叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000001

2. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000002

3. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000003

4. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000004

5. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000005

6. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000006

7. 社会主义未来的图景（改编(pictures Of The Socialistic Future (freely) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['fju:tʃər]
PICTURES OF THE SOCIALISTIC FUTURE
图片 的 这 社会主义 未来

社会主义未来的图景

[sʌm; səm] [pres] ['noʊtɪsɪz]
SOME PRESS NOTICES
一些 按 通知

部分新闻稿

" [hɛə] ['jʊdʒin] ['riktə] , [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['membər] [fɔ:r; fər]['hɑ:^ən][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɪm'pɪriəl]
" Herr Eugene Richter , the Radical member for Hagen in the German Imperial
" 先生 尤金 里希特 , 这 激进的 成员 为了 哈根 在 这 德语 帝国
['pɑ:rləmənt] , [ɪz] ,
Parliament , is ,
议会 , 是 ,

"欧仁·里希特先生，德国帝国议会哈根选区的激进派议员，是....."

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ə; eɪ] ['stɜ:rdi] [ə'poʊnənt] [ænd; ənd] [ə'kju:t] ['krɪtɪk] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .
as is well known , a sturdy opponent and acute critic of Socialism .
作为 是 出色地 已知 , 一个 结实的 对手 和 急性 评论家 的 社会主义 .

众所周知，他是社会主义的坚定反对者和尖锐批评者。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪm'bɑ:did] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] ['fri:li] [ə'dæptɪd]
He has embodied his views on the subject in a little volume freely adapted
他 有 具身化的 他的 浏览 在 这 主题 在 一个 小的 体积 自由 改编
[frʌm; frəm] ['bɛbəl] ,
from Bebel ,
从 贝贝尔 ,

他将自己对这一主题的看法写成了一本小册子，该小册子是他根据倍倍尔的著作自由改编的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪ'mens] [ˌpɑ:pju'lærəti][ɪn]['dʒɜ:rməni] .
which has enjoyed immense popularity in Germany .
哪个 有 享受 巨大 人气 在 德国 .

这款产品在德国广受欢迎。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['skɪlfəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
It has now been skilfully translated with the sanction of the author .
它 有 现在 到过 巧妙地 翻译 和 这 制裁 的 这 作者 .

经作者许可，现已完成精湛的翻译。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [prə'fesiz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]
The volume professes to be a description of the coming socialistic revolution
这 体积 声称 到 是 一个 描述 的 这 未来 社会主义 革命
[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,
and its results ,
和 它是 结果 ,

该书声称是对即将到来的社会主义革命及其结果的描述，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt] ['soʊʃəlɪst] , [hu:] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz]
as described in the diary of an ardent Socialist , who gradually becomes
作为 描述 在 这 日记 的 一个 热心 社会主义 , WHO 逐步地 变成
[ˌdɪsɪ'lu:ʒnd] ,
disillusioned ,
幻灭 ,

正如一位热情洋溢的社会主义者在日记中所描述的那样，他逐渐变得幻灭。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fɔːlz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ænərki]

and	finally	falls	a	victim	to	the	counter	revolution	caused	by	internal	anarchy
和	最后	瀑布	一个	受害者	到	这	柜台	革命	导致	经过	内部的	无政府状态

[ænd; ənd] ['fɔːrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

and	foreign	invasion	.
和	外国的	入侵	.

最终，它成为了由内部混乱和外国入侵引起的反革命的牺牲品。

" — [taɪmz] .

"	—	Times	.
"	—	《时代周刊》	.

——《时代》

" [hɛə] ['rɪktərz] [wɜːrk] ['ferli] [steɪts] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪf] [men]

"	Herr	Richter's	work	fairly	states	what	would	be	the	result	of	Socialism	if	men
"	先生	里氏	工作	相当	各州	什么	会	是	这	结果	的	社会主义	如果	男人

[rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

remain	as	they	are	now	.
保持	作为	他们	是	现在	.

"里希特先生的作品准确地描述了如果人类保持现在的状态，社会主义将会带来怎样的结果。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [æn; ən]

It	is	of	course	open	to	his	opponents	to	say	that	this	is	altogether	an
它	是	的	课程	打开	到	他的	对手	到	说	那	这	是	共	一个

[ʌn'wɒrəntəbəl] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

unwarrantable	assumption	,
不合理的	假设	,

当然，他的反对者可以指出，这完全是一个毫无根据的假设。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] , [ðə; ði] [bʊk] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz]

but	if	,	and	when	it	is	made	,	the	book	must	be	pronounced	as
但	如果	,	和	什么时候	它	是	制成	,	这	书	必须	是	发音	作为

['emɪnəntli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

eminently	reasonable	.
非常	合理的	.

但是，如果这本书真的出版了，它必须被誉为非常合理。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [end][tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sets] [fɔːrθ] .

there	could	be	no	other	end	to	Socialism	than	that	which	he	sets	forth	.
那里	可以	是	不	其他	结尾	到	社会主义	比	那	哪个	他	套	前进	.

社会主义的最终结局只能是他所提出的那种。

" — ['spektɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['soʊʃəlɪst] ['wɜːrkmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn]

"	It	tells	the	experiences	of	an	ardent	Socialist	workman	and	his	family	in
"	它	讲述	这	经历	的	一个	热心	社会主义	工人	和	他的	家庭	在

[bɜːr'lɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌmɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Berlin	during	the	great	coming	revolution	,
柏林	期间	这	伟大的	未来	革命	,

"它讲述了一位热忱的社会主义工人和他家人在柏林即将到来的伟大革命期间的经历。"

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	though	it	is	not	directly	applicable	to	English	conditions	,
和	尽管	它	是	不是	直接地	适用的	到	英语	状况	,

虽然它并不直接适用于英国的情况，

['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] . ” — ['spiːkər] .

English	readers	will	find	it	interesting	and	suggestive	.	”	—	Speaker	.
英语	读者	将要	寻找	它	有趣的	和	暗示性的	.	”	—	扬声器	.

英语读者会觉得它很有趣，也很有启发性。”——演讲者

“ ['səuʃəlists] [wɪl] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ðɪs] [bʊk] .

“	Socialists	will	gnash	their	teeth	with	exasperation	as	they	read	this	book	.
”	社会主义者	将要	咬牙切齿	他们的	牙齿	和	恼怒	作为	他们	读	这	书	.

“社会主义者读到这本书时，一定会气得咬牙切齿。”

[kuːl] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['lɑːdʒɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bætəri] [ʌv; əv] ['stɪŋɪŋ] ['sætaɪər] ,

Cool	and	almost	invincible	logic	,	and	a	powerful	battery	of	stinging	satire	,
凉爽的	和	几乎	无敌	逻辑	,	和	一个	强大的	电池	的	刺痛	讽刺	,

冷静且几乎无懈可击的逻辑，以及一连串辛辣的讽刺，

[ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ] .

is	turned	on	to	the	Socialist	in	every	page	.
是	转向	在	到	这	社会主义	在	每一个	页	.

每一页都充满了社会主义色彩。

” — ['deɪlaɪt] .

”	—	Daylight	.
”	—	日光	.

——日光。

“ [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] ['wɜːrkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪvər][tuː; tə] [luːz] ,

“	Deserves	to	be	read	by	every	working	man	with	a	stiver	to	lose	,
”	值得	到	是	读	经过	每一个	在职的	男人	和	一个	斯蒂芬	到	失去	,

“每个有血有肉的劳动者都应该读一读这本书。”

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['meni] [wel] - ['miːnɪŋ] [bɪ'zɪbɒdɪz] [ðæt] [ræŋk] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] . ” —

as	also	by	many	well	-	meaning	busybodies	that	rank	considerably	higher	.	”	—
作为	还	经过	许多	出色地	-	意义	爱管闲事的人	那	秩	相当	更高	.	”	—

['næʃ(ə)nəl]

National
国家的

以及许多好心办坏事的人，他们的排名要高得多。”——《国家报》

[əb'zɜːrvər] .

Observer	.
观察员	.

观察者。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['waɪdɪst]['pɑːsəb(ə)l][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

“	This	is	a	book	which	deserves	the	widest	possible	circulation	throughout	the
”	这	是	一个	书	哪个	值得	这	最宽	可能的	循环	自始至终	这

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

length	and	breadth	of	the	land	,
长度	和	宽度	的	这	土地	,

“这本书值得在全国各地广泛发行。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['æntidoʊt][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [beɪn] . ” — [brɔːd]

for	it	is	a	powerful	antidote	to	an	insidious	political	bane	.	”	—	Broad
为了	它	是	一个	强大的	解毒剂	到	一个	阴险	政治的	祸根	.	”	—	广阔

因为它能有效对抗一种阴险的政治祸害。”——布罗德

['æroʊ] .
Arrow .
箭 .

箭。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['ɪrɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['beləmi] ['remədiz] [fɔːr; fər][sə'saɪəti] ,
" This will be a counter - irritant to the Bellamy remedies for Society ,
" 这 将要 是 一个 柜台 - 刺激物 到 这 贝拉米 补救措施 为了 社会 ,

"这将是对贝拉米社会疗法的反制措施，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [reɪ'ʒiːm] [ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] .
for it depicts the miseries of the socialistic régime and its final overthrow .
为了 它 描绘 这 苦难 的 这 社会主义 政权 和 它是 最终的 推翻 .
" — ['sɪdni]
" — Sydney
" — 悉尼

因为它描绘了社会主义政权的苦难及其最终垮台。"——悉尼

['mɔːrnɪŋ] ['herəld] .
Morning Herald .
早晨 先驱报 .

晨报。

['lʌndən] : [dʒɔːrdʒ] ['ælən] & ['kʌmpəni] , ['limitid] .
London : GEORGE ALLEN & COMPANY , LTD .
伦敦 : 乔治 艾伦 & 公司 , 有限公司 .

伦敦：乔治·艾伦有限公司

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
PICTURES OF THE
图片 的 这

图片

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['fjuːtʃər]
SOCIALISTIC FUTURE
社会主义 未来

社会主义未来

(['friːli] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] ['bɛbəl])
(Freely adapted from Bebel)
(自由 改编 从 贝贝尔)

（改编自 Bebel）

[baɪ]
BY
经过

经过

['jʊdʒin] ['riktə]
EUGENE RICHTER
尤金 里希特

尤金·里希特

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] ['pɑːrləmənt]
MEMBER OF THE IMPERIAL GERMAN PARLIAMENT
成员 的 这 帝国 德语 议会

德意志帝国议会议员

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['henri] [raɪt]
AUTHORISED TRANSLATION BY HENRY WRIGHT
授权 翻译 经过 亨利 赖特

亨利·赖特授权译本

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ][tiː] . [məˈkeɪ]
WITH **AN** **INTRODUCTION** **BY** **T** **.** **MACKAY**
和 一个 介绍 经过 T . 麦凯

由T·麦凯作序

[tʃiːp] [ɪˈdɪʃn]
CHEAP **EDITION**
便宜的 版

廉价版

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːrdʒ] ['ælən] & ['kʌmpəni] , ['limitid] .
GEORGE **ALLEN** **&** **COMPANY** **,** **LTD** **.**
乔治 艾伦 & 公司 , 有限公司 .

乔治·艾伦有限公司

['rʌskɪn] [haʊs] , - [ænd; ənd] - ['ræθˌboʊn] PLACE1912
RUSKIN **HOUSE** **,** **44** **and** **45** **RATHBONE** **PLACE1912**
拉斯金 房子 , - 和 - 拉思伯恩 PLACE1912

拉斯金楼，拉思伯恩广场44号和45号，1912年

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] , ['ɔːgəst] -
First **Edition** **,** **August** **1893**
第一的 版 , 八月 -

第一版，1893年8月

['sekənd] [ɪˈdɪʃn] , ['februeri] -
Second **Edition** **,** **February** **1894**
第二 版 , 二月 -

第二版，1894年2月

[tʃiːp] [ɪˈdɪʃn] , ['ɔːgəst] - , [meɪ] -
Cheap **Edition** **,** **August** **1907** **,** **May** **1912**
便宜的 版 , 八月 - , 可能 -

廉价版，1907年8月，1912年5月

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊdʒin]
It **has** **been** **suggested** **by** **the** **publishers** **that** **the** **English** **translation** **of** **Eugene**
它 有 到过 建议 经过 这 出版商 那 这 英语 翻译 的 尤金
['rɪktərz] ['klevər] ['lɪt(ə)l]['sætaɪər] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
Richter's **clever** **little** **satire** **requires** **a** **word** **of** **introduction** **,**
里氏 聪明的 小的 讽刺 需要 一个 单词 的 介绍 ,

出版商建议，尤金·里希特这部巧妙的小讽刺作品的英文译本需要加一段引言。

[ɑːn] [ðɪs] , [ɪts] [nuː] [ə'pɪrəns] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd]['pɑːpjələr][fɔːrm] .

on	this	,	its	new	appearance	,	in	a	cheap	and	popular	form	.
在	这	, 它是	新的	外貌		, 在	一个	便宜的	和	受欢迎的	形式	.	

在此基础上，它以廉价而受欢迎的形式重新亮相。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] ['ɪʃuː] [hɪr] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kwestʃən] [ɪn]

In	1893	,	the	year	of	its	first	issue	here	,	Socialism	,	though	a	burning	question	in
在	-	,	这	年	的	它是	第一的	问题	这里	,	社会主义	,	尽管	一个	燃烧	问题	在

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

1893年，也就是该杂志首次在此发行的那一年，社会主义虽然在德国是一个热门话题，

[wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

was	not	an	urgent	controversy	in	this	country	.
曾是	不是	一个	紧迫的	争议	在	这	国家	.

这在我国并非一个紧迫的争议事件。

[sɪns] - ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] ,

Since	1893	many	things	have	happened	,
自从	-	许多	事物	有	发生	,

自1893年以来，发生了许多事情，

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefəs] .

and	this	must	be	the	excuse	for	the	superfluity	of	a	preface	.
和	这	必须	是	这	原谅	为了	这	过剩	的	一个	前言	.

这一定是前言多余的借口吧。

[ɪn] - ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ˌækə'demɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

In	1893	Socialism	in	this	country	was	a	subject	for	academic	discussion	.
在	-	社会主义	在	这	国家	曾是	一个	主题	为了	学术的	讨论	.

1893年，社会主义在这个国家还是一个学术讨论的话题。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][ɪts]['pɑːrti][ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

In	1907	it	has	its	representatives	and	its	party	in	parliament	,
在	-	它	有	它是	代表	和	它是	派对	在	议会	,

1907年，它在议会中拥有了自己的代表和政党。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːn] [ə'raɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['pɑːlətɪks] .

and	it	may	soon	arrive	within	the	range	of	practical	politics	.
和	它	可能	很快	到达	之内	这	范围	的	实际的	政治	.

而且它可能很快就会进入实际政治的范畴。

[ðɪs] [meɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] .

This	may	bring	about	a	great	reconstruction	of	parties	.
这	可能	带来	关于	一个	伟大的	重建	的	各方	.

这可能会导致政党格局的重大重组。

['jʊdʒɪn] ['riktə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['raikstɑːˆ] .

Eugene	Richter	was	the	leader	of	the	Liberal	Party	in	the	German	Reichstag	.
尤金	里希特	曾是	这	领导者	的	这	自由派	派对	在	这	德语	国会大厦	.

尤金·里希特是德国国会自由党的领袖。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪ'lɛkʃənz] [ʌv; əv] - [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][rɪft] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti][ænd; ənd]

The	German	elections	of	1907	show	that	the	rift	between	the	Socialist	party	and
这	德语	选举	的	-	展示	那	这	裂痕	之间	这	社会主义	派对	和

[ðə; ði] ['libərəlz] ,

the	Liberals	,
这	自由派	,

1907年的德国大选表明，社会党和自由党之间的裂痕，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sætaɪər][ʌv; əv] ['riktə] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrliər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [groʊn] [mɔːr]

of	which	the	satire	of	Richter	is	an	earlier	indication	,	has	grown	more
的	哪个	这	讽刺	的	里希特	是	一个	早些时候	指示	,	有	生长	更多的

[prə'naʊnst] .

pronounced	.
发音	.

里希特的讽刺作品就是一个早期的迹象，而且这种讽刺变得更加明显。

[ðə; ði] [seɪm] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [fræns] .

The	same	clearing	of	the	issues	has	been	going	on	in	France	.
这	相同的	清理	的	这	问题	有	到过	去	在	在	法国	.

同样的问题清理工作也在法国进行。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['mɪnɪstri] , ['ʌndər] [em] . [ˌklɛmən'soʊ] ,

The	republican	ministry	,	under	M	.	Clemenceau	,
这	共和党人	部	,	在下面	M	.	克列孟梭	,

克列孟梭领导的共和内阁

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['broʊkən] ['defɪnətli] [wɪð; wɪθ][em] . [ʒɔː'rɛs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['soʊʃəlɪst] ['fɔːləuəz] .

seems	to	have	broken	definitely	with	M	.	Jaurès	and	his	Socialist	followers	.
似乎	到	有	破碎的	确实	和	M	.	饶勒斯	和	他的	社会主义	追随者	.

他似乎已经彻底与饶勒斯先生及其社会主义追随者决裂了。

[fræns] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [klɪr] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

France	,	above	all	others	,	is	the	country	of	clear	thought	and	accurate	expression	,
法国	,	多于	全部	其他的	,	是	这	国家	的	清除	想法	和	准确的	表达	,

法国尤其以思路清晰和表达准确著称。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] ['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt]

and	more	and	more	the	insistent	logic	of	systematic	discussion	has	brought
和	更多的	和	更多的	这	坚持	逻辑	的	系统	讨论	有	带来

[aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɪbərəlɪzəm] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

out	the	fact	that	Liberalism	is	the	real	antithesis	to	Socialism	.
出去	这	事实	那	自由主义	是	这	真实的	对立	到	社会主义	.

系统性讨论的逻辑越来越清晰地表明，自由主义才是社会主义的真正对立面。

[ðə; ði] [frentʃ] ['raɪtɜ-z] , ['ɔːlsoʊ] , [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd]

The	French	writers	,	also	,	who	have	shown	themselves	the	most	determined
这	法语	作家	,	还	,	WHO	有	所示	他们自己	这	最多	决定

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [kə'lektɪvɪzəm] ,

opponents	of	Socialism	and	Collectivism	,
对手	的	社会主义	和	集体主义	,

此外，法国作家们也表现出对社会主义和集体主义最坚决的反对态度。

[sʌtʃ] [æz; əz][em] . [em] . [piː] . ['lerɔi] - [ˌboʊl'jʊ] , [diː][ˌmɔlə'nɑːri] , [ænd; ənd] ['iːv] [giː'oʊ] ,

such	as	M	.	M	.	P	.	Leroy	-	Beaulieu	,	De	Molinari	,	and	Yves	Guyot	,
这样的	作为	M	.	M	.	P	.	勒罗伊	-	博利厄	,	德	莫利纳里	,	和	伊夫	盖约	,

例如 MMP Leroy-Beaulieu、De Molinari 和 Yves Guyot，

[hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðəm'selvz] [æz; əz] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [skuːl] [ʌv; əv]

have	been	proud	to	describe	themselves	as	disciples	of	the	Liberal	School	of
有	到过	自豪的	到	描述	他们自己	作为	门徒	的	这	自由派	学校	的

[ɪ'kɒnəmɪsts] .

Economists	.
经济学家	.

他们一直自豪地称自己为自由经济学派的信徒。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] [lɛnɛmi] ['sɛst, 'seɪ][lə] - [ɪz][æn; ən] [ək'septɪd]

So	it	naturally	comes	that	the	phrase	l'ennemi	c'est	le	libéralisme	is	an	accepted
所以	它	自然	来	那	这	短语	敌人	是	勒	-	是	一个	公认

['kɑːmənpleɪs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

commonplace	in	the	mouth	of	the	advocates	of	Socialism	.
平凡	在	这	嘴	的	这	倡导者	的	社会主义	.

因此，‘自由主义是敌人’这句话自然而然地成为了社会主义拥护者口中的一句老生常谈。

[ðæt] [ðɪs] [truːθ] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

That	this	truth	will	emerge	as	the	result	of	sustained	and	serious	controversy	,
那	这	真相	将要	出现	作为	这	结果	的	持续	和	严肃的	争议	,

[hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

here	in	England	,
这里	在	英格兰	,

这一真相将在英国持续而激烈的争议中逐渐浮出水面。

[ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] .

is	equally	certain	.
是	同样地	肯定	.

同样确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['desəltɔːri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɪn]

It	is	the	confusion	of	desultory	discussion	,	in
它	是	这	困惑	的	漫无目的的	讨论	,	在

这是漫无目的的讨论造成的混乱，

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [wer] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]

a	subject	-	matter	where	the	details	have	not	been	presented	to	us	by
一个	主题	-	事情	在哪里	这	细节	有	不是	到过	呈现	到	我们	经过

[ɪk'spɪriəns] [ɔːr] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

experience	or	authoritative	exposition	,
经验	或者	权威性	展览	,

某个主题的细节尚未通过经验或权威阐述向我们呈现，

[ðæt] [stɪl] [əb'skjuəz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

that	still	obscures	the	issue	.
那	仍然	模糊不清	这	问题	.

但这仍然掩盖了问题所在。

['rɪktərz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['fjuːtʃər]

Richter's	meritorious	attempt	to	paint	for	us	a	picture	of	the	Socialist	future
里氏	有功绩的	试图	到	画	为了	我们	一个	图片	的	这	社会主义	未来

[sə'plaɪz] [æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'per] ,

supplies	an	omission	which	the	socialists	do	not	attempt	to	repair	,
补给品	一个	省略	哪个	这	社会主义者	做	不是	试图	到	维修	,

里希特为我们描绘社会主义未来的努力值得肯定，但这弥补了社会主义者们并未试图弥补的不足。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [meɪ] [ə'rest] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'dʒest] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['kwɔːrtərz] [wɪtʃ]

and	his	little	book	may	arrest	attention	and	suggest	difficulties	in	quarters	which
和	他的	小的	书	可能	逮捕	注意力	和	建议	困难	在	四分之一	哪个

['kænɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [mɔːr] ['weɪti] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .

cannot	be	reached	by	more	weighty	and	philosophical	criticism	.
不能	是	达到	经过	更多的	重	和	哲学	批评	.

他的这本小册子或许能引起人们的注意，并指出一些更深刻、更具哲学性的批评无法触及的难题。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , [mæn'kaɪnd] , [ɪf] [nɑːt] ['gʌvənd] , [ɪz]
In these days of social and political introspection , mankind , if not governed , is
在 这些 天 的 社会的 和 政治的 内省 , 人类 , 如果 不是 受统治 , 是
['lɑːrdʒli] ['influənst] [baɪ] [aɪ'diːlz] ,
largely influenced by ideals ,
很大程度上 影响 经过 理想 ,

在当今社会和政治反思的时代，人类即便不受统治，也很大程度上受到理想的影响。

[ænd; ənd] [aɪ'diːlz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrtiz]
and ideals are provided for us by the Liberal and by the Socialist parties
和 理想 是 假如 为了 我们 经过 这 自由派 和 经过 这 社会主义 各方
.
:
.

自由党和社会党为我们提供了理想。

[kən'sɜːrvətɪzəm] , [wɪtʃ] , ['æftər] [ɔːl] , [ɪz] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [siːmz]
Conservatism , which , after all , is the habitual attitude of the English nation , seems
保守主义 , 哪个 , 后 全部 , 是 这 习惯性的 态度 的 这 英语 国家 , 似乎
[tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['bæləns] ,
to hold the balance ,
到 抓住 这 平衡 ,

保守主义，毕竟是英国民族的一贯态度，似乎占据了上风。

[ænd; ənd] [stændz] [fɔːr; fər] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [aɪ'diːəl] ,
and stands for no special ideal ,
和 站立 为了 不 特别的 理想的 ,

它并不代表任何特殊理念。

[bʌt; bət] ['ræðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [noʊts] [ðæt] [rɪ'fɔːməz] - [driːmz] [ɑːr; ər]
but rather for the practical experience which notes that reformers ' dreams are
但 相当 为了 这 实际的 经验 哪个 笔记 那 改革者 - 梦境 是
[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [fʊl'fɪld] ,
not always fulfilled ,
不是 总是 已完成 ,

但更重要的是实践经验表明，改革者的梦想并非总能实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sæljəteri] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstəns] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
and that it is salutary , in the first instance at any rate ,
和 那 它 是 有益的 , 在 这 第一的 实例 在 任何 速度 ,

而且至少在最初阶段，它是有益的。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nuː] .
to look askance at things which are new .
到 看 斜视 在 事物 哪个 是 新的 .

对新事物抱有怀疑态度。

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [liːdz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
The ideal of the Liberal leads him to look for a regeneration of our
这 理想的 的 这 自由派 线索 他 到 看 为了 一个 再生 的 我们的
['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [θruː] [ə; eɪ] [fʊlər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kɑːmpɪtəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
social economy through a fuller development of the economic competence of the
社会的 经济 通过 一个 更丰满 发展 的 这 经济的 权限 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

自由主义者的理想促使他寻求通过更充分地发展个人的经济能力来复兴我们的社会经济。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [kri:d] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

This **is** **the** **fundamental** **conception** **of** **the** **Liberal** **creed** **,** **of** **which** **a** **somewhat**

这 是 这 基本的 概念 的 这 自由派 信条 , 的 哪个 一个 有些

[ɪm'pɜ:rfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([soʊ] ,

imperfect **expression** **(** **so** **,**

不完善 表达 (所以 ,

这是自由主义信条的基本概念，其表达方式虽不完美（因此，

[æt; ət] [li:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [baɪ] [ɪ'vents]) ,

at **least** **,** **it** **is** **now** **said** **by** **those** **who** **have** **been** **taught** **by** **events** **)** **,**

在 至少 , 它 是 现在 说 经过 那些 WHO 有 到过 教授 经过 活动) ,

至少，那些从事件中吸取教训的人现在都这么说）。

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃestər] [sku:l] [ɔ:r][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv]['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer] ,

under **the** **title** **of** **the** **Manchester** **school** **or** **the** **school** **of** **laissez** **-** **faire** **,**

在下面 这 标题 的 这 曼彻斯特 学校 或者 这 学校 的 放任 - 公平 ,

以曼彻斯特学派或自由放任学派的名义，

['eksəd] [soʊ] [waɪd] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [læst] ['sentʃəri] .

exercised **so** **wide** **an** **influence** **during** **the** **greater** **part** **of** **last** **century** **.**

锻炼 所以 宽的 一个 影响 期间 这 更大的 部分 的 最后的 世纪 .

在上个世纪的大部分时间里，它产生了如此广泛的影响。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] ['lɪbərəl] [wɪl] [naʊ] [æd'mɪt] [ðæt] [kəm'pli:t] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] , [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv]

The **instructed** **Liberal** **will** **now** **admit** **that** **complete** **individual** **freedom** **,** **the** **goal** **of**

这 指示 自由派 将要 现在 承认 那 完全的 个人 自由 , 这 目标 的

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['vɪʒəˌneri:z] ,

the **earlier** **visionaries** **,**

这 早些时候 有远见的人 ,

受过启迪的自由主义者现在会承认，完全的个人自由——早期先驱者的目标——

[ðoʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ,

though **a** **thing** **to** **be** **sought** **and** **desired** **,**

尽管 一个 事物 到 是 寻求 和 想要的 ,

虽然是值得追求和渴望的事物，

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [pər] ['sɔ:ltəm] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:]

is **not** **a** **thing** **to** **be** **obtained** **per** **saltum** **by** **a** **society** **which** **has** **behind** **it**

是 不是 一个 事物 到 是 获得 每 盐 经过 一个 社会 哪个 有 在后面 它

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][səb'dʒekʃ(ə)n] — [θru:] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kʌstəmeri] ['kɑ:mjənɪzəm] ,

a **long** **record** **of** **subjection** **—** **through** **periods** **of** **customary** **communism** **,**

一个 长的 记录 的 隶属 — 通过 时期 的 习惯 共产主义 ,

对于一个有着长期被奴役历史的社会——经历了惯常的共产主义时期——来说，这并非可以轻易获得的。

['sɜ:rfdəm] , ['mɪlɪtərɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][ɪn'kɔmpɪtəns,-tənsi][ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ði:z]

serfdom **,** **militarism** **,** **and** **the** **personal** **incompetencies** **of** **character** **which** **these**

农奴制 , 军国主义 , 和 这 个人的 能力不足 的 特点 哪个 这些

[ɪn'teɪl] .

entail **.**

包含 .

农奴制、军国主义以及由此产生的个人性格缺陷。

['prɑ:gres] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdz] [æz; əz][ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪsɪn'tæŋgəlmənt] [ænd; ənd][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Progress **he** **regards** **as** **the** **gradual** **disentanglement** **and** **emancipation** **of** **the**

进步 他 问候 作为 这 逐渐地 解脱 和 解放 的 这

[reɪs] [frʌm; frəm] [ði:z] ['influənsiz] .

race **from** **these** **influences** **.**

种族 从 这些 影响 .

他认为进步是人类逐渐摆脱这些影响并从中解放出来的过程。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wen] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]

The	mere	fact	that	we	have	reached	a	point	when	the	generous	conceptions	of
这	仅仅	事实	那	我们	有	达到	一个	观点	什么时候	这	慷慨的	概念	的

['soʊʃəlɪz(ə)m] [hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz] ['welkəm] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['soʊʃ(ə)l] ['kɑːnʃəns]

Socialism	have	been	accepted	as	welcome	aspirations	of	our	social	conscience
社会主义	有	到过	公认	作为	欢迎	抱负	的	我们的	社会的	良心

[ɪz] ,

is	,
是	,

我们已经到了这样一个阶段：社会主义的慷慨理念已被接受为我们社会良知所乐见的理想。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [fə'lɑːsəfər] , [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væns] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['hjuːmən]

to	the	liberal	philosopher	,	proof	of	the	advance	and	improvement	of	human
到	这	自由主义	哲学家	,	证明	的	这	进步	和	改进	的	人类

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

在自由主义哲学家看来，这是人类品格进步和完善的证明。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ]

under	a	system	in	which
在下面	一个	系统	在	哪个

在一种制度下，

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['friːdəm] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɔːrmətɪv] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'tæŋglɪŋ]

the	desire	of	personal	freedom	has	been	the	chief	formative	and	disentangling
这	欲望	的	个人的	自由	有	到过	这	首席	形成期	和	解开

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

对个人自由的渴望一直是主要的形成和分离因素。

[sə'saɪəti] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːrgjuː] , [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn]

Society	,	he	will	argue	,	is	merely	the	environment	within	which	,	through	the	discipline
社会	,	他	将要	争论	,	是	仅仅	这	环境	之内	哪个	,	通过	这	纪律

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

of	the	ages	,
的	这	年龄	,

他会辩称，社会仅仅是环境，在这个环境中，通过时代的磨砺，

['hjuːmən] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

human	individuality	is	seeking	to	learn	the	rule	which	will	give	it	the	opportunity
人类	个性	是	寻求	到	学习	这	规则	哪个	将要	给	它	这	机会

[ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	attaining	its	fullest	expression	.
的	达到	它是	最	表达	.

人类的个性在于寻求学习能够使其有机会充分展现自身潜能的规则。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] — [ðə; ði] [truː] ['lɪbərəl] — [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [friː]

To	the	enthusiast	for	liberty	—	the	true	Liberal	—	the	valuable	thing	is	the	free
到	这	爱好者	为了	自由	—	这	真的	自由派	—	这	有价值的	事物	是	这	自由的

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['tiːtʃɪz] .

experience	of	the	individual	and	the	discipline	which	that	teaches	.
经验	的	这	个人	和	这	纪律	哪个	那	教导	.

对于热爱自由的人——真正的自由主义者——来说，最有价值的是个人的自由体验以及这种体验所培养的自律精神。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	Socialist	,	on	the	other	hand	,
这	社会主义	,	在	这	其他	手	,

另一方面，社会主义者

[æsks][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'rekt] ['soʊʃ(ə)l] [kən'dʌkt] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

asks	us	to	see	a	vision	of	progress	in	which	correct	social	conduct	appears	to
问	我们	到	看	一个	想象	的	进步	在	哪个	正确的	社会的	执行	出现	到

[biː; bi] [hə'bɪtʃuəl] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌɔːtə'mætɪk] — [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [laɪf] [soʊ] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt]

be	habitual	and	almost	automatic	—	a	rule	of	life	so	firmly	established	that
是	习惯性的	和	几乎	自动的	—	一个	规则	的	生活	所以	牢牢	已确立的	那

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪn]

it	can	be	cut	loose	from	the	personal	responsibility	and	self	-	discipline
它	能	是	切	松动的	从	这	个人的	责任	和	自己	-	纪律

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

which	is	its	origin	,
哪个	是	它是	起源	,

它要求我们看到一种进步的愿景，在这种愿景中，正确的社会行为似乎成为一种习惯，几乎是自动的——一种如此牢固地确立的生活准则，以至于可以脱离其起源的个人责任和自律。

[ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪkli] [ɪn'spaɪərd] ['dɪsəplɪn] [ðæt] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm] [ðæt]

and	subjected	to	the	autocratically	inspired	discipline	that	emanates	from	that
和	受	到	这	专制地	灵感	纪律	那	散发	从	那

[fɔːr'tuːɪtəs] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [men] [kɔːl] [ðə; ði] [steɪt] .

fortuitous	centre	of	authority	which	men	call	the	State	.
偶然	中心	的	权威	哪个	男人	称呼	这	状态	.

并受到源自于那个偶然形成的权威中心——国家——的专制纪律的约束。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌlaɪə'bɪləti] [ðʌs] [ˌʌndər'teɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ]

The	social	liability	thus	undertaken	for	a	subject	population	,	the	rate	at	which
这	社会的	责任	因此	已	为了	一个	主题	人口	,	这	速度	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'træktɪd] ,

it	is	contracted	,
它	是	合同	,

因此，对特定人群承担的社会责任，即承担该责任的比率，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [groʊ] , [ɪz][nɑːt] ['ʌndər] ['eni] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

and	the	extent	to	which	it	may	grow	,	is	not	under	any	control	of	the	State
和	这	程度	到	哪个	它	可能	生长	,	是	不是	在下面	任何	控制	的	这	状态

,

,

,

其发展规模不受国家控制。

[bʌt; bət][mʌst; məst]['evər][biː; bi][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	must	ever	be	the	direct	result	of	individual	action	prompted	by	individual
但	必须	曾经	是	这	直接的	结果	的	个人	行动	提示	经过	个人

['məutivz] .

motives	.
动机	.

但必须是个人出于个人动机而采取的个人行动的直接结果。

[ɪf] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪn] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [kæn; kən]

If	the	pressure	of	personal	responsibility	and	self	-	discipline	is	removed	,	can
如果	这	压力	的	个人的	责任	和	自己	-	纪律	是	已移除	,	能

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv] [ˌʌn'soʊʃl] [kən'dʌkt] [biː; bi] [kən'troʊld] ,

excesses	of	unsocial	conduct	be	controlled	,
过剩	的	不善交际	执行	是	受控	,

如果个人责任和自律的压力消失，就能控制过度的反社会行为吗?

[kæn; kən][ðə; ði][rɪsks][ʌv; əv][laɪf][biː; bi][met] , [baɪ][ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l]

can	the	risks	of	life	be	met	,	by	a	substitution	of	collective	for	personal
能	这	风险	的	生活	是	遇见	,	经过	一个	替代	的	集体	为了	个人的

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

calculation	,
计算	,

用集体计算代替个人计算，能否应对生活中的风险?

[kən'traɪvəns] , [ænd; ənd] ['efərt] ?

contrivance	,	and	effort	?
装置	,	和	努力	?

精心策划，还是费尽心思?

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ɪz] ['sæŋgwɪn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ]

The	Socialist	is	sanguine	that	he	can	give	a	satisfactory	answer	to	such
这	社会主义	是	乐观	那	他	能	给	一个	令人满意的	回答	到	这样的

['kwɛstʃənɪŋz] .

questionings	.
质询	.

这位社会主义者自信能够对这类问题给出令人满意的回答。

['hæpɪli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːbləm][soʊ] ['weɪti] , [soʊ] [prə'faʊnd] , [ɔːr][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Happily	there	is	no	problem	so	weighty	,	so	profound	,	or	so	important	,
快乐地	那里	是	不	问题	所以	重	,	所以	深刻的	,	或者	所以	重要的	,

幸运的是，没有哪个问题如此沉重、如此深刻或如此重要。

[ðæt] [ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

that	its	discussion	cannot	be	relieved	by	a	touch	of	humour	.
那	它是	讨论	不能	是	松了口气	经过	一个	触碰	的	幽默	.

这场讨论无法用幽默来缓和气氛。

[hɛə] ['rɪktərz] ['hjuːmər] , [hɪz; ɪz][trænz'leɪtər˛træns'leɪtər] [ri'maːks] , [ɪz] [tuː'tɑːnɪk] .

Herr	Richter's	humour	,	his	translator	remarks	,	is	Teutonic	.
先生	里氏	幽默	,	他的	翻译	评论	,	是	条顿	.

翻译指出，里希特先生的幽默是日耳曼式的。

[ðɪs] [miːnz] , [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] ,

This	means	,	we	apprehend	,
这	方法	,	我们	逮捕	,

这意味着，我们理解，

[ðæt] [ðə; ði] [mɑːk] - [hə'roʊɪk][veɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz] ['kaʊtʃt] [ɪz] ['ædmərəbli] [prɪ'zɜːrv]

that	the	mock	-	heroic	vein	in	which	his	narrative	is	couched	is	admirably	preserved
那	这	嘲笑	-	英勇	静脉	在	哪个	他的	叙述	是	卧倒	是	令人钦佩地	保存完好

[θruː'aʊt] .

throughout	.
自始至终	.

他的叙述中那种戏谑英雄主义的基调在整部作品中都得到了很好的保留。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ɪts] [greɪt] [ɑːr'tɪstɪk]['merɪt] .

This	,	indeed	,	is	its	great	artistic	merit	.
这	,	的确	,	是	它是	伟大的	艺术	优点	.

这正是它伟大的艺术价值所在。

[wiː; wi][ɔːl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['soʊʃəlɪst] [frendz] .

We	all	recognise	the	magnanimity	and	generosity	of	our	Socialist	friends	.
我们	全部	认出	这	海量	和	慷慨	的	我们的	社会主义	朋友们	.

我们都认可我们社会主义朋友们的宽宏大量和慷慨大方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] , [meɪ] [bi:; bi][æz; əz]['ædmərəb(ə)l]

Some	**of**	**them**	**,**	**even**	**in**	**the**	**private**	**relations**	**of**	**life**	**,**	**may**	**be**	**as**	**admirable**
一些	的	他们	,	甚至	在	这	私人的	关系	的	生活	,	可能	是	作为	令人钦佩的

[æz; əz][ðer; ðər] ['sentɪmənts] ,

as	**their**	**sentiments**	**,**
作为	他们的	情感	,

他们中的一些人，即使在私人生活中，也可能像他们的情感一样令人钦佩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'reləvənt] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðer; ðər] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]

and	**it**	**is**	**an**	**irrelevant**	**waste**	**of**	**time**	**to**	**dispute**	**their**	**public**	**spirit**	**and**
和	它	是	一个	无关紧要	浪费	的	时间	到	争议	他们的	民众	精神	和

['vɜ:rtʃu:] .

virtue	**.**
美德	.

质疑他们的公共精神和美德是毫无意义的浪费时间。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['proʊgræm] ; [ænd; ənd]

There	**is**	**,**	**however**	**,**	**no**	**authoritative**	**exposition**	**of**	**the**	**Socialist**	**programme**	**;**	**and**
那里	是	,	然而	,	不	权威性	展览	的	这	社会主义	程序	;	和

[ðɪs] , ['æftər][ɔ:l] ,

this	**,**	**after**	**all**	**,**
这	,	后	全部	,

然而，目前还没有对社会主义纲领的权威阐述；而这，归根结底，

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [ˌmægnə'nɪmətɪ] [ʌv; əv][ɪts]

and	**not**	**the**	**magnanimity**	**of**	**its**
和	不是	这	海量	的	它是

而不是它的宽宏大量

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	**viii**	**]**
[	八	]

[viii]

['dɑ:ktrɪn] , [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][rɪ'kwaɪər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

doctrine	**,**	**is**	**the**	**subject**	**on**	**which**	**we**	**require**	**information**	**.**
教义	,	是	这	主题	在	哪个	我们	要求	信息	.

教义是我们需要了解的主题。

[ɪf] [wi:; wi] [dɪ'kler] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ək'septɪŋ] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni]

If	**we**	**declare**	**our**	**difficulty**	**in**	**accepting**	**as**	**practicable**	**the**	**abolition**	**of**	**money**
如果	我们	宣布	我们的	困难	在	接受	作为	切实可行的	这	废除	的	钱

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪbər] - [noʊt] ['kɜ:rənsi] ,

and	**the**	**substitution**	**of**	**a**	**labour**	**-**	**note**	**currency**	**,**
和	这	替代	的	一个	劳动	-	笔记	货币	,

如果我们声明我们难以接受废除货币并以劳动券取而代之的做法，

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ]['mɑ:rks] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'maindid] , ['ferli] [ɪ'nʌf] ,

as	**required**	**by**	**Marx**	**,**	**we**	**are**	**reminded**	**,**	**fairly**	**enough**	**,**
作为	必需的	经过	马克思	,	我们	是	提醒	,	相当	足够的	,

正如马克思所要求的那样，我们被提醒，这当然是合理的。

[ðæt] ['mɑ:rksɪz] [vju:z] [hæv; həv] [bɪn] [di'mɔliʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] , ['edwərd] ['bə:nstein] , [ə; eɪ] [nu:]

that	**Marx's**	**views**	**have**	**been**	**demolished**	**by**	**his**	**disciple**	**,**	**Edward**	**Bernstein**	**,**	**a**	**new**
那	马克思的	浏览	有	到过	已拆除	经过	他的	弟子	,	爱德华	伯恩斯坦	,	一个	新的

['li:dər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

leader	**of**	**German**	**Socialism**	**,**
领导者	的	德语	社会主义	,

马克思的观点已被他的弟子、德国社会主义新领袖爱德华·伯恩斯坦彻底驳斥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈdʒektɪd] [baɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfeɪbiən] .

and	that	they	are	rejected	by	English	Fabians	.
和	那	他们	是	拒绝	经过	英语	费边社	.

他们被英国费边社拒绝了。

[ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ˈfeɪbiən] , [ˈdʒɜːrmən] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] , [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [maʊθ] ['pɑːləsi] .

The	policy	of	Fabians	,	German	and	English	,	is	essentially	a	hand	-	to	-	mouth	policy	.
这	政策	的	费边社	,	德语	和	英语	,	是	本质上	一个	手	-	到	-	嘴	政策	.

德国和英国费边社的政策本质上是一种勉强维持生计的政策。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhɑːst(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

It	is	hostile	to	the	private	employment	of	capital	,
它	是	敌对的	到	这	私人的	就业	的	首都	,

它对私人资本的运用持敌对态度。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [pʊt] [ˈfɔːrwərd] [noʊ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [plæn] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ɪts] [vjuːz] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] .

but	it	has	put	forward	no	comprehensive	plan	for	carrying	its	views	into	effect	.
但	它	有	放	向前	不	综合的	计划	为了	携带	它是	浏览	进入	影响	.

但它并未提出任何落实其观点的全面计划。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [mɔːrˈoʊvər] ,

It	is	,	moreover	,
它	是	,	而且	,

而且，

[ˈpɜːrtnəntli] [ˈɔbdʒiktid] [baɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ɔːr] [æˈnɑːkik,-kəl] [ˈsəuʃəlists] ([ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈraɪtɜ-z] [æz; əz] [prɪns] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] [ˈkɑːŋkwest] [ʌv; əv] [bred]) [ðæt] ,

pertinently	objected	by	the	more	logical	or	anarchical	Socialists	(	the	section	represented	by	such	writers	as	Prince	Krapotkine	in	his	recently	published	Conquest	of	Bread	)	that	,
恰当地	反对	经过	这	更多的	逻辑	或者	无政府主义	社会主义者	(	这	部分	代表	经过	这样的	作家	作为	王子	-	在	他的	最近	已发布	征服	的	面包	)	那	,

一些更具逻辑性或无政府主义倾向的社会主义者（例如克拉波特金亲王在其新近出版的《面包的征服》一书中代表的那部分人）对此提出了尖锐的反对意见，他们认为：

[baɪ] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈtreɪdɪŋ] ,

by	an	extension	of	municipal	trading	,
经过	一个	扩大	的	市政	贸易	,

通过市政交易的扩展，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmpəs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [bɔːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪst] ,

all	that	is	compassed	is	the	substitution	of	the	rule	of	the	political	boss	for	the	rule	of	the	private	capitalist	,
全部	那	是	罗盘	是	这	替代	的	这	规则	的	这	政治的	老板	为了	这	规则	的	这	私人的	资本家	,

这一切所包含的，无非就是用政治老板的统治取代私人资本家的统治。

[ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] ['mɪrli] [ʃɪfts] [ðə; ði]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɔːrst]

a	plan	which	merely	shifts	the	centre	from	which	the	tyranny	of	the	enforced
一个	计划	哪个	仅仅	轮班	这	中心	从	哪个	这	暴政	的	这	强制执行

[səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ['emәˌneɪts] .

subordination	of	industry	emanates	.
从属关系	的	行业	散发	.

这项计划只不过是转移了强制工业从属关系的暴政的根源中心。

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] , ['ðerfɔːr] , [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz]

The	Liberal	controversialist	,	therefore	,	who	wishes	to	criticise	in	detail	the	proposals
这	自由派	争议者	,	所以	,	WHO	愿望	到	批评	在	细节	这	提案

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ,

of	his	opponents	,
的	他的	对手	,

因此，自由党辩论者如果想要详细批评对手的提案，

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

is	placed	in	a	difficulty	.
是	放置	在	一个	困难	.

陷入困境。

[hiː; hi] [əd'mits] [ðə; ði] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'saɪəti] ;

He	admits	the	imperfections	of	existing	society	;
他	承认	这	瑕疵	的	现存的	社会	;

他承认现有社会的不完善之处；

[hiː; hi] [әk'septs] [ðə; ði] ['lɔːdətɔːri] ['estɪmәt; 'estɪmeɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [gɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

he	accepts	the	laudatory	estimate	which	the	Socialists	give	of	their	own
他	接受	这	赞扬	估计	哪个	这	社会主义者	给	的	他们的	自己的

['məutivz] ,

motives	,
动机	,

他接受了社会主义者对其自身动机的赞扬性评价。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [ə'θɔːrәteɪtɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

but	owing	to	lack	of	authoritative	exposition	,
但	欠款	到	缺少	的	权威性	展览	,

但由于缺乏权威阐述，

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːləsi] .

he	is	driven	to	work	out	for	himself	the	details	of	the	Socialist	policy	.
他	是	驱动	到	工作	出去	为了	他自己	这	细节	的	这	社会主义	政策	.

他决心亲自弄清楚社会主义政策的细节。

[ðɪs] [hɛə] ['riktə] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['mænər] .

This	Herr	Richter	has	done	in	an	admirable	manner	.
这	先生	里希特	有	完毕	在	一个	令人钦佩的	方式	.

里希特先生做得非常出色。

[ə; eɪ] ['veri] [kәm'pliːt] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [ɪz] [sə'steɪnd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hjuːmər]

A	very	complete	verisimilitude	is	sustained	throughout	his	story	,	and	the	humour
一个	非常	完全的	逼真性	是	持续	自始至终	他的	故事	,	和	这	幽默

['nevər] [dɪ'dʒɛnɘәts] ['ɪntuː] [fɑːrs] .

never	degenerates	into	farce	.
绝不	退化	进入	闹剧	.

他的故事始终保持着高度的真实感，幽默也从未沦为闹剧。

[hiː; hi][ɪz][æz; әz] ['sɪriәs] [æz; әz][wʌz; wəz] [də'foʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

He	is	as	serious	as	was	Defoe	in	his	description	of	Robinson	Crusoe	,
他	是	作为	严肃的	作为	曾是	笛福	在	他的	描述	的	罗宾逊	克鲁索	,

他的描述与笛福在描写鲁滨逊漂流记时一样严肃认真。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [les] [kən'vɪnsɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [duː] ,

and	if	the	reality	of	the	picture	is	less	convincing	,	that	is	due	,
和	如果	这	现实	的	这	图片	是	较少的	令人信服的	,	那	是	到期的	,

如果画面的真实性不够令人信服，那也是情有可原的。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'skɪlfʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

not	to	the	unskilfulness	of	the	author	,
不是	到	这	不熟练	的	这	作者	,

并非作者技艺不精，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkəbl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['θiːəri] ,

but	to	the	incongruous	and	unthinkable	nature	of	the	Socialist	theory	,
但	到	这	不协调	和	不可思议	自然	的	这	社会主义	理论	,

但就社会主义理论的不协调和不可思议的本质而言，

[wen] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['præktɪk(ə)l] ['diːteɪlz] .

when	attempt	is	made	to	reduce	it	to	practical	details	.
什么时候	试图	是	制成	到	减少	它	到	实际的	细节	.

当试图将其简化为实际细节时。

[ɑːn][wʌn] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] .

On	one	other	point	the	attention	of	the	reader	should	dwell	.
在	一	其他	观点	这	注意力	的	这	读者	应该	住	.

还有一点值得读者注意。

[ðoʊz] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] , [huː] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd]

Those	controversialists	,	who	,	so	to	speak	,	argue	with	their	feet	on	the	solid
那些	争议者	,	WHO	,	所以	到	说话	,	争论	和	他们的	脚	在	这	坚硬的

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

那些爱辩论的人，可以说，他们脚踏实地地进行辩论，

[ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eriəl] [ænd; ənd] [klaʊd] -

are	under	a	disadvantage	,	as	compared	with	their	aerial	and	cloud	-
是	在下面	一个	劣势	,	作为	比较的	和	他们的	天线	和	云	-

[en'kʌmpəst] [ə'poʊnənts] , [ɪn] [ðæt] [ðeɪ]

encompassed	opponents	,	in	that	they
包括	对手	,	在	那	他们

与那些在空中和云层掩护下的对手相比，他们处于劣势，因为他们.....

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ək'sept] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]

accept	the	society	of	to	-	day	as	necessarily	the	father	of	the	society	of
接受	这	社会	的	到	-	天	作为	一定	这	父亲	的	这	社会	的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

接受今天的社会，因为它必然是明天社会的雏形。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

They	recognise	the	defects	and	inequalities	of	the
他们	认出	这	缺陷	和	不平等	的	这

[ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] ,

existing	system	,
现存的	系统	,

他们认识到现有制度的缺陷和不平等之处。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] ['rɛmədi] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːfər][ɪz] [əd'mɪtɪdli] [ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt]

but	the	best	remedy	they	can	offer	is	admittedly	a	gradual	and	imperfect
但	这	最好的	补救	他们	能	提供	是	诚然	一个	逐渐地	和	不完善

[wʌn] .

one	.
一	.

但他们所能提供的最佳补救措施，无疑是渐进的、不完美的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ɪz][nɑːt] ['fetəd] [baɪ]['eni] [niːd] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['diːfekts; dɪ'fekts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][ɪn]

the	Socialist	is	not	fettered	by	any	need	to	refer	to	defects	which	may	arise	in
这	社会主义	是	不是	束缚	经过	任何	需要	到	参考	到	缺陷	哪个	可能	出现	在

[hɪz; ɪz][juː'toʊpiə] .

his	Utopia	.
他的	乌托邦	.

社会主义者无需顾虑其理想国中可能出现的缺陷。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

Experience	has	never	had	an	opportunity	of	testing	its	principles	in	the
经验	有	绝不	有	一个	机会	的	测试	它是	原则	在	这

['kɑːnkriːt] ,

concrete	,
具体的	,

经验从未有机会在具体实践中检验其原理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ə; eɪ]['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	difficult	to	criticise	a	fabric	which	is	still	in	the	womb	of	the
和	它	是	难的	到	批评	一个	织物	哪个	是	仍然	在	这	子宫	的	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

批评一种仍在孕育未来的面料是很困难的。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] ,

The	Socialist	future	is	recommended	to	us	as	a	land	of	milk	and	honey	,
这	社会主义	未来	是	受到推崇的	到	我们	作为	一个	土地	的	牛奶	和	蜂蜜	,

有人向我们描绘的社会主义未来，宛如一片充满奶与蜜的乐土。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz]['hjuːmən][kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][ænd; ənd] ['ʃepəd] [ɪn] [ðiːz] ['pɑːstʃəz] ?

but	how	is	human	kind	to	be	driven	to	and	shepherded	in	these	pastures	?
但	如何	是	人类	种类	到	是	驱动	到	和	牧羊人	在	这些	牧场	?

但是，如何才能将人类驱赶到这些牧场，并引导他们生活在这些牧场上呢?

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , ” [sed] ['ɑːnɪst] [dʒæk] [keɪd] , “ [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] ['mʌni] ;

“	When	I	am	King	,	”	said	honest	Jack	Cade	,	“	there	shall	be	no	money	;
“	什么时候	我	是	国王	,	”	说	诚实的	杰克	凯德	,	“	那里	将	是	不	钱	;

“当我成为国王时，”诚实的杰克·凯德说，“就不会有金钱了；

[ɔːl][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑːn][maɪ] [skɔːr] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'pærəl] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] ['lɪvəri] ,

all	shall	eat	and	drink	on	my	score	;	and	I	will	apparel	them	in	one	livery	,
全部	将	吃	和	喝	在	我的	分数	;	和	我	将要	服饰	他们	在	一	涂装	,

所有人都将吃喝由我支付；我将让他们穿上统一的制服。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'griː] [laɪk] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər][lɔːrd] .

that	they	may	agree	like	brothers	,	and	worship	me	,	their	lord	.
那	他们	可能	同意	喜欢	兄弟	,	和	崇拜	我	,	他们的	主	.

使他们彼此像兄弟一样和睦相处，敬拜我，他们的主。

" [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] ['ɪnstəns] , [ðɪs] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][dʒæk] [keɪd] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] " [bɔːs] ,

" In the modern instance , this lordship of Jack Cade , the political " boss ,

" 在 这 现代的 实例 , 这 领主 的 杰克 凯德 , 这 政治的 " 老板 ,

在现代例子中，杰克·凯德这位政治"大佬"的统治地位，

" [ɪz] [kept] ['stuːdiəsli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

" is kept studiously in the background , but the point is all important ;

" 是 保留 认真地 在 这 背景 , 但 这 观点 是 全部 重要的 ;

"被刻意隐藏在背景中，但重点却至关重要；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] , [ænd; ənd] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for without discipline and regulation , and force at the back of it ,

为了 没有 纪律 和 规定 , 和 力量 在 这 后退 的 它 ,

因为如果没有纪律和规章制度，以及背后的强制力，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [kaɪnd] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] .

and of the most rigid and exacting kind , the machinery of Socialism will not work at all .

和 的 这 最多 死板的 和 严格 种类 , 这 机械 的 社会主义 将要 不是 工作 在 全部 .

而最僵化、最严苛的社会主义机器将完全无法运转。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪri] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ekwəti] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [steɪt] ,

We are weary of accounts of the equity and beneficence of the Socialist State ,

我们 是 厌倦 的 账户 的 这 公平 和 行善 的 这 社会主义 状态 ,

我们已经厌倦了关于社会主义国家公平和仁慈的种种说法。

[bʌt; bət] [kəm'pliːt] ['saɪləns] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]['dɑːrkər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['libətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] .

but complete silence is observed as to its darker possibilities and to the infraction of our liberties which it necessarily implies .

但 完全的 沉默 是 观察到 作为 到 它是 较暗 可能性 和 到 这 违规行为 的 我们的 自由 哪个 它 一定 暗示 .

但对于它更黑暗的可能性以及它必然意味着的对我们自由的侵犯，却完全保持沉默。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pɔɪnt] [fɔːr; fər]['krɪtɪsɪzəm] ,

This is a legitimate point for criticism ,

这 是 一个 合法的 观点 为了 批评 ,

这是一个值得批评的合理点。

[ænd; ənd] [hɛə] ['riktə] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌhaɪpə'θetɪkli] — [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][soʊ] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪv] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['ɪndəstri] .

and Herr Richter has worked it out hypothetically — the only way in which it is possible for us to do so — and with grave and laborious industry .

和 先生 里希特 有 工作 它 出去 假设 — 这 仅有的 方式 在 哪个 它 是 可能的 为了 我们 到 做 所以 — 和 和 严重 和 费力的 行业 .

里希特先生已经通过假设的方式——这是我们唯一能够做到这一点的方式——认真而艰苦地进行了推演。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪn'diːd] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dʒɔɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪʃuːz] .

The time indeed has come for a serious joining of these issues .

这 时间 的确 有 来 为了 一个 严肃的 加入 的 这些 问题 .

现在确实到了认真探讨这些问题的时候了。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [ðə; ði]['krɪtɪk] , [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] ,

The philosopher , the critic , the economist ,

这 哲学家 , 这 评论家 , 这 经济学家 ,

哲学家、评论家、经济学家

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuːmərist][ɑːr; ər][ɔːl][ˈʌndər][ˌɑːblɪˈgeɪʃn][tuː; tə][θroʊ][wʌt][laɪt][ðeɪ][kæn; kən][ɑːn]

and	the	humourist	are	all	under	obligation	to	throw	what	light	they	can	on
和	这	幽默家	是	全部	在下面	义务	到	扔	什么	光	他们	能	在

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər][ʌv; əv][ðɪs][ˈkɑːntrəvɜːrsi] .

the	subject	-	matter	of	this	controversy	.
这	主题	-	事情	的	这	争议	.

所有幽默作家都有义务尽其所能地阐明这场争议的主题。

[hɛə] [ˈrɪktərz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈpɪktʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst][juːˈtoʊpiə][ɪz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n]

Herr	Richter's	ingenious	picture	of	the	Socialist	Utopia	is	a	valuable	contribution
先生	里氏	巧妙	图片	的	这	社会主义	乌托邦	是	一个	有价值的	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər]

to	the	elucidation	of	the	problem	of	what	would	happen	if	human	nature
到	这	阐明	的	这	问题	的	什么	会	发生	如果	人类	自然

[ænd; ənd][ˈmɔːrt(ə)l] [əˈferz] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɑːr; ər] .

and	mortal	affairs	were	all	totally	different	from	what	they	at	present	are	.
和	凡人	事务	是	全部	完全	不同的	从	什么	他们	在	展示	是	.

里希特先生对社会主义乌托邦的巧妙描绘，对于阐明如果人性与世俗事务与现在完全不同将会发生什么这一问题，做出了宝贵的贡献。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [siːmz] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ][rɪˈdʌkˌʃi͡oʊ][æd][əbˈsɜːrdəm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr]

If	the	inquiry	seems	to	end	in	a	reductio	ad	absurdum	,	it	is	not	our
如果	这	询问	似乎	到	结尾	在	一个	还原	广告	荒谬	,	它	是	不是	我们的

['ɔθɝz] [fɔːlt] .

author's	fault	.
作者的	过错	.

如果探究最终似乎陷入了荒谬的境地，那并非作者的错。

[tiː] . [məˈkeɪ] .

T	.	MACKAY	.
T	.	麦凯	.

T. 麦凯。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [viː]

INTRODUCTION	v
介绍	v

引言 v

[aɪ] . [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] - [deɪ] [wʌn]

I	.	CELEBRATION	-	DAY	1
我	.	庆典	-	天	1

一、庆祝活动第一天

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [nuː] [lɔːz] [fɔːr]

THE	NEW	LAWS	4
这	新的	法律	4

新法律 4

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌdɪskən'tentɪd] ['piːp(ə)l] [sɪks]

DISCONTENTED	PEOPLE	6
不满	人们	6

不满的人们 6

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [treɪdz] [eɪt]

THE	CHOICE	OF	TRADES	8
这	选择	的	交易	8

交易的选择 8

[viː] . [ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['sɪtɪŋ] -

V	.	A	PARLIAMENTARY	SITTING	11
V	.	一个	议会	坐着	-

五、议会会议 11

['vaɪ, 'viː] . [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] [wɜːrk] -

VI	.	ASSIGNMENT	OF	WORK	16
六年级	.	任务	的	工作	-

六、工作分配 16

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːvənsəz] -

NEWS	FROM	THE	PROVINCES	22
消息	从	这	省份	-

来自各省的新闻 22

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [tə'geðər] -

THE	LAST	DAY	TOGETHER	26
这	最后的	天	一起	-

最后一天在一起 26

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃ(ə)n] -

THE	GREAT	MIGRATION	30
这	伟大的	迁移	-

大迁徙 30

[eks] . [ðə; ði] [nuː] ['kɜːrənsi] -
X **.** **THE** **NEW** **CURRENCY** **34**
X . 这 新的 货币 -

X. 新货币 34

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [nuː] [d'welɪŋz] -
THE **NEW** **DWELLINGS** **37**
这 新的 住宅 -

新居所 37

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [nuː] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] -
THE **NEW** **STATE** **COOKSHOPS** **42**
这 新的 状态 厨具店 -

新州立烹饪学校 42

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] ['veksɪŋ] ['ɪnsɪdənt] -
A **VEXING** **INCIDENT** **47**
一个 令人恼火 事件 -

令人恼火的事件 47

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['kraɪsɪs] -
A **MINISTERIAL** **CRISIS** **49**
一个 部长 危机 -

部长危机 49

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˌemɪ'greɪʃn] -
EMIGRATION **51**
移民 -

移民 51

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] -
RETIREMENT **OF** **THE** **CHANCELLOR** **54**
退休 的 这 校长 -

校长退休 54

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwəːkʃɔps] -
IN **AND** **ABOUT** **THE** **WORKSHOPS** **56**
在 和 关于 这 研讨会 -

工作坊内外 56

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˈfæməli] [ˈmætərz] -
FAMILY **MATTERS** **60**
家庭 事情 -

家庭事务 60

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ˌrekriˈeiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] -
RECREATIONS **OF** **THE** **PEOPLE** **64**
娱乐 的 这 人们 -

人民娱乐 64

[ˈeks ˈeks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [iksˈpiəriənsiz] -
DISAGREEABLE **EXPERIENCES** **68**
令人不快的 经历 -

不愉快的经历 68

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[flaɪt] -
FLIGHT **72**
航班 -

72号航班

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[əˈnʌðər] [nuː] [ˈtʃænslər] -
ANOTHER **NEW** **CHANCELLOR** **76**
其他 新的 校长 -

又一位新校长 76

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['fɔːrən]	[ˌkɔmpli'keiʃəns]	-
FOREIGN	**COMPLICATIONS**	**78**
外国的	并发症	-

国外并发症 78

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ðə; ði]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	[stɜːr]	-
THE	**ELECTION**	**STIR**	**82**
这	选举	搅拌	-

选举风波 82

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

[sæd]	[nuːz]	-
SAD	**NEWS**	**88**
伤心	消息	-

令人悲伤的消息 88

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪ'lɛkʃənz]	-
THE	**RESULT**	**OF** **THE**	**ELECTIONS**	**90**
这	结果	的 这	选举	-

选举结果90

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['defɪsɪt]	-
A	**LARGE**	**DEFICIT**	**93**
一个	大的	赤字	-

巨额赤字 93

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[də'mestɪk]	[ə'ferz]	-
DOMESTIC	**AFFAIRS**	**97**
国内的	事务	-

国内事务 97

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

[ə; eɪ]	['stɔːrmi]	[ˌpɑːrlə'mentri]	['sɪtɪŋ]	-
A	**STORMY**	**PARLIAMENTARY**	**SITTING**	**100**
一个	暴风雨	议会	坐着	-

一场充满风暴的议会会议 100

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

['θretnd] [straɪk] -
THREATENED **STRIKE** **119**
威胁 罢工 -

威胁罢工 119

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

['menəsɪŋ] [ˌdɪplə'mætɪk] [noʊts] -
MENACING **DIPLOMATIC** **NOTES** **121**
威胁 外交 笔记 -

威胁性的外交照会 121

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

第三十二章

[greɪt] [straɪk] [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [wɔːr] -
GREAT **STRIKE** **AND** **SIMULTANEOUS** **OUTBREAK** **OF** **WAR** **124**
伟大的 罢工 和 同时 暴发 的 战争 -

大罢工与同时爆发的战争 124

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] -
THE **COUNTER** **-** **REVOLUTION** **BEGINS** **126**
这 柜台 - 革命 开始 -

反革命开始 126

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[dɪs'hɑːrtnɪŋ] [nuːz] -
DISHEARTENING **NEWS** **129**
令人沮丧 消息 -

令人沮丧的消息 129

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] - [[wʌn]]
THE **LAST** **CHAPTER** **131** **[** **1** **]**
这 最后的 章 - [1]

最后一章 131[1]

['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
PICTURES **OF**
图片 的

图片

[ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['fjuːtʃər] .
THE SOCIALISTIC FUTURE .
这 社会主义 未来 .

社会主义的未来。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] [deɪ] .
CELEBRATION DAY .
庆典 天 .

庆祝日。

[ðə; ði] [red] [flæg][ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [weɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl]
The red flag of international Socialism waves from the palace and from all
这 红色的 旗帜 的 国际的 社会主义 波浪 从 这 宫殿 和 从 全部
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .
the public buildings of Berlin .
这 民众 建筑物 的 柏林 .

国际社会主义的红旗在柏林的宫殿和所有公共建筑上飘扬。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['bɛbəl] [kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] !
If our immortal Bebel could but have lived to see this !
如果 我们的 不朽 贝贝尔 可以 但 有 居住地 到 看 这 !

如果我们的不朽的贝贝尔能够活到看到这一幕该多好啊！

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ðæt] “ [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət]
He always used to tell the bourgeoisie that “ the catastrophe was almost at
他 总是 用过的 到 告诉 这 资产阶级 那 “ 这 灾难 曾是 几乎 在
[ðer; ðər] ['veri] [dɔːz] .
their very doors .
他们的 非常 门 .

他总是告诉资产阶级，“灾难几乎已经降临到他们家门口了。”

” ['friːdrɪk] ['eŋgəlz] [hæd; həd] [fɪkst] - [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]
” Friedrich Engels had fixed 1898 as the year of the ultimate triumph of
” 弗里德里希 恩格斯 有 固定的 - 作为 这 年 的 这 最终的 胜利 的
[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [aɪ'diːəz] .
socialistic ideas .
社会主义 想法 .

“弗里德里希·恩格斯将1898年定为社会主义思想最终胜利之年。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [kwaɪt] [soʊ] [suːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt]['teɪkən] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
Well , it did not come quite so soon , but it has not taken much longer .
出色地 , 它 做过 不是 来 相当 所以 很快 , 但 它 有 不是 已采取 很多 更长 .

虽然没有那么快到来，但也没花太长时间。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ˌɪmə'tɪriəl] .
This , however , is immaterial .
这 , 然而 , 是 无关紧要 .

但这无关紧要。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər]
The main thing is the fact that all our long years of toil and battling for
这 主要的 事物 是 这 事实 那 全部 我们的 长的 年 的 辛劳 和 战斗 为了
[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
the righteous cause of the people are now crowned with success .
这 正义 原因 的 这 人们 是 现在 加冕 和 成功 .

最重要的是，我们多年来为人民的正义事业辛勤奋斗，如今终于取得了成功。

[ðə; ði][oʊld]['rɑːt(ə)n] [reɪ'ʒiːm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'sendənsi] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

The	old	rotten	regime	,	with	its	ascendency	of	capital	,	and	its	system	of
这	老的	烂	政权	,	和	它是	优势	的	首都	,	和	它是	系统	的

['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ,

plundering	the	working	classes	,
掠夺	这	在职的	课程	,

旧的腐朽政权，资本至上，剥削工人阶级，

[hæz; həz] ['krʌmbld] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

has	crumbled	to	pieces	.
有	崩溃了	到	件	.

已经彻底崩溃了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə]

And	for	the	benefit	of	my	children	,	and	children's	children	,	I	intend	to
和	为了	这	益处	的	我的	孩子们	,	和	孩子们的	孩子们	,	我	打算	到

[set] [daʊn] ,

set	down	,
放	向下	,

为了我的子孙后代的利益，我打算制定以下规定：

[ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [wei] ,

in	a	humble	way	,
在	一个	谦逊的	方式	,

以谦逊的方式，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [reɪn] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd]

some	little	account	of	the	beginning	of	this	new	reign	of	brotherhood	and
一些	小的	帐户	的	这	开始	的	这	新的	在位	的	兄弟情	和

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [fɪ'lænθrəpi] .

universal	philanthropy	.
普遍的	慈善事业	.

简要介绍一下这种新的博爱和普世慈善精神的开端。

[aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [[ˌtuː'tuː]]

I	,	too	,	have	not	been	altogether	[	2	]
我	,	也	,	有	不是	到过	共	[	2	]

我也并非完全如此[2]

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [bɜːrθ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

without	some	small	share	in	this	new	birth	of	mankind	.
没有	一些	小的	分享	在	这	新的	出生	的	人类	.

如果没有参与人类的这次新生，也应该贡献一份力量。

[ɔːl] , [bəuθ][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

All	,	both	in	time	and	money	,
全部	,	两个都	在	时间	和	钱	,

无论是时间还是金钱方面，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][pæst][tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs]

that	I	have	been	able	for	a	generation	past	to	snatch	from	the	practice
那	我	有	到过	有能力的	为了	一个	一代	过去的	到	抢夺	从	这	实践

[ʌv; əv][maɪ][krɑːft][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['bʊkbaɪndər] ,

of	my	craft	as	an	honest	bookbinder	,
的	我的	工艺	作为	一个	诚实的	装订工	,

在过去的几十年里，我一直能够从我作为一名诚实的装订工的手艺实践中汲取经验。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [maɪ]['fæməli][kʊd; kəd] [sper] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv]

and	all	that	my	family	could	spare	,	I	have	devoted	to	the	furtherance	of
和	全部	那	我的	家庭	可以	空闲的	,	我	有	奉献	到	这	进一步	的

['aʊər; ɑːr] [eɪmz] .

our	aims	.
我们的	目标	.

我把家里所有能省下来的钱都投入到实现我们的目标中。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]

I	am	also	indebted	to	the	literature	of	Socialism	,	and	to	my
我	是	还	负债累累	到	这	文学	的	社会主义	,	和	到	我的

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] ,

connection	with	political	clubs	,
联系	和	政治的	俱乐部	,

我还要感谢社会主义文献以及我与政治俱乐部的联系。

[fɔːr; fər][maɪ]['ment(ə)l] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][maɪ] ['saʊndnəs] [ɑːn][ɔːl] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [pɔɪnts] .

for	my	mental	culture	and	my	soundness	on	all	socialistic	points	.
为了	我的	精神的	文化	和	我的	健全性	在	全部	社会主义	积分	.

为了我的精神修养和我在社会主义各方面的健全立场。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

My	wife	and	children	are	in	full	accord	with	me	.
我的	妻子	和	孩子们	是	在	满的	符合	和	我	.

我的妻子和孩子都完全同意我的观点。

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [bɛbəlz] [bʊk] [ɑːn] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə]

Our	beloved	Bebel's	book	on	women	has	long	been	the	highest	gospel	to
我们的	心爱	贝贝尔的	书	在	女性	有	长的	到过	这	最高	福音	到

[maɪ] ['betər] [hæf] , ['pɔːlə] .

my	better	half	,	Paula	.
我的	更好的	一半	,	宝拉	.

我们挚爱的贝贝尔关于女性的著作，长期以来一直是我妻子宝拉的最高信条。

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['ɔːrdər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['sɪlvər] ['wedɪŋ] -

The	birthday	of	the	new	socialistic	order	happened	to	be	our	silver	wedding	-
这	生日	的	这	新的	社会主义	命令	发生	到	是	我们的	银	婚礼	-

[deɪ] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

day	;	and	now	,
天	;	和	现在	,

新社会主义秩序诞生的那天恰好是我们的银婚纪念日；而现在，

[bɪ'hoʊld] , [tuː; tə] - ['deɪz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [deɪ] [hæz; həz] ['ædɪd] [freʃ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]

behold	,	to	-	day's	celebration	day	has	added	fresh	happiness	to	us	as	a
看哪	,	到	-	天	庆典	天	有	额外	新鲜的	幸福	到	我们	作为	一个

['fæməli] .

family	.
家庭	.

瞧，今天的庆祝活动给我们全家带来了新的快乐。

[maɪ] [sʌn] , [frɑːnts] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]['ægnəs] ['mʏlər] .

My	son	,	Franz	,	has	become	engaged	to	Agnes	Müller	.
我的	儿子	,	弗朗茨	,	有	变得	已订婚的	到	艾格尼丝	穆勒	.

我的儿子弗朗茨和艾格尼丝·穆勒订婚了。

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənt] [ɪz]['mjuːtʃuəl] .

The	two	have	long	known	each	other	,	and	the	strong	attachment	is	mutual	.
这	二	有	长的	已知	每个	其他	,	和	这	强的	依恋	是	相互的	.

两人相识已久，彼此之间有着深厚的感情。

[soʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] , [ɪn'spaɪərd][baɪ] [ðɪs] [greɪt] [deɪ] ,

So	in	all	the	elevation	of	mind	,	inspired	by	this	great	day	,
所以	在	全部	这	海拔	的	头脑	,	灵感	经过	这	伟大的	天	,

因此，在这伟大的一天所带来的所有精神提升中，

[wiː; wi][hæv; həv] [nɪt] [ʌp] [ðɪs] [nuː] [bɑːnd][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

we	have	knit	up	this	new	bond	of	affection	.
我们	有	针织	向上	这	新的	纽带	的	感情	.

我们已经建立起了这份新的感情纽带。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['sʌmwʌt] [jʌŋ] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˌnevərðə'les] , [bəuθ] [gʊd] [hændz]

They	are	both	somewhat	young	yet	,	but	they	are	,	nevertheless	,	both	good	hands
他们	是	两个都	有些	年轻的	然而	,	但	他们	是	,	尽管如此	,	两个都	好的	双手

[æt; ət][ðer; ðər] [treɪdz] .

at	their	trades	.
在	他们的	交易	.

他们俩虽然都还比较年轻，但无论如何，他们在各自的领域都非常出色。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pɑːzɪtər] , [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['mɪlɪnər] .

He	is	a	compositor	,	she	a	milliner	.
他	是	一个	排字机	,	她	一个	女帽商	.

他是排字工，她是女帽设计师。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] [graʊnd] [tuː; tə][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .

So	there	is	ground	to	hope	it	will	turn	out	a	good	match	.
所以	那里	是	地面	到	希望	它	将要	转动	出去	一个	好的	匹配	.

所以有理由期待这会是一场精彩的比赛。

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] ['mæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

They	intend	to	marry	as	soon	as	the	new	regulations	in	respect	of	work	,
他们	打算	到	结婚	作为	很快	作为	这	新的	法规	在	尊重	的	工作	,

[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] ,

arrangements	of	dwellings	,
安排	的	住宅	,

他们打算在有关工作、住房安排的新规定出台后尽快结婚。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːtʃt] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

and	so	on	,	shall	have	reached	completion	.
和	所以	在	,	将	有	达到	完成	.

如此往复，直至完成。

['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] ['ʊntər] [den] ['lɪndən] .

After	dinner	we	all	took	a	stroll	unter	den	Linden	.
后	晚餐	我们	全部	采取	一个	漫步	在	丹	林登	.

晚餐后，我们大家在菩提树下散步。

[maɪ][stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !

what	a	crowd	there	was	!
什么	一个	人群	那里	曾是	!

现场人山人海！

[ænd; ənd] [wʌt] ['endləs] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] !

And	what	endless	rejoicing	!
和	什么	无尽的	欢欣鼓舞	!

多么无尽的喜悦啊！

[nɑːt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [dɪs'kɔːrdənt] [toʊn] [tuː; tə] [mɑːr] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [deɪ] .

Not	one	single	discordant	tone	to	mar	the	harmony	of	the	great	celebration	day	.
不是	一	单身的	不和谐的	语气	到	马尔	这	和谐	的	这	伟大的	庆典	天	.

盛大的庆祝活动中，没有一丝不和谐的音符破坏了整体的和谐。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɪz] [dɪs'bændid] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zempləri] ['mænər] .

The	police	is	disbanded	,	the	people	themselves	maintaining	order	in	the	most	exemplary	manner	.
这	警察	是	解散	,	这	人们	他们自己	保持	命令	在	这	最多	典范	方式	.

警察解散了，民众自发地以最堪称典范的方式维持着秩序。

[ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] , [ɪn] [ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

In	the	palace	gardens	,	in	the	square	in	front	,	and	all	around	the	palace	,
在	这	宫殿	花园	,	在	这	正方形	在	正面	,	和	全部	大约	这	宫殿	,

在宫殿花园里，在宫殿前的广场上，以及宫殿周围，

[væst] [kraʊdz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌjuːnə'nɪməti] [ænd; ənd] ['stedfæstnəs] [ʌv; əv] [[θriː]]

vast	crowds	were	gathered	,	which	showed	unmistakable	unanimity	and	steadfastness	of	[	3	]
广阔的	人群	是	聚集	,	哪个	显示	毋庸置疑	一致	和	坚定不移	的	[	3	]

大量人群聚集在一起，这表现出了[3]的明确一致和坚定决心。

[eɪm] .

aim	.
目的	.

目的。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	new	Government	was	assembled	in	the	palace	.
这	新的	政府	曾是	组装	在	这	宫殿	.

新政府在宫殿里成立。

['kɑːliːgz] , ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] ,

Colleagues	,	chosen	from	amongst	the	foremost	leaders	of	the	Socialist	party	,
同事	,	选定	从	在	这	首先	领导人	的	这	社会主义	派对	,

同事们，均从社会党最杰出的领导人中选出，

[hæv; həv] [prə'vɪʒənəli] ['teɪkən] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

have	provisionally	taken	over	the	reins	of	Government	.
有	暂定	已采取	超过	这	缰绳	的	政府	.

已暂时接管政府权力。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [fɔːrm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

The	Socialist	members	of	the	town	council	form	,	for	the	present	,	the	corporation	.
这	社会主义	成员	的	这	镇	理事会	形式	,	为了	这	展示	,	这	公司	.

目前，镇议会中的社会主义成员组成了法人团体。

[wen'evər] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Whenever	,	from	time	to	time	,
每当	,	从	时间	到	时间	,

无论何时，不时地，

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['rʊlər] ['tʃænst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

one	of	our	new	rulers	chanced	to	show	himself	at	one	of	the	windows	,
一	的	我们的	新的	统治者	偶然	到	展示	他自己	在	一	的	这	视窗	,

我们的一位新统治者碰巧出现在其中一个窗户边，

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['bælkəni] , [ðə; ði] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['ekstəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ə'freʃ] ,

or	on	a	balcony	,	the	uncontrollable	ecstasy	of	the	people	would	break	out	afresh	,
或者	在	一个	阳台	,	这	不可控的	狂喜	的	这	人们	会	休息	出去	重新	,

或者在阳台上，人们无法抑制的狂喜会再次爆发。

['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['fræntɪk] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][hæts][ænd; ənd]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs] , [ænd; ənd][ɪn] ['sɪŋɪŋ]

showing	itself	in	frantic	waving	of	hats	and	handkerchiefs	,	and	in	singing
显示	本身	在	疯狂的	挥手	的	帽子	和	手帕	,	和	在	歌唱

[ðə; ði] ['wɜ·ːkmənz] [mɑːsə'leiz] .

the	workmen's	Marseillaise	.
这	工人的	《马赛曲》	.

他们疯狂地挥舞着帽子和手帕，高唱着工人的《马赛曲》。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

In	the	evening	there	was	a	grand	illumination	.
在	这	晚上	那里	曾是	一个	盛大	照明	.

晚上有一场盛大的灯光秀。

[ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɑːʃəlz] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [flægz] ,

The	statues	of	the	old	kings	and	marshals	,	decorated	with	red	flags	,
这	雕像	的	这	老的	国王	和	元帅	,	装饰	和	红色的	旗帜	,

古老的国王和元帅雕像，装饰着红旗，

[lʊkt] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [red] [gler] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [beŋ'gɔːl]['faɪər] .

looked	strange	enough	in	the	red	glare	of	so	much	bengal	fire	.
看起来	奇怪的	足够的	在	这	红色的	强光	的	所以	很多	孟加拉	火	.

在孟加拉国熊熊燃烧的火光映照下，看起来十分奇特。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːz][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['nʌmbərd] ,

The	days	of	these	statues	are	,	however	,	numbered	,
这	天	的	这些	雕像	是	,	然而	,	编号	,

然而，这些雕像的命运也即将终结。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['stætʃuːz][ʌv; əv]['baɪgɔːn] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]

and	they	will	shortly	have	to	give	place	to	statues	of	bygone	heroes	of
和	他们	将要	不久	有	到	给	地方	到	雕像	的	逝去的	英雄	的

['soʊʃəlɪz(ə)m] .

Socialism	.
社会主义	.

不久之后，它们将不得不让位于昔日社会主义英雄的雕像。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [aɪ] [hɪr] ,

It	has	already	been	determined	,	I	hear	,
它	有	已经	到过	决定	,	我	听到	,

我听说这件事已经决定了。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hʌmboʊlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	remove	the	statues	of	the	two	Humboldts	from	the	front	of	the
到	消除	这	雕像	的	这	二	洪堡	从	这	正面	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

university	,
大学	,

将洪堡父子二人的雕像从大学正门移除。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [sted] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɑːrks][ænd; ənd]['fəːdə,nænd] [lə'sæl] .

and	to	place	there	in	their	stead	those	of	Marx	and	Ferdinand	Lassalle	.
和	到	地方	那里	在	他们的	坚定	那些	的	马克思	和	费迪南德	拉萨尔	.

并用马克思和费迪南·拉萨尔的观点取而代之。

[ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , ['ʊntər] [den] ['lɪndən] ,

The	statue	of	Frederic	the	Great	,	unter	den	Linden	,
这	雕像	的	弗雷德里克	这	伟大的	,	在	丹	林登	,

菩提树下大街的腓特烈大帝雕像

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ['liːpˌknɛkt] .

is	to	be	replaced	by	that	of	our	immortal	Liebknecht	.
是	到	是	替换	经过	那	的	我们的	不朽	李卜克内西	.

将被我们永垂不朽的李卜克内西的雕像所取代。

[əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [wiː; wi] [kept] [ʌp] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['koʊzi]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] ,

Upon	our	return	home	we	kept	up	,	in	our	cosy	family	circle	,
之上	我们的	返回	家	我们	保留	向上	,	在	我们的	舒适	家庭	圆圈	,

回到家后，我们依然在温馨的家庭氛围中生活着。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] .

this	double	celebration	till	a	late	hour	.
这	双倍的	庆典	直到	一个	晚的	小时	.

这场双重庆祝活动一直持续到深夜。

[maɪ] ['waɪfs] ['fɑːðər] , [huː] [ˌhɪðər'tuː] [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

My	wife's	father	,	who	hitherto	has	not	made	much	account	of	Socialism	,
我的	妻子的	父亲	,	WHO	迄今为止	有	不是	制成	很多	帐户	的	社会主义	,

我妻子的父亲，此前对社会主义并不太在意，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['tʃɪri] .

was	with	us	on	the	occasion	,	and	was	very	sympathetic	and	cheery	.
曾是	和	我们	在	这	场合	,	和	曾是	非常	交感神经	和	欢快的	.

他当时和我们在一起，非常热情友好。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [suːn] ['veɪkeɪt] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] , [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] ,

We	are	full	of	hope	that	we	shall	now	soon	vacate	our	humble	dwelling	,	three	storeys	high	,
我们	是	满的	的	希望	那	我们	将	现在	很快	腾空	我们的	谦逊的	住宅	,	三	楼层	高的	,

我们满怀希望，相信很快就能搬出我们这栋三层高的简陋住所。

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

and	exchange	it	for	something	better	.
和	交换	它	为了	某物	更好的	.

并用它换取更好的东西。

[wel] , [wel] , [ðə; ði][oʊld] [pleɪs] , ['æftər][ɔːl] , [hæz; həz] ['witnist] ['meni] [ə; eɪ]['kwaɪət][dʒɔɪ][ʌv; əv]['aʊərz] ,

Well	,	well	,	the	old	place	,	after	all	,	has	witnessed	many	a	quiet	joy	of	ours	,
出色地	,	出色地	,	这	老的	地方	,	后	全部	,	有	目击者	许多	一个	安静的	喜悦	的	我们的	,

嗯，嗯，毕竟，这老地方见证了我们许多宁静的快乐。

[noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [ɪn'devər] [æz; əz] [wel] . [[fɔːr]]

no	lack	of	trouble	and	sorrow	,	and	plenty	of	honest	endeavour	as	well	.	[	4	]
不	缺少	的	麻烦	和	悲哀	,	和	很多	的	诚实的	努力	作为	出色地	.	[	4	]

不乏困难和悲伤，但也有很多真诚的努力。[4]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [nuː] [lɔːz] .

THE	NEW	LAWS	.
这	新的	法律	.

新法律。

[wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skræmb(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

One	hears	the	most	exquisite	stories	of	the	scramble	there	is	on	the	part	of
一	听到	这	最多	精美的	故事	的	这	争夺	那里	是	在	这	部分	的

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

the	bourgeoisie	to	get	across	the	frontier	.
这	资产阶级	到	得到	穿过	这	边境	.

人们经常听到资产阶级争先恐后越过边境的精彩故事。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ?

But	where	are	they	to	go	to	?
但	在哪里	是	他们	到	去	到	?

但他们该去哪里呢?

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [naʊ] ['dɑːmɪnənt][ɪn][ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

Socialism	is	now	dominant	in	all	European	countries	,	with	the	exception	of	England
社会主义	是	现在	主导的	在	全部	欧洲的	国家	,	和	这	例外	的	英格兰

[ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .

and	Switzerland	.
和	瑞士	.

除英国和瑞士外，社会主义现在在所有欧洲国家都占据主导地位。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [s'tiːməz] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðem; ðəm] .

The	American	steamers	are	unable	to	meet	the	demand	there	is	on	them	.
这	美国人	蒸汽船	是	无法	到	见面	这	要求	那里	是	在	他们	.

美国轮船无法满足市场需求。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [wʌns] [riːtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

Those	who	can	once	reach	the	American	shores	are	all	right	,
那些	WHO	能	一次	抵达	这	美国人	海岸	是	全部	正确的	,

那些能够抵达美国海岸的人就都平安无事了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] [suːn] [kweld] ,

as	the	revolution	there	was	very	soon	quelled	,
作为	这	革命	那里	曾是	非常	很快	平息	,

那里的革命很快就被镇压了。

[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] [kʌt] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

and	all	hope	of	success	cut	off	for	a	long	time	to	come	.
和	全部	希望	的	成功	切	离开	为了	一个	长的	时间	到	来	.

成功的希望在很长一段时间内都将破灭。

[let] [ɔːl] [sʌtʃ] ['plʌndərərz] [klɪr] [aʊt] , [seɪ] [aɪ] .

Let	all	such	plunderers	clear	out	,	say	I	.
让	全部	这样的	掠夺者	清除	出去	,	说	我	.

我说，让所有这些掠夺者都滚蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

It	is	a	good	thing	that	,	thanks	to	the	suddenness	with	which	the	revolution
它	是	一个	好的	事物	那	,	谢谢	到	这	突然	和	哪个	这	革命

[keɪm] [æt; ət][læst] ,

came	at	last	,
来了	在	最后的	,

幸好，由于革命来得如此突然，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	have	not	been	able	to	take	much	with	them	.
他们	有	不是	到过	有能力的	到	拿	很多	和	他们	.

他们没能带走多少东西。

[ɔːl] [steɪt] [bɑːndz] , ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ʃɛrz] , [bɪlz] , [ænd; ənd][bæŋk] - [noʊts] [hæv; həv] [bɪn]

All	State	bonds	,	mortgages	,	shares	,	bills	,	and	bank	-	notes	have	been
全部	状态	债券	,	抵押贷款	,	分享	,	账单	,	和	银行	-	笔记	有	到过

[dɪ'klerd] [vɔɪd] .

declared	void	.
声明	空白	.

所有国家债券、抵押贷款、股票、票据和银行券均被宣布无效。

[ðiːz] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['dʒentri] [meɪ] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] ['peɪpɝɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

These	bourgeois	gentry	may	as	well	at	once	begin	papering	the	walls	of	their
这些	资产阶级	绅	可能	作为	出色地	在	一次	开始	纸张	这	墙壁	的	他们的

[ʃɪp] ['kæbinz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['trʌmpəri] .

ship	cabins	with	this	trumpery	.
船	小木屋	和	这	特朗普主义	.

这些资产阶级绅士们不妨立刻开始用这些廉价装饰品来装饰他们的船舱墙壁。

[ɔːl] ['lændɪd] [ænd; ənd] [haʊs] ['prɑːpərti] , [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [mə'ʃiːnəri] , [tuːlz] , ['stɔrz] ,

All	landed	and	house	property	,	means	of	communication	,	machinery	,	tools	,	stores	,
全部	登陆	和	房子	财产	,	方法	的	沟通	,	机械	,	工具	,	商店	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

and	such	like	,
和	这样的	喜欢	,

所有土地和房屋财产、通讯工具、机械、工具、仓库等。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'paʊndid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] .

have	been	impounded	for	the	benefit	of	the	new	socialistic	State	.
有	到过	扣押	为了	这	益处	的	这	新的	社会主义	状态	.

已被扣押，用于建设新的社会主义国家。

[ðə; ði] ['ɑːnwərd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɔːrgən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

The	Onward	,	which	has	hitherto	been	the	leading	organ	of	our	party	,
这	向前	,	哪个	有	迄今为止	到过	这	领导	器官	的	我们的	派对	,

《前进报》，此前一直是本党的主要机关报，

[naʊ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['ædvərtaɪzər] ,

now	takes	the	place	of	the	old	Imperial	Advertiser	,
现在	需要	这	地方	的	这	老的	帝国	广告商	,

现在它取代了之前的《帝国广告报》。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [friː] [ʌv; əv][kɔːst] .

and	it	is	delivered	at	every	house	free	of	cost	.
和	它	是	发表	在	每一个	房子	自由的	的	成本	.

而且免费送货到家。

[ɔːl] ['prɪntɪŋ] [ɪs'tæbliʃmənts] ['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɔːl][ðə; ði]

All	printing	establishments	having	now	become	the	property	of	the	State	,	all	the
全部	印刷	机构	拥有	现在	变得	这	财产	的	这	状态	,	全部	这

['ʌðər] ['pepərz] [hæv; həv] ,

other	papers	have	,
其他	文件	有	,

所有印刷厂现在都归国家所有，其他所有报纸也都.....

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['siːst] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

as	a	matter	of	course	,	ceased	to	appear	.
作为	一个	事情	的	课程	,	停止	到	出现	.

自然而然地，不再出现了。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [taʊnz] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnwərd][ɪz] ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

In	all	other	towns	a	local	edition	of	the	Onward	is	issued	with	a	sheet	of
在	全部	其他	城镇	一个	当地的	版	的	这	向前	是	发布	和	一个	床单	的

['loʊk(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['seprət] [pleɪs] . [[faɪv]]

local	matter	for	each	separate	place	.	[	5	]
当地的	事情	为了	每个	分离	地方	.	[	5	]

在其他所有城镇，都会发行当地版本的《前进报》，并附上每地的当地资料。[5]

[prə'vɪʒənəli] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['pɑːrləmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd]

Provisionally	,	and	until	such	time	as	a	new	Parliament	shall	have	been	elected
暂定	,	和	直到	这样的	时间	作为	一个	新的	议会	将	有	到过	当选

,

,

,

暂定如此，直至选出新一届议会为止。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

the	conduct	of	affairs	is	in	the	hands	of	the	socialistic	members	of	the	late
这	执行	的	事务	是	在	这	双手	的	这	社会主义	成员	的	这	晚的

['pɑːrləmənt] ,

Parliament	,
议会	,

政务由已故议会中的社会主义成员掌控。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

who	,	in	the	shape	of	a	Committee	of	Government	,
WHO	,	在	这	形状	的	一个	委员会	的	政府	,

他以政府委员会的形式，

[hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðoʊz] ['nuːmərəs] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'nækt][ɪn]['ɔːrdər]

have	to	decide	on	those	numerous	laws	it	will	be	necessary	to	enact	in	order
有	到	决定	在	那些	很多的	法律	它	将要	是	必要的	到	制定	在	命令

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [nuː] ['ɪrə] .

to	establish	the	new	era	.
到	建立	这	新的	时代	.

必须决定为了建立新时代而需要制定的众多法律。

[ðə; ði][oʊld]['pɑːrti] ['proʊgræm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['setld] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['erfurt] ['kɑːnfərəns] [ɪn] -

The	old	party	programme	which	was	settled	upon	at	the	Erfurt	Conference	in	1891
这	老的	派对	程序	哪个	曾是	定居	之上	在	这	埃尔福特	会议	在	-

,

,

,

1891年埃尔福特会议上确定的旧党纲，

[hæz; həz] [bɪn] ['prɔməlˌgeɪtid] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	been	promulgated	as	an	outline	of	the	fundamental	rights	of	the
有	到过	颁布	作为	一个	大纲	的	这	基本的	权利	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

已被颁布为人民基本权利的纲要。

[ðɪs] [ˌproːml'geɪʃn] [prə'kleimz] [ðæt] [ɔːl]['kæpɪt(ə)l] , ['proːpərti] , [maɪnz] [ænd; ənd] ['kwɔːriːz] , [mə'ʃiːnəri]

This	promulgation	proclaims	that	all	capital	,	property	,	mines	and	quarries	,	machinery
这	颁布	宣称	那	全部	首都	,	财产	,	矿井	和	采石场	,	机械

, [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

,	means	of	communication	,
,	方法	的	沟通	,

本公告宣布所有资本、财产、矿山和采石场、机械、交通工具、

[ænd; ənd][ɔ:l] [pə'zeʃnz] [wət'evər] , [hæv; həv] [ˌhens'fɔ:rθ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][soʊl] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **all** **possessions** **whatever** **,** **have** **henceforth** **become** **the** **sole** **property** **of** **the**
和 全部 财产 任何 , 有 今后 变得 这 唯一 财产 的 这
[steɪt] ,
State **,**
状态 ,

所有财产，无论何种形式，自此成为国家的专属财产。

[ɔ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['betər] [kɔ:ld] , [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
or **as** **it** **is** **now** **better** **called** **,** **the** **Community** **.**
或者 作为 它 是 现在 更好的 称为 , 这 社区 .

或者更确切地说，是社区。

[ə'nʌðər] [dɪ'kri:] [sets] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ðer; ðər][ɪz][ɑ:n][ɔ:l] ['pɝ:sənz] [tu:; tə][wɜ:rk] ;
Another **decree** **sets** **forth** **the** **universal** **obligation** **there** **is** **on** **all** **persons** **to** **work** **;**
其他 法令 套 前进 这 普遍的 义务 那里 是 在 全部 人 到 工作 ;

另一项法令规定了所有人普遍负有工作的义务；

[ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] ['pɝ:sənz] , ['weðər] [meɪl] [ɔ:r] ['fi:meɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [tu:; tə] -
and **all** **such** **persons** **,** **whether** **male** **or** **female** **,** **from** **the** **age** **of** **21** **to** **65**
和 全部 这样的 人 , 无论 男性 或者 女性 , 从 这 年龄 的 - 到 -
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

以及所有年龄在21岁至65岁之间的男性或女性，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] .
are **to** **enjoy** **precisely** **the** **same** **rights** **.**
是 到 享受 恰恰 这 相同的 权利 .

将享有完全相同的权利。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [bɪ'loʊ] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those **who** **are** **below** **21** **years** **of** **age** **will** **be** **educated** **at** **the** **expense** **of** **the**
那些 WHO 是 以下 - 年 的 年龄 将要 是 受过教育 在 这 费用 的 这
[steɪt] ,
State **,**
状态 ,

21岁以下的人将由国家出资接受教育。

[waɪlst] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] - [wɪl] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .
whilst **those** **who** **are** **above** **65** **will** **be** **maintained** **in** **a** **similar** **manner** **.**
而 那些 WHO 是 多于 - 将要 是 维持 在 一个 相似的 方式 .

而65岁以上的人将以类似的方式继续接受治疗。

[ɔ:l] ['praɪvət] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑ:dʌk'tɪvəti][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['si:st] .
All **private** **enterprise** **and** **productivity** **have** **,** **of** **course** **,** **ceased** **.**
全部 私人的 企业 和 生产率 有 , 的 课程 , 停止 .

当然，所有私营企业和生产力都已停止。

['pendɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [nu:] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə] [sə'plaɪ] , [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'teɪn]
Pending **,** **however** **,** **the** **new** **regulations** **as** **to** **supply** **,** **all** **persons** **are** **to** **retain**
待办的 , 然而 , 这 新的 法规 作为 到 供应 , 全部 人 是 到 保持
[ðer; ðər][oʊld][poʊsts] ,
their **old** **posts** **,**
他们的 老的 帖子 ,

然而，在新的供应规定出台之前，所有人员都将保留其原有职位。

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz][ðer; ðər]['mæstər] .
and **to** **go** **on** **working** **for** **the** **State** **,** **as** **their** **master** **.**
和 到 去 在 在职的 为了 这 状态 , 作为 他们的 掌握 .

并继续为国家效力，成为他们的主人。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][tuː; tə]['rendər][æn; ən]['ɪnvəntɔːri][ʌv; əv][ɔːl][sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][meɪ][hæv; həv]
Each person has to render an inventory of all such things as may have
每个 人 有 到 使成为 一个 存货 的 全部 这样的 事物 作为 可能 有
[rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði][ɪm'bɑːrgoʊ][dʒʌst]['spoʊkən][ʌv; əv] ;
remained to him after the embargo just spoken of ;
剩余 到 他 后 这 禁运 只是 说 的 ;

每个人都必须列出在上述禁运之后他仍然拥有的所有物品清单；

[θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['praɪvət] ['prɑːpərti] , [sʌtʃ] [æz; əz]
things which some might be tempted to regard as private property , such as
事物 哪个 一些 可能 是 受诱惑 到 看待 作为 私人的 财产 , 这样的 作为
['fɜːrnɪtʃər] , [oʊld] [kloʊðz] ,
furniture , old clothes ,
家具 , 老的 衣服 ,

有些人可能会认为某些东西是私人财产，例如家具、旧衣服等。

[bæŋk] - [noʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
bank - notes , and the like .
银行 - 笔记 , 和 这 喜欢 .

纸币等等。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [kɔɪnz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] .
In particular , coins of all kinds are to be delivered up .
在 特别的 , 硬币 的 全部 种类 是 到 是 发表 向上 .

尤其需要上交各种硬币。

[nuː] ['mʌni] [sə'tifikeits] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] .
New money certificates are shortly to be issued .
新的 钱 证书 是 不久 到 是 发布 .

新版货币凭证即将发行。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][smɑːrt] ['tʃænslər] [[sɪks]]
The new Government , thanks to the smart Chancellor [6]
这 新的 政府 , 谢谢 到 这 聪明的 校长 [6]

多亏了这位精明的财政大臣[6]，新政府

[æt; ət][ɪts] [hed] , ['proʊsiːdz][wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['enərdʒi][ðæn; ðən][də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .
at its head , proceeds with no less energy than directness of purpose .
在 它是 头 , 收益 和 不 较少的 活力 比 直接 的 目的 .

其领导层以毫不逊色的干劲和直截了当的目标推进工作。

['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]
Every precaution in the first place is to be taken against any possibility of capital
每一个 预防 在 这 第一的 地方 是 到 是 已采取 反对 任何 可能性 的 首都
['evər] [riː'geɪnɪŋ] [ɪts][oʊld] [ə'sendənsi] .
ever regaining its old ascendency .
曾经 恢复 它是 老的 优势 .

首先，必须采取一切预防措施，防止资本重新夺回昔日的霸权地位。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] [dɪs'bændid] ; [noʊ]['tæksɪz] [wɪl] [biː; bi] [kə'lektɪd] ,
The army is disbanded ; no taxes will be collected ,
这 军队 是 解散 ; 不 税收 将要 是 集 ,

军队解散；不再征收税款。

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prə'pəuziz][tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['pʌblɪk]
as the Government proposes to raise that which is required for public
作为 这 政府 提议 到 增加 那 哪个 是 必需的 为了 民众
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ['jiːldɪd] [baɪ] [steɪt] [treɪd] [træn'zækʃənz] .
purposes out of the revenue yielded by State trade transactions .
目的 出去 的 这 收入 产生 经过 状态 贸易 交易 .

政府计划利用国家贸易交易产生的收入来筹集公共用途所需的资金。

['dɑːktɝz] [ænd; ənd]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ɑːr; ər][sə'pɔrtɪd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

Doctors	**and**	**lawyers**	**are**	**supported**	**by**	**the**	**State**	**,**
医生	和	律师	是	有	经过	这	状态	,

医生和律师都得到国家的支持。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['rendər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz]['grætɪs,'greɪtɪs] [wen'evər] ['niːdɪd] .

and	**they**	**are**	**required**	**to**	**render**	**their**	**services**	**gratis**	**whenever**	**needed**	**.**
和	他们	是	必需的	到	使成为	他们的	服务	免费	每当	需要	.

他们必须在需要时免费提供服务。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

The	**days**	**of**	**the**	**revolution**	**,**	**and**	**of**	**the**	**celebration**	**of**	**the**	**same**	**,**
这	天	的	这	革命	,	和	的	这	庆典	的	这	相同的	,

革命的日子，以及庆祝革命的日子，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'klerd] ['hɑːlədeɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] .

have	**been**	**declared**	**holidays**	**established**	**by**	**law**	**.**
有	到过	声明	假期	已确立的	经过	法律	.

已被宣布为法定假日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn'taɪərli] [nuː] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [taɪmz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

It	**is**	**quite**	**evident**	**that**	**entirely**	**new**	**and**	**glorious**	**times**	**are**	**in**	**store**	**for**	**us**	**.**
它	是	相当	明显	那	完全	新的	和	辉煌	时代	是	在	店铺	为了	我们	.

很明显，一个崭新而辉煌的时代正在等待着我们。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ˌdɪskən'tentɪd] ['piːp(ə)l] .

DISCONTENTED	**PEOPLE**	**.**
不满	人们	.

不满的人们。

['ægnəs] , ['aʊər; ɑːr] [prə'spektɪv] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] , [ænd; ənd][frɑːnts][ɪz] ['hɑːrdli] [les] [dɪ'prest] .

Agnes	**,**	**our**	**prospective**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**is**	**quite**	**inconsolable**	**,**	**and**	**Franz**	**is**	**hardly**	**less**	**depressed**	**.**
艾格尼丝	,	我们的	预期	女儿	-	在	-	法律	,	是	相当	无法安慰	,	和	弗朗茨	是	几乎	较少的	郁闷	.

我们未来的儿媳阿格尼斯非常伤心，弗朗茨也同样沮丧。

['ægnəs][ɪz][ɪn] [fɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['daʊri] .

Agnes	**is**	**in**	**fear**	**for**	**her**	**dowry**	**.**
艾格尼丝	是	在	害怕	为了	她	嫁妆	.

艾格尼丝担心自己的嫁妆会受到影响。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʌstriəsli] ['seɪvɪŋ] [ʌp] ,

For	**a**	**long**	**time**	**past**	**she**	**has**	**been**	**industriously**	**saving**	**up**	**,**
为了	一个	长的	时间	过去的	她	有	到过	勤奋地	保存	向上	,

她长期以来一直勤奋地攒钱，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [sɪns] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][frɑːnts] .

and	**more**	**especially**	**so**	**since**	**her**	**acquaintance**	**with**	**Franz**	**.**
和	更多的	尤其	所以	自从	她	熟人	和	弗朗茨	.

尤其是在她认识弗朗茨之后更是如此。

[hɜːr; hər] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skers] [ə'laʊ] [hɜːr'self] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [miːlz] ,

Her	**industry**	**was**	**such**	**that**	**she**	**would**	**scarce**	**allow**	**herself**	**time**	**for**	**her**	**meals**	**,**
她	行业	曾是	这样的	那	她	会	稀少	允许	她自己	时间	为了	她	餐	,

她工作非常努力，几乎没有时间吃饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [spent] [ɪn]['faɪnəri] , [ɪn] ['pleʒərz] , [ɔːr][ɪn] [ʃɔːrt]

and	the	sums	which	her	companions	spent	in	finery	,	in	pleasures	,	or	in	short
和	这	总和	哪个	她	同伴	花费	在	服饰	,	在	快乐	,	或者	在	短的

[iks'kəːʃənz] ,

excursions	,
短途旅行	,

以及她的同伴们在华服、享乐或短途旅行上花费的钱财，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] .

she	devoted	to	the	increase	of	her	little	capital	.
她	奉献	到	这	增加	的	她	小的	首都	.

她致力于增加自己微薄的资本。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [les] [ə; eɪ][sʌm; səm][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maːrks][ɪn][ðə; ði]

By	these	means	she	had	no	less	a	sum	than	two	thousand	marks	in	the
经过	这些	方法	她	有	不	较少的	一个	和	比	二	千	标记	在	这

['seɪvɪŋz] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

savings	bank	at	the	time	of	her	becoming	engaged	.
节省	银行	在	这	时间	的	她	成为	已订婚的	.

通过这些方式，她在订婚时在储蓄银行里至少有两千马克存款。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ðæt] [frɑːnts][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [ɑːn]

It	was	with	no	little	pride	and	complacency	that	Franz	told	me	all	this	on
它	曾是	和	不	小的	自豪	和	自满	那	弗朗茨	讲述	我	全部	这	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [deɪ] .

the	evening	of	the	engagement	day	.
这	晚上	的	这	订婚	天	.

订婚当晚，弗朗茨带着几分骄傲和自满，把这一切都告诉了我。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [skiːmz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [['sɛvən]]

The	young	people	began	to	devise	schemes	as	to	how	[	7	]
这	年轻的	人们	开始	到	设计	方案	作为	到	如何	[	7	]

年轻人开始制定计划，以了解如何[7]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [aʊt] [ðɪs] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] .

they	could	lay	out	this	large	sum	of	money	to	the	best	advantage	.
他们	可以	躺	出去	这	大的	和	的	钱	到	这	最好的	优势	.

他们可以最大限度地利用这笔巨款。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ɑːr; ər][tuː; tə] [pruːv] [kwaɪt]

But	now	it	seems	that	all	her	industry	and	economy	are	to	prove	quite
但	现在	它	似乎	那	全部	她	行业	和	经济	是	到	证明	相当

['fjuːt(ə)l] .

futile	.
徒劳	.

但现在看来，她所有的努力和节俭都将付诸东流。

['rendərd] [ʌn'iːzi] [baɪ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

Rendered	uneasy	by	all	sorts	of	reports	that	reached	her	,
渲染	不安	经过	全部	排序	的	报告	那	达到	她	,

各种各样的报道让她感到不安，

['ægnəs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wɪð'drɔːəl] .

Agnes	determined	to	go	to	the	bank	and	give	notice	of	withdrawal	.
艾格尼丝	决定	到	去	到	这	银行	和	给	注意	的	退出	.

艾格尼丝决定去银行办理取款手续。

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [stri:t] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪd]
Arrived **in** **the** **neighbourhood** **of** **the** **bank** **,** **she** **found** **the** **street** **filled** **with** **excited**
到达的 在 这 邻里 的 这 银行 , 她 成立 这 街道 已填 和 兴奋的
[gru:ps] .
groups **.**
团体 .

到达银行附近时，她发现街上挤满了兴奋的人群。

[oʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['gɝ:lz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rvənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Old **men** **and** **women** **,** **and** **numerous** **girls** **who** **had** **been** **servants** **during** **the**
老的 男人 和 女性 , 和 很多的 女孩们 WHO 有 到过 仆人 期间 这
[oʊld]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
old **order** **of** **things** **,**
老的 命令 的 事物 ,

老年男女，以及许多在旧秩序下当过佣人的女孩，

[kəm'pleɪnd] ['pɪtiəsli] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['tʃi:tɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑ:rd] - [ɜ:rnd]
complained **piteously** **of** **being** **cheated** **,** **as** **they** **said** **,** **out** **of** **their** **hard** **-** **earned**
抱怨 可怜地 的 存在 作弊 , 作为 他们 说 , 出去 的 他们的 难的 - 获得
['seɪvɪŋz] .
savings **.**
节省 .

他们悲惨地抱怨自己被骗走了辛辛苦苦攒下的积蓄。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ʌðər] ['vælju:z] [wɪtʃ] ,
The **officials** **,** **it** **appears** **,** **had** **stated** **that** **along** **with** **all** **other** **values** **which** **,**
这 官员 , 它 出现 , 有 声明 那 沿着 和 全部 其他 值 哪个 ,

官员们似乎曾表示，除了其他所有价值观之外，

[baɪ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [di'kri:z] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔnfiskeitid] ,
by **the** **operation** **of** **the** **new** **decrees** **had** **been** **confiscated** **,**
经过 这 手术 的 这 新的 法令 有 到过 没收 ,

根据新法令的实施，部分财产已被没收。

[ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [vɔɪd] .
the **funds** **of** **the** **savings** **bank** **were** **also** **void** **.**
这 资金 的 这 节省 银行 是 还 空白 .

储蓄银行的资金也全部作废了。

[ðə; ði] [mɪr] ['ru:mər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nɪrli] [meɪd] [pʊr] ['ægnəs] [feɪnt] .
The **mere** **rumour** **of** **such** **a** **thing** **nearly** **made** **poor** **Agnes** **faint** **.**
这 仅仅 谣言 的 这样的 一个 事物 几乎 制成 贫穷的 艾格尼丝 头晕的 .

光是听到这种传闻就差点让可怜的艾格尼丝晕倒。

['sʌmənɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði][bæŋk] , [ʃi:; ʃi][ðer; ðər] [su:n] [rɪ'si:vd]
Summoning **courage** **,** **however** **,** **to** **enter** **the** **bank** **,** **she** **there** **soon** **received**
召唤 勇气 , 然而 , 到 进入 这 银行 , 她 那里 很快 已收到
[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [nu:z] .
confirmation **of** **this** **incredible** **news** **.**
确认 的 这 极好的 消息 .

然而，她鼓起勇气走进银行，很快就在那里得到了这则不可思议的消息的证实。

['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Hastening **to** **us** **,**
加速 到 我们 ,

急速向我们驶来，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['ruːmərd] [ðæt] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [ʌv; əv][bæŋk] ['krɛdɪtɝz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

she	heard	it	rumoured	that	deputations	of	bank	creditors	were	on	their	way	to
她	听到	它	传闻	那	代表团	的	银行	债权人	是	在	他们的	方式	到

[ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃænslər] .

the	palace	to	seek	an	interview	with	the	Chancellor	.
这	宫殿	到	寻找	一个	面试	和	这	校长	.

她听说有传言说，银行债权人的代表团正前往王宫，请求与首相面谈。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][frɑːnts] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

On	hearing	this	I	started	off	at	once	,	and	Franz	went	with	me	.
在	听力	这	我	开始	离开	在	一次	,	和	弗朗茨	去	和	我	.

听到这话，我立刻动身前往，弗朗茨也和我一起去了。

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

We	found	an	immense	crowd	gathered	in	front	of	the	palace	.
我们	成立	一个	巨大	人群	聚集	在	正面	的	这	宫殿	.

我们发现宫殿前聚集了很多人。

[ə'krɔːs] [lə'sæl] [brɪdʒ] ([ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [brɪdʒ]) , [striːmz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kept] ['sɜːrdʒɪŋ]

Across	Lassalle	Bridge	(	the	old	King	William's	Bridge	)	,	streams	of	people	kept	surging
穿过	拉萨尔	桥	(	这	老的	国王	威廉的	桥	)	,	溪流	的	人们	保留	滔滔

[ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] .

up	towards	the	palace	.
向上	向	这	宫殿	.

穿过拉萨尔桥（旧称威廉国王桥），人潮不断涌向宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðɪs] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['kwestʃən] [ɪz] ['diːpli] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .

It	is	clear	this	savings	bank	question	is	deeply	stirring	the	public	mind	.
它	是	清除	这	节省	银行	问题	是	深	搅拌	这	民众	头脑	.

很明显，储蓄银行问题深深触动了公众的心灵。

[ɔːl][ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] .

All	the	entrances	to	the	courts	of	the	palace	were	securely	fastened	.
全部	这	入口	到	这	法院	的	这	宫殿	是	安全地	系紧	.

宫殿庭院的所有入口都已牢牢锁好。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [meɪd] ['veriəs] ['efərts] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['fɔːrsəbl] ['entrəns] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

The	crowd	in	front	made	various	efforts	to	obtain	forcible	entrance	,	but	in	vain	.
这	人群	在	正面	制成	各种各样的	努力	到	获得	强制的	入口	,	但	在	徒劳	.

前面的人群想尽各种办法强行闯入，但都无济于事。

['sʌd(ə)nli] ['sevrəl] [gʌn] - ['bærəlz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ['brɪsld] [θruː] ['luːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [dɔːz] ,

Suddenly	several	gun	-	barrels	from	inside	bristled	through	loopholes	in	the	doors	,
突然	一些	枪	-	桶	从	里面	竖起的	通过	漏洞	在	这	门	,

突然，几根枪管从门上的射击孔里伸了出来。

[wɪtʃ] ['luːphəʊlz] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['nevər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] . [[eɪt]]

which	loopholes	I	had	somehow	never	noticed	before	.	[	8	]
哪个	漏洞	我	有	不知何故	绝不	注意到	前	.	[	8	]

我以前竟然从未注意到这些漏洞。[8]

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪf] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] ,

Who	can	say	what	might	have	been	the	end	of	all	this	if	,	at	this	critical	moment	,
WHO	能	说	什么	可能	有	到过	这	结尾	的	全部	这	如果	,	在	这	批判的	片刻	,

谁又能说如果在这个关键时刻，这一切最终会如何收场呢?

[ðə; ði] ['tʃænslər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'stɔːrd] ['ɔːrdər] ?

the	Chancellor	had	not	appeared	on	the	scene	and	thus	restored	order	?
这	校长	有	不是	出现	在	这	场景	和	因此	恢复	命令	?

大法官没有现身，因此恢复了秩序?

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pɔːrtl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]

He	stepped	out	upon	the	balcony	of	the	middle	portal	,	and	in	a	clear	and
他	步	出去	之上	这	阳台	的	这	中间	门户网站	,	和	在	一个	清除	和

['sɑːnərəs] [vɔɪs] ,

sonorous	voice	,
响亮的	嗓音	,

他走到中间门廊的阳台上，用清晰洪亮的声音说道：

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

declared	that	the	savings	bank	question	should	receive	the	immediate	consideration	of
声明	那	这	节省	银行	问题	应该	收到	这	即时	考虑	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

the	Committee	of	Government	.
这	委员会	的	政府	.

声明指出，储蓄银行问题应立即提交政府委员会审议。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ɔːl] [truː] ['peitriəts] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['səuʃəlists] [tuː; tə] [kən'faɪd] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌstɪs]

He	begged	all	true	patriots	and	consistent	Socialists	to	confide	fully	in	the	justice
他	乞求	全部	真的	爱国者	和	持续的	社会主义者	到	信任	完全	在	这	正义

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	wisdom	of	the	representatives	of	the	people	.
和	智慧	的	这	代表	的	这	人们	.

他恳请所有真正的爱国者和始终如一的社会主义者充分信任人民代表的公正和智慧。

[laʊd] [hə'rɑː] ['griːtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænslər] [æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] .

Loud	hurrahs	greeted	our	Chancellor	as	he	withdrew	.
大声	万岁	问候	我们的	校长	作为	他	退出	.

总理退场时，现场响起了热烈的欢呼声。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['sevrəl] ['faɪər] [bri'geidz] [keɪm] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [frʌm; frəm]

Just	at	this	moment	several	fire	brigades	came	tearing	along	at	a	gallop	from
只是	在	这	片刻	一些	火	旅	来了	撕裂	沿着	在	一个	驰骋	从

['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] .

different	directions	towards	the	palace	.
不同的	方向	向	这	宫殿	.

就在这时，几辆消防车从不同方向疾驰而来，朝着宫殿疾驰而去。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [naʊ] [noʊ] [pə'liːs] [tuː; tə] ['sʌmən] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər]

There	being	now	no	police	to	summon	,	the	authorities	had	in	their
那里	存在	现在	不	警察	到	召唤	,	这	当局	有	在	他们的

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ['tɛlə,græft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,

consternation	telegraphed	from	the	palace	,
惊愕	电报	从	这	宫殿	,

由于现在没有警察可以召集，当局惊慌失措地从王宫发出电报：

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][ðer; ðər] .

reporting	a	great	fire	there	.
报道	一个	伟大的	火	那里	.

据报道，那里发生了一场大火。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['fɛloʊz] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['læftər] .

The	arrival	of	the	gallant	fellows	was	greeted	with	much	laughter	.
这	到达	的	这	英勇	伙伴们	曾是	问候	和	很多	笑声	.

这些英勇小伙的到来引来众人哄堂大笑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [gʊd] - ['hjuːmər] [ænd; ənd]['plaɪənt] [muːd] .

By	and	by	the	crowd	dispersed	in	a	more	good	-	humoured	and	pliant	mood	.
经过	和	经过	这	人群	分散的	在	一个	更多的	好的	-	幽默	和	柔韧的	情绪	.

渐渐地，人群在一种更加和蔼顺从的情绪中散去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
It **is** **only** **to** **be** **hoped** **that** **the** **Government** **will** **do** **the** **right** **thing** **in** **this**
它 是 仅有的 到 是 希望 那 这 政府 将要 做 这 正确的 事物 在 这
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

我们只能寄希望于政府在这件事上能做出正确的决定。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [treɪdz] .
THE **CHOICE** **OF** **TRADES** **.**
这 选择 的 交易 .

交易的选择。

[bɪg] [red] ['plækˌɑːdz][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːdiŋz] [rɪ'maɪnd] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Big **red** **placards** **on** **all** **the** **hoardings** **remind** **people** **that** **in** **accordance** **with** **the**
大的 红色的 标语牌 在 全部 这 围挡 提醒 人们 那 在 根据 和 这
[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['leɪbər] [lɔː] ,
regulations **of** **the** **new** **Labour** **Law** **,**
法规 的 这 新的 劳动 法律 ,

所有围挡上的大红色标语提醒人们，根据新的劳动法规定，

[ɔːl] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv]
all **persons** **of** **both** **sexes** **between** **the** **ages** **of** **twenty** **-** **one** **and** **sixty** **-** **five**
全部 人 的 两个都 性别 之间 这 年龄 的 二十 - 一 和 六十 - 五
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

年龄在21岁至65岁之间的所有男女，

[ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [tuː; tə]['redʒɪstər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [toʊld]
are **required** **within** **three** **days** **to** **register** **themselves** **with** **a** **view** **to** **being** **told**
是 必需的 之内 三 天 到 登记 他们自己 和 一个 看法 到 存在 讲述
[ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] .
off **to** **some** **trade** **.**
离开 到 一些 贸易 .

必须在三天内进行登记，以便接受有关贸易的通知。

[ðə; ði][oʊld] [pə'liːs] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [kʌm] [ɪn] [[naɪn]]
The **old** **police** **stations** **and** **various** **other** **public** **offices** **come** **in** **[** **9** **]**
这 老的 警察 车站 和 各种各样的 其他 民众 办公室 来 在 [9]

旧警察局和各种其他公共办公室都在这里[9]

['naɪsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
nicely **for** **this** **purpose** **.**
很好 为了 这 目的 .

非常适合这个用途。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪz] [ɪ'speʃəli] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər]
The **attention** **of** **women** **and** **girls** **is** **especially** **called** **to** **the** **fact** **that** **on** **their**
这 注意力 的 女性 和 女孩们 是 尤其 称为 到 这 事实 那 在 他们的
['entərɪŋ] [ə'pɑːn][wɜːrk][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [steɪt] ['wəːkʃɔps] ,
entering **upon** **work** **in** **one** **of** **the** **numerous** **State** **workshops** **,**
进入 之上 工作 在 一 的 这 很多的 状态 研讨会 ,

尤其要提醒妇女和女孩注意，当她们进入众多国营作坊之一工作时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈhaʊshoʊld] [tɔɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

they	are	forthwith	relieved	from	all	household	toil	,	such	as	taking	care	of
他们	是	立即	松了口气	从	全部	家庭	辛劳	,	这样的	作为	采取	关心	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他们立刻从所有家务劳动中解脱出来，例如照顾孩子。

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːlz] , [ˈnɜːrsɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [ˈwɑːʃɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

the	preparation	of	meals	,	nursing	the	sick	,	washing	,	etc	.	,
这	准备	的	餐	,	护理	这	生病的	,	洗涤	,	ETC	.	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

准备饭菜、照顾病人、洗衣等等。

[ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [steɪt] [ˈmeɪntənəns] [ˈhaʊzɪz]

All	children	and	young	people	are	to	be	brought	up	in	State	maintenance	houses
全部	孩子们	和	年轻的	人们	是	到	是	带来	向上	在	状态	维护	房屋

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] .

and	in	public	schools	.
和	在	民众	学校	.

所有儿童和青少年都将在国家监护所和公立学校接受抚养。

[ðə; ði] [tʃiːf] [miːl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˈkʊkʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt]

The	chief	meal	of	each	day	will	be	taken	at	the	State	cookshop	of	the	district
这	首席	一顿饭	的	每个	天	将要	是	已采取	在	这	状态	厨具店	的	这	区

.

:
.

每天的主餐将在区政府食堂享用。

[sɪk] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] .

Sick	people	must	all	be	sent	to	the	hospitals	.
生病的	人们	必须	全部	是	发送	到	这	医院	.

所有病人都必须送往医院。

[ˈwɑːʃɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ˈsoʊlli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈsentrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Washing	can	be	done	solely	at	the	great	central	washhouses	of	the	State	.
洗涤	能	是	完毕	仅	在	这	伟大的	中央	洗衣房	的	这	状态	.

洗衣只能在州内指定的大型中央洗衣房进行。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [bəuθ][ɪn] [treɪdz] [ænd; ənd][ɪn] [steɪt] [ɔːr] ['pʌblɪk]

The	hours	of	work	,	for	both	sexes	,	both	in	trades	and	in	State	or	public
这	小时	的	工作	,	为了	两个都	性别	,	两个都	在	交易	和	在	状态	或者	民众

[dɪˈpɑːtmənts] ,

departments	,
部门	,

无论男女，无论从事技工行业还是在国家或公共部门工作，工作时间都应受到限制。

[ɑːr; ər] [fɪkst] [æt; ət] [eɪt] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

are	fixed	at	eight	hours	for	the	present	.
是	固定的	在	八	小时	为了	这	展示	.

目前固定为八小时。

[ˌdɑːkjuˈment(ə)ri] [ˈevɪdəns] [ɪz][ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz][rɪˈkwaɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpəˈbɪlətiz] [ʌv; əv]

Documentary	evidence	is	in	all	cases	required	as	a	proof	of	the	capabilities	of
记录	证据	是	在	全部	案例	必需的	作为	一个	证明	的	这	能力	的

['pɜːsənz] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] ['duːtiz] [ðeɪ] ['entər] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] ;

persons	to	perform	the	duties	they	enter	themselves	for	;
人	到	履行	这	职责	他们	进入	他们自己	为了	;

在任何情况下，都需要提供书面证据来证明申请人有能力履行其所报考的职务；

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ˌhɪðər'tuː] ['fɑːloʊd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['steɪtɪd] [æz; əz] [wel] .

and	in	each	case	the	business	hitherto	followed	has	to	be	stated	as	well	.
和	在	每个	案件	这	商业	迄今为止	随后	有	到	是	声明	作为	出色地	.

此外，还必须说明此前所遵循的业务流程。

['entriz] [æz; əz]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] ['kænɑːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] ,

Entries	as	clergymen	cannot	for	a	moment	be	entertained	,
条目	作为	神职人员	不能	为了	一个	片刻	是	娱乐	,

任何以神职人员身份报考的申请都一律不予受理。

['siːɪŋ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ðɪ] ['erfurt] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] - ,

seeing	that	by	a	resolution	come	to	at	the	Erfurt	Conference	of	1891	,
看到	那	经过	一个	解决	来	到	在	这	埃尔福特	会议	的	-	,

鉴于1891年埃尔福特会议通过的一项决议，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

and	which	is	now	accepted	as	a	fundamental	law	of	the	State	,
和	哪个	是	现在	公认	作为	一个	基本的	法律	的	这	状态	,

现在它已被公认为国家的基本法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] [fʌndz] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

it	is	strictly	prohibited	to	devote	any	national	funds	to	religious	or	ecclesiastical
它	是	严格	禁止	到	奉献	任何	国家的	资金	到	宗教	或者	教会的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

严禁将任何国家资金用于宗教或教会用途。

[sʌtʃ] ['pɜːsənz] , [haʊ'evər] , [huː] , [ˌnevərðə'les] , [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] ,

Such	persons	,	however	,	who	,	nevertheless	,	wish	to	follow	this	profession	,
这样的	人	,	然而	,	WHO	,	尽管如此	,	希望	到	跟随	这	职业	,

然而，有些人仍然希望从事这一职业。

[hæv; həv] [fʊl] ['lɪbərti] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['liːʒər] ['aʊərz] ,

have	full	liberty	to	qualify	themselves	for	it	in	their	leisure	hours	,
有	满的	自由	到	资格	他们自己	为了	它	在	他们的	闲暇	小时	,

他们完全可以自由地利用空闲时间去考取相关资格证书。

['æftər] ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ðə; ðɪ]['nɔːrm(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] [ɪn][sʌm; səm] [bræntʃ] [wɪtʃ] [ɪz]

after	having	worked	the	normal	number	of	eight	hours	in	some	branch	which	is
后	拥有	工作	这	普通的	数字	的	八	小时	在	一些	分支	哪个	是

['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] .

recognised	by	the	State	as	a	trade	.
已确认	经过	这	状态	作为	一个	贸易	.

在国家认可的行业部门工作满八小时后。

['æftər][ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ,

After	the	publication	of	this	intelligence	,
后	这	发布	的	这	智力	,

该情报公布之后，

[ðə; ðɪ][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mʌstərɪŋ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['gærɪsn] [taʊn] .

the	life	in	the	streets	resembled	that	on	a	mustering	day	in	a	garrison	town	.
这	生活	在	这	街道	类似	那	在	一个	集结	天	在	一个	驻军	镇	.

街头的生活就像驻军城镇的征兵日一样。

['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [treɪd] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [nɑːts] [ænd; ənd] [gruːps] , [ænd; ənd]

Persons	of	the	same	trade	formed	themselves	into	knots	and	groups	,	and
人	的	这	相同的	贸易	形成	他们自己	进入	绳结	和	团体	,	和

['hævɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [-]

having	decorated	[	10	]
拥有	装饰	[	-	]

同行业的人们结成结和群，并进行了装饰[10]

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['tʃoʊzn] , ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts]

themselves	with	some	sign	of	the	trade	chosen	,	marched	through	the	streets
他们自己	和	一些	符号	的	这	贸易	选定	,	行军	通过	这	街道

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

singing	and	shouting	.
歌唱	和	喊叫	.

他们身上带着所选行业的标志，边唱边喊地走上街头。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [gru:ps] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,

There	were	numerous	groups	of	women	and	girls	,
那里	是	很多的	团体	的	女性	和	女孩们	,

有很多妇女和女孩团体，

[hu:] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['kʌlərz] [ðə; ði] [di'laɪts] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪdz]

who	painted	in	the	liveliest	colours	the	delights	they	anticipate	from	the	trades
WHO	绘	在	这	最活跃的	颜色	这	美味	他们	预料	从	这	交易

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

他们用最鲜艳的色彩描绘了他们对所选职业所带来的乐趣的期盼，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][ɔ:l] ['haʊswɜ:rk] .

now	that	they	have	once	got	rid	of	all	housework	.
现在	那	他们	有	一次	得到	摆脱	的	全部	家务	.

现在他们已经彻底摆脱了所有家务。

[wʌn] ['hi:rz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɝ:sənz] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [laɪn]

One	hears	that	a	great	many	persons	have	chosen	an	entirely	different	line
一	听到	那	一个	伟大的	许多	人	有	选定	一个	完全	不同的	线

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ˌhɪðər'tu:] ['fɑ:loʊd] .

from	the	one	hitherto	followed	.
从	这	一	迄今为止	随后	.

据说很多人选择了一条与以往截然不同的道路。

['meni] [si:m] [tu:; tə]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ]

Many	seem	to	fancy	that	the	mere	choice	of	a	trade	is	identical	with	being
许多	似乎	到	想要	那	这	仅仅	选择	的	一个	贸易	是	完全相同的	和	存在

[ɔ:l'redi] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

already	installed	in	it	,
已经	已安装	在	它	,

许多人似乎认为，仅仅选择某个行业就等同于已经从事该行业了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [keɪs] .

but	such	is	,	of	course	,	by	no	means	the	case	.
但	这样的	是	,	的	课程	,	经过	不	方法	这	案件	.

但事实当然并非如此。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][æz; əz][ə; eɪ]['fæməli][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [tʃeɪndʒ] ,

So	far	as	we	as	a	family	are	concerned	we	mean	to	make	no	change	,
所以	远的	作为	我们	作为	一个	家庭	是	担心的	我们	意思是	到	制作	不	改变	,

就我们家而言，我们并不打算做出任何改变。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ðoʊz] [oʊld] [treɪdz] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [laɪk] ; [soʊ][maɪ][sʌn]

but	to	remain	faithful	to	those	old	trades	we	have	got	to	like	;	so	my	son
但	到	保持	忠实	到	那些	老的	交易	我们	有	得到	到	喜欢	;	所以	我的	儿子

[frɑ:nts] ,

Franz	,
弗朗茨	,

但要忠于我们喜爱的那些古老技艺；我的儿子弗朗茨也是如此，

[maɪ]['fjuːtʃər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['ægnəs] , [ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][hæv; həv] ['entərd] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz]
my **future** **daughter** **-** **in** **-** **law** **Agnes** **,** **and** **I** **myself** **have** **entered** **our** **names**
我的 未来 女儿 - 在 - 法律 艾格尼丝 , 和 我 我 有 进入 我们的 姓名
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly **.**
因此 .

我未来的儿媳艾格尼丝和我本人都已按规定填写了我们的名字。

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['redʒɪstərd] [hɜːr'self] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]
My **wife** **has** **registered** **herself** **as** **an** **attendant** **at** **one** **of** **the** **children's**
我的 妻子 有 挂号的 她自己 作为 一个 服务员 在 一 的 这 孩子们的
['hoʊmz] .
homes **.**
房屋 .

我妻子已在一家儿童之家登记成为护理员。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [prə'pəuziz] [stɪl] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] [ker] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['jʌŋ^ist]
By **this** **means** **she** **proposes** **still** **to** **exercise** **her** **maternal** **care** **over** **our** **youngest**
经过 这 方法 她 提议 仍然 到 锻炼 她 母体 关心 超过 我们的 最小的
[tʃaɪld] ['æni] ,
child **Annie** **,**
孩子 安妮 ,

她打算通过这种方式继续履行她作为母亲的职责，照顾我们最小的孩子安妮。

[fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] [ʌp] .
four **years** **of** **age** **,** **whom** **we** **shall** **now** **,** **of** **course** **,** **have** **to** **yield** **up** **.**
四 年 的 年龄 , 谁 我们 将 现在 , 的 课程 , 有 到 屈服 向上 .

他今年四岁，我们现在当然不得不把他/她送走。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
I **may** **here** **mention** **that** **after** **the** **tumult** **in** **front** **of** **the** **palace** **,**
我 可能 这里 提到 那 后 这 骚乱 在 正面 的 这 宫殿 ,

我在此不妨提一下，在宫殿前的骚乱之后，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [ˌriːɪntrə'duːs] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [pə'liːs] ,
the **Ministry** **deemed** **it** **prudent** **to** **reintroduce** **a** **body** **of** **police** **,**
这 部 被认为 它 谨慎 到 重新引入 一个 身体 的 警察 ,

该部认为重新引入警察机构是审慎之举。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][pɑːrt][æt; ət][ðə; ði]
which **is** **to** **be** **four** **thousand** **strong** **,** **and** **to** **station** **them** **in** **part** **at** **the**
哪个 是 到 是 四 千 强的 , 和 到 车站 他们 在 部分 在 这
['ɑːrsənl] ,
arsenal **,**
兵工厂 ,

这支队伍将有四千人，其中一部分将驻扎在军火库。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['bærəks] .
and **in** **part** **at** **the** **neighbouring** **barracks** **.**
和 在 部分 在 这 邻接 兵营 .

部分发生在邻近的兵营。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [ʌn'plez(ə)nt] [remɪ'nɪsnsɪz] , [ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] [wɪl] [naʊ]
With **a** **view** **to** **avoiding** **all** **unpleasant** **reminiscences** **,** **the** **blue** **uniform** **will** **now**
和 一个 看法 到 避免 全部 令人不快的 回忆录 , 这 蓝色的 制服 将要 现在
[biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,
be **discontinued** **,**
是 已停产 ,

为了避免任何不愉快的记忆，蓝色制服将被停用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	brown	one	substituted	for	it	.
和	一个	棕色的	一	替代	为了	它	.

然后用一个棕色的代替了它。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər][tuː; tə] [wer] [lɑːrdʒ] ['rembræntˌ] [hæts][wɪð; wɪθ] [red]

In	place	of	a	helmet	the	police	are	to	wear	large	Rembrandt	hats	with	red
在	地方	的	一个	头盔	这	警察	是	到	穿	大的	伦勃朗	帽子	和	红色的

['fɛðɚz] . [-]

feathers	.	[	11	]
羽毛	.	[	-	]

警察将不戴头盔，而是戴上饰有红色羽毛的大号伦勃朗帽。[11]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['sɪtɪŋ] .

A	PARLIAMENTARY	SITTING	.
一个	议会	坐着	.

议会会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [frɑːnts][ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] - [deɪ]

It	was	only	with	considerable	trouble	that	Franz	and	I	managed	to	-	day
它	曾是	仅有的	和	大量	麻烦	那	弗朗茨	和	我	管理	到	-	天

[tuː; tə] [skwiːz] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['bɛbəl] [skwer] ([ðə; ði] ['kɪŋz] [skwer] [ʌv; əv]

to	squeeze	ourselves	into	the	House	situated	in	Bebel	Square	(	the	King's	Square	of
到	挤	我们自己	进入	这	房子	位于	在	贝贝尔	正方形	(	这	国王学院	正方形	的

[oʊld] [deɪz]) .

old	days	)	.
老的	天	)	.

今天，我和弗朗茨费了好大劲才挤进位于贝贝尔广场（昔日的国王广场）的房子里。

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [fʌndz] .

A	settlement	was	to	be	arrived	at	in	respect	of	the	savings	bank	funds	.
一个	沉降	曾是	到	是	到达的	在	在	尊重	的	这	节省	银行	资金	.

双方将就储蓄银行资金问题达成和解。

[frɑːnts] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˌtuː'tuː] , - , - [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] ,

Franz	informs	me	that	amongst	the	2	,	000	,	000	inhabitants	of	Berlin	,
弗朗茨	通知	我	那	在	这	2	,	-	,	-	居民	的	柏林	,

弗朗茨告诉我，在柏林200万居民中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] - , - [dɪ'pɒzɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] .

there	are	no	fewer	than	500	,	000	depositors	in	the	savings	banks	.
那里	是	不	更少	比	-	,	-	存款人	在	这	节省	银行	.

储蓄银行的储户不少于 50 万。

[noʊ] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪk'spæns]

No	wonder	,	then	,	that	the	whole	neighbourhood	of	the	House	,	the	entire	expanse
不	想知道	,	然后	,	那	这	所有的	邻里	的	这	房子	,	这	全部的	广阔

[ʌv; əv] ['bɛbəl] [skwer] ,

of	Bebel	Square	,
的	贝贝尔	正方形	,

因此，毫不奇怪，整个总统府附近地区，整个贝贝尔广场，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [striːts] , [wɜːr; wər] ['densli] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] ['moʊstli][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	surrounding	streets	,	were	densely	packed	with	persons	mostly	of	the
和	这	周围	街道	,	是	密集地	包装	和	人	大多	的	这

['puːrɝ] [klæd][sɔːrt] ,

poorer	clad	sort	,
贫穷	覆膜	种类	,

周围的街道上挤满了人，其中大部分是衣着比较贫穷的人。

[huː] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

who	awaited	with	breathless	interest	the	decision	of	the	House	.
WHO	等待中	和	喘不过气	兴趣	这	决定	的	这	房子	.

他们屏息凝神地等待着众议院的决定。

[ðə; ði] [pə'liːs] , [haʊ'evər] , [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [striːts] .

The	police	,	however	,	soon	began	to	clear	the	streets	.
这	警察	,	然而	,	很快	开始	到	清除	这	街道	.

然而，警方很快开始清理街道。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] ,

As	the	general	election	has	not	yet	taken	place	,
作为	这	一般的	选举	有	不是	然而	已采取	地方	,

由于大选尚未举行，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['membər] [huː] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld]

and	as	all	the	seats	of	those	members	who	were	elected	by	the	so	-	called
和	作为	全部	这	座位	的	那些	成员	WHO	是	当选	经过	这	所以	-	称为

['betər] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] ['veɪkənt] ,

better	classes	were	declared	vacant	,
更好的	课程	是	声明	空缺	,

由于所有由所谓上层阶级选举产生的议员席位都被宣布空缺，

[wiː; wi] [faʊnd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

we	found	,	as	a	matter	of	course	,
我们	成立	,	作为	一个	事情	的	课程	,

我们自然而然地发现，

[noʊ] ['ʌðər] ['membər] ['prez(ə)nt] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['kɑːliːgz] [ðə; ði] [pruːvd] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

no	other	members	present	save	our	old	colleagues	the	proved	pioneers	of	the
不	其他	成员	展示	节省	我们的	老的	同事	这	已证实	先驱者	的	这

[nuː] ['ɔːrdər] .

new	order	.
新的	命令	.

除了我们这些老同事——新秩序的先驱者们——之外，没有其他成员在场。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] ,

At	the	request	of	the	Chancellor	,
在	这	要求	的	这	校长	,

应校长要求，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['diːlɪŋ]

the	head	of	the	Statistical	Department	opened	the	debate	in	a	speech	dealing
这	头	的	这	统计	部门	打开	这	辩论	在	一个	演讲	处理

['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ] [stə'tɪstɪks] ,

largely	with	statistics	,
很大程度上	和	统计数据	,

统计部门负责人发表了主要涉及统计学的讲话，由此拉开了辩论的序幕。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][hænd] .

and	showing	the	real	magnitude	of	the	question	in	hand	.
和	显示	这	真实的	震级	的	这	问题	在	手	.

并展现了当前问题的真正重要性。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] ['mɪljən] [dɪ'pɒzɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,

He	said	there	were	eight	million	depositors	in	the	savings	banks	,
他	说	那里	是	八	百万	存款人	在	这	节省	银行	,

他说，储蓄银行共有八百万储户。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] , - ['mɪljənz] [ʌv; əv][maːrks] .

with	an	aggregate	of	more	than	5	,	000	millions	of	marks	.
和	一个	总计的	的	更多的	比	5	,	-	百万	的	标记	.

总计超过50亿分。

([hɪr] , [hɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Hear	,	hear	,	from	the	Left	.	)
(	听到	,	听到	,	从	这	左边	.	)

（左派人士，请听好！）

[ðə; ði] ['jɪrli] [sʌm; səm] ['fɔːrmərli] [peɪd] [ɪn] ['ɪntrəst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['mɪljənz]

The	yearly	sum	formerly	paid	in	interest	amounted	to	more	than	150	millions
这	每年	和	以前	有薪酬的	在	兴趣	金额	到	更多的	比	-	百万

[ʌv; əv][maːrks] .

of	marks	.
的	标记	.

此前每年支付的利息总额超过 1.5 亿马克。

[ʌv; əv][ðə; ði] [diˈpɔzits] , [ˌtuːˈtuː] , - ['mɪljən] [-]

Of	the	deposits	,	2	,	800	million	[	12	]
的	这	存款	,	2	,	-	百万	[	-	]

存款中，有28亿[12]

[maːrks][wɜːr; wər] [ɪnˈvestɪd] [ɪn]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [wʌn] , - ['mɪljənz] [ɪn][bɑːndz] ,

marks	were	invested	in	mortgages	,	1	,	700	millions	in	bonds	,
标记	是	投资	在	抵押贷款	,	1	,	-	百万	在	债券	,

其中17亿马克投资于抵押贷款，17亿马克投资于债券。

[əˈbaʊt] - ['mɪljənz] [ɪn] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

about	400	millions	in	public	institutions	and	corporations	,	and	the	balance	of
关于	-	百万	在	民众	机构	和	公司	,	和	这	平衡	的

- ['mɪljənz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [det] .

100	millions	were	floating	debt	.
-	百万	是	漂浮的	债务	.

其中约 4 亿为公共机构和公司债务，其余 1 亿为浮动债务。

[ɔːl][bɑːndz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pjuːdiˌeɪtid][baɪ] [lɔː] .

All	bonds	had	been	repudiated	by	law	.
全部	债券	有	到过	被否认	经过	法律	.

所有债券均已被法律宣布无效。

([kwaɪt] [raɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Quite	right	,	from	the	Left	.	)
(	相当	正确的	,	从	这	左边	.	)

（从左边数起，正右边。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ɔːl]['lændɪd]['prɑːpərti][tuː; tə][ðə; ði][steɪt] , [ɔːl]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz]

With	the	transfer	of	all	landed	property	to	the	State	,	all	mortgages
和	这	转移	的	全部	登陆	财产	到	这	状态	, 全部		抵押贷款

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

随着所有土地财产移交给国家，所有抵押贷款也随之终止。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'nʌld] .

as	a	matter	of	course	,	annulled	.
作为	一个	事情	的	课程	,	无效	.

理所当然地，被宣告无效。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hens] ,

It	was	,	hence	,
它	曾是	,	因此	,

因此，就是这样。

[klɪr] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][fʌndz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪvɪŋz] [bæŋk]

clear	that	there	were	no	funds	out	of	which	the	claims	of	the	savings	bank
清除	那	那里	是	不	资金	出去	的	哪个	这	索赔	的	这	节省	银行

[dɪ'pɒzɪtəz] [kʊd; kəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

depositors	could	be	satisfied	.
存款人	可以	是	使满意	.

显然，储蓄银行没有足够的资金来满足储户的诉求。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [gɑːt][ʌp] .

At	the	close	of	this	speech	a	member	of	the	Right	got	up	.
在	这	关闭	的	这	演讲	一个	成员	的	这	正确的	得到	向上	.

演讲结束时，一名右翼人士站了起来。

“ ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['wɜkmən] [ænd; ənd] [truː] ['səuʃəlists] , ” [sed] [hiː; hi] (['ʌprɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Millions	of	honest	workmen	and	true	Socialists	,	”	said	he	(	uproar	from	the
“	百万	的	诚实的	工人	和	真的	社会主义者	,	”	说	他	(	骚动	从	这

[left]) ,

Left	)	,
左边	)	,

“数百万诚实的工人和真正的社会主义者，”他说道（左翼人士一片哗然）。

“ [wɪl] [fiːl] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] ['leɪbər]

“	will	feel	bitterly	disappointed	when	,	in	place	of	getting	the	full	reward	of	labour
“	将要	感觉	苦涩地	失望的	什么时候	,	在	地方	的	获得	这	满的	报酬	的	劳动

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,

as	expected	,
作为	预期的	,

“如果未能如预期获得全部劳动报酬，将会感到非常失望，

[ðeɪ] [siː] [ðəm'selvz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['seɪvɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ][dɪnt][ʌv; əv]['ɑːrdʒuəs][wɜːrk]

they	see	themselves	deprived	of	those	savings	they	had	by	dint	of	arduous	work
他们	看	他们自己	被剥夺的	的	那些	节省	他们	有	经过	凹痕	的	艰巨	工作

[bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][pʊt][baɪ] .

been	enabled	to	put	by	.
到过	已启用	到	放	经过	.

他们眼睁睁地看着自己通过辛勤工作积攒下来的积蓄被剥夺殆尽。

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [hæd; həd] [ðoʊz] ['seɪvɪŋz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ?

By	what	means	had	those	savings	been	effected	?
经过	什么	方法	有	那些	节省	到过	受影响	?

这些节省是通过哪些方式实现的?

['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['efərt] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːrʃn] , [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Only	by	means	of	continuous	effort	and	exertion	,	of	economy	,	and	of
仅有的	经过	方法	的	连续的	努力	和	用力	,	的	经济	,	和	的

[əb'stenʃn] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,

abstention	from	certain	things	,
弃权	从	肯定	事物	,

只有通过持续不断的努力和付出，节约开支，以及克制某些行为，

[sʌtʃ] [æz; əz][tə'bækoʊ][ænd; ənd]['spɪrɪts] , [wɪtʃ] ['meni] ['ʌðər] ['wɜkmən] ['ɔːf(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn] .

such	as	tobacco	and	spirits	,	which	many	other	workmen	often	indulged	in	.
这样的	作为	烟草	和	烈酒	,	哪个	许多	其他	工人	经常	沉溺其中	在	.

例如烟草和烈酒，许多其他工人也经常沉迷其中。

(['ʌprɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Uproar	from	the	Left	.	)
(	骚动	从	这	左边	.	)

（左翼一片哗然。）

['meni] [ə; eɪ][wʌn][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [baɪ] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ʌp]

Many	a	one	had	imagined	that	by	putting	by	these	savings	he	was	laying	up
许多	一个	一	有	想象	那	经过	推杆	经过	这些	节省	他	曾是	躺下	向上

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪnɪ] [deɪ] ,

something	for	a	rainy	day	,
某物	为了	一个	下雨	天	,

许多人以为，他把这些积蓄存起来是为了以备不时之需。

[ɔːr] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

or	providing	for	his	old	age	.
或者	提供	为了	他的	老的	年龄	.

或者为他的晚年生活做准备。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [ɑːn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

The	placing	of	such	persons	on	precisely	the	same	footing	with	those	who	have
这	放置	的	这样的	人	在	恰恰	这	相同的	立足点	和	那些	WHO	有

[nɑːt] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [θrɪft] ,

not	shown	a	morsel	of	thrift	,
不是	所示	一个	小块	的	节约	,

将这些人与那些丝毫没有节俭之心的人置于完全相同的地位，

[wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ] ['mɪljənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

will	be	felt	by	millions	to	be	an	injustice	.
将要	是	毛毡	经过	百万	到	是	一个	不公正	.

数百万人都会觉得这是不公正的。

" ([ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləriz] .

"	(	Applause	from	the	Right	,	and	loud	cries	of	approval	from	the	galleries	.
"	(	掌声	从	这	正确的	,	和	大声	哭泣	的	赞同	从	这	画廊	.

)

)
)

（右翼人士鼓掌，旁听席上响起热烈的欢呼声。）

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['θretnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gæləriz] [klɪrd] [ɪf] [sʌtʃ] [kraɪz] [wɜːr; wər]

The	President	threatened	to	have	the	galleries	cleared	if	such	cries	were
这	总统	威胁	到	有	这	画廊	已清除	如果	这样的	哭泣	是

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

总统威胁说，如果这种叫喊声再次出现，他将下令清空旁听席。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraɪz] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	at	this	there	were	cries	,	"	We	are	the	nation	.
和	在	这	那里	是	哭泣	,	"	我们	是	这	国家	.

于是，有人高呼："我们就是国家。"

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] : " [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]['viːtoʊ] ,

"	The	President	:	"	The	nation	is	in	possession	of	a	power	of	veto	,
"	这	总统	:	"	这	国家	是	在	拥有	的	一个	力量	的	否决	,

总统："国家拥有否决权，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [-]

but	it	possesses	no	right	to	take	part	[	13	]
但	它	拥有	不	正确的	到	拿	部分	[	-	]

但它没有权利参与[13]

[ɪn][ðə; ði] [di'beits] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .

in	the	debates	in	Parliament	.
在	这	辩论	在	议会	.

在议会辩论中。

[dɪ'stɜːrbərz] [wɪl] [biː; bi][ɪ'dʒɛktɪd] .

Disturbers	will	be	ejected	.
扰乱者	将要	是	被弹出	.

扰乱秩序者将被驱逐。

" (['dʒen(ə)rəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .)

"	(	General	approbation	from	all	sides	.	)
"	(	一般的	赞许	从	全部	侧面	.	)

（各方普遍表示赞同。）

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [naʊ] ['fɑːloʊd] :

A	member	of	the	Left	now	followed	:
一个	成员	的	这	左边	现在	随后	:

随后，一位左翼人士也加入了进来：

" [ə; eɪ]['riːəl] ['soʊʃəlɪst] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔːtər] ['nevər] [jet] [hæd; həd] ['bɑːðərd] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ]

"	A	real	Socialist	of	pure	water	never	yet	had	bothered	himself	about	saving
"	一个	真实的	社会主义	的	纯的	水	绝不	然而	有	烦恼	他自己	关于	保存

['eniθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

anything	,	"	said	he	.
任何事物	,	"	说	他	.

"一个真正的纯水社会主义者从来不会费心去节约任何东西，"他说。

([ˌkɑːntrə'dɪktəri] [saɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)

(	Contradictory	signs	from	the	Right	.	)
(	矛盾的	标志	从	这	正确的	.	)

（右翼发出相反的信号。）

“ ['noʊbɑ:di] [hu:] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] [soʊ] [mʌtʃ]

“	Nobody	who	had	allowed	himself	to	follow	the	doctrines	of	economy	so	much
”	无人	WHO	有	允许	他自己	到	跟随	这	教义	的	经济	所以	很多

[pri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [raɪt] [tu:; tə] ['rekən] [ɑ:n] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

preached	by	the	bourgeoisie	had	the	least	right	to	reckon	on	any	consideration
布道	经过	这	资产阶级	有	这	至少	正确的	到	估计	在	任何	考虑

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] .

at	the	hands	of	the	socialistic	State	.
在	这	双手	的	这	社会主义	状态	.

“凡是听从资产阶级大肆宣扬的经济理论的人，都没有权利指望社会主义国家给予任何优待。”

[let] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] , [tu:] ,

Let	it	not	be	forgotten	,	too	,
让	它	不是	是	被遗忘的	,	也	,

也别忘了这一点。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['seɪvɪŋz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] -

that	some	of	these	savings	were	in	reality	only	stolen	from	the	working	-
那	一些	的	这些	节省	是	在	现实	仅有的	被盗	从	这	在职的	-

['klæsɪz] .

classes	.
课程	.

而这些节省下来的钱，实际上有些是从工人阶级那里偷来的。

([ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)

(	Dissatisfaction	from	the	Right	.	)
(	不满	从	这	正确的	.	)

（来自右翼的不满。）

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [sed] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] [θi:vz] ,

It	should	never	be	said	that	Socialism	had	hung	up	the	big	thieves	,
它	应该	绝不	是	说	那	社会主义	有	悬挂	向上	这	大的	窃贼	,

绝不应说社会主义已经将大盗绳之以法。

[bʌt; bət][let] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪ'skeɪp] .

but	let	millions	of	little	ones	escape	.
但	让	百万	的	小的	一个	逃脱	.

但却让数百万幼小的生命逃脱。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] ['veriəs] [ˌɪn'vestmənts, ˌɪn'vesmənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['seɪvɪŋz] [bæŋk]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [helpt] [tu:; tə]

the	various	investments	of	this	very	savings	bank	capital	had	helped	to
这	各种各样的	投资	的	这	非常	节省	银行	首都	有	帮助	到

['fɑ:stər][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

foster	the	old	system	of	robbing	the	people	.
促进	这	老的	系统	的	抢劫	这	人们	.

这家储蓄银行的各种投资，恰恰助长了剥削人民的旧制度。

([laʊd] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Loud	applause	from	the	Left	.	)
(	大声	掌声	从	这	左边	.	)

（左翼人士报以热烈的掌声。）

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌbʊrˈʒwɑː] [kæn; kən][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

None	but	a	bourgeois	can	say	a	word	against	the	confiscation	of	the
没有任何	但	一个	资产阶级	能	说	一个	单词	反对	这	没收	的	这

['seɪvɪŋz] [bæŋk] [fʌndz] .

savings	bank	funds	.
节省	银行	资金	.

只有资产阶级才会反对没收储蓄银行资金。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪr] [kɔːld] [ðə; ði][læst] ['spiːkər] [tuː; tə]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪv] [ə'fens] [ɪm'plaɪd]

"	The	President	here	called	the	last	speaker	to	order	for	the	grave	offence	implied
"	这	总统	这里	称为	这	最后的	扬声器	到	命令	为了	这	严重	罪行	暗示

[ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['pɑːrləmənt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] [ˌbʊrˈʒwɑː] .

in	designating	a	member	of	the	socialistic	Parliament	by	the	term	bourgeois	.
在	指定	一个	成员	的	这	社会主义	议会	经过	这	学期	资产阶级	.

"总统在此要求上一位发言者遵守秩序，因为他用'资产阶级'一词来称呼一位社会主义议会议员，这是严重的冒犯行为。"

[əˈmɪdst] ['breθləs] [səˈspens] [ðə; ði] ['tʃænslər] [roʊz][tuː; tə] [spiːk] .

Amidst	breathless	suspense	the	Chancellor	rose	to	speak	.
在……之中	喘不过气	悬念	这	校长	玫瑰	到	说话	.

在令人屏息的紧张气氛中，总理起身发表讲话。

" [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɔɪnt] ['dʒʌstɪs] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l]

"	Up	to	a	certain	point	justice	compels	me	to	say	that	both	the	honourable
"	向上	到	一个	肯定	观点	正义	强制	我	到	说	那	两个都	这	光荣的

['membər] [huː] [hæv; həv][dʒʌst]['spoʊkən][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'vænst] .

members	who	have	just	spoken	are	quite	right	in	what	they	have	advanced	.
成员	WHO	有	只是	说	是	相当	正确的	在	什么	他们	有	先进的	.

"在某种程度上，正义迫使我说，刚才发言的两位尊敬的议员所提出的观点都是完全正确的。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrælətɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] ,

A	good	deal	might	be	said	on	the	side	of	the	morality	of	these	savings	,
一个	好的	交易	可能	是	说	在	这	边	的	这	道德	的	这些	节省	,

从道德角度来看，这些储蓄行为有很多值得探讨的地方。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əd'vænst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmɔːrəˌlaɪzɪŋ] [ɪˈfekts] [ðeɪ] [hæv; həv]

but	equally	much	may	be	advanced	as	to	the	demoralising	effects	they	have
但	同样地	很多	可能	是	先进的	作为	到	这	令人沮丧的	效果	他们	有

['eksəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] .

exercised	in	the	form	of	accumulated	capital	.
锻炼	在	这	形式	的	积累	首都	.

但同样可以指出的是，它们以资本积累的形式产生了令人沮丧的影响。

[let] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Let	us	,	however	,	above	all	things	,
让	我们	,	然而	,	多于	全部	事物	,

然而，最重要的是，让我们……

['nevər] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pæst][tuː; tə][daɪ'vɜːrt]['aʊər; ɑːr] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

never	suffer	a	longing	look	at	the	past	to	divert	our	gaze	from	the	great
绝不	遭受	一个	渴望	看	在	这	过去的	到	转移	我们的	目光	从	这	伟大的

[taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

times	in	which	we	live	.
时代	在	哪个	我们	居住	.

永远不要沉湎于过去，以至于忽略了我们所处的伟大时代。

([hɪr] , [hɪr] .)

(	Hear	,	hear	.	)
(	听到	,	听到	.	)

（说得好！）

[wiː; wi][mʌst; məst]['set(ə)l] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz] ['səuʃəlists] [huː] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['əbaʊt] , [-]

We	must	settle	this	question	as	Socialists	who	know	what	they	are	about	,	[	14	]
我们	必须	定居	这	问题	作为	社会主义者	WHO	知道	什么	他们	是	关于	,	[	-	]

我们必须作为了解自己所作所为的社会主义者来解决这个问题，[14]

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] .

and	without	any	admixture	of	sentiment	.
和	没有	任何	混合物	的	情绪	.

不带任何感伤色彩。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][faɪv] ,

And	in	view	of	this	I	say	that	to	hand	over	5	,
和	在	看法	的	这	我	说	那	到	手	超过	5	,

鉴于此，我认为应该移交5，

- ['mɪljən] [maːrks][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

000	million	marks	to	a	fractional	eight	millions	of	the	population	would	be	a
-	百万	标记	到	一个	分数	八	百万	的	这	人口	会	是	一个

['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [ɑːn][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] .

building	up	of	the	new	social	equality	on	a	foundation	of	inequality	.
建筑	向上	的	这	新的	社会的	平等	在	一个	基础	的	不等式	.

将 10 亿马克分配给 800 万人口中的一小部分，这无异于在不平等的基础上建立新的社会平等。

([ə'plɔːz] .)

(	Applause	.	)
(	掌声	.	)

（掌声。）

[ðɪs] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [suːn] [meɪk] [ɪt'self] [felt] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz]

This	inequality	would	inevitably	soon	make	itself	felt	throughout	all	the	various	branches
这	不等式	会	不可避免地	很快	制作	本身	毛毡	自始至终	全部	这	各种各样的	分支

[ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

of	consumption	,
的	消耗	,

这种不平等现象必然很快就会在消费的各个领域显现出来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌʌp'set] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kerfəli] [kən'siːvd] [plænz][fɔːr; fər]['hɑːrməˌnaɪzɪŋ] [prə'dʌkʃn]

and	thus	upset	all	our	carefully	conceived	plans	for	harmonising	production
和	因此	沮丧的	全部	我们的	小心	构思	计划	为了	和谐	生产

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

and	consumption	.
和	消耗	.

从而打乱了我们精心制定的生产与消费协调计划。

[ðiːz] [fʌndhoʊldɚz] [tuː; tə] - [deɪ] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] :

These	fundholders	to	-	day	ask	for	a	return	of	their	savings	:
这些	基金持有人	到	-	天	问	为了	一个	返回	的	他们的	节省	:

这些基金持有人如今要求返还他们的储蓄：

[wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] ['ʌðər] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — [ðoʊz] , [fɔːr; fər]

with	precisely	the	same	right	others	might	come	to	-	morrow	—	those	,	for
和	恰恰	这	相同的	正确的	其他的	可能	来	到	-	明天	—	那些	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

明天其他人也可能拥有同样的权利——例如，那些人，

[huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [tuːlz] , [ɪn] ['bɪznəs] [stɑːk] ,

who	had	sunk	their	savings	in	machinery	and	tools	,	in	business	stock	,
WHO	有	沉没	他们的	节省	在	机械	和	工具	,	在	商业	库存	,

他们将积蓄投入到机器设备、工具和公司股票中，

[ɪn] ['haʊzɪz] [ɔːr][lænd] — [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][biː; bi] [rɪ'fʌndɪd] .

in	houses	or	land	—	and	demand	that	their	capital	be	refunded	.
在	房屋	或者	土地	—	和	要求	那	他们的	首都	是	已退款	.

在房屋或土地上——并要求退还他们的本金。

([saɪnz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .)

(	Signs	of	approval	.	)
(	标志	的	赞同	.	)

（表示赞同。）

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [tuː; tə] [set] [baʊndz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər]

How	are	we	then	to	set	bounds	to	a	possible	reaction	against	the	social	order
如何	是	我们	然后	到	放	界限	到	一个	可能的	反应	反对	这	社会的	命令

[ʌv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] ?

of	things	now	established	?
的	事物	现在	已确立的	?

那么，我们该如何限制可能出现的对现有社会秩序的反抗呢?

[wət'evər] ['pleʒərz] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [baɪ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['seɪvɪŋz] [hæd; həd]

Whatever	pleasures	those	persons	who	had	put	by	their	little	savings	had
任何	快乐	那些	人	WHO	有	放	经过	他们的	小的	节省	有

['prɑːmɪst] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θrɪft] ,

promised	themselves	as	the	fruits	of	their	thrift	,
承诺	他们自己	作为	这	水果	的	他们的	节约	,

那些用自己微薄积蓄度日的人们，曾许诺过怎样的享乐，作为他们节俭的成果。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['æbstɪnəns] ,

and	their	abstinence	,
和	他们的	节制	,

以及他们的禁欲，

[ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [riːp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtər] [rɪ'wɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ]

they	would	now	reap	a	hundred	times	greater	reward	in	the	consciousness	of	knowing
他们	会	现在	收割	一个	百	时代	更大的	报酬	在	这	意识	的	会心

[ðæt] [ɔːl] [ə'laɪk] [wɪl] [naʊ] [ʃer] [ðoʊz] [greɪt] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ɪ'nɔːgjureɪtɪŋ] .

that	all	alike	will	now	share	those	great	benefits	which	we	are	about	inaugurating	.
那	全部	同样	将要	现在	分享	那些	伟大的	好处	哪个	我们	是	关于	就职典礼	.

现在，当他们意识到所有人都将共享我们即将开启的巨大福祉时，他们将获得百倍的回报。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [frʌm; frəm][juː 'es] [ðiːz] [faɪv] ['mɪljərd; 'mɪljɑːrd] ,

But	if	you	take	from	us	these	five	milliards	,
但	如果	你	拿	从	我们	这些	五	亿万	,

但如果你从我们这里拿走这五千万亿，

[ri'djuːsiŋ] [baɪ] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][wɜːrk] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

reducing	by	this	amount	the	capital	which	ought	to	work	solely	in	the	interests	of
减少	经过	这	数量	这	首都	哪个	应该	到	工作	仅	在	这	兴趣	的

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

the	public	at	large	,
这	民众	在	大的	,

这样一来，原本应该完全用于公共利益的资本就减少了这么多。

[ðen] [maɪ] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,

then	my	colleagues	in	the	ministry	,	and	myself	,
然后	我的	同事	在	这	部	,	和	我	,

然后是我的同事们，还有我自己，

[wɪl] [biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðoʊz]

will	be	no	longer	in	a	position	to	accept	the	responsibility	of	carrying	out	those
将要	是	不	更长	在	一个	位置	到	接受	这	责任	的	携带	出去	那些

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['meʒərz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [eɪm] [tuː; tə] [siː] [ə'kɑːmplɪʃt] .

socialistic	measures	which	it	was	our	aim	to	see	accomplished	.
社会主义	措施	哪个	它	曾是	我们的	目的	到	看	完成	.

我们将不再有能力承担执行我们原本希望实现的那些社会主义措施的责任。

" ([laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] .)

"	(	Loud	and	long	-	continued	applause	.	)
"	(	大声	和	长的	-	持续	掌声	.	)

（热烈而持久的掌声）

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər] [hæd; həd] ['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

A	great	number	of	members	had	signified	their	intention	of	speaking	.
一个	伟大的	数字	的	成员	有	表示	他们的	意图	的	请讲	.

许多成员都表示有意发言。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ,

But	the	President	said	it	was	his	duty	to	remind	the	House	that	,
但	这	总统	说	它	曾是	他的	责任	到	提醒	这	房子	那	,

但总统表示，他有责任提醒众议院：

['rekənɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɑːn] [kə'mɪti] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [-]

reckoning	the	time	spent	on	committee	meetings	,	and	that	which	the	law	[	15	]
清算	这	时间	花费	在	委员会	会议	,	和	那	哪个	这	法律	[	-	]

计算在委员会会议上花费的时间，以及法律[15]规定的时间

[ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membər] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mæksɪməm] [eɪt] ['aʊərz]

allowed	to	each	member	for	reading	and	preparation	,	the	maximum	eight	hours
允许	到	每个	成员	为了	阅读	和	准备	,	这	最大限度	八	小时

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

每个成员最多有八小时的阅读和准备时间。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɔːl'redi] [bɪn] [riːtʃt] ,

as	a	matter	of	fact	,	already	been	reached	,
作为	一个	事情	的	事实	,	已经	到过	达到	,

事实上，已经达到了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	that	under	these	circumstances	the	debate	could	not	be	continued	before	the
和	那	在下面	这些	情况	这	辩论	可以	不是	是	持续	前	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

在这种情况下，辩论无法在第二天之前继续进行。

([kraɪz] [ʌv; əv] " [voʊt] , [voʊt] . ")

(	Cries	of	"	vote	,	vote	.	"	)
(	哭泣	的	"	投票	,	投票	.	"	)

（高喊"投票！投票！"）

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['kloʊʒər] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] [pæst] .

A	resolution	to	apply	the	closure	was	proposed	and	passed	.
一个	解决	到	申请	这	关闭	曾是	建议的	和	通过了	.

一项实施封锁的决议被提出并通过。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [voʊt] ['biːɪŋ] ['teɪkən] , [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'sɛnʃənz] ,

Upon	the	vote	being	taken	,	the	House	,	with	only	a	few	dissentients	,
之上	这	投票	存在	已采取	,	这	房子	,	和	仅有的	一个	很少	持不同意见者	,

投票结束后，众议院仅有少数人持反对意见，

[pæst] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

passed	to	the	order	of	the	day	,	and	the	sitting	was	over	.
通过了	到	这	命令	的	这	天	,	和	这	坐着	曾是	超过	.

议程进入正题，会议结束。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] , [ænd; ənd] [ðiːz] [spred]

There	were	loud	cries	of	indignation	from	the	gallery	,	and	these	spread
那里	是	大声	哭泣	的	愤慨	从	这	画廊	,	和	这些	传播

[tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .

to	the	street	outside	.
到	这	街道	外部	.

画廊里传来阵阵愤慨的叫喊声，这些叫喊声很快传到了外面的街道上。

[ðə; ði] [pə'liːs] , [haʊ'evər] , [suːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [speɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	police	,	however	,	soon	managed	to	clear	the	space	about	the	House	,
这	警察	,	然而	,	很快	管理	到	清除	这	空间	关于	这	房子	,

然而，警方很快就清理了房屋周围的区域。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'restɪd] ['veriəs] ['nɔɪzi] ['pɜːsənz] , [ə'mʌŋst] [huːm] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

and	they	arrested	various	noisy	persons	,	amongst	whom	were	a	good	many
和	他们	被捕	各种各样的	嘈杂	人	,	在	谁	是	一个	好的	许多

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

他们逮捕了许多吵闹的人，其中有不少妇女。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['membər] [huː] [hæd; həd]['voʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] ['mʌniz] ['biːɪŋ]

It	is	said	that	several	members	who	had	voted	against	the	bank	monies	being
它	是	说	那	一些	成员	WHO	有	投票	反对	这	银行	钱	存在

[rɪ'fʌndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪmfəli] [in'sʌltid] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

refunded	to	the	owners	were	shamefully	insulted	in	the	streets	.
已退款	到	这	所有者	是	可耻地	受辱	在	这	街道	.

据说，一些投票反对将银行资金退还给所有者的成员在街头遭到羞辱和侮辱。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['mɜːrsɪləs] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['wɛpənz] , [ðə; ði]

The	police	are	stated	to	have	made	merciless	use	of	their	new	weapons	,	the
这	警察	是	声明	到	有	制成	无情	使用	的	他们的	新的	武器	,	这

[soʊ] - [kɔːld] “ ['kɪlərz] ,

so	-	called	“	killers	,
所以	-	称为	“	杀手	,

据称，警方无情地使用了他们的新武器，即所谓的“杀手”。

” [ə; eɪ] ['wepən] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pætərn] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] .

”	a	weapon	on	the	English	pattern	which	has	just	been	introduced	.
”	一个	武器	在	这	英语	图案	哪个	有	只是	到过	介绍	.

“一种刚刚引进的英式武器。”

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [wɔːlz] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]

Within	our	four	walls	we	had	an	abundant	display	of	resentment	and
之内	我们的	四	墙壁	我们	有	一个	丰富	展示	的	怨恨	和

[ɪl] - ['fiːlɪŋ] .

ill	-	feeling	.
患病的	-	感觉	.

在我们这四面墙内，怨恨和敌意显露无疑。

['ægnəs][rɪ'dʒektɪd][ɔːl] [ɪn'devər] [tuː; tə]['træŋkwilaiz, 'træn-][hɜːr; hər] ,

Agnes	rejected	all	endeavours	to	tranquillise	her	,
艾格尼丝	拒绝	全部	努力	到	镇静剂	她	,

艾格尼丝拒绝一切让她平静下来的尝试。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [sɔːt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	it	was	in	vain	that	my	wife	sought	to	comfort	her	with	the
和	它	曾是	在	徒劳	那	我的	妻子	寻求	到	舒适	她	和	这

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpjələnt] ['daʊri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ment] [ɔːl] ['nuːli] ['mærid] ['kʌpəlz]

thought	of	the	opulent	dowry	which	the	Government	meant	all	newly	married	couples
想法	的	这	奢华	嫁妆	哪个	这	政府	意思是	全部	新	已婚	情侣

[tuː; tə] [rɪ'siːv] .

to	receive	.
到	收到	.

我的妻子试图用政府承诺给所有新婚夫妇的丰厚嫁妆来安慰她，但这毫无用处。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['petɪʃli] ;

“	I	won't	have	anything	given	to	me	,	”	she	cried	pettishly	;
“	我	惯于	有	任何事物	给定	到	我	,	”	她	哭	斤斤计较	;

“我什么都不要，”她生气地喊道；

“ [ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['leɪbər] ; [sʌtʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

“	all	I	want	is	the	wages	of	my	own	labour	;	such	government	is	worse	than
“	全部	我	想	是	这	工资	的	我的	自己的	劳动	;	这样的	政府	是	更糟	比

['rɑːbəri] .

robbery	.
抢劫	.

“我只想要我劳动所得的报酬；这样的政府比抢劫还糟糕。”

” [aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [tuː; tə] - ['deɪz] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['ægnəs]

”	I	much	fear	that	to	-	day's	events	are	not	at	all	calculated	to	strengthen	Agnes
”	我	很多	害怕	那	到	-	天	活动	是	不是	在	全部	计算	到	加强	艾格尼丝

- [hoʊld][ɑːn] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

'	hold	on	socialistic	principles	.
-	抓住	在	社会主义	原则	.

“我非常担心，今天发生的事情根本不是为了加强艾格尼丝对社会主义原则的坚持。”

[maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

My	father	-	in	-	law	has	likewise	savings	in	the	bank	,
我的	父亲	-	在	-	法律	有	同样地	节省	在	这	银行	,

我岳父在银行也有存款。

[ænd; ənd][wiː; wi] [der] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [hɪz; ɪz][bæŋk] [bʊk] [ɪz] [mɪr]

and	we	dare	not	venture	to	tell	the	old	gentleman	that	his	bank	book	is	mere
和	我们	敢	不是	风险投资	到	告诉	这	老的	绅士	那	他的	银行	书	是	仅仅

[weɪst] ['peɪpər] . [-]

waste	paper	.	[	16	]
浪费	纸	.	[	-	]

我们不敢贸然告诉这位老先生，他的银行存折不过是废纸。[16]

[hiː; hi][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['maɪzər] .

He	is	far	from	being	a	miser	.
他	是	远的	从	存在	一个	吝啬鬼	.

他一点也不吝啬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [let] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kɑːmpaʊnd]

It	was	only	the	other	day	he	mentioned	that	he	let	interest	and	compound
它	曾是	仅有的	这	其他	天	他	提及	那	他	让	兴趣	和	化合物

['ɪntrəst] [ə'kjuːmjəleɪt] ;

interest	accumulate	;
兴趣	积累	;

就在前几天，他还提到他让利息和复利累积起来；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['riːəli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]

we	should	find	at	his	death	that	he	had	been	really	grateful	for	all	our
我们	应该	寻找	在	他的	死亡	那	他	有	到过	真的	感激的	为了	全部	我们的

['tendər] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

tender	care	of	him	.
投标	关心	的	他	.

我们应该在他去世时发现，他一直非常感激我们对他的悉心照料。

[ɪn] ['veri] [diːd] [wʌn] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['fɜːrmli] ['graʊndɪd] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

In	very	deed	one	requires	to	be	as	firmly	grounded	as	I	am	in	socialistic
在	非常	契据	一	需要	到	是	作为	牢牢	接地	作为	我	是	在	社会主义

['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [stænd] [sʌtʃ] [riˈvəːsiz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['luːzɪŋ] [hɑːrt] .

principles	to	stand	such	reverses	without	in	the	least	losing	heart	.
原则	到	站立	这样的	反转	没有	在	这	至少	输	心	.

事实上，一个人需要像我一样坚定地信奉社会主义原则，才能在遭遇这样的挫折时不至于丝毫灰心丧气。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

ASSIGNMENT	OF	WORK	.
任务	的	工作	.

工作分配。

[ðə; ði] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [frɑːnts] [ænd; ənd] ['ægnəs] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ɔːf] [ɪn'defɪnətli] .

The	union	between	Franz	and	Agnes	is	suddenly	put	off	indefinitely	.
这	联盟	之间	弗朗茨	和	艾格尼丝	是	突然	放	离开	无限期	.

弗朗茨和阿格尼丝的婚事突然无限期推迟了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz]

The	police	have	to	-	day	distributed	the	orders	relating	to	the	occupations
这	警察	有	到	-	天	分布式	这	订单	相关	到	这	职业

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

今天，警方已分发了有关民众职业活动的命令。

[wɪtʃ] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] [beɪst] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['leɪtli] [meɪd] ,

which	orders	are	based	partly	upon	the	registration	lately	made	,
哪个	订单	是	基于	部分	之上	这	登记	最近	制成	,

这些订单部分依据最近进行的登记而下达。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [plæn] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] ['regjuleɪtɪŋ] [prə'dʌkʃn]

and	partly	upon	the	plan	organised	by	the	Government	for	regulating	production
和	部分	之上	这	计划	有组织的	经过	这	政府	为了	调节	生产

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

and	consumption	.
和	消耗	.

部分原因是政府制定了规范生产和消费的计划。

[truː] , [frɑːnts] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [kəm'pɑːzɪtər] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn]

True	,	Franz	is	to	remain	a	compositor	,	but	,	unfortunately	,	he	can't	stay	in
真的	,	弗朗茨	是	到	保持	一个	排字机	,	但	,	很遗憾	,	他	不能	停留	在

[bɜːr'lɪn] ,

Berlin	,
柏林	,

没错，弗朗茨将继续做排字工，但不幸的是，他不能留在柏林了。

[bʌt; bət][ɪz] [sent] [tuː; tə] [laɪpsɪg] .

but	is	sent	to	Leipsig	.
但	是	发送	到	莱比锡	.

但被送往莱比锡。

[bɜːr'lɪn] [rɪ'kwaɪrz] [naʊ] ['hɑːrdli] [wʌn] - ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kəm'pɑːzɪtər] [ˌaɪ 'tiː]

Berlin	requires	now	hardly	one	-	twentieth	part	of	the	number	of	compositors	it
柏林	需要	现在	几乎	一	-	第二十	部分	的	这	数字	的	排版机	它

['fɔːrmərli] [ɪm'plɔɪd] .

formerly	employed	.
以前	受雇	.

柏林现在所需的排版员数量不到以前雇用人数的二十分之一。

[nʌn] [bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['səuʃəlists] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnwərd] .

None	but	absolutely	reliable	Socialists	are	allowed	on	the	Onward	.
没有任何	但	绝对地	可靠的	社会主义者	是	允许	在	这	向前	.

只有绝对可靠的社会主义者才能加入“前进号”列车。

[naʊ] [frɑːnts] , [θruː] [sʌm; səm] [ʌn'gɑːrdɪd] [ɪk'spreʃənz] [ɪn] ['pæləs] [skwer] ['oʊvər] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət]

Now	Franz	,	through	some	unguarded	expressions	in	Palace	Square	over	that	unfortunate
现在	弗朗茨	,	通过	一些	无人看守	表达式	在	宫殿	正方形	超过	那	不幸

['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['bɪznəs] ,

savings	bank	business	,
节省	银行	商业	,

现在，弗朗茨在宫殿广场上就那件不幸的储蓄银行事件发表了一些不经意的言论，

[ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] .

is	regarded	with	some	suspicion	.
是	认为	和	一些	怀疑	.

人们对此抱有一些怀疑。

[frɑːnts] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ðæt] ['pɑːlətɪks][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Franz	will	have	it	,	too	,	that	politics	have	had	something	to	do	with	the
弗朗茨	将要	有	它	,	也	,	那	政治	有	有	某物	到	做	和	这

[ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;

assignment	of	labour	;
任务	的	劳动	;

弗朗茨也会认为，政治与劳动分配有关；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪn][bɜːr'lɪn][ðə; ði] ['jʌŋkə] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli]

and	he	says	,	for	instance	,	that	in	Berlin	the	Younkers	have	been	completely
和	他	说道	,	为了	实例	,	那	在	柏林	这	扬克斯	有	到过	完全地

['skætərd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrti] .

scattered	as	a	party	.
疏散	作为	一个	派对	.

例如，他说，在柏林，扬克斯家族作为一个政党已经彻底瓦解了。

[wʌn] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ][peɪpər'hæŋgər][tuː; tə] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

One	had	to	go	as	a	paperhanger	to	Inowrazlaw	because	there	was
一	有	到	去	作为	一个	壁纸工	到	-	因为	那里	曾是

[ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [peɪpər'hæŋgər] [ðer; ðər] ,

a	scarcity	of	paperhangers	there	,
一个	缺乏	的	墙纸工	那里	,

因为伊诺夫拉兹劳缺少贴墙纸的工人，所以有人不得不去那里当贴墙纸的工人。

[ˌwer'æz] [ɪn] [-]

whereas	in	[	17	]
然而	在	[	-	]

而在[17]中

[bɜːr'lɪn][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] .

Berlin	**there**	**are**	**too**	**many**	**.**
柏林	那里	是	也	许多	.

柏林太多了。

[frɑːnts] [kwaɪt] [lɔːst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Franz	**quite**	**lost**	**all**	**patience**	**,**
弗朗茨	相当	丢失的	全部	耐心	,

弗朗茨彻底失去了耐心。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] [lɔː] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['səuʃəlists] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

and	**said**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**the**	**old**	**law**	**against**	**the**	**Socialists**	**,**	**with**	**its**
和	说	它	似乎	到	他	那	这	老的	法律	反对	这	社会主义者	,	和	它是

[eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən] ,

expatriation	**,**
外派	,

他说，在他看来，针对社会主义者的旧法律及其驱逐出境的规定，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

had	**come**	**to**	**life**	**again**	**.**
有	来	到	生活	再次	.

它又复活了。

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒd] [jʌŋ] [mæn] [huː] [siːz] [hɪm'self]

Well	**,**	**we**	**must**	**excuse**	**a**	**little**	**haste**	**in**	**an**	**engaged**	**young**	**man**	**who**	**sees**	**himself**
出色地	,	我们	必须	原谅	一个	小的	匆忙	在	一个	已订婚的	年轻的	男人	WHO	看到	他自己

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	**,**
突然	,

好吧，对于一个突然发现自己已经订婚的年轻人来说，我们应该原谅他有些仓促。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] , [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gɜːrl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	**for**	**an**	**indefinite**	**period**	**,**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**girl**	**of**	**his**	**heart**	**.**
和	为了	一个	不定	时期	,	切	离开	从	这	女孩	的	他的	心	.

在一段不确定的时间内，他将与心爱的女孩分离。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [frɑːnts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [baɪ] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [haʊs] [ə; eɪ]

I	**tried**	**to**	**offer**	**Franz**	**a**	**little**	**comfort**	**by**	**remarking**	**that**	**in**	**the**	**very**	**next**	**house**	**a**
我	尝试	到	提供	弗朗茨	一个	小的	舒适	经过	评论	那	在	这	非常	下一个	房子	一个

['mærid] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] .

married	**couple**	**had**	**been**	**separated**	**by**	**the**	**action**	**of**	**this**	**law**	**.**
已婚	夫妻	有	到过	分开	经过	这	行动	的	这	法律	.

我试图安慰弗朗茨，告诉他，就在隔壁，一对夫妇因为这项法律而被拆散了。

[ðə; ðɪ] [waɪf] [goʊz] [tuː; tə] ['ɑːpɛln] [ɪn][ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] [nɜːrs] , [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['mæ^dəbəː^]

The	**wife**	**goes**	**to**	**Oppeln**	**in**	**the**	**capacity**	**of**	**nurse**	**,**	**the**	**husband**	**to**	**Magdeburg**
这	妻子	去	到	奥佩尔恩	在	这	容量	的	护士	,	这	丈夫	到	马格德堡

[æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpər] .

as	**a**	**bookkeeper**	**.**
作为	一个	会计	.

妻子前往奥佩尔恩担任护士，丈夫前往马格德堡担任簿记员。

[ðɪs] [set][maɪ][waɪf] ['goʊɪŋ] ,

This	**set**	**my**	**wife**	**going**	**,**
这	放	我的	妻子	去	,

这让我妻子很生气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['eniwʌn] [derd] [tuː; tə] ['seprət] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ?

and	**she**	**wanted**	**to**	**know**	**how**	**anyone**	**dared**	**to**	**separate**	**husband**	**and**	**wife**	**?**
和	她	通缉	到	知道	如何	任何人	敢于	到	分离	丈夫	和	妻子	?

她想知道，究竟是谁胆敢拆散夫妻?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnfəməs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

It	was	infamous	,	and	so	on	.
它	曾是	臭名昭著的	,	和	所以	在	.

它臭名昭著，等等。

[ðə; ði] [gʊd] [soʊl] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː] [kə'mjuːnəti] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli]

The	good	soul	entirely	forgot	that	in	our	new	community	marriage	is	a	purely
这	好的	灵魂	完全	忘了	那	在	我们的	新的	社区	婚姻	是	一个	纯粹

['praɪvət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

private	relationship	,
私人的	关系	,

这位好心人完全忘记了，在我们这个新的社会里，婚姻是一种纯粹的私人关系。

[æz; əz] ['bɛbəl] ['luːsɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn] ['wʊmən] .

as	Bebel	lucidly	explained	in	his	book	on	woman	.
作为	贝贝尔	清晰地	解释	在	他的	书	在	女士	.

正如贝贝尔在他的女性论书中清晰阐述的那样。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [nɑːt] [kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni]

The	marriage	knot	can	at	any	time	,	and	without	the	intervention	of	any
这	婚姻	结	能	在	任何	时间	,	和	没有	这	干涉	的	任何

[ə'fɪʃ(ə)l] [wət'evər] ,

official	whatever	,
官方的	任何	,

婚姻可以在任何时候缔结，无需任何官方机构的干预。

[biː; bi][taɪd][ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'taɪd] .

be	tied	and	again	untied	.
是	系	和	再次	解开	.

被绑住，然后再解开。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [hens] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz] ['mærid] ,

The	Government	is	hence	not	at	all	in	a	position	to	know	who	is	married	,
这	政府	是	因此	不是	在	全部	在	一个	位置	到	知道	WHO	是	已婚	,

因此，政府根本无法知道谁已婚。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][nɑːt] .

and	who	is	not	.
和	WHO	是	不是	.

谁又不是呢?

[ɪn][ðə; ði] ['redʒɪstriːz] [ʌv; əv] [neɪmz] [wiː; wi][faɪnd] ['ðerfɔːr] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['lɑːdʒɪkli] [ɪk'spektɪd] ,

In	the	registries	of	names	we	find	therefore	,	as	might	be	logically	expected	,
在	这	登记册	的	姓名	我们	寻找	所以	,	作为	可能	是	逻辑上	预期的	,

因此，正如人们所预料的那样，我们在姓名登记簿中发现：

[ðæt] [ɔːl] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['entərd] [ɪn][ðer; ðər] ['krɪstʃən] [neɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv]

that	all	persons	are	entered	in	their	Christian	names	,	and	the	maiden	names	of
那	全部	人	是	进入	在	他们的	基督教	姓名	,	和	这	少女	姓名	的

[ðer; ðər] ['mʌðərz] .

their	mothers	.
他们的	母亲们	.

所有人员均以其基督教名和其母亲的娘家姓登记。

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - [kən'sɪdərd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

In	a	well	-	considered	organisation	of	production	and	consumption	,
在	一个	出色地	-	经过考虑的	组织	的	生产	和	消耗	,

在一个经过精心设计的生产和消费组织中，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] ['mærid] ['kʌpəlz] [ɪz] ['klɪrli] ['oʊnli] ['præktɪkəbl] [wer] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]

the	living	together	of	married	couples	is	clearly	only	practicable	where	the	scale	of
这	活的	一起	的	已婚	情侣	是	清楚地	仅有的	切实可行的	在哪里	这	规模	的

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ə'laʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ;

occupation	allows	of	such	an	arrangement	;
职业	允许	的	这样的	一个	安排	;

夫妻同住显然只有在就业规模允许的情况下才切实可行;

[nɑːt] [vaɪs] - .

not	vice	versâ	.
不是	副	-	.

反之则不然。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] ['eni] [weɪ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]

It	would	never	do	to	make	the	organisation	of	labour	in	any	way	dependent	upon
它	会	绝不	做	到	制作	这	组织	的	劳动	在	任何	方式	依赖	之上

[ə; eɪ] ['praɪvət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

a	private	relationship	which	might	be	dissolved	at	any	moment	.
一个	私人的	关系	哪个	可能	是	溶解	在	任何	片刻	.

绝不能让劳动组织以任何方式依赖于随时可能解散的私人关系。

[maɪ] [waɪf] [ri'maindid] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][oʊld] [taɪmz] [ə'pɔintmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l]

My	wife	reminded	me	that	in	old	times	appointments	which	were	not	quite	agreeable
我的	妻子	提醒	我	那	在	老的	时代	预约	哪个	是	不是	相当	同意

[tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊldɝz] [-]

to	their	holders	[	18	]
到	他们的	持有者	[	-	]

我的妻子提醒我，在过去，有些任命对被任命者来说并不完全令人满意[18]

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'nʌld] , [ɔːr]['iks'tʃeindʒs] [meɪd] ;

had	often	been	annulled	,	or	exchanges	made	;
有	经常	到过	无效	, 或者		交易所	制成	;

经常被取消，或者进行交换;

[wiː; wi] [maɪt] ['enihaʊ] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get][frɑːnts] [iks'tʃeindʒd] [bæk] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] .

we	might	anyhow	make	an	effort	to	get	Franz	exchanged	back	to	Berlin	.
我们	可能	无论如何	制作	一个	努力	到	得到	弗朗茨	交换	后退	到	柏林	.

我们或许可以想办法把弗朗茨交换回柏林。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['kɑːliːg] [huːz] [ə'kweɪntəns] [aɪ]

It	occurred	to	me	that	an	old	friend	and	colleague	whose	acquaintance	I
它	发生	到	我	那	一个	老的	朋友	和	同事	谁	熟人	我

[hæd; həd][fɜːrst] [meɪd] [wen] [ɪn] ['dʊrəns] [æt; ət] - ,

had	first	made	when	in	durance	at	Ploezensee	,
有	第一的	制成	什么时候	在	杜兰斯	在	-	,

我突然想到一位老朋友兼同事，我们最初是在普洛岑湖畔的营地相识的，

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [ðə; ði] ['səuʃəlists] , [held] [naʊ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪbər]

under	the	law	against	the	Socialists	,	held	now	an	influential	position	on	the	Labour
在下面	这	法律	反对	这	社会主义者	,	握住	现在	一个	有影响	位置	在	这	劳动

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [bɔːrd] .

Organisation	Board	.
组织	木板	.

根据反社会主义法律，他现在在劳工组织委员会中担任有影响力的职位。

[bʌt; bət][ɑːn]['goʊɪŋ][ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [bi'sidʒd] [baɪ] ['hʌndrədz]

But	on	going	there	I	found	this	department	at	the	town	hall	besieged	by	hundreds
但	在	去	那里	我	成立	这	部门	在	这	镇	大厅	被围困	经过	数百

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['erənd] ,

of	people	who	had	come	on	a	similar	errand	,
的	人们	WHO	有	来	在	一个	相似的	差事	,

但到了那里之后，我发现市政厅的这个部门被数百名同样是来办类似事情的人围住了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .

and	I	was	unable	to	obtain	entrance	to	the	room	.
和	我	曾是	无法	到	获得	入口	到	这	房间	.

我无法进入房间。

['fɔ:rtʃənətli] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] [ə'nʌðər] ['kɑ:li:g] [hu:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [bɔ:rd] .

Fortunately	I	encountered	in	the	corridor	another	colleague	who	is	on	the	same	Board	.
幸运的是	我	遭遇	在	这	走廊	其他	同事	WHO	是	在	这	相同的	木板	.

幸运的是，我在走廊里遇到了另一位同属一个董事会的同事。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑ:rt] ,

I	told	him	what	we	had	so	much	at	heart	,
我	讲述	他	什么	我们	有	所以	很多	在	心	,

我告诉他我们内心深处最渴望的东西，

[bʌt; bət][hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:][tu:; tə][let][ðə; ði] [græs] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][pɑ:rt][frɑ:nts][hæd; həd]

but	he	advised	me	to	let	the	grass	grow	a	little	over	the	part	Franz	had
但	他	建议	我	到	让	这	草	生长	一个	小的	超过	这	部分	弗朗茨	有

['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['tu:mʌlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

taken	in	the	tumult	in	front	of	the	palace	,
已采取	在	这	骚乱	在	正面	的	这	宫殿	,

但他建议我让草在弗朗茨在宫殿前的骚乱中躺倒的那部分上长一些。

[bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] [bæk] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn] .

before	applying	for	his	removal	back	to	Berlin	.
前	申请	为了	他的	移动	后退	到	柏林	.

在申请遣返回柏林之前。

[aɪ] ['fɜ:rðər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [maɪ] [tʃɔɪs]

I	further	took	advantage	of	this	opportunity	to	complain	that	although	my	choice
我	更远	采取	优势	的	这	机会	到	抱怨	那	虽然	我的	选择

[ʌv; əv][ðə; ði] [-] [krɑ:ft][hæd; həd] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] ,

of	the	bookbinder's	craft	had	been	confirmed	,
的	这	装订工	工艺	有	到过	确认的	,

我进一步借此机会抱怨说，虽然我选择的装订工的工艺已经得到确认，

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]['mæstər][æz; əz] ['fɔ:rmərli] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['dʒɜ:rnimən] .

I	was	now	no	longer	a	master	as	formerly	,	but	only	a	journeyman	.
我	曾是	现在	不	更长	一个	掌握	作为	以前	,	但	仅有的	一个	熟练工	.

我不再是以前那样的师傅了，而只是一个学徒。

[bʌt; bət][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ][help][fɔ:r; fər] [ðɪs] .

But	he	told	me	there	was	really	no	help	for	this	.
但	他	讲述	我	那里	曾是	真的	不	帮助	为了	这	.

但他告诉我，这件事真的无能为力。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

It	appears	that	in	consequence	of	the	system	of	doing	everything	on	a	large
它	出现	那	在	结果	的	这	系统	的	正在做	一切	在	一个	大的

[skeɪl] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['mæstərz] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən]['evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

scale	the	demand	for	small	masters	is	much	less	than	ever	it	was	before	.
规模	这	要求	为了	小的	大师	是	很多	较少的	比	曾经	它	曾是	前	.

由于一切都大规模进行的体制，对小型母版画的需求似乎比以往任何时候都要少得多。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

He	went	on	to	say	that	in	consequence	of	a	big	mistake	having	been	discovered
他	去	在	到	说	那	在	结果	的	一个	大的	错误	拥有	到过	发现

[ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

in	an	account	,
在	一个	帐户	,

他接着说，由于账目中发现了一个重大错误，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] ['kredɪt] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] - [kən'troʊlərz] ;

there	would	be	a	vote	of	credit	brought	in	to	appoint	500	controllers	;
那里	会	是	一个	投票	的	信用	带来	在	到	委	-	控制器	;

将进行一次信贷投票，以任命 500 名监管人员;

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts] ,

and	he	advised	me	to	apply	for	one	of	these	posts	,
和	他	建议	我	到	申请	为了	一	的	这些	帖子	,

他建议我申请这些职位中的一个。

[ɔːr][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['pʌblɪk] ['tʃekər] .

or	to	try	for	a	place	as	public	checker	.
或者	到	尝试	为了	一个	地方	作为	民众	检查器	.

或者尝试争取担任公共检阅员。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

I	mean	to	follow	his	advice	.
我	意思是	到	跟随	他的	建议	.

我打算听从他的建议。

[maɪ] ['waɪfs] [wɪʃɪz] [hæv; həv][soʊ][fɑːr] [bɪn] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] [ə'tendənt]

My	wife's	wishes	have	so	far	been	acceded	to	that	her	services	as	attendant
我的	妻子的	愿望	有	所以	远的	到过	同意	到	那	她	服务	作为	服务员

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['hoʊmz] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] .

at	one	of	the	Children's	Homes	are	accepted	.
在	一	的	这	孩子们的	房屋	是	公认	.

目前为止，我妻子的愿望已经得到满足，她被安排到一家儿童之家担任护理员。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋ^ist] [bɔːrn]

But	,	unfortunately	,	she	is	not	appointed	to	the	one	where	our	youngest	born
但	,	很遗憾	,	她	是	不是	任命	到	这	一	在哪里	我们的	最小的	出生

[wɪl] [-]

will	[	19	]
将要	[	-	]

但不幸的是，她没有被任命为我们最小的孩子将要[19]

[biː; bi] .

be	.
是	.

是。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

They	say	that	,	as	a	matter	of	principle	,
他们	说	那	,	作为	一个	事情	的	原则	,

他们说，从原则上讲，

['mʌðərz] [kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'siːv] [ə'pɔɪntmənts] [æz; əz] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sʌtʃ]

mothers	can	only	receive	appointments	as	nurses	and	attendants	to	such
母亲们	能	仅有的	收到	预约	作为	护士	和	服务员	到	这样的

['hoʊmz] [wer] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['inmeits] .

homes	where	their	own	children	are	not	inmates	.
房屋	在哪里	他们的	自己的	孩子们	是	不是	囚犯	.

母亲们只能以护士和护理员的身份被安排到这类机构工作，前提是她们自己的孩子不在其中。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['prefrəns] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [tuː; tə] [wʌnz] [oʊn]

By	this	means	it	is	intended	to	prevent	any	preference	being	shown	to	one's	own
经过	这	方法	它	是	故意的	到	防止	任何	偏爱	存在	所示	到	一个人的	自己的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

这样做的目的是为了防止对自己的子女表现出任何偏袒。

[ænd; ənd] ['eni] ['dʒeləsi:z] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['mʌðərz] [maɪt] [fi:l] .

and	any	jealousies	which	other	mothers	might	feel	.
和	任何	嫉妒	哪个	其他	母亲们	可能	感觉	.

以及其他母亲可能产生的嫉妒之情。

[ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [saʊndz] ['veri] [fer] , [bʌt; bət] ['pɔ:lə] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

This	certainly	sounds	very	fair	,	but	Paula	cannot	fail	to	feel	the	hardships	of	it
这	当然	声音	非常	公平的	,	但	宝拉	不能	失败	到	感觉	这	艰辛	的	它

.

:

.

这听起来当然很公平，但宝拉肯定会感受到其中的困难。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

This	is	always	the	way	with	women	,
这	是	总是	这	方式	和	女性	,

女人总是这样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['praɪvət] [wɪʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [steɪt] ['ri:z(ə)nz] .

and	they	are	so	inclined	to	put	their	private	wishes	before	State	reasons	.
和	他们	是	所以	倾斜	到	放	他们的	私人的	愿望	前	状态	原因	.

他们如此倾向于将个人意愿置于国家利益之上。

['ægnəs] [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mɪlɪnər] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [gɑ:t] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]

Agnes	is	no	longer	to	be	a	milliner	,	but	has	got	an	appointment	as
艾格尼丝	是	不	更长	到	是	一个	女帽商	,	但	有	得到	一个	预约	作为

[ə; eɪ] ['si:mstrəs] .

a	seamstress	.
一个	裁缝	.

艾格尼丝不再做女帽设计师了，而是被聘为裁缝。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [faɪn] [hed] - [gɪr] , [ɔ:r] [gu:] - [gɔ:] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]

There	will	be	no	great	demand	for	fine	head	-	gear	,	or	gew	-	gaws	of	any	kind
那里	将要	是	不	伟大的	要求	为了	美好的	头	-	齿轮	,	或者	格尤	-	大嘴巴	的	任何	种类

[naʊ] .

now	.
现在	.

现在对精美头饰或各种小玩意儿的需求不会很大。

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nu:] [ski:m] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [eɪmz] ['soʊlli] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l]

From	all	I	hear	the	new	scheme	of	supply	aims	solely	at	the	production	of	all
从	全部	我	听到	这	新的	方案	的	供应	目标	仅	在	这	生产	的	全部

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [mæs] .

articles	en	masse	.
文章	英文	大众	.

据我所知，新的供应方案的唯一目标就是大规模生产所有产品。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Hence	it	follows	,	as	a	matter	of	course	,
因此	它	跟随	,	作为	一个	事情	的	课程	,

因此，理所当然地，

[ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [skɪld] ['leɪbər] , [teɪst] ,

that	there	will	be	but	a	very	limited	demand	for	skilled	labour	,	taste	,
那	那里	将要	是	但	一个	非常	有限的	要求	为了	熟练	劳动	,	品尝	,

对熟练劳动力和品味的需求将非常有限。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] [ɑ:rt] [ɪn] [treɪd] .

and	what	more	or	less	approaches	to	art	in	trade	.
和	什么	更多的	或者较少的		方法	到	艺术	在	贸易	.

以及艺术贸易中或多或少存在哪些方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['ægnəs] ,

But	it	is	all	the	same	to	Agnes	,
但	它	是	全部	这	相同的	到	艾格尼丝	,

但对艾格尼丝来说，这一切都一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [ʃer] [hɜːr; hər][lɑːt][wɪð; wɪθ][frɑːnts] .

and	she	says	she	doesn't	care	what	they	do	with	her	so	long	as	she	can't
和	她	说道	她	不	关心	什么	他们	做	和	她	所以	长的	作为	她	不能

share	her	lot	with	Franz	.
分享	她	很多	和	弗朗茨	.

她说，只要不和弗朗茨一起受苦，她不在乎他们怎么处置她。

[ðeɪ] [fər'get] , [æz; əz][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,

They	forget	,	as	I	told	them	,
他们	忘记	,	作为	我	讲述	他们	,

他们忘了，就像我告诉他们的那样。

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['prɑːvɪdəns] [ɪt'self] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv] [ɔːl] [ə'laɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] ['kɑːntent] .

that	even	Providence	itself	could	not	serve	all	alike	to	their	full	content	.
那	甚至	普罗维登斯	本身	可以	不是	服务	全部	同样	到	他们的	满的	内容	.

即使是天意也无法让所有人都完全满意。

“ [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm'self] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [frɑːnts] ;

“	Then	they	should	have	left	each	one	to	look	after	himself	,	”	interrupted	Franz	;
“	然后	他们	应该	有	左边	每个	一	到	看	后	他自己	,	”	中断	弗朗茨	;

“那他们就应该让每个人自生自灭，”弗朗茨打断道；

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['bædli] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] .

“	we	could	never	have	been	so	badly	off	under	the	old	system	.
“	我们	可以	绝不	有	到过	所以	糟糕	离开	在下面	这	老的	系统	.

“在旧制度下，我们绝不可能陷入如此糟糕的境地。”

” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] ,

”	In	order	to	pacify	them	somewhat	,
”	在	命令	到	安抚	他们	有些	,

为了稍微安抚他们，

[aɪ] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnwərd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn]['tæbjələr][fɔːrm] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	read	to	them	out	of	the	Onward	a	statement	in	tabular	form	dealing	with
我	读	到	他们	出去	的	这	向前	一个	陈述	在	表格	形式	处理	和

[ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] [treɪdz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] ,

the	selections	of	trades	people	had	made	,
这	选择	的	交易	人们	有	制成	,

我从《前进报》中读了一份表格形式的声明，其中列出了人们对各行各业的选择，并向他们宣读了这份声明。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪbər] [ə'sainmənts] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	with	the	labour	assignments	to	them	.
和	和	这	劳动	任务	到	他们	.

以及分配给他们的劳动任务。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [hæd; həd] ['redʒɪstərd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['geɪmkiːpər] [ðæn; ðən]

A	greater	number	of	persons	had	registered	themselves	as	gamekeepers	than
一个	更大的	数字	的	人	有	挂号的	他们自己	作为	猎场管理员	比

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [heəz] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlz] - [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .

there	are	hares	within	forty	miles	'	circumference	of	Berlin	.
那里	是	野兔	之内	四十	英里	-	圆周	的	柏林	.

登记成为猎场管理员的人数比柏林方圆四十英里内的野兔数量还要多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['entriz] [meɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [

From	the	number	of	entries	made	the	Government	would	have	no	difficulty	in	[
从	这	数字	的	条目	制成	这	政府	会	有	不	困难	在	[

-]

20	]

-]

根据提交的申请数量，政府不会遇到任何困难[20]

['poʊstɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:l] - ['potər] [æt; ət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [dɔ:r] [ɪn][bɜ:r'lɪn] : ['evri] [tri:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪts]

posting	a	hall	-	porter	at	every	single	door	in	Berlin	:	every	tree	could	have	its
发帖	一个	大厅	-	搬运工	在	每一个	单身的	门	在	柏林	:	每一个	树	可以	有	它是

['fɔ:rɪstər] ,

forester	,
林务员	,

在柏林的每个门口都安排一名门房：每棵树都可以有自己的护林员。

['evri] [hɔ:rs] [ɪts] [gru:m] .

every	horse	its	groom	.
每一个	马	它是	新郎	.

每匹马都有它的马夫。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] [nɜ:rs] - ['gɝ:lz][ðæn; ðən] ['kɪtʃɪn] - [meɪdz] ['redʒɪstərd] ; [mɔ:r]

There	are	a	great	many	more	nurse	-	girls	than	kitchen	-	maids	registered	;	more
那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	护士	-	女孩们	比	厨房	-	女佣	挂号的	;	更多的

['kəutʃmən] [ðæn; ðən] ['ɑ:slər] .

coachmen	than	ostlers	.
马车夫	比	马夫	.

登记在册的保姆女工比厨房女佣多得多；马车夫比马夫多得多。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] [daʊn] [æz; əz] ['weɪtrɪsiz]

The	number	of	young	women	who	have	put	their	names	down	as	waitresses
这	数字	的	年轻的	女性	WHO	有	放	他们的	姓名	向下	作为	女服务员

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sɪŋərz] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

and	public	singers	is	very	considerable	,
和	民众	歌手	是	非常	大量	,

报名成为服务员和歌手的年轻女性人数相当可观。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsu:pərə'bʌndəns] [ɪz] ['bæləns t] [baɪ][ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]

but	this	superabundance	is	balanced	by	the	paucity	of	those	who	desire	to
但	这	过多	是	均衡	经过	这	匮乏	的	那些	WHO	欲望	到

[bɪ'kʌm] [sɪk] - ['nɜ:rsɪz] .

become	sick	-	nurses	.
变得	生病的	-	护士	.

但这种过剩的劳动力与愿意成为病患护士的人数不足形成了鲜明对比。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] ['seɪlzwɪmɪn] .

There	is	no	lack	of	salesmen	and	saleswomen	.
那里	是	不	缺少	的	推销员	和	售货员	.

销售员（男、女）并不缺乏。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑ:rk] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ɪn'spektəz] , ['mænədʒɝ-z, 'mænɪdʒɝ-z] , ['fɔrmən] , [ænd; ənd]['sɪmələr]

The	same	remark	applies	to	inspectors	,	managers	,	foremen	,	and	similar
这	相同的	评论	适用	到	检查员	,	经理	,	工头	,	和	相似的

[pə'ziʃənz] ;

positions	;
职位	;

这句话同样适用于检查员、经理、工头和类似职位；

[ðer; ðər][ɪz]['i:v(ə)n][noʊ] ['skersəti] [ʌv; əv]['ækrəˌbæts] .

there	is	even	no	scarcity	of	acrobats	.
那里	是	甚至	不	缺乏	的	杂技演员	.

甚至连杂技演员都不缺。

[ðə; ði] ['entriz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:rdʒuəs] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪvjər] , [ðə; ði]['stoʊkər] , [ðə; ði]

The	entries	for	the	more	arduous	labours	of	the	pavior	,	the	stoker	,	the
这	条目	为了	这	更多的	艰巨	劳动	的	这	铺路石	,	这	司炉	,	这

['smeltər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [spɑ:rs] .

smelter	are	more	sparse	.
冶炼厂	是	更多的	疏	.

对于铺路工、司炉工、冶炼工等较为艰苦的劳动，相关条目则相对较少。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['klenzəz] [ʌv; əv] ['su:ərz] [ɑ:r; ər] ,

Those	who	have	manifested	a	desire	to	become	cleansers	of	sewers	are	,
那些	WHO	有	表现出来	一个	欲望	到	变得	清洁剂	的	下水道	是	,

[nu:'merɪkli] , [nɑ:t][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di] .

numerically	,	not	a	strong	body	.
数值上	,	不是	一个	强的	身体	.

从人数上看，那些表现出想要成为下水道清洁工的人数并不多。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

Under	these	circumstances	,
在下面	这些	情况	,

在这种情况下，

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][du:][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ski:m] [fɔ:r; fər]

what	has	the	Government	to	do	in	order	to	bring	their	scheme	for
什么	有	这	政府	到	做	在	命令	到	带来	他们的	方案	为了

['ɔ:rgəˌnaɪzɪŋ] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['ɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

organising	production	and	consumption	into	some	sort	of	harmony	with	the
组织	生产	和	消耗	进入	一些	种类	的	和谐	和	这

['entriz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ?

entries	made	by	the	people	?
条目	制成	经过	这	人们	?

政府应该采取什么措施，才能使其生产和消费组织方案与人民的意愿相协调?

[ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərnmənt] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊər] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər]

Should	Government	attempt	a	settlement	by	fixing	a	lower	rate	of	wages	for
应该	政府	试图	一个	沉降	经过	定影	一个	降低	速度	的	工资	为了

[ðoʊz] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['eni] ['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] ,

those	branches	which	showed	any	over	-	crowding	,
那些	分支	哪个	显示	任何	超过	-	拥挤	,

如果政府试图通过降低那些出现过度拥挤情况的分支机构的工资标准来达成和解，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] [reɪt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['leɪbər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['kʌvətɪd] ?

and	a	higher	rate	for	those	labours	which	were	not	so	coveted	?
和	一个	更高	速度	为了	那些	劳动	哪个	是	不是	所以	令人垂涎的	?

而对于那些不太受欢迎的劳动，则适用更高的工资标准?

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [səb'vɜ:rʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

This	would	be	a	subversion	of	the	fundamental	principles	of	Socialism	.
这	会	是	一个	颠覆	的	这	基本的	原则	的	社会主义	.

这将颠覆社会主义的基本原则。

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] (['bɛbəl] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:t])

Every	kind	of	labour	which	is	useful	to	the	community	(	Bebel	always	taught	)
每一个	种类	的	劳动	哪个	是	有用	到	这	社区	(	贝贝尔	总是	教授	)

[mʌst; məst] [ə'pɪr] [ʌv; əv]['i:kwəl]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

must	appear	of	equal	value	in	the	eyes	of	the	community	.
必须	出现	的	平等的	价值	在	这	眼睛	的	这	社区	.

贝贝尔一直教导说，任何对社会有益的劳动，在社会眼中都必须具有同等的价值。

[ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] ['weɪdʒɪz] [wʊd] [su:n] [tend] [tu:; tə] ['feɪvər]
The receipt of unequal wages would soon tend to favour
这 收据 的 不等 工资 会 很快 趋向 到 偏爱
[ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ;
inequalities in the style of living ;
不平等 在 这 风格 的 活的 ;

收入不平等很快就会导致生活方式的不平等;

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['betər] [peɪd] [wʌnz][tu:; tə] [ɪ'fekt] ['seɪvɪŋz] .
or it would enable the better paid ones to effect savings .
或者 它 会 使能够 这 更好的 有薪酬的 一个 到 影响 节省 .

或者说，这将使收入较高的人能够节省开支。

[baɪ] [ðɪs] ['lætər] [mi:nz] , [ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst]
By this latter means , and indirectly , in the course of time a capitalist
经过 这 后者 方法 , 和 间接 , 在 这 课程 的 时间 一个 资本家
[klæs] [wʊd] [groʊ] [ʌp] ,
class would grow up ,
班级 会 生长 向上 ,

通过后一种方式，并间接地，随着时间的推移，资本家阶级将会发展壮大。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][dɪs'ɔ:rdər] .
and thus the whole socialistic system of production be thrown into disorder .
和 因此 这 所有的 社会主义 系统 的 生产 是 抛掷 进入 紊乱 .

因此，整个社会主义生产体系将陷入混乱。

['gʌvərnmənt] [-]
Government [21]
政府 [-]

政府[21]

[hæd; həd] ['ʌndər] [ɪts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]
had under its consideration the suggestion to effect a settlement of
有 在下面 它是 考虑 这 建议 到 影响 一个 沉降 的
[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['fɪksɪŋ] ['wɜ:rkɪŋ] - [deɪz] [baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [leŋθs] .
the difficulty by fixing working - days by varying lengths .
这 困难 经过 定影 在职的 - 天 经过 变化 长度 .

它曾考虑过通过设定不同的工作日长度来解决这一难题的建议。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['vaɪələns] [mʌst; məst] [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] [dʌn]
The objection to this was that some violence must then inevitably be done
这 异议 到 这 曾是 那 一些 暴力 必须 然后 不可避免地 是 完毕
[tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ə'pɑ:n] [i:tʃ]
to the natural and necessary dependence of various occupations upon each
到 这 自然的 和 必要的 依赖性 的 各种各样的 职业 之上 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

对此的反对意见是，这样一来，各种职业之间自然而必要的相互依存关系必然会受到某种程度的破坏。

[ðæt] ['mætər] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ,
That matter of supply and demand ,
那 事情 的 供应 和 要求 ,

那是个供求关系的问题，

[wɪtʃ] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [reɪn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
which played such a prominent part under the old reign of capital ,
哪个 玩 这样的 一个 著名的 部分 在下面 这 老的 在位 的 首都 ,

在旧资本统治时期，它发挥了如此重要的作用，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərd] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

is	not	to	be	suffered	under	any	circumstances	to	come	up	again	.
是	不是	到	是	遭受	在下面	任何	情况	到	来	向上	再次	.

任何情况下都绝不能允许这种情况再次发生。

['gʌvərnmənt] [rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [də'rekt] ['krɪmənəlz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [mɔːr]

Government	reserves	to	itself	the	right	to	direct	criminals	to	do	the	more
政府	储备	到	本身	这	正确的	到	直接的	罪犯	到	做	这	更多的

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

disagreeable	kinds	of	work	.
令人不快的	种类	的	工作	.

政府保留将罪犯驱使从事更令人厌恶的工作的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] ['bɛbəl] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] , [vɪz] . ,

It	has	furthermore	adopted	the	counsel	which	Bebel	used	to	give	,	viz	.	,
它	有	此外	已采用	这	法律顾问	哪个	贝贝尔	用过的	到	给	,	即	.	,

此外，它还采纳了倍倍尔过去常提出的建议，即：

[ðæt] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [mɔːr] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

that	of	allowing	more	variety	of	work	to	the	same	individual	.
那	的	允许	更多的	种类	的	工作	到	这	相同的	个人	.

即允许同一个人从事更多样化的工作。

[pər'hæps] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['wɜkmən] ,

Perhaps	in	the	course	of	time	we	may	see	the	same	workmen	,
也许	在	这	课程	的	时间	我们	可能	看	这	相同的	工人	,

或许过不了多久，我们还会看到同样的工人。

['dʊrɪŋ] ['dɪfrənt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [daɪ'vɜːrs] [ænd; ənd]

during	different	hours	of	the	same	day	,	engaged	in	the	most	diverse	and
期间	不同的	小时	的	这	相同的	天	,	已订婚的	在	这	最多	各种各样的	和

['mænɪfoʊld] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

manifold	occupations	.
歧管	职业	.

在同一天的不同时间段，从事着各种各样的职业。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [noʊ] ['ʌðər] [plæn] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːtəri] .

For	the	present	no	other	plan	seemed	feasible	than	that	of	a	lottery	.
为了	这	展示	不	其他	计划	似乎	可行的	比	那	的	一个	彩票	.

目前看来，除了抽签之外，没有其他可行的方案。

[ðə; ði] ['entriz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [treɪd] [wɜːr; wər] [set] [ə'pɑːrt] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

The	entries	for	each	trade	were	set	apart	by	themselves	,
这	条目	为了	每个	贸易	是	放	除	经过	他们自己	,

每笔交易的条目都单独列出，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['entriz] [ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [treɪd]

and	from	these	entries	the	appointments	required	for	each	branch	of	trade
和	从	这些	条目	这	预约	必需的	为了	每个	分支	的	贸易

[baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [skiːm] [wɜːr; wər] ['setld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːts] .

by	the	Government	organisation	scheme	were	settled	by	a	simple	drawing	of	lots	.
经过	这	政府	组织	方案	是	定居	经过	一个	简单的	绘画	的	很多	.

根据这些条目，政府组织方案中各行业所需的任命是通过简单的抽签方式确定的。

[ðoʊz] [huː] [druː] [blæŋks] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɑːtəri] [kæst] [lɑːts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt]

Those	who	drew	blanks	in	the	first	lottery	cast	lots	again	and	again	until	they	got
那些	WHO	画	空白	在	这	第一的	彩票	投掷	很多	再次	和	再次	直到	他们	得到

[ə; eɪ] [treɪd] ;

a	trade	;
一个	贸易	;

那些第一次抽签没抽到的人，就一次又一次地抽签，直到抽到为止；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [wɜːr; wər] [fɪld] [ʌp][ɪn] [ðiːz] ['brəntʃɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔːr; fər]

and	in	this	way	the	vacancies	were	filled	up	in	these	branches	of	labour	for
和	在	这	方式	这	空缺职位	是	已填	向上	在	这些	分支	的	劳动	为了

[wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] ['æplikənts] .

which	there	had	been	a	scarcity	of	applicants	.
哪个	那里	有	到过	一个	缺乏	的	申请人	.

就这样，那些原本申请人数稀少的劳动部门的空缺职位得到了填补。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [ðeɪ] [duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['relɪʃ] [hæz; həz] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

I	understand	that	a	kind	of	labour	they	do	not	at	all	relish	has	,	in	this	way	,
我	理解	那	一个	种类	的	劳动	他们	做	不是	在	全部尽情享用		有	,	在	这	方式	,

我明白，他们一点也不喜欢的某种劳动，就此而言，

['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

fallen	to	the	lot	of	a	good	many	people	.
倒下	到	这	很多	的	一个	好的	许多	人们	.

很多人都遭遇了这种命运。

[frɑːnts] [sez] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [hɔːrs] - ['ræflz] [ænd; ənd][dɔːg] - ['ræflz] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz]

Franz	says	there	always	have	been	horse	-	raffles	and	dog	-	raffles	and	all	kinds
弗朗茨	说道	那里	总是	有	到过	马	-	抽奖	和	狗	-	抽奖	和	全部	种类

[ʌv; əv] ['ræflz] ,

of	raffles	,
的	抽奖	,

弗朗茨说，一直以来都有马匹抽奖、狗匹抽奖以及各种各样的抽奖活动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [mæn] - ['ræflz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

but	this	is	the	first	time	that	man	-	raffles	have	taken	place	.
但	这	是	这	第一的	时间	那	男人	-	抽奖	有	已采取	地方	.

但这是第一次举办这种“男士抽奖”活动。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər][soʊ][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts]

He	says	that	even	at	the	very	beginning	the	Government	are	so	at	their	wits
他	说道	那	甚至	在	这	非常	开始	这	政府	是	所以	在	他们的	智慧

- [end] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] . [-]

'	end	that	they	have	to	resort	to	a	toss	-	up	.	[	22	]
-	结尾	那	他们	有	到	采取	到	一个	折腾	-	向上	.	[	-	]

他说，即使在一开始，政府也束手无策，只能采取随机抽签的方式。[22]

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	But	can't	you	see	,	”	I	said	to	him	,
“	但	不能	你	看	,	”	我	说	到	他	,

“可是你难道看不出来吗？”我对他说。

“ [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː]

“	that	for	the	future	all	things	are	to	be	arranged	on	an	entirely	new
“	那	为了	这	未来	全部	事物	是	到	是	安排	在	一个	完全	新的

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs] ?

and	different	basis	?
和	不同的	基础	?

“未来所有事物都将按照全新的、不同的方式重新安排？”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['æftər] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

For	the	present	we	are	still	feeling	the	after	effects	of	the	old	system	of
为了	这	展示	我们	是	仍然	感觉	这	后	效果	的	这	老的	系统	的

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] ,

exploiting	,
利用	,

目前我们仍在承受着旧剥削制度的后遗症。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

and	of	the	dominion	of	capital	.
和	的	这	统治权	的	首都	.

以及资本的统治。

[wʌns] [let] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [bi:; bi] ['fʊli] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [sweɪ] ,

Once	let	the	spirit	of	Socialism	be	fully	awakened	,	and	enjoy	universal	sway	,
一次	让	这	精神	的	社会主义	是	完全	觉醒	,	和	享受	普遍的	摇摆	,

一旦社会主义精神得到充分唤醒，并享有普遍地位，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['ɑ:rdʒuəs] , [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ,

and	you	will	find	that	the	most	arduous	,	disagreeable	,
和	你	将要	寻找	那	这	最多	艰巨	,	令人不快的	,

你会发现，最艰辛、最令人不快的，

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [wɪtʃ] [wɪl] [drɔ:] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbərz]

and	dangerous	labours	will	be	the	very	ones	which	will	draw	the	greatest	numbers
和	危险的	劳动	将要	是	这	非常	一个	哪个	将要	画	这	最	数字

[ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ;

of	volunteers	;
的	志愿者	;

而那些危险的劳动岗位，恰恰会吸引最多的志愿者；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] ['ɑ:bviəs] .

and	the	reason	is	quite	obvious	.
和	这	原因	是	相当	明显的	.

原因显而易见。

[ði:z] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [bi:; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔ:fti] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ɑ:r; ər]

These	volunteers	will	be	sustained	by	the	lofty	consciousness	that	their	labours	are
这些	志愿者	将要	是	持续	经过	这	高远	意识	那	他们的	劳动	是

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

for	the	good	of	the	public	at	large	,
为了	这	好的	的	这	民众	在	大的	,

这些志愿者将秉持着崇高的信念，那就是他们的劳动是为了广大公众的利益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪl] [lʌst]

and	they	will	no	longer	have	the	reflection	that	they	minister	to	the	vile	lust
和	他们	将要	不	更长	有	这	反射	那	他们	部长	到	这	卑鄙的	欲望

[ʌv; əv][geɪn] [ʌv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] ['plʌndərərz] .

of	gain	of	unprincipled	plunderers	.
的	获得	的	毫无原则的	掠夺者	.

他们将不再反思自己是在为无良掠夺者的卑鄙贪欲服务。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] .

"	But	I	could	not	get	the	young	people	to	see	things	in	this	light	.
"	但	我	可以	不是	得到	这	年轻的	人们	到	看	事物	在	这	光	.

“但我无法让年轻人这样看待事物。”

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] .

NEWS	FROM	THE	PROVINCES	.
消息	从	这	省份	.

来自各省的新闻。

[ɔːl] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn]

All	young	men	of	the	age	of	twenty	are	required	to	enrol	themselves	within
全部	年轻的	男人	的	这	年龄	的	二十	是	必需的	到	注册	他们自己	之内

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

所有年满二十岁的青年男子必须在三天内报到。

['ægnəs] - ['brʌðər] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['nʌmbər] .

Agnes	'	brother	is	among	this	number	.
艾格尼丝	-	兄弟	是	之中	这	数字	.

艾格尼丝的哥哥也在其中。

[ðə; ði] “ ['næʃ(ə)nəl] ['bʊlwɜːrk] , ” [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [ɑːrmd]

The	“	National	Bulwark	,	”	as	it	is	called	,	is	to	be	organised	and	armed
这	“	国家的	堡垒	,	”	作为	它	是	称为	,	是	到	是	有组织的	和	武装

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] .

with	all	speed	.
和	全部	速度	.

这项被称为“国家堡垒”的行动，需要以最快的速度组织起来并配备武器装备。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ['mɪnɪstri] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

The	spacious	buildings	of	the	War	Ministry	were	to	have	been	converted	into
这	宽敞	建筑物	的	这	战争	部	是	到	有	到过	转换	进入

[ə; eɪ] [væst] ['ɪnfənts] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] ['gaːdnz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .

a	vast	infant's	school	for	the	sake	of	the	fine	gardens	adjoining	.
一个	广阔的	婴儿的	学校	为了	这	清酒	的	这	美好的	花园	相邻的	.

为了与毗邻的美丽花园相得益彰，战争部的宽敞建筑原本计划改建成一所大型幼儿学校。

([ðɪs] [skuːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] , [tuː] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [maɪ] ['waɪfs] ['leɪbər] .)

(	This	school	was	to	have	been	,	too	,	the	scene	of	my	wife's	labours	.	)
(	这	学校	曾是	到	有	到过	,	也	,	这	场景	的	我的	妻子的	劳动	.	)

（这所学校原本也是我妻子分娩的地方。）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evər] , [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

It	is	,	however	,	now	determined	to	leave	things	as	they	were	.
它	是	,	然而	,	现在	决定	到	离开	事物	作为	他们	是	.

然而，现在决定维持现状。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [-]

The	internal	affairs	of	the	country	render	it	necessary	[	23	]
这	内部的	事务	的	这	国家	使成为	它	必要的	[	-	]

该国的内部事务使得[23]

[ðæt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bʊlwɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] ,

that	the	National	Bulwark	should	be	called	out	earlier	than	had	been	intended	,
那	这	国家的	堡垒	应该	是	称为	出去	早些时候	比	有	到过	故意的	,

国家防线应该比原计划更早启动。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn]

and	also	that	the	organisation	be	on	a	far	larger	scale	than	had	been
和	还	那	这	组织	是	在	一个	远的	更大的	规模	比	有	到过

[æt; ət] [fɜːrst] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

at	first	contemplated	.
在	第一的	思考	.

而且，该组织的规模也比最初设想的要大得多。

[ðə; ði] [nuː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaʊnsələr] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['sendɪŋ] ['ɜːrdʒənt] [ri'kwests] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri]

The	New	Provincial	Councillors	are	constantly	sending	urgent	requests	for	military
这	新的	省级	议员们	是	不断地	发送	紧迫的	请求	为了	军队

[ə'sɪstəns] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [nuː] [lɔːz] [ɪn] ['kʌntri]

assistance	to	aid	them	in	the	work	of	establishing	the	new	laws	in	country
协助	到	援助	他们	在	这	工作	的	建立	这	新的	法律	在	国家

['distrikts] [ænd; ənd][ɪn] [smɔːl] [taʊnz] .

districts	and	in	small	towns	.
地区	和	在	小的	城镇	.

新任省议员不断发出紧急请求，要求军队提供援助，以帮助他们落实农村地区和小城镇的新法律。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æt; ət] [kən'viːniənt] ['sentərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

Hence	,	it	has	been	decided	to	establish	at	convenient	centres	all	over	the
因此	,	它	有	到过	决定	到	建立	在	方便的	中心	全部	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

因此，决定在全国各地便利的中心设立机构。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] .

a	battalion	of	infantry	,	a	squadron	of	cavalry	,	and	a	battery	.
一个	营	的	步兵	,	一个	中队	的	骑兵	,	和	一个	电池	.

一个步兵营、一个骑兵中队和一个炮兵连。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'fʊr] ['betər] [sɪ'kjʊrəti] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [men] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm]

In	order	to	ensure	better	security	the	troops	are	composed	of	men	chosen	from
在	命令	到	确保	更好的	安全	这	军队	是	由	的	男人	选定	从

['distrikts] ['laɪɪŋ] [fɑːr] [ə'sʌndər] .

districts	lying	far	asunder	.
地区	说谎	远的	分离	.

为了确保更好的安全，部队由来自相距遥远地区的士兵组成。

[ðiːz] ['kʌntri] [bʊəz] [ænd; ənd] [laʊts] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

These	country	boors	and	louts	must	be	brought	to	reason	.
这些	国家	粗鲁	和	流氓	必须	是	带来	到	原因	.

必须让这些乡巴佬和粗人明白道理。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [goʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ɔbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] — [ɔːr][æz; əz][ðə; ði]

They	actually	go	the	length	of	objecting	to	the	nationalisation	—	or	as	the
他们	实际上	去	这	长度	的	反对	到	这	国有化	—	或者	作为	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [tɜːrm] [rʌnz] ,

official	term	runs	,
官方的	学期	跑步	,

他们甚至反对国有化——或者用官方的说法，

[ðə; ði] [ˌkɑːmjənəˌlaɪ'zeɪʃən] — [ʌv; əv][ðer; ðər] ['praɪvət] [miːnz] , [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

the	communalisation	—	of	their	private	means	,	their	possessions	in	the	shape	of
这	公有化	—	的	他们的	私人的	方法	,	他们的	财产	在	这	形状	的

['eikəs] , ['haʊzɪz] , ['kæt(ə)l] ,

acres	,	houses	,	cattle	,
英亩	,	房屋	,	牛	,

私有财产的公有化——包括土地、房屋、牲畜等。

[fɑːrm] [stɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

farm	stock	and	the	like	.
农场	库存	和	这	喜欢	.

农场牲畜等等。

[jʊr; jər] [smɔːl] ['oʊnər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ,

Your	small	owner	in	the	country	will	insist	on	remaining	where	he	is	,
你的	小的	所有者	在	这	国家	将要	坚持	在	其余的	在哪里	他	是	,

你在乡下的小业主会坚持留在原地。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [fæst][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] ,

and	sticking	fast	to	what	he	has	got	,
和	粘性	快速地	到	什么	他	有	得到	,

并且坚守他所拥有的一切。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][lɑːt][hiː; hi][hæz; həz][frʌm; frəm] ['sʌnraɪz]

in	spite	of	all	you	can	tell	him	of	the	hard	lot	he	has	from	sunrise
在	尽管如此	的	全部	你	能	告诉	他	的	这	难的	很多	他	有	从	日出

[tuː; tə] ['sʌnset] .

to	sunset	.
到	日落	.

尽管你可以告诉他，他从日出到日落都要过得很辛苦。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][kʊd; kəd][biː; bi] [left] ['kwaɪətli] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf]

People	of	this	sort	could	be	left	quietly	where	they	are	,	but	then	the	mischief
人们	的	这	种类	可以	是	左边	悄悄	在哪里	他们	是	,	但	然后	这	恶作剧

[ɪz] ,

is	,
是	,

这类人本来可以安然待在原地，但那样一来，麻烦就来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

it	would	greatly	interfere	with	the	vast	scheme	for	the	organisation	of
它	会	非常	干扰	和	这	广阔的	方案	为了	这	组织	的

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

这将极大地干扰庞大的生产组织计划。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəm'pel] [ðiːz] [θɪk] - ['hedɪd] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ʃɪr]

So	there	is	no	other	way	than	to	compel	these	thick	-	headed	people	by	sheer
所以	那里	是	不	其他	方式	比	到	迫使	这些	厚的	-	标题	人们	经过	透明

[fɔːrs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .

force	to	see	what	is	to	their	advantage	.
力量	到	看	什么	是	到	他们的	优势	.

所以，除了用武力迫使这些顽固不化的人看清对他们有利的事情之外，别无他法。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɪz][wʌns][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [sʌtʃ] ['pɜːrsənz] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

And	when	the	whole	organisation	is	once	in	full	swing	such	persons	will	soon	be
和	什么时候	这	所有的	组织	是	一次	在	满的	摇摆	这样的	人	将要	很快	是

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

convinced	of	the	benefits	that	have	been	conferred	upon	them	by	Socialism	.
确信	的	这	好处	那	有	到过	授予	之上	他们	经过	社会主义	.

当整个组织全面运转起来时，这些人很快就会确信社会主义给他们带来的好处。

[ə'pɑːn][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['lændɪd] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]['fɑːrmz][hæd; həd]

Upon	its	becoming	known	that	all	the	big	landed	estates	and	large	farms	had
之上	它是	成为	已知	那	全部	这	大的	登陆	庄园	和	大的	农场	有

[bɪn] [dɪ'klerd] [steɪt] ['prɑːpərti] ,

been	declared	State	property	,
到过	声明	状态	财产	,

当人们得知所有的大地主庄园和大型农场都被宣布为国有财产时，

[ɔːl][fɑːrm] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] [æt; ət][wʌns] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] ['zeləsli]

all	farm	servants	and	agricultural	labourers	at	once	attached	themselves	zealously
全部	农场	仆人	和	农业	劳工	在	一次	随附的	他们自己	热忱地

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

to	our	side	.
到	我们的	边	.

所有农场雇工和农业工人立刻热情地加入我们这边。

[bʌt; bət] [-]
But [24]
但 [-]

但是[24]

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
these people are now no longer content to remain where they were .
这些 人们 是 现在 不 更长 内容 到 保持 在哪里 他们 是 .

这些人现在不再满足于维持现状。

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,
A great desire for a change has come over them ,
一个 伟大的 欲望 为了 一个 改变 有 来 超过 他们 ,

他们心中涌起一股强烈的变革渴望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [taʊnz] , ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [bɜːr'lɪn] .
and they all make for the larger towns , chiefly for Berlin .
和 他们 全部 制作 为了 这 更大的 城镇 , 主要 为了 柏林 .

他们都前往较大的城镇，主要是柏林。

[hɪr] , [ɪn] ['fredrɪk] [ˌes 'tiː] . , [ænd; ənd] ['ʊntər] [den] ['lɪndən] ,
Here , in Frederick St . , and unter den Linden ,
这里 , 在 弗雷德里克 英石 . , 和 在 丹 林登 ,

在这里，在弗雷德里克街和菩提树下，

[meɪ] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['deɪli] [ðə; ði] [moʊst] [aʊt'lændɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst]
may now be seen daily the most outlandish - looking individuals from the remotest
可能 现在 是 已见 日常的 这 最多 古怪的 - 寻找 个人 从 这 最远
[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
parts of the country .
部分 的 这 国家 .

现在，即使在全国最偏远的地区，每天都可以看到一些外表奇特的人。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skæntiɪst]
Many of them arrive with wives and families , and with the scantiest
许多 的 他们 到达 和 妻子们 和 家庭 , 和 和 这 最稀少
[miːnz] .
means .
方法 .

他们中许多人带着妻子和家人来到这里，而且身无分文。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] ['klæmər] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['kloʊðɪŋ] , [buːts] ,
But they nevertheless clamour for food and drink , clothing , boots ,
但 他们 尽管如此 叫嚣 为了 食物 和 喝 , 衣服 , 靴子 ,

但他们仍然吵着要食物、水、衣服、靴子，

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] .
and what not of the best and dearest .
和 什么 不是 的 这 最好的 和 亲爱的 .

以及所有最好、最亲爱的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [bɜːr'lɪn] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [fæt] [ʌv; əv]
They had been told , they say , that everybody in Berlin lived on the fat of
他们 有 到过 讲述 , 他们 说 , 那 大家 在 柏林 居住地 在 这 胖的 的
[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .

他们说，有人告诉他们，柏林的每个人都过着极其优渥的生活。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] !
I wish such were only really the case !
我 希望 这样的 是 仅有的 真的 这 案件 !

我希望事实真是如此！

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['bæk,wudzmən] [hɪr] ,

But	,	of	course	,	we	can't	do	with	these	backwoodsmen	here	,
但	,	的	课程	,	我们	不能	做	和	这些	偏远地区的人们	这里	,

当然，我们不能和这些乡巴佬待在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['bʌndəld] [ɔːf] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

and	they	are	to	be	bundled	off	back	to	where	they	came	from	,
和	他们	是	到	是	捆绑式	离开	后退	到	在哪里	他们	来了	从	,

他们将被遣返回原处。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['bɪtərnəs] .

which	will	cause	some	little	bitterness	.
哪个	将要	原因	一些	小的	苦味	.

这会带来些许苦涩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skiːm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

It	would	be	a	pretty	state	of	things	if	the	magnificent	scheme	of	the
它	会	是	一个	漂亮的	状态	的	事物	如果	这	壮丽	方案	的	这

['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] ['regjuleɪtɪŋ] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd]

Government	for	regulating	production	and	consumption	were	to	be	made
政府	为了	调节	生产	和	消耗	是	到	是	制成

[sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] [ʌv; əv] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ]

sixes	and	sevens	of	in	this	fashion	by	a	capricious	wandering	to	and	fro
六	和	七	的	在	这	时尚	经过	一个	任性	漫游	到	和	弗

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['prɑːvənsəz] .

of	people	from	the	provinces	.
的	人们	从	这	省份	.

如果政府为规范生产和消费而制定的宏伟计划，就这样被来自各省的人们随意来回游荡而彻底破坏，那将是一件非常糟糕的事情。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['swɔːrmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [flaɪts] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] [ə'pɑːn]

We	should	have	them	at	one	time	swarming	down	like	flights	of	locusts	upon
我们	应该	有	他们	在	一	时间	蜂拥而至	向下	喜欢	航班	的	蝗虫	之上

[ðə; ðɪ] ['stɔrz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [hɪr] ,

the	stores	accumulated	here	,
这	商店	积累	这里	,

我们应该让他们像蝗虫一样，一下子涌向这里储存的物资。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['leɪbər] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrts] ; [waɪlst] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

to	the	neglect	of	necessary	labours	in	their	own	parts	;	whilst	at	other	times	,
到	这	忽视	的	必要的	劳动	在	他们的	自己的	部分	;	而	在	其他	时代	,

以至于忽视了他们自身工作中必要的劳动；而在其他时候，

[wen] [ðə; ðɪ] [fɪt] [tʊk] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] ,

when	the	fit	took	them	not	to	come	,
什么时候	这	合身	采取	他们	不是	到	来	,

当他们因病无法前来时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'hoʊld] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt] [ɪn] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪzɪt]

we	should	behold	all	the	stuff	that	had	been	got	in	in	anticipation	of	their	visit
我们	应该	看哪	全部	这	东西	那	有	到过	得到	在	在	预期	的	他们的	访问

,

,

,

我们应该看看为了迎接他们的到来而准备的所有东西，

['spɔɪlɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .

spoiling	on	our	hands	.
破坏	在	我们的	双手	.

我们手中的烂摊子要来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ðoʊz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst]
It **would** **unquestionably** **have** **been** **better** **if** **those** **regulations** **which** **have** **only** **just**
它 会 毫无疑问 有 到过 更好的 如果 那些 法规 哪个 有 仅有的 只是
[bɪn] ['ɪʃuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .
been **issued** **had** **been** **issued** **at** **the** **very** **first** **.**
到过 发布 有 到过 发布 在 这 非常 第一的 .

毫无疑问，如果这些刚刚颁布的法规一开始就颁布，情况会好得多。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][noʊ][wʌn][kæn; kən] [naʊ] [ˌtempə'rerəli] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]
According **to** **these** **regulations** **no** **one** **can** **now** **temporarily** **leave** **his** **place** **of**
根据 到 这些 法规 不 一 能 现在 暂时地 离开 他的 地方 的
['rezɪdəns] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːv] - [ʌv; əv] - ['æbsəns] ['tɪkɪt] ;
residence **without** **first** **providing** **himself** **with** **a** **leave** **-** **of** **-** **absence** **ticket** **;**
住宅 没有 第一的 提供 他自己 和 一个 离开 - 的 - 缺席 票 ;

根据这些规定，任何人现在都不得在没有事先取得离境通行证的情况下暂时离开其居住地；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [-]
and **no** **one** **can** **make** **[** **25** **]**
和 不 一 能 制作 [-]

没有人能做到[25]

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [rɪ'muːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['haɪər] ['kwɔːrtərz] .
a **permanent** **removal** **without** **receiving** **such** **directions** **from** **higher** **quarters** **.**
一个 永恒的 移动 没有 接收 这样的 方向 从 更高 四分之一 .

未经上级指示而永久免职。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'tendɪd] [ðæt] [bɜːr'lɪn][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['vɪzɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] ;
It **is** **,** **of** **course** **,** **intended** **that** **Berlin** **shall** **still** **remain** **a** **much** **-** **visited** **capital** **;**
它 是 , 的 课程 , 故意的 那 柏林 将 仍然 保持 一个 很多 - 到访 首都 ;

当然，柏林仍将是游客络绎不绝的首都；

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] , ['eɪmləs] [weɪ] , [bʌt; bət]
but **people** **are** **not** **to** **come** **and** **go** **in** **a** **capricious** **,** **aimless** **way** **,** **but**
但 人们 是 不是 到 来 和 去 在 一个 任性 , 漫无目的 方式 , 但
['oʊnli] ,
only **,**
仅有的 ,

但人们不应该随意、漫无目的地来来往往，而应该，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːnwərd] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [sets] [fɔːrθ] ,
as **the** **Onward** **simply** **and** **clearly** **sets** **forth** **,**
作为 这 向前 简单地 和 清楚地 套 前进 ,

正如《前进》一书简洁明了地阐述的那样，

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ænd; ənd][plænz]
in **a** **manner** **which** **shall** **accord** **with** **the** **carefully** **prepared** **calculations** **and** **plans**
在 一个 方式 哪个 将 符合 和 这 小心 准备 计算 和 计划
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
of **the** **Government** **.**
的 这 政府 .

以符合政府精心制定的计算和计划的方式进行。

[ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
The **socialistic** **State** **or** **,** **as** **we** **now** **say** **,** **the** **Community** **,**
这 社会主义 状态 或者 , 作为 我们 现在 说 , 这 社区 ,

社会主义国家，或者我们现在所说的共同体，

[ɪz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɑːn][ɔːl] ['pɝːsənz] [ə'laɪk] [tuː; tə]

is	in	earnest	as	respects	the	obligation	on	all	persons	alike	to
是	在	认真	作为	尊重	这	义务	在	全部	人	同样	到

[wɜːrk] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,

work	;	and	it	,
工作	;	和	它	,

就所有人平等的工作义务而言，这是一项严肃的义务；而且，

['ðerfɔːr] , [ɪz] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [pər'mɪt] ['eni] ['vægəbɒndɪzəm][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['eni] ['reɪlweɪ] ['vægəbɒndɪzəm] .

therefore	,	is	fully	determined	not	to	permit	any	vagabondism	of	any	kind	,	not	even	any	railway	vagabondism	.
所以	,	是	完全	决定	不是	到	允许	任何	流浪主义	的	任何	种类	,	不是	甚至	任何	铁路	流浪主义	.

因此，坚决不允许任何形式的流浪行为，甚至不允许铁路上的流浪行为。

['jestərdeɪ] [ðə; ði] ['tʃænslər] [meɪd] [ə'nʌðər] ['telɪŋ] [spiːtʃ] [ɪn] [ðæt] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænər] [wɪtʃ] ,

Yesterday	the	Chancellor	made	another	telling	speech	in	that	convincing	manner	which	,
昨天	这	校长	制成	其他	讲述	演讲	在	那	令人信服的	方式	哪个	,

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːnwərd] ['truːli] [ri'maːks] ,

as	the	Onward	truly	remarks	,
作为	这	向前	真的	评论	,

昨天，财政大臣再次发表了一篇意义深远的演讲，他那令人信服的方式正如《前进报》所言：

[ɪz][soʊ] [pɪ'kjuːliərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

is	so	peculiarly	his	own	.
是	所以	奇特地	他的	自己的	.

这是他独有的风格。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['weðər] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]

The	question	had	been	raised	in	the	House	whether	an	attempt	should	not	be
这	问题	有	到过	提高	在	这	房子	无论	一个	试图	应该	不是	是

[meɪd] [tuː; tə]['træŋkwilaiz, 'træn-][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] ['kʌntri] ['distrikts] [baɪ] ['ægrɪgeɪtɪŋ] ['loʊk(ə)l]

made	to	tranquillise	the	disaffected	country	districts	by	aggregating	local
制成	到	镇静剂	这	心怀不满的	国家	地区	经过	聚合	当地的

[pə'zeʃnz] ['ɪntuː]['loʊk(ə)l] [gruːps] ,

possessions	into	local	groups	,
财产	进入	当地的	团体	,

议会曾提出这样一个问题：是否应该通过将地方财产合并成地方团体来安抚不满的农村地区?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [im'paundiŋ] [sʌtʃ] [pə'zeʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] ?

instead	of	impounding	such	possessions	for	the	benefit	of	the	whole	Community	?
反而	的	扣押	这样的	财产	为了	这	益处	的	这	所有的	社区	?

为什么不为了整个社区的利益而没收这些财产呢?

[ðiːz] [dɪ'tætʃt] [gruːps] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['loʊk(ə)l] [prə'duːs] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

These	detached	groups	were	to	be	called	Local	Produce	Associations	,
这些	分离的	团体	是	到	是	称为	当地的	生产	协会	,

这些分散的团体将被称为地方农产品协会。

[iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [gruːp] .

each	inhabitant	of	a	district	being	a	unit	of	the	local	group	.
每个	居民	的	一个	区	存在	一个	单元	的	这	当地的	团体	.

一个地区内的每个居民都是当地群体的一个单位。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃænslər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

“	It	is	high	time	,	”	said	the	Chancellor	,	in	his	speech	,
“	它	是	高的	时间	,	”	说	这	校长	,	在	他的	演讲	,

“早就该这样了，”总理在讲话中说道。

“ [ðæt] ['erərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] — ['erərz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [lə'sæl] ,

“	that	errors	such	as	these	—	errors	which	reach	back	to	the	time	of	Lassalle	,
”	那	错误	这样的	作为	这些	—	错误	哪个	抵达	后退	到	这	时间	的	拉萨尔	,

“诸如此类的错误——这些错误可以追溯到拉萨尔时代，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] ['erfurt] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] - — [ʃʊd; ʃəd]

and	which	were	fully	disposed	of	at	the	Erfurt	Conference	of	1891	—	should
和	哪个	是	完全	处置	的	在	这	埃尔福特	会议	的	-	—	应该

[biː; bi][set][æt; ət][rest][fɔːr; fər]['evər] .

be	set	at	rest	for	ever	.
是	放	在	休息	为了	曾经	.

那些在 1891 年埃尔福特会议上彻底解决的问题——应该永远尘埃落定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] [prə'duːs]

It	is	evident	that	the	results	of	the	establishment	of	various	Local	Produce
它	是	明显	那	这	结果	的	这	建立	的	各种各样的	当地的	生产

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

Associations	would	be	to	introduce	competition	between	the	several	associations	.
协会	会	是	到	介绍	竞赛	之间	这	一些	协会	.

显而易见，成立各种地方农产品协会的结果将是引入各个协会之间的竞争。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [tend] [tuː; tə]

the	varying	nature	of	the	quality	of	the	land	must	inevitably	tend	to
这	变化	自然	的	这	质量	的	这	土地	必须	不可避免地	趋向	到

[prə'duːs] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti][ænd; ənd][nɑːn] - [prɑː'sperəti] ,

produce	gradations	of	prosperity	and	non	-	prosperity	,
生产	渐变	的	繁荣	和	非	-	繁荣	,

土地质量的差异必然会导致繁荣与贫困程度的差异。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bæk] - [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

and	in	this	way	to	open	a	kind	of	back	-	door	to	the	return	of	capital	.
和	在	这	方式	到	打开	一个	种类	的	后退	-	门	到	这	返回	的	首都	.

[-]

[	26	]

[-]

这样就为资本的回归打开了一扇后门。[26]

[ə; eɪ] [wel] - [daiˈdʒestid] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,

A	well	-	digested	scheme	for	the	regulation	of	production	and	consumption	,
一个	出色地	-	消化	方案	为了	这	规定	的	生产	和	消耗	,

一套经过充分消化的生产和消费调控方案

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːftsmən][ɪn] [iːtʃ] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənt] ['oʊvər]

and	an	intelligent	distribution	of	the	craftsmen	in	each	several	department	over
和	一个	聪明的	分配	的	这	工匠	在	每个	一些	部门	超过

[ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] ,

the	whole	State	,
这	所有的	状态	,

以及在全州各部门对工匠进行合理的分布。

[ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , ['eni] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ['eni] ['pɜːrsən(ə)l][ɔːr]

are	things	which	cannot	admit	of	any	individualism	,	any	competition	,	any	personal	or
是	事物	哪个	不能	承认	的	任何	个人主义	,	任何	竞赛	,	任何	个人的	或者

['loʊk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

local	independence	.
当地的	独立	.

这些事物容不得任何个人主义、任何竞争、任何个人或地方独立性。

['soʊʃəlɪz(ə)m][kæn; kən] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .

Socialism	can	never	consent	to	do	things	by	halves	.
社会主义	能	绝不	同意	到	做	事物	经过	一半	.

社会主义绝不能容忍做事半途而废。

" ([laʊd] [ə'plɔːz] .)

"	(	Loud	applause	.	)
"	(	大声	掌声	.	)

（热烈掌声）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [tə'geðər] .

THE	LAST	DAY	TOGETHER	.
这	最后的	天	一起	.

我们在一起的最后一天。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] ['wɪmɪn] [foʊk] ,

I	have	had	rather	a	bad	time	of	it	to	-	day	with	my	two	women	folk	,
我	有	有	相当	一个	坏的	时间	的	它	到	-	天	和	我的	二	女性	民间	,

今天我和我的两位女性家人相处得不太愉快。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['ægnəs] .

my	wife	and	Agnes	.
我的	妻子	和	艾格尼丝	.

我的妻子和艾格尼丝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] ,

It	was	mother's	birthday	,
它	曾是	母亲的	生日	,

那天是母亲的生日。

[ə; eɪ] [deɪ] [huːz] [rɪ'tɜːrn] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

a	day	whose	return	I	have	for	the	last	twenty	-	five	years	greeted	with	joy	.
一个	天	谁	返回	我	有	为了	这	最后的	二十	-	五	年	问候	和	喜悦	.

过去二十五年里，我一直满怀喜悦地迎接这一天的到来。

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [ə'læs] !

On	the	present	occasion	,	alas	!
在	这	展示	场合	,	唉	!

可惜，这次却并非如此！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hevinəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

there	was	nothing	but	heaviness	in	our	hearts	.
那里	曾是	没有什么	但	沉重	在	我们的	心	.

我们心中只有沉重的心情。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [frɑːnts][ɪz][tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [laɪpsɪg] ,

To	-	morrow	Franz	is	to	set	out	for	Leipsig	,
到	-	明天	弗朗茨	是	到	放	出去	为了	莱比锡	,

弗朗茨明天将启程前往莱比锡。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [jiːld] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [tuː] ['tʃɪldrən] .

and	on	the	same	day	we	must	yield	up	our	other	two	children	.
和	在	这	相同的	天	我们	必须	屈服	向上	我们的	其他	二	孩子们	.

同一天，我们还必须交出另外两个孩子。

['grænfɑːðər] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['ɪntuː][ðə; ði]['refjuːdʒ][fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['jɪrz] .

Grandfather	is	to	remove	into	the	Refuge	for	People	of	Advanced	Years	.
祖父	是	到	消除	进入	这	避难所	为了	人们	的	先进的	年	.

祖父将被安置到老年人收容所。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['mætərz]

It	will	readily	be	understood	that	there	was	more	thought	of	all	these	matters
它	将要	容易	是	理解	那	那里	曾是	更多的	想法	的	全部	这些	事情

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] .

than	of	the	birthday	.
比	的	这	生日	.

不难理解，人们更多地考虑的是这些事情，而不是生日本身。

[maɪ] ['waɪfs] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] .

My	wife's	heart	was	full	to	overflowing	,	especially	at	the	sight	of	grandfather	.
我的	妻子的	心	曾是	满的	到	溢出	,	尤其	在	这	视线	的	祖父	.

看到爷爷，我妻子的心中充满了喜悦。

“ ['soʊʃəlɪz(ə)m] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ][kə'læməti][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ; [aɪ][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðɪs]

“	Socialism	,	”	said	he	,	“	is	a	calamity	for	all	of	us	;	I	have	foreseen	this
“	社会主义	,	”	说	他	,	“	是	一个	灾害	为了	全部	的	我们	;	我	有	预见	这

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

all	along	.
全部	沿着	.

他说：“社会主义对我们所有人来说都是一场灾难；我早就预见到了这一点。”

” [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['iːzi] ,

”	I	tried	to	comfort	him	by	describing	to	him	the	easy	,
”	我	尝试	到	舒适	他	经过	描述	到	他	这	简单的	,

我试图通过向他描述容易的事情来安慰他，

[ə'griːəb(ə)l] [laɪf][hiː; hi] [wʊd] [liːd] [æt; ət][ðə; ði]['refjuːdʒ] .

agreeable	life	he	would	lead	at	the	Refuge	.
同意	生活	他	会	带领	在	这	避难所	.

他在避难所过着令人愉快的生活。

“ [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	What	is	all	that	to	me	?
“	什么	是	全部	那	到	我	?

“这一切对我来说又有什么意义呢？”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

”	he	cried	,	full	of	impatience	.
”	他	哭	,	满的	的	不耐烦	.

他焦躁地喊道。

“ [wen] [ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] .

“	When	there	I	shall	have	to	live	and	sleep	and	eat	with	strangers	.
“	什么时候	那里	我	将	有	到	居住	和	睡觉	和	吃	和	陌生人	.

“到了那里，我将不得不和陌生人一起生活、睡觉、吃饭。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtər] [ə'baʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː] .

I	shall	no	longer	have	my	daughter	about	me	to	look	after	me	.
我	将	不	更长	有	我的	女儿	关于	我	到	看	后	我	.

我以后再也没有女儿照顾我了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][paɪp] [wen'evər] [ænd; ənd] [-]

I	shall	not	be	able	to	have	my	pipe	whenever	and	[	27	]
我	将	不是	是	有能力的	到	有	我的	管道	每当	和	[	-	]

我不能随时随地都抽烟斗[27]

[wer'evər] [ðə; ði] ['hjuːmər] [teɪks] [ˌem 'iː] .

wherever	the	humour	takes	me	.
无论	这	幽默	需要	我	.

无论幽默带我去哪里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['æni] ,

I	shall	be	no	longer	able	to	have	games	with	Annie	,
我	将	是	不	更长	有能力的	到	有	游戏	和	安妮	,

我将不能再和安妮一起玩游戏了。

[ɔːr][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz]['əːnst] [brɪŋz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

or	to	listen	to	the	tales	Ernst	brings	home	from	school	.
或者	到	听	到	这	故事	恩斯特	带来	家	从	学校	.

或者听听恩斯特从学校带回家的故事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [hɪr] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][jʊr; jər] ['wɜːrkʃɑːp] .

I	shall	never	hear	how	things	are	going	on	in	your	workshop	.
我	将	绝不	听到	如何	事物	是	去	在	在	你的	车间	.

我永远也不会知道你工作室里的情况了。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [kwaɪt] [tuː; tə][maɪ'self] .

And	whenever	I	become	ill	I	shall	be	left	quite	to	myself	.
和	每当	我	变得	患病的	我	将	是	左边	相当	到	我	.

而每当我生病时，他们都会让我独自一人待着。

[oʊld] [triːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi] [træn'splæntɪd] .

Old	trees	should	be	left	where	they	are	,	and	never	be	transplanted	.
老的	树木	应该	是	左边	在哪里	他们	是	,	和	绝不	是	移植	.

老树应该留在原地，绝不应该移植。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði][end] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	I	am	sure	the	end	won't	be	long	in	coming	to	me	.
和	我	是	当然	这	结尾	惯于	是	长的	在	未来	到	我	.

我相信我的末日也很快就会到来。

" [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

"	We	tried	to	reassure	him	by	promising	to	visit	him	very	often	.
"	我们	尝试	到	保证	他	经过	有前途	到	访问	他	非常	经常	.

“我们承诺会经常去看望他，以此来安抚他。”

“ [sʌtʃ] ['vɪzɪts] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .

“	Such	visits	,	"	said	he	,	“	are	only	a	doing	of	things	by	halves	.
"	这样的	访问	,	"	说	他	,	“	是	仅有的	一个	正在做	的	事物	经过	一半	.

“这样的访问，”他说，“只是做事敷衍了事。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nevər] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['riːəli] [æt; ət][jʊr; jər] [iːz] ,

You	are	never	alone	and	really	at	your	ease	,
你	是	绝不	独自的	和	真的	在	你的	舒适	,

你永远不会感到孤单，而且真正感到自在。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['getɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

and	you	are	constantly	getting	disturbed	by	other	people	.
和	你	是	不断地	获得	不安	经过	其他	人们	.

你经常受到他人的打扰。

" [wiː; wi][gɑːt]['lɪt(ə)l] ['æni] , ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz][pet] , [tuː; tə][duː][ðə; ði][best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ɪn]

"	We	got	little	Annie	,	grandfather's	pet	,	to	do	the	best	she	could	,	in
"	我们	得到	小的	安妮	,	祖父的	宠物	,	到	做	这	最好的	她	可以	,	在

[hɜːr; hər] [kən'faɪdɪŋ] [wei] ,

her	confiding	way	,
她	倾诉	方式	,

“我们让爷爷的宠物小安妮尽她所能，用她最信任的方式去做。”

[tuː; tə] ['sɑːləs] [hɪm; ɪm] .

to	solace	him	.
到	慰藉	他	.

安慰他。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['tʃɪrf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

The	child	was	the	only	cheerful	member	of	the	company	.
这	孩子	曾是	这	仅有的	快乐	成员	的	这	公司	.

这个孩子是公司里唯一一个开朗的人。

['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [keɪks] , ['prɪti] ['dɑ:lz] ,

Somebody	had	told	her	a	lot	of	tales	of	all	the	cakes	,	pretty	dolls	,
某人	有	讲述	她	一个	很多	的	故事	的	全部	这	蛋糕	,	漂亮的	娃娃	,

['klevər] [dɔ:gz] ,

clever	dogs	,
聪明的	狗	,

有人给她讲了很多关于蛋糕、漂亮娃娃、聪明狗狗的故事，

['pɪktʃər] - [bʊks] , [ænd; ənd] ['sɪmələr] [di'laits] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði]

picture	-	books	,	and	similar	delights	which	were	to	be	had	at	the
图片	-	图书	,	和	相似的	美味	哪个	是	到	是	有	在	这

['tʃɪldrənz] ['hoʊmz] .

Children's	Homes	.
孩子们的	房屋	.

图画书，以及儿童之家提供的类似娱乐用品。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .

So	she	was	never	tired	of	talking	of	these	things	.
所以	她	曾是	绝不	疲劳的	的	说	的	这些	事物	.

所以她永远不会厌倦谈论这些事情。

[frɑ:nts] ['mænifests] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [fɜ:rm] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

Franz	manifests	resignation	,	and	quiet	,	firm	resolution	.
弗朗茨	表现	辞职	,	和	安静的	,	公司	解决	.

弗朗茨表现出顺从，以及平静而坚定的决心。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

But	I	don't	like	to	see	this	in	him	.
但	我	不	喜欢	到	看	这	在	他	.

但我并不喜欢在他身上看到这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [di'vaizɪŋ] [sʌm; səm] [plænz] [ɔ:r] ['ʌðər] [wɪtʃ]

It	looks	to	me	as	though	he	were	devising	some	plans	or	other	which
它	看起来	到	我	作为	尽管	他	是	设计	一些	计划	或者	其他	哪个

[hi:; hi] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] .

he	is	determined	not	to	betray	.
他	是	决定	不是	到	背叛	.

依我看，他似乎在酝酿着什么计划，而且他决心不让这些计划落空。

[wət'evər] [sʌtʃ] [plænz] [meɪ] [bi:; bi] [aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r]

Whatever	such	plans	may	be	I	trust	they	are	not	at	variance	with	our
任何	这样的	计划	可能	是	我	相信	他们	是	不是	在	方差	和	我们的

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

socialistic	principles	.
社会主义	原则	.

无论这些计划是什么，我相信它们不会与我们的社会主义原则相悖。

[maɪ] ['sekənd] [sʌn] , ['ə:nst] , [dʌz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [bɪ'treɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] .

My	second	son	,	Ernst	,	does	not	much	betray	what	his	thoughts	and	feelings	are	.
我的	第二	儿子	,	恩斯特	,	做	不是	很多	背叛	什么	他的	想法	和	情怀	是	.

我的二儿子恩斯特不太会表露自己的想法和感受。

[tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'speʃəli] ['tendər] ,

Towards	his	mother	,	however	,	he	has	been	especially	tender	,
向	他的	母亲	,	然而	,	他	有	到过	尤其	投标	,

然而，他对母亲却格外温柔。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	this	as	a	general	thing	is	not	at	all	his	way	.
和	这	作为	一个	一般的	事物	是	不是	在	全部	他的	方式	.

而且这完全不是他的行事风格。

[wiː; wi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [ə'prentɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] [naʊ] ,

We	had	meant	to	apprentice	him	to	some	trade	now	,
我们	有	意思是	到	学徒	他	到	一些	贸易	现在	,

我们原本打算现在就让他学门手艺，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

and	he	had	looked	forward	to	this	with	much	pleasure	.
和	他	有	看起来	向前	到	这	和	很多	乐趣	.

他对此充满期待，非常高兴。

[hiː; hi][hæz; həz] [-]

He	has	[	28	]
他	有	[	-	]

他有[28]

[ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd] , [ænd; ənd] [wʊd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɑːnwərdz][æt; ət][ə; eɪ] [treɪd] ;

a	skilful	hand	,	and	would	push	his	way	onwards	at	a	trade	;
一个	熟练	手	,	和	会	推	他的	方式	开始	在	一个	贸易	;

他手艺娴熟，会在贸易中不断进取；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːgres] [ɪn] [skuːl] ['mætərz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]

but	he	has	not	made	all	the	progress	in	school	matters	that	one	could	have
但	他	有	不是	制成	全部	这	进步	在	学校	事情	那	一	可以	有

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

但他在学业方面并没有取得人们所期望的所有进步。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] , [æz; əz] [lædz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

But	now	it	must	be	otherwise	,	as	lads	of	his	age	,	one	and	all	,
但	现在	它	必须	是	否则	,	作为	小伙子们	的	他的	年龄	,	一	和	全部	,

但现在情况必须有所不同了，因为所有和他同龄的男孩，

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət] [skuːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

have	to	be	kept	at	school	a	few	years	longer	before	they	can	receive	a
有	到	是	保留	在	学校	一个	很少	年	更长	前	他们	能	收到	一个

['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

technical	training	.
技术的	训练	.

他们必须在学校多待几年才能接受技术培训。

[ə'pɑːn] ['evriwʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bəːθdeiz] ['mʌðər] [triːts] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [praɪm] , ['dʒuːsi] [lɔɪn] [ʌv; əv]

Upon	everyone	of	her	birthdays	mother	treats	us	to	a	prime	,	juicy	loin	of
之上	每个人	的	她	生日	母亲	款待	我们	到	一个	主要的	,	多汁的	腰部	的

[viːl] ,

veal	,
小牛肉	,

她母亲每年生日都会给我们做上等多汁的小牛里脊肉。

[wɪtʃ] [frɑːnts] ['pleɪfəli] [kɔːlz] ['aʊər; ɑːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][dʒɔɪnt] .

which	Franz	playfully	calls	our	historical	joint	.
哪个	弗朗茨	嬉戏地	呼叫	我们的	历史	联合的	.

弗朗茨戏称我们这个历史悠久的地方。

“ [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] ,

“	When	you	come	to	see	me	,	as	I	hope	you	will	soon	,	”	said	my	wife	,
“	什么时候	你	来	到	看	我	,	作为	我	希望	你	将要	很快	,	”	说	我的	妻子	,

“当你来看我的时候，我希望你很快就能来看我，”我的妻子说。

['sædli] , [æz; əz][ðə; ði][dʒɔint] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

sadly	**,**	**as**	**the**	**joint**	**appeared**	**on**	**the**	**table**	**,**
令人遗憾的是	,	作为	这	联合的	出现	在	这	桌子	,

令人遗憾的是，当那根棍子出现在桌子上时，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [roʊst] [viːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

"	**I**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**set**	**roast**	**veal**	**before**	**you**	**,**
"	我	将	不是	是	有能力的	到	放	烤	小牛肉	前	你	,

"我无法将烤小牛肉摆在你面前，

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . "

for	**I**	**shall**	**then**	**no**	**longer**	**have**	**a**	**kitchen**	**of**	**my**	**own**	**." **
为了	我	将	然后	不	更长	有	一个	厨房	的	我的	自己的	. "

因为那样我就再也没有自己的厨房了。"

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [roʊst] [dʒɔints] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;

"	**I**	**have**	**the**	**greatest**	**respect**	**imaginable**	**for**	**your**	**roast**	**joints**	**," **	**I**	**replied**	**;**
"	我	有	这	最	尊重	可以想象的	为了	你的	烤	关节	, "	我	回复	;

"我对你的烤肉怀有无比的敬意，"我回答道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːlz] [ɑːn] [sʌtʃ] [graʊndz] .

"	**but**	**it**	**would**	**never**	**do**	**to**	**give**	**up**	**our**	**ideals**	**on**	**such**	**grounds**	**.**
"	但	它	会	绝不	做	到	给	向上	我们的	理想	在	这样的	理由	.

"但是，我们绝不能因为这样的理由而放弃我们的理想。"

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [roʊst] [dʒɔints][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

So	**far**	**from**	**there**	**being**	**any**	**lack**	**of**	**roast**	**joints**	**in**	**the**	**future**	**we**	**shall**	**have**
所以	远的	从	那里	存在	任何	缺少	的	烤	关节	在	这	未来	我们	将	有

[ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ˌhɪðər'tuː] ,

them	**even**	**more**	**frequently**	**than**	**hitherto**	**,**
他们	甚至	更多的	频繁地	比	迄今为止	,

不仅不但不会减少未来烤肉的供应，反而会比以往更加频繁。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['delɪkəsi] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] . "

and	**many**	**another**	**delicacy**	**in**	**addition**	**." **
和	许多	其他	美味	在	添加	. "

以及其他许多美味佳肴。"

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tə'geðər] .

"	**True**	**enough**	**," **	**she**	**answered**	**;**	**"**	**but**	**we**	**shall**	**not**	**enjoy**	**these**	**things**	**together**	**.**
"	真的	足够的	, "	她	回答	;	"	但	我们	将	不是	享受	这些	事物	一起	.

"的确如此，"她回答说；"但是我们不能一起享受这些。"

[wʌn] [gets] [hɪz; ɪz] [miːlz] [hɪr] , [ə'nʌðər] [ðer; ðər] .

One	**gets**	**his**	**meals**	**here**	**,**	**another**	**there**	**.**
一	获得	他的	餐	这里	,	其他	那里	.

一个人在这里吃饭，另一个人在那里吃饭。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [kɔːzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɑːrt] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] ['terɪŋ] [ə'sʌndər] [ɪz]['pʊrliˌ'pɔːrli]

The	**distress**	**caused**	**to**	**the**	**individual**	**heart**	**by**	**all**	**this**	**tearing**	**asunder**	**is**	**poorly**
这	痛苦	导致	到	这	个人	心	经过	全部	这	撕裂	分离	是	差

['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][baɪ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][lɑːrdʒ][lɪv; laɪv] ['betər] .

compensated	**for**	**by**	**knowing**	**that**	**the**	**public**	**at**	**large**	**live**	**better**	**.**
补偿	为了	经过	会心	那	这	民众	在	大的	居住	更好的	.

这一切撕裂给个人心灵带来的痛苦，即使知道广大民众的生活水平提高了，也无法弥补。

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [strɔː] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒɔint] ,

I	**don't**	**care**	**a**	**straw**	**about**	**the**	**joint**	**,**
我	不	关心	一个	稻草	关于	这	联合的	,

我一点也不在乎那根吸管。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] . ”

but	I	do	care	about	the	social	life	of	the	family	.	”
但	我	做	关心	关于	这	社会的	生活	的	这	家庭	.	”

但我确实很关心家庭的社交生活。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] , ” [aɪ] [sed] [ˈdʒɑːkjələrli] .

“	Ah	,	I	see	,	”	I	said	jocularly	.
“	啊	,	我	看	,	”	我	说	开玩笑地	.

“啊，我明白了，”我开玩笑地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpeniwɜːrθ] [ʌv; əv] [keɪk] ,

“	It	is	not	for	the	sake	of	the	pennyworth	of	cake	,
“	它	是	不是	为了	这	清酒	的	这	潘尼沃斯	的	蛋糕	,

“这不是为了区区一便士的蛋糕，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][kaɪnd][rɪˈgɑːrdz] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	only	for	the	kind	regards	which	accompany	it	.
但	仅有的	为了	这	种类	问候	哪个	陪伴	它	.

但仅仅是出于其中所包含的友好问候。

[ˈnevər] [maɪnd] , [oʊld][ˈleɪdi] ;

Never	mind	,	old	lady	;
绝不	头脑	,	老的	女士	;

别在意，老太太；

[rest] [əˈʃʊrd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [ðə; ðɪ] [les] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər]

rest	assured	we	shall	not	have	any	the	less	regard	for	one	another	in	the	future
休息	保证	我们	将	不是	有	任何	这	较少的	看待	为了	一	其他	在	这	未来

,

,

,

请放心，我们今后对彼此的尊重丝毫不会减少。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ]

and	we	shall	have	more	leisure	to	show	it	than	we	have	had	so
和	我们	将	有	更多的	闲暇	到	展示	它	比	我们	有	有	所以

[fɑːr] . ”

far	.	”
远的	.	”

我们将有比以往更多的时间来展示它。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Well	,	I	am	sure	of	one	thing	,	”	she	said	.
“	出色地	,	我	是	当然	的	一	事物	,	”	她	说	.

“嗯，有一件事我可以肯定，”她说。

“ [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈrædər] [wɜːrk] [ten] [ɔːr] [twelv] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [-]

“	I	would	a	great	deal	rather	work	ten	or	twelve	hours	a	day	at	[	29	]
“	我	会	一个	伟大的	交易	相当	工作	十	或者	十二	小时	一个	天	在	[	-	]

“我宁愿每天工作十到十二个小时[29]

[hoʊm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] , [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər]

home	for	you	all	,	than	eight	hours	for	other	people's	children	,	who	are
家	为了	你	全部	,	比	八	小时	为了	其他	人们的	孩子们	,	WHO	是

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

nothing	to	me	.
没有什么	到	我	.

与其让别人的孩子（对我来说他们什么都不是）待上八个小时，还不如让你们回家。

” [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsaɪləns] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈkwerələsli,ˈkwerjələsli] :

”	After	a	short	silence	,	she	asked	,	querulously	:
”	后	一个	短的	沉默	,	她	问	,	抱怨地	:

短暂的沉默后，她带着抱怨的语气问道：

“ [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [waɪ] [mʌst; məst] [θɪŋz] [biː; bi][soʊ] ?

“	What	I	want	to	know	is	,	why	must	things	be	so	?
”	什么	我	想	到	知道	是	,	为什么	必须	事物	是	所以	?

我想知道的是，为什么事情必须如此?

” [ænd; ənd]['ægnəs] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][maɪ] [waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ɑːn][tuː; tə] [sʌtʃ]

”	And	Agnes	,	who	always	seconds	my	wife	when	she	gets	on	to	such
”	和	艾格尼丝	,	WHO	总是	秒	我的	妻子	什么时候	她	获得	在	到	这样的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

“还有艾格尼丝，每当我的妻子谈到这类话题时，她总是附和着我，”

[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kwerələsli,'kwerjələsli] .

repeated	the	question	even	more	querulously	.
重复	这	问题	甚至	更多的	抱怨地	.

他更加不耐烦地重复了一遍这个问题。

[wen'evər] [ðiːz] [tuː] [tɔːk] [ə; eɪ] [duˈet] [ðer; ðər] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [left] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

Whenever	these	two	talk	a	duet	there	is	very	little	chance	left	for	me	,
每当	这些	二	讲话	一个	二重唱	那里	是	非常	小的	机会	左边	为了	我	,

每当这两个人一起谈话时，我就几乎没有机会了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [frɑːnts] [rɪ'meɪnz] ['nuːtrəl] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] [stɪl] , [kiːps] ['nɑːdɪŋ] [ə'pruːv(ə)l]

especially	when	Franz	remains	neutral	,	or	,	what	is	worse	still	,	keeps	nodding	approval
尤其	什么时候	弗朗茨	遗迹	中性的	,	或者	,	什么	是	更糟	仍然	,	保持	点头	赞同

[tuː; tə]['ægnəs] .

to	Agnes	.
到	艾格尼丝	.

尤其是当弗朗茨保持中立，或者更糟糕的是，不断点头表示赞同阿格尼斯的时候。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ðoʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lektʃərz] [baɪ] [mɪs] ['dʌbljuː] . , ” [aɪ]

“	Have	you	then	so	entirely	forgotten	those	delightful	lectures	by	Miss	W	.	,	”	I
”	有	你	然后	所以	完全	被遗忘的	那些	愉快	讲座	经过	错过	W	.	,	”	我

[æskt] ,

asked	,
问	,

“那么，您真的完全忘记了W小姐那些精彩的讲座吗？”我问道。

“ [ðoʊz] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

“	those	lectures	on	the	emancipation	of	women	,
”	那些	讲座	在	这	解放	的	女性	,

“那些关于妇女解放的讲座，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wɪð; wɪθ]

and	on	the	equality	of	women's	rights	in	all	respects	with
和	在	这	平等	的	女性的	权利	在	全部	尊重	和

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][men] ?

the	rights	of	men	?
这	权利	的	男人	?

妇女权利在所有方面是否与男子权利平等?

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðoʊz] ['lektʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz] [bɛbəlz] [bʊk] . ”

You	found	those	lectures	at	the	time	as	inspiring	as	Bebel's	book	.	”
你	成立	那些	讲座	在	这	时间	作为	鼓舞人心	作为	贝贝尔的	书	.	”

你当时觉得那些讲座和贝贝尔的书一样鼓舞人心。

“ [oʊ] , [mɪs] ['dʌbljuː] . [ɪz][æn; ən][oʊld][meɪd] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ,

“	Oh	,	Miss	W	.	is	an	old	maid	,	”	they	replied	,
”	哦	,	错过	W	.	是	一个	老的	女佣	,	”	他们	回复	,

“哦，W小姐是个老姑娘了，”他们回答说。

“ [huː] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [wʌn] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] . ”

“	who	has	never	had	more	than	her	one	furnished	room	.	”
”	WHO	有	绝不	有	更多的	比	她	一	提供	房间	.	”

“她从未拥有过超过一间带家具的房间。”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	She	may	none	the	less	on	that	account	be	in	the	right	,	”	I	answered	.
”	她	可能	没有任何	这	较少的	在	那	帐户	是	在	这	正确的	,	”	我	回答	.

“尽管如此，她或许在这点上是对的，”我回答道。

“ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] , ['iːkwəl] [ˌɑːblə'geɪʃənz] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][seks] , ['kɑːnstəˌtuːts]

“	The	principle	of	equal	rights	,	equal	obligations	,	irrespective	of	sex	,	constitutes
”	这	原则	的	平等的	权利	,	平等的	义务	,	无论如何	的	性别	,	构成

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [kə'mjuːnəti] .

the	basis	of	the	socialistic	Community	.
这	基础	的	这	社会主义	社区	.

“不分性别，权利平等、义务平等的原则构成了社会主义共同体的基础。”

['aʊər; ɑːr]['plætfɔːrm][ɪz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Our	platform	is	the	total	independence	of	the	wife	from	her	husband	,
我们的	平台	是	这	全部的	独立	的	这	妻子	从	她	丈夫	,

我们的平台主张妻子完全独立于丈夫之外。

[ænd; ənd] [ðɪs] [end] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [si'kjuəiŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æn; ən] ['iːkwəl][ænd; ənd]

and	this	end	is	to	be	obtained	by	securing	to	women	an	equal	and
和	这	结尾	是	到	是	获得	经过	确保	到	女性	一个	平等的	和

[ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [dʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] :

independent	income	for	services	done	away	from	their	own	homes	:
独立的	收入	为了	服务	完毕	离开	从	他们的	自己的	房屋	:

实现这一目标的途径是确保妇女在家庭以外从事劳动所得获得平等和独立的收入：

[noʊ] [mɔːr] ['haʊshoʊld] [sɜːfs] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['sleɪvɪʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [waɪvz] [ɔːr]

no	more	household	serfs	,	and	no	more	slavish	services	on	the	part	of	wives	or
不	更多的	家庭	农奴	,	和	不	更多的	奴隶	服务	在	这	部分	的	妻子们	或者

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

不再有家奴，妻子和仆人也不再需要奴隶般的服侍。

[hens] [wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɔːl] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [baɪ] [trænsˈfɜːrɪŋ]

Hence	we	endeavour	to	reduce	all	household	work	to	a	minimum	by	transferring
因此	我们	努力	到	减少	全部	家庭	工作	到	一个	最低限度	经过	转移

[ðɪs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [greɪt] ['sentrəl] [ɪs'tæbliʃmənts] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

this	as	far	as	possible	to	great	central	establishments	conducted	by	the	State	.
这	作为	远的	作为	可能的	到	伟大的	中央	机构	实施	经过	这	状态	.

因此，我们努力将所有家务劳动减少到最低限度，尽可能将其转移到国家运营的大型中央机构。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][noʊ] ['eldərli] ['pɝːsənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hoʊmz] , [soʊ]

We	must	have	no	children	and	no	elderly	persons	about	the	homes	,	so
我们	必须	有	不	孩子们	和	不	老年	人	关于	这	房屋	,	所以

[ðæt] [ðiːz] ,

that	these	,
那	这些	,

我们必须确保家中没有儿童和老人，这样，

[baɪ][ðer; ðər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['nʌmbər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['fæməliz] , [meɪ] [ə'gen] [-]

by	their	varying	number	in	different	families	,	may	again	[	30	]
经过	他们的	变化	数字	在	不同的	家庭	,	可能	再次	[	-	]

由于它们在不同家族中的数量不同，可能再次[30]

[gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] .

give	rise	to	all	the	gradations	of	wealth	and	poverty	.
给	上升	到	全部	这	渐变	的	财富	和	贫困	.

由此产生了各种程度的财富和贫困。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] ['bɛbəl] [tɔːt] [ˌjuː 'es] . ”

These	are	the	doctrines	which	Bebel	taught	us	.	”
这些	是	这	教义	哪个	贝贝尔	教授	我们	.	”

这些是倍倍尔教导我们的教义。

“ [aɪ] ['deə'sei] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪkli] [wɜːrkt] [aʊt] , ” [sed] ['grænfɑːðər] ;

“	I	daresay	all	that	is	very	nicely	and	mathematically	worked	out	,	”	said	grandfather	;
“	我	敢说	全部	那	是	非常	很好	和	数学上	工作	出去	,	”	说	祖父	;

“我敢说，这一切都经过了非常巧妙的数学推演，”爷爷说；

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevər] [brɪŋ] ['hæpinəs] .

“	but	it	can	never	bring	happiness	.
“	但	它	能	绝不	带来	幸福	.

但它永远无法带来幸福。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?

And	why	not	?
和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hjuː'mænəti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] . ”

Because	humanity	is	something	more	than	a	flock	of	sheep	.	”
因为	人类	是	某物	更多的	比	一个	群	的	羊	.	”

因为人类远不止是一群绵羊。

“ ['grænfɑːðər] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , ” [kraɪd] ['ægnəs] .

“	Grandfather	is	quite	right	,	”	cried	Agnes	.
“	祖父	是	相当	正确的	,	”	哭	艾格尼丝	.

“爷爷说得对，”艾格尼丝喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [frɑːnts] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

And	then	she	clasped	Franz	round	the	neck	,	and	hung	upon	him	,
和	然后	她	紧握	弗朗茨	圆形的	这	脖子	,	和	悬挂	之上	他	,

然后她搂住弗朗茨的脖子，紧紧地抱住了他。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

and	said	she	never	had	the	least	wish	to	be	emancipated	from	him	.
和	说	她	绝不	有	这	至少	希望	到	是	解放	从	他	.

她说她从来没有丝毫想要摆脱他的想法。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

Under	these	circumstances	there	was	at	once	an	end	to	all	reasonable
在下面	这些	情况	那里	曾是	在	一次	一个	结尾	到	全部	合理的

['ɑːrgjumənt] .

argument	.
争论	.

在这种情况下，所有合理的争论都立即结束了。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['pɑːtɪŋz] , [wɜːr; wər] [wel] ['oʊvər] .

But	,	after	all	,	I	wish	to	-	morrow	,	with	all	its	partings	,	were	well	over	.
但	,	后	全部	,	我	希望	到	-	明天	,	和	全部	它是	离别	,	是	出色地	超过	.

但说到底，我希望明天，以及随之而来的所有离别，都能尽快过去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃ(ə)n] .
THE GREAT MIGRATION .
这 伟大的 迁移 .

大迁徙。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'weɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd]
In place of the cab which we had expected to fetch away grandfather and
在 地方 的 这 出租车 哪个 我们 有 预期的 到 拿来 离开 祖父 和
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

我们原本以为会来接爷爷和孩子们的出租车，结果却来了辆别的车。

[ə; eɪ] ['fɜːrnɪtʃər] - [væn] [pʊld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
a furniture - van pulled up before the house in the early morning .
一个 家具 - 货车 拉 向上 前 这 房子 在 这 早期的 早晨 .

清晨，一辆家具搬运车停在了房子前面。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [muːv] [aʊt]
An official who accompanied it said that we had no occasion to move out
一个 官方的 WHO 伴随 它 说 那 我们 有 不 场合 到 移动 出去
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
before the evening ;
前 这 晚上 ;

随行的一名官员说，我们在晚上之前没有理由离开；

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət]['prez(ə)nt][wɜːr; wər] ['mɪrli] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .
his instructions at present were merely to fetch the furniture .
他的 指示 在 展示 是 仅仅 到 拿来 这 家具 .

他目前的指示仅仅是去把家具搬过来。

“ [fetʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ? ” [sed] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ Fetch the furniture ? ” said my wife in amazement .
“ 拿来 这 家具 ? ” 说 我的 妻子 在 惊愕 .

“把家具搬过来？”我妻子惊讶地问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['praɪvət] ['prɑːpərti] . ”
“ I thought that household goods were to remain private property . ”
“ 我 想法 那 家庭 商品 是 到 保持 私人的 财产 . ”

“我原以为家用物品应该是私人财产。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ Certainly , my good woman , ” answered the man .
“ 当然 , 我的 好的 女士 , ” 回答 这 男人 .

“当然可以，我的好女人，”男人回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'weɪ] .
“ We are by no means instructed to take all the things away .
“ 我们 是 经过 不 方法 指示 到 拿 全部 这 事物 离开 .

“我们绝没有被指示要把所有东西都拿走。”

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [leiz] [kleɪm] [tuː; tə][ɪz] [wʌt] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] .
All that the Community lays claim to is what is comprised in this list .
全部 那 这 社区 躺下 宣称 到 是 什么 是 包括 在 这 列表 .

社区所主张的一切都包含在此列表中。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [juː 'es][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [-]
” And he handed us the inventory we had had to [31]
” 和 他 递交 我们 这 存货 我们 有 有 到 [-]

“然后他把我们拥有的库存交给了我们[31]

[gɪv] [ɪn] ['priːviəsli] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnwərd] ,

give	**in**	**previously**	**,**	**and**	**also**	**showed**	**us**	**a**	**copy**	**of**	**the**	**Onward**	**,**
给	在	之前	,	和	还	显示	我们	一个	复制	的	这	向前	,

他之前已经答应过我们，还给我们看了一本《向前冲》的副本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baɪ] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ,

with	**a**	**bye**	**-**	**law**	**of**	**the**	**Government**	**,**	**which**	**we**	**had**	**somehow**	**,**
和	一个	再见	-	法律	的	这	政府	,	哪个	我们	有	不知何故	,

我们不知何故通过了一项政府细则，

[ɪn][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] , [kwaɪt] [ˌoʊvər'lʊkt] .

in	**the**	**agitation**	**of**	**the**	**last**	**few**	**days**	**,**	**quite**	**overlooked**	**.**
在	这	搅动	的	这	最后的	很少	天	,	相当	被忽视的	.

在过去几天的动荡中，这件事完全被忽视了。

[maɪ] [waɪf] [rɪ'meɪnd] [laɪk] [wʌn] ['petrɪfaɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

My	**wife**	**remained**	**like**	**one**	**petrified**	**,**	**and**	**it**	**was**	**long**	**before**	**she**	**could**
我的	妻子	剩余	喜欢	一	石化	,	和	它	曾是	长的	前	她	可以

['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvər] [hɜːr'self] .

somewhat	**recover**	**herself**	**.**
有些	恢复	她自己	.

我的妻子吓得像石头一样僵住了，过了很久她才稍微缓过神来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['miːntaɪm] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ,

The	**official**	**was**	**meantime**	**very**	**patient**	**and**	**civil**	**,**
这	官方的	曾是	与此同时	非常	病人	和	民用	,

与此同时，这位官员表现得非常耐心和礼貌。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][step] .

and	**did**	**all**	**he**	**could**	**to**	**reconcile**	**her**	**to**	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**step**	**.**
和	做过	全部	他	可以	到	调和	她	到	这	必要性	的	这	步	.

他尽一切努力让她接受这一步骤的必要性。

“ [maɪ] [gʊd] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**My**	**good**	**lady**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我的	好的	女士	,	”	他	说	,

“我的女士，”他说。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][wiː; wi] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər]

“	**where**	**in**	**the**	**world**	**are**	**we**	**otherwise**	**to**	**get**	**such**	**a**	**quantity**	**of**	**furniture**
“	在哪里	在	这	世界	是	我们	否则	到	得到	这样的	一个	数量	的	家具

[tə'geðər] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [steɪt] [isˈtæbliʃments] [fɔːr; fər][ðə; ði]

together	**as**	**will**	**be**	**required**	**for**	**the**	**many**	**State**	**establishments**	**for**	**the**
一起	作为	将要	是	必需的	为了	这	许多	状态	机构	为了	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

education	**of**	**children**	**,**
教育	的	孩子们	,

“除此之外，我们还能从哪里弄到这么多家具，以满足众多公立儿童教育机构的需求呢？”

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][oʊld] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

the	**care**	**of**	**old**	**people**	**,**	**the**	**nursing**	**of**	**the**	**sick**	**,**	**the**	**providing**	**the**	**people**
这	关心	的	老的	人们	,	这	护理	的	这	生病的	,	这	提供	这	人们

[wɪð; wɪθ] [miːlz] ,

with	**meals**	**,**
和	餐	,

照顾老人，护理病人，为人们提供膳食，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ? ”

and	**so**	**on**	**?**	**”**
和	所以	在	?	”

等等？ ”

“ [ðen] [waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , ” [maɪ][waɪf] [æskt] ,

“	Then	why	not	go	to	rich	people	,	”	my	wife	asked	,
”	然后	为什么	不是	去	到	富有的	人们	,	”	我的	妻子	问	,

“那为什么不去找有钱人呢？”我妻子问道。

“ [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [greɪt] [bɪg] ['mænʃnz] [stʌft] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊld]

“	to	people	who	have	great	big	mansions	stuffed	as	full	as	they	can	hold
”	到	人们	WHO	有	伟大的	大的	豪宅	填充	作为	满的	作为	他们	能	抓住

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] ? ”

with	the	most	beautiful	furniture	?	”
和	这	最多	美丽的	家具	?	”

“对于那些拥有巨大豪宅，并且摆满了最漂亮家具的人来说？”

“ [wiː; wi][duː] [ðæt] [æz; əz] [wel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['smɜːrkɪŋli] .

“	We	do	that	as	well	,	”	he	replied	,	smirkingly	.
”	我们	做	那	作为	出色地	,	”	他	回复	,	带着一丝嘲讽的微笑	.

“我们也这么做，”他带着一丝嘲讽的笑容回答道。

“ [ɪn][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ˌes 'tiː] . , [vɪk'tɔːriə] [ˌes 'tiː] . , ['riːdʒənt][ˌes 'tiː] . ,

“	In	Zoological	Gardens	St	.	,	Victoria	St	.	,	Regent	St	.	,
”	在	动物学	花园	英石	.	,	维多利亚	英石	.	,	摄政	英石	.	,

“在动物园街、维多利亚街、摄政街，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] - [vænz] .

and	that	district	there	is	quite	a	procession	of	furniture	-	vans	.
和	那	区	那里	是	相当	一个	游行	的	家具	-	货车	.

那个地区有很多家具运输车。

[ɔːl] ['træfɪk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['viːək(ə)lz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [hæz; həz] [bɪn] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

All	traffic	for	other	vehicles	than	these	has	been	stopped	for	the	present	.
全部	交通	为了	其他	车辆	比	这些	有	到过	停止	为了	这	展示	.

目前除上述车辆外，其他所有车辆的通行均已停止。

[noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bedz] ,

No	one	is	to	retain	more	than	a	couple	of	beds	,
不	一	是	到	保持	更多的	比	一个	夫妻	的	床	,

任何人不得保留超过两张床位。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [stoʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊd] -

and	as	much	other	furniture	as	he	can	stow	away	in	two	or	three	good	-
和	作为	很多	其他	家具	作为	他	能	存放	离开	在	二	或者	三	好的	-

[saɪzd] [ruːmz; rʊmz] .

sized	rooms	.
尺寸	房间	.

以及他能塞进两三个大小合适的房间里的其他所有家具。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] .

But	even	then	we	have	not	a	sufficiency	.
但	甚至	然后	我们	有	不是	一个	充足性	.

但即便如此，我们仍然没有足够的能力。

['oʊnli][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə'loʊn]['oʊvər] - ,

Only	just	imagine	,	we	have	here	alone	over	900	,
仅有的	只是	想象	,	我们	有	这里	独自的	超过	-	,

试想一下，光我们这里就有超过900个，

- ['pɜːsənz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [haust] [ɪn] ['tʃɪldrənz]

000	persons	below	the	age	of	twenty	-	one	who	have	to	be	housed	in	Children's
-	人	以下	这	年龄	的	二十	-	一	WHO	有	到	是	房屋	在	孩子们的

['hoʊmz] [ænd; ənd][ɪn] [skuːlz] .

Homes	and	in	schools	.
房屋	和	在	学校	.

000 名 21 岁以下的青少年需要安置在儿童之家和学校中。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈnʌðər] - ,
Then you have another 100 ,
然后 你 有 其他 - ,

然后你还有另外100个，

- ['pɜːsənz] ['oʊvər]['sɪksti] - [faɪv] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['refjuːdʒz] .
000 persons over sixty - five who have to be provided for at the Refuges .
- 人 超过 六十 - 五 WHO 有 到 是 假如 为了 在 这 避难所 .

000 名 65 岁以上的老人需要在收容所得到安置。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,
In addition to all this ,
在 添加 到 全部 这 ,

除此之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [bedz][æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .
there are to be ten times as many beds as heretofore in all the hospitals .
那里 是 到 是 十 时代 作为 许多 床 作为 此前 在 全部 这 医院 .

所有医院的床位数量将比以往增加十倍。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [-]
Now tell me where [32]
现在 告诉 我 在哪里 [-]

现在告诉我[32]

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][nɑːt] [stiːl] .
are we to get all these things from , and not steal .
是 我们 到 得到 全部 这些 事物 从 , 和 不是 偷 .

我们应该从别人那里获得所有这些东西，而不是偷窃。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ['fɜːrðər] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [bedz] , [teiblz] ,
And tell me further , what would be the good of all these beds , tables ,
和 告诉 我 更远 , 什么 会 是 这 好的 的 全部 这些 床 , 表格 ,

请告诉我，这些床、桌子有什么用?

[ænd; ənd]['kæbɪnəts][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['græni] ['jɑːndər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] ,
and cabinets to you when granny yonder , the young gentleman here ,
和 橱柜 到 你 什么时候 奶奶 远处 , 这 年轻的 绅士 这里 ,

还有橱柜，当那边的奶奶，还有这位年轻的先生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?
and the little girl are no longer inmates of the house ?
和 这 小的 女孩 是 不 更长 囚犯 的 这 房子 ?

小女孩们不再是这所房子的住户了吗?

" [maɪ][waɪf] ['wɑːntɪd] , [æt; ət] [liːst] ,
" My wife wanted , at least ,
" 我的 妻子 通缉 , 在 至少 ,

“我妻子至少想要……”

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː ˈes] .
to know what we should do when they all came to visit us .
到 知道 什么 我们 应该 做 什么时候 他们 全部 来了 到 访问 我们 .

知道当他们都来拜访我们时我们应该怎么做。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][sɪks] [tʃerz] [left] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Well , you will still have six chairs left , " was the reply .
" 出色地 , 你 将要 仍然 有 六 椅子 左边 , " 曾是 这 回复 .

“那你们还有六把椅子可以用。”对方回答说。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] ? " [maɪ][waɪf] [æskt] .
" Yes , but I mean when they stay overnight ? " my wife asked .
" 是的 , 但 我 意思是 什么时候 他们 停留 过夜 ? " 我的 妻子 问 .

“是的，但我的意思是，如果他们留宿的话？”我妻子问道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ðæt] ,

“	There	will	be	some	difficulty	about	that	,
”	那里	将要	是	一些	困难	关于	那	,

“这方面会有些困难，”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [pleɪs] !

as	you	will	find	very	little	room	at	the	new	place	!
作为	你	将要	寻找	非常	小的	房间	在	这	新的	地方	!

你会发现新地方的空间非常有限!

” [hiː; hi] [ˈænsər] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [gʊd] [waɪf] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [liːd]

It	now	came	out	that	my	good	wife	had	suffered	her	imagination	to	lead
它	现在	来了	出去	那	我的	好的	妻子	有	遭受	她	想像力	到	带领

[hɜːr; hər][ˈɪntuː] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈrezɪdənsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ,

her	into	supposing	that	at	the	new	distribution	of	residences	we	should	,
她	进入	假如	那	在	这	新的	分配	的	住宅	我们	应该	,

现在真相大白了，原来是我贤惠的妻子胡思乱想，以为在新的住房分配方案下，我们应该……

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [liːst] , [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlə] [ˈsʌmwer] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] ,

at	the	very	least	,	receive	a	neat	little	villa	somewhere	at	the	West	End	,
在	这	非常	至少	,	收到	一个	整洁的	小的	别墅	某处	在	这	西方	结尾	,

至少，能在西区某个地方得到一栋漂亮的小别墅。

[ænd; ənd][biː; bi] [ðen] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [sper] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .

and	be	then	able	to	furnish	one	or	two	spare	rooms	for	our	friends	.
和	是	然后	有能力的	到	提供	一	或者	二	空闲的	房间	为了	我们的	朋友们	.

这样我们就可以腾出一两间空房招待朋友了。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [ðoʊ] ,

I	must	say	,	though	,
我	必须	说	,	尽管	,

不过我必须说，

[ðæt] [ˈpɔːlə] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [teɪk] [ðiːz] [ˈlɔːfti] [flaits] ,

that	Paula	never	had	any	grounds	for	letting	her	imagination	take	these	lofty	flights	,
那	宝拉	绝不	有	任何	理由	为了	出租	她	想像力	拿	这些	高远	航班	,

宝拉根本没有任何理由让她的想象力进行如此天马行空的想象。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˈbɛbəl] [ˈɔːlweɪz] [tɔːt] [ðæt] [dəˈmestɪk] [əˈferz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][æz; əz] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈfruːg(ə)l][ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

inasmuch	as	Bebel	always	taught	that	domestic	affairs	should	be	on	as	small	and	frugal	a	scale	as	possible	.
因此	作为	贝贝尔	总是	教授	那	国内的	事务	应该	是	在	作为	小的	和	节俭	一个	规模	作为	可能的	.

因为倍倍尔一直教导说，家庭事务应该尽可能小规模、节俭。

[ˈpɔːlə] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈkʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [oʊld][bedz] [æt; ət][ðer; ðər] [nuː] [ˈpleɪsɪz] .

Paula	tried	to	find	comfort	in	the	thought	that	grandfather	and	the	children	would	at	least	sleep	in	their	own	old	beds	at	their	new	places	.
宝拉	尝试	到	寻找	舒适	在	这	想法	那	祖父	和	这	孩子们	会	在	至少	睡觉	在	他们的	自己的	老的	床	在	他们的	新的	地方	.

保拉试图从爷爷和孩子们至少在新家能睡在自己以前的床上这件事中获得安慰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fʊli] [ment] , [ɪn]['eni] [keɪs] ,
She had fully meant , in any case ,
她 有 完全 意思是 , 在 任何 案件 ,

无论如何，她的本意是完全如此。

[tuː; tə][send][ðə; ði]['koʊzi] ['iːzi] - [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [juːz] .
to send the cosy easy - chair to the Refuge for her father's use .
到 发送 这 舒适 简单的 - 椅子 到 这 避难所 为了 她 父亲的 使用 .

把那把舒适的扶手椅送到收容所，供她父亲使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] .
But the official shook his head at this .
但 这 官方的 摇晃 他的 头 在 这 .

但这位官员对此摇了摇头。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] [wʌt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That is not quite what is intended , ” he said .
“ 那 是 不是 相当 什么 是 故意的 , ” 他 说 .

“那并非我们的本意，”他说。

“ [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] ['sɔːrtɪd] [aʊt] ,
“ The collected articles will be sorted out ,
“ 这 集 文章 将要 是 已排序 出去 ,

“收集到的物品将被整理分类，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [juːz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and the best use consistent with fitness and harmony made of them .
和 这 最好的 使用 持续的 和 健康 和 和谐 制成 的 他们 .

并以符合健康和和谐的方式最好地利用它们。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [-]
The furniture in these places would be somewhat [33]
这 家具 在 这些 地方 会 是 有些 [-]

这些地方的家具会有些[33]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːtlɪ] ['kærəktər] [ɪf] [iːtʃ] ['ɪnmeɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lʌmbər] [wɪð; wɪθ]
of a motley character if each inmate were to bring his own lumber with
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果每个囚犯都自带木材，那监狱的气氛就会变得五花八门。

” [ðɪs] ['oʊnlɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kɔːz] [rɪ'nuːd] [læmen'teiʃənz] .
” This only served to cause renewed lamentations .
” 这 仅有的 服务 到 原因 更新 哀歌 .

“但这只会引发新的哀叹。”

[ðə; ði] ['iːzi] - [tʃer] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑːr][læst] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə] ['grænfɑːðər] .
The easy - chair had been our last birthday present to grandfather .
这 简单的 - 椅子 有 到过 我们的 最后的 生日 展示 到 祖父 .

那把扶手椅是我们送给爷爷的最后一份生日礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]
It was as good as new , and the old gentleman always found it so
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['iːzi] .
comfortable and easy .
舒服的 和 简单的 .

它跟新的一样，那位老先生总是觉得它非常舒适方便。

['lɪt(ə)l] ['æˌniːz] [kɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [slept] [ɪn][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

Little	Annie's	cot	had	been	slept	in	by	all	the	children	,	one	after	another	.
小的	安妮的	婴儿床	有	到过	睡着了	在	经过	全部	这	孩子们	,	一	后	其他	.

小安妮的婴儿床已经被所有孩子轮流睡过了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ætɪk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ə'gen] , [taɪm] ['æftər] [taɪm] ,

It	had	been	relegated	to	the	lumber	attic	,	and	brought	down	again	,	time	after	time	,
它	有	到过	降级	到	这	木材	阁楼	,	和	带来	向下	再次	,	时间	后	时间	,

它曾被放到木材阁楼里，然后又一次又一次地被搬下来。

[æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] .

as	occasion	required	.
作为	场合	必需的	.

根据实际情况而定。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['wɔːrdroʊb] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['sʌbsɪkwəntli] [geɪv] [ʌp][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ,

The	large	wardrobe	,	which	we	subsequently	gave	up	to	grandfather	,
这	大的	衣柜	,	哪个	我们	随后	给予	向上	到	祖父	,

后来我们把那个大衣柜送给了爷爷。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] ['mærid]

had	been	amongst	the	very	first	things	we	had	bought	when	we	got	married
有	到过	在	这	非常	第一的	事物	我们	有	买	什么时候	我们	得到	已婚

,

,

,

那是我们结婚时最先买的东西之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['wiːkli] ['peɪmənts] .

and	this	we	obtained	by	weekly	payments	.
和	这	我们	获得	经过	每周	付款	.

我们通过每周付款的方式获得了这笔款项。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][noʊ][end][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [fjuː] [θɪŋz] [tə'geðər]

It	took	us	no	end	of	labour	and	economy	to	get	our	few	things	together
它	采取	我们	不	结尾	的	劳动	和	经济	到	得到	我们的	很少	事物	一起

.

:

.

我们费了九牛二虎之力，省吃俭用，才把我们那点儿东西凑齐。

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['erluːm] [frʌm; frəm][maɪ]['fɑːðər] .

The	looking	-	glass	was	a	heirloom	from	my	father	.
这	寻找	-	玻璃	曾是	一个	传家宝	从	我的	父亲	.

这面镜子是我父亲留给我的传家宝。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

He	always	used	to	shave	himself	before	it	.
他	总是	用过的	到	刮胡子	他自己	前	它	.

他以前总会在比赛前刮胡子。

[aɪ] [rɪ'membər] ['nɔkiŋ] [ɔːf] [ðæt] ['bɑːtəm] ['kɔːrnər][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

I	remember	knocking	off	that	bottom	corner	as	a	boy	,
我	记住	敲门	离开	那	底部	角落	作为	一个	男生	,

我记得小时候把那个底角碰掉了。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	getting	a	good	thrashing	for	it	too	.
和	获得	一个	好的	猛烈抽打	为了	它	也	.

而且还因此挨了一顿狠揍。

[ðʌs] , [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Thus	,	one	way	and	another	,
因此	,	一	方式	和	其他	,

因此，无论从哪个角度来看，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['laɪfs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [klɪŋz] [tuː; tə] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ə'baʊt]

a	part	of	our	very	life's	history	clings	to	every	piece	of	furniture	about
一个	部分	的	我们的	非常	生活的	历史	黏附	到	每一个	片	的	家具	关于

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

我们人生历史的一部分都依附在这所房子里的每一件家具上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɪr] ['broʊkɝz] [gɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

And	now	all	these	things	are	to	become	mere	broker's	gear	,	and	to	be
和	现在	全部	这些	事物	是	到	变得	仅仅	经纪人	齿轮	,	和	到	是

['skætərd] [fɔːr; fər]['evər] !

scattered	for	ever	!
疏散	为了	曾经	!

而现在，所有这些东西都将沦为经纪人的工具，永远地散落各处！

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [rɪ'grets] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][loʊd]

But	our	regrets	were	unavailing	,	and	we	had	to	let	them	load
但	我们的	遗憾	是	徒劳无功	,	和	我们	有	到	让	他们	加载

[ðə; ði][væn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] .

the	van	with	our	furniture	.
这	货车	和	我们的	家具	.

但是我们的后悔无济于事，我们不得不让他们把我们的家具装上货车。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'weɪ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Towards	evening	another	official	came	to	fetch	away	grandfather	and	the	children	.
向	晚上	其他	官方的	来了	到	拿来	离开	祖父	和	这	孩子们	.

傍晚时分，另一名官员前来将爷爷和孩子们带走。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

But	we	were	not	permitted	to	accompany	them	,	the	official	saying	with
但	我们	是	不是	允许	到	陪伴	他们	,	这	官方的	说	和

[sʌm; səm][æ'sperəti] ,

some	asperity	,
一些	粗糙度	,

但我们却被禁止陪同他们，那位官员语气有些生硬地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

[ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][end] ['sʌmwer] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['pɑːtɪŋz] .

that	there	must	be	an	end	somewhere	to	all	these	partings	.
那	那里	必须	是	一个	结尾	某处	到	全部	这些	离别	.

所有这些离别终究会结束。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

And	I	cannot	say	that	the	man	was	altogether	in	the	wrong	.
和	我	不能	说	那	这	男人	曾是	共	在	这	错误的	.

我不能说这个人完全错了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ɔːl] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ɪn] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

all	this	display	of	feeling	is	not	quite	in	character	with	the	victories	of	reason	of
全部	这	展示	的	感觉	是	不是	相当	在	特点	和	这	胜利	的	原因	的

['mɑːdərn] [taɪmz] .

modern	times	.
现代的	时代	.

所有这些情感的流露与现代理性胜利的性质并不完全相符。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ɪz] [ə'baʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪljənz] [-

Now	that	the	reign	of	universal	brotherhood	is	about	beginning	,	and	millions	[	34
现在	那	这	在位	的	普遍的	兄弟情	是	关于	开始	,	和	百万	[	-

]

]
]

现在，普世博爱的时代即将开始，数百万[34]

[stænd] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ][fɑːnd] [ɪm'breɪs] ,

stand	locked	in	a	fond	embrace	,
站立	已锁定	在	一个	喜爱	拥抱	,

两人深情拥抱，站在一起。

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr] [geɪz] ['wɑːndər][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['peti] ['næroʊ] ['limits]

we	must	strive	to	let	our	gaze	wander	far	beyond	the	petty	narrow	limits
我们	必须	努力	到	让	我们的	目光	漫步	远的	超过	这	小气	狭窄的	限制

[ʌv; əv][pæst][ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [taɪmz] .

of	past	and	vanquished	times	.
的	过去的	和	战败者	时代	.

我们必须努力让我们的目光远远超越过去和已逝时代的狭隘局限。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] ,

I	tried	to	point	this	out	to	my	wife	when	the	others	had	all	gone	,
我	尝试	到	观点	这	出去	到	我的	妻子	什么时候	这	其他的	有	全部	已消失	,

其他人都走了之后，我试图向妻子指出这一点。

[ænd; ənd] ['pɔːlə] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

and	Paula	and	I	were	left	alone	.
和	宝拉	和	我	是	左边	独自的	.

于是，只剩下我和宝拉。

[bʌt; bət][oʊ] , [dɪr] !
But **oh** **,** **dear** **!**
但 哦 , 亲爱的 !

但是，哦，天哪！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredfəli] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['desələt] [ɪn][ðə; ði][hæf] - ['empti] [ruːmz; rʊmz] .
it **is** **dreadfully** **quiet** **and** **desolate** **in** **the** **half** **-** **empty** **rooms** **.**
它 是 极其糟糕 安静的 和 荒凉 在 这 一半 - 空的 房间 .

半空的房间里静得出奇，一片荒凉。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [noʊn] ['kwaɪət][laɪk] [ðɪs] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] .
We **have** **never** **known** **quiet** **like** **this** **since** **the** **first** **year** **of** **our** **marriage** **.**
我们 有 绝不 已知 安静的 喜欢 这 自从 这 第一的 年 的 我们的 婚姻 .

自从结婚第一年以来，我们从未享受过如此宁静。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [bedz][tuː; tə] - [naɪt]
“ **I** **wonder** **whether** **the** **children** **and** **grandfather** **will** **have** **good** **beds** **to** **-** **night**
“ 我 想知道 无论 这 孩子们 和 祖父 将要 有 好的 床 到 - 夜晚
!
!
!

“我不知道孩子们和爷爷今晚能不能睡个好觉！”

” [maɪ][waɪf] [sed] ['prez(ə)ntli] .
” **my** **wife** **said** **presently** **.**
” 我的 妻子 说 目前 .

“我妻子随即说道。”

“ [ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .
“ **And** **whether** **they** **will** **be** **able** **to** **sleep** **.**
“ 和 无论 他们 将要 是 有能力的 到 睡觉 .

“以及他们是否能够入睡。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['æni] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] .
Poor **little** **Annie** **,** **indeed** **,** **was** **nearly** **asleep** **when** **the** **man** **came** **to** **fetch** **her** **.**
贫穷的 小的 安妮 , 的确 , 曾是 几乎 睡着了 什么时候 这 男人 来了 到 拿来 她 .

可怜的小安妮，当那个人来接她的时候，她几乎已经睡着了。

[aɪ] ['wʌndər] , [tuː] , ['weðər] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [ɔːl] [raɪt] ,
I **wonder** **,** **too** **,** **whether** **her** **clothes** **have** **been** **delivered** **all** **right** **,**
我 想知道 , 也 , 无论 她 衣服 有 到过 发表 全部 正确的 ,

我也想知道她的衣服是否都顺利送到了。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [naɪt] - [gaʊn] [ɑːn] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [teɪk]
and **whether** **they** **have** **put** **her** **long** **night** **-** **gown** **on** **,** **so** **that** **she** **won't** **take**
[koʊld] .
cold **.**
寒冷的 .

他们有没有给她穿上长睡衣，以免她着凉。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərlət] [ɔːf][ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .
The **child** **has** **such** **a** **way** **of** **kicking** **the** **coverlet** **off** **in** **her** **sleep** **.**
这 孩子 有 这样的 一个 方式 的 踢 这 床单 离开 在 她 睡觉 .

这孩子睡觉时总喜欢把被子踢掉。

[aɪ][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər] [naɪt] - [dres] [kwaɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
I **had** **laid** **her** **night** **-** **dress** **quite** **on** **the** **top** **of** **the** **other** **things** **,**
我 有 铺设 她 夜晚 - 裙子 相当 在 这 顶部 的 这 其他 事物 ,

我把她的睡衣放在了其他物品的最上面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][noʊt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'tendənt] .

with	a	little	note	for	the	attendant	.
和	一个	小的	笔记	为了	这	服务员	.

附上一张给服务员的小纸条。

" [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	fear	we	shall	,	neither	of	us	,	be	able	to	sleep	a	wink	to	-	night	.
"	我	害怕	我们	将	,	两者都不	的	我们	,	是	有能力的	到	睡觉	一个	眨眼	到	-	夜晚	.

“恐怕我们俩今晚都别想睡个安稳觉了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] .

It	is	only	by	degrees	that	one	can	get	used	to	these	things	.
它	是	仅有的	经过	学位	那	一	能	得到	用过的	到	这些	事物	.

只有循序渐进才能习惯这些事情。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ðɪ] [nuː] ['kɜːrənsi] .

THE	NEW	CURRENCY	.
这	新的	货币	.

新货币。

[treɪd] [ɪz] ['veri] [brɪsk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fə'tɑgrəfəs] .

Trade	is	very	brisk	with	the	photographers	.
贸易	是	非常	轻快	和	这	摄影师	.

与摄影师的交易非常活跃。

[ɔːl] ['pɜːrsənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

All	persons	between	the	ages	of	twenty	-	one	and	sixty	-	five	years	,	that	is	to	say	,
全部	人	之间	这	年龄	的	二十	-	一	和	六十	-	五	年	,	那	是	到	说	,

所有年龄在二十一岁至六十五岁之间的人，也就是说，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['inmeits] [ʌv; əv] [steɪt] [is'tæbliʃmənts] , [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['laɪknəsɪz] ['teɪkən] .

all	those	who	are	not	inmates	of	State	establishments	,	have	received	instructions	to	have	their	likenesses	taken	.
全部	那些	WHO	是	不是	囚犯	的	状态	机构	,	有	已收到	指示	到	有	他们的	肖像	已采取	.

除国家机构中的囚犯外，所有人员均已接到指示，要求拍摄肖像照。

[ðɪs] [step] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nuː] ['kɜːrənsi] .

This	step	is	an	essential	part	of	the	Government	plan	for	the	introduction	of	the	new	currency	.
这	步	是	一个	基本的	部分	的	这	政府	计划	为了	这	介绍	的	这	新的	货币	.

这一步骤是政府引入新货币计划的重要组成部分。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv][bæŋk] - [noʊts] [-]

The	old	system	of	bank	-	notes	[	35	]
这	老的	系统	的	银行	-	笔记	[	-	]

旧式纸币体系[35]

[ænd; ənd] [kɔɪnz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] , [ænd; ənd] [soʊ] - [kɔːld] ['mʌni] [sə'tifikeits] ['ɪʃuːd] [ɪn'sted]

and	coins	is	to	be	abolished	,	and	so	-	called	money	certificates	issued	instead
和	硬币	是	到	是	废除	,	和	所以	-	称为	钱	证书	发布	反而

.

:

.

硬币将被废除，取而代之的是发行所谓的货币凭证。

[ɪn] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

In	a	leading	article	on	this	innovation	,
在	一个	领导	文章	在	这	创新	,

在一篇关于这项创新的权威文章中，

[ðə; ði] ['ɑːnwərd] ['veri] ['truːli] [riˈmaːks] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ]

the	Onward	very	truly	remarks	that	the	Minister	of	Exchange	has	displayed	much
这	向前	非常	真的	评论	那	这	部长	的	交换	有	显示	很多

[sə'gæsəti] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

sagacity	and	prudence	in	solving	the	problem	of	procuring	a	means	of
睿智	和	谨慎	在	解决	这	问题	的	采购	一个	方法	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['duːtiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ,

exchange	which	shall	fulfil	all	the	legitimate	duties	of	such	a	medium	,
交换	哪个	将	实现	全部	这	合法的	职责	的	这样的	一个	中等的	,

《前进报》非常恰当地指出，外汇大臣在解决获取一种能够履行此类媒介所有合法职责的交换媒介的问题上，展现了极大的智慧和谨慎。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] .

and	at	the	same	time	not	allow	of	the	resuscitation	of	a	capitalist	class	.
和	在	这	相同的	时间	不是	允许	的	这	复苏	的	一个	资本家	班级	.

同时不允许资本家阶级死灰复燃。

[ˌʌn'laɪk] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ðə; ði] [nuː] ['kɜːrənsi] [pə'zesiz] [noʊ] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] ,

Unlike	gold	and	silver	,	the	new	currency	possesses	no	intrinsic	value	,
与此不同	金子	和	银	,	这	新的	货币	拥有	不	固有的	价值	,

与黄金和白银不同，这种新货币本身没有内在价值。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ʌv; əv] ['ɔːrdərz] [ɔːr] [t'ʃeks] [drɔːn] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [soʊl]

but	it	consists	simply	of	orders	or	cheques	drawn	on	the	State	as	the	sole
但	它	由	简单地	的	订单	或者	支票	绘制	在	这	状态	作为	这	唯一

[pə'zesər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [seɪl] .

possessor	of	all	articles	of	sale	.
拥有者	的	全部	文章	的	销售	.

但它仅仅包括以国家为唯一拥有所有待售物品的实体而开出的订单或支票。

['evri] ['leɪbərər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə; eɪ]

Every	labourer	in	the	service	of	the	State	receives	once	a	fortnight	a
每一个	劳动者	在	这	服务	的	这	状态	接收	一次	一个	两星期	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mʌni] [sə'tifikeits] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kuːpɑːn] ['bʊklət] .

series	of	money	certificates	in	the	form	of	a	coupon	booklet	.
系列	的	钱	证书	在	这	形式	的	一个	优惠券	小册子	.

为国家服务的每位劳动者每两周都会收到一系列以优惠券册形式发放的货币凭证。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['hoʊldər] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

The	name	of	each	holder	is	printed	on	the	cover	,
这	姓名	的	每个	持有者	是	打印	在	这	覆盖	,

每张卡的封面上都印有卡主的名字。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [priˈventɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][baɪ] ['ʌðər]

and	with	a	view	to	preventing	the	use	of	the	coupons	by	other
和	和	一个	看法	到	预防	这	使用	的	这	优惠券	经过	其他

['pɜːsənz] ,

persons	,
人	,

并且为了防止其他人使用这些优惠券，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [iˈnæktid] [ðæt] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hoʊldər][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

it	is	enacted	that	the	photograph	of	every	individual	holder	be	attached	to	his
它	是	已颁布	那	这	照片	的	每一个	个人	持有者	是	随附的	到	他的

[bʊk] [ʌv; əv]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] .

book	of	coupons	.
书	的	优惠券	.

规定每位持卡人的照片必须附在其优惠券册上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ɔːl]

It	is	evident	that	the	Government	orders	regulating	the	hours	of	labour	for	all
它	是	明显	那	这	政府	订单	调节	这	小时	的	劳动	为了	全部

['pɜːsənz] [əˈlaɪk] ,

persons	alike	,
人	同样	,

显而易见，政府法令对所有人的劳动时间都有统一的规定。

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪbɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɜːsənz] [ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] [ʌv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,

and	prescribing	for	all	persons	the	same	scale	of	remuneration	,
和	处方	为了	全部	人	这	相同的	规模	的	报酬	,

并为所有人规定相同的报酬标准，

[wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ðə; ði]

will	prevent	the	return	of	social	inequalities	consequent	upon	the
将要	防止	这	返回	的	社会的	不平等	后果	之上	这

[grə'deiʃənz] [ʌv; əv]['fæk(ə)lti] [pə'zest] [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] ,

gradations	of	faculty	possessed	by	different	people	,
渐变	的	学院	拥有	经过	不同的	人们	,

这将防止因不同人群能力差异而导致的社会不平等现象再次出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fækltiz] .

and	the	use	made	of	these	faculties	.
和	这	使用	制成	的	这些	学院	.

以及这些能力的运用。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] ,

But	,	in	addition	to	this	,	care	must	be	taken	to	prevent	,
但	,	在	添加	到	这	,	关心	必须	是	已采取	到	防止	,

但是，除此之外，还必须注意预防：

[θruː] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

through	inequalities	in	the	scale	of	consumption	,
通过	不平等	在	这	规模	的	消耗	,

通过消费规模的不平等，

[ɔːl] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪfti]

all	accumulations	of	value	in	the	hands	of	such	persons	as	are	of	a	thrifty
全部	累积	的	价值	在	这	双手	的	这样的	人	作为	是	的	一个	节俭

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

凡是有节俭之人手中所积累的一切价值，

[ɔːr] [huːz] [riˈkwaiəmənt] [ɑːr; ər] [smɔːl] .
or whose requirements are small .
或者 谁 要求 是 小的 .

或者他们的需求量很小。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [self] - [ˈevɪdənt] [ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌdisriˈgɑːdid] ,
This was a self - evident danger , and , if disregarded ,
这 曾是 一个 自己 - 明显 危险 , 和 , 如果 被忽视 ,

这是一个显而易见的危险，如果置之不理，

[wʊd] [ɪn] [duː] [taɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] , [wɪtʃ] [wʊd] ,
would in due time have the effect of producing a capitalist class , which would ,
会 在 到期的 时间 有 这 影响 的 生产 一个 资本家 班级 , 哪个 会 ,
[baɪ] [dɪˈgriːz] ,
by degrees ,
经过 学位 ,

假以时日，将会产生资本家阶级，而资本家阶级又会逐步地，

[brɪŋ] [ˈɪntuː] [səbˈdʒekʃ(ə)n] [ðoʊz] [les] [ˈθrɪfti] [ˈpɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [kənˈsuːmɪŋ]
bring into subjection those less thrifty persons who were in the habit of consuming
带来 进入 隶属 那些 较少的 节俭 人 WHO 是 在 这 习惯 的 消费
[ɔːl] [ðer; ðər] [ˈɪnkʌm] . [-]
all their income . [36]
全部 他们的 收入 . [-]

约束那些不节俭、习惯于挥霍所有收入的人。[36]

[tuː; tə] [ˈɑːbvieɪt] [ðə; ði] [ˌmɪsəˌproʊpriˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [səˈtifikeits] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]
To obviate the misappropriation and misuse of money certificates , it is
到 避免 这 挪用 和 滥用 的 钱 证书 , 它 是
[ɪkˈspresli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈkuːˌpɔnz, ˈkjuːˌpɔnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ,
expressly understood that coupons are not ,
明确地 理解 那 优惠券 是 不是 ,

为避免资金凭证被挪用和滥用，特此明确规定，优惠券不属于资金凭证。

[ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈtætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhoʊldɚz] ,
under any circumstances , to be detached by the holders ,
在下面 任何 情况 , 到 是 分离的 经过 这 持有者 ,

无论在任何情况下，均应由持有人解除合约。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ðen] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈvæljuː] [wen] [dɪˈtætʃt] [baɪ] [ðə; ði]
but that they only then have their representative value when detached by the
但 那 他们 仅有的 然后 有 他们的 代表 价值 什么时候 分离的 经过 这
[steɪt] [ˈvendər] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
State vendors or other similar officials appointed for this purpose .
状态 供应商 或者 其他 相似的 官员 任命 为了 这 目的 .

但只有当它们被国家供应商或其他为此目的任命的类似官员拆解后，才具有其代表价值。

[ɔːl] [ˈpeɪmənts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [ɪn] [ˈkuːˌpɔnz, ˈkjuːˌpɔnz] .
All payments are to be made on the spot in coupons .
全部 付款 是 到 是 制成 在 这 点 在 优惠券 .

所有款项均需当场以优惠券支付。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ˈpotər] , [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [iːtʃ]
Thus , for instance , it is the business of the hall porter , stationed in each
因此 , 为了 实例 , 它 是 这 商业 的 这 大厅 搬运工 , 驻 在 每个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

例如，这是每栋房子里都驻守的门房的职责。

[tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['deɪli] [ə; eɪ] [-] ['kuːpɑːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʊklət] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['rezɪdənt]

to	detach	daily	a	dwelling's	coupon	from	the	booklet	of	each	person	resident
到	分离	日常的	一个	住宅的	优惠券	从	这	小册子	的	每个	人	居民

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

每天从房屋内每位居住者的手册中撕下一张房屋优惠券。

[ðə; ði] [nuː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

The	new	distribution	of	dwellings	is	to	take	place	immediately	before	the	opening
这	新的	分配	的	住宅	是	到	拿	地方	立即地	前	这	开幕

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] ,

of	the	State	cookshops	,
的	这	状态	厨具店	,

新的住房分配工作将在国营食堂开业前立即进行。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['praɪvət] ['kitʃinz] [wɪl] [biː; bi]

an	arrangement	by	which	the	further	necessity	for	private	kitchens	will	be
一个	安排	经过	哪个	这	更远	必要性	为了	私人的	厨房	将要	是

['ɔbviːˌeɪtid] .

obviated	.
避免	.

通过这种安排，将不再需要私人厨房。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] ,

When	these	are	opened	,
什么时候	这些	是	打开	,

当这些打开时，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

the	equivalent	for	a	dinner	will	be	detached	by	the	Government	official	in	the
这	相等的	为了	一个	晚餐	将要	是	分离的	经过	这	政府	官方的	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['kuːpɑːn] ;

shape	of	a	dinner	coupon	;
形状	的	一个	晚餐	优惠券	;

政府官员将以餐券的形式发放相当于一顿晚餐的津贴；

[ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [bred] ([wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['deɪli] , [pər] [hed]) ,

that	for	the	allowance	of	bread	(	one	pound	and	a	half	daily	,	per	head	)	,
那	为了	这	津贴	的	面包	(	一	磅	和	一个	一半	日常的	,	每	头	)	,

至于面包的配给（每人每天一磅半），

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bred] ['kuːpɑːn] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

in	the	shape	of	a	bread	coupon	,	and	so	on	.
在	这	形状	的	一个	面包	优惠券	,	和	所以	在	.

例如，以面包券的形式，等等。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [ɪn] [ðə; ði] ['buklits] [ˌreprɪ'zent] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪfrənt] ['vælјuːz] ,

The	several	coupons	in	the	booklets	represent	,	of	course	,	different	values	,
这	一些	优惠券	在	这	小册子	代表	,	的	课程	,	不同的	值	,

小册子中的多张优惠券当然代表不同的面值。

['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lætɪtuːd] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['hoʊldər] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi]

very	considerable	latitude	being	left	to	the	taste	of	each	holder	as	to	how	he
非常	大量	纬度	存在	左边	到	这	品尝	的	每个	持有者	作为	到	如何	他

[laɪks] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] .

likes	to	employ	his	coupons	.
点赞	到	采用	他的	优惠券	.

持有者可以非常自由地选择如何使用优惠券。

[ɔːl] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] ,

All	purchases	are	to	be	made	at	the	State	magazines	and	shops	,
全部	购买	是	到	是	制成	在	这	状态	杂志	和	商店	,

所有商品均须在州立杂志社和商店购买。

[ænd; ənd] [ker] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['vendər] [ɪn] ['evri] [keɪs] [dɪ'tætʃ] [nʌn] [bʌt; bət]

and	care	is	to	be	taken	that	the	vendors	in	every	case	detach	none	but
和	关心	是	到	是	已采取	那	这	供应商	在	每一个	案件	分离	没有任何	但

['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['væljuː] .

coupons	of	exactly	the	right	value	.
优惠券	的	确切地	这	正确的	价值	.

务必注意，商家在任何情况下都只能发放金额完全正确的优惠券。

[æz; əz] [iːtʃ] ['kuːpɑːn] [berz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvər] ,

As	each	coupon	bears	the	same	number	as	the	outside	cover	,
作为	每个	优惠券	熊	这	相同的	数字	作为	这	外部	覆盖	,

由于每张优惠券上的编号都与外封上的编号相同，

[ænd; ənd] ['evri] ['hoʊldər][ɪz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['redʒɪstri] ,

and	every	holder	is	entered	in	the	Government	registry	,
和	每一个	持有者	是	进入	在	这	政府	注册表	,

所有持有者均在政府登记册中登记在册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lektɪd] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz]

it	is	an	easy	matter	at	any	time	to	learn	from	the	collected	coupons
它	是	一个	简单的	事情	在	任何	时间	到	学习	从	这	集	优惠券

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

the	way	in	which	each	person	has	expended	his	income	.
这	方式	在	哪个	每个	人	有	已支出	他的	收入	.

在任何时候，都很容易从收集到的优惠券中了解到每个人是如何花掉自己的收入的。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ðʌs] , [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [-]

The	Government	is	thus	,	at	any	moment	,	in	a	position	to	observe	[	37	]
这	政府	是	因此	,	在	任何	片刻	,	在	一个	位置	到	观察	[	-	]

因此，政府随时可以观察[37]

['weðər] ['pɜːsənz] [spend] [ðer; ðər] ['ɪnkʌm] [ɑːn] [dres] , [ɔːr][ɑːn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ɔːr] [haʊ]

whether	persons	spend	their	income	on	dress	,	or	on	eating	and	drinking	,	or	how
无论	人	花费	他们的	收入	在	裙子	,	或者	在	吃	和	喝	,	或者	如何

[ðeɪ] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ;

they	spend	it	;
他们	花费	它	;

人们是把收入花在穿衣打扮上，还是花在吃喝上，或者他们如何支配收入；

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst] [mə'tɪriəli] ['les(ə)n][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ]

and	knowledge	of	this	kind	must	materially	lessen	the	difficulty	of	regulating
和	知识	的	这	种类	必须	重大	减少	这	困难	的	调节

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

production	and	consumption	.
生产	和	消耗	.

而这类知识必然会大大降低生产和消费监管的难度。

['evri] ['pɜːrtʃəsər] [hæz; həz][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['lɪbərti] ['iːðər] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] [sʌtʃ]

Every	purchaser	has	the	fullest	liberty	either	to	apply	to	his	own	use	such
每一个	购买者	有	这	最	自由	任何一个	到	申请	到	他的	自己的	使用	这样的

[werz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] ,

wares	as	he	has	obtained	in	exchange	for	coupons	,
商品	作为	他	有	获得	在	交换	为了	优惠券	,

每个购买者都完全有权将他用优惠券兑换的商品用于自己用途，

[ɔːr][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] .

or	to	resign	them	to	the	use	of	other	persons	.
或者	到	辞职	他们	到	这	使用	的	其他	人	.

或者将它们转让给其他人使用。

[neɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈkwiːð] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈʌðər] .

Nay	,	he	may	even	bequeath	things	to	others	.
不	,	他	可能	甚至	遗赠	事物	到	其他的	.

不，他甚至可能将财产遗赠给其他人。

[ðə; ði] [ˈkæləmni] [ðæt] [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [həːld] [æt; ət][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,

The	calumny	that	has	often	been	hurled	at	Socialism	,
这	诽谤	那	有	经常	到过	投掷	在	社会主义	,

人们经常对社会主义进行诽谤，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] , [ɪz] [ðʌs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːnwərd]

that	it	aims	at	the	distinction	of	all	private	property	,	is	thus	,	as	the	Onward
那	它	目标	在	这	区别	的	全部	私人的	财产	,	是	因此	,	作为	这	向前

[ˈpɔɪntɪdli] [ʃoʊz] ,

pointedly	shows	,
尖锐地	演出	,

因此，正如《前进》一书明确指出的那样，它旨在区分所有私有财产。

[ˈfʊli] [riˈfjuːtid] ,

fully	refuted	,
完全	驳斥	,

完全驳斥，

[ænd; ənd] [riˈfjuːtid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [kəˈlʌmniːˌeɪtər]

and	refuted	in	a	manner	that	ought	to	make	the	enemies	and	calumniators
和	驳斥	在	一个	方式	那	应该	到	制作	这	敌人	和	诽谤者

[ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

of	Socialism	blush	with	shame	.
的	社会主义	脸红	和	耻辱	.

并以一种足以让社会主义的敌人和诽谤者羞愧难当的方式予以驳斥。

[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] [ˈnevər] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [baʊndz] [set][tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

Socialism	never	wished	for	more	than	to	see	such	bounds	set	to	individual
社会主义	绝不	希望	为了	更多的	比	到	看	这样的	界限	放	到	个人

[kəˈpriːs] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈvent] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

caprice	as	should	prevent	the	formation	of	private	capital	,
任性	作为	应该	防止	这	形成	的	私人的	首都	,

社会主义的愿望从来都只是希望对个人任性设定界限，以防止私人资本的形成。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈplʌndərɪŋ] .

and	of	a	system	of	plundering	.
和	的	一个	系统	的	掠夺	.

以及掠夺制度。

[ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [huː] , [æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪt] , [hæv; həv][nɑːt] [juːst] [ʌp] [ɔːl]

Those	persons	who	,	at	the	expiration	of	the	fortnight	,	have	not	used	up	all
那些	人	WHO	,	在	这	到期日	的	这	两星期	,	有	不是	用过的	向上	全部

[ðer; ðər][ˈkuːˌpɔnz, ˈkjuːˌpɔnz] ,

their	coupons	,
他们的	优惠券	,

那些在两周期限届满时尚未用完所有优惠券的人，

[get][ðə; ði] [ˈremnənt] [ˈentərd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkredɪt][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈbʊklət] .

get	the	remnant	entered	to	their	credit	in	the	new	booklet	.
得到	这	剩	进入	到	他们的	信用	在	这	新的	小册子	.

将剩余金额记入新小册子中他们的账户。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːv(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] ['sʌmwer] ,

But	,	of	course	,	even	here	it	is	necessary	to	draw	the	line	somewhere	,
但	,	的	课程	,	甚至	这里	它	是	必要的	到	画	这	线	某处	,

当然，即便在这里，也必须划清界限。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːnsərt] ['meʒərz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] [sək'sesɪv] ['remnənts] ['hiːpɪŋ] [ðəm'selvz]

and	to	concert	measures	to	prevent	these	successive	remnants	heaping	themselves
和	到	音乐会	措施	到	防止	这些	连续	残余物	堆积	他们自己

[ʌp][tuː; tə]['æktʃuəl]['kæpɪt(ə)l] .

up	to	actual	capital	.
向上	到	实际的	首都	.

并采取协调措施，防止这些残余势力不断积累实际资本。

[ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['sɪksti][maːrks][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

A	sum	of	sixty	marks	is	regarded	as	being	more	than	sufficient	to	enable
一个	和	的	六十	标记	是	认为	作为	存在	更多的	比	充足的	到	使能够

[ɪts] [pə'zesər] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'zaɪəz] .

its	possessor	to	indulge	himself	in	the	gratification	of	all	reasonable	desires	.
它是	拥有者	到	放纵	他自己	在	这	满足感	的	全部	合理的	欲望	.

六十马克足以让拥有者尽情满足一切合理的欲望。

['eni] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋz] [ðæn; ðən]['sɪksti][maːrks][ɑːr; ər] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

Any	more	considerable	savings	than	sixty	marks	are	forfeited	to	the	State	.
任何	更多的	大量	节省	比	六十	标记	是	丧失	到	这	状态	.

超过六十马克的节省金额将全部上缴国库。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [nuː] [d'welɪŋz] .

THE	NEW	DWELLINGS	.
这	新的	住宅	.

新居。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ['lɑːtəri] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]

The	universal	dwelling	-	house	lottery	has	taken	place	,	and	we	are	now	in
这	普遍的	住宅	-	房子	彩票	有	已采取	地方	,	和	我们	是	现在	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] ;

possession	of	our	new	home	;
拥有	的	我们的	新的	家	;

全民住房抽签已经完成，我们现在已经住进了新家；

[bʌt; bət] [-]

but	[	38	]
但	[	-	]

但是[38]

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['betəd] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	cannot	exactly	say	that	we	have	bettered	our	position	.
我	不能	确切地	说	那	我们	有	改进	我们的	位置	.

我不能断言我们的处境有所改善。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][es] . ['dʌbljuː] . , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd]

We	used	to	live	S	.	W	.	,	at	the	front	of	the	house	,	on	the	third
我们	用过的	到	居住	S	.	W	.	,	在	这	正面	的	这	房子	,	在	这	第三

['stɔːri] .

storey	.
层	.

我们以前住在西南方向，房子前面，三楼。

['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['premɪsɪz] ,

Oddly	**enough**	**,**	**a**	**dwelling**	**has**	**fallen**	**to**	**our**	**lot**	**on**	**the**	**very**	**same**	**premises**	**,**
奇怪	足够的	,	一个	住宅	有	倒下	到	我们的	很多	在	这	非常	相同的	前提	,

奇怪的是，就在同一块地上，有一栋房子落在了我们这块地上。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk]

only	**it**	**happens**	**to**	**be**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**quite**	**in**	**the**	**back**
仅有的	它	发生	到	是	在	这	后退	的	这	房子	,	和	相当	在	这	后退

- [jɑːrd] ,

-	**yard**	**,**
-	院子	,

只不过它恰好位于房子的后面，就在后院里。

[ɪn][fækt] .

in	**fact**	**.**
在	事实	.

实际上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['stɔːri] .

It	**is**	**likewise**	**on**	**the**	**third**	**storey**	**.**
它	是	同样地	在	这	第三	层	.

它同样位于三楼。

[maɪ] ['waɪfs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

My	**wife's**	**disappointment**	**is**	**considerable**	**.**
我的	妻子的	失望	是	大量	.

我妻子非常失望。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlə] ,

She	**had**	**given**	**up**	**all**	**thought**	**of**	**a**	**small**	**villa**	**,**
她	有	给定	向上	全部	想法	的	一个	小的	别墅	,

她已经放弃了拥有小别墅的念头。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɑːn][æn; ən]

but	**she**	**still**	**clung**	**to**	**the**	**hope**	**of**	**getting**	**a**	**neat**	**suite**	**of**	**rooms**	**on**	**an**
但	她	仍然	紧紧抓住	到	这	希望	的	获得	一个	整洁的	套房	的	房间	在	一个

['elɪgənt] [flæt] .

elegant	**flat**	**.**
优雅的	平坦的	.

但她仍然抱有希望，希望能在优雅的公寓里得到一套整洁的套房。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ræðər] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [hoʊm] .

I	**have**	**always**	**been**	**rather**	**choice**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**having**	**a**	**nice**	**home**	**.**
我	有	总是	到过	相当	选择	在	这	事情	的	拥有	一个	好的	家	.

我一直以来对拥有一个舒适的家都比较挑剔。

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [gʊd] - [saɪzd][ruːmz; rʊmz] , [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz] , [ænd; ənd]

Hitherto	**we**	**have**	**had**	**two**	**good**	**-**	**sized**	**rooms**	**,**	**two**	**smaller**	**ones**	**,**	**and**
迄今为止	我们	有	有	二	好的	-	尺寸	房间	,	二	较小的	一个	,	和

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	**kitchen**	**,**
这	厨房	,

到目前为止，我们有两间大小合适的房间，两间较小的房间，以及厨房。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ʌv; əv][sɪks]['pɝːsənz] .

for	**our**	**family**	**of**	**six**	**persons**	**.**
为了	我们的	家庭	的	六	人	.

我们一家六口。

[truː] ,

True	**,**
真的	,

真的，

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃembər] [ɪn] [wɪtʃ] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [sliːp]

the	two	smaller	chambers	in	which	grandfather	and	the	children	used	to	sleep
这	二	较小的	房间	在	哪个	祖父	和	这	孩子们	用过的	到	睡觉

[kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ,

can	now	be	dispensed	with	,
能	现在	是	分发	和	,

祖父和孩子们以前睡觉的那两间较小的房间现在可以拆掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,

and	the	kitchen	is	now	no	longer	a	necessary	part	of	a	dwelling	,
和	这	厨房	是	现在	不	更长	一个	必要的	部分	的	一个	住宅	,

厨房如今已不再是住宅的必要组成部分。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] .

inasmuch	as	the	State	cookshops	are	on	the	eve	of	being	opened	.
因此	作为	这	状态	厨具店	是	在	这	前夕	的	存在	打开	.

鉴于国营食堂即将开业。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ventʃərd] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [niːt]

But	I	had	none	the	less	ventured	to	hope	that	at	least	two	or	three	neat
但	我	有	没有任何	这	较少的	冒险	到	希望	那	在	至少	二	或者	三	整洁的

[ænd; ənd] ['prɪti] [ruːmz; rʊmz] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃer] ;

and	pretty	rooms	would	fall	to	our	share	;
和	漂亮的	房间	会	落下	到	我们的	分享	;

但我仍然抱有一丝希望，希望至少能分到两三间整洁漂亮的房间；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['wɪndoʊ] ,

but	instead	of	this	,	we	have	got	only	a	small	room	with	one	window	,
但	反而	的	这	,	我们	有	得到	仅有的	一个	小的	房间	和	一	窗户	,

但我们得到的却只是一个带一扇窗户的小房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊki] ['gærət] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːrvənt] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] .

and	a	little	poky	garret	similar	to	those	in	which	servants	used	to	sleep	.
和	一个	小的	慢吞吞	阁楼	相似的	到	那些	在	哪个	仆人	用过的	到	睡觉	.

还有一个狭小的阁楼，类似于以前仆人睡觉的那种。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] , [tuː] , ['sʌmwʌt] ['dɑːrkər][ænd; ənd] ['loʊər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][oʊld][wʌnz] .

The	rooms	are	,	too	,	somewhat	darker	and	lower	than	our	old	ones	.
这	房间	是	,	也	,	有些	较暗	和	降低	比	我们的	老的	一个	.

房间也比我们以前的房间光线暗一些，高度也低一些。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

This	is	the	whole	extent	of	the	accommodation	.
这	是	这	所有的	程度	的	这	住宿	.

这就是全部的住宿条件。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [baɪ] ['eni] [miːnz] [kən'veɪ] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌʌn'fernəs] .

Not	that	I	would	by	any	means	convey	that	there	has	been	the	least	unfairness	.
不是	那	我	会	经过	任何	方法	传达	那	那里	有	到过	这	至少	不公平	.

当然，我绝不会暗示其中存在丝毫不公。

['aʊər; ɑːr][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['bɑːdi][ɪz] [kwaɪt] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,

Our	municipal	body	is	quite	straightforward	,
我们的	市政	身体	是	相当	直截了当	,

我们的市政机构运作非常直接明了。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [roʊgz] [kæn; kən] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [ʌv; əv] .

and	none	but	rogues	can	give	more	than	they	are	possessed	of	.
和	没有任何	但	流氓	能	给	更多的	比	他们	是	拥有	的	.

只有恶棍才会给予超过他们自身拥有的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][set] [fɔːrθ] [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,

It	was	set	forth	only	yesterday	,	at	a	meeting	of	the	Council	,
它	曾是	放	前进	仅有的	昨天	,	在	一个	会议	的	这	理事会	,

就在昨天，在理事会的一次会议上，这项提议才被提出。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] [hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈmɪljən] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ɪts] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts]

that	our	city	has	only	one	million	rooms	for	its	two	millions	of	inhabitants
那	我们的	城市	有	仅有的	一	百万	房间	为了	它是	二	百万	的	居民

.

:

.

我们这座城市只有一百万间客房，却有两百万居民。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [speɪs] [fɔːr; fər] [ˈveriəs] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz]

But	the	demand	for	space	for	various	public	and	benevolent	purposes
但	这	要求	为了	空间	为了	各种各样的	民众	和	仁慈	目的

[hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [-]

has	,	in	the	socialistic	[	39	]
有	,	在	这	社会主义	[	-	]

但是，在社会主义[39]中，对各种公共和慈善目的的空间需求已经

[kəˈmjuːnəti] , [ɪˈmensli] [ɪnˈkriːst] ,

Community	,	immensely	increased	,
社区	,	非常	增加	,

社区规模大幅增长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ˈoʊnli] [səˈfaisiz] [tuː; tə] [ˈkʌvər]

and	the	space	hitherto	employed	for	such	purposes	only	suffices	to	cover
和	这	空间	迄今为止	受雇	为了	这样的	目的	仅有的	足够了	到	覆盖

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [riˈkwaiəmənt] .

a	small	fraction	of	the	present	requirements	.
一个	小的	分数	的	这	展示	要求	.

而迄今为止用于此类用途的空间仅足以满足当前需求的一小部分。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ruːm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈhaʊzɪz]

In	the	first	place	,	room	had	to	be	found	,	in	schools	and	various	houses
在	这	第一的	地方	,	房间	有	到	是	成立	,	在	学校	和	各种各样的	房屋

[ʌv; əv] [ˈmeɪntənəns] ,

of	maintenance	,
的	维护	,

首先，必须找到地方安置他们，比如学校和各种维修工住所。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

for	a	million	of	people	,	young	and	old	.
为了	一个	百万	的	人们	,	年轻的	和	老的	.

惠及数百万民众，无论老幼。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][ɪn] [ˈhɒspɪtlz] [fɔːr; fər] - , - [ˈpiːp(ə)l] .

Furthermore	,	accommodation	has	been	provided	in	hospitals	for	80	,	000	people	.
此外	,	住宿	有	到过	假如	在	医院	为了	-	,	-	人们	.

此外，医院还为 8 万人提供了住宿。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈpresɪdəns] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [wʌnz] .

But	it	is	clear	that	such	public	interests	must	take	precedence	of	private	ones	.
但	它	是	清除	那	这样的	民众	兴趣	必须	拿	优先权	的	私人的	一个	.

但很显然，公共利益必须优先于私人利益。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈhaʊzɪz] ,

Hence	it	is	only	natural	and	right	that	the	best	and	largest	houses	,
因此	它	是	仅有的	自然的	和	正确的	那	这	最好的	和	最大	房屋	,

因此，最好、最大的房子，

[mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] , [hæv; həv] [bɪn] [əˈproʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz]
more particularly at the West End , have been appropriated to these
更多的 特别 在 这 西方 结尾 , 有 到过 挪用 到 这些
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

尤其是在西区，这些设施已被挪用于这些用途。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsɪti] , [ʃɑːps] [ænd; ənd] [ˈmægəzinz] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðər] ,
In the inner city , shops and magazines are crowded together ,
在 这 内 城市 , 商店 和 杂志 是 挤 一起 ,

在市中心，商店和杂志店挤在一起。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeismənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æz; əz] [steɪt] [ˈkʊkʃɑːp] [fɔːr; fər]
and many of the basements of these are fitted up as State cookshops for
和 许多 的 这 地下室 的 这些 是 适配 向上 作为 状态 厨具店 为了
[ðə; ði] [ˈmɪljən] [ɪnˈhæbɪtənts] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
the million inhabitants who are not consigned to public institutions .
这 百万 居民 WHO 是 不是 寄售 到 民众 机构 .

其中许多地下室被改造成国营食堂，为那些没有被送进公共机构的百万居民提供伙食。

[bæk] - [jɑːrd] [ˈpremɪsɪz] [ɪn][ˈsuːtəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [əˈdæptɪd] [æz; əz] [ˈsentrəl] [wɑːʃ] - [ˈhaʊzɪz]
Back - yard premises in suitable situations are being adapted as central wash - houses
后退 - 院子 前提 在 合适的 情况 是 存在 改编 作为 中央 洗 - 房屋
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɪljən] .
for this million .
为了 这 百万 .

在条件允许的情况下，后院将被改造成这百万人的中央洗衣房。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [əˈpɑːrt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈseprət] [speɪs] [fɔːr; fər]
It will thus be seen that the setting apart of so much separate space for
它 将要 因此 是 已见 那 这 环境 除 的 所以 很多 分离 空间 为了
[ˈseprət] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [məˈtɪriəli] [kəːˈteilɪŋ] [ðə; ði]
separate purposes has had the effect of materially curtailing the
分离 目的 有 有 这 影响 的 重大 限制 这
[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpraɪvət] [dˈwelɪŋz] .
accommodation for private dwellings .
住宿 为了 私人的 住宅 .

由此可见，为不同用途划出如此多的独立空间，实际上已经大大减少了私人住宅的容纳量。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [reɪˈʒiːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] ,
At the commencement of the new regime it was found , as already stated ,
在 这 开始 的 这 新的 政权 它 曾是 成立 , 作为 已经 声明 ,

正如前文所述，在新政权建立之初，人们发现：

[ðæt] [ɪn] [raʊnd] [ˈnʌmbərz] [wʌn] [ˈmɪljən] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
that in round numbers one million rooms were at the disposal of the
那 在 圆形的 数字 一 百万 房间 是 在 这 处理 的 这
[əˈθɔːrətiz] .
authorities .
当局 .

据估计，当局共有约一百万间客房可供使用。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ˈæftər] [diˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpʌblɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
Of these , after deducting the requirements of the various public institutions ,
的 这些 , 后 扣除 这 要求 的 这 各种各样的 民众 机构 ,
[sʌm; səm] - ,
some 600 ,
一些 - ,

其中，扣除各公共机构的需求后，约有600个，

- [mɔːr] [ɔːr] [les] ['smɔːlɪʃ] [ruːmz; rʊmz] [rɪ'meɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
000 more or less smallish rooms remain , to which , however ,
- 更多的 或者较少的 略小 房间 保持 , 到 哪个 , 然而 ,

还剩下大约 000 间大小不一的房间，然而，

[mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kitʃinz] ([naʊ] [bɪ'kʌm] [suː'pɜːrfluəs]) , ['ætiks]
must be added several hundred thousand kitchens (now become superfluous) , attics
必须 是 额外 一些 百 千 厨房 (现在 变得 多余) , 阁楼
, [ænd; ənd] ['gærɪts] .
, and garrets .
, 和 阁楼 .

必须增加数十万个厨房（现在变得多余）、阁楼和顶楼。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['mɪljən] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ,
As there are one million persons to provide for ,
作为 那里 是 一 百万 人 到 提供 为了 ,

因为要供养一百万人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ə'lɔtid] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] [ruːm] [pər] [hed] ;
it is at once seen that the space allotted is about one room per head ;
它 是 在 一次 已见 那 这 空间 分配 是 关于 一 房间 每 头 ;

显而易见，分配的空间大约是每人一间房；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ɪn][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz]
and in order to observe the utmost impartiality in the disposal of these
和 在 命令 到 观察 这 极致 公正性 在 这 处理 的 这些
[ruːmz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

为了确保在处置这些房间时做到绝对公正，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [baɪ] ['lɑːtəri] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][tuː; tə]
they were assigned by lottery , each person from the age of twenty - one to
他们 是 分配 经过 彩票 , 每个 人 从 这 年龄 的 二十 - 一 到
['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] , [-]
sixty - five years , [40]
六十 - 五 年 , [-]

他们通过抽签分配，每个人的年龄在 21 岁到 65 岁之间[40]。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['dʒendər] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːtəri] ['tɪkɪt] .
irrespective of gender , receiving a lottery ticket .
无论如何 的 性别 , 接收 一个 彩票 票 .

无论性别，都能获得一张彩票。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ræflɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [miːnz] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
this system of raffling is an excellent means of regulating the principle of
这 系统 的 抽奖 是 一个 出色的 方法 的 调节 这 原则 的
[i'kwɑːləti] [wer'evər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ɑːr; ər] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] .
equality wherever the essential features are disproportionate .
平等 无论 这 基本的 特征 是 不成比例的 .

这种抽签制度是调节平等原则的一种极好的手段，尤其适用于基本特征不均衡的情况。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['deməkræts] [ɪn][bɜːr'lɪn] , ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [reɪʒiːm] ,
The social democrats in Berlin , even under the old regime ,
这 社会的 民主党人 在 柏林 , 甚至 在下面 这 老的 政权 ,

柏林的社会民主党人，即使在旧政权统治下，

[hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ræflɪŋ] [fɔːr; fər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['θiətəz] .

had	introduced	this	system	of	raffling	for	seats	at	the	theatres	.
有	介绍	这	系统	的	抽奖	为了	座位	在	这	剧院	.

他引入了剧院座位抽签制度。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæstɪŋ] [lɑːts][fɔːr; fər] ['rezɪdənsɪz] ,

Upon	the	completion	of	this	casting	lots	for	residences	,
之上	这	完成	的	这	铸件	很多	为了	住宅	,

住宅用地选址工作完成后，

['iks'tʃeindʒs][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['tɪkɪt] - ['hoʊldɚz]

exchanges	of	the	rooms	that	had	fallen	to	the	various	ticket	-	holders
交易所	的	这	房间	那	有	倒下	到	这	各种各样的	票	-	持有者

[wɜːr; wər] [pər'mɪsəb(ə)l] .

were	permissible	.
是	允许的	.

允许不同持票人之间交换分配到的房间。

[ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mærid] ['kʌpəlz] , [fɔːr; fər]

Those	persons	who	desired	to	remain	together	,	such	as	married	couples	,	for
那些	人	WHO	想要的	到	保持	一起	,	这样的	作为	已婚	情侣	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

那些希望继续在一起的人，例如已婚夫妇，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][ɪn] ['dɪfrənt] [striːts] , ['haʊzɪz] , [ɔːr] ['stɔːriz] ,

but	who	had	got	their	quarters	in	different	streets	,	houses	,	or	storeys	,
但	WHO	有	得到	他们的	四分之一	在	不同的	街道	,	房屋	,	或者	楼层	,

但他们的住处却在不同的街道、房屋或楼层。

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

were	allowed	to	exchange	as	best	they	could	.
是	允许	到	交换	作为	最好的	他们	可以	.

他们被允许尽可能地进行交换。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] ,

For	my	part	,	I	had	to	put	up	with	a	tiny	room	,
为了	我的	部分	,	我	有	到	放	向上	和	一个	微小的	房间	,

而我，则不得不忍受一间狭小的房间。

[ə; eɪ] [mɪr] ['kʌbərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][maɪ]

a	mere	cupboard	of	a	place	,	adjoining	the	room	which	had	fallen	to	my
一个	仅仅	橱柜	的	一个	地方	,	相邻的	这	房间	哪个	有	倒下	到	我的

['waɪfs] [lɑːt] ,

wife's	lot	,
妻子的	很多	,

一个极其狭小的空间，紧挨着分配给我妻子的房间。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ðɪs] ['kʌbərd] ,

and	,	in	order	to	get	this	cupboard	,
和	,	在	命令	到	得到	这	橱柜	,

为了得到这个橱柜，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ][naɪs] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

I	had	to	give	up	my	nice	room	in	a	neighbouring	house	to	a	young	man
我	有	到	给	向上	我的	好的	房间	在	一个	邻接	房子	到	一个	年轻的	男人

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kʌbərd] [hæd; həd] ['fɔːlən] ;

to	whom	the	cupboard	had	fallen	;
到	谁	这	橱柜	有	倒下	;

我不得不把隔壁房子里那间漂亮的房间让给一个年轻人，因为橱柜掉到他那里去了；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] , ['æftər][ɔ:l] , [ɪz][ðæt][wi:; wi][du:][nɑ:t][get] ['sepəreɪtɪd] .

but	the	main	thing	,	after	all	,	is	that	we	do	not	get	separated	.
但	这	主要的	事物	,	后	全部	,	是	那	我们	做	不是	得到	分开	.

但归根结底，最重要的是我们不能分开。

[nɑ:t] [ðæt] [ɔ:l] ['mærid] ['kʌpəlz] [hæv; həv] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] ,

Not	that	all	married	couples	have	,	by	any	means	,
不是	那	全部	已婚	情侣	有	,	经过	任何	方法	,

当然，并非所有已婚夫妇都如此。

[jet] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] .

yet	been	successful	in	obtaining	a	satisfactory	exchange	of	rooms	.
然而	到过	成功的	在	获得	一个	令人满意的	交换	的	房间	.

但最终成功换到了令人满意的房间。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['i:v(ə)n][sʌm; səm] [hu:] [du:][nɑ:t] [teɪk] ['eni] [pər'tɪkjələr] [peɪnz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [end]

There	may	be	even	some	who	do	not	take	any	particular	pains	to	secure	this	end
那里	可能	是	甚至	一些	WHO	做	不是	拿	任何	特别的	疼痛	到	安全的	这	结尾

.

:

.

甚至可能有些人根本不会费心思去实现这个目标。

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'fer] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ə'fɪʃəli] ,

Marriage	is	a	private	affair	;	and	,	therefore	,	officially	,
婚姻	是	一个	私人的	事务	;	和	,	所以	,	官方	,

婚姻是私事；因此，从官方意义上讲，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['lɔtəriz] [ʌv; əv]['lɑ:rdʒər] [d'welɪŋz] [fɔ:r; fər] ['mærid] ['pi:p(ə)l] ,

there	can	be	no	lotteries	of	larger	dwellings	for	married	people	,
那里	能	是	不	彩票	的	更大的	住宅	为了	已婚	人们	,

不能为已婚人士举办大户型住房的抽签活动。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['smɔ:lər] [wʌnz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['sɪŋg(ə)l] .

and	of	smaller	ones	for	those	who	are	single	.
和	的	较小的	一个	为了	那些	WHO	是	单身的	.

也有一些尺寸较小的，适合单身人士。

[wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɑ:ntrækt] ,

Were	such	the	case	,	then	,	the	termination	of	a	marriage	contract	,
是	这样的	这	案件	,	然后	,	这	终止	的	一个	婚姻	合同	,

如果情况确实如此，那么婚姻合同的终止，

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ([wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt]) ,

for	instance	(	which	ought	to	be	attainable	at	any	moment	)	,
为了	实例	(	哪个	应该	到	是	可实现的	在	任何	片刻	)	,

例如（这应该随时都能实现），

[maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] ['sɪŋg(ə)l][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sɜ:rnd]

might	have	to	be	put	off	until	single	rooms	for	the	individuals	concerned
可能	有	到	是	放	离开	直到	单身的	房间	为了	这	个人	担心的

[wɜ:r; wər] [proʊ'kjʊrəbl] .

were	procurable	.
是	可采购	.

可能要等到能为相关人员找到单人房间后才能进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] , [i:tʃ] ['kɑ:mpaʊnd] ['dwelɪŋ] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [hævz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

As	it	now	is	,	each	compound	dwelling	formed	by	the	two	halves	to	a	marriage
作为	它	现在	是	,	每个	化合物	住宅	形成	经过	这	二	一半	到	一个	婚姻

['kɑ:ntrækt][kæn; kən] , [-]

contract	can	,	[	41	]
合同	能	,	[	-	]

目前，根据婚姻契约，由双方组成的每个复合住宅都可以[41]

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] , [ɑːn][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] , [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ɪts]

at	a	moment's	notice	,	on	the	termination	of	the	contract	,	be	resolved	into	its
在	一个	瞬间	注意	,	在	这	终止	的	这	合同	,	是	已解决	进入	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] [hævz] .

original	halves	.
原来的	一半	.

合同终止时，应立即拆分为原来的两部分。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

All	you	have	to	do	is	to	make	a	division	of	the	furniture	,
全部	你	有	到	做	是	到	制作	一个	分配	的	这	家具	,

你只需要把家具隔开即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['setld] .

and	the	thing	is	settled	.
和	这	事物	是	定居	.

事情就此结束了。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l]

Thus	we	see	that	everything	in	the	new	Community	has	been	settled	in	a	logical
因此	我们	看	那	一切	在	这	新的	社区	有	到过	定居	在	一个	逻辑

[ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ['mænər] .

and	sagacious	manner	.
和	明智	方式	.

由此可见，新社区的一切事务都以合乎逻辑且明智的方式解决了。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ˌgærən'tiː] [fʊl] ['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən]

All	the	arrangements	guarantee	full	personal	liberty	to	every	man	and	every	woman
全部	这	安排	保证	满的	个人的	自由	到	每一个	男人	和	每一个	女士

;

;
;

所有安排都保证每个男人和每个女人享有充分的人身自由；

[ænd; ənd] [haʊ] [hjuˈmilieitid] [mʌst; məst] [ðoʊz] [fiːl] [huː] [juːst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ment]

and	how	humiliated	must	those	feel	who	used	to	maintain	that	Socialism	meant
和	如何	受辱	必须	那些	感觉	WHO	用过的	到	维持	那	社会主义	意思是

[ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] .

the	subjugation	of	the	individual	will	.
这	征服	的	这	个人	将要	.

那些曾经认为社会主义意味着压制个人意志的人，该感到多么屈辱啊！

[nɑːt] [ðæt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kaɪnd][ɑːr; ər] ['pɜːrsənəli] [ʌv; əv] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə][maɪ]

Not	that	considerations	of	the	above	kind	are	personally	of	any	moment	to	my
不是	那	考虑因素	的	这	多于	种类	是	亲自	的	任何	片刻	到	我的

['betər] [hæf][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

better	half	and	me	;
更好的	一半	和	我	;

当然，上述这类考虑对我和我的另一半来说并不重要；

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['sɑːroʊ] [kʌmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['laɪfs]

whether	happiness	or	sorrow	comes	we	shall	stick	together	to	the	end	of	life's
无论	幸福	或者	悲哀	来	我们	将	戳	一起	到	这	结尾	的	生活的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

无论幸福还是悲伤来临，我们都会携手走到人生的尽头。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][rɪ'muːv(ə)l] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

On	our	removal	here	we	had	,	unfortunately	,	to	leave	a	number	of
在	我们的	移动	这里	我们	有	,	很遗憾	,	到	离开	一个	数字	的

['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] .

our	things	behind	us	.
我们的	事物	在后面	我们	.

很遗憾，我们搬到这里时不得不把一些东西留在了以前的地方。

[ðə; ði] [nuː] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [stoʊ] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['remnənt] [ðæt] [hæd; həd]

The	new	quarters	were	too	small	to	stow	away	even	the	remnant	that	had
这	新的	四分之一	是	也	小的	到	存放	离开	甚至	这	剩	那	有

[bɪn] [left] [tuː; tə][juː 'es]['æftər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] - [vænz] .

been	left	to	us	after	the	day	of	the	furniture	-	vans	.
到过	左边	到	我们	后	这	天	的	这	家具	-	货车	.

新住处太小了，连家具车搬走后留给我们的剩余物品都放不下。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæv; həv] [stʌft] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]

As	a	matter	of	course	,	we	have	stuffed	our	little	place	as	full	as
作为	一个	事情	的	课程	,	我们	有	填充	我们的	小的	地方	作为	满的	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] ,

it	will	hold	,
它	将要	抓住	,

理所当然地，我们已经把我们的小房子塞得满满当当了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [muːv] [ə'baʊt] .

so	that	we	can	scarcely	move	about	.
所以	那	我们	能	几乎	移动	关于	.

以至于我们几乎无法行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,

But	the	fact	is	,
但	这	事实	是	,

但事实是，

[ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənts] ['klɑːzɪt][ʌv; əv][maɪn][ɪz][soʊ] ['retʃɪdli] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [ðæt]

this	old	servant's	closet	of	mine	is	so	wretchedly	small	that	it	is	precious	little	that
这	老的	仆人的	壁橱	的	矿	是	所以	可悲地	小的	那	它	是	宝贵的	小的	那

[aɪ][kæn; kən][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	get	into	it	.
我	能	得到	进入	它	.

我这间以前仆人的储物间小得可怜，我几乎没法钻进去什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɛrd] [noʊ] ['betər] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['pɝːsənz] .

It	has	fared	no	better	with	numerous	persons	.
它	有	表现	不	更好的	和	很多的	人	.

它在许多人身上也同样不受欢迎。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'muːv(ə)l][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

At	the	general	removal	vast	numbers	of	things	were	left	standing	in	the	streets	,
在	这	一般的	移动	广阔的	数字	的	事物	是	左边	常设	在	这	街道	,

在大清洗过程中，大量物品被遗弃在街头。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]

for	the	simple	reason	that	their	owners	could	find	no	room	for	them	in
为了	这	简单的	原因	那	他们的	所有者	可以	寻找	不	房间	为了	他们	在

[ðer; ðər] [nuː] [d'welɪŋz] .

their	new	dwellings	.
他们的	新的	住宅	.

原因很简单，它们的主人在新家找不到地方安置它们。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]['kɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɔːg'ment] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

These	things	were	collected	and	carted	away	in	order	to	augment	as	far	as
这些	事物	是	集	和	推车	离开	在	命令	到	增强	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [stɪl] [spɑːrs] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

possible	the	still	sparse	outfit	of	the	numerous	public	institutions	.
可能的	这	仍然	疏	全套服装	的	这	很多的	民众	机构	.

这些物品被收集起来运走，以尽可能地补充众多公共机构仍然稀少的装备。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'stres] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

However	,	we	do	not	allow	this	to	distress	us	in	the	least	.
然而	,	我们	做	不是	允许	这	到	痛苦	我们	在	这	至少	.

但是，我们丝毫不会因此而感到沮丧。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['miːgər]

The	problem	is	to	supersede	the	old	-	fashioned	system	of	limited	and	meagre
这	问题	是	到	取代	这	老的	-	造型	系统	的	有限的	和	微薄

['praɪvət] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [-]

private	existences	,	and	[	42	]
私人的	存在	,	和	[	-	]

问题在于取代旧的、有限的、微薄的私人生活制度，并且[42]

[tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti] ,

to	organise	,	in	the	new	society	,
到	组织	,	在	这	新的	社会	,

在新社会中组织起来，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd][grænd] [skeɪl] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz]

the	life	of	the	general	public	on	such	a	vast	and	grand	scale	that	all	those
这	生活	的	这	一般的	民众	在	这样的	一个	广阔的	和	盛大	规模	那	全部	那些

['bɑːdɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] [gʊd] [θɪŋz] ,

bodily	and	mental	good	things	,
身体上的	和	精神的	好的	事物	,

如此庞大而宏大的大众生活，包含了所有那些身心愉悦的事物，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns]['oʊnli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪvərd] [klæs] , [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ]

which	were	once	only	enjoyed	by	a	favoured	class	,	shall	now	be	within	the	reach
哪个	是	一次	仅有的	享受	经过	一个	受青睐	班级	,	将	现在	是	之内	这	抵达

[ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

of	everybody	.
的	大家	.

曾经只有少数特权阶级才能享有的事物，现在将人人都能获得。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

The	opening	of	the	State	cookshops	to	-	morrow	is	to	be	followed	by	the
这	开幕	的	这	状态	厨具店	到	-	明天	是	到	是	随后	经过	这

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːpjələr] ['θiətəz] .

opening	of	the	new	popular	theatres	.
开幕	的	这	新的	受欢迎的	剧院	.

明天国营食堂开业后，紧接着就是新建的民众剧院开业。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [nuː] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] .

THE	NEW	STATE	COOKSHOPS	.
这	新的	状态	厨具店	.

新州立烹饪学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ðæt][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][bɜːr'lɪn] , [wʌn]

It	was	,	indeed	,	a	wonderful	achievement	that	to	-	day	,	in	Berlin	,	one
它	曾是	,	的确	,	一个	精彩的	成就	那	到	-	天	,	在	柏林	,	一

['θaʊz(ə)nd] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] ,

thousand	State	cookshops	,
千	状态	厨具店	,

的确，今天在柏林，有一千家国营食堂，这的确是一项了不起的成就。

[iːtʃ] [wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [wʌn] , - ['pɜːsənz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd]

each	one	capable	of	accommodating	1	,	000	persons	,	should	have	been	opened
每个	一	有能力的	的	适应性强	1	,	-	人	,	应该	有	到过	打开

[æt; ət][wʌn] [stroʊk] .

at	one	stroke	.
在	一	中风	.

每个可容纳 1000 人的大门都应该一次性打开。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðoʊz] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ðə; ði]['teɪbl] - [ʌv; əv][ðə; ði]

those	persons	who	had	imagined	that	it	would	be	like	the	table	d'hôte	of	the
那些	人	WHO	有	想象	那	它	会	是	喜欢	这	桌子	-	的	这

[greɪt] [hoʊ'tel][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [deɪz] ,

great	hotels	of	the	past	days	,
伟大的	酒店	的	这	过去的	天	,

那些曾以为它会像过去那些高级酒店的套餐一样的人，

[wer] [ə; eɪ] ['pæmpərd] ['ʌpər] [klæs] [kən'tɪnjuəli] ['revəld] [ɪn] ['evri] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['kʌlɪneri] [ɑːrt]

where	a	pampered	upper	class	continually	revelled	in	every	refinement	of	culinary	art
在哪里	一个	娇惯	上	班级	持续	尽情狂欢	在	每一个	精炼	的	烹饪	艺术

— [sʌtʃ] ['pɜːsənz] , [aɪ] [seɪ] ,

—	such	persons	,	I	say	,
—	这样的	人	,	我	说	,

在那里，娇生惯养的上层阶级不断沉迷于烹饪艺术的每一种精妙之处——我说，这些人

[mʌst; məst] [fiːl] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

must	feel	some	little	disappointment	.
必须	感觉	一些	小的	失望	.

应该会感到些许失望吧。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ['laɪkwaɪz] [noʊ][trɪm] , ['swɑːloʊ] - [teɪld]

As	a	matter	of	course	,	we	have	here	likewise	no	trim	,	swallow	-	tailed
作为	一个	事情	的	课程	,	我们	有	这里	同样地	不	修剪	,	吞	-	有尾巴的

['weitəz] ,

waiters	,
服务员	,

当然，我们这里也没有身着燕尾服、身材修长的侍者。

[noʊ] [bɪlz] [ʌv; əv] [fer] [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] [ˌpærəfər'neɪliə] .

no	bills	of	fare	a	yard	long	,	and	no	such	paraphernalia	.
不	账单	的	票价	一个	院子	长的	,	和	不	这样的	用具	.

没有一码长的菜单，也没有类似的杂物。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] , [hæz; həz] [bɪn]

In	the	State	cookshops	everything	,	even	to	the	smallest	details	,	has	been
在	这	状态	厨具店	一切	,	甚至	到	这	最小	细节	,	有	到过

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] ['setld] [bɪ'fɔːrhænd] .

anticipated	and	settled	beforehand	.
预期	和	定居	预先	.

在国营食堂里，一切，甚至最小的细节，都事先被预料到并安排妥当。

[noʊ][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [əb'teinz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['prefrəns] ['oʊvər] ['ʌðər] .

No	one	person	obtains	the	smallest	preference	over	others	.
不	一	人	获得	这	最小	偏爱	超过	其他的	.

任何人都没有比其他人享有丝毫优待。

[ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːzɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] ['kænɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	picking	and	choosing	amongst	the	various	State	cookshops	cannot	,	of	course	,
这	挑选	和	选择	在	这	各种各样的	状态	厨具店	不能	,	的	课程	,

[biː; bi] ['tɔləreitid] .

be	tolerated	.
是	容忍	.

当然，各州立食堂之间随意挑选食材的做法是不能容忍的。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kʊkʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ]

Each	person	has	the	right	to	dine	at	the	cookshop	of	the	district	in	which
每个	人	有	这	正确的	到	用餐	在	这	厨具店	的	这	区	在	哪个

[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

his	dwelling	is	situated	.
他的	住宅	是	位于	.

每个人都有权在其居住地所在区的餐馆用餐。

[ðə; ði] [tʃiːf] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['teɪkən] [bɪ'twiːn] - [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

The	chief	meal	of	the	day	is	taken	between	12	o'clock	and	6	in	the	evening	.
这	首席	一顿饭	的	这	天	是	已采取	之间	-	点钟	和	6	在	这	晚上	.

一天中的主餐是在中午12点到下午6点之间吃的。

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkʃɑːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] , [-]

Everyone	has	to	report	himself	at	the	cookshop	of	his	district	,	[	43	]
每个人	有	到	报告	他自己	在	这	厨具店	的	他的	区	,	[	-	]

每个人都必须到自己所在地区的炊事班报到[43]

['iːðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [rest] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

either	during	the	mid	-	day	rest	or	at	the	close	of	the	day	.
任何一个	期间	这	中	-	天	休息	或者	在	这	关闭	的	这	天	.

可以在午休时间或一天结束时进行。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [teɪk] [maɪ] [miːlz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf]

I	am	sorry	to	say	that	I	can	now	no	longer	take	my	meals	with	my	wife
我	是	对不起	到	说	那	我	能	现在	不	更长	拿	我的	餐	和	我的	妻子

[ɪk'sept] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ,

except	on	Sundays	,
除了	在	星期日	,

很遗憾，除了星期天以外，我现在不能再和妻子一起吃饭了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

as	I	have	been	accustomed	to	do	for	the	last	twenty	-	five	years	,
作为	我	有	到过	习惯	到	做	为了	这	最后的	二十	-	五	年	,

正如我过去二十五年来一直习惯做的那样，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

inasmuch	as	our	hours	of	labour	are	now	entirely	different	.
因此	作为	我们的	小时	的	劳动	是	现在	完全	不同的	.

因为我们现在的工作时间完全不同了。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [di'tætʃiz] [ðə; ði] ['dɪnər] ['kuːpɑːn][frʌm; frəm][jʊr; jər]

Upon	entering	the	dining	-	room	an	official	detaches	the	dinner	coupon	from	your
之上	进入	这	用餐	-	房间	一个	官方的	分离	这	晚餐	优惠券	从	你的

[bʊk] [ʌv; əv] ['mʌni] [sə'tifikeits] ,

book	of	money	certificates	,
书	的	钱	证书	,

进入餐厅后，工作人员会从您的餐券簿上取下餐券。

[ænd; ənd][hændz][juː; jʊ][ə; eɪ]['nʌmbər] [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [jʊr; jər][tɜːrn] .

and	hands	you	a	number	which	indicates	your	turn	.
和	双手	你	一个	数字	哪个	表示	你的	转动	.

然后递给你一个号码，表示轮到你了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] ['ʌðər] [get][ʌp][ænd; ənd][goʊ][ə'weɪ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][tɜːrn] [kʌmz] ,

In	the	course	of	time	others	get	up	and	go	away	,	and	your	turn	comes	,
在	这	课程	的	时间	其他的	得到	向上	和	去	离开	,	和	你的	转动	来	,

随着时间的推移，其他人会起身离开，轮到你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fetʃ] [jʊr; jər] [pleɪt] [ʌv; əv] ['vɪtlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [teiblz] .

and	you	fetch	your	plate	of	victuals	from	the	serving	tables	.
和	你	拿来	你的	盘子	的	食物	从	这	服务	表格	.

然后你从餐桌上取走你的餐盘。

[ðə; ði] [strɪktɪst] ['ɔːrdər][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [pə'liːs] ['prez(ə)nt] .

The	strictest	order	is	maintained	by	a	strong	body	of	police	present	.
这	最严格的	命令	是	维持	经过	一个	强的	身体	的	警察	展示	.

现场部署了大量警力，维持着最严格的秩序。

[ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] - [deɪ] — [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɔːg'mentɪd] [hɪr] [tuː; tə] - ,

The	police	to	-	day	—	their	number	has	now	been	augmented	here	to	12	,
这	警察	到	-	天	—	他们的	数字	有	现在	到过	增强	这里	到	-	,

今天，这里的警力已增至12人。

- — ['ræðər] [geɪv] [ðəm'selvz] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] , [bʌt; bət][ðə; ði]

000	—	rather	gave	themselves	airs	of	importance	in	the	State	cookshops	,	but	the
-	—	相当	给予	他们自己	播出	的	重要性	在	这	状态	厨具店	,	但	这

[fækt][ɪz] ,

fact	is	,
事实	是	,

000——他们在国营食堂里摆出一副高高在上的姿态，但事实是，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] .

the	crowd	was	a	very	big	one	.
这	人群	曾是	一个	非常	大的	一	.

人群非常庞大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [bɜːr'lɪn] [pruːvz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [skeɪl] [fɔːr; fər]

It	seems	to	me	that	Berlin	proves	itself	to	be	on	too	small	a	scale	for
它	似乎	到	我	那	柏林	证明	本身	到	是	在	也	小的	一个	规模	为了

[ðə; ði][væst] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

the	vast	undertakings	of	Socialism	.
这	广阔的	事业	的	社会主义	.

在我看来，柏林的规模太小，无法应对社会主义的宏伟事业。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk][ðə; ði] [gruːps]

As	each	one	takes	his	place	just	as	he	comes	from	his	work	the	groups
作为	每个	一	需要	他的	地方	只是	作为	他	来	从	他的	工作	这	团体

['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['mɑːtli] [ə'pɪrəns] .

sometimes	have	a	somewhat	motley	appearance	.
有时	有	一个	有些	杂乱无章	外貌	.

每个人都刚下班就到各自的位置上，所以小组成员有时会显得有些杂乱无章。

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [sæt][ə; eɪ] ['mɪlər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːp]

Opposite	to	me	to	-	day	sat	a	miller	,	and	his	neighbour	was	a	sweep
对面的	到	我	到	-	天	卫星	一个	磨坊主	,	和	他的	邻居	曾是	一个	扫

.

:
.

今天坐在我对面的是一位磨坊主，他的邻居是一位扫地工。

[ðə; ði] [swiːp] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪlər] .

The	sweep	laughed	at	this	more	heartily	than	the	miller	.
这	扫	笑了	在	这	更多的	衷心地	比	这	磨坊主	.

扫烟囱的家伙比磨坊主笑得更开怀。

[ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [teiblz] [ɪz] ['veri] [kræmpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elbəuz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ['hɪndər]

The	room	at	the	tables	is	very	cramped	,	and	the	elbows	at	each	side	hinder
这	房间	在	这	表格	是	非常	狭窄	,	和	这	肘部	在	每个	边	阻碍

[wʌn] [mʌtʃ] .

one	much	.
一	很多	.

桌子旁的空间非常狭窄，两侧的胳膊肘很碍事。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ['biːɪŋ] ['veri] ['stɪndʒɪli]

However	,	it	is	not	for	long	,	the	minutes	allowed	for	eating	being	very	stingily
然而	,	它	是	不是	为了	长的	,	这	分钟	允许	为了	吃	存在	非常	吝啬地

['meʒərd] .

measured	.
测量	.

然而，这种待遇持续时间很短，用餐时间被严格限制在几分钟之内。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːgəli] [ə'pɔːʃ(ə)n] ['mɪnɪts] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən]

At	the	expiration	of	the	meagrely	apportioned	minutes	—	and	a	policeman
在	这	到期日	的	这	微不足道	按比例分配	分钟	—	和	一个	警察

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['teɪbl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [taɪm]

with	a	watch	in	his	hand	stands	at	the	head	of	each	table	to	see	that	time
和	一个	手表	在	他的	手	站立	在	这	头	的	每个	桌子	到	看	那	时间

[ɪz] ['strɪktli] [kept] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'mɔːrsləsli] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] .

is	strictly	kept	—	you	are	remorselessly	required	to	make	room	for	the	next	.
是	严格	保留	—	你	是	冷酷无情	必需的	到	制作	房间	为了	这	下一个	.

在分配的有限时间结束时——而且每张桌子前都站着一名手持手表的警察，以确保时间严格遵守——你必须无情地为下一位客人腾出空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [-]

It	is	an	inspiring	thought	to	reflect	that	in	every	[	44	]
它	是	一个	鼓舞人心	想法	到	反映	那	在	每一个	[	-	]

令人鼓舞的是，在每一个[44]

[steɪt] ['kʊkʃɑːp] [ɪn][bɜːr'lɪn][ɑːn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər]

State	cookshop	in	Berlin	on	one	and	the	same	day	exactly	the	same	dishes	are
状态	厨具店	在	柏林	在	一	和	这	相同的	天	确切地	这	相同的	菜肴	是

[sɜːrvd] .

served	.
服务	.

柏林国营食堂在同一天供应完全相同的菜肴。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['vɪzɪtər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɑːn] ,

As	each	establishment	knows	how	many	visitors	it	has	to	count	upon	,
作为	每个	建立	知道	如何	许多	访客	它	有	到	数数	之上	,

每个商家都清楚自己能接待多少顾客，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz]

and	as	these	visitors	are	saved	all	the	embarrassment	of	having	to	choose
和	作为	这些	访客	是	已保存	全部	这	尴尬	的	拥有	到	选择

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['leŋθi] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ,

from	a	lengthy	bill	of	fare	,
从	一个	冗长	账单	的	票价	,

这样一来，这些游客就免去了从长长的菜单选项中挑选食物的尴尬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ɪz] [lɔːst] ;
it is clear that no time is lost ;
它 是 清除 那 不 时间 是 丢失的 ;

显然，时间没有白费；

[waɪlst] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [weɪst] [ænd; ənd] [lɔːs] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
whilst there is also none of that waste and loss consequent upon a lot of
而 那里 是 还 没有任何 的 那 浪费 和 损失 后果 之上 一个 很多 的
[stʌf] ['biːɪŋ] [left] ,
stuff being left ,
东西 存在 左边 ,

同时，也不会像很多东西被遗弃那样造成浪费和损失。

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [juːst] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['daɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
which circumstance used so much to enhance the price of dining at the
哪个 环境 用过的 所以 很多 到 提高 这 价格 的 用餐 在 这
['restərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] .
restaurants of the upper classes .
餐厅 的 这 上 课程 .

这种情况极大地推高了上流社会餐厅的用餐价格。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed , this saving may well be reckoned amongst the most signal triumphs of the
的确 , 这 保存 可能 出色地 是 估计 在 这 最多 信号 胜利 的 这
[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .
socialistic organisation .
社会主义 组织 .

事实上，这一节省很可能被视为社会主义组织最显著的胜利之一。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv]['aʊərz] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [kʊk] , [telz] [ˌjuː 'es] ,
From what a neighbour of ours , who is a cook , tells us ,
从 什么 一个 邻居 的 我们的 , WHO 是 一个 厨师 , 讲述 我们 ,

据我们一位身为厨师的邻居所说，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ʌp] ['veriəs] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
it had originally been intended to serve up various dishes on the same day .
它 有 起初 到过 故意的 到 服务 向上各种各样的 菜肴 在 这 相同的 天 .

它最初的设想是在同一天供应各种菜肴。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mænɪfest] [wɑːnt][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [ɪn]
It soon appeared , however , that there would be a manifest want of equality in
它 很快 出现 , 然而 , 那 那里 会 是 一个 显现 想 的 平等 在
[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ;
such an arrangement ;
这样的 一个 安排 ;

然而，很快人们就发现，这种安排显然缺乏平等性；

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] , [frʌm; frəm] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
inasmuch as those persons who , from any reason ,
因此 作为 那些 人 WHO , 从 任何 原因 ,

鉴于那些因任何原因而……的人

[wɜːr; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['daɪnɪŋ]
were prevented from coming in good time would not have the chance of dining
是 阻止 从 未来 在 好的 时间 会 不是 有 这 机会 的 用餐
[ɔːf] [sʌtʃ] ['dɪʃɪz] [æz; əz][wɜːr; wər] “ [ɔːf] ,
off such dishes as were “ off ,
离开 这样的 菜肴 作为 是 “ 离开 ,

如果未能及时赶到，就没有机会品尝到那些“过期”的菜肴了。

〃 [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wətˈevər] [wʌz; wəz][left] .

〃	but	would	have	to	take	whatever	was	left	.
〃	但	会	有	到	拿	任何	曾是	左边	.

但他只能接受剩下的东西。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [sɜːrvd] [aʊt][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

All	the	portions	served	out	are	of	the	same	size	.
全部	这	部分	服务	出去	是	的	这	相同的	尺寸	.

所有端上来的餐点分量都一样。

[wʌn] [ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈraɪtli] [sɜːrvd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ]

One	insatiable	fellow	to	-	day	who	asked	for	more	was	rightly	served	by	being
一	贪得无厌	同伴	到	-	天	WHO	问	为了	更多的	曾是	没错	服务	经过	存在

[ˈhɑːrtɪli] [læft] [æt; ət] ;

heartily	laughed	at	;
衷心地	笑了	在	;

今天有个不知餍足的家伙还想要更多，结果被大家开怀大笑，这才是对他应有的惩罚；

[fɔːr; fər] [wʌt] [mɔːr] [ˈdedli] [bloʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈlevld] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l]

for	what	more	deadly	blow	could	be	levelled	at	one	of	the	fundamental
为了	什么	更多的	致命	吹	可以	是	平整	在	一	的	这	基本的

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] ?

principles	of	equality	?
原则	的	平等	?

还有什么比这更能致命地打击平等的基本原则呢?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə] [sɜːrv] [aʊt] [ˈsmɔːlər] [ˈpɔːʃənz] [tuː; tə]

For	the	same	reason	the	suggestion	to	serve	out	smaller	portions	to
为了	这	相同的	原因	这	建议	到	服务	出去	较小的	部分	到

[ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪnˈdɪgnəntli] [rɪˈdʒektɪd] .

women	was	at	once	indignantly	rejected	.
女性	曾是	在	一次	愤慨地	拒绝	.

出于同样的原因，给女性提供较少份量的提议立即遭到了愤慨的拒绝。

[bɪg] , [ˈbʌlki] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [saɪzd] [ˈpɔːʃənz] ,

Big	,	bulky	men	have	to	put	up	with	the	same	sized	portions	,
大的	,	笨重	男人	有	到	放	向上	和	这	相同的	尺寸	部分	,

身材高大魁梧的男士只能吃同样分量的食物。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	to	do	as	best	they	can	.
和	到	做	作为	最好的	他们	能	.

并尽其所能做到最好。

[bʌt; bət] , [ðen] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [huː] , [ɪn][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈiːzi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

But	,	then	,	for	such	amongst	them	who	,	in	their	former	easy	circumstances	,
但	,	然后	,	为了	这样的	在	他们	WHO	,	在	他们的	以前的	简单的	情况	,

[juːst] [tuː; tə] [stʌf] [ðəmˈselvz] ,

used	to	stuff	themselves	,
用过的	到	东西	他们自己	,

但是，对于那些过去生活优渥、经常暴饮暴食的人来说，

[ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðer; ðər][belt][ɪz] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [θɪŋ] .

this	drawing	in	of	their	belt	is	quite	a	good	and	wholesome	thing	.
这	绘画	在	的	他们的	腰带	是	相当	一个	好的	和	健康	事物	.

这种腰带的绘制方式是一件非常好的、有益身心的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest]['piːp(ə)l][kæn; kən][brɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][æz; əz][mʌtʃ]

For	the	rest	people	can	bring	with	them	from	their	homes	as	much
为了	这	休息	人们	能	带来	和	他们	从	他们的	房屋	作为	很多

[bred][æz; əz][-]

bread	as	[	45	]
面包	作为	[	-	]

至于其他人，可以从家里带来尽可能多的面包[45]

[ðeɪ][laɪk],[ænd; ənd][iːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][miːlz].

they	like	,	and	eat	it	with	their	meals	.
他们	喜欢	,	和	吃	它	和	他们的	餐	.

他们喜欢吃，而且会把它和食物一起吃。

[ˌfɜːrðər'mɔːr],

Furthermore	,
此外	,

此外，

['eni]['pɝːsənz][huː][faɪnd][ðer; ðər]['pɔːʃənz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðeɪ][ker][fɔːr; fər][ɑːr; ər][nɑːt][prə'hɪbɪtɪd]

any	persons	who	find	their	portions	larger	than	they	care	for	are	not	prohibited
任何	人	WHO	寻找	他们的	部分	更大的	比	他们	关心	为了	是	不是	禁止

[frʌm; frəm]['gɪvɪŋ][ə; eɪ][pɑːrt][tuː; tə][ðer; ðər]['neɪbərz].

from	giving	a	part	to	their	neighbours	.
从	给予	一个	部分	到	他们的	邻居	.

任何人如果觉得自己的份量太大，都可以将一部分分给邻居。

[ə'kɔːrdɪŋ][tuː; tə][wʌt]['aʊər; ɑːr]['neɪbər][ðə; ði][kʊk][sez],

According	to	what	our	neighbour	the	cook	says	,
根据	到	什么	我们的	邻居	这	厨师	说道	,

据我们那位厨师邻居说，

[ˌaɪ 'tiː][ə'pɪrz][ðæt][ðə; ði]['mɪnɪstri][ʌv; əv]['pʌblɪk]['nɜːrɪʃmənt][hæz; həz]['graʊndɪd][ɪts][bɪl][ʌv; əv][fer]

it	appears	that	the	Ministry	of	Public	Nourishment	has	grounded	its	bill	of	fare
它	出现	那	这	部	的	民众	营养	有	接地	它是	账单	的	票价

[ɑːn][ðə; ði][ɪk'spɪrɪənsɪs]['gæðərd][baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['riːsɜːrtʃ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][greɪnz]

on	the	experience	gathered	by	scientific	research	as	to	the	number	of	grains
在	这	经验	聚集	经过	科学	研究	作为	到	这	数字	的	谷物

[ʌv; əv][naɪ'trɑːdʒənəs]['mætər][ænd; ənd][ʌv; əv]['haɪdroʊ] - [ˌkɑːrbə'neɪʃəs]['mætər][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nesəseri]

of	nitrogenous	matter	and	of	hydro	-	carbonaceous	matter	that	it	is	necessary
的	含氮的	事情	和	的	水力	-	碳质	事情	那	它	是	必要的

[tuː; tə][ˌɪntrə'duːs]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][seɪm][ɪn'tækt].

to	introduce	into	the	body	in	order	to	keep	the	same	intact	.
到	介绍	进入	这	身体	在	命令	到	保持	这	相同的	完好无损的	.

看来，公共营养部制定膳食计划的依据是科学研究积累的经验，即为了保持人体健康，必须摄入多少粒含氮物质和碳氢化合物物质。

[iːtʃ]['pɝːsənz]['deɪli]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv][miːt], [wɪð; wɪθ]['iːðər]

Each	person's	daily	portion	is	about	one	-	third	of	a	pound	of	meat	,	with	either
每个	人的	日常的	部分	是	关于	一	-	第三	的	一个	磅	的	肉	,	和	任何一个

[raɪs],

rice	,
米	,

每人每天的肉量约为三分之一磅，搭配米饭，

[groʊts], [ɔːr][sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)l][ɔːr]['ʌðər], [tuː; tə][wɪtʃ][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['ædɪd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][sə'plaɪ]

groats	,	or	some	vegetable	or	other	,	to	which	is	generally	added	a	plentiful	supply
粗粒小麦	,	或者	一些	蔬菜	或者	其他	,	到	哪个	是	一般来说	额外	一个	丰富	供应

[ʌv; əv][pə'tetoz].

of	potatoes	.
的	土豆	.

粗粮，或者某种蔬菜或其他食物，通常会加入大量的土豆。

[ɑːn][ˈθəːzdiz; -deiz][wiː; wi][get] [ˈsaʊərkraʊt] [ænd; ənd] [ˈpiːz] .

On	Thursdays	we	get	sauerkraut	and	peas	.
在	星期四	我们	得到	酸菜	和	豌豆	.

星期四我们会吃到酸菜和豌豆。

[ˈpəʊstəz] [əˈnaʊns] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ɑːn] [iːtʃ] [deɪ] ,

Posters	announce	what	is	to	be	cooked	on	each	day	,
海报	宣布	什么	是	到	是	煮熟	在	每个	天	,

海报上会公布每天要烹饪的菜肴。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈpəʊstəz] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wiːk] ,

and	these	posters	give	you	the	bill	of	fare	for	the	whole	week	,
和	这些	海报	给	你	这	账单	的	票价	为了	这	所有的	星期	,

这些海报列出了一周的餐费清单。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [pleɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθiətəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [wiːk]

just	as	they	used	to	announce	the	plays	at	the	theatres	for	the	entire	week
只是	作为	他们	用过的	到	宣布	这	演出	在	这	剧院	为了	这	全部的	星期

.

:

.

就像他们过去常常公布剧院一周的演出安排一样。

[wer] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

Where	,	I	should	like	to	know	,	in	the	whole	world	,
在哪里	,	我	应该	喜欢	到	知道	,	在	这	所有的	世界	,

我想知道，在全世界的哪个地方?

[hæz; həz][ðer; ðər] [ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] , [deɪ] [baɪ]

has	there	ever	been	a	people	every	individual	of	which	was	assured	,	day	by
有	那里	曾经	到过	一个	人们	每一个	个人	的	哪个	曾是	保证	,	天	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

历史上是否曾有过这样一个民族，其中的每一个人日复一日都得到保障?

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] - [miːt] , [æz; əz][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ?

of	his	portion	of	flesh	-	meat	,	as	is	now	the	case	with	us	?
的	他的	部分	的	肉	-	肉	,	作为	是	现在	这	案件	和	我们	?

他分得的那份肉，就像我们现在的情况一样?

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [ˈruːməˌneɪtɪŋ] [wʌns] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] ,

Even	a	king	of	France	,	ruminating	once	on	such	matters	,
甚至	一个	国王	的	法国	,	反刍	一次	在	这样的	事情	,

即使是法国国王，只要稍加思考这类问题，也会说：

[kʊd; kəd][fɔːrm][tuː; tə] [hɪmˈself] [noʊ] [ˈhaɪər] [aɪˈdiːəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][ˈsʌndiz; -deiz] [ˈevri] [ˈpez(ə)nt]

could	form	to	himself	no	higher	ideal	than	that	on	Sundays	every	peasant
可以	形式	到	他自己	不	更高	理想的	比	那	在	星期日	每一个	农民

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [faʊl] [ɪn][ðə; ði] [stuː] - [pæn] .

should	have	his	fowl	in	the	stew	-	pan	.
应该	有	他的	鸡	在	这	炖	-	平底锅	.

他所能想象的最高理想莫过于：每个农民在星期天都应该在炖锅里炖鸡。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]

we	must	remember	that	outside	the	system	of	nourishment	provided	by	the
我们	必须	记住	那	外部	这	系统	的	营养	假如	经过	这

[steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [triːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [wət'evər]

State	it	is	left	to	the	taste	of	everybody	to	treat	himself	to	whatever
状态	它	是	左边	到	这	品尝	的	大家	到	对待	他自己	到	任何

[hiː; hi]['fænsis][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

he	fancies	both	in	the	morning	and	evening	—	that	is	to	say	,
他	幻想	两个都	在	这	早晨	和	晚上	—	那	是	到	说	,

我们必须记住，在国家提供的营养体系之外，每个人都可以随心所欲地享用自己喜欢的东西，无论是在早晨还是晚上——也就是说，

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [sər'tɪfɪkət] .

provided	it	be	within	the	bounds	of	the	money	certificate	.
假如	它	是	之内	这	界限	的	这	钱	证书	.

前提是金额在货币凭证的限额之内。

[noʊ] [mɔːr] [pʊr] , ['stɑːrvɪŋ] , ['retʃɪd] , ['hoʊmləs] ['kriːtʃərz] !

No	more	poor	,	starving	,	wretched	,	homeless	creatures	!
不	更多的	贫穷的	,	饥饿	,	可怜	,	无家可归者	生物	!

不再有贫穷、饥饿、悲惨、无家可归的人！

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [raʊnd] , [hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]

For	every	man	,	as	the	day	comes	round	,	his	portion	of	[	46	]
为了	每一个	男人	,	作为	这	天	来	圆形的	,	他的	部分	的	[	-	]

对于每个人来说，随着日子的到来，他所得到的[46]

[biːf] !

beef	!
牛肉	!

牛肉！

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] ['ɛndz][æz; əz] [ðiːz] [ɪz][soʊ][ɪn'spaɪərɪŋ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]

The	thought	of	having	attained	such	ends	as	these	is	so	inspiring	that	one	can
这	想法	的	拥有	已达到	这样的	结束	作为	这些	是	所以	鼓舞人心	那	一	能

['redɪli] ['pɑːrd(ə)n] ['eni] ['traɪflɪŋ] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

readily	pardon	any	trifling	inconveniences	which	the	new	system	has	brought	with
容易	赦免	任何	琐事	不便之处	哪个	这	新的	系统	有	带来	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

想到能够达到这样的目标，就令人无比振奋，因此人们可以轻易原谅新制度带来的任何微不足道的不便。

[truː] , [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [miːt] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər]

True	,	the	portions	of	meat	would	be	none	the	worse	for	being	a	little	larger
真的	,	这	部分	的	肉	会	是	没有任何	这	更糟	为了	存在	一个	小的	更大的

,

,

,

没错，肉的份量稍微多一点也不会有什么坏处。

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəmspekt] ['gʌvərnmənt] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [waɪz] [plæn][ʌv; əv][nɑːt] ['diːlɪŋ] [aʊt] ,

but	then	our	circumspect	Government	adopted	the	wise	plan	of	not	dealing	out	,
但	然后	我们的	谨慎	政府	已采用	这	明智的	计划	的	不是	处理	出去	,

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ,

at	the	commencement	,
在	这	开始	,

但随后，我们谨慎的政府采取了明智的计划，即在开始时不进行分发。

[mɔːr] [miːt] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [bɪn] [kən'sʊmd] [hɪr] .

more	meat	than	had	previously	on	an	average	been	consumed	here	.
更多的	肉	比	有	之前	在	一个	平均的	到过	消耗	这里	.

这里的人均肉类消费量比以往要多。

['leɪtər] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Later	on	these	things	will	all	be	different	,	and	in	process	of	time	,
之后	在	这些	事物	将要	全部	是	不同的	,	和	在	过程	的	时间	,

以后这些事情都会有所不同，随着时间的推移，

[wen] [ðə; ðɪ] [nuː] [ə'reɪndʒmənts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'proʊtʃt] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

when	the	new	arrangements	shall	have	more	and	more	approached	completion	,
什么时候	这	新的	安排	将	有	更多的	和	更多的	接近	完成	,

当新的安排越来越接近完成时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz][pæst] ,

and	the	period	of	transition	is	past	,
和	这	时期	的	过渡	是	过去的	,

过渡时期已经过去。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [vɑːstə] [ænd; ənd] [mɔːr] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] .

we	shall	have	everything	on	a	vaster	and	more	magnificent	scale	.
我们	将	有	一切	在	一个	更广阔	和	更多的	壮丽	规模	.

我们将拥有规模更大、更宏伟的一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['hɪndəz] [maɪ] ['pɪnjənz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɔːfti] [flaɪt] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz]

But	there	is	one	thing	which	hinders	my	pinions	taking	the	lofty	flight	they	otherwise
但	那里	是	一	事物	哪个	阻碍	我的	小齿轮	采取	这	高远	航班	他们	否则

[wʊd] ,

would	,
会	,

但是有一件事阻碍了我的羽翼像往常一样翱翔天际。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kən'sɜːrn] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [waɪf] [ʃoʊz] .

and	that	is	the	concern	which	my	good	wife	shows	.
和	那	是	这	忧虑	哪个	我的	好的	妻子	演出	.

这就是我贤惠的妻子所关心的事情。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [steɪt] [gets] [wɜːrs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

She	is	become	very	nervous	,	and	her	state	gets	worse	day	by	day	.
她	是	变得	非常	紧张的	,	和	她	状态	获得	更糟	天	经过	天	.

她变得非常紧张，而且情况一天比一天糟糕。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mærɪd] [laɪf][wiː; wi][hæv; həv]['nevər][hæd; həd]

During	all	the	twenty	-	five	years	of	our	married	life	we	have	never	had
期间	全部	这	二十	-	五	年	的	我们的	已婚	生活	我们	有	绝不	有

[soʊ] ['meni] ['peɪnf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æz; əz] [sɪns] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪrə]

so	many	painful	scenes	and	explanations	as	since	the	beginning	of	the	new	era
所以	许多	痛苦	场景	和	解释	作为	自从	这	开始	的	这	新的	时代

.

:

.

在我们二十五年的婚姻生活中，自从进入新时代以来，我们从未经历过如此多的痛苦场面和解释。

[ðə; ðɪ] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] , [tuː] , [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] [teɪst] .

The	State	cookshops	,	too	,	are	not	a	bit	to	her	taste	.
这	状态	厨具店	,	也	,	是	不是	一个	少量	到	她	品尝	.

她也完全不爱吃国营食堂的饭菜。

[ðə; ðɪ] [fuːd] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ɪz] ['bærəks] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

The	food	,	she	says	,	is	barracks	'	rations	,
这	食物	,	她	说道	,	是	兵营	-	口粮	,

她说，这些食物是军营的配给粮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [fer] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət]

and	a	poor	substitute	for	the	wholesome	fare	people	used	to	have	at
和	一个	贫穷的	代替	为了	这	健康	票价	人们	用过的	到	有	在

[ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

their	own	homes	.
他们的	自己的	房屋	.

这与人们过去在家享用的健康食物相比，简直是天壤之别。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːθ] ['biːɪŋ] ['wɔːtəri] ,

She	complains	of	the	meat	being	done	too	much	,	of	the	broth	being	watery	,
她	抱怨	的	这	肉	存在	完毕	也	很多	,	的	这	肉汤	存在	水状的	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

她抱怨肉煮得太老，汤太稀等等。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [tuː] ,

She	says	,	too	,
她	说道	,	也	,

她还说，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] ['luːzɪz] [ɔːl] ['æpɪtaɪt] [baɪ] ['noʊɪŋ] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [iːt]

that	she	at	once	loses	all	appetite	by	knowing	beforehand	what	she	has	to	eat
那	她	在	一次	失败	全部	食欲	经过	会心	预先	什么	她	有	到	吃

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] .

during	a	whole	week	.
期间	一个	所有的	星期	.

她一想到自己接下来一周要吃什么，就立刻失去了食欲。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['praɪsɪz]

And	yet	how	often	she	had	complained	to	me	that	,	with	the	high	prices
和	然而	如何	经常	她	有	抱怨	到	我	那	,	和	这	高的	价格

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

然而，她却经常向我抱怨，物价高昂，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [wɪts] - [end][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [kʊk] .

she	was	at	her	wits	'	end	to	know	what	to	cook	.
她	曾是	在	她	智慧	-	结尾	到	知道	什么	到	厨师	.

她绞尽脑汁也想不出该做什么菜。

['fɔːrmərli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] , [wen] [wiː; wi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['deɪz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

Formerly	she	was	rejoiced	,	when	we	now	and	then	took	a	day's	excursion	,
以前	她	曾是	欣喜若狂	,	什么时候	我们	现在	和	然后	采取	一个	天	短途旅行	,

以前，我们偶尔进行一日游时，她总是很高兴。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːðər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['eniθɪŋ]

to	think	she	was	released	for	that	day	from	the	bother	of	cooking	anything
到	思考	她	曾是	发布	为了	那	天	从	这	打扰	的	烹饪	任何事物

.

:
.

想想她那天不用费心做饭，真是太好了。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [

Well	,	this	is	the	way	with	women	,	and	they	always	have	something	to	say	[
出色地	,	这	是	这	方式	和	女性	,	和	他们	总是	有	某物	到	说	[

-]

47	]
-	]

女人就是这样，她们总有话说[47]

[ə'genst] [wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['kʊkɪŋ] .

against	whatever	they	have	not	had	a	hand	in	cooking	.
反对	任何	他们	有	不是	有	一个	手	在	烹饪	.

反对任何他们没有参与烹饪的东西。

[maɪ] [hoʊp] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

My	hope	is	,	however	,
我的	希望	是	,	然而	,

然而，我的希望是：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ] [waɪf] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [peɪd] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

as	soon	as	my	wife	shall	have	paid	visits	to	the	children	and	her
作为	很快	作为	我的	妻子	将	有	有薪酬的	访问	到	这	孩子们	和	她

['fɑ:ðər] [æt; ət][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

father	at	the	Benevolent	Institutions	,
父亲	在	这	仁慈	机构	,

等我妻子探望完寄养机构里的孩子们和她的父亲之后，

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hɑ:rti] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,

and	have	found	them	hearty	and	contented	,
和	有	成立	他们	爽朗	和	满足	,

我们发现他们身体健康，生活满足。

[ðæt] [ðæt] [ˌekwə'nɪməti] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [ɪn][oʊld] [taɪmz] ['nevər] [dɪ'zɜ:rtɪd]

that	that	equanimity	will	be	restored	to	her	which	in	old	times	never	deserted
那	那	平静	将要	是	恢复	到	她	哪个	在	老的	时代	绝不	荒凉的

[hɜ:r; hər]['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sə'vɪrəst] ['traɪəlz] .

her	even	in	our	severest	trials	.
她	甚至	在	我们的	最严重	试验	.

愿她重拾往日的沉着冷静，即使在最严峻的考验中，她也从未失去过这份冷静。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ə; eɪ] ['veksɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

A	VEXING	INCIDENT	.
一个	令人恼火	事件	.

一件令人恼火的事。

['aʊər; ɑ:r] ['tʃænslər] [ɪz][nɑ:t] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .

Our	Chancellor	is	not	made	so	much	of	as	he	used	to	be	.
我们的	校长	是	不是	制成	所以	很多	的	作为	他	用过的	到	是	.

我们的总理不像以前那么受人尊敬了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eniwer] [ə; eɪ] [mɔ:r]

I	am	sorry	to	see	this	,	because	it	is	impossible	to	find	anywhere	a	more
我	是	对不起	到	看	这	,	因为	它	是	不可能的	到	寻找	任何地方	一个	更多的

['keɪpəb(ə)l] ,

capable	,
有能力的	,

我很遗憾看到这种情况，因为在任何地方都找不到比他更有能力的了。

[ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] ['æktɪv] [steɪt] ['li:dər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['soʊʃəlɪst] .

energetic	,	and	active	State	leader	,	or	a	more	thorough	and	consistent	Socialist	.
精力充沛	,	和	积极的	状态	领导者	,	或者	一个	更多的	彻底	和	持续的	社会主义	.

精力充沛、积极进取的国家领导人，还是更彻底、更始终如一的社会主义者？

[bʌt; bət] , [ðen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:] [ɪz][æz; əz] [ʌn'baɪəst] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

But	,	then	,	it	is	not	everybody	who	is	as	unbiased	as	I	am	.
但	,	然后	,	它	是	不是	大家	WHO	是	作为	公正的	作为	我	是	.

但是，并不是每个人都像我一样客观公正。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt][kwaɪt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz]

There	are	a	great	many	people	who	don't	quite	care	for	the	new	order	of	things
那里	是	一个	伟大的	许多	人们	WHO	不	相当	关心	为了	这	新的	命令	的	事物

,

,

,

很多人并不喜欢这种新的秩序。

[ɔːr] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ;

or	who	are	somewhat	disappointed	in	their	expectations	;
或者	WHO	是	有些	失望的	在	他们的	期望	;

或者有些失望，未能达到预期；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['pɝːsənz] [leɪ][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃænslər] .

and	all	these	persons	lay	the	blame	on	the	Chancellor	.
和	全部	这些	人	躺	这	责备	在	这	校长	.

这些人全部将责任归咎于校长。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [sɪns] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ri'muːvəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	is	especially	the	case	with	women	since	the	universal	removals	and	the
这	是	尤其	这	案件	和	女性	自从	这	普遍的	搬家	和	这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] .

introduction	of	the	State	cookshops	.
介绍	的	这	状态	厨具店	.

自从实行普遍搬迁和引入国营食堂以来，这种情况在女性身上尤为突出。

[ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ə'mʌŋst] ['wɪmɪn] ,

There	is	even	talk	of	a	party	of	re	-	action	being	formed	amongst	women	,
那里	是	甚至	讲话	的	一个	派对	的	关于	-	行动	存在	形成	在	女性	,

甚至有传言说，妇女们正在组建一个反抗政党。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [waɪf] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] ,

but	I	am	thankful	to	say	my	wife	is	not	of	this	number	,
但	我	是	感恩	到	说	我的	妻子	是	不是	的	这	数字	,

但我很庆幸地说，我的妻子不属于这一类。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ðæt] ['ægnəs][ɪz][nɑːt] .

and	I	hope	to	goodness	that	Agnes	is	not	.
和	我	希望	到	善良	那	艾格尼丝	是	不是	.

我真心希望艾格尼丝不是那样的人。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪdʒuəsli] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ðæt] [hiː; hi]

The	report	has	been	assiduously	circulated	against	the	Chancellor	that	he
这	报告	有	到过	勤勉地	流通	反对	这	校长	那	他

[ɪz][æt; ət] [hɑːrt] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] .

is	at	heart	an	aristocrat	.
是	在	心	一个	贵族	.

这份报告被不遗余力地散布出来，指责总理骨子里是个贵族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kliːn] [hɪz; ɪz] [buːts] [hɪm'self] ,

It	is	even	said	that	he	does	not	clean	his	boots	himself	,
它	是	甚至	说	那	他	做	不是	干净的	他的	靴子	他自己	,

甚至据说他都不自己擦靴子。

[ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [kliːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

that	he	suffers	a	servant	to	brush	and	clean	his	clothes	,
那	他	遭受	一个	仆人	到	刷子	和	干净的	他的	衣服	,

他竟然允许仆人给他刷洗衣服，

[ðæt] [hiː; hi] [sendz] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	he	sends	someone	from	the	Treasury	to	fetch	his	meals	from	the
那	他	发送	某人	从	这	财政部	到	拿来	他的	餐	从	这

[steɪt] ['kʊkʃɑːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

State	cookshop	of	his	[	48	]
状态	厨具店	的	他的	[	-	]

他派财政部的人到他的国营食堂给他取饭[48]

['dɪstrɪkt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [hɪm'self] .

district	,	instead	of	going	there	himself	.
区	,	反而	的	去	那里	他自己	.

而不是亲自前往该地区。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [greɪv] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] ;

Such	things	would	,	indeed	,	be	grave	offences	against	the	principle	of	equality	;
这样的	事物	会	,	的确	,	是	严重	罪行	反对	这	原则	的	平等	;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

but	it	is	a	question	,
但	它	是	一个	问题	,

这些事情的确严重违反了平等原则；但这是一个问题，

['æftər][ɔːl] , ['weðər] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [truː] .

after	all	,	whether	the	charges	are	true	.
后	全部	,	无论	这	收费	是	真的	.

归根结底，这些指控是否属实才是关键。

['enihaʊ] , [ðɪs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['klɪrli] [bɪn] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋkə] ,

Anyhow	,	this	dissatisfaction	which	has	clearly	been	nourished	by	the	Younkers	,
无论如何	,	这	不满	哪个	有	清楚地	到过	营养	经过	这	扬克斯	,

总之，这种不满情绪显然是由扬克斯家族煽动起来的。

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [kəm'poʊzd] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['flaɪti] [jʊθs] [fɔːr; fər] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,

a	party	composed	mainly	of	flighty	youths	for	whom	nothing	is	good	enough	,
一个	派对	由	主要	的	轻浮	青年	为了	谁	没有什么	是	好的	足够的	,

这是一个主要由轻浮的年轻人组成的政党，对他们来说，没有什么是足够好的。

[hæz; həz][dʒʌst] ['kʌlmineitid] [ɪn][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn]

has	just	culminated	in	an	outburst	of	public	feeling	which	was	manifested	in
有	只是	达到顶峰	在	一个	爆发	的	民众	感觉	哪个	曾是	表现出来	在

[ə; eɪ] ['veri] ['bleɪmwɜːrði] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['spɪrɪt] .

a	very	blameworthy	and	ugly	spirit	.
一个	非常	应受谴责的	和	丑陋的	精神	.

最终，公众情绪爆发，其表现形式极其恶劣丑陋。

[ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['mɑːnjumənt][ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	unveiling	of	the	new	allegorical	monument	in	commemoration	of	the	great
这	揭幕	的	这	新的	寓言式的	纪念碑	在	纪念	的	这	伟大的

[diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][ʌv; əv] - ,

deeds	of	the	Paris	Commune	of	1871	,
契约	的	这	巴黎	公社	的	-	,

为纪念1871年巴黎公社的伟大功绩而揭幕的新寓言纪念碑

[tʊk] [pleɪs] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['pæləs] [skwer] .

took	place	yesterday	in	the	square	,	which	was	formerly	Palace	Square	.
采取	地方	昨天	在	这	正方形	,	哪个	曾是	以前	宫殿	正方形	.

昨天在广场上举行，该广场以前被称为皇宫广场。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [skwer] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'set] [baɪ] [kraʊdz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [vju:] [ðɪs]

Since	then	the	square	has	been	continually	beset	by	crowds	anxious	to	view	this
自从	然后	这	正方形	有	到过	持续	围困	经过	人群	焦虑的	到	看法	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɑ:njumənt] .

magnificent	monument	.
壮丽	纪念碑	.

从那时起，广场上就一直挤满了渴望一睹这座宏伟纪念碑风采的人群。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] - [draɪv] , [ðə; ði] ['tʃænslər] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [skwer] .

Returning	from	a	carriage	-	drive	,	the	Chancellor	had	to	pass	the	square	.
返回	从	一个	运输	-	驾驶	,	这	校长	有	到	经过	这	正方形	.

大法官驾车巡游归来，必须经过广场。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] , [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

He	had	almost	reached	the	entrance	to	the	Treasury	,	when	all	at	once	,
他	有	几乎	达到	这	入口	到	这	财政部	,	什么时候	全部	在	一次	,

他几乎已经走到了宝库入口，突然间，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] , [hɪsɪŋ] , [ʃaʊts] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['tu:mʌlt]

from	the	neighbourhood	of	the	Arsenal	,	hissing	,	shouts	,	and	general	tumult
从	这	邻里	的	这	兵工厂	,	嘶嘶声	,	喊叫	,	和	一般的	骚乱

[in'sju:d] .

ensued	.
随后	.

从军火库附近传来嘘声、叫喊声和一片混乱。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:s] ([wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌɑ:r 'i:] - [in'steitid]) ,

In	all	probability	the	mounted	police	(	which	is	now	re	-	instated	)	,
在	全部	可能性	这	安装	警察	(	哪个	是	现在	关于	-	已设立	)	,

很有可能是骑警（现在已经恢复了），

[hæd; həd] [ʃoʊn] ['ræðər] [tu:] [greɪt] [zi:l] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃænsəlɔ-z]

had	shown	rather	too	great	zeal	in	procuring	a	passage	for	the	Chancellor's
有	所示	相当	也	伟大的	热情	在	采购	一个	通道	为了	这	校长的

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

在为总理的马车争取通道方面，他表现得过于热情了。

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['fjʊri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kraɪz] : " [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt]

The	tumult	increased	in	fury	,	and	there	were	cries	:	"	Down	with	the	aristocrat
这	骚乱	增加	在	愤怒	,	和	那里	是	哭泣	:	"	向下	和	这	贵族

;

;

;

骚乱愈演愈烈，有人高喊："打倒贵族！"

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] ['ʌpstɑ:rt] ; [pɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][kə'næl] !

down	with	the	proud	upstart	;	pitch	the	carriage	into	the	canal	!
向下	和	这	自豪的	暴发户	;	沥青	这	运输	进入	这	运河	!

打倒这个傲慢的暴发户；把马车扔进运河里！

" [ðə; ði] [kraʊd] ['evɪdəntli] [felt] ['greɪtli] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] [rer] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət]

"	The	crowd	evidently	felt	greatly	irritated	at	the	now	rare	spectacle	of	a	private
"	这	人群	显然	毛毡	非常	受刺激	在	这	现在	稀有的	奇观	的	一个	私人的

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

"人群显然对如今罕见的私人马车景象感到非常恼火。"

[ðə; ði] ['tʃænslər] , [wɪð; wɪθ] [ɪl] - [kən'si:ld] ['æŋgər] , [ˌnevərðə'les] [boʊd] ['kɜ:rtiəsli] [ɪn] [ɔ:l]
The **Chancellor** **,** **with** **ill** **-** **concealed** **anger** **,** **nevertheless** **bowed** **courteously** **in** **all**
这 校长 , 和 患病的 - 暗 愤怒 , 尽管如此 鞠躬 礼貌地 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions **,**
方向 ,

尽管怒火难以掩饰，但首相仍彬彬有礼地向四面八方鞠躬致意。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [draɪv] [ɑ:n] ['sloʊli] .
and **gave** **orders** **to** **drive** **on** **slowly** **.**
和 给予 订单 到 驾驶 在 缓慢地 .

并下令缓慢行驶。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evər] ,
All **at** **once** **,** **however** **,**
全部 在 一次 , 然而 ,

然而，这一切却在瞬间发生。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sə'lu:tid] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [dɜ:rt] [wɪtʃ] ['emə,neɪtid] ['si:mɪŋli] [frʌm; frəm]
he **was** **saluted** **by** **a** **lot** **of** **mud** **and** **dirt** **which** **emanated** **seemingly** **from**
他 曾是 敬礼 经过 一个 很多 的 泥 和 污垢 哪个 散发 似乎 从
[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
a **group** **of** **women** **,**
一个 团体 的 女性 ,

他受到了大量泥土的致敬，这些泥土似乎是从一群妇女那里喷涌而出的。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [fri:] [hɪm'self] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɜ:rt] , [ænd; ənd]
and **I** **saw** **him** **free** **himself** **,** **as** **far** **as** **possible** **,** **from** **this** **dirt** **,** **and**
和 我 锯 他 自由的 他自己 , 作为 远的 作为 可能的 , 从 这 污垢 , 和
['noʊtɪst] ,
noticed **,**
注意到 ,

我看到他尽可能地摆脱了这身污垢，并且注意到，

[tu:] , [ðæt] [hi:; hi] [fər'bæd,fər'beɪd] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [-]
too **,** **that** **he** **forbade** **the** **police** **to** **attack** **the** **women** **[** **49** **]**
也 , 那 他 禁止 这 警察 到 攻击 这 女性 [-]

他还禁止警察攻击妇女[49]

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['trʌntʃənz] .
with **their** **truncheons** **.**
和 他们的 警棍 .

他们挥舞着警棍。

[si:nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['toʊtəli] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['sɜ:rt(ə)nli]
Scenes **such** **as** **this** **,** **and** **which** **are** **totally** **unworthy** **of** **Socialism** **,** **certainly**
场景 这样的 作为 这 , 和 哪个 是 完全 不配 的 社会主义 , 当然
[ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] .
ought **not** **to** **occur** **.**
应该 不是 到 发生 .

这种完全有损社会主义形象的场景，绝对不应该发生。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] , [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kwɔ:rtərz] ,
And **I** **have** **been** **glad** **to** **hear** **to** **-** **day** **,** **from** **various** **quarters** **,**
和 我 有 到过 高兴的 到 听到 到 - 天 , 从 各种各样的 四分之一 ,

今天我很高兴地从各方听到：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [greɪt] [əʊ'veɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃænslər] .
that **it** **is** **intended** **to** **prepare** **great** **ovations** **for** **the** **Chancellor** **.**
那 它 是 故意的 到 准备 伟大的 喝彩 为了 这 校长 .

其目的是为校长赢得热烈的掌声。

['tʃæptə] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] [ˌmɪnɪ'stɪrɪəl] ['kraɪsɪs] .

A	MINISTERIAL	CRISIS	.
一个	部长	危机	.

部长危机。

[ðə; ði] ['tʃænslər] [hæz; həz] ['tendəd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

The	Chancellor	has	tendered	his	resignation	.
这	校长	有	已提交	他的	辞职	.

校长已递交辞呈。

[ɔːl] [wel] - [ɪn'tenʃnd] ['pɜːsənz] [mʌst; məst] [sɪn'sɪrli] [rɪ'gret] [ðɪs] [step] , [ɪ'speʃəli] ['æftər]

All	well	-	intentioned	persons	must	sincerely	regret	this	step	,	especially	after
全部	出色地	-	有意的	人	必须	真挚地	后悔	这	步	,	尤其	后

['jɛstɜˌdeɪz, 'jɛstɜdiːz] [ɪ'vent] .

yesterday's	event	.
昨天的	事件	.

所有出于好意的人都应该真诚地为这一举动感到遗憾，尤其是在昨天发生的事情之后。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænslər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ˌoʊvər'rɔːt] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [steɪt] .

But	the	Chancellor	is	said	to	be	in	an	overwrought	and	nervous	state	.
但	这	校长	是	说	到	是	在	一个	雕饰	和	紧张的	状态	.

但据说财政大臣处于过度紧张和焦虑的状态。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðɪs] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] ['wʌndɜd] [æt; ət] ,

And	,	indeed	,	this	can	scarcely	be	wondered	at	,
和	,	的确	,	这	能	几乎	是	想知道	在	,

的确，这几乎不足为奇。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] [θɔːt] [ænd; ənd][wɜːrk][ðæn; ðən] ['eni]

for	he	has	had	a	hundred	times	more	thought	and	work	than	any
为了	他	有	有	一个	百	时代	更多的	想法	和	工作	比	任何

['tʃænslər] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [hæd; həd] .

chancellor	under	the	old	system	had	.
校长	在下面	这	老的	系统	有	.

因为他所投入的思考和工作量是旧体制下任何一位财政大臣的百倍。

[ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][hæz; həz] ['diːpli] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	ingratitude	of	the	mob	has	deeply	wounded	him	,
这	忘恩负义	的	这	暴民	有	深	受伤	他	,

暴民的忘恩负义深深地伤害了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][læst][drɑːp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]

and	the	incident	of	yesterday	was	just	the	last	drop	which	has	made	the
和	这	事件	的	昨天	曾是	只是	这	最后的	降低	哪个	有	制成	这

[kʌp] [rʌn] ['oʊvər] .

cup	run	over	.
杯子	跑步	超过	.

昨天的事件只是压垮骆驼的最后一根稻草，让事情彻底失控。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] , [haʊ'evər] ,

It	has	come	out	,	however	,
它	有	来	出去	,	然而	,

然而，事情已经败露了。

[ðæt] [ðə; ði] [buːt] ['kliːnɪŋ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl]
that **the** **boot** **cleaning** **question** **was** **really** **at** **the** **bottom** **of** **the** **ministerial**
那 这 启动 打扫 问题 曾是 真的 在 这 底部 的 这 部长
['kraɪsɪs] .
crisis **.**
危机 .

原来，擦鞋问题的根源在于部长危机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænslər] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bæk] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
It **is** **now** **known** **that** **the** **Chancellor** **some** **little** **time** **back** **handed** **over** **to** **the**
它 是 现在 已知 那 这 校长 一些 小的 时间 后退 递交 超过 到 这
['kæbɪnət] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌmemə'rændəm] ,
Cabinet **an** **elaborate** **memorandum** **,**
内阁 一个 精心制作的 备忘录 ,

现在已知，财政大臣不久前向内阁提交了一份内容详尽的备忘录。

[wɪtʃ] [ˌmemə'rændəm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ministəz] ['ɔːlweɪz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [pər'sɪstəntli]
which **memorandum** **,** **however** **,** **the** **other** **ministers** **always** **contrived** **to** **persistently**
哪个 备忘录 , 然而 , 这 其他 部长们 总是 人为的 到 持续地
[ʃelv] .
shelve **.**
搁置 .

然而，其他部长总是想方设法将这份备忘录搁置起来。

[ðə; ði] ['tʃænslər] [in'sists] [naʊ] [ɑːn] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmemə'rændəm] ,
The **Chancellor** **insists** **now** **on** **attention** **being** **paid** **to** **his** **memorandum** **,**
这 校长 坚持 现在 在 注意力 存在 有薪酬的 到 他的 备忘录 ,

校长现在坚持要求各方重视他的备忘录。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnwərd] .
and **he** **has** **had** **it** **inserted** **in** **the** **Onward** **.**
和 他 有 有 它 插入 在 这 向前 .

他已经把它植入到《Onward》中。

[hiː; hi] [dɪ'mændz] [ðæt] [klæs] ['dɪfərənsɪz] [biː; bi] [institjuːtid] ,
He **demands** **that** **class** **differences** **be** **instituted** **,**
他 需求 那 班级 差异 是 已设立 ,

他要求建立阶级差异，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][hiː; hi] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]
and **says** **that** **for** **his** **part** **he** **cannot** **possibly** **dispense** **with** **the** **services** **of**
和 说道 那 为了 他的 部分 他 不能 可能 分配 和 这 服务 的
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

并表示他自己绝对不能放弃其他人的服务。

[ðə; ði]['mæksɪməm] [eɪt] ['aʊərz] - [deɪ] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ə; eɪ]
The **maximum** **eight** **hours** **'** **day** **simply** **cannot** **and** **does** **not** **exist** **for** **a**
这 最大限度 八 小时 - 天 简单地 不能 和 做 不是 存在 为了 一个
['tʃænslər] ,
chancellor **,**
校长 ,

对于一位校长来说，每天最多八小时的工作时间根本不可能存在，也永远不可能存在。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['ʌðərwaɪz] [ɪg'zɪst][ðæn; ðən][baɪ] ['hævɪŋ] [-]
nor **could** **otherwise** **exist** **than** **by** **having** **[** **50** **]**
也不 可以 否则 存在 比 经过 拥有 [-]

否则就不可能存在，除非有[50]

[θriː] ['tʃɑːnsələz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪn] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] .

three	chancellors	to	govern	in	shifts	of	eight	hours	each	of	the	twenty	-	four	.
三	校长	到	治理	在	轮班	的	八	小时	每个	的	这	二十	-	四	.

三名总理轮流执政，每人八小时，共二十四小时。

[hiː; hi] [əːdʒz] [ðæt] [hiː; hi] , [æz; əz] ['tʃænslər] ,

He	urges	that	he	,	as	Chancellor	,
他	敦促	那	他	,	作为	校长	,

他敦促他作为校长，

[lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] , ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

lost	a	lot	of	valuable	time	each	morning	over	cleaning	his	boots	,	brushing	his
丢失的	一个	很多	的	有价值的	时间	每个	早晨	超过	打扫	他的	靴子	,	刷牙	他的

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

他每天早上都会浪费很多宝贵的时间在清洁靴子和刷衣服上，

['taɪdiɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ruːm] , ['fetʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['sɪmələr]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

tidying	up	his	room	,	fetching	his	breakfast	,	and	similar	offices	;	and	that	,
整理	向上	他的	房间	,	获取	他的	早餐	,	和	相似的	办公室	;	和	那	,

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,

as	a	consequence	,
作为	一个	结果	,

帮他整理房间、准备早餐等等；因此，

['mætərz] [ʌv; əv] [greɪv] [steɪt] ['ɪmpɔːrt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'loʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend]

matters	of	grave	State	import	,	which	he	alone	was	in	a	position	to	attend
事情	的	严重	状态	进口	,	哪个	他	独自的	曾是	在	一个	位置	到	出席

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

只有他才能处理关乎国家大事的重大事务。

[wɜːr; wər] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['veksɪŋ] [dɪ'leɪ] .

were	subjected	to	vexing	delay	.
是	受	到	令人恼火	延迟	.

遭遇了令人恼火的延误。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [sez] ,

He	had	no	other	choice	,	he	says	,
他	有	不	其他	选择	,	他	说道	,

他说，他别无选择。

[ðæn; ðən] ['iːðər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['frendli] ['paʊɝz]

than	either	to	appear	occasionally	before	the	ambassadors	of	friendly	powers
比	任何一个	到	出现	偶尔	前	这	大使们	的	友好的	权力

['maɪnəs][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] ,

minus	a	button	or	two	on	his	coat	,
减	一个	按钮	或者	二	在	他的	外套	,

与其偶尔在友好国家大使面前少穿一两颗纽扣，不如.....

[ɔːr][tuː; tə] , [hɪm'self] , ([ðə; ði] ['tʃænslər] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɪz][nɑːt] ['mærid] ,

or	to	,	himself	,	(	the	Chancellor	,	as	is	well	known	,	is	not	married	,
或者	到	,	他自己	,	(	这	校长	,	作为	是	出色地	已知	,	是	不是	已婚	,

或者对他自己而言（众所周知，大法官未婚），

) [duː] [sʌtʃ] [smɔːl] [rɪ'per] [æz; əz][wɜːr; wər] [tuː] ['presɪŋli] ['ɜːrdʒənt] , [ɔːr] [tuː] ['traɪflɪŋ] ,

)	do	such	small	repairs	as	were	too	pressingly	urgent	,	or	too	trifling	,
)	做	这样的	小的	维修	作为	是	也	迫切地	紧迫的	,	或者	也	琐事	,

）进行那些过于紧急或过于琐碎的小修小补，

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] [rɪˈperɪŋ] [ʃɑːps] .

to	be	sent	to	the	great	State	repairing	shops	.
到	是	发送	到	这	伟大的	状态	维修	商店	.

将被送往国营大型修理厂。

[hiː; hi] [ˈɑːgjuːz] [ˈfɜːrðər] [ðæt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [mʌtʃ]

He	argues	further	that	by	having	a	servant	to	perform	such	little	offices	much
他	论点	更远	那	经过	拥有	一个	仆人	到	履行	这样的	小的	办公室	很多

[ˈvæljuəb(ə)l] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

valuable	time	would	have	been	saved	to	the	public	.
有价值的	时间	会	有	到过	已保存	到	这	民众	.

他进一步认为，如果雇佣仆人来执行这些琐碎的事务，就能为公众节省许多宝贵的时间。

[ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] [wʌn] [əˈpɔɪntɪd] [steɪt] [ˈkʊkʃɑːp]

Then	again	the	having	to	take	his	meals	at	the	one	appointed	State	cookshop
然后	再次	这	拥有	到	拿	他的	餐	在	这	一	任命	状态	厨具店

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɜːrksəm] ,

was	very	irksome	,
曾是	非常	烦人的	,

然而，他只能在指定的国营食堂吃饭，这让他非常恼火。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈsʌpliənts] [huː] [ˈdeɪli] [ˈɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [hʌnt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

by	reason	of	the	crowd	of	suppliants	who	daily	organised	a	hunt	after	him	.
经过	原因	的	这	人群	的	申诉人	WHO	日常的	有组织的	一个	打猎	后	他	.

因为每天都有大批祈求者组织起来追捕他。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] - [ˈdraɪvz] , [hiː; hi] [ˈnevər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

As	for	his	carriage	-	drives	,	he	never	took	them	except	when	,	from	the
作为	为了	他的	运输	-	驱动	,	他	绝不	采取	他们	除了	什么时候	,	从	这

[ˈlɪmɪtɪd] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] ,

limited	time	at	his	disposal	,
有限的	时间	在	他的	处理	,

至于他的马车巡游，他只有在有限的空闲时间里，才会这样做。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌðərwaɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

it	was	otherwise	quite	impossible	to	obtain	a	mouthful	of	fresh	air	.
它	曾是	否则	相当	不可能的	到	获得	一个	一口气	的	新鲜的	空气	.

否则，你根本无法呼吸到一口新鲜空气。

[ɔːl] [ðɪs] [saʊndz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈveri] [ˈplɔːzəb(ə)l] ,

All	this	sounds	,	of	course	,	very	plausible	,
全部	这	声音	,	的	课程	,	非常	合情合理	,

这一切听起来当然都很有道理。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [əˈpoʊzd]

but	there	is	no	denying	that	a	proposition	of	this	kind	is	diametrically	opposed
但	那里	是	不	否认	那	一个	主张	的	这	种类	是	径直地	反对

[tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [iˈkwɑːləti] ,

to	the	principle	of	social	equality	,
到	这	原则	的	社会的	平等	,

但不可否认的是，这种提议与社会平等的原则完全背道而驰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈstrɔːŋli] [tend] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld]

and	that	it	would	only	too	strongly	tend	to	introduce	the	system	of	household
和	那	它	会	仅有的	也	强烈	趋向	到	介绍	这	系统	的	家庭

[ˈsleɪvəri] [wʌns] [mɔːr] .

slavery	once	more	.
奴隶制	一次	更多的	.

而且它极有可能再次引入家庭奴隶制度。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] ['tʃænslər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ['ʌðər] [maɪt] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [raɪt]
That **which** **is** **demanded** **by** **the** **Chancellor** **for** **himself** **others** **might** **with** **equal** **right**
那 哪个 是 要求 经过 这 校长 为了 他自己 其他的 可能 和 平等的 正确的
[dɪ'mænd] ,
demand **,**
要求 ,

总理为自己索取的东西，其他人也同样有权索取。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [sʌtʃ] ,
and **we** **should** **soon** **have** **his** **colleagues** **in** **the** **Cabinet** **,** **and** **others** **,** **such** **,**
和 我们 应该 很快 有 他的 同事 在 这 内阁 , 和 其他的 , 这样的 ,
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for **instance** **,**
为了 实例 ,

我们很快就会把他的同事们以及其他人，例如，纳入内阁。

[æz; əz] ['hedz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pɑ:tmənts] , [dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði]
as **heads** **of** **Government** **departments** **,** **directors** **of** **the**
作为 头部 的 政府 部门 , 导演 的 这
['nu:mərəs] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [mɛəz] [ʌv; əv] [taʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
numerous **State** **institutions** **,** **mayors** **of** **towns** **,** **etc** **.** **etc** **. ,**
很多的 状态 机构 , 市长 的 城镇 , ETC . ETC . ,

作为政府部门负责人、众多国家机构的负责人、城镇市长等等，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'tenʃənz] . [-]
making **the** **same** **pretensions** **.** **[** **51** **]**
制作 这 相同的 虚荣心 . [-]

做出同样的姿态。[51]

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] ,
On **the** **other** **hand** **,** **however** **,**
在 这 其他 手 , 然而 ,

但另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [si:m] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [væst] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
it **certainly** **does** **seem** **a** **pity** **that** **the** **whole** **vast** **machinery** **of** **the** **State** **,**
它 当然 做 似乎 一个 遗憾 那 这 所有的 广阔的 机械 的 这 状态 ,

整个庞大的国家机器，确实令人感到惋惜。

[ə'pɑ:n] [hu:z] [smu:ð] ['wɜ:rkɪŋ] [sʌtʃ] ['maɪti] ['ɪʃu:z] [dɪ'pend] ,
upon **whose** **smooth** **working** **such** **mighty** **issues** **depend** **,**
之上 谁 光滑的 在职的 这样的 强大的 问题 依赖 ,

如此重大的问题都依赖于其顺利运作，

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['tʃænslər] [hæz; həz][tu:; tə] [soʊ]
should **now** **and** **then** **come** **to** **a** **stop** **because** **the** **Chancellor** **has** **to** **sew**
应该 现在 和 然后 来 到 一个 停止 因为 这 校长 有 到 缝
[ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑ:n] ,
a **button** **on** **,**
一个 按钮 在 ,

偶尔会停下来，因为校长得缝个扣子。

[ɔ:r][tu:; tə] ['pɑ:lɪʃ] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'si:v] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['ɔ:diəns] .
or **to** **polish** **his** **boots** **before** **he** **can** **receive** **someone** **in** **audience** **.**
或者 到 抛光 他的 靴子 前 他 能 收到 某人 在 观众 .

或者在接见观众之前擦亮他的靴子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['moʊmənt][ðæn; ðən][ɪz] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['evriwʌn] [æt; ət][fɜːrst]
This is a question of greater moment than is apparent to everyone at first
这 是 一个 问题 的 更大的 片刻 比 是 明显 到 每个人 在 第一的
[saɪt] .
sight .
视线 .

这是一个比乍看之下更为重要的问题。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] ['tʃænslər] ,
But that such an excellent Chancellor ,
但 那 这样的 一个 出色的 校长 ,

但这样一位优秀的校长，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['soʊʃəlɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [biː; bi] [trɪpt]
and such a consistent Socialist should in the course of his career be tripped
和 这样的 一个 持续的 社会主义 应该 在 这 课程 的 他的 职业 是 绊倒了
[ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [rɪg'retɪd] .
up by a stumbling - block of this kind cannot be too much regretted .
向上 经过 一个 踉跄 - 堵塞 的 这 种类 不能 是 也 很多 后悔 .

对于这样一位始终如一的社会主义者来说，在其职业生涯中被这种绊脚石绊倒，也并不令人感到太遗憾。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˌemɪ'greɪʃn] .
EMIGRATION .
移民 .

移民。

[ðə; ðɪ] [ˌmɪnɪ'stɪrɪəl] ['kraɪsɪs] [kɔːld] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [buːt] - ['pɑːlɪʃɪŋ] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .
The ministerial crisis called forth by the boot - polishing question is not yet over .
这 部长 危机 称为 前进 经过 这 启动 - 抛光 问题 是 不是 然而 超过 .

由擦鞋问题引发的部长危机尚未结束。

['miːntaɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ə'genst] [ɔːl] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [pər'mɪʃ(ə)n]
Meantime , a decree has been issued against all emigration without the permission
与此同时 , 一个 法令 有 到过 发布 反对 全部 移民 没有 这 允许
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətɪz] .
of the authorities .
的 这 当局 .

与此同时，当局已颁布法令，禁止一切未经许可的移民行为。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv][ɔːl] ['pɜːrsənz] [ə'laɪk]
Socialism is founded upon the principle that it is the duty of all persons alike
社会主义 是 创立 之上 这 原则 那 它 是 这 责任 的 全部 人 同样
[tuː; tə] ['leɪbər] ,
to labour ,
到 劳动 ,

社会主义建立在人人平等劳动的原则之上。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][oʊld] [reɪ'ʒiːm] [ðə; ðɪ]['duːti][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
just as under the old regime the duty to become a soldier was a
只是 作为 在下面 这 老的 政权 这 责任 到 变得 一个 士兵 曾是 一个
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [wʌn] .
universally recognised one .
普遍地 已确认 一 .

正如旧制度下一样，当兵是普遍公认的义务。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [raɪp] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs]

And	just	as	in	the	old	days	young	men	who	were	ripe	for	military	service
和	只是	作为	在	这	老的	天	年轻的	男人	WHO	是	成熟	为了	军队	服务

[wɜːr; wər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə'θɔːrəti] ,

were	never	allowed	to	emigrate	without	authority	,
是	绝不	允许	到	移民	没有	权威	,

就像过去那些到了服兵役年龄的年轻人未经许可绝不允许移民一样，

[soʊ][kæn; kən]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['sɪmələrli] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

so	can	our	Government	similarly	not	permit	the	emigration	from	our
所以	能	我们的	政府	相似地	不是	允许	这	移民	从	我们的

[ʃɔːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [eɪdʒ][tuː; tə] ['leɪbər] .

shores	of	such	persons	as	are	of	the	right	age	to	labour	.
海岸	的	这样的	人	作为	是	的	这	正确的	年龄	到	劳动	.

同样，我国政府也不能允许达到劳动年龄的人员从我国移居国外。

[oʊld] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['ɪnfənts] , [ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

Old	persons	who	are	beyond	work	,	and	infants	,	are	at	liberty	to	go	away	,
老的	人	WHO	是	超过	工作	,	和	婴儿	,	是	在	自由	到	去	离开	,

无法工作的老人和婴儿可以自由离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'siːdid] [tuː; tə][roʊ'bʌst] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ʌndər]

but	the	right	to	emigrate	cannot	be	conceded	to	robust	people	who	are	under
但	这	正确的	到	移民	不能	是	承认	到	强壮的	人们	WHO	是	在下面

[ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌltʃər] ,

obligations	to	the	State	for	their	education	and	culture	,
义务	到	这	状态	为了	他们的	教育	和	文化	,

但是，对于那些身体强壮、对国家负有教育和文化义务的人来说，移民的权利是不能被赋予的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [eɪdʒ] .

so	long	as	they	are	of	working	age	.
所以	长的	作为	他们	是	的	在职的	年龄	.

只要他们处于工作年龄。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ['skersli] [-]

At	the	beginning	of	the	new	order	of	things	scarcely	[	52	]
在	这	开始	的	这	新的	命令	的	事物	几乎	[	-	]

在新秩序的开端，几乎没有[52]

['eni] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ðæn; ðən]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['praɪvət] [miːnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

any	other	persons	than	gentlemen	of	private	means	,	with	their	families	,
任何	其他	人	比	先生们	的	私人的	方法	,	和	他们的	家庭	,

除拥有私人财产的绅士及其家属以外的其他人

[ʃoʊd] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdərz] .

showed	any	desire	to	get	across	the	borders	.
显示	任何	欲望	到	得到	穿过	这	边界	.

丝毫没有表现出越境的意愿。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] ['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æz; əz]

the	working	powers	of	these	people	had	been	originally	taken	account	of	as
这	在职的	权力	的	这些	人们	有	到过	起初	已采取	帐户	的	作为

[ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sʌm; səm] ;

a	factor	in	the	general	sum	;
一个	因素	在	这	一般的	和	;

这些人的劳动能力最初已被计入总和中；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbər] [dʌn] [baɪ] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [æz; əz][hæd; həd] ['nevər]

but	it	soon	turned	out	that	the	labour	done	by	such	persons	as	had	never
但	它	很快	转向	出去	那	这	劳动	完毕	经过	这样的	人	作为	有	绝不

[bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['hɑːrdər][wɜːrk][ðæn; ðən] ['kʌtɪŋ] [ɔːf]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] ,

been	accustomed	to	harder	work	than	cutting	off	coupons	,
到过	习惯	到	更难	工作	比	切割	离开	优惠券	,

但很快人们就发现，那些从未从事过比剪优惠券更辛苦工作的人所做的劳动，

[ɔːr] ['saɪnɪŋ] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,

or	signing	receipts	,
或者	签名	收据	,

或签署收据，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]['vælјuː] [ðæt] ['fɜːrðər] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kwɔːrtərz] [kʊd; kəd] [wel]

was	of	such	little	value	that	further	assistance	from	these	quarters	could	well
曾是	的	这样的	小的	价值	那	更远	协助	从	这些	四分之一	可以	出色地

[biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .

be	dispensed	with	.
是	分发	和	.

其价值微乎其微，完全可以不再需要这方面的进一步援助。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [hens] [kwaɪt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ] .

These	people	were	hence	quite	at	liberty	to	go	.
这些	人们	是	因此	相当	在	自由	到	去	.

因此，这些人完全可以自由离开。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['mʌni] [ɔːr] ['mʌniːz] [wɜːrθ]

The	main	thing	was	to	take	care	that	they	did	not	take	money	or	money's	worth
这	主要的	事物	曾是	到	拿	关心	那	他们	做过	不是	拿	钱	或者	钱的	值得

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

with	them	over	the	frontier	.
和	他们	超过	这	边境	.

最重要的是确保他们不要携带金钱或等值物品过境。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪntəz] , ['skʌlptər] ,

Then	again	,	the	emigration	of	nearly	all	the	painters	,	sculptors	,
然后	再次	,	这	移民	的	几乎	全部	这	画家	,	雕塑家	,

然而，几乎所有画家、雕塑家都移居国外了。

[ænd; ənd] ['ɔːθəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt]

and	authors	was	a	thing	that	could	be	viewed	with	the	most	perfect
和	作者	曾是	一个	事物	那	可以	是	已查看	和	这	最多	完美的

[ˌekwə'nɪməti] .

equanimity	.
平静	.

对于作家这件事，我们可以用最平静的心态去看待。

[ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] ,

The	new	system	of	working	on	a	grand	scale	,
这	新的	系统	的	在职的	在	一个	盛大	规模	,

大规模工作的新体系

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] ,

and	more	or	less	on	one	and	the	same	pattern	,
和	更多的	或者	较少的	在	一	和	这	相同的	图案	,

而且大致遵循相同的模式，

[wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] .

was	not	at	all	to	the	taste	of	these	gentlemen	.
曾是	不是	在	全部	到	这	品尝	的	这些	先生们	.

这完全不合这些先生们的口味。

[ðeɪ] [reɪzd] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] ['wəːkʃɔps] ,

They	raised	objections	to	working	with	others	in	the	great	State	workshops	,
他们	提高	反对意见	到	在职的	和	其他的	在	这	伟大的	状态	研讨会	,

他们反对与他人一起在大型国家作坊工作，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]

for	the	good	of	the	State	in	general	,	and	to	being	subjected	to	the
为了	这	好的	的	这	状态	在	一般的	,	和	到	存在	受	到	这

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

supervision	of	officials	.
监督	的	官员	.

为了国家的整体利益，并接受官员的监督。

[let] [ɔːl] [sʌtʃ] ['mælkəntent] [goʊ] !

Let	all	such	malcontents	go	!
让	全部	这样的	不满分子	去	!

放走所有这些心怀不满的人！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['poʊəts] , [huː] , [ɪn][ðer; ðər] ['liːʒər] ['aʊərz] ,

We	shall	have	no	lack	of	poets	,	who	,	in	their	leisure	hours	,
我们	将	有	不	缺少	的	诗人	,	WHO	,	在	他们的	闲暇	小时	,

我们将不乏诗人，他们在闲暇时间，

[wɪl] ['glædli] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

will	gladly	sing	the	praises	of	Socialism	.
将要	乐意	唱歌	这	赞扬	的	社会主义	.

他们会欣然歌颂社会主义。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmətid] [tuː; tə]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['skʌlptər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]

It	had	been	intimated	to	artists	and	sculptors	that	they	would	no	longer	be
它	有	到过	暗示	到	艺术家	和	雕塑家	那	他们	会	不	更长	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['ɪnsələnt] ['welθi] ['ʌpstɑːrt] ,

able	to	lay	their	works	of	art	at	the	feet	of	insolent	wealthy	upstarts	,
有能力的	到	躺	他们的	作品	的	艺术	在	这	脚	的	傲慢的	富裕	新兴企业	,

艺术家和雕塑家们已经被告知，他们将无法再把自己的艺术作品献给那些傲慢的暴发户。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][ɪn]['fjuːtʃər][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] .

but	would	have	in	future	to	dedicate	them	to	the	nation	at	large	.
但	会	有	在	未来	到	奉献	他们	到	这	国家	在	大的	.

但将来会将它们奉献给整个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][suːt] [ðiːz] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['mæmən] .

And	that	does	not	at	all	suit	these	servants	of	Mammon	.
和	那	做	不是	在	全部	套装	这些	仆人	的	玛门	.

但这完全不符合这些拜金主义者的意愿。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn] [ʌn'plez(ə)nt] [fækt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]

There	is	,	however	,	one	unpleasant	fact	in	connection	with	the	emigration	of	all
那里	是	,	然而	,	一	令人不快的	事实	在	联系	和	这	移民	的	全部

[ðə; ði] ['skʌlptər] ,

the	sculptors	,
这	雕塑家	,

然而，关于所有雕塑家的移民，有一个令人不快的现实：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]['stætʃu:z][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]

that	the	proposed	erection	of	statues	to	many	of	the	departed	heroes	of
那	这	建议的	勃起	的	雕像	到	许多	的	这	已离开	英雄	的

['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'leɪd] [ɪn'defɪnətli] .

our	cause	seems	to	be	delayed	indefinitely	.
我们的	原因	似乎	到	是	延迟	无限期	.

为我们事业中许多已故英雄竖立雕像的提议似乎被无限期推迟了。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['memərəb(ə)l] [-]

Not	even	the	statues	of	those	memorable	[	53	]
不是	甚至	这	雕像	的	那些	难忘	[	-	]

甚至连那些令人难忘的[53]的雕像

[ˌpaɪə'nɪr] - [ænd; ənd] ['li:pˌknɛkt] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tɪd] .

pioneers	Stadthagen	and	Liebknecht	are	completed	.
先驱者	-	和	李卜克内西	是	完全的	.

先驱者斯塔德哈根和李卜克内西完成了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['klɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sælɔ:ŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt]

the	clearance	of	the	salons	of	the	bourgeoisie	has	placed	a	vast	amount
这	清除	的	这	沙龙	的	这	资产阶级	有	放置	一个	广阔的	数量

[ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][dɪ'spoʊz(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] - [hɔ:lz]

of	sculpture	at	our	disposal	for	the	decoration	of	our	meeting	-	halls
的	雕塑	在	我们的	处理	为了	这	装饰	的	我们的	会议	-	大厅

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

资产阶级沙龙的清理，使我们有了大量的雕塑可供我们用来装饰会议厅等场所。

[ə; eɪ][wɜ:rd][æz; əz][tu:; tə] ['ɔ:θəz] .

A	word	as	to	authors	.
一个	单词	作为	到	作者	.

致作者的一句话。

[ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] ['krɪtɪsaɪz] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:z] ['veri] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]

These	gentlemen	who	criticise	everything	,	and	whose	very	business	it	is	to
这些	先生们	WHO	批评	一切	,	和	谁	非常	商业	它	是	到

[spred] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

spread	discontent	amongst	the	people	,
传播	不满	在	这	人们	,

这些先生们对一切都评头论足，他们的工作就是散播民众的不满情绪。

[meɪ] , [ɪn][fækt] ,

may	,	in	fact	,
可能	,	在	事实	,

事实上，可能

['redɪli] [bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪz] [lɔ:] .

readily	be	dispensed	with	in	a	State	where	the	will	of	the	masses	is	law	.
容易	是	分发	和	在	一个	状态	在哪里	这	将要	的	这	群众	是	法律	.

在民意即法律的国家，这种做法很容易被废除。

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ['li:pˌknɛkt] [ju:st] [ðoʊz] ['memərəb(ə)l] [wɜ:rdz] :

Long	ago	Liebknecht	used	those	memorable	words	:
长的	前	李卜克内西	用过的	那些	难忘	字	:

很久以前，李卜克内西就说过这句令人难忘的话：

“ [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [bend] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] ,
“ He who does not bend to the will of the majority ,
” 他 WHO 做 不是 弯曲 到 这 将要 的 这 多数 ,

“不屈从于多数人意志的人，

[hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'mainz] ['dɪsəplɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bʌndəld] [aʊt] .
he who undermines discipline must be bundled out .
他 WHO 削弱 纪律 必须 是 捆绑式 出去 .

凡破坏纪律者，必须开除。

” [ɪf] [ɔːl] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)lmən] [goʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
” If all such gentlemen go of their own accord so much the better .
” 如果 全部 这样的 先生们 去 的 他们的 自己的 符合 所以 很多 这 更好的 .

“如果这些先生们都能自愿离开，那就再好不过了。”

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] , [noʊ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['niːdɪd] .
If this had been all , no prohibition of emigration had ever been needed .
如果 这 有 到过 全部 , 不 禁令 的 移民 有 曾经 到过 需要 .

如果事情仅限于此，那么根本就没有必要禁止移民。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt]
But the incomprehensible part of the business is that it was observed that
但 这 难以理解 部分 的 这 商业 是 那 它 曾是 观察到 那
['juːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
useful people ,
有用 人们 ,

而那些真正学到东西的人，越来越多地去了瑞士、英国。

[tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌntriz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [hæz; həz] [nɑːt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪt'self]
to America , in which countries Socialism has not succeeded in getting itself
到 美国 , 在 哪个 国家 社会主义 有 不是 成功了 在 获得 本身
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

而对于美国来说，社会主义尚未在这些国家成功建立起来。

['ɑːkitekts] , ['ɛndʒə'nɪrz] , ['kemɪsts] , ['dɑːktɚz] , ['tiːtʃərz] , ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [ʌv; əv] [wɜːrks]
Architects , engineers , chemists , doctors , teachers , managers of works
建筑师 , 工程师 , 化学家 , 医生 , 教师 , 经理 的 作品
[ænd; ənd] [mɪlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [skɪld] ['wɜkmən] ,
and mills , and all kinds of skilled workmen ,
和 磨坊 , 和 全部 种类 的 熟练 工人 ,

建筑师、工程师、化学家、医生、教师、工厂和作坊的经理以及各种技术工人，

['emigreitid] [ɪn] [ʃoʊlz] .
emigrated in shoals .
移民 在 浅滩 .

成群结队地迁徙。

[ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd]

The	main	cause	of	this	would	appear	to	be	a	certain	exaltation	of	mind
这	主要的	原因	的	这	会	出现	到	是	一个	肯定	提高	的	头脑

[wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] .

which	is	greatly	to	be	regretted	.
哪个	是	非常	到	是	后悔	.

造成这种情况的主要原因似乎是某种程度的思想抬高，这实在令人遗憾。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ,

These	people	imagine	themselves	to	be	something	better	,
这些	人们	想象	他们自己	到	是	某物	更好的	,

这些人自认为比别人更优秀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [seɪm] ['gəːdən] [æz; əz][ðə; ði]

and	they	cannot	bear	the	thought	of	getting	only	the	same	guerdon	as	the
和	他们	不能	熊	这	想法	的	获得	仅有的	这	相同的	格尔登	作为	这

['sɪmp(ə)l] ['ɑːnɪst] [deɪ] ['leɪbərər] .

simple	honest	day	labourer	.
简单的	诚实的	天	劳动者	.

他们无法忍受只能得到和普通诚实的日工一样的报酬。

['bɛbəl] ['veri] ['truːli] [sed] : “ [wət'evər] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] [meɪ] [biː; bi] ,

Bebel	very	truly	said	:	“	Whatever	the	individual	man	may	be	,
贝贝尔	非常	真的	说	:	“	任何	这	个人	男人	可能	是	,

贝贝尔说得非常正确：“无论个人是什么样的人，

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

the	Community	has	made	him	what	he	is	.
这	社区	有	制成	他	什么	他	是	.

社区造就了今天的他。

[aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['zaɪtgaɪst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . ” [-]

Ideas	are	the	product	of	the	Zeitgeist	in	the	minds	of	individuals	.	”	[	54	]
想法	是	这	产品	的	这	时代精神	在	这	思想	的	个人	.	”	[	-	]

思想是时代精神在个人思想中的产物。”[54]

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['zaɪtgaɪst] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [lɔːŋ] [went] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] , [lɔːst][ɪn]

Unfortunately	the	Zeitgeist	under	the	old	system	long	went	wandering	about	,	lost	in
很遗憾	这	时代精神	在下面	这	老的	系统	长的	去	漫游	关于	,	丢失的	在

[ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['erər] .

the	mazes	of	error	.
这	迷宫	的	错误	.

可惜的是，旧体制下的时代精神长期迷失方向，迷失在错误的迷宫中。

[hens] [ɔːl] [ðiːz] [mæd] ['nəʊʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][wʌn][mæn]['oʊvər] [ə'nʌðər] .

Hence	all	these	mad	notions	about	the	superiority	of	one	man	over	another	.
因此	全部	这些	疯狂的	概念	关于	这	优势	的	一	男人	超过	其他	.

因此才产生了所有这些关于人与人之间孰优孰劣的疯狂想法。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['prɑːpər] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

As	soon	as	our	young	people	shall	have	received	proper	training	in	our
作为	很快	作为	我们的	年轻的	人们	将	有	已收到	恰当的	训练	在	我们的

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

socialistic	institutions	,
社会主义	机构	,

一旦我们的青年在我们的社会主义机构中接受了适当的培训，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ɔ:l]

and	shall	have	become	penetrated	with	the	noble	ambition	to	devote	all
和	将	有	变得	渗透	和	这	高贵	志向	到	奉献	全部

[ðer; ðər] ['enədʒiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

their	energies	to	the	service	of	the	Community	,
他们的	能量	到	这	服务	的	这	社区	,

并将充满崇高的抱负，全身心投入到为社区服务的事业中。

[soʊ] [su:n] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] [ði:z] [snɔbz] [ænd; ənd] [ə'rɪstəkræt] .

so	soon	shall	we	be	well able	to	do	without	all	these	snobs	and	aristocrats	.
所以	很快	将	我们	是	出色地有能力的	到	做	没有	全部	这些	势利眼	和	贵族	.

不久之后，我们就能摆脱这些势利眼和贵族了。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ænd; ənd] [fer] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr]

Until	such	time	,	however	,	it	is	only	right	and	fair	that	they	should	stay	here
直到	这样的	时间	,	然而	,	它	是	仅有的	正确的	和	公平的	那	他们	应该	停留	这里

[wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

with	us	.
和	我们	.

但在此之前，让他们留在这里和我们在一起才是合情合理的。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mendid] [fɔ:r; fər] ['strɪndʒəntli]

Under	these	circumstances	the	Government	is	to	be	commended	for	stringently
在下面	这些	情况	这	政府	是	到	是	赞扬	为了	严格地

['kæriɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['meʒərz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌemɪ'greɪʃn] .

carrying	out	its	measures	to	prevent	emigration	.
携带	出去	它是	措施	到	防止	移民	.

在这种情况下，政府严格执行防止移民的措施，值得称赞。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:][soʊ][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] ,

In	order	to	do	so	all	the	more	effectually	,
在	命令	到	做	所以	全部	这	更多的	有效地	,

为了更有效地做到这一点，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [di:md] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [send] [strɔ:ŋ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði]

it	has	been	deemed	expedient	to	send	strong	bodies	of	troops	to	the
它	有	到过	被认为	权宜	到	发送	强的	身体	的	军队	到	这

['frʌnˌtiəz] ,

frontiers	,
前沿	,

已决定向边境派遣大量部队。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['si:pɔ:rt] [taʊnz] .

and	to	the	seaport	towns	.
和	到	这	海港	城镇	.

以及海港城镇。

[ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [tɔ:rdz] ['swɪtsərlənd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	frontiers	towards	Switzerland	have	received	especial	attention	from	the
这	前沿	向	瑞士	有	已收到	特别的	注意力	从	这

[ə'θɔ:rətiz] .

authorities	.
当局	.

当局对通往瑞士的边境地区给予了特别关注。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['meni] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]

It	is	announced	that	the	standing	army	will	be	increased	by	many	battalions	of
它	是	宣布	那	这	常设	军队	将要	是	增加	经过	许多	营	的

['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

infantry	and	squadrons	of	cavalry	.
步兵	和	中队	的	骑兵	.

据宣布，常备军将增加许多步兵营和骑兵中队。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [pə'troʊlz][hæv; həv] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [ʃuːt] [daʊn] [ɔːl]

The	frontier	patrols	have	strict	instructions	to	unceremoniously	shoot	down	all
这	边境	巡逻	有	严格的	指示	到	不体面地	射击	向下	全部

['fjʊdʒətɪv] .

fugitives	.
逃犯	.

边境巡逻队接到严格指示，要毫不留情地击毙所有逃犯。

['aʊər; ɑːr] ['tʃænslər] [ɪz][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk][mæn] ,

Our	Chancellor	is	an	energetic	man	,
我们的	校长	是	一个	精力充沛	男人	,

我们的校长是一位精力充沛的人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wɪl] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

and	it	is	to	be	hoped	he	will	long	continue	at	the	head	of	affairs	.
和	它	是	到	是	希望	他	将要	长的	继续	在	这	头	的	事务	.

希望他能长期继续领导国家事务。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] .

RETIREMENT	OF	THE	CHANCELLOR	.
退休	的	这	校长	.

校长退休。

[maɪ]['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

My	ardent	wish	has	not	been	fulfilled	.
我的	热心	希望	有	不是	到过	已完成	.

我热切的愿望尚未实现。

[ðə; ði] ['tʃænsələ-z] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] ,

The	Chancellor's	resignation	has	been	accepted	,
这	校长的	辞职	有	到过	公认	,

校长的辞呈已被接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [hæz; həz] [bɪn] ['nɒmɪneɪtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

and	the	President	of	the	Chamber	has	been	nominated	as	his	successor	.
和	这	总统	的	这	商会	有	到过	提名	作为	他的	接班人	.

商会主席已被提名为他的继任者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði]['kæbɪnət][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [-]

It	seems	the	Cabinet	was	not	able	to	come	[	55	]
它	似乎	这	内阁	曾是	不是	有能力的	到	来	[	-	]

内阁似乎未能出席[55]

[tuː; tə][ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]

to	a	unanimous	determination	to	accept	the	responsibility	of	allowing	the
到	一个	一致	决心	到	接受	这	责任	的	允许	这

['tʃænslər] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kən'viːniəns] .

Chancellor	to	engage	a	few	servants	for	his	private	convenience	.
校长	到	从事	一个	很少	仆人	为了	他的	私人的	方便	.

一致决定承担起允许大法官雇用一些仆人以满足其私人便利的责任。

[ðə; ði] [tʃiːf] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

The	chief	ground	for	this	was	,
这	首席	地面	为了	这	曾是	,

主要原因是：

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑ:ləti] [wʊd] [li:d] [tu:; tə]

that	such	an	infraction	of	the	principle	of	social	equality	would	lead	to
那	这样的	一个	违规行为	的	这	原则	的	社会的	平等	会	带领	到

[ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn'kælkjələbl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

altogether	incalculable	consequences	.
共	不可估量	结果	.

这种对社会平等原则的违背将导致无法估量的后果。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

Hence	the	necessity	for	the	reconstruction	of	the	Cabinet	.
因此	这	必要性	为了	这	重建	的	这	内阁	.

因此，内阁重组势在必行。

[let] [ˌju: 'es] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

Let	us	bear	in	mind	the	danger	we	should	run	of	causing	the	whole	socialistic
让	我们	熊	在	头脑	这	危险	我们	应该	跑步	的	导致	这	所有的	社会主义

['edɪfɪs] [tu:; tə] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [ɪf] ['oʊnli] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)l] [ki:] - [stoʊn]

edifice	to	come	tumbling	about	our	ears	if	only	one	single	essential	key	-	stone
大厦	到	来	翻滚	关于	我们的	耳朵	如果	仅有的	一	单身的	基本的	钥匙	-	石头

[wɜ:r; wər] [wʌns] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

were	once	tampered	with	.
是	一次	篡改	和	.

我们必须牢记，如果哪怕只有一个关键的基石遭到破坏，整个社会主义大厦都可能在我们耳边轰然倒塌。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [bu:t] - ['kli:nɪŋ] [ðæt] ['bɛbəl]

It	was	in	reference	to	this	very	identical	question	of	boot	-	cleaning	that	Bebel
它	曾是	在	参考	到	这	非常	完全相同的	问题	的	启动	-	打扫	那	贝贝尔

[wʌns] [roʊt] :

once	wrote	:
一次	写道	:

贝贝尔曾就擦鞋这个完全相同的问题写道：

“ [noʊ] [mæn] [ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] [wɜ:rk] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [wen] [ðæt] [wɜ:rk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [bu:ts] .

“	No	man	is	degraded	by	work	,	not	even	when	that	work	consists	of	cleaning	boots	.
“	不	男人	是	退化的	经过	工作	,	不是	甚至	什么时候	那	工作	由	的	打扫	靴子	.

“没有人会因为工作而堕落，即使这份工作是擦鞋也不行。”

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [haɪ] [bɜ:rθ] [hæz; həz] [hæd; həd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðɪs] [aʊt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Many	a	man	of	high	birth	has	had	to	find	this	out	in	America	.
许多	一个	男人	的	高的	出生	有	有	到	寻找	这	出去	在	美国	.

许多出身高贵的人在美国都不得不亲身体验到这一点。

” [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [prə'poʊzd] [baɪ] ['bɛbəl]

”	The	Government	was	strongly	inclined	to	follow	the	method	proposed	by	Bebel
”	这	政府	曾是	强烈	倾斜	到	跟随	这	方法	建议的	经过	贝贝尔

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['præktɪk(ə)l] [laɪf] ,

for	the	solution	of	this	difficulty	in	practical	life	,
为了	这	解决方案	的	这	困难	在	实际的	生活	,

“政府强烈倾向于采纳倍倍尔提出的解决实际生活中这一难题的方法，

[baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn'kri:st] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kloʊðz] [brʌʃt] [ænd; ənd]

by	turning	increased	attention	to	the	question	of	getting	clothes	brushed	and
经过	转弯	增加	注意力	到	这	问题	的	获得	衣服	刷过	和

[bu:ts] [kli:nd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] .

boots	cleaned	by	means	of	machinery	.
靴子	已清洗	经过	方法	的	机械	.

通过更加重视用机器刷洗衣服和清洁靴子的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər]['su:təb(ə)l] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [sʌtʃ]

But	the	prospect	of	having	to	wait	for	suitable	machinery	to	do	all	such
但	这	前景	的	拥有	到	等待	为了	合适的	机械	到	做	全部	这样的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [teɪst] ,

offices	for	him	did	not	seem	at	all	to	the	Chancellor's	taste	,
办公室	为了	他	做过	不是	似乎	在	全部	到	这	校长的	品尝	,

但一想到要等待合适的机器来替他完成所有这些工作，财政大臣就觉得十分不情愿。

[soʊ][hi:; hi][hæz; həz][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] .

so	he	has	retired	from	office	.
所以	他	有	退休	从	办公室	.

所以他已经从公职上退休了。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪz] ['steɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [kən'sɪliətɔ:ri] , [bʌt; bət] [les] [ˌenər'dʒetɪk] ,

His	successor	is	stated	to	be	of	a	more	conciliatory	,	but	less	energetic	,
他的	接班人	是	声明	到	是	的	一个	更多的	和解	,	但	较少的	精力充沛	,

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

据称他的继任者性格比较温和，但精力不如前者充沛；

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əb'nɑ:kʃəs] [ɪn] ['eni] ['kwɔ:rtər] ,

a	man	who	is	determined	not	to	be	obnoxious	in	any	quarter	,
一个	男人	WHO	是	决定	不是	到	是	令人讨厌的	在	任何	四分之一	,

一个决心在任何方面都不惹人厌的男人

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] ['mætərz] ['plez(ə)nt] [ɔ:l] [raʊnd] .

but	to	make	matters	pleasant	all	round	.
但	到	制作	事情	令人愉快的	全部	圆形的	.

但要让一切都令人愉快。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [tu:] [mʌtʃ] [ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nu:] ['tʃænslər] [ə'pɪrd] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət]

With	somewhat	too	much	ostentation	,	the	new	Chancellor	appeared	to	-	day	at
和	有些	也	很多	炫耀	,	这	新的	校长	出现	到	-	天	在

[ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑ:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] ,

the	State	cookshop	of	his	district	,
这	状态	厨具店	的	他的	区	,

新任总理今天以略显浮夸的姿态出现在他所在选区的国营食堂。

['du:li] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊ] , [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

duly	taking	his	place	in	the	long	row	,	and	dining	when	it	came	to	his	turn	.
正式地	采取	他的	地方	在	这	长的	排	,	和	用餐	什么时候	它	来了	到	他的	转动	.

他乖乖地在长队中站好位置，轮到他吃饭时，便开始用餐。

['æftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , ['ʊntər] [den] ['lɪndən] ,

Afterwards	he	was	to	be	seen	,	Unter	den	Linden	,
然后	他	曾是	到	是	已见	,	在	丹	林登	,

后来人们在菩提树下大街见到了他，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [kloʊðz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

with	a	large	bundle	of	old	clothes	under	his	arm	,
和	一个	大的	捆	的	老的	衣服	在下面	他的	手臂	,

他腋下夹着一大捆旧衣服，

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [rɪ'perɪŋ] - [ʃɑ:p] [tu:; tə][hæv; həv] [kli:nd] [ænd; ənd]

which	he	was	taking	to	the	district	repairing	-	shop	to	have	cleaned	and
哪个	他	曾是	采取	到	这	区	维修	-	店铺	到	有	已清洗	和

[rɪ'per] . [-]

repaired	.	[	56	]
已修复	.	[	-	]

他正要把这件东西拿到区修理店去清洗和修理。[56]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wəːkʃɔps] .

IN	**AND**	**ABOUT**	**THE**	**WORKSHOPS**	**.**
在	和	关于	这	研讨会	.

工作坊内外。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['tʃekər] [wɪtʃ] [maɪ]

I	**am**	**very**	**glad**	**that**	**I**	**have**	**now**	**received**	**the**	**appointment**	**as**	**checker**	**which**	**my**
我	是	非常	高兴的	那	我	有	现在	已收到	这	预约	作为	检查器	哪个	我的

[frend] [ɪn] ['ɑːfɪs] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

friend	**in**	**office**	**promised**	**me**	**some**	**time**	**ago**	**.**
朋友	在	办公室	承诺	我	一些	时间	前	.

我非常高兴，我终于得到了之前同事答应我的审核员职位。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] .

I	**shall**	**no**	**longer**	**have**	**to**	**be**	**employed**	**in**	**the**	**workshop**	**.**
我	将	不	更长	有	到	是	受雇	在	这	车间	.

我不再需要在车间工作了。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [frɑːnts][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

I	**only**	**wish**	**Franz**	**had**	**the**	**same**	**good**	**luck**	**,**	**and**	**could**	**get**	**away**	**from**	**his**
我	仅有的	希望	弗朗茨	有	这	相同的	好的	运气	,	和	可以	得到	离开	从	他的

- [desk] .

compositor's	**desk**	**.**
-	桌子	.

我只希望弗朗茨也能有同样的好运，能够摆脱排版员的工作台。

[nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [treɪdz] ,

Not	**for**	**one**	**moment**	**that**	**we**	**are**	**above**	**our**	**trades**	**,**
不是	为了	一	片刻	那	我们	是	多于	我们的	交易	,

我们从未有过一刻觉得自己凌驾于自己的职业之上。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [frɑːnts] [fiːlz] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][duː] ,

but	**I**	**know**	**that**	**Franz**	**feels**	**exactly**	**as**	**I**	**do**	**,**
但	我	知道	那	弗朗茨	感觉	确切地	作为	我	做	,

但我知道弗朗茨的感受和我完全一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrk][ɪz] [naʊ] [dʌn] [ɪn][ɔːl] ['wəːkʃɔps] [dʌz] [nɑːt][suːt][frɑːnts][ænd; ənd]
and the style in which work is now done in all workshops does not suit Franz and
和 这 风格 在 哪个 工作 是 现在 完毕 在 全部 研讨会 做 不是 套装 弗朗茨 和
[ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] .
me a bit .
我 一个 少量 .

现在所有工坊的工作方式都不适合我和弗朗茨。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
One does not work merely for the sake of a bit of bread , and nothing
一 做 不是 工作 仅仅 为了 这 清酒 的 一个 少量 的 面包 , 和 没有什么
[mɔːr] .
more .
更多的 .

一个人工作不仅仅是为了挣点面包，仅此而已。

['ʃɪlər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] , [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðoʊz]
Schiller was one of the bourgeois , but notwithstanding this , I always liked those
席勒 曾是 一 的 这 资产阶级 , 但 虽然 这 , 我 总是 喜欢 那些
[laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] : “
lines of his : “
线条 的 他的 : “

席勒是资产阶级的一员，但尽管如此，我一直很喜欢他的这些诗句：“

- [tɪz] [ðɪs] [ɪn'diːd] [mæn'kaɪnd][dʌθ; dəθ] [greɪs] ,
' Tis this indeed mankind doth grace ,
- 的 这 的确 人类 确实 优雅 ,

这正是人类所珍视的恩典，

([ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][gɪft][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,)
(And hence the gift to understand ,)
(和 因此 这 礼物 到 理解 ,)

（因此，理解的天赋是……）

[fɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] [self][tuː; tə] [treɪs]
First in his inward self to trace
第一的 在 他的 向内 自己 到 痕迹

首先在他内心深处追溯

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['fæʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
All that he fashions with his hand .
全部 那 他 时尚 和 他的 手 .

这一切都是他亲手创造的。

” [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr] [meɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wəːkʃɔps] ['naʊədeɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni]
” Unfortunately , our mates in the workshops nowadays are not conscious of any
” 很遗憾 , 我们的 伙伴们 在 这 研讨会 如今 是 不是 有意识的 的 任何
[sʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .
such feeling .
这样的 感觉 .

“可惜的是，如今我们在车间里的伙伴们并没有意识到这种感觉。”

[soʊ][fɑːr][ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] ['enibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] ['wəːkʃɔps] [ɑːr; ər] ['sɪmpli]

So	far	is	this	from	being	the	case	that	anybody	would	think	workshops	are	simply
所以	远的	是	这	从	存在	这	案件	那	任何人	会	思考	研讨会	是	简单地

['pleɪsɪz] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [ɪn] ,

places	to	kill	time	in	,
地方	到	杀	时间	在	,

到目前为止，人们绝不会认为研讨会只是消磨时间的地方。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

and	nothing	more	.
和	没有什么	更多的	.

仅此而已。

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['wɑːtʃwɜːrd] [ɪz] :

The	universal	watchword	is	:
这	普遍的	口令	是	:

普遍适用的口号是：

“ [dəunt] [pʊʃ] [ɑːn] [tuː] [fæst] ,

“	Don't	push	on	too	fast	,
”	不	推	在	也	快速地	,

不要操之过急，

[lest] [ðə; ði] ['lægədz] [biː; bi] [læst] .

Lest	the	laggards	be	last	.
免得	这	落后者	是	最后的	.

免得落后者垫底。

” [piːs] - [wɜːrk] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [gæŋz] [hæv; həv] ['siːst] . [-]

”	Piece	-	work	and	working	in	gangs	have	ceased	.	[	57	]
”	片	-	工作	和	在职的	在	帮派	有	停止	.	[	-	]

“计件工作和集体劳动已经停止了。[57]

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,

This	is	only	natural	,
这	是	仅有的	自然的	,

这是人之常情。

[æz; əz] [sʌtʃ] [staɪlz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz]

as	such	styles	of	working	could	never	be	brought	into	harmony	with	the	ideas
作为	这样的	风格	的	在职的	可以	绝不	是	带来	进入	和谐	和	这	想法

[ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] .

of	equality	of	wages	and	of	working	hours	.
的	平等	的	工资	和	的	在职的	小时	.

因为这样的工作方式永远无法与同工同酬和工时平等的理念相协调。

[bʌt; bət] [wʌt] [frɑːnts] [dʌz] [nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] [ˌem 'iː] ,

But	what	Franz	does	not	quite	like	,	as	he	writes	me	,
但	什么	弗朗茨	做	不是	相当	喜欢	,	作为	他	写	我	,

但弗朗茨不太喜欢的是，正如他写信告诉我的那样，

[ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [aʊt] [soʊ] .

is	the	way	they	have	now	of	spinning	the	work	out	so	.
是	这	方式	他们	有	现在	的	旋转	这	工作	出去	所以	.

这就是他们现在处理这项工作的方式。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['regjələr] ['weɪdʒɪz] , [ðeɪ] [seɪ] :

In	spite	of	sure	and	regular	wages	,	they	say	:
在	尽管如此	的	当然	和	常规的	工资	,	他们	说	:

尽管工资稳定且有保障，他们却说：

“ [ɪf] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	If	the	job	is	not	finished	to	-	day	it	will	be	finished	to	-	morrow	.
“	如果	这	工作	是	不是	完成的	到	-	天	它	将要	是	完成的	到	-	明天	.

“如果今天做不完，明天也一定能做完。”

” ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ziːl] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][stuː'pɪdəti][ænd; ənd] [pər'vɜːrsəti] .

”	Diligence	and	zeal	are	looked	upon	as	stupidity	and	perversity	.
”	勤勉	和	热情	是	看起来	之上	作为	愚蠢	和	反常	.

“勤奋和热情被视为愚蠢和顽固。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] ?

And	indeed	why	should	one	be	industrious	?
和	的确	为什么	应该	一	是	勤劳	?

那么，人为什么要勤奋呢?

[ðə; ði][moʊst]['dɪlɪdʒənt] [kʌmz] [ɔːf][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪzɪɪst] .

The	most	diligent	comes	off	no	better	than	the	laziest	.
这	最多	勤奋	来	离开	不	更好的	比	这	最懒惰的	.

最勤奋的人最终的结果并不比最懒惰的人好多少。

[noʊ][wʌn][ɪz] ['eni] [lɔːŋgər] , [soʊ] [raɪts] [frɑːnts] , [ðə; ði]['fɔːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

No	one	is	any	longer	,	so	writes	Franz	,	the	forger	of	the	links	of	his	own
不	一	是	任何	更长	,	所以	写	弗朗茨	,	这	锻工	的	这	链接	的	他的	自己的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

弗朗茨写道，没有人再存在了，他是自己幸福纽带的缔造者。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [fɔːrdʒ][ðə; ði] [lɪŋks] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['fetər] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðem; ðəm] .

but	others	forge	the	links	which	shall	fetter	you	just	as	it	pleases	them	.
但	其他的	锻造	这	链接	哪个	将	束缚	你	只是	作为	它	请	他们	.

但有些人却随心所欲地制造束缚你的枷锁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [streɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [frɑːnts] [raɪts] ,

This	is	the	strain	in	which	Franz	writes	,
这	是	这	拉紧	在	哪个	弗朗茨	写	,

这就是弗朗茨写作时的语气，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] .

and	this	time	he	is	not	so	much	in	the	wrong	as	he	usually	is	.
和	这	时间	他	是	不是	所以	很多	在	这	错误的	作为	他	通常	是	.

而这一次，他不像往常那样错得离谱。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [tuːlz]

There	is	no	describing	the	amount	of	damage	done	to	material	and	tools
那里	是	不	描述	这	数量	的	损害	完毕	到	材料	和	工具

[θruː] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] .

through	inattention	and	carelessness	.
通过	注意力不集中	和	疏忽	.

因疏忽和粗心大意而对材料和工具造成的损坏程度，简直无法描述。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌem 'iː]['kreɪzi] [ɪf] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] ,

It	would	have	driven	me	crazy	if	,	when	I	was	a	master	,
它	会	有	驱动	我	疯狂的	如果	,	什么时候	我	曾是	一个	掌握	,

如果我身为大师时，发生这样的事，我会疯掉的。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pleɪgd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['wɜːkmən] [æz; əz][aɪ] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə]

I	had	been	plagued	with	such	a	crew	of	workmen	as	I	now	have	to
我	有	到过	饱受困扰	和	这样的	一个	全体人员	的	工人	作为	我	现在	有	到

[wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

work	with	.
工作	和	.

我以前也曾遇到过像现在这样糟糕的工人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['ræðər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ['biːɪŋ]

The	other	day	it	got	rather	too	much	for	me	,	and	,	my	patience	being
这	其他	天	它	得到	相当	也	很多	为了	我	,	和	,	我的	耐心	存在

[ɪg'zɔːstɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

那天我实在忍无可忍了，我的耐心也耗尽了，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

I	made	a	little	appeal	to	them	in	these	words	:
我	制成	一个	小的	上诉	到	他们	在	这些	字	:

我用以下这些话向他们做了些许恳求：

“ ['kɑːliːgz] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [iks'pekts] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

“	Colleagues	,	the	Community	expects	every	man	to	do	his	duty	.
“	同事	,	这	社区	预期	每一个	男人	到	做	他的	责任	.

“各位同事，社会期望每个人都尽到自己的职责。”

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [eɪt] ['aʊərz] - [wɜːrk] .

We	have	only	eight	hours	'	work	.
我们	有	仅有的	八	小时	-	工作	.

我们只有八个小时的工作时间。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][oʊld] ['səuʃəlists] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][hoʊp] ['bɛbəl] [juːst] [tuː; tə]

You	are	all	old	Socialists	,	and	you	will	remember	the	hope	Bebel	used	to
你	是	全部	老的	社会主义者	,	和	你	将要	记住	这	希望	贝贝尔	用过的	到

[hæv; həv] [ðæt] ,

have	that	,
有	那	,

你们都是老社会主义者，你们一定还记得倍倍尔曾经怀有的希望。

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [keɪm] ,

when	the	new	order	of	things	came	,
什么时候	这	新的	命令	的	事物	来了	,

当新的秩序到来时，

[ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrəl] ['ætməsfɪr] [wʊd] ['stɪmjuleɪt] ['evri] [mæn][tuː; tə] [ɪk'sel] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

the	pure	moral	atmosphere	would	stimulate	every	man	to	excel	his	neighbour	.
这	纯的	道德	气氛	会	刺激	每一个	男人	到	Excel	他的	邻居	.

纯净的道德氛围会激励每个人都超越自己的邻居。

['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'flekt] , ['kɒmreɪdz] , [ðæt] [wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [tɔɪl] [fɔːr; fər] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['plʌndərərz]

Only	just	reflect	,	comrades	,	that	we	no	longer	toil	for	capitalists	and	plunderers
仅有的	只是	反映	,	同志们	,	那	我们	不	更长	辛劳	为了	资本家	和	掠夺者

, [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

,	but	for	the	Community	.
,	但	为了	这	社区	.

同志们，请想想，我们不再为资本家和掠夺者劳作，而是为共同体劳作。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [gets] [bæk] [-]

And	everyone	of	us	gets	back	[	58	]
和	每个人	的	我们	获得	后退	[	-	]

我们每个人都回来了[58]

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wət'evər] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [riːps] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] . ”

a	part	of	whatever	benefit	the	Community	reaps	as	a	whole	.	”
一个	部分	的	任何	益处	这	社区	收割	作为	一个	所有的	.	”

分享社区整体所获得的任何利益的一部分。”

“ [faɪn] ['priːtʃɪŋ] !

“	Fine	preaching	!
“	美好的	布道	!

“讲道讲得真好！”

" [ðeɪ] [sed] ['mɑːkɪŋli] .
" they said mockingly .
" 他们 说 嘲讽地 .

他们嘲讽地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]['pɑːrsənz] .
" It is a pity we have no longer occasion for parsons .
" 它 是 一个 遗憾 我们 有 不 更长 场合 为了 牧师 .

“可惜我们现在不再需要牧师了。”

['bɛbəl] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fɔːr] ['aʊərz] - [deɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [eɪt] ['aʊərz] - [wʌn] .
Bebel promised us a four hours ' day , and not an eight hours ' one .
贝贝尔 承诺 我们 一个 四 小时 - 天 , 和 不是 一个 八 小时 - 一 .

贝贝尔承诺我们每天工作四小时，而不是八小时。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'fer] .
The Community is a large affair .
这 社区 是 一个 大的 事务 .

社区规模很大。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][wɜːrk][ænd; ənd] [sleɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['mɪljənz] [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] - , - ,
Shall I work and slave for the 50 millions whilst the other 49 , 999 ,
将 我 工作 和 奴隶 为了 这 - 百万 而 这 其他 - , - ,

我是否应该为那五千万人辛勤劳作，而让其他四万九千九百九十九人……

- [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ?
999 take it easy ?
- 拿 它 简单的 ?

999，别着急?

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [baɪ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] ['fɪfti] - ['mɪljənθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ]
What could I buy myself with this one fifty - millionth part of the fruit of my
什么 可以 我 买 我 和 这 一 五十 - 第一百万分之一 部分 的 这 水果 的 我的
[ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪndəstri] ,
additional industry ,
额外的 行业 ,

我可以用这额外辛勤劳动所得的五千万分之一来买些什么呢?

[səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][wɜːr; wər] ['riːəli] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?
supposing I were really to get it back ?
假如 我 是 真的 到 得到 它 后退 ?

假设我真的能把它找回来呢?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] :
" And then they all sang in chorus :
" 和 然后 他们 全部 唱 在 合唱 :

然后他们齐声唱道:

“ [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] [nɑːt][tuː; tə][ðaɪ] [teɪst] ?
“ Is our Community not to thy taste ?
" 是 我们的 社区 不是 到 你的 品尝 ?

“我们的社区不合你的口味吗？”

[get] [ðiː] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] .
Get thee gone to another with all possible haste .
得到 你 已消失 到 其他 和 全部 可能的 匆忙 .

赶紧离开这里，越快越好。

" [sɪns] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [sed] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
" Since that , I have , of course , not said another word .
" 自从 那 , 我 有 , 的 课程 , 不是 说 其他 单词 .

“从那以后，我当然就再也没说过一句话了。”

[frɑːnts][hæz; həz][hæd; həd] [iks'piəriənsiz] ['sɪmələr][tuː; tə] [maɪn] .

Franz	**has**	**had**	**experiences**	**similar**	**to**	**mine**	**.**
弗朗茨	有	有	经历	相似的	到	矿	.

弗朗茨的经历与我类似。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ɪz]['hɑːrdli] ['evər] ['redi] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] [æt; ət][ðə; ði]

The	**newspaper**	**in**	**their**	**office**	**is**	**hardly**	**ever**	**ready**	**for**	**going**	**to**	**press**	**at**	**the**
这	报纸	在	他们的	办公室	是	几乎	曾经	准备好	为了	去	到	按	在	这

[raɪt] [taɪm] ,

right	**time**	**,**
正确的	时间	,

他们办公室里的报纸几乎从来没有按时完成付印准备工作。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæf][æz; əz] ['meni] [kəm'pɑːzɪtər] [ə'gen] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][oʊld] [taɪmz] .

although	**they**	**have**	**half**	**as**	**many**	**compositors**	**again**	**on**	**it**	**as**	**in**	**old**	**times**	**.**
虽然	他们	有	一半	作为	许多	排版机	再次	在	它	作为	在	老的	时代	.

虽然现在的排字机数量只有以前的一半了。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [bɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [drʌŋk] ['dʊrɪŋ] [wɜːrk] ,

The	**longer**	**the**	**night**	**the**	**greater**	**the**	**quantity**	**of**	**beer**	**which**	**is**	**drunk**	**during**	**work**	**,**
这	更长	这	夜晚	这	更大的	这	数量	的	啤酒	哪个	是	醉	期间	工作	,

夜越长，工作期间喝的啤酒就越多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['printərz] - ['erərz] .

and	**the**	**greater**	**the**	**number**	**of**	**printers**	**'**	**errors**	**.**
和	这	更大的	这	数字	的	打印机	-	错误	.

印刷错误越多，问题就越严重。

['leɪtli] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] , [ænd; ənd][frɑːnts][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔːr; fər]

Lately	**the**	**foreman**	**was**	**unwell**	**,**	**and**	**Franz**	**had**	**to**	**take**	**his**	**place**	**for**
最近	这	领班	曾是	不适	,	和	弗朗茨	有	到	拿	他的	地方	为了

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

a	**day**	**or**	**two**	**.**
一个	天	或者	二	.

最近工头身体不舒服，弗朗茨不得不代替他工作一两天。

[frɑːnts][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [rɪ'spektfəli] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [nɔɪz] ,

Franz	**on**	**one**	**occasion**	**respectfully**	**asked**	**the**	**others**	**to**	**make**	**a**	**little**	**less**	**noise**	**,**
弗朗茨	在	一	场合	尊敬	问	这	其他的	到	制作	一个	小的	较少的	噪音	,

有一次，弗朗茨礼貌地请其他人小声点。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] “ [mɑːsə'leiz] ,

and	**upon**	**this**	**the**	**whole**	**body**	**struck**	**up**	**the**	**“**	**Marseillaise**	**,**
和	之上	这	这	所有的	身体	击	向上	这	“	《马赛曲》	,

于是全体成员齐声奏响了《马赛曲》。

” ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ɪ'speʃəli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][wɜːrdz] , “ [daʊn] [wɪð; wɪθ]['despətɪzəm] .

”	**taking**	**care**	**to**	**especially**	**emphasize**	**the**	**words**	**,**	**“**	**Down**	**with**	**despotism**	**.**
”	采取	关心	到	尤其	强调	这	字	,	“	向下	和	专制主义	.

特别强调“打倒专制主义”这几个字。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['mæstərz][ænd; ənd] ['fɔrmən] [ɪn][ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]

”	**There**	**are**	**still**	**masters**	**and**	**foremen**	**in**	**the**	**workshops**	**just**	**as**	**there**	**were**
”	那里	是	仍然	大师	和	工头	在	这	研讨会	只是	作为	那里	是

['fɔːrmərli] ,

formerly	**,**
以前	,

“作坊里仍然有师傅和工头，和以前一样。”

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] .

only	**with**	**this**	**difference**	**,**	**that**	**they**	**are**	**now**	**chosen**	**by**	**the**	**workmen**	**.**
仅有的	和	这	不同之处	,	那	他们	是	现在	选定	经过	这	工人	.

唯一的区别在于，现在这些工人是由工人挑选的。

[wen] [noʊ][lɔːŋgər][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜkmən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [-]
When **no** **longer** **acceptable** **to** **the** **workmen** **they** **are** **[** **59** **]**
什么时候 不 更长 可接受 到 这 工人 他们 是 [-]

当工人不再接受它们时，它们就[59]

[dɪˈpəʊzd] .
deposed **.**
被罢免 .

被罢免。

[hens] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlidər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,
Hence **they** **have** **to** **take** **care** **to** **keep** **in** **with** **the** **leaders** **in** **a** **shop** **,**
因此 他们 有 到 拿 关心 到 保持 在 和 这 领导人 在 一个 店铺 ,

因此，他们必须小心翼翼地与店里的领导保持良好关系。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
and **with** **the** **majority** **.**
和 和 这 多数 .

而且大多数人都同意。

[ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [huː] , [laɪk] [frɑːnts][ænd; ənd][maɪˈself] , [duː][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæsɪz]
Those **persons** **who** **,** **like** **Franz** **and** **myself** **,** **do** **not** **altogether** **go** **with** **the** **masses**
那些 人 WHO , 喜欢 弗朗茨 和 我 , 做 不是 共 去 和 这 群众
,
,
,

那些像弗朗茨和我一样，并不完全随波逐流的人，

[ɑːr; ər][ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ][bæd] [fɪks] .
are **in** **rather** **a** **bad** **fix** **.**
是 在 相当 一个 坏的 使固定 .

处境相当糟糕。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [get] [ˈbædli] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmæstərz] , [ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðər] [baɪ][ðə; ði]
At **one** **time** **they** **get** **badly** **treated** **by** **the** **masters** **,** **and** **at** **another** **by** **the**
在 一 时间 他们 得到 糟糕 治疗 经过 这 大师 , 和 在 其他 经过 这
[meɪts] .
mates **.**
伙伴们 .

他们有时受到船长的虐待，有时受到船员的虐待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
And **the** **worst** **of** **it** **is** **,**
和 这 最差 的 它 是 ,

而最糟糕的是，

[juː; jʊ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['soʊldʒər][kæn; kən]
you **can** **no** **more** **get** **away** **from** **such** **a** **workshop** **than** **a** **soldier** **can**
你 能 不 更多的 得到 离开 从 这样的 一个 车间 比 一个 士兵 能
[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [drɪl] - [ˈsɑːrdʒənt] [ɪl] - [triːts] [hɪm; ɪm] .
escape **from** **the** **company** **in** **which** **his** **drill** **-** **sergeant** **ill** **-** **treats** **him** **.**
逃脱 从 这 公司 在 哪个 他的 钻头 - 军士 患病的 - 款待 他 .

你不可能逃离这样的作坊，就像士兵不可能逃离虐待他的教官所在的部队一样。

[ðə; ði] [leɪt] [ˈtʃænslər] [fɔːˈsɔː] [ɔːl] [ðɪs] [wel] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltər]
The **late** **Chancellor** **foresaw** **all** **this** **well** **enough** **,** **but** **he** **was** **unable** **to** **alter**
这 晚的 校长 预见 全部 这 出色地 足够的 , 但 他 曾是 无法 到 改变
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

已故的首相对此早有预见，但他却无力改变现状。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['penəltiz] [i'næktid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] [ə'genst] [ɔ:l] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['du:ti]

The	list	of	penalties	enacted	under	his	leadership	against	all	infractions	of	the	duty
这	列表	的	处罚	已颁布	在下面	他的	领导	反对	全部	违规行为	的	这	责任

[ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ɔ:l] ['wə:kʃɔps] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [tɔ:rn] [daʊn]

of	labour	is	to	be	seen	in	all	workshops	where	it	has	not	yet	been	torn	down
的	劳动	是	到	是	已见	在	全部	研讨会	在哪里	它	有	不是	然而	到过	撕裂	向下

.

.

在他领导下制定的针对所有违反劳动义务行为的处罚清单，在所有尚未被拆除的工厂里都能看到。

[ɪn] [ðɪs] [lɪst] ['penəltiz] [ɑ:r; ər] ['θretnd] [ə'genst] ['aɪdlnəs] , [ˌɪnə'tenʃn] , [ˌdɪsə'bi:diəns] ,

In	this	list	penalties	are	threatened	against	idleness	,	inattention	,	disobedience	,
在	这	列表	处罚	是	威胁	反对	懒惰	,	注意力不集中	,	不服从	,

['kerləsnəs] , [ɪm'pɜ:rtnəns] [tu:; tə] [sju'piəriəz] ,

carelessness	,	impertinence	to	superiors	,
疏忽	,	无礼	到	上级	,

这份清单中列举了对懒惰、注意力不集中、不服从命令、粗心大意、对上级不敬等行为的惩罚措施。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] [ə'fensɪz] .

and	a	host	of	offences	.
和	一个	主持人	的	罪行	.

以及一系列其他罪行。

[ði:z] ['penəltiz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] - [sər'tɪfɪkət] , [ðə; ði]

These	penalties	consist	of	the	withdrawal	of	the	money	-	certificate	,	the
这些	处罚	由	的	这	退出	的	这	钱	-	证书	,	这

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:t] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

reduction	of	the	meat	rations	,
减少	的	这	肉	口粮	,

这些惩罚措施包括取消货币凭证、减少肉类配给量。

[ðə; ði] [ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [mɪd] - [deɪ] [mi:l] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv]

the	deprivation	of	the	entire	mid	-	day	meal	,	and	even	of
这	剥夺	的	这	全部的	中	-	天	一顿饭	,	和	甚至	的

[ɪnˌkɑ:rsə'reɪʃn] .

incarceration	.
监禁	.

剥夺其享用午餐的权利，甚至剥夺其监禁的权利。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

But	where	there	is	none	to	bring	a	charge	there	is	no	need	of	a	judge	.
但	在哪里	那里	是	没有任何	到	带来	一个	收费	那里	是	不	需要	的	一个	法官	.

但如果没有人可以提起诉讼，那就不需要法官。

[dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [ænd; ənd] ['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

Directors	and	managers	are	chosen	just	in	the	same
导演	和	经理	是	选定	只是	在	这	相同的

[wei] [æz; əz] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['fɔrmən] ,

way	as	masters	and	foremen	,
方式	作为	大师	和	工头	,

董事和经理的选拔方式与工头和领班的选拔方式相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] ['rʌf(ə)l] [ðoʊz] [hu:] [ɪ'lekt] [ðem; ðəm]

and	they	have	to	look	to	it	that	they	do	not	ruffle	those	who	elect	them
和	他们	有	到	看	到	它	那	他们	做	不是	褶边	那些	WHO	选	他们

.

.

他们必须注意不要得罪那些选举他们的人。

[ɪn] [ðoʊz] [rer] ['keɪsɪz] [wer] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [du:] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:r; ər]

In	those	rare	cases	where	denunciations	do	take	place	,	the	judicial	proceedings	are
在	那些	稀有的	案例	在哪里	谴责	做	拿	地方	,	这	司法	诉讼程序	是

['ti:diəs] ,

tedious	,
乏味	,

在极少数发生举报的情况下，司法程序十分繁琐。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['di:teɪl] .

and	full	of	detail	.
和	满的	的	细节	.

细节丰富。

['ri:s(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪldərz] [gɑ:t] [di'naunst] [baɪ] ['pæsər] - [baɪ] ,

Recently	,	however	,	a	number	of	builders	got	denounced	by	passers	-	by	,
最近	,	然而	,	一个	数字	的	建筑商	得到	谴责	经过	过路人	-	经过	,

然而，最近一些建筑商遭到了路人的谴责。

[hu:] [hæd; həd][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] ['taɪərd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['leŋθi] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] ['teɪkən] ,

who	had	their	patience	tired	out	by	the	lengthy	intervals	of	rest	taken	,
WHO	有	他们的	耐心	疲劳的	出去	经过	这	冗长	间隔	的	休息	已采取	,

长时间的休息让他们失去了耐心。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['skru:təni] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [brɪk] .

and	by	the	careful	scrutiny	applied	to	every	individual	brick	.
和	经过	这	小心	审查	应用	到	每一个	个人	砖	.

通过对每一块砖进行仔细检查。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d]

On	another	occasion	,	the	inmates	of	an	entire	establishment	were	transferred
在	其他	场合	,	这	囚犯	的	一个	全部的	建立	是	转移

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	another	part	of	the	country	.
到	其他	部分	的	这	国家	.

另一次，整个监狱的囚犯被转移到该国的另一个地区。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðɪs] [træns'fɜ:rəns] [tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts]['oʊnli] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l]

But	,	as	a	rule	,	this	transference	to	other	parts	only	arises	from	political
但	,	作为	一个	规则	,	这	转移	到	其他	部分	仅有的	出现	从	政治的

['ri:z(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

但通常情况下，这种向其他地区的转移只是出于政治原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] [-]

It	is	on	[	60	]
它	是	在	[	-	]

它位于[60]

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋkə] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ædʒɪteɪtɪŋ][tu:; tə] [əb'teɪn] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['wɜ:rkɪŋ] - [men]

this	account	that	the	Younkers	are	now	agitating	to	obtain	for	all	working	-	men
这	帐户	那	这	扬克斯	是	现在	搅拌	到	获得	为了	全部	在职的	-	男人

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rmənəns] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər] ['ɑ:fɪs] .

the	same	permanence	which	judges	enjoy	in	their	office	.
这	相同的	永久性	哪个	法官	享受	在	他们的	办公室	.

据称，扬克斯家族现在正积极争取让所有工人享有与法官同等的永久职位。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [hæz; həz][ɪts] [ɑ:d] [saɪd] .

This	matter	of	removal	to	other	places	has	its	odd	side	.
这	事情	的	移动	到	其他	地方	有	它是奇怪的		边	.

搬迁到其他地方这件事也有其奇怪之处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːlətɪ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] ['evrɪ] [mæn] , [noʊ] ['mætər] [wer] [hiː; hi][biː; bi] ,

The	principle	of	social	equality	requires	that	every	man	,	no	matter	where	he	be	,
这	原则	的	社会的	平等	需要	那	每一个	男人	,	不	事情	在哪里	他	是	,

社会平等原则要求每个人，无论身处何地，都应享有平等的权利。

[faindz] ['evriθɪŋ] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .

finds	everything	precisely	as	it	was	in	the	old	place	.
发现	一切	恰恰	作为	它	曾是	在	这	老的	地方	.

发现所有东西都和原来的地方一模一样。

[hiː; hi][faindz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [fuːd] , [ðə; ði] [seɪm] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ]

He	finds	exactly	the	same	wages	,	the	same	food	,	the	same	dwelling	,	and	so
他	发现	确切地	这	相同的	工资	,	这	相同的	食物	,	这	相同的	住宅	,	和	所以

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他发现自己得到的工资、食物、住所等等都完全一样。

[æz; əz] [ðoʊz] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

as	those	he	left	behind	him	.
作为	那些	他	左边	在后面	他	.

就像他身后留下的那些人一样。

[wel] , [roʊm] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

Well	,	Rome	was	not	built	in	a	day	.
出色地	,	罗马	曾是	不是	建造	在	一个	天	.

罗马不是一天建成的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['verɪ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪn]['aʊər; ɑːr]

And	this	very	spirit	of	selfishness	which	we	see	so	much	of	in	our
和	这	非常	精神	的	自私	哪个	我们	看	所以	很多	的	在	我们的

['wəːkʃɔps] ,

workshops	,
研讨会	,

我们在研讨会上经常看到的这种自私自利的精神，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [left] [ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn]

what	is	it	other	than	the	evil	inheritance	left	us	by	a	state	of	society	in
什么	是	它	其他	比	这	邪恶的	遗产	左边	我们	经过	一个	状态	的	社会	在

[wɪtʃ] ['evrɪ] [mæn] [stroʊv] [tuː; tə][geɪn][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['evrɪ] ['ʌðər] [mæn] ?

which	every	man	strove	to	gain	an	advantage	over	every	other	man	?
哪个	每一个	男人	努力	到	获得	一个	优势	超过	每一个	其他	男人	?

除了社会中人人都力图凌驾于他人之上而留下的恶果之外，这还能是什么呢?

['aʊər; ɑːr] [nuː] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] ['verɪ] [suːn] [krɪ'eɪt] [ðæt] “ ['mɔːrəl] ['ætməsfɪr] ” [ɪn]

Our	new	schools	and	institutions	will	very	soon	create	that	“	moral	atmosphere	”	in
我们的	新的	学校	和	机构	将要	非常	很快	创造	那	“	道德	气氛	”	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] ,

which	the	tree	of	Socialism	will	grow	and	flourish	,
哪个	这	树	的	社会主义	将要	生长	和	繁荣	,

我们的新学校和机构很快就会营造出社会主义之树能够生长壮大的“道德氛围”。

[ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði] ['welkəm] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

and	extend	the	welcome	shadow	of	its	branches	to	the	whole	human	species	.
和	延长	这	欢迎	阴影	的	它是	分支	到	这	所有的	人类	物种	.

并将它枝繁叶茂的荫蔽延伸至全人类。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['fæməli] ['mætərz] .
FAMILY MATTERS .
家庭 事情 .

家庭事务。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [spent] [bɪ'fɔːr] .
Sunday was such a Sunday as I had never spent before .
星期日 曾是 这样的 一个 星期日 作为 我 有 绝不 花费 前 .

这是一个我从未经历过的星期天。

[maɪ] [waɪf] [gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['æni] .
My wife got permission at last to visit little Annie .
我的 妻子 得到 允许 在 最后的 到 访问 小的 安妮 .

我妻子终于获准去看望小安妮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hoʊmz] [ni'sesiteits] [ðə; ði]
It seems that the observance of order in the Children's Homes necessitates the
它 似乎 那 这 观察 的 命令 在 这 孩子们的 房屋 需要 这
[ˌregju'leɪʃn] [ðæt] ['perənts] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [duː] [tɜːrn] .
regulation that parents should only see their children in their due turn .
规定 那 父母 应该 仅有的 看 他们的 孩子们 在 他们的 到期的 转动 .

儿童之家秩序的维护似乎需要规定父母只能按时探望子女。

[haʊ] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] !
How my wife had pictured to herself the meeting with her child !
如何 我的 妻子 有 如图所示 到 她自己 这 会议 和 她 孩子 !

我妻子曾这样想象与孩子见面的情景！

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [keɪks] , [ænd; ənd] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt] [tə'geðər]
All sorts of cakes , and sweetmeats , and playthings had been got together
全部 排序 的 蛋糕 , 和 甜食 , 和 玩具 有 到过 得到 一起
[tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
to take to her .
到 拿 到 她 .

人们准备了各种各样的蛋糕、糖果和玩具，准备带给她。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['mʌðɝz] [greɪt] [dɪ'stres] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]
But to mother's great distress she found she had to leave all these things
但 到 母亲的 伟大的 痛苦 她 成立 她 有 到 离开 全部 这些 事物
[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
behind her at the entrance .
在后面 她 在 这 入口 .

但令母亲非常沮丧的是，她发现自己必须把所有这些东西都留在门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] , [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] , [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-]
It was forbidden , she learned , for any of the children [61]
它 曾是 禁止 , 她 学习 , 为了 任何 的 这 孩子们 [-]

她得知，任何孩子都不能这样做[61]

[tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ,
to have any playthings which were not common to all ,
到 有 任何 玩具 哪个 是 不是 常见的 到 全部 ,

拥有一些并非人人都有的玩具，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tɔːt] ['æbsəluːt] ['soʊʃ(ə)l]
because this would not accord with their education , which taught absolute social
因为 这 会 不是 符合 和 他们的 教育 , 哪个 教授 绝对 社会的
[i'kwɑːləti] .
equality .
平等 .

因为这与他们的教育理念不符，他们的教育理念是绝对的社会平等。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [swiːt'miːts] .

The	same	thing	applied	to	sweetmeats	.
这	相同的	事物	应用	到	甜食	.

同样的道理也适用于甜食。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [æpt][tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [vek'seɪʃənz] ,

Such	things	were	only	too	apt	to	give	rise	to	quarrels	and	vexations	,
这样的	事物	是	仅有的	也	易于	到	给	上升	到	争吵	和	烦恼	,

这类事情很容易引发争吵和烦恼。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['regjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

and	to	disturb	the	regular	course	of	matters	in	the	Home	.
和	到	打扰	这	常规的	课程	的	事情	在	这	家	.

扰乱家庭的正常秩序。

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

My	wife	was	in	perfect	ignorance	of	these	new	regulations	,
我的	妻子	曾是	在	完美的	无知	的	这些	新的	法规	,

我妻子对这些新规定完全不知情。

[æz; əz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

as	for	some	time	past	she	has	been	engaged	in	the	kitchen	of	her
作为	为了	一些	时间	过去的	她	有	到过	已订婚的	在	这	厨房	的	她

[hoʊm] ,

Home	,
家	,

近段时间她一直在家里的厨房忙碌着。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	not	in	attending	to	the	children	.
和	不是	在	参加	到	这	孩子们	.

而不是照顾孩子。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['æni] [wʊd] [ʃoʊ] [mɔːr] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tendər] [dɪ'laɪt] [æt; ət]

my	wife	had	expected	that	Annie	would	show	more	lively	and	tender	delight	at
我的	妻子	有	预期的	那	安妮	会	展示	更多的	热闹	和	投标	喜	在

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

meeting	with	her	mother	.
会议	和	她	母亲	.

我妻子原本以为安妮见到母亲时会表现出更加活泼、温柔的喜悦。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [kən'faɪdɪŋ]

But	in	her	new	surroundings	the	child	was	disposed	to	be	less	confiding
但	在	她	新的	周围环境	这	孩子	曾是	处置	到	是	较少的	倾诉

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] .

than	she	had	always	been	.
比	她	有	总是	到过	.

但是，在新环境中，这个孩子变得不像以前那样信任别人了。

[truː] , [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

True	,	the	separation	had	not	been	a	long	one	,
真的	,	这	分离	有	不是	到过	一个	长的	一	,

的确，他们分开的时间并不长。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz]

but	there	is	a	good	deal	of	truth	in	the	case	of	young	children	,	in	the	words
但	那里	是	一个	好的	交易	的	真相	在	这	案件	的	年轻的	孩子们	,	在	这	字

,

,

,

但就幼儿而言，这些话确实很有道理：

“ [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] .

“	Out	of	sight	out	of	mind	.
”	出去	的	视线	出去	的	头脑	.

眼不见，心不烦。

” [ðen] [ə'gen] ,

”	Then	again	,
”	然后	再次	,

“然而，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['kɑːnstəntli] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] ['æˌniːz] [maɪnd]

the	idea	of	seeing	her	mother	had	constantly	been	associated	in	Annie's	mind
这	主意	的	看到	她	母亲	有	不断地	到过	联系	在	安妮的	头脑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [swiːts] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] .

with	the	expectation	of	sweets	and	playthings	.
和	这	期待	的	糖果	和	玩具	.

在安妮的脑海里，见到妈妈这件事总是和糖果、玩具联系在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz] .

But	now	she	beheld	her	mother	come	with	empty	hands	.
但	现在	她	观看	她	母亲	来	和	空的	双手	.

但现在她却看到母亲空着双手走了过来。

['tʃaɪldlaɪk] , [ʃiː; ʃi] [suːn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] ,

Childlike	,	she	soon	wanted	a	change	again	,
孩子气	,	她	很快	通缉	一个	改变	再次	,

她像个孩子一样，很快又想要改变。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	she	quickly	got	away	from	the	embraces	of	her	mother	in	order	to
和	她	迅速地	得到	离开	从	这	拥抱	的	她	母亲	在	命令	到

[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] .

rejoin	the	other	children	at	play	.
重新加入	这	其他	孩子们	在	玩	.

她迅速挣脱了母亲的怀抱，重新加入到其他玩耍的孩子中间。

[maɪ] [waɪf] [faʊnd] ['æni] ['lʊkɪŋ] ['sʌmwʌt] [peɪl] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .

My	wife	found	Annie	looking	somewhat	pale	and	changed	.
我的	妻子	成立	安妮	寻找	有些	苍白	和	已更改	.

我妻子发现安妮脸色有些苍白，看起来有些不一样了。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv]

This	is	probably	due	to	the	different	way	of	living	,	and	the	different	kind	of
这	是	大概	到期的	到	这	不同的	方式	的	活的	,	和	这	不同的	种类	的

['nɜːrɪʃmənt] .

nourishment	.
营养	.

这很可能是由于生活方式和营养方式的不同造成的。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [strɪktɪst] ['ɔːrdər][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

Naturally	,	the	strictest	order	is	maintained	in	the	Home	.
自然	,	这	最严格的	命令	是	维持	在	这	家	.

当然，家里的秩序最为严格。

[bʌt; bət] ([ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [pə'veɪdz] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnstɪ'tuʃənz])

But	(	and	the	same	intention	pervades	all	our	institutions	)
但	(	和	这	相同的	意图	普遍存在	全部	我们的	机构	)

但是（而且这种意图贯穿我们所有的机构）

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsu:pər'flu:əti][ʌv; əv] ['vɪtlz] ,

there	is	no	superfluity	of	victuals	,
那里	是	不	过剩	的	食物	,

食物并不短缺。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][æd'mɪt][ʌv; əv] ['eni] ['pæmpərɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	large	scale	of	the	undertaking	does	not	admit	of	any	pampering	of
和	这	大的	规模	的	这	承诺	做	不是	承认	的	任何	宠爱	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tʃɪldrən] .

individual	children	.
个人	孩子们	.

这项工程规模庞大，不允许对个别儿童给予任何优待。

['tʃɪldrənz] [lʊks] ['veri] [soʊ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['æni] [naʊ] [æt; ət] [hoʊm] [-]

Children's	looks	vary	so	rapidly	,	and	were	Annie	now	at	home	[	62	]
孩子们的	看起来	各不相同	所以	快速	,	和	是	安妮	现在	在	家	[	-	]

孩子的容貌变化如此之快，安妮现在在家[62]

[wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [hɜ:r; hər] [lʊks] [wʊd] ['hɑ:rdli] [dɪs'kwaɪɪtn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['mʌðər] .

with	us	,	her	looks	would	hardly	disquieten	the	experienced	mother	.
和	我们	,	她	看起来	会	几乎	不安	这	经验丰富的	母亲	.

在我们看来，她的这副模样很难让经验丰富的母亲感到不安。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] [wen] ['sepəreɪtɪd] ,

But	,	of	course	,	it	is	a	different	thing	altogether	when	separated	,
但	,	的	课程	,	它	是	一个	不同的	事物	共	什么时候	分开	,

当然，一旦分离出来，情况就完全不同了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [naʊ] ['pɪktʃərz] [tu:; tə][hɜ:r'self][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

and	mother	now	pictures	to	herself	the	approach	of	some	disease	which	she
和	母亲	现在	图片	到	她自己	这	方法	的	一些	疾病	哪个	她

[si:z] [hɜ:r'self] ['paʊərləs] [tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] .

sees	herself	powerless	to	contend	against	.
看到	她自己	无力	到	抗衡	反对	.

母亲现在想象着某种疾病的临近，而她觉得自己无力对抗。

[ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][maɪ][waɪf][hæd; həd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	conversation	my	wife	had	with	one	of	the	Kindergarten	teachers	of	the
一个	对话	我的	妻子	有	和	一	的	这	幼儿园	教师	的	这

[hoʊm] [θru:] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

Home	threw	her	into	considerable	agitation	.
家	扔	她	进入	大量	搅动	.

我妻子与该养老院的一位幼儿园老师的谈话让她非常激动。

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] ,

My	wife	was	lamenting	the	separation	of	young	children	from	their	parents	,
我的	妻子	曾是	哀叹	这	分离	的	年轻的	孩子们	从	他们的	父母	,

我的妻子在为幼童与父母分离而感到惋惜。

[wen] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [kʌt] [ʃɔ:rt] [hɜ:r; hər] [kəm'pleɪnt] [baɪ][ðə; ði] [ə'brʌpt] [rɪ'mɑ:rk] :

when	this	person	cut	short	her	complaint	by	the	abrupt	remark	:
什么时候	这	人	切	短的	她	抱怨	经过	这	突然	评论	:

当这个人突然打断她的抱怨时：

“ [oʊ] , [wi:; wi] [hɪr] [ði:z] ['doʊlf(ə)l] [kəm'pleɪnts] [hɪr] ['deɪli] .

“	Oh	,	we	hear	these	doleful	complaints	here	daily	.
“	哦	,	我们	听到	这些	悲伤的	投诉	这里	日常的	.

“哦，我们每天都能听到这些令人沮丧的抱怨。”

['i:v(ə)n] ['ænɪmlz] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [su:n] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] ['teɪkən]

Even	animals	,	devoid	of	reason	,	soon	get	over	it	when	their	young	are	taken
甚至	动物	,	缺乏	的	原因	,	很快	得到	超过	它	什么时候	他们的	年轻的	是	已采取

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

即使是没有理性的动物，在幼崽被带走后，也能很快释怀。

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [i:z] [ɔ:t] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

With	how	much	more	ease	ought	women	to	become	reconciled	to	it	,
和	如何	很多	更多的	舒适	应该	女性	到	变得	和解	到	它	,

女性应该以多大的轻松程度来接受这一点呢?

['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] ['rekənd] [ə'mʌŋst] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋs] .

women	who	are	reckoned	amongst	thinking	beings	.
女性	WHO	是	估计	在	思维	生物	.

被认为是具有思考能力的女性。

" [maɪ] [waɪf] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [ʌn'fi:lɪŋnɛs] ,

"	My	wife	wanted	to	complain	to	the	governor	of	this	woman's	unfeelingness	,
"	我的	妻子	通缉	到	抱怨	到	这	州长	的	这	女性的	冷漠无情	,

“我妻子想向州长投诉这个女人的冷酷无情。”

[bʌt; bət] [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər] [nɑ:t] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,

but	I	advised	her	not	to	do	so	,
但	我	建议	她	不是	到	做	所以	,

但我劝她不要这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [rɪ'vendʒ] [aʊt] [ʌv; əv] ['æni] .

because	the	woman	would	be	sure	to	have	her	revenge	out	of	Annie	.
因为	这	女士	会	是	当然	到	有	她	复仇	出去	的	安妮	.

因为那个女人一定会找安妮报仇。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

She	does	not	know	what	it	is	to	be	a	mother	.
她	做	不是	知道	什么	它	是	到	是	一个	母亲	.

她不知道做母亲是什么滋味。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kredəbli] [ɪn'fɔ:rmd] ,

And	she	can't	even	get	a	husband	,	although	,	as	I	am	credibly	informed	,
和	她	不能	甚至	得到	一个	丈夫	,	虽然	,	作为	我	是	可信地	知情的	,

而且她甚至都找不到丈夫，尽管，据我可靠消息来源称，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] , [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] ,

it	is	not	for	lack	of	having	,	on	several	occasions	,
它	是	不是	为了	缺少	的	拥有	,	在	一些	场合	,

并非因为缺乏，在很多情况下，

[meɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'kwɑ:ləti] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [prə'pəuzɪŋ] .

made	use	of	the	equality	now	enjoyed	by	women	of	themselves	proposing	.
制成	使用	的	这	平等	现在	享受	经过	女性	的	他们自己	提议	.

利用女性现在享有的平等权利，主动向他人求婚。

[bɪ'fɔ:r] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] ,

Before	my	wife	had	returned	from	the	long	journey	to	the	Children's	Home	,
前	我的	妻子	有	返回	从	这	长的	旅行	到	这	孩子们的	家	,

['grænfɑ:ðər] [keɪm] [ɪn] .

grandfather	came	in	.
祖父	来了	在	.

在我妻子从漫长的儿童之家旅程回来之前，祖父就进来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði]

It	was	with	difficulty	that	the	old	gentleman	had	found	his	way	up	the
它	曾是	和	困难	那	这	老的	绅士	有	成立	他的	方式	向上	这

[stiːp] [ænd; ənd][dɑːrk] ['sterkeɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] .

steep	and	dark	staircase	to	our	new	home	.
陡	和	黑暗的	楼梯	到	我们的	新的	家	.

这位老先生费了好大劲才找到通往我们新家的那条又陡又黑的楼梯。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['θæŋkfl] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,

I	was	really	thankful	that	my	wife	was	not	present	,
我	曾是	真的	感恩	那	我的	妻子	曾是	不是	展示	,

我真庆幸我妻子当时不在场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kəm'pleɪnts] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɪl] ['hevɪərðən'er]

because	her	father's	complaints	would	only	have	made	her	heart	still	heavier
因为	她	父亲的	投诉	会	仅有的	有	制成	她	心	仍然	较重

.

:

.

因为父亲的抱怨只会让她更加难过。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['mætərz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

To	say	the	truth	,	they	were	trifling	and	external	matters	he	had	to
到	说	这	真相	,	他们	是	琐事	和	外部的	事情	他	有	到

[kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .

complain	about	.
抱怨	关于	.

说实话，这些都是些琐碎的、无关紧要的事情，他根本不值得抱怨。

[bʌt; bət] [ðen] , [oʊld] [-]

But	then	,	old	[	63	]
但	然后	,	老的	[	-	]

但是，旧的[63]

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðɪs] ['wiːknəs] [ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][oʊld]['hæbɪts][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [weɪz] ,

people	have	this	weakness	of	clinging	to	old	habits	and	little	ways	,
人们	有	这	弱点	的	依恋	到	老的	习惯	和	小的	方式	,

人们有这种固守旧习惯和小方式的弱点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] ['haʊzɪz] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['hɑːrʃnəs] ,

and	in	the	maintenance	houses	all	such	little	things	are	,	with	some	harshness	,
和	在	这	维护	房屋	全部	这样的	小的	事物	是	,	和	一些	严厉	,

而在维修车间里，所有这些小事，都带着些许苛刻的语气，

['broʊkən] [θruː] [ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] .

broken	through	and	swept	away	.
破碎的	通过	和	扫荡	离开	.

突破并席卷而去。

['grænfɑːðər] ['fænsis] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

Grandfather	fancies	,	too	,	his	health	is	not	quite	so	good	as	it	used	to	be	.
祖父	幻想	,	也	,	他的	健康	是	不是	相当	所以	好的	作为	它	用过的	到	是	.

爷爷也觉得，他的健康状况不如以前了。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [peɪn] [hɪr] , [ə'nɑːn][hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['prɪkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n]

Now	he	has	a	pain	here	,	anon	he	feels	a	pinching	or	a	pricking	sensation
现在	他	有	一个	疼痛	这里	,	匿名	他	感觉	一个	捏	或者	一个	刺	感觉

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

现在他这里疼，一会儿那里又感觉刺痛或麻刺的。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n][aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] .

and	is	often	out	of	sorts	.
和	是	经常	出去	的	排序	.

而且经常情绪低落。

[ɪk'stɜːrnəli] [aɪ] [sɔː] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,

Externally	I	saw	no	difference	in	him	,	but	the	fact	is	,
外部	我	锯	不	不同之处	在	他	,	但	这	事实	是	,

从外表上看，我没看出他有什么变化，但事实是，

['grænfɑːðər] [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hiː; hi]

grandfather	has	now	a	good	deal	more	time	to	think	about	himself	than	he
祖父	有	现在	一个	好的	交易	更多的	时间	到	思考	关于	他自己	比	他

[hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] ,

had	in	our	family	circle	,
有	在	我们的	家庭	圆圈	,

祖父现在比在我们这个家庭时有更多的时间思考自己。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

where	there	was	always	something	to	interest	him	and	distract	his	attention
在哪里	那里	曾是	总是	某物	到	兴趣	他	和	转移	他的	注意力

.

:
.

那里总有让他感兴趣、分散他注意力的事情。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

He	used	to	be	a	good	deal	in	the	workshop	with	me	,
他	用过的	到	是	一个	好的	交易	在	这	车间	和	我	,

他以前经常和我一起在车间里干活。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] .

and	here	he	would	try	to	make	himself	useful	.
和	这里	他	会	尝试	到	制作	他自己	有用	.

在这里，他会努力让自己发挥作用。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ə'kaʊnt]

What	he	did	was	of	no	great	account
什么	他	做过	曾是	的	不	伟大的	帐户

他所做的事无关紧要。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [hɪm; ɪm] .

but	then	it	occupied	him	.
但	然后	它	占领	他	.

但后来这件事就让他分心了。

[ðə; ði] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld] ['piːp(ə)l] , [ˌwer'æz] ['eni] ['lɪt(ə)l]

The	doing	nothing	is	not	at	all	a	good	thing	for	old	people	,	whereas	any	little
这	正在做	没有什么	是	不是	在	全部	一个	好的	事物	为了	老的	人们	,	然而	任何	小的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

对老年人来说，无所事事绝非好事，而任何一点小工作，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [laɪt] , [kiːps] [ʌp][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] , [hoʊldz][ðem; ðəm] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

no	matter	how	light	,	keeps	up	their	interest	in	life	,	holds	them	bound	up	with
不	事情	如何	光	,	保持	向上	他们的	兴趣	在	生活	,	持有	他们	边界	向上	和

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

the	present	,
这	展示	,

无论多么轻松，都能保持他们对生活的兴趣，让他们专注于当下。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sʌd(ə)n] ['bɑːdɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪ'keɪ] .

and	preserves	them	from	sudden	bodily	and	mental	decay	.
和	果酱	他们	从	突然	身体上的	和	精神的	衰变	.

并保护他们免受身体和精神的突然衰退。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [felt] [kwaɪt] [streɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['taɪni]['lɪt(ə)l] [nuː] [pleɪs] ,

The	poor	old	man	felt	quite	strange	in	our	tiny	little	new	place	,
这	贫穷的	老的	男人	毛毡	相当	奇怪的	在	我们的	微小的	小的	新的	地方	,

这位可怜的老人在我们这个小小的新住处感到很不适应。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʌtʃt] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	he	was	much	touched	,	too	,	by	the	absence	of	most	of	the	old
和	他	曾是	很多	感动	,	也	,	经过	这	缺席	的	最多	的	这	老的

['fɜːrnɪtʃər] .

furniture	.
家具	.

他也对大部分旧家具的消失感到非常难过。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [ə'loʊn] , [soʊ][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	could	not	let	him	go	back	alone	,	so	I	went	with	him	.
我	可以	不是	让	他	去	后退	独自的	,	所以	我	去	和	他	.

我不能让他独自回去，所以我陪他一起去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd]

It	happened	,	unfortunately	,	whilst	I	was	away	,	and	before	my	wife	had
它	发生	,	很遗憾	,	而	我	曾是	离开	,	和	前	我的	妻子	有

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

不幸的是，这件事发生在我不在家的时候，在我妻子回来之前。

[ðæt] ['əːnst] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

that	Ernst	came	to	pay	us	a	visit	.
那	恩斯特	来了	到	支付	我们	一个	访问	.

恩斯特来拜访过我们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] , [bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [bɔɪ] ,

Of	course	,	he	found	the	door	locked	,	but	he	told	a	neighbour's	boy	,
的	课程	,	他	成立	这	门	已锁定	,	但	他	讲述	一个	邻居	男生	,

当然，他发现门锁着，但他告诉了邻居家的男孩。

[æn; ən][oʊld] ['pleɪˌfeloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

an	old	playfellow	of	his	,
一个	老的	玩伴	的	他的	,

他以前的一个玩伴，

[ðæt] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən] ['aʊɚz]

that	an	invincible	longing	for	home	had	made	him	employ	an	hour's
那	一个	无敌	渴望	为了	家	有	制成	他	采用	一个	小时

['friːdəm] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

freedom	in	rushing	off	to	see	his	parents	.
自由	在	匆忙	离开	到	看	他的	父母	.

对家的强烈思念让他利用一个小时的自由时间匆匆赶去看望父母。

[hiː; hi] [kɑːnt] ['sʌmhaʊ] [æt; ət] [ɔːl] [get] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

He	can't	somehow	at	all	get	used	to	his	institution	.
他	不能	不知何故	在	全部	得到	用过的	到	他的	机构	.

他始终无法适应他所在的机构。

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [baɪ] [hɑːrt] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

The	everlasting	reading	,	writing	,	and	learning	by	heart	—	in	short	,
这	永恒	阅读	,	写作	,	和	学习	经过	心	—	在	短的	,

永恒的阅读、写作和背诵——简而言之，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

the	whole	business	of	study	is	not	at	all	in	his	way	.
这	所有的	商业	的	学习	是	不是	在	全部	在	他的	方式	.

学习这件事对他来说根本不算什么。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] , [ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə] [lɜːrn] [wət'evər] [hæz; həz]

His	wish	is	to	be	put	to	some	trade	,	and	only	to	learn	whatever	has
他的	希望	是	到	是	放	到	一些	贸易	,	和	仅有的	到	学习	任何	有

['refrəns] [-]

reference	[	64	]
参考	[	-	]

他希望从事某种行业，并且只学习与此相关的知识[64]

[tuː; tə] [ðæt] .

to	that	.
到	那	.

正是如此。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kræftsmən] .

And	I	have	no	doubt	whatever	of	his	making	a	good	craftsman	.
和	我	有	不	怀疑	任何	的	他的	制作	一个	好的	工匠	.

我丝毫不怀疑他会成为一名优秀的工匠。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['bɛbəl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ,

But	our	Minister	of	Instruction	is	of	the	same	opinion	that	Bebel	was	of	,
但	我们的	部长	的	操作说明	是	的	这	相同的	观点	那	贝贝尔	曾是	的	,

但是，我们的教育部长和倍倍尔持相同观点。

[ðæt] [ɔːl] ['pɜːrsənz] [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ðæt]

that	all	persons	are	born	with	about	the	same	amount	of	intelligence	,	and	that
那	全部	人	是	出生	和	关于	这	相同的	数量	的	智力	,	和	那

, ['ðerfɔːr] ,

,	therefore	,
,	所以	,

所有人的智力水平天生大致相同，因此，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [ə'laɪk] , [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪr] ([wen] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz]

they	must	all	alike	,	up	to	their	eighteenth	year	(	when	technical	education	begins
他们	必须	全部	同样	,	向上	到	他们的	第十八	年	(	什么时候	技术的	教育	开始

) ,

)	,
)	,

直到十八岁（开始接受技术教育时），他们都必须一样。

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

have	the	same	identical	training	,	as	a	necessary	preparation	for	the	social
有	这	相同的	完全相同的	训练	,	作为	一个	必要的	准备	为了	这	社会的

[iˈkwɑːləti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æftər][laɪvz; lɪvz] .

equality	of	their	after	lives	.
平等	的	他们的	后	生活	.

他们接受完全相同的训练，这是为他们来世的社会平等所做的必要准备。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ˌrekri'eiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

RECREATIONS	OF	THE	PEOPLE	.
娱乐	的	这	人们	.

人民的娱乐活动。

['oʊpən] - [er] ['kɑːnsərts][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['pʌblɪk] [skwer] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn]

Open	**-**	**air**	**concerts**	**are**	**continually**	**being**	**given**	**in**	**the**	**various**	**public**	**squares**	**of**	**Berlin**
打开	-	空气	音乐会	是	持续	存在	给定	在	这	各种各样的	民众	正方形	的	柏林

.

:

.

柏林的各个公共广场经常举办露天音乐会。

[ðə; ði] [nuː] ['tʃænslər] [ɪz]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['pɑːpjələr] .

The	**new**	**Chancellor**	**is**	**going**	**the**	**right**	**way**	**to**	**work**	**to**	**make**	**himself**	**popular**	**.**
这	新的	校长	是	去	这	正确的	方式	到	工作	到	制作	他自己	受欢迎的	.

新任总理正在采取正确的方式努力赢得民众支持。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['θiətəz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːn] [wiːk] - [deɪz] , [ænd; ənd] [θriː] [ɑːn]

In	**all**	**the**	**theatres**	**there**	**are**	**two**	**performances**	**on**	**week**	**-**	**days**	**,**	**and**	**three**	**on**
在	全部	这	剧院	那里	是	二	表演	在	星期	-	天	,	和	三	在

['sʌndiz; -deiz] ,

Sundays	**,**
星期日	,

所有剧院工作日都有两场演出，周日有三场演出。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl]['grætɪs¦greɪtɪs] .

and	**these**	**are**	**all**	**gratis**	**.**
和	这些	是	全部	免费	.

而且这些都是免费的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['θiətəz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɪzi] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**course**	**,**	**the**	**theatres**	**which**	**our**	**busy**	**,**
作为	一个	事情	的	课程	,	这	剧院	哪个	我们的	忙碌的	,

理所当然地，我们繁忙的剧院，

[ɪn'dʌstriəs] [kə'mjuːnəti] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [hæv; həv] [pruːvd] ['veri] [ɪn'ædɪkwət]

industrious	**Community**	**inherited**	**from**	**the**	**bourgeoisie**	**have**	**proved**	**very**	**inadequate**
勤劳	社区	遗传	从	这	资产阶级	有	已证实	非常	不足

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz] .

in	**point**	**of**	**number**	**and**	**size**	**.**
在	观点	的	数字	和	尺寸	.

从资产阶级那里继承下来的勤劳的集体，在数量和规模上都远远不够。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hens] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	**has**	**hence**	**been**	**found**	**necessary**	**to**	**supplement**	**them**	**by**	**the**	**addition**	**of**
它	有	因此	到过	成立	必要的	到	补充	他们	经过	这	添加	的

['veriəs] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] .

various	**other**	**large**	**buildings**	**.**
各种各样的	其他	大的	建筑物	.

因此，有必要通过增建各种其他大型建筑物来补充它们。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'proʊpriː¦eɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Amongst	**others**	**,**	**many**	**of**	**the**	**churches**	**are**	**now**	**appropriated**	**to**	**this**	**purpose**	**.**
在	其他的	,	许多	的	这	教堂	是	现在	挪用	到	这	目的	.

目前，许多教堂已被征用用于此目的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['lætər] ,

As	**regards**	**the**	**latter**	**,**
作为	问候	这	后者	,

至于后者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['pɝːsənz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [huː] [ʃoʊ] [sʌm; səm]['skruːpəlz]

there	are	still	to	be	found	persons	here	and	there	who	show	some	scruples
那里	是	仍然	到	是	成立	人	这里	和	那里	WHO	展示	一些	顾虑

,

,

,

这里那里还是能找到一些有良知的人。

[ænd; ənd] [huː] ['sʌmhaʊ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ðəm'selvz] [luːs] [frʌm; frəm]

and	who	somehow	do	not	seem	to	be	able	to	cut	themselves	loose	from
和	WHO	不知何故	做	不是	似乎	到	是	有能力的	到	切	他们自己	松动的	从

[oʊld][ænd; ənd] [diːp] - ['ruːtɪd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .

old	and	deep	-	rooted	superstitions	.
老的	和	深的	-	根	迷信	.

他们似乎无法摆脱根深蒂固的旧迷信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] ; [ænd; ənd]

But	it	is	perfectly	clear	that	the	churches	have	become	common	property	;	and
但	它	是	完美	清除	那	这	教堂	有	变得	常见的	财产	;	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪr] ,

it	is	equally	clear	,
它	是	同样地	清除	,

但很明显，教堂已经成为公共财产；同样很明显的是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [freɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['erfurt] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

from	the	provisions	of	the	law	framed	at	the	Erfurt	Conference	of	October	,
从	这	条款	的	这	法律	框	在	这	埃尔福特	会议	的	十月	,

- , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dɑːptɪd] , [-]

1891	,	and	subsequently	adopted	,	[	65	]
-	,	和	随后	已采用	,	[	-	]

根据 1891 年 10 月埃尔福特会议制定的法律条款，并随后予以通过[65]

[ðæt] [noʊ] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs]

that	no	common	property	can	be	devoted	to	ecclesiastical	or	religious
那	不	常见的	财产	能	是	奉献	到	教会的	或者	宗教

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

任何公共财产均不得用于教会或宗教用途。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[noʊ] ['ʌðər] [pleɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['θiətəz] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['glɔːriz]

no	other	plays	are	given	at	the	theatres	than	such	as	represent	the	glories
不	其他	演出	是	给定	在	这	剧院	比	这样的	作为	代表	这	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] ,

of	the	new	order	,
的	这	新的	命令	,

剧院里只上演那些展现新秩序辉煌的剧目。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði] ['sɔːdidnis] [ʌv; əv][pæst] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] [ɪn] ['laɪvli]

and	which	keep	the	sordidness	of	past	capitalists	and	plunderers	in	lively
和	哪个	保持	这	肮脏	的	过去的	资本家	和	掠夺者	在	热闹

[rɪ'membrəns] .

remembrance	.
纪念	.

它们使人们至今仍能生动地记住过去资本家和掠夺者的卑劣行径。

[fɔːr; fər] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] ,

For	any	considerable	length	of	time	there	is	,	it	must	be	confessed	,
为了	任何	大量	长度	的	时间	那里	是	,	它	必须	是	坦白	,

必须承认，在任何相当长的一段时间内，

[æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [mə'nɑːtəni] [ɪn] [ðɪs] .

an	element	of	monotony	in	this	.
一个	元素	的	单调	在	这	.

其中存在一些单调之处。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪtnəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

But	,	anyhow	,	it	shows	up	the	rightness	of	our	principles	,	and	this	is
但	,	无论如何	,	它	演出	向上	这	正义	的	我们的	原则	,	和	这	是

['sʌmtaɪmz] ['veri] ['nesəseri] .

sometimes	very	necessary	.
有时	非常	必要的	.

但无论如何，这都表明了我们原则的正确性，而这有时是非常必要的。

[æt; ət] [fɜːrst] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['eni] ['θiːətər] , [dʒʌst] [wer'evər]

At	first	,	everyone	was	at	liberty	to	go	to	any	theatre	,	just	wherever
在	第一的	,	每个人	曾是	在	自由	到	去	到	任何	剧院	,	只是	无论

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [hiː; hi] [laɪkt] .

and	however	he	liked	.
和	然而	他	喜欢	.

起初，每个人都可以自由地去任何剧院，想去哪里就去哪里，想怎么去就怎么去。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sensləs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ˌsjuːpə'siːd] [baɪ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

But	this	senseless	competition	is	now	superceded	by	a	well	-	devised	organisation	of
但	这	无意义的	竞赛	是	现在	被取代	经过	一个	出色地	-	设计	组织	的

[ðə; ði] ['piːpəlz] [daɪ'vɜːʃnz] .

the	people's	diversions	.
这	人们的	转移	.

但现在这种毫无意义的竞争已经被精心设计的民众娱乐活动所取代。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['klæsɪk] , [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [pleɪz] [wɜːr; wər] [meɪd]

It	was	found	that	the	representations	of	classic	,	socialistic	plays	were	made
它	曾是	成立	那	这	表现形式	的	经典的	,	社会主义	演出	是	制成

[tuː; tə] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['empti] [siːts] ,

to	rows	of	empty	seats	,
到	行	的	空的	座位	,

人们发现，经典社会主义戏剧的演出往往面对的是一排排空荡荡的座位。

[ˌwer'æz] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] ['speʃ(ə)l] [ɑː'tiːsts] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜːr; wər] [pækt]

whereas	in	places	where	special	artistes	were	engaged	,	the	spectators	were	packed
然而	在	地方	在哪里	特别的	艺术家	是	已订婚的	,	这	观众	是	包装

[laɪk] [sɑː'diːnz] .

like	sardines	.
喜欢	沙丁鱼	.

而在有特邀艺术家表演的地方，观众却像沙丁鱼罐头一样挤满了人。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] ['ɔːlmoʊst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] .

They	used	to	fight	almost	for	the	best	places	.
他们	用过的	到	斗争	几乎	为了	这	最好的	地方	.

他们过去几乎都是为了最好的位置而争斗。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] ,

Now	all	that	is	different	,
现在	全部	那	是	不同的	,

现在一切都不同了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [dis'tribju:ts] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [θi'ætrɪk(ə)l]

and	the	Town	Council	distributes	in	rotation	to	the	various	theatrical
和	这	镇	理事会	分发	在	旋转	到	这	各种各样的	戏剧

['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z][ðə; ði] ['pi:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

managers	the	pieces	to	be	represented	.
经理	这	件	到	是	代表	.

镇议会轮流将要上演的剧目分配给各个剧院经理。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] [baɪ] ['lɑ:təri] [tu:; tə] [sʌtʃ] [spek'teitəs]

The	several	managers	dispose	of	the	seats	by	lottery	to	such	spectators
这	一些	经理	处置	的	这	座位	经过	彩票	到	这样的	观众

[æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

as	have	been	apportioned	to	them	for	that	particular	evening	and	play	,
作为	有	到过	按比例分配	到	他们	为了	那	特别的	晚上	和	玩	,

几位经理通过抽签的方式将座位分配给当晚分配给他们的观众。

[ðʌs] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][plæn] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['pɑ:pjələr] [fri:] ['θi:ətər] .

thus	following	the	plan	introduced	in	1889	at	the	socialistic	Popular	Free	Theatre	.
因此	下列的	这	计划	介绍	在	-	在	这	社会主义	受欢迎的	自由的	剧院	.

因此，遵循了1889年社会主义人民自由剧院提出的计划。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , “ [gʊd] [lʌk] [ɪn] [lʌv] , [bæd] [lʌk] [æt; ət] [pleɪ] .

There	is	a	saying	,	“	Good	luck	in	love	,	bad	luck	at	play	.
那里	是	一个	说	,	“	好的	运气	在	爱	,	坏的	运气	在	玩	.

有句谚语说：“爱情好运，玩乐坏运。”

” [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

”	And	we	have	experienced	the	truth	of	this	.
”	和	我们	有	经验丰富的	这	真相	的	这	.

“我们已经亲身经历了这一点的真相。”

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] , [ɑ:n] [θri:] [sək'sesɪv]

As	luck	would	have	it	,	my	wife	and	I	have	lately	,	on	three	successive
作为	运气	会	有	它	,	我的	妻子	和	我	有	最近	,	在	三	连续

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

说来也巧，我和妻子最近连续三次都.....

[gɑ:t] [sʌtʃ] [bæd] ['pleɪsɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ðɪs] ['lɑ:təri] ['sɪstəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr]

got	such	bad	places	assigned	to	us	through	this	lottery	system	that	she	could	hear
得到	这样的	坏的	地方	分配	到	我们	通过	这	彩票	系统	那	她	可以	听到

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

通过抽签系统分配给我们的地方太差了，以至于她什么都听不见。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] .

and	I	found	it	just	as	impossible	to	see	anything	.
和	我	成立	它	只是	作为	不可能的	到	看	任何事物	.

我发现同样什么也看不见。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑ:rd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] .

She	is	a	little	hard	of	hearing	,	and	I	am	very	short	-	sighted	.
她	是	一个	小的	难的	的	听力	,	和	我	是	非常	短的	-	目击者	.

她有点耳背，而我近视很严重。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] [ɪz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [-]

Neither	of	these	qualities	is	in	perfect	[	66	]
两者都不	的	这些	品质	是	在	完美的	[	-	]

这两个品质都不完美[66]

['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θiːətər] .

harmony	**with**	**the**	**idea**	**of**	**social**	**equality**	**as**	**illustrated**	**by**	**the**	**theatre**	**.**
和谐	和	这	主意	的	社会的	平等	作为	插图	经过	这	剧院	.

与戏剧所体现的社会平等理念相协调。

['dænsɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜːʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔːrətiz] .

Dancing	**is**	**another**	**of**	**the**	**diversions**	**which**	**are**	**arranged**	**every**	**evening**	**by**	**the**	**city**	**authorities**	**.**
跳舞	是	其他	的	这	转移	哪个	是	安排	每一个	晚上	经过	这	城市	当局	.

跳舞是市政当局每天晚上安排的另一项娱乐活动。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] ,

The	**entrance**	**is**	**on**	**the**	**same**	**principle**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**the**	**theatres**	**,**
这	入口	是	在	这	相同的	原则	作为	在	这	案件	的	这	剧院	,

入口的设置原理与剧院相同。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ɑːr; ər][ɔːl] ['iːkwəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

and	**young**	**and**	**old**	**are**	**all**	**equally**	**entitled**	**to**	**appear**	**.**
和	年轻的	和	老的	是	全部	同样地	标题	到	出现	.

无论老幼，都有同等的权利出席。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [siːmd] , [æt; ət][fɜːrst] ,

The	**reform**	**of**	**the**	**etiquette**	**of**	**dancing**	**seemed**	**,**	**at**	**first**	**,**
这	改革	的	这	礼仪	的	跳舞	似乎	,	在	第一的	,

舞蹈礼仪的改革起初看起来……

[tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm] [fjuː] ['dɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

to	**present**	**some**	**few**	**difficulties**	**from**	**a**	**socialistic**	**point**	**of**	**view**	**.**
到	展示	一些	很少	困难	从	一个	社会主义	观点	的	看法	.

从社会主义角度来看，这存在一些困难。

[ðɪs] [rɪ'fɔːrm] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['kærid] [aʊt] ,

This	**reform**	**has**	**,**	**however**	**,**	**been**	**carried**	**out**	**,**
这	改革	有	,	然而	,	到过	携带	出去	,

然而，这项改革已经实施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪz] [naʊ] [ˌðer'baɪ] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['pɑːrtnərz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɔːltə(r)neɪts] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .

and	**the**	**equality**	**of**	**the**	**ladies**	**is**	**now**	**thereby**	**asserted**	**that**	**the**	**choice**	**of**	**partners**	**made**	**by**	**the**	**ladies**	**alternates**	**regularly**	**with**	**the**	**choice**	**made**	**by**	**the**	**gentlemen**	**.**
和	这	平等	的	这	女士们	是	现在	从而	断言	那	这	选择	的	合作伙伴	制成	经过	这	女士们	备选方案	经常	和	这	选择	制成	经过	这	先生们	.

因此，女性的平等地位得以确立，女性选择伴侣的权利与男性选择伴侣的权利定期交替。

['bɛbəl] [sez] , [ɪn'diːd] ,

Bebel	**says**	**,**	**indeed**	**,**
贝贝尔	说道	,	的确	,

贝贝尔确实说：

[ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] [siːk] [ðæt] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] .

that	**women**	**have**	**just**	**the**	**same**	**right**	**to**	**seek**	**that**	**men**	**have**	**to**	**seek**	**them**	**.**
那	女性	有	只是	这	相同的	正确的	到	寻找	那	男人	有	到	寻找	他们	.

女性拥有与男性相同的追求权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə] ['dænsɪŋ] , [baɪ] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:pʃən(ə)l][tu:; tə]

But	the	attempt	to	apply	this	principle	to	dancing	,	by	leaving	it	optional	to
但	这	试图	到	申请	这	原则	到	跳舞	，经过		离开	它	选修的	到

[i:tʃ] [seks] ,

each	sex	,
每个	性别	,

但是，试图将这一原则应用于舞蹈，让男女自由选择是否参与，

[ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [dæns] , [tu:; tə] [sə'lɪsɪt] ['pɑ:rtnərz] , [hæd; həd] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] ,

in	every	single	dance	,	to	solicit	partners	,	had	soon	to	be	abandoned	,
在	每一个	单身的	舞蹈	,	到	征求	合作伙伴	,	有	很快	到	是	弃	,

在每支舞中，主动寻找舞伴的做法很快就被放弃了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]

as	it	was	found	that	the	order	of	the	dances	was	in	danger	of
作为	它	曾是	成立	那	这	命令	的	这	舞蹈	曾是	在	危险	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ˌɪnɪk'strɪkəbl,ɪn'ekstrɪkəbl] [ɪn'tæŋglmənt] .

becoming	involved	in	inextricable	entanglement	.
成为	涉及	在	密不可分	纠缠	.

因为发现舞蹈的顺序有陷入无法解开的纠缠的危险。

['veriəs] ['ɪntrəstɪŋ] ['letərz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:nwərd] , [wɪtʃ] [dɪ'skʌs] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

Various	interesting	letters	have	appeared	in	the	Onward	,	which	discuss	,	in	a	very
各种各样的	有趣的	信件	有	出现	在	这	向前	,	哪个	讨论	,	在	一个	非常

[ɪg'zɔ:stɪv] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['mænər] ,

exhaustive	and	subtle	manner	,
详尽的	和	微妙的	方式	,

《Onward》杂志上刊登了许多有趣的信件，这些信件以非常详尽和微妙的方式讨论了……

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['səʊʃəlaɪz] [kə'mju:nəti] , [ɪn][ðə; ði] [dæns] ,

the	question	whether	,	in	a	socialised	community	,	in	the	dance	,
这	问题	无论	,	在	一个	社会化	社区	,	在	这	舞蹈	,

问题在于，在社会化的社群中，在舞蹈中，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] “ [raɪt] ” [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['wɪmɪn] [tu:; tə]

such	a	thing	is	conceivable	as	a	“	right	”	on	the	part	of	certain	women	to
这样的	一个	事物	是	可以想象的	作为	一个	“	正确的	”	在	这	部分	的	肯定	女性	到

[men] ;

men	;
男人	;

这种事情可以被视为某些女性对男性的一种“权利”；

[ɔ:r] [vaɪs] - , [ə; eɪ] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [men] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ?

or	vice	versâ	,	a	right	on	the	part	of	men	to	women	?
或者	副	-	,	一个	正确的	在	这	部分	的	男人	到	女性	?

反之亦然，这是男性对女性的权利吗?

[ðə; ði]['i:kwəl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ɔ:l] [raʊnd] [tu:; tə] ['leɪbər] , [æz; əz][wʌn]['leɪdi] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:nwərd] ,

The	equal	obligation	all	round	to	labour	,	as	one	lady	points	out	in	the	Onward	,
这	平等的	义务	全部	圆形的	到	劳动	,	作为	一	女士	积分	出去	在	这	向前	,

正如一位女士在《前进》一书中指出的那样，每个人都有平等的劳动义务。

['klɪrli] [in'taitlz] [ɔ:l] [ə'laɪk] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] ['rekəmpens] .

clearly	entitles	all	alike	to	enjoy	the	same	recompense	.
清楚地	有权	全部	同样	到	享受	这	相同的	补偿	.

显然，所有人都有权享受同样的报酬。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['rekəmpens] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] [ðoʊz] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

One	part	of	this	recompense	is	found	in	joining	in	those	dances	which	have
一	部分	的	这	补偿	是	成立	在	加入	在	那些	舞蹈	哪个	有

[bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

been	organised	by	the	State	.
到过	有组织的	经过	这	状态	.

这种补偿的一部分体现在参加国家组织的舞会上。

[noʊ]['leɪdi][kʊd; kəd][faɪnd]['eni] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ,

No	lady	could	find	any	pleasure	in	the	dance	without	a	partner	of	the	other	sex	,
不	女士	可以	寻找	任何	乐趣	在	这	舞蹈	没有	一个	伙伴	的	这	其他	性别	,

如果没有异性舞伴，任何女士都无法从舞蹈中获得乐趣。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæt] [noʊ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [dæns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['leɪdi] . [-]

whilst	it	is	even	more	apparent	that	no	gentleman	would	dance	without	a	lady	.	[	67	]
而	它	是	甚至	更多的	明显	那	不	绅士	会	舞蹈	没有	一个	女士	.	[	-	]

]

更显而易见的是，没有女士陪伴，绅士是不会跳舞的。[67]

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd]

On	the	part	of	this	lady	,	the	practical	solution	of	the	difficulty	was	suggested
在	这	部分	的	这	女士	,	这	实际的	解决方案	的	这	困难	曾是	建议

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːnwərd] ,

in	the	Onward	,
在	这	向前	,

这位女士在《向前》一书中提出了解决这一难题的实用方案。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɔːl] ['pɑːrtnərz] [æt; ət] ['dænsɪŋ] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['bjuːti] , ['ʌglinəs]

that	for	the	future	all	partners	at	dancing	,	irrespective	of	age	,	beauty	,	ugliness
那	为了	这	未来	全部	合作伙伴	在	跳舞	,	无论如何	的	年龄	,	美丽	,	丑陋

, [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,

,	and	everything	else	,
,	和	一切	别的	,

未来所有舞伴，无论年龄、美丑或其他任何因素，都将是彼此的舞伴。

[biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [lɑːts] .

be	chosen	by	drawing	lots	.
是	选定	经过	绘画	很多	.

通过抽签选出。

[ʃiː; ʃi] [kən'tendz] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['səʊʃəlaɪz] [kə'mjuːnəti] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['pɜːsənz]

She	contends	that	precisely	as	in	a	socialised	community	there	are	no	persons
她	认为	那	恰恰	作为	在	一个	社会化	社区	那里	是	不	人

[wɪ'ðaʊt] [wɜːrk] ,

without	work	,
没有	工作	,

她认为，正因为在一个社会化的社会里，没有人会失业，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] ,

and	without	shelter	,
和	没有	庇护所	,

而且没有住所，

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðer; ðər][mʌst; məst]['nevər] [biː; bi] ['eni] ['leɪdiz] [æt; ət][ə; eɪ] [dæns] [wɪ'ðaʊt]

so	in	the	same	way	there	must	never	be	any	ladies	at	a	dance	without
所以	在	这	相同的	方式	那里	必须	绝不	是	任何	女士们	在	一个	舞蹈	没有

[ðer; ðər]['prɑːpər]['pɑːrtnərz] .

their	proper	partners	.
他们的	恰当的	合作伙伴	.

同样地，舞会上绝不允许有女士独自一人参加，必须有合适的舞伴。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [hæz; həz][sent][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['peɪpər]

But	a	professor	of	Modern	Natural	Law	has	sent	a	letter	to	the	paper
但	一个	教授	的	现代的	自然的	法律	有	发送	一个	信	到	这	纸

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] ,

expressing	the	fear	that	,
表达	这	害怕	那	,

但一位现代自然法教授致信该报，表达了他的担忧：

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,

in	process	of	time	,
在	过程	的	时间	,

随着时间的推移，

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ][ðə; ðɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ðɪ] [dæns] [maɪt] [hæv; həv]

this	method	of	organising	the	selection	of	partners	in	the	dance	might	have
这	方法	的	组织	这	选择	的	合作伙伴	在	这	舞蹈	可能	有

[ˌʌnfɔːr'siːn] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [kaɪnd] .

unforeseen	results	of	an	unpleasant	kind	.
意外	结果	的	一个	令人不快的	种类	.

这种组织舞伴选择的方式可能会产生意想不到的不愉快后果。

[hiː; hi] [fɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt]

He	fears	it	might	in	time	lead	to	a	demand	for	the	recognition	of	a	right
他	恐惧	它	可能	在	时间	带领	到	一个	要求	为了	这	认出	的	一个	正确的

[ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

of	marriage	,
的	婚姻	,

他担心这最终可能会导致人们要求承认婚姻权。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [steɪt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] ,

to	a	demand	that	the	State	take	the	regulation	of	marriage	into	its	own	hands	,
到	一个	要求	那	这	状态	拿	这	规定	的	婚姻	进入	它是	自己的	双手	,

要求国家自行管理婚姻的呼声

[baɪ][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ræfl] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

by	a	gigantic	universal	raffle	of	men	and	women	.
经过	一个	巨大	普遍的	抽奖	的	男人	和	女性	.

通过面向所有男女的大规模抽奖活动选出。

[hiː; hi][ɪz] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] - [taɪ][ɪz][ə; eɪ] ['strɪktli] ['praɪvət]

He	is	strongly	of	opinion	that	,	precisely	as	a	marriage	-	tie	is	a	strictly	private
他	是	强烈	的	观点	那	,	恰恰	作为	一个	婚姻	-	领带	是	一个	严格	私人的

['kɑːntrækt] ,

contract	,
合同	,

他坚信，正因为婚姻关系是一种严格的私人契约，

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['fʌŋkʃəneri] [wət'evər] ,

made	without	the	intervention	of	any	functionary	whatever	,
制成	没有	这	干涉	的	任何	官员	任何	,

完全未经任何官员干预而完成，

[soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [mʌst; məst][ə; eɪ] ['tempəreri] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ]

so	in	the	same	way	must	a	temporary	union	between	a	lady	and	a
所以	在	这	相同的	方式	必须	一个	暂时的	联盟	之间	一个	女士	和	一个

['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ðɪ] [dæns] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kɑːntrækt] ;

gentleman	in	the	dance	preserve	the	character	of	a	private	contract	;
绅士	在	这	舞蹈	保存	这	特点	的	一个	私人的	合同	;

同样，男女在舞蹈中建立的临时结合也必须保持私人契约的性质；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['deprikeits] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['eni]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] ['medlɪŋ] ,

and	he	deprecates	the	idea	of	any	master	of	the	ceremonies	meddling	,
和	他	已弃用	这	主意	的	任何	掌握	的	这	仪式	干预	,

他不赞同任何司仪干预仪式的做法。

['iːðər] [baɪ] ['lɑːtəri] [ɔːr][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] .

either	by	lottery	or	in	any	other	way	,	with	such	engagements	.
任何一个	经过	彩票	或者	在	任何	其他	方式	,	和	这样的	订婚	.

无论是通过抽签还是其他任何方式，都应有这样的承诺。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðoʊ] ,

As	a	matter	of	fact	though	,
作为	一个	事情	的	事实	尽管	,

但事实上，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['soʊʃ(ə)l]

I	understand	that	a	large	number	of	ladies	take	the	view	that	a	consistent	social
我	理解	那	一个	大的	数字	的	女士们	拿	这	看法	那	一个	持续的	社会的

[iˈkwɑːləti] [dɪ'mændz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['mærid] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] .

equality	demands	the	abolition	of	the	differences	between	married	and	unmarried	.
平等	需求	这	废除	的	这	差异	之间	已婚	和	未婚	.

我了解到，很多女性认为，要实现真正的社会平等，就必须消除已婚人士和未婚人士之间的差别。

[ðiːz] ['leɪdiz] [hæv; həv] ['leɪtli] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋkə] ,

These	ladies	have	lately	joined	the	party	of	the	Younkers	,
这些	女士们	有	最近	加入	这	派对	的	这	扬克斯	,

这些女士最近也加入了扬克斯家族的行列。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [raɪp]

although	in	reality	they	themselves	are	for	the	most	part	of	a	somewhat	ripe
虽然	在	现实	他们	他们自己	是	为了	这	最多	部分	的	一个	有些	成熟

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

虽然实际上他们大多都已步入中年。

['enihaʊ] , [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [meɪ] [mə'tɪriəli] [tend]

Anyhow	,	the	extension	of	the	right	of	voting	to	women	may	materially	tend
无论如何	,	这	扩大	的	这	正确的	的	表决	到	女性	可能	重大	趋向

[tuː; tə] [-]

to	[	68	]
到	[	-	]

总之，将投票权扩大到妇女可能会在实质上导致[68]

[ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

add	strength	to	the	Opposition	at	the	approaching	election	.
添加	力量	到	这	反对	在	这	接近	选举	.

在即将到来的选举中增强反对派的力量。

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːdi] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

Preparations	are	now	being	made	for	a	speedy	general	election	.
准备工作	是	现在	存在	制成	为了	一个	迅速	一般的	选举	.

目前正在为尽快举行大选做准备。

[ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɔ:lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]

The	vast	number	of	calls	which	the	preliminary	arrangements	for	the	new
这	广阔的	数字	的	呼叫	哪个	这	初步的	安排	为了	这	新的

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑ:t]

socialistic	State	made	upon	the	time	and	attention	of	the	Government	did	not
社会主义	状态	制成	之上	这	时间	和	注意力	的	这	政府	做过	不是

[æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] [deɪt] .

admit	of	the	elections	taking	place	at	an	earlier	date	.
承认	的	这	选举	采取	地方	在	一个	早些时候	日期	.

新社会主义国家的初步安排对政府的时间和精力提出了大量要求，这使得选举无法提前举行。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ɔ:l] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [hu:] [hæv; həv] [pæst]

The	right	to	vote	is	possessed	by	all	persons	of	both	sexes	who	have	passed
这	正确的	到	投票	是	拥有	经过	全部	人	的	两个都	性别	WHO	有	通过了

[ðer; ðər] ['twentiəθ] [jɪr] .

their	twentieth	year	.
他们的	第二十	年	.

凡年满二十岁的男女均享有选举权。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n][ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃən(ə)l]

The	system	of	election	decided	upon	is	the	so	-	called	system	of	proportional
这	系统	的	选举	决定	之上	是	这	所以	-	称为	系统	的	比例

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

所决定的选举制度是所谓的比例代表制选举制度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['erfurt] ['kɑ:nfərəns] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - .

which	was	adopted	by	the	Erfurt	Conference	in	October	,	1891	.
哪个	曾是	已采用	经过	这	埃尔福特	会议	在	十月	,	-	.

该决议于 1891 年 10 月在埃尔福特会议上通过。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] , [lɑ:rdʒ] [ɪ'lektərəl] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kændədets] , [ɑ:r; ər]

According	to	this	system	,	large	electoral	divisions	,	with	several	candidates	,	are
根据	到	这	系统	,	大的	选举	部门	,	和	一些	候选人	,	是

['kɔnstitju:tid] ,

constituted	,
构成	,

根据这种制度，会形成有多名候选人的大型选区。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['pɑ:rləmənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn]

and	each	political	party	returns	to	Parliament	a	number	of	representatives	in
和	每个	政治的	派对	返回	到	议会	一个	数字	的	代表	在

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [voʊts] [rɪ'kɔ:rdɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['pɑ:rti] .

proportion	to	the	votes	recorded	for	that	particular	party	.
部分	到	这	投票	记录	为了	那	特别的	派对	.

每个政党向议会输送的代表人数与其获得的选票比例相符。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

DISAGREEABLE	EXPERIENCES	.
令人不快的	经历	.

不愉快的经历。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['ægnəs] [sɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dresmeɪkɪŋ]
My wife and Agnes sit up until far into the night , busy with their dressmaking
我的 妻子 和 艾格尼丝 坐 向上 直到 远的 进入 这 夜晚 , 忙碌的 和 他们的 服装制作
[ɪn] ['siːkrət] .
in secret .
在 秘密 .

我的妻子和艾格尼丝常常熬到深夜，偷偷地忙着做衣服。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [hænd] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər] ['ægnəs] .
The work in hand is a new dress for Agnes .
这 工作 在 手 是 一个 新的 裙子 为了 艾格尼丝 .

手头的工作是为艾格尼丝做一件新裙子。

[æz; əz] ['tʃekər] ,
As checker ,
作为 检查器 ,

作为检查员，

[aɪ] [ɔːt] [baɪ] [raɪts] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz]
I ought by rights to denounce the pair of them to the proper authorities
我 应该 经过 权利 到 声讨 这 一对 的 他们 到 这 恰当的 当局
[fɔːr; fər] ['oʊvər] - [prə'dʌkʃn] ,
for over - production ,
为了 超过 - 生产 ,

我理应向有关当局举报他们二人过度生产。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
and for exceeding the maximum hours of labour .
和 为了 超过 这 最大限度 小时 的 劳动 .

以及超过最长工作时间。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] ,
Fortunately , however ,
幸运的是 , 然而 ,

不过，幸运的是，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɪfti] ['pɝːsənz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['bɪznəs]
they are not amongst the fifty persons forming the section which it is my business
他们 是 不是 在 这 五十 人 成型 这 部分 哪个 它 是 我的 商业
[tuː; tə] [kən'troʊl] .
to control .
到 控制 .

他们不属于我负责管理的五十人部门。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['tɔːkətɪv] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv]
The two are even more talkative than usual when engaged in this work of
这 二 是 甚至 更多的 健谈 比 通常 什么时候 已订婚的 在 这 工作 的
['dresmeɪkɪŋ] .
dressmaking .
服装制作 .

两人在做衣服的时候比平时更健谈。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [
As far as I can make out , they have not been able to find what they [
作为 远的 作为 我 能 制作 出去 , 他们 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 什么 他们 [
-]
69]
-]

据我所知，他们还没有找到他们[69]

['wɑːntɪd] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] ,

wanted	at	any	of	the	magazines	,
通缉	在	任何	的	这	杂志	,

任何一家杂志社都想聘用我，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːltərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dæptiŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['gɑːrmənts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fænsi]

and	so	they	are	altering	and	adapting	some	other	garments	to	their	fancy
和	所以	他们	是	改变	和	适应	一些	其他	服装	到	他们的	想要

.

:

.

于是，他们根据自己的喜好对其他一些服装进行了修改和改造。

[ðeɪ] [vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [gɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [steɪt] ['mægəzinz] .

They	vie	with	each	other	in	girding	at	the	new	State	magazines	.
他们	争夺	和	每个	其他	在	格栅	在	这	新的	状态	杂志	.

他们竞相争夺新的国家杂志。

[ʃoʊ] - ['wɪndoʊz] , ['pʌfɪŋ] , [ænd; ənd] ['ædvərtaɪzɪŋ] , ['sendɪŋ] [aʊt] [lɪsts] [ʌv; əv]['praɪsɪz] ; [ɔːl] [ðɪs] [sɔːrt]

Show	-	windows	,	puffing	,	and	advertising	,	sending	out	lists	of	prices	;	all	this	sort
展示	-	视窗	,	抽气	,	和	广告	,	发送	出去	列表	的	价格	;	全部	这	种类

[ʌv; əv] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

of	thing	,	it	seems	,
的	事物	,	它	似乎	,

橱窗展示、宣传造势、广告打卡、寄送价格清单；诸如此类的事情，似乎都在做。

[hæz; həz] [ɪn'taɪərli] ['siːst] .

has	entirely	ceased	.
有	完全	停止	.

已完全停止。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [tɔːk] , [ðeɪ] [kəm'pleɪn] , [ʌv; əv] [wʌt] ['nɔvəltiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

There	is	an	end	to	all	talk	,	they	complain	,	of	what	novelties	are	to	be
那里	是	一个	结尾	到	全部	讲话	,	他们	抱怨	,	的	什么	新奇	是	到	是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他们抱怨说，关于有什么新鲜事物可获得的讨论已经结束了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] ['praɪsɪz] .

and	also	to	all	gossip	about	prices	.
和	还	到	全部	闲话	关于	价格	.

以及所有关于价格的八卦。

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [ʃɔːrt] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

The	salesmen	appointed	by	the	State	are	all	as	short	in	their	manner	as	the
这	推销员	任命	经过	这	状态	是	全部	作为	短的	在	他们的	方式	作为	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [steɪt] ['reɪlweɪz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] .

officials	on	State	railways	always	have	been	.
官员	在	状态	铁路	总是	有	到过	.

国家任命的销售人员都和国家铁路的官员一样，态度冷漠。

[ɔːl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ʃɑːps] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] ['siːst] ,

All	competition	between	shops	has	naturally	ceased	,
全部	竞赛	之间	商店	有	自然	停止	,

商店之间的所有竞争自然已经停止。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['eni] ['sɜːrt(ə)n]['gɪv(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wʌn]['sɜːrt(ə)n] ['mægəziːn]

and	for	any	certain	given	article	you	have	to	go	to	one	certain	magazine
和	为了	任何	肯定	给定	文章	你	有	到	去	到	一	肯定	杂志

,

,

,

而对于任何特定的文章，你都必须去特定的杂志上查找。

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] .

and	to	no	other	.
和	到	不	其他	.

仅此而已。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

This	is	a	necessity	of	the	organisation	of	production	and	consumption	.
这	是	一个	必要性	的	这	组织	的	生产	和	消耗	.

这是生产和消费组织运作的必然要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪlzmən] ['weðər] [juː; jʊ] [baɪ]

a	matter	of	the	most	perfect	indifference	to	the	salesman	whether	you	buy
一个	事情	的	这	最多	完美的	漠不关心	到	这	推销员	无论	你	买

['eniθɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

anything	or	not	.
任何事物	或者	不是	.

销售员对你买不买东西完全漠不关心。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['seɪlzmən] [skaʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] - [dɔːr] [ɪz] ['oʊpənd] ,

Some	of	these	salesmen	scowl	as	soon	as	the	shop	-	door	is	opened	,
一些	的	这些	推销员	皱眉头	作为	很快	作为	这	店铺	-	门	是	打开	,

有些售货员一开门就皱起眉头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [bʊk] ,

and	they	have	to	rise	from	some	thrilling	book	,
和	他们	有	到	上升	从	一些	惊险	书	,

他们必须从一本引人入胜的书中走出来，

[ɔːr] [ðeɪ] [get] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

or	they	get	interrupted	in	some	other	pleasant	occupation	.
或者	他们	得到	中断	在	一些	其他	令人愉快的	职业	.

或者他们在做其他令人愉快的事情时被打断了。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [gʊdz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

The	greater	the	variety	of	goods	you	wish	to	look	at	,
这	更大的	这	种类	的	商品	你	希望	到	看	在	,

你想查看的商品种类越多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][æsk][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [meɪk] [ænd; ənd] [ˌdʊrə'bɪləti] ,

the	more	questions	you	ask	as	to	their	make	and	durability	,
这	更多的	问题	你	问	作为	到	他们的	制作	和	耐久性	,

你问的关于它们的构造和耐用性的问题越多，

[ðə; ði] ['greɪtər] [dʌz] [ðə; ði]['aɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] [bɪ'kʌm] .

the	greater	does	the	ire	of	the	salesman	become	.
这	更大的	做	这	愤怒	的	这	推销员	变得	.

推销员的怒火就越发高涨。

['ræðər] [ðæn; ðən] [fetʃ] ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)l][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n] ,

Rather	than	fetch	any	article	from	another	part	of	the	magazine	,
相当	比	拿来	任何	文章	从	其他	部分	的	这	杂志	,

而不是从杂志的其他部分找文章，

[hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [stɑ:k] .

he	tells	you	at	once	they	have	not	got	it	in	stock	.
他	讲述	你	在	一次	他们	有	不是	得到	它	在	库存	.

他立刻告诉你，他们没有现货。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['redi] - [meɪd] ['kloʊðɪŋ] ([ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt]

If	you	wish	to	purchase	ready	-	made	clothing	(	in	this	connection	I	may	remark	that
如果	你	希望	到	购买	准备好	-	制成	衣服	(	在	这	联系	我	可能	评论	那

[ɔ:l] ['praɪvət] ['dresmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

all	private	dressmaking	and	the	like	,
全部	私人的	服装制作	和	这	喜欢	,

如果您想购买成衣（在此我需要说明的是，所有私人定制服装等服务，

[æt; ət] [hoʊm] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] [eɪt] ['aʊərz] [deɪ] , [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd]) ,

at	home	,	outside	of	the	maximum	eight	hours	day	,	is	prohibited	)	,
在	家	,	外部	的	这	最大限度	八	小时	天	,	是	禁止	)	,

在家中，除每天最多八小时之外，禁止这样做），

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [wʌn] .

the	outlook	is	generally	a	very	poor	one	.
这	前景	是	一般来说	一个	非常	贫穷的	一	.

总体而言，前景非常黯淡。

[ðə; ði] ['traɪɪŋ] - [ɑ:n] [rɪ'maɪndz] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] [ɪn] ['bærəks] ,

The	trying	-	on	reminds	you	of	the	dressing	-	up	of	recruits	in	barracks	,
这	尝试	-	在	提醒	你	的	这	敷料	-	向上	的	新兵	在	兵营	,

这种试穿过程让人想起新兵在军营里穿制服的情景。

[ðə; ði] ['teɪlər] ['bi:ɪŋ] [prə'fju:s] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə]

the	tailor	being	profuse	in	his	assurances	that	the	number	which	corresponds	to
这	裁缝	存在	丰富的	在	他的	保证	那	这	数字	哪个	对应	到

[jʊr; jər] ['meʒərmənt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [fɪt] [ju:; jʊ] [wel] .

your	measurement	must	of	necessity	fit	you	well	.
你的	测量	必须	的	必要性	合身	你	出色地	.

裁缝连连保证，根据你的尺寸定制的尺码一定很合身。

[ɪf] ['eni] ['gɑ:rmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [-]

If	any	garment	which	has	been	made	to	[	70	]
如果	任何	服装	哪个	有	到过	制成	到	[	-	]

如果任何已制成[70]

['ɔ:rdər] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [taɪt] [hɪr] , [ɔ:r] ['bægi] [ðer; ðər] ,

order	turns	out	to	be	tight	here	,	or	baggy	there	,
命令	转弯	出去	到	是	紧的	这里	,	或者	宽松的	那里	,

订单有时显得太紧，有时又太松。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [ɔ:l][ðə; ði] ['eləkwəns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['mæstər][ʌv; əv][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['teɪlər] [ðæt] [ðə; ði]

it	needs	all	the	eloquence	you	are	master	of	to	convince	the	tailor	that	the
它	需求	全部	这	口才	你	是	掌握	的	到	说服	这	裁缝	那	这

['gɑ:rmənt] ['ri:əli] [ɪz][soʊ] .

garment	really	is	so	.
服装	真的	是	所以	.

你需要使出浑身解数，才能说服裁缝相信这件衣服确实是那样的。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

If	you	do	not	succeed	in	convincing	him	,
如果	你	做	不是	成功	在	令人信服的	他	,

如果你没能说服他，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

you	have	either	to	take	the	article	as	it	is	and	make	the	best	of	it
你	有	任何一个	到	拿	这	文章	作为	它	是	和	制作	这	最好的	的	它

,

,

,

你要么接受文章的现状，要么尽力从中获益。

[ɔːr][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [lɔː] .

or	to	fight	the	State	in	an	action	at	law	.
或者	到	斗争	这	状态	在	一个	行动	在	法律	.

或者通过法律诉讼与国家对抗。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [ə'fer] .

Going	to	law	is	now	a	very	cheap	affair	.
去	到	法律	是	现在	一个	非常	便宜的	事务	.

现在打官司非常便宜。

[æz; əz] [rɪ'zɑːlvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['erfurt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ɔːl] [lɔː] [ɪz] [naʊ]

As	resolved	at	the	Conference	of	Erfurt	in	October	,	1891	,	all	law	is	now
作为	已解决	在	这	会议	的	埃尔福特	在	十月	,	-	,	全部	法律	是	现在

['grætɪsˌgreɪtɪs] .

gratis	.
免费	.

根据 1891 年 10 月埃尔福特会议的决议，所有法律现在都是免费的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

As	a	necessary	result	of	this	,
作为	一个	必要的	结果	的	这	,

由此必然产生以下结果：

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] ['tenfoʊld] .

the	number	of	judges	and	lawyers	has	had	to	be	increased	tenfold	.
这	数字	的	法官	和	律师	有	有	到	是	增加	十倍	.

法官和律师的数量不得不增加十倍。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [sə'faisɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] ,

But	even	this	large	addition	is	far	from	sufficing	for	the	requirements	,
但	甚至	这	大的	添加	是	远的	从	足够	为了	这	要求	,

但即便增加了这么多，也远远无法满足需求。

[æz; əz][ðə; ði] ['ækʃnz] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ˌaɪ 'tiː]

as	the	actions	brought	against	the	State	for	the	inferiority	of	the	goods	it
作为	这	行动	带来	反对	这	状态	为了	这	自卑	的	这	商品	它

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

例如，因国家提供的商品质量低劣而对国家提起的诉讼，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] , [ðə; ði][bæd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,

for	the	wretched	condition	of	the	dwellings	,	the	bad	quality	of	the	food	,
为了	这	可怜	状况	的	这	住宅	,	这	坏的	质量	的	这	食物	,

由于住房条件恶劣，食物质量差，

[ðə; ði] [ə'brʌptnəs] [ænd; ənd] ['ruːdnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði]

the	abruptness	and	rudeness	of	its	salesmen	and	other	officials	are	as	the
这	突兀	和	粗鲁	的	它是	推销员	和	其他	官员	是	作为	这

[sænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .

sand	upon	the	sea	-	shore	.
沙	之上	这	海	-	支撑	.

其销售人员和其他官员的粗鲁无礼就像海边的沙子一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [eɪt] ['aʊərz] ,

With	the	limitations	caused	by	the	prescribed	eight	hours	,
和	这	限制	导致	经过	这	规定	八	小时	,

由于受到规定八小时时间的限制，

[ðə; ði] [kɔːrts] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]['keɪsɪz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

the	courts	find	it	utterly	impossible	to	get	through	the	cases	set	down	in	the
这	法院	寻找	它	完全地	不可能的	到	得到	通过	这	案例	放	向下	在	这

['kælɪndər] .

calendar	.
日历	.

法院发现，要审理日程表上列出的所有案件，简直是不可能的。

[nɑːt] [ðæt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd] ['bærɪstərz] [kæn; kən][biː; bi] [ri'prəutʃt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌn'duːli]

Not	that	lawyers	and	barristers	can	be	reproached	with	any	wish	to	unduly
不是	那	律师	和	大律师	能	是	受责备	和	任何	希望	到	过度

[prə'lɔːŋ] ['suːts] .

prolong	suits	.
延长	西装	.

当然，我们不能指责律师和出庭律师有任何故意拖延诉讼的意愿。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

So	far	from	this	being	the	case	,	there	are	complaints	that	since	the	abolition
所以	远的	从	这	存在	这	案件	,	那里	是	投诉	那	自从	这	废除

[ʌv; əv][ɔːl] [fiːz] ,

of	all	fees	,
的	全部	费用	,

事实并非如此，反而有抱怨称，自从取消所有费用以来，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

and	since	their	appointment	as	State	officials	,
和	自从	他们的	预约	作为	状态	官员	,

自他们被任命为州政府官员以来，

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ['skersli] ['lɪs(ə)n][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər]['klaɪənts][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

lawyers	scarcely	listen	at	all	to	what	their	clients	have	to	say	.
律师	几乎	听	在	全部	到	什么	他们的	客户	有	到	说	.

律师几乎从不听客户的意见。

[ðer; ðər] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz]

There	would	appear	to	be	too	great	a	tendency	to	settle	all	differences
那里	会	出现	到	是	也	伟大的	一个	趋势	到	定居	全部	差异

[sə'merəli] [ænd; ənd][ɪn] ['bætʃɪz] .

summarily	and	in	batches	.
简而言之	和	在	批次	.

似乎存在一种过于强烈的倾向，即草率地、分批地解决所有分歧。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

['meni] ['pɜːsənz] [huː] [duː][nɑːt][faɪnd][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv]['goʊɪŋ]

many	persons	who	do	not	find	an	agreeable	excitement	in	the	mere	fact	of	going
许多	人	WHO	做	不是	寻找	一个	同意	激动	在	这	仅仅	事实	的	去

[tuː; tə] [lɔː] ,

to	law	,
到	法律	,

许多人并不觉得从事法律工作本身能带来令人愉悦的兴奋感，

[prɪ'fɜːr] , ['iːv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔz] [grə'tjuːitəs] ,
prefer , even in spite of the law's gratuitousness ,
更喜欢 , 甚至 在 尽管如此 的 这 法律的 无偿 ,

即使法律是无偿的，我还是更倾向于这样做。

[tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] ['rædər] [ðæn; ðən]['sʌbdʒekt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]
to put up with any injustice rather than subject themselves to all the running
到 放 向上 和 任何 不公正 相当 比 主题 他们自己 到 全部 这 跑步
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

他们宁愿忍受任何不公，也不愿让自己疲于奔命。

[lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
loss of time , and vexation of bringing an action .
损失 的 时间 , 和 烦恼 的 带来 一个 行动 .

浪费时间，以及提起诉讼的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɪz] [-]
It is very sad to have to notice that dishonesty is [71]
它 是 非常 伤心 到 有 到 注意 那 不诚实 是 [-]

令人非常难过的是，不得不注意到不诚实是[71]

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [hæv; həv] [kwaɪt] ['dɪsə'pɪrd] .
on the increase , even though gold and silver have quite disappeared .
在 这 增加 , 甚至 尽管 金子 和 银 有 相当 消失 .

尽管黄金和白银几乎消失殆尽，但这种现象仍在增加。

[maɪ] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['tʃekər] [lets] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['meni] [ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [aɪ]
My office as checker lets me into many a secret behind the scenes which I
我的 办公室 作为 检查器 让我们 我 进入 许多 一个 秘密 在后面 这 场景 哪个 我
[wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] .
was formerly quite ignorant of .
曾是 以前 相当 无知 的 .

我担任审核员的工作让我了解到许多我以前完全不了解的幕后秘密。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ɪz] [naʊ] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
The number of embezzlements is now seven times greater than it used to be
这 数字 的 挪用公款 是 现在 七 时代 更大的 比 它 用过的 到 是
.
:
.

现在的挪用公款案件数量是以前的七倍。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [greɪdz] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [gʊdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Officials of all grades dispose of goods belonging to the State in consideration of
官员 的 全部 成绩 处置 的 商品 属于 到 这 状态 在 考虑 的
[sʌm; səm] ['praɪvət] ['feɪvər] [ɔːr] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] ;
some private favour or service rendered to them personally ;
一些 私人的 偏爱 或者 服务 渲染 到 他们 亲自 ;

各级官员利用国家财产，以换取个人恩惠或服务；

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [nɪ'glekt] , [ɪn][ðə; ði] [duː] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] [æz; əz] ['seɪlzmən] ,
or else they neglect , in the due performance of their duties as salesmen ,
或者 别的 他们 忽视 , 在 这 到期的 表现 的 他们的 职责 作为 推销员 ,

否则，他们就会在履行销售员职责时疏忽职守。

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ]['kuːpɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['væljuː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - [sə'tifikeits]

to	extract	a	coupon	of	the	right	value	from	the	money	-	certificates
到	提炼	一个	优惠券	的	这	正确的	价值	从	这	钱	-	证书

[ʌv; əv] ['baɪərz] ,

of	buyers	,
的	买家	,

从买家的货币凭证中提取出相应面值的优惠券，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [gʊdz] [sə'plaɪd] .

in	exchange	for	goods	supplied	.
在	交换	为了	商品	供应	.

作为交换，提供货物。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['eni] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [wʊd] [bɪ'treɪ] ,

In	order	to	make	good	any	deficiency	which	a	lack	of	coupons	would	betray	,
在	命令	到	制作	好的	任何	不足	哪个	一个	缺少	的	优惠券	会	背叛	,

为了弥补因优惠券不足而造成的任何缺陷，

['riːkɔːrs] [ɪz] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] ['meʒərmənt] , [əˌdʌltə'reɪʃn]

recourse	is	then	had	to	shortness	of	weight	and	measurement	,	adulteration
追索权	是	然后	有	到	短促	的	重量	和	测量	,	掺假

[ʌv; əv] [gʊdz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

of	goods	,	and	so	on	.
的	商品	,	和	所以	在	.

于是人们便诉诸于计量单位不准、商品掺假等手段。

[θefts] [ʌv; əv] ['mʌni] - [sə'tifikeits] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] .

Thefts	of	money	-	certificates	are	also	of	frequent	occurrence	.
盗窃	的	钱	-	证书	是	还	的	频繁	发生	.

货币凭证被盗事件也屡见不鲜。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][prə'vaɪdɪd][hæv; həv] , [ɪn] ['præktɪs] ,

The	photographs	with	which	these	are	all	provided	have	,	in	practice	,
这	照片	和	哪个	这些	是	全部	假如	有	,	在	实践	,

实际上，所有这些照片都附带了以下信息：

[nɑːt] [pruːvd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['seɪfgɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'tifikeits] [baɪ] ['ʌðər]

not	proved	a	sufficient	safeguard	against	the	use	of	the	certificates	by	other
不是	已证实	一个	充足的	保障	反对	这	使用	的	这	证书	经过	其他

['pɜːsənz] .

persons	.
人	.

未能证明能有效防止他人滥用证书。

[ðə; ði] ['prɔmisiz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [meɪd] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [ɪn] [haɪ] [pə'ziʃənz] ,

The	promises	and	presents	of	all	kinds	made	to	persons	in	high	positions	,
这	承诺	和	礼物	的	全部	种类	制成	到	人	在	高的	职位	,

向身居高位者作出的各种承诺和礼物，

[huː] [hæv; həv][naɪs][ænd; ənd] ['iːzi] [wɜːrk][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] , [ɔːr] [huː] ['ʌðərwaɪz] [pə'zes] ['ɪnfluəns] ,

who	have	nice	and	easy	work	to	give	out	,	or	who	otherwise	possess	influence	,
WHO	有	好的	和	简单的	工作	到	给	出去	,	或者	WHO	否则	具有	影响	,

那些能分配轻松好工作的人，或者那些有影响力的人，

['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [sfiəz] .

constitute	an	evil	which	extends	to	the	very	highest	spheres	.
构成	一个	邪恶的	哪个	扩展	到	这	非常	最高	球体	.

构成了一种蔓延至最高领域的邪恶。

[wiː; wi] ['nevər] [hoʊld][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [hed] ['tʃekər] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n]

We	never	hold	a	conference	with	our	head	checker	without	our	attention
我们	绝不	抓住	一个	会议	和	我们的	头	检查器	没有	我们的	注意力

['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] [freʃ] [dɑːdʒ] [ɔːr] [trɪk] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['mætərz] .

being	called	to	some	fresh	dodge	or	trick	in	reference	to	these	matters	.
存在	称为	到	一些	新鲜的	躲闪	或者	诡计	在	参考	到	这些	事情	.

每次与首席检查员开会，我们都会注意到他在这些问题上耍了一些新的花招或诡计。

[ˌhɪðər'tuː] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kən'səʊl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃʊr] [bɪ'liːf] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [get]

Hitherto	I	had	always	consoled	myself	with	the	sure	belief	that	things	would	get
迄今为止	我	有	总是	安慰	我	和	这	当然	信仰	那	事物	会	得到

['betər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] ;

better	as	soon	as	we	had	survived	the	period	of	transition	;
更好的	作为	很快	作为	我们	有	幸存下来	这	时期	的	过渡	;

此前我一直坚信，只要我们熬过过渡期，一切都会好起来的；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [kən'siːl] [frʌm; frəm][maɪ'self][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [get] ['ræpɪdli] [wɜːrs]

but	now	I	can	scarcely	conceal	from	myself	the	fact	that	they	get	rapidly	worse
但	现在	我	能	几乎	隐藏	从	我	这	事实	那	他们	得到	快速	更糟

.

:

.

但现在我几乎无法掩饰这样一个事实：他们的状况正在迅速恶化。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .

One	of	my	colleagues	tried	to	explain	the	cause	of	this	to	-	day	.
一	的	我的	同事	尝试	到	解释	这	原因	的	这	到	-	天	.

今天，我的一位同事试图解释这件事的原因。

[hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [sɪns] ['piːp(ə)l] [faɪnd][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] , [-]

His	explanation	is	,	that	since	people	find	the	utter	impossibility	of	improving	,	[	72	]
他的	解释	是	,	那	自从	人们	寻找	这	说出	不可能	的	改善	,	[	-	]

他的解释是，由于人们发现改进是完全不可能的，[72]

[baɪ] ['ɑːnɪst] [ɪn'devər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weɪ] ,

by	honest	endeavour	and	in	a	legitimate	way	,
经过	诚实的	努力	和	在	一个	合法的	方式	,

通过诚实的努力和合法的方式，

[ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iˈkwɑːlətɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɜːsənz] [ə'laɪk] ,

that	position	of	equality	which	has	been	prescribed	for	all	persons	alike	,
那	位置	的	平等	哪个	有	到过	规定	为了	全部	人	同样	,

所有人都享有平等的地位，这是既定的。

[ðer; ðər] [hoʊl] ['efərt] [ɪz] [naʊ] [də'rektɪd] [tuː; tə][get] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [weɪ] ,

their	whole	effort	is	now	directed	to	get	,	in	a	dishonest	way	,
他们的	所有的	努力	是	现在	指导	到	得到	,	在	一个	不诚实	方式	,

他们现在的所有努力都集中在以不诚实的方式获取……

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ə'teɪnəb(ə)l] .

that	which	is	in	no	other	way	attainable	.
那	哪个	是	在	不	其他	方式	可实现的	.

别无他法所能达到的。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[flaɪt] .

FLIGHT	.
航班	.

航班。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pæst] [θruː] ['terəb(ə)l] [deɪz] .

We	have	just	passed	through	terrible	days	.
我们	有	只是	通过了	通过	糟糕的	天	.

我们刚刚度过了艰难的日子。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [frɑːnts] [ə'raɪvd] [hɪr] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['stetɪn] , [tuː; tə]

On	Sunday	morning	Franz	arrived	here	unexpectedly	on	his	way	to	Stettin	,	to
在	星期日	早晨	弗朗茨	到达的	这里	不料	在	他的	方式	到	什切青	,	到

[wɪtʃ] [taʊn] ,

which	town	,
哪个	镇	,

星期天早上，弗朗茨意外地来到这里，他原本要去什切青，而什切青是哪个城市呢?

[æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [træns'fəːd] .

as	I	take	it	,	he	has	been	transferred	.
作为	我	拿	它	,	他	有	到过	转移	.

据我所知，他已被调职。

[maɪ] [waɪf] [ə'pɪrd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

My	wife	appeared	not	the	least	surprised	at	his	coming	,
我的	妻子	出现	不是	这	至少	惊讶	在	他的	未来	,

他的到来似乎并没有让我妻子感到丝毫惊讶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'moʊʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

but	she	showed	all	the	more	emotion	at	his	going	away	again	.
但	她	显示	全部	这	更多的	情感	在	他的	去	离开	再次	.

但当他再次离开时，她表现出了更加强烈的情绪波动。

[ʃiː; ʃi] ['sɒbd] [ə'laʊd] , [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

She	sobbed	aloud	,	hung	upon	his	neck	,
她	啜泣	大声	,	悬挂	之上	他的	脖子	,

她放声痛哭，紧紧搂住他的脖子。

[ænd; ənd] [siːmd] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌn] .

and	seemed	utterly	incapable	of	bearing	the	separation	from	her	son	.
和	似乎	完全地	无法	的	轴承	这	分离	从	她	儿子	.

她似乎完全无法忍受与儿子分离的痛苦。

[frɑːnts] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [tuː] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['nevər] ['siːɪŋ]

Franz	parted	from	me	,	too	,	as	though	it	were	a	matter	of	never	seeing
弗朗茨	分手了	从	我	,	也	,	作为	尽管	它	是	一个	事情	的	绝不	看到

[iːtʃ] ['ʌðər] [mɔːr] .

each	other	more	.
每个	其他	更多的	.

弗朗茨也和我告别了，仿佛我们再也不会见面了。

['ægnəs][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Agnes	was	not	about	at	the	time	,
艾格尼丝	曾是	不是	关于	在	这	时间	,

当时艾格尼丝不在场。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

but	I	heard	that	they	intended	to	meet	at	the	railway	station	.
但	我	听到	那	他们	故意的	到	见面	在	这	铁路	车站	.

但我听说他们打算在火车站见面。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnwərd] ,

On	Wednesday	I	chanced	to	read	to	my	wife	some	intelligence	in	the	Onward	,
在	周三	我	偶然	到	读	到	我的	妻子	一些	智力	在	这	向前	,

星期三，我偶然间在《Onward》杂志上读到了一些有趣的内容，并读给妻子听。

[ðæt] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] , [ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [pər'suːt] [baɪ][ðə; ði]

that	once	more	a	number	of	emigrants	,	in	seeking	to	evade	pursuit	by	the
那	一次	更多的	一个	数字	的	移民	,	在	寻求	到	逃避	追逐	经过	这

[frʌn'tɪr] [gɑːrdz] ,

frontier	guards	,
边境	守卫	,

又有一批移民为了躲避边防军的追捕，

[hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] .

had	been	shot	down	by	the	latter	.
有	到过	射击	向下	经过	这	后者	.

被后者击落了。

[ʃiː; ʃi] [biː'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][maɪ] ['seɪɪŋ] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]

She	became	greatly	excited	at	the	news	,	and	upon	my	saying	,	in	response	to
她	成为	非常	兴奋的	在	这	消息	,	和	之上	我的	说	,	在	回复	到

[hɜːr; hər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

her	inquiry	,
她	询问	,

听到这个消息，她非常兴奋。我回答她的询问时说：

[ðæt] [ðɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdˌsted] [ʌv; əv] , [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

that	this	had	taken	place	in	the	roadstead	of	Sassnitz	,	she	fainted	.
那	这	有	已采取	地方	在	这	锚地	的	萨斯尼茨	,	她	昏厥	.

得知此事发生在萨斯尼茨港，她晕了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

It	took	me	some	considerable	time	to	bring	her	back	to	consciousness	.
它	采取	我	一些	大量	时间	到	带来	她	后退	到	意识	.

我花了相当长的时间才让她恢复意识。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['nærˌeɪtid] [tuː; tə] [ˌem 'iː][ɪn]['broʊkən] ['sentənsɪz] [ðæt] [frɑːnts][ænd; ənd]['ægnəs][hæd; həd]

Presently	she	narrated	to	me	in	broken	sentences	that	Franz	and	Agnes	had
目前	她	旁白	到	我	在	破碎的	句子	那	弗朗茨	和	艾格尼丝	有

[gɔːn] [ɔːf] [tə'geðər] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

gone	off	together	on	Sunday	,
已消失	离开	一起	在	星期日	,

她断断续续地告诉我，弗朗茨和阿格尼斯星期天一起离开了。

[nɑːt] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [tuː; tə] ['stetin] , [bʌt; bət][tuː; tə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

not	,	as	I	had	supposed	,	to	Stettin	,	but	to	Sassnitz	,	with	the
不是	,	作为	我	有	据称	,	到	什切青	,	但	到	萨斯尼茨	,	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['dʒɜːrməni] [-]

intention	of	leaving	Germany	[	73	]
意图	的	离开	德国	[	-	]

不是像我以为的那样去什切青，而是去萨斯尼茨，打算离开德国[73]

[ˌɔːltə'geðər] .

altogether	.
共	.

共。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ,

From	the	account	in	the	paper	,	it	seems	that	,
从	这	帐户	在	这	纸	,	它	似乎	那	,

从报纸上的描述来看，似乎是这样的：

[əˈpɑːn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [meɪl] - ['stiːmər] [frʌm; frəm] ['stetin] , [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [gɑːrdz]

upon	the	arrival	of	the	Danish	mail	-	steamer	from	Stettin	,	the	frontier	guards
之上	这	到达	的	这	丹麦语	邮件	-	汽船	从	什切青	,	这	边境	守卫

[æt; ət][wʌns] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,

at	once	boarded	the	vessel	,
在	一次	登机	这	血管	,

丹麦邮轮从什切青抵达后，边防人员立即登船检查。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['ɛməgrənts] [bæk] [baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] .

and	attempted	to	drag	the	fugitive	emigrants	back	by	sheer	force	.
和	尝试过	到	拖	这	逃犯	移民	后退	经过	透明	力量	.

他们试图用武力将逃亡的移民强行拖回去。

[ðə; ði] ['ɛməgrənts] ['ɔːfərd] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [ɪnˈkaʊntər] .

The	emigrants	offered	resistance	,	and	there	was	a	sanguinary	encounter	.
这	移民	提供	反抗	,	和	那里	曾是	一个	血腥	遇到	.

移民们进行了抵抗，双方发生了流血冲突。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] [wiː; wi] [spent] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [set] [æt; ət]

They	were	anxious	hours	we	spent	before	our	fears	were	somewhat	set	at
他们	是	焦虑的	小时	我们	花费	前	我们的	恐惧	是	有些	放	在

[rest] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnwərd] ,

rest	by	the	appearance	of	a	new	number	of	the	Onward	,
休息	经过	这	外貌	的	一个	新的	数字	的	这	向前	,

在《前进》杂志新一期的出版之前，我们度过了焦虑不安的几个小时，我们的恐惧才稍稍得到缓解。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] [əˈrestɪd] .

with	a	list	of	the	killed	and	arrested	.
和	一个	列表	的	这	被杀	和	被捕	.

附有死者和被捕者的名单。

[frɑːnts][ænd; ənd]['ægnəs][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv]

Franz	and	Agnes	were	not	in	either	of	the	lists	,	but	what	can	have
弗朗茨	和	艾格尼丝	是	不是	在	任何一个	的	这	列表	,	但	什么	能	有

[bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

become	of	them	?
变得	的	他们	?

弗朗茨和阿格尼斯都不在这两份名单上，但他们后来怎么样了呢?

[maɪ] [waɪf] [naʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ]

My	wife	now	related	to	me	the	story	of	the	young	people's	resolve	to	get	away
我的	妻子	现在	有关的	到	我	这	故事	的	这	年轻的	人们的	解决	到	得到	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

from	the	country	.
从	这	国家	.

现在，我的妻子给我讲述了这些年轻人决心离开这个国家的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [frɑːnts][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəsli] [kənˈfaidid] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [fɪkst]

It	seems	that	Franz	had	some	time	previously	confided	to	her	his	fixed
它	似乎	那	弗朗茨	有	一些	时间	之前	坦白	到	她	他的	固定的

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] ['dʒɜːrməni][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

determination	to	leave	Germany	as	soon	as	possible	,
决心	到	离开	德国	作为	很快	作为	可能的	,

看来弗朗茨之前曾向她透露过他决心尽快离开德国。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ʌnˈberəb(ə)l] .

as	he	found	the	state	of	affairs	unbearable	.
作为	他	成立	这	状态	的	事务	难以忍受	.

因为他觉得这种情况令人无法忍受。

[fiərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [wel] - [noʊn] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [maɪt] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪz; ɪz]

Fearing **that** **my** **well** **-** **known** **respect** **for** **the** **law** **might** **lead** **me** **to** **oppose** **his**

恐惧 那 我的 出色地 - 已知 尊重 为了 这 法律 可能 带领 我 到 反对 他的

[ɪn'tenʃən] ,

intentions **,**

意图 ,

我担心自己一贯尊重法律的作风会使我反对他的意图，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə]

he **earnestly** **begged** **his** **mother** **not** **to** **breathe** **a** **syllable** **of** **his** **plans** **to**

他 切实 乞求 他的 母亲 不是 到 呼吸 一个 音节 的 他的 计划 到

[ˌem 'iː] .

me **.**

我 .

他恳求母亲不要把他的计划透露给我一个字。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə][wɜːr; wər]['fjuːt(ə)l] .

All **her** **efforts** **to** **induce** **him** **to** **give** **up** **the** **idea** **were** **futile** **.**

全部 她 努力 到 诱导 他 到 给 向上 这 主意 是 徒劳 .

她试图让他放弃这个想法，但所有的努力都徒劳无功。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ,

Seeing **his** **determination** **was** **unalterable** **,**

看到 他的 决心 曾是 不可更改的 ,

见他决心坚定不移，

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌðər] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

the **good** **mother** **could** **no** **longer** **find** **it** **in** **her** **heart** **to** **oppose** **it** **.**

这 好的 母亲 可以 不 更长 寻找 它 在 她 心 到 反对 它 .

这位善良的母亲再也无法心甘情愿地反对了。

[ɪn][oʊld] [deɪz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [leɪd] [baɪ] ['sʌndri] [goʊld]

In **old** **days** **,** **and** **quite** **unknown** **to** **me** **,** **my** **wife** **had** **laid** **by** **sundry** **gold**

在 老的 天 , 和 相当 未知 到 我 , 我的 妻子 有 铺设 经过 杂项 金子

['piːsɪz] ,

pieces **,**

件 ,

很久以前，我毫不知情的情况下，我的妻子在我身边藏了一些金币。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][frɑːnts][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][æz; əz] ['pæsɪdʒ] - ['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ]

and **these** **she** **gave** **to** **Franz** **to** **make** **use** **of** **as** **passage** **-** **money** **on** **a**

和 这些 她 给予 到 弗朗茨 到 制作 使用 的 作为 通道 - 钱 在 一个

['fɔːrən] [ʃɪp] .

foreign **ship** **.**

外国的 船 .

她把这些钱给了弗朗茨，让他用作乘坐外国船只的船票钱。

[æt; ət][fɜːrst] , ['ægnəs][hæd; həd] [ə'poʊzd] [ðə; ði][plæn] .

At **first** **,** **Agnes** **had** **opposed** **the** **plan** **.**

在 第一的 , 艾格尼丝 有 反对 这 计划 .

起初，艾格尼丝反对这项计划。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frɑːnts][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [niːdz]

She **was** **ready** **,** **she** **said** **,** **to** **follow** **Franz** **to** **the** **end** **of** **the** **world** **if** **needs**

她 曾是 准备好 , 她 说 , 到 跟随 弗朗茨 到 这 结尾 的 这 世界 如果 需求

[biː; bi] ;

be **;**

是 ;

她说，如有必要，她愿意追随弗朗茨到天涯海角；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,

but	she	could	not	see	at	present	,	she	added	,
但	她	可以	不是	看	在	展示	,	她	额外	,

但她补充说，她现在看不见。

[wʌt] [nə'sesəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['li:vɪŋ] [ɔ:l] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm]

what	necessity	there	was	for	their	leaving	all	else	that	was	dear	to	them
什么	必要性	那里	曾是	为了	他们的	离开	全部	别的	那	曾是	亲爱的	到	他们

.

:

.

他们究竟是出于什么原因，才不得不离开所有珍爱的一切?

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:ltərd]

But	in	a	short	time	her	own	circumstances	became	so	unpleasant	that	she	altered
但	在	一个	短的	时间	她	自己的	情况	成为	所以	令人不快的	那	她	已修改

[hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən] .

her	opinion	.
她	观点	.

但不久之后，她自身的处境变得非常糟糕，以至于她改变了看法。

[ɔ:l] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [lɜ:rnt] .

All	this	I	have	only	just	learnt	.
全部	这	我	有	仅有的	只是	学会了	.

这些都是我最近才了解到的。

[ɪn][oʊld] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][mə'tɜ:rn(ə)l] [-]

In	old	days	,	in	the	stillness	and	purity	of	the	maternal	[	74	]
在	老的	天	,	在	这	寂静	和	纯度	的	这	母体	[	-	]

在古老的日子里，在母性的宁静和纯洁中[74]

[hoʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlɪnər] ,

home	,	the	young	maiden	used	to	carry	on	her	business	as	a	milliner	,
家	,	这	年轻的	少女	用过的	到	携带	在	她	商业	作为	一个	女帽商	,

在家中，这位年轻的姑娘过去常常以做女帽生意为生。

['selɪŋ] [hɜ:r; hər] [werz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wei] .

selling	her	wares	for	the	most	part	to	a	house	in	a	large	way	.
销售	她	商品	为了	这	最多	部分	到	一个	房子	在	一个	大的	方式	.

她的大部分货物都是卖给一家大型企业。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['soʊɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Now	she	saw	herself	obliged	to	work	in	a	big	sewing	establishment	,
现在	她	锯	她自己	有义务	到	工作	在	一个	大的	缝纫	建立	,

现在她觉得自己不得不去一家大型缝纫厂工作了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,

and	to	spend	the	whole	day	with	a	number	of	women	and	girls	,
和	到	花费	这	所有的	天	和	一个	数字	的	女性	和	女孩们	,

与一些妇女和女孩共度一整天，

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd]['hæbɪts][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪnd] .

many	of	whom	had	habits	and	principles	not	at	all	to	her	mind	.
许多	的	谁	有	习惯	和	原则	不是	在	全部	到	她	头脑	.

他们中的许多人都有着她完全无法认同的习惯和原则。

[hɜ:r; hər] [tʃeɪst] ['meidnlinis] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ʃɑ:kt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] ,

Her	chaste	maidenliness	was	often	shocked	at	a	good	deal	of	the	talk	,
她	贞洁	少女	曾是	经常	震惊	在	一个	好的	交易	的	这	讲话	,

她纯洁的少女气质常常让她对很多言论感到震惊。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fəˌmɪlˈjærɪtiːz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

and	at	the	familiarities	between	the	girls	and	the	male	managers	.
和	在	这	熟悉	之间	这	女孩们	和	这	男性	经理	.

以及女孩们和男经理之间的亲密关系。

['sʌndri] [kəm'pleɪnts] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['oʊnli] [tendid] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] .

Sundry	complaints	she	made	only	tended	to	make	her	position	still	more	unpleasant	.
杂项	投诉	她	制成	仅有的	倾向于	到	制作	她	位置	仍然	更多的	令人不快的	.

她提出的各种抱怨只会让她的处境更加糟糕。

[hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ət'rækʃnz] ['laɪkwaɪz] [suːn] [druː] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'fensɪv]

Her	personal	attractions	likewise	soon	drew	upon	her	an	amount	of	offensive
她	个人的	景点	同样地	很快	画	之上	她	一个	数量	的	进攻

[ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

attention	from	one	of	the	head	managers	.
注意力	从	一	的	这	头	经理	.

她的外貌也很快引起了一位经理的骚扰。

[æn; ən] [ə'brʌpt] [rɪ'pʌls] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['ægnəs]['oʊnli][səb'dʒɛktɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [ðoʊz] ['peti]

An	abrupt	repulse	on	the	part	of	Agnes	only	subjected	her	to	those	petty
一个	突然	击退	在	这	部分	的	艾格尼丝	仅有的	受	她	到	那些	小气

[ə'nɔɪənsiz] [ænd; ənd] [hə'ræsmənt] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [miːn] ['neɪtʃər] [siːks] [ɪts]

annoyances	and	harassments	in	her	work	by	which	a	mean	nature	seeks	its
烦心事	和	骚扰	在	她	工作	经过	哪个	一个	意思是	自然	寻找	它是

[rɪ'vendʒ] .

revenge	.
复仇	.

阿格尼丝的突然拒绝只会让她在工作中遭受一些琐碎的烦恼和骚扰，这是卑鄙之人寻求报复的方式。

[aɪ] [meɪk] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['ʌndər]

I	make	no	manner	of	doubt	that	there	was	plenty	of	this	sort	of	thing	under
我	制作	不	方式	的	怀疑	那	那里	曾是	很多	的	这	种类	的	事物	在下面

[ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] .

the	old	system	.
这	老的	系统	.

我毫不怀疑，在旧制度下，这类事情比比皆是。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ,

But	at	least	there	was	then	this	advantage	,
但	在	至少	那里	曾是	然后	这	优势	,

但至少当时还有这个优势：

[ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [dɪd][nɑːt][suːt][ðem; ðəm] .

that	people	could	make	a	change	if	anything	did	not	suit	them	.
那	人们	可以	制作	一个	改变	如果	任何事物	做过	不是	套装	他们	.

如果有什么不符合人们的需求，他们可以做出改变。

['naʊədeɪz] , [haʊ'evər] ,

Nowadays	,	however	,
如今	,	然而	,

然而，如今，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

many	of	the	managers	seem	to	look	upon	their	workgirls	as	little
许多	的	这	经理	似乎	到	看	之上	他们的	女工	作为	小的

['betər] [ðæn; ðən] [dɪ'fensləs] [sleɪvz] ,

better	than	defenceless	slaves	,
更好的	比	毫无防备	奴隶	,

许多经理似乎把女工视作与手无寸铁的奴隶无异。

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

who	**are**	**delivered**	**over**	**to**	**them**	**.**
WHO	是	发表	超过	到	他们	.

被移交给他们的人。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [pleɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siː] [ɔːl] [ðɪs] [wel] [ɪ'nʌf] ,

Many	**of**	**the**	**higher**	**placed**	**officials**	**see**	**all**	**this**	**well**	**enough**	**,**
许多	的	这	更高	放置	官员	看	全部	这	出色地	足够的	,

许多高层官员对此都看得很清楚。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ækt][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] ['dɪfrəntli] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv]

but	**as**	**they**	**themselves**	**act**	**not**	**a**	**whit**	**differently**	**as**	**regards**	**the**	**abuse**	**of**
但	作为	他们	他们自己	行为	不是	一个	白色	不同	作为	问候	这	虐待	的

['paʊər] ,

power	**,**
力量	,

但他们自己在滥用权力方面却丝毫没有不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['liːniənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔːl] [kəm'pleɪnts] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	**are**	**very**	**lenient**	**in**	**respect**	**of**	**all**	**complaints**	**made**	**to**	**them**	**.**
他们	是	非常	宽容	在	尊重	的	全部	投诉	制成	到	他们	.

他们对所有投诉都非常宽容。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] [nɪr] [rɪ'leɪʃnz] , [ɔːr] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['meidnz] [huːz] ['ɑːnər] [ɪz]

Under	**such**	**circumstances**	**the**	**near**	**relations**	**,**	**or**	**lovers**	**of**	**maidens**	**whose**	**honour**	**is**
在下面	这样的	情况	这	靠近	关系	,	或者	恋人	的	少女们	谁	荣誉	是

[ðʌs] ['menəst] ,

thus	**menaced**	**,**
因此	受威胁	,

在这种情况下，近亲，或者名誉受到威胁的少女的情人，

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n][noʊ] ['ʌðər] ['riːsɔːrs] [left] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

have	**often**	**no**	**other**	**resource**	**left**	**than**	**to**	**take**	**the**	**law**	**into**	**their**	**own**	**hands**	**.**
有	经常	不	其他	资源	左边	比	到	拿	这	法律	进入	他们的	自己的	双手	.

他们往往别无选择，只能以暴制暴。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] , [ðæt] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] ,

The	**result**	**of**	**this**	**state**	**of**	**things**	**is**	**,**	**that**	**cases**	**of**	**personal**	**chastisement**	**,**
这	结果	的	这	状态	的	事物	是	,	那	案例	的	个人的	惩罚	,

['mænslɔːtər] ,

manslaughter	**,**
过失杀人	,

这种情况导致个人惩戒、过失杀人等案件的发生，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɜːrdər][ɑːr; ər] ['fraɪtfəli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

and	**even**	**murder**	**are**	**frightfully**	**on**	**the**	**increase**	**.**
和	甚至	谋杀	是	可怕地	在	这	增加	.

甚至谋杀案也在惊人地增加。

['ægnəs] , [huː] ['oʊnli][hæz; həz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [left] , [hæd; həd][noʊ] [prə'tektər] [-]

Agnes	**,**	**who**	**only**	**has**	**her**	**mother**	**left**	**,**	**had**	**no**	**protector**	**[**	**75**	**]**
艾格尼丝	,	WHO	仅有的	有	她	母亲	左边	,	有	不	保护者	[	-	]

艾格尼丝只剩下母亲，没有保护者[75]

[ɪn][bɜːr'lɪn] .

in	**Berlin**	**.**
在	柏林	.

在柏林。

[hɜːr; hər] [kəm'pleɪnɪŋ] ['letərz] [tuː; tə][frɑːnts][ɪn] [laɪpsɪg] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] ,

Her	**complaining**	**letters**	**to**	**Franz**	**in**	**Leipsig**	**drove**	**him**	**to**	**desperation**	**,**
她	抱怨	信件	到	弗朗茨	在	莱比锡	驾驶	他	到	绝望	,

她写给身在莱比锡的弗朗茨的抱怨信让他感到绝望。

[ænd; ənd] ['raɪpənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][noʊ][lɔ:ŋgər] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

and	ripened	his	resolve	to	no	longer	delay	the	execution	of	his	plans	.
和	成熟的	他的	解决	到	不	更长	延迟	这	执行	的	他的	计划	.

他更加坚定了不再拖延执行计划的决心。

['ægnəs][ˌkəuin'saidid] ['hɑ:rtɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vju:z] ,

Agnes	coincided	heartily	with	his	views	,
艾格尼丝	巧合	衷心地	和	他的	浏览	,

阿格尼斯完全赞同他的观点，

[ænd; ənd] ['lætərli] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [sæt] [ʌp] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	latterly	she	and	my	wife	sat	up	half	the	night	to	get	all	ready	for	the
和	后来	她	和	我的	妻子	卫星	向上	一半	这	夜晚	到	得到	全部	准备好	为了	这

['dʒɜ:rni] .

journey	.
旅行	.

后来，她和我的妻子熬了半夜，为旅程做一切准备。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['sʌndeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ri:tʃt] ,

At	length	the	decisive	Sunday	had	been	reached	,
在	长度	这	决定性	星期日	有	到过	达到	,

终于到了决定性的星期日。

[ðæt] ['sʌndeɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti]

that	Sunday	which	had	given	rise	to	so	much	anxiety	and	painful	uncertainty
那	星期日	哪个	有	给定	上升	到	所以	很多	焦虑	和	痛苦	不确定

[tu:; tə][ju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

那个星期天，给我们带来了许多焦虑和痛苦的不安。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [æt; ət][læst] , [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]

The	suspense	was	terrible	,	but	,	at	last	,	at	the	expiration	of	nearly	a
这	悬念	曾是	糟糕的	,	但	,	在	最后的	,	在	这	到期日	的	几乎	一个

[wi:k] ,

week	,
星期	,

悬念令人煎熬，但最终，在将近一周的时间里，

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fɪrz] .

the	arrival	of	a	letter	from	the	English	coast	put	an	end	to	our	fears	.
这	到达	的	一个	信	从	这	英语	海岸	放	一个	结尾	到	我们的	恐惧	.

一封来自英国海岸的信件的到来，打消了我们的恐惧。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['letər] [ðə; ði] [per] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [meɪl] -

According	to	this	letter	the	pair	were	fortunately	not	on	board	the	Danish	mail	-
根据	到	这	信	这	一对	是	幸运的是	不是	在	木板	这	丹麦语	邮件	-

['sti:mər] .

steamer	.
汽船	.

根据这封信的内容，幸运的是，两人当时并不在那艘丹麦邮轮上。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [æt; ət] , [tu:; tə] [hu:z] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l]

The	fisherman	at	Sassnitz	,	to	whose	house	they	had	gone	on	their	arrival
这	渔夫	在	萨斯尼茨	,	到	谁	房子	他们	有	已消失	在	他们的	到达

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他们抵达萨斯尼茨后，就去了当地渔民家。

[ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] .

is	a	distant	relation	of	my	wife's	.
是	一个	遥远	关系	的	我的	妻子的	.

是我妻子的远房亲戚。

[ðə; ði] ['letər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

The	letter	went	on	to	say	that	the	inhabitants	of	the	coast	about	there	are
这	信	去	在	到	说	那	这	居民	的	这	海岸	关于	那里	是

['greɪtli] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

greatly	incensed	against	the	new	order	of	things	,
非常	愤怒	反对	这	新的	命令	的	事物	,

信中还提到，附近沿海地区的居民对新的秩序感到非常愤怒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ]

because	by	it	they	have	been	largely	deprived	of	the	comfortable	living
因为	经过	它	他们	有	到过	很大程度上	被剥夺的	的	这	舒服的	活的

[ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

they	made	out	of	visitors	to	the	different	bathing	-	places	.
他们	制成	出去	的	访客	到	这	不同的	洗澡	-	地方	.

因为这在很大程度上剥夺了他们靠接待各个浴场的游客而获得的舒适生活。

[pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['wɔ:tərɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [helθ] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɪz] [naʊ] ['oʊnli]

Permission	to	go	to	watering	-	places	and	health	resorts	is	now	only
允许	到	去	到	浇水	-	地方	和	健康	度假村	是	现在	仅有的

[ə'kɔ:d] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [æz; əz][ɑ:r; ər]['du:li] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:pərli] ['kɔnstitju:tid]

accorded	to	such	persons	as	are	duly	recommended	by	a	properly	constituted
同意	到	这样的	人	作为	是	正式地	受到推崇的	经过	一个	适当地	构成

['medɪk(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] .

medical	commission	.
医疗的	委员会	.

现在只有经过正规医疗委员会正式推荐的人才能获准前往温泉疗养地和疗养胜地。

['aʊər; ɑ:r] ['weri] ['fɪʃərmən] ['strɔ:ŋli] [ə'poʊzd] [ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

Our	wary	fisherman	strongly	opposed	all	idea	of	taking	a	passage	by	one	of
我们的	警惕	渔夫	强烈	反对	全部	主意	的	采取	一个	通道	经过	一	的

[ðə; ði] [meɪl] - [s'ti:məz] ,

the	mail	-	steamers	,
这	邮件	-	蒸汽船	,

我们谨慎的渔民强烈反对搭乘邮轮航行的任何想法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [lʊk] - [aʊt] [hæd; həd] ['lætərli] [bɪn] [kept] [ɑ:n] [ði:z] .

because	a	vigilant	look	-	out	had	latterly	been	kept	on	these	.
因为	一个	警惕的	看	-	出去	有	后来	到过	保留	在	这些	.

因为最近一直对这些地方保持着高度警惕。

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

Watching	his	opportunity	,
观看	他的	机会	,

他伺机而动，

[ænd; ənd] [ə'veilɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðə; ði]

and	availing	himself	of	the	attention	of	the	authorities	being	engrossed	by	the
和	利用	他自己	的	这	注意力	的	这	当局	存在	全神贯注	经过	这

[ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['sti:mər] ,

affair	of	the	Danish	steamer	,
事务	的	这	丹麦语	汽船	,

他利用当局正忙于处理丹麦轮船事件的空档，

[hiː; hi] [pʊt] [frɑːnts] [ænd; ənd] ['ægnəs] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [smæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

he	put	Franz	and	Agnes	on	board	his	fishing	smack	,	and	made	for	the
他	放	弗朗茨	和	艾格尼丝	在	木板	他的	钓鱼	啪	,	和	制成	为了	这

['oʊpən] [siː] .

open	sea	.
打开	海	.

他把弗朗茨和阿格尼斯放在他的渔船上，驶向公海。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] - [pɔɪnt] ,

He	took	them	up	as	far	as	Stubbenkammer	Point	,
他	采取	他们	向上	作为	远的	作为	-	观点	,

他带着他们一直走到了斯图本卡默角，

[wer] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] ['stiːmər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['stetin] , [huːz]

where	he	fell	in	with	an	English	goods	steamer	returning	from	Stettin	,	whose
在哪里	他	跌倒	在	和	一个	英语	商品	汽船	返回	从	什切青	,	谁

['kæptɪn] ['redɪli] [træns'fəːd] [-]

captain	readily	transferred	[	76	]
队长	容易	转移	[	-	]

在那里，他遇到了一艘从什切青返回的英国货轮，船长很快就调走了[76]

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

the	fugitives	to	his	vessel	.
这	逃犯	到	他的	血管	.

逃犯们被押送到他的船上。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huːz] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] [ʌv; əv]

The	English	,	whose	trade	has	been	very	seriously	affected	by	the	new	order	of
这	英语	,	谁	贸易	有	到过	非常	严重地	做作的	经过	这	新的	命令	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

英国人的贸易受到了新秩序的严重影响，

['nevər] [luːz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [slæp] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənt] [baɪ]

never	lose	an	opportunity	of	having	a	slap	at	our	socialistic	Government	by
绝不	失去	一个	机会	的	拥有	一个	拍击	在	我们的	社会主义	政府	经过

['gɪvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [eɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

giving	all	the	aid	they	can	to	persons	desirous	of	leaving	the	country	.
给予	全部	这	援助	他们	能	到	人	渴望	的	离开	这	国家	.

永远不要放过任何一个机会，通过向想要离开这个国家的人提供一切可能的帮助来打我们的社会主义政府的脸。

[soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [frɑːnts] [ænd; ənd] ['ægnəs] ['duːli] [riːtʃt] ['ɪŋgləɪnd] ,

So	in	a	short	time	Franz	and	Agnes	duly	reached	England	,
所以	在	一个	短的	时间	弗朗茨	和	艾格尼丝	正式地	达到	英格兰	,

于是，弗朗茨和艾格尼丝很快就抵达了英国。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	now	they	are	already	on	their	way	to	New	York	.
和	现在	他们	是	已经	在	他们的	方式	到	新的	约克	.

现在他们已经在前往纽约的路上了。

[pʊr] ['tʃɪldrən] !

Poor	children	!
贫穷的	孩子们	!

可怜的孩子们！

[wʌt] [ə; eɪ] [diːl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] !

what	a	deal	they	must	have	gone	through	!
什么	一个	交易	他们	必须	有	已消失	通过	!

他们肯定达成了一笔非常划算的交易！

[ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [waɪf] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ;

And	my	good	wife	,	above	all	;
和	我的	好的	妻子	,	多于	全部	;

还有我亲爱的妻子，最重要的是；

[maɪ] [waɪf] [hu:] [kept] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['bʊzəm] ,

my	wife	who	kept	all	her	cares	and	troubles	so	long	locked	up	in	her	bosom	,
我的	妻子	WHO	保留	全部	她	关心	和	麻烦	所以	长的	已锁定	向上	在	她	怀	,

我的妻子，她把所有的忧虑和烦恼都深藏在心底。

[kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

quite	unknown	to	me	!
相当	未知	到	我	!

我完全不了解!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['evər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['rekəmpens] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'mens] ['sækrɪfaɪsɪz]

How	shall	I	ever	be	able	to	recompense	her	for	all	the	immense	sacrifices
如何	将	我	曾经	是	有能力的	到	补偿	她	为了	全部	这	巨大	牺牲

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ?

she	has	made	as	a	mother	?
她	有	制成	作为	一个	母亲	?

我该如何报答她作为母亲所做出的巨大牺牲呢?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə'nʌðər] [nu:] ['tʃænslər] .

ANOTHER	NEW	CHANCELLOR	.
其他	新的	校长	.

又一位新校长上任。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [naʊ] [ri:tʃt] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ]

The	discontent	in	the	country	has	now	reached	its	culmination	upon	its	becoming
这	不满	在	这	国家	有	现在	达到	它是	高潮	之上	它是	成为

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ɔ:l] ['kɑ:nsərts] ,

generally	known	that	all	concerts	,
一般来说	已知	那	全部	音乐会	,

如今，随着所有音乐会都被公开，全国的不满情绪已达到顶峰。

[ænd; ənd] ['θiətəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌə'mju:zmənts] [ɪn][bɜ:r'lɪn][ɑ:r; ər] [fri:] .

and	theatres	,	and	other	amusements	in	Berlin	are	free	.
和	剧院	,	和	其他	娱乐	在	柏林	是	自由的	.

柏林的剧院和其他娱乐场所都是免费的。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['evri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

The	inhabitants	of	every	little	insignificant	bit	of	a	place	demand	that	the	national
这	居民	的	每一个	小的	微不足道	少量	的	一个	地方	要求	那	这	国家的

[pɜ:rs] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'vɜ:ʃnz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] ;

purse	provide	them	with	the	same	diversions	that	we	have	here	;
钱包	提供	他们	和	这	相同的	转移	那	我们	有	这里	;

任何地方的居民，哪怕是微不足道的小地方，都要求国家财政为他们提供与我们这里一样的娱乐活动；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪs] [ðer; ðər] [kleɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

and	they	base	their	claim	upon	the	acknowledged	social	equality	of	all	,
和	他们	根据	他们的	宣称	之上	这	已确认	社会的	平等	的	全部	,

他们的主张基于公认的社会人人平等的原则。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	upon	the	right	of	all	to	enjoy	the	same	identical	recompense	for	the
和	之上	这	正确的	的	全部	到	享受	这	相同的	完全相同的	补偿	为了	这

[seɪm] ['leɪbər] .

same	labours	.
相同的	劳动	.

并且所有人都有权因同样的劳动而获得同样的报酬。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ]

They	say	that	even	under	the	best	of	circumstances	they	are	still	placed	at	a
他们	说	那	甚至	在下面	这	最好的	的	情况	他们	是	仍然	放置	在	一个

[greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

great	disadvantage	,
伟大的	劣势	,

他们说，即使在最好的情况下，他们仍然处于极大的劣势。

[æz; əz] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [kɑ:nt] [hæv; həv][gæs][ɔ:r] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] , ['hi:tɪŋ] [baɪ][hɑ:t] - [er] [paɪps] ,

as	every	village	can't	have	gas	or	electric	lighting	,	heating	by	hot	-	air	pipes	,
作为	每一个	村庄	不能	有	气体	或者	电的	灯光	,	加热	经过	热的	-	空气	管道	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . [-]

and	the	like	.	[	77	]
和	这	喜欢	.	[	-	]

因为不是每个村庄都能有煤气或电灯照明、热风管道供暖等等。[77]

[ðə; ði]['ɑ:nwərd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]

The	Onward	attempted	to	soothe	the	feelings	of	the	people	in	the	country	by
这	向前	尝试过	到	舒缓	这	情怀	的	这	人们	在	这	国家	经过

['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] ,

graceful	and	appropriate	references	to	the	advantages	of	country	life	,
优美	和	合适的	参考	到	这	优势	的	国家	生活	,

《前进》试图通过优雅得体的描写，展现乡村生活的优势，以此安抚乡村人民的情绪。

[aɪ'dɪlɪk] [ri'ma:ks][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] ['freʃnəs] [ʌv; əv]

idyllic	remarks	upon	the	enjoyment	of	nature	,	and	the	sweet	freshness	of
田园诗般的	评论	之上	这	享受	的	自然	,	和	这	甜的	新鲜	的

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

对享受大自然和清新空气的田园诗般的描述。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz]['aɪrəni] ,

This	was	looked	upon	as	irony	,
这	曾是	看起来	之上	作为	讽刺	,

这被视为一种讽刺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['hevi]

and	they	wanted	to	know	what	enjoyment	of	Nature	there	was	during	heavy
和	他们	通缉	到	知道	什么	享受	的	自然	那里	曾是	期间	重的

[reɪnz] ,

rains	,
雨	,

他们想知道在暴雨期间，人们能从大自然中获得哪些乐趣。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] ['i:vnɪŋz] ?

or	in	the	long	winter	evenings	?
或者	在	这	长的	冬天	晚上	?

还是在漫长的冬夜里?

“ [wʌt] [freʃ] [er] [du:][wi:; wi] [get] [ɪn][ðə; ði] [kræmpt] ['lɪt(ə)l] ['kɔtɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	What	fresh	air	do	we	get	in	the	cramped	little	cottages	in	the	country	,
“	什么	新鲜的	空气	做	我们	得到	在	这	狭窄	小的	小屋	在	这	国家	,

“我们在乡下那些狭小的农舍里能呼吸到什么新鲜空气呢？”

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['steiblz][ænd; ənd] ['ʃɪpənz] ?
or **in** **the** **stables** **and** **shippons** **?**
或者 在 这 马厩 和 船坞 ?

还是在马厩和牲畜棚里?

" [ðʌs] [ðeɪ] ['grʌmbld] [ɪn] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] .
" **Thus** **they** **grumbled** **in** **letters** **to** **the** **paper** **.**
" 因此 他们 咕哝 在 信件 到 这 纸 .

“于是，他们在写给报社的信中抱怨起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eni] ['dɪfrənt] .
It **was** **pointed** **out** **to** **them** **that** **it** **had** **never** **been** **any** **different** **.**
它 曾是 尖 出去 到 他们 那 它 有 绝不 到过 任何 不同的 .

有人指出，情况一直都是如此。

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
They **admitted** **the** **truth** **of** **this** **,**
他们 承认 这 真相 的 这 ,

他们承认了这一点。

[bʌt; bət] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['fɔːrmərli] ['evriwʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
but **then** **went** **on** **to** **say** **that** **formerly** **everyone** **who** **did** **not** **care** **to** **stay** **in** **the**
但 然后 去 在 到 说 那 以前 每个人 WHO 做过 不是 关心 到 停留 在 这
['kʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] .
country **was** **at** **liberty** **to** **remove** **into** **a** **town** **.**
国家 曾是 在 自由 到 消除 进入 一个 镇 .

但他接着说，以前所有不想留在乡村的人都可以自由地搬到城镇居住。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] ,
Now **,** **however** **,** **it** **was** **very** **different** **,**
现在 , 然而 , 它 曾是 非常 不同的 ,

但现在情况大不相同了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klɑːd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði]
and **the** **countryman** **was** **tied** **to** **his** **clod** **of** **earth** **until** **it** **pleased** **the**
和 这 同胞 曾是 系 到 他的 泥块 的 地球 直到 它 高兴 这
[ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] ['ʌðərwaɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
authorities **to** **dispose** **otherwise** **of** **him** **.**
当局 到 处置 否则 的 他 .

而这个乡下人则被绑在自己的那块泥土上，直到当局决定另作处置为止。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd]
And **under** **these** **circumstances** **they** **must** **look** **to** **the** **State** **to** **provide**
和 在下面 这些 情况 他们 必须 看 到 这 状态 到 提供
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˌə'mjuːzmənts] [æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [taʊnz] [hæd; həd] .
them **with** **just** **the** **same** **amusements** **as** **the** **large** **towns** **had** **.**
他们 和 只是 这 相同的 娱乐 作为 这 大的 城镇 有 .

在这种情况下，他们只能指望国家为他们提供与大城市一样的娱乐活动。

[ðeɪ] ['mɪrli] [æskt] [fɔːr; fər]['iːkwəl] [raɪts] [fɔːr; fər][ɔːl] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
They **merely** **asked** **for** **equal** **rights** **for** **all** **,** **and** **no** **more** **.**
他们 仅仅 问 为了 平等的 权利 为了 全部 , 和 不 更多的 .

他们只是要求人人平等，仅此而已。

[ðə; ði] ['tʃænslər] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The **Chancellor** **did** **not** **at** **all** **know** **what** **to** **do** **.**
这 校长 做过 不是 在 全部 知道 什么 到 做 .

校长完全不知道该怎么办。

[ðə; ði] [waɪz] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [mɔ:r] ['nɑ:ti] [pɔɪnts] [ə'baʊt]

The	wise	government	of	a	people	has	unquestionably	more	knotty	points	about
这	明智的	政府	的	一个	人们	有	毫无疑问	更多的	棘手	积分	关于

[ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ʌv; əv] [bu:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

it	than	the	cleaning	of	boots	and	the	brushing	of	clothes	.
它	比	这	打扫	的	靴子	和	这	刷牙	的	衣服	.

一个国家的明智政府无疑要处理比擦鞋刷衣更棘手的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

[ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ˌrekri'eiʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli]
This 这 **scheme** 方案 **of** 的 **planning** 规划 **recreations** 娱乐 **for** 为了 **the** 这 **people** 人们 **has** 有 **been** 到过 **about** 关于 **the** 这 **only** 仅有的
[θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [θruː] .
thing 事物 **he** 他 **has** 有 **carried** 携带 **through** 通过 **.** .

这项为民众规划娱乐活动的方案，几乎是他唯一坚持下来的事情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]
But 但 **with** 和 **the** 这 **best** 最好的 **will** 将要 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **possibly** 可能 **have** 有 **a** 一个 **band** 乐队 **of** 的
['mjuːzɪk] ,
music 音乐 **,** ,

但即便他有再好的意愿，也不可能组建一支乐队。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['speʃəlɪst] [æt; ət] ['evri] [striːt] - ['krɔːsɪŋ] .
a 一个 **circus** 马戏团 **,** , **and** 和 **a** 一个 **company** 公司 **of** 的 **specialists** 专家 **at** 在 **every** 每一个 **street** 街道 **-** - **crossing** 过境 **.** .

每个十字路口都设有马戏团和专业人员。

['pɔndəriŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
Pondering 沉思 **upon** 之上 **this** 这 **business** 商业 **,** ,

仔细考虑这笔生意，

[ðə; ði] ['hæpi] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌbɜːr'lɪnər]
the 这 **happy** 快乐的 **thought** 想法 **occurred** 发生 **to** 到 **him** 他 **to** 到 **have** 有 **a** 一个 **few** 很少 **hundred** 百 **thousand** 千 **Berliners** 柏林人
[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [-]
transferred 转移 **to** 到 **the** 这 **enjoyments** 享受 **of** 的 **the** 这 **country** 国家 **[** [**78** - **]**]

他高兴地想到，可以把几十万柏林人转移到乡下享受生活[78]。

['evri] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə]
every 每一个 **Sunday** 星期日 **,** , **and** 和 **a** 一个 **corresponding** 相应的 **number** 数字 **of** 的 **country** 国家 **people** 人们 **brought** 带来 **up** 向上 **to** 到
[ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the 这 **attractions** 景点 **of** 的 **the** 这 **town** 镇 **.** .

每个星期天，都会有相应数量的乡下人被带到镇上游览景点。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [ðə; ði] ['weðər] [pruːvd] ['veri] [ʌn'iːkwəl] .
But 但 **unfortunately** 很遗憾 **for** 为了 **this** 这 **social** 社会的 **equality** 平等 **the** 这 **weather** 天气 **proved** 已证实 **very** 非常 **unequal** 不等 **.** .

但不幸的是，这种社会平等却被天气所不平等所破坏。

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] [ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['piːp(ə)l] [ʃoʊd] [noʊ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][dæmp] [ɪks'kəːʃənz] ['ɪntuː]
In 在 **rainy** 下雨 **weather** 天气 **the** 这 **Berlin** 柏林 **people** 人们 **showed** 显示 **no** 不 **great** 伟大的 **liking** 喜欢 **for** 为了 **damp** 潮湿 **excursions** 短途旅行 **into** 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the 这 **country** 国家 **.** .

下雨天，柏林人似乎不太喜欢到乡间进行潮湿的郊游。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

But	the	country	people	,	who	had	arrived	in	great	numbers	,
但	这	国家	人们	,	WHO	有	到达的	在	伟大的	数字	,

但是，大量涌入的乡下人

['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ðoʊz] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

naturally	expected	those	seats	at	the	various	places	of	amusement	which	the
自然	预期的	那些	座位	在	这	各种各样的	地方	的	娱乐	哪个	这

[ˌbɜːr'lɪnər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] .

Berliners	did	not	care	to	relinquish	.
柏林人	做过	不是	关心	到	放弃	.

自然而然地，柏林人也不愿放弃他们在各个娱乐场所的那些座位。

['æftər][ðə; ði] ['tʃænslər] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðʌs] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ænd; ənd]

After	the	Chancellor	had	succeeded	in	thus	setting	the	townspeople	and
后	这	校长	有	成功了	在	因此	环境	这	镇民	和

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ['θɜːrəli] [æt; ət] ['lɒgəhedz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	country	people	thoroughly	at	loggerheads	with	each	other	,
这	国家	人们	彻底	在	海龟	和	每个	其他	,

在首相成功地挑拨离间，使城镇居民和乡村居民彻底反目成仇之后，

[hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [wʌz; wəz] [diːmd] [ɪk'spiːdiənt] ,

his	retirement	was	deemed	expedient	,
他的	退休	曾是	被认为	权宜	,

他的退休被认为是明智之举。

[ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [maɪt] [nɑːt] [ˌʌn'duːli] ['predʒədɪs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]

in	order	that	the	feeling	against	him	might	not	unduly	prejudice	the	coming	general
在	命令	那	这	感觉	反对	他	可能	不是	过度	偏见	这	未来	一般的

[ɪ'lɛkʃənz] .

elections	.
选举	.

以免民众对他的不满情绪对即将到来的大选造成过大的影响。

[ɪn][bɜːr'lɪn] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

In	Berlin	,	as	might	be	expected	,
在	柏林	,	作为	可能	是	预期的	,

不出所料，在柏林，

[ðə; ði] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɜːrðər] [friː] [ˌrekri'eiʃnz] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

the	disgust	at	the	stoppage	of	all	further	free	recreations	is	universal	.
这	厌恶	在	这	停止	的	全部	更远	自由的	娱乐	是	普遍的	.

所有人都对停止一切自由娱乐活动感到愤慨。

[ˌhens'fɔːrθ] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [entə'teɪnmənts] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

Henceforth	places	at	the	theatres	and	similar	entertainments	can	only	be
今后	地方	在	这	剧院	和	相似的	娱乐	能	仅有的	是

[hæd; həd] [ə'genst] ['peɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - [sə'tifikeits] .

had	against	payment	in	the	coupons	of	the	money	-	certificates	.
有	反对	支付	在	这	优惠券	的	这	钱	-	证书	.

从此以后，剧院和类似娱乐场所的座位只能用货币券支付。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [sək'sesər]

The	Secretary	to	the	Treasury	has	been	appointed	as	the	Chancellor's	successor
这	秘书	到	这	财政部	有	到过	任命	作为	这	校长的	接班人

.

:
.

财政部长已被任命为财政大臣的继任者。

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [goʊz] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ɔːl]

He	is	known	as	a	man	who	goes	straight	to	the	point	,	regardless	of	all
他	是	已知	作为	一个	男人	WHO	去	直的	到	这	观点	,	不管	的	全部

[kənsɪdə'reɪʃnz] ,

considerations	,
考虑因素	,

他以直截了当、不计前嫌而闻名。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪnən'sɪr] .

and	he	also	has	the	reputation	of	being	a	good	financier	.
和	他	还	有	这	名声	的	存在	一个	好的	金融家	.

而且他还以精明的金融才能而闻名。

[ðɪs] ['lætər] ['kwɑːləti] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['welkəm] ,

This	latter	quality	will	be	all	the	more	welcome	,
这	后者	质量	将要	是	全部	这	更多的	欢迎	,

后一项特质将更加受欢迎。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌgli] ['hwispəz] [ə'brɔːd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ðer; ðər]

as	there	are	all	sorts	of	ugly	whispers	abroad	respecting	the	disproportion	there
作为	那里	是	全部	排序	的	丑陋的	低语	国外	尊重	这	不成比例	那里

[ɪz] [bɪ'twiːn] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

is	between	income	and	expenditure	in	the	finances	of	the
是	之间	收入	和	支出	在	这	财政	的	这

['səʊʃəlaɪz] [kə'mjuːnəti] .

socialised	Community	.
社会化	社区	.

因为在国外流传着各种难听的谣言，说社会化社区的财政收入和支出之间存在不平衡。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

['fɔːrən] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .

FOREIGN	COMPLICATIONS	.
外国的	并发症	.

国外并发症。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['neɪvi] [left] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ]

The	entire	navy	left	by	the	late	Government	is	to	be	got	ready	for	service	with
这	全部的	海军	左边	经过	这	晚的	政府	是	到	是	得到	准备好	为了	服务	和

[ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] .

all	possible	speed	.
全部	可能的	速度	.

必须以最快的速度让前政府留下的整个海军做好服役准备。

[ɪn] [-]

In	[	79	]
在	[	-	]

[79]

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - ,

addition	to	this	,	the	standing	army	,	which	had	already	been	increased	to	500	,
添加	到	这	,	这	常设	军队	,	哪个	有	已经	到过	增加	到	-	,

此外，常备军人数已经增加到500人。

- [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][æt; ət] [hoʊm] ,

000	men	with	a	view	the	better	to	maintain	order	at	home	,
-	男人	和	一个	看法	这	更好的	到	维持	命令	在	家	,

000名男子，目的是更好地维护国内秩序。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] , [hæz; həz] [bɪn] [stɪl] ['fɜːrðər]
and **to** **keep** **a** **good** **watch** **on** **the** **frontiers** **,** **has** **been** **still** **further**
和 到 保持 一个 好的 手表 在 这 前沿 , 有 到过 仍然 更远
['streŋθnd] .
strengthened **.**
加强 .

为了更好地监视边境，这一措施得到了进一步加强。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜːrst] ['meʒərz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [nuː] ['tʃænslər] [tuː; tə][ə'vɜːrt]['deindʒəz]
These **are** **amongst** **the** **first** **measures** **taken** **by** **the** **new** **Chancellor** **to** **avert** **dangers**
这些 是 在 这 第一的 措施 已采取 经过 这 新的 校长 到 避免 危险
[wɪtʃ] ['menəs] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
which **menace** **us** **from** **abroad** **.**
哪个 威胁 我们 从 国外 .

这是新任财政大臣为防范来自国外的危险而采取的首批措施之一。

[ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sekrəteri] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
In **the** **speech** **which** **the** **Foreign** **Secretary** **made** **before** **the** **Committee** **of** **Government**
在 这 演讲 哪个 这 外国的 秘书 制成 前 这 委员会 的 政府
,
,
,

外交大臣在政府委员会发表的讲话中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ən'foʊldəd][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meʒərz] ,
and **in** **which** **he** **unfolded** **the** **above** **measures** **,**
和 在 哪个 他 展开 这 多于 措施 ,

并在其中展开了上述措施，

[hiː; hi] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
he **calls** **attention** **to** **the** **necessity** **there** **is** **for** **them** **,**
他 呼叫 注意力 到 这 必要性 那里 是 为了 他们 ,

他强调了它们的必要性，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [groʊθ] [ʌv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ænd; ənd]
in **consequence** **of** **the** **deplorable** **growth** **of** **friction** **,** **of** **complications** **and**
在 结果 的 这 可悲的 生长 的 摩擦 , 的 并发症 和
[dɪ'sɛnʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɚz] .
dissensions **with** **foreign** **powers** **.**
分歧 和 外国的 权力 .

由于与外国势力之间的摩擦、复杂化和分歧日益加剧，令人遗憾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'stɪŋktli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ə'ferz]
But **it** **must** **distinctly** **be** **understood** **that** **the** **Minister** **for** **Foreign** **Affairs**
但 它 必须 明显地 是 理解 那 这 部长 为了 外国的 事务
[wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
was **in** **no** **way** **responsible** **for** **this** **unfortunate** **state** **of** **things** **.**
曾是 在 不 方式 负责任的 为了 这 不幸 状态 的 事物 .

但必须明确指出，外交部长对这种不幸的局面没有任何责任。

[ɪn][ðə; ði] ['səʊʃəlaɪz] [kə'mjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]
In **the** **socialised** **Community** **it** **was** **the** **province** **of** **this** **Minister** **to** **arrange**
在 这 社会化 社区 它 曾是 这 省 的 这 部长 到 安排
[wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːrtər][ʌv; əv][ɔːl] [goʊdz] [bɪ'twiːn] [steɪt] [ænd; ənd] [steɪt] .
with **foreign** **powers** **for** **the** **barter** **of** **all** **goods** **between** **State** **and** **State** **.**
和 外国的 权力 为了 这 物物交换 的 全部 商品 之间 状态 和 状态 .

在社会化社会中，这位部长的职责是与外国列强安排国家与国家之间所有商品的易货贸易。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [ɔːl] [kəm'pleɪnts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪrɪ'ɔːrətɪ] [ʌv; əv]

It **resulted** **from** **this** **arrangement** **that** **all** **complaints** **in** **respect** **of** **inferiority** **of**

它 结果 从 这 安排 那 全部 投诉 在 尊重 的 自卑 的

[gʊdz] ,

goods **,**

商品 ,

由此安排导致所有关于商品质量低劣的投诉，

[ɔːr] [ˌʌnˌpʌŋktʃu'ælɪtɪ] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

or **unpunctuality** **in** **supplying** **them** **,** **had** **to** **be** **attended** **to** **in** **the** **form**

或者 不守时 在 供应 他们 , 有 到 是 参加 到 在 这 形式

[ʌv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] [noʊts] .

of **diplomatic** **notes** **.**

的 外交 笔记 .

如果未能按时提供这些物资，则必须以外交照会的形式予以处理。

[ɔːl] [ðæt] ['tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [in'sjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

All **that** **tension** **which** **sometimes** **ensued** **from** **the** **breaking** **off** **of** **business**

全部 那 紧张 哪个 有时 随后 从 这 打破 离开 的 商业

[kə'nekʃnz] ,

connections **,**

连接 ,

所有这些因商业关系破裂而产生的紧张局势，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɔːr][frʌm; frəm]['sɪmələr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

from **the** **jealousies** **of** **competition** **,** **or** **from** **similar** **commercial** **causes** **,**

从 这 嫉妒 的 竞赛 , 或者 从 相似的 商业的 原因 ,

出于竞争的嫉妒，或出于类似的商业原因，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɔːrmərlɪ] [hæd; həd]['oʊnlɪ] [ə'fektɪd] ['mɜːrkəntiːl] ['sɜːrkl] ,

and **which** **formerly** **had** **only** **affected** **mercantile** **circles** **,**

和 哪个 以前 有 仅有的 做作的 商业 界 ,

而此前，这种现象只影响商业界。

[wʌz; wəz] [naʊ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

was **now** **transferred** **to** **the** **direct** **relations** **which** **one** **nation** **had** **with** **another**

曾是 现在 转移 到 这 直接的 关系 哪个 一 国家 有 和 其他

.

:

.

现在，这种关系转移到了一个国家与另一个国家之间的直接关系上。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ə'reɪndʒmənts] .

This **is** **in** **the** **nature** **of** **the** **new** **arrangements** **.**

这 是 在 这 自然 的 这 新的 安排 .

这是新安排的固有特性。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

The **Minister** **went** **on** **to** **say** **it** **had** **been** **hoped** **that** **the** **almost** **universal**

这 部长 去 在 到 说 它 有 到过 希望 那 这 几乎 普遍的

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'dɑːptɪd] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

consciousness **of** **having** **adopted** **right** **principles** **,**

意识 的 拥有 已采用 正确的 原则 ,

部长接着说，人们一直希望几乎所有人都能意识到自己已经采纳了正确的原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ,

and **the** **sentiment** **of** **the** **brotherhood** **of** **all** **nations** **,**

和 这 情绪 的 这 兄弟情 的 全部 国家 ,

以及各国人民兄弟情谊的情怀，

[wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['æktʃuəl]
would play a different part than had been found to be the case in actual
会 玩 一个 不同的 部分 比 有 到过 成立 到 是 这 案件 在 实际的
['præktɪs] , [-]
practice , [80]
实践 , [-]

这与实际实践中发现的情况有所不同[80]

['toʊnɪŋ] [daʊn] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] .
toning down differences , and bringing universal peace .
调理 向下 差异 , 和 带来 普遍的 和平 .

缓和分歧，带来世界和平。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [ə'keɪʒn] [noʊ] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðæt] [ˌigə'tɪstɪkl] ['mæntʃestər]
He said it need occasion no surprise that the English , that egotistical Manchester
他 说 它 需要 场合 不 惊喜 那 这 英语 , 那 自负 曼彻斯特
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

他说，英国人，尤其是那些自负的曼彻斯特人，他们的所作所为不足为奇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'merɪkən] ['kʌznz] , [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
and their American cousins , would have nothing at all to do with
和 他们的 美国人 表兄弟姐妹 , 会 有 没有什么 在 全部 到 做 和
['soʊʃəlɪz(ə)m] .
Socialism .
社会主义 .

他们的美国表亲们则与社会主义毫无瓜葛。

[ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːntɪnənt] ,
They never could get over it that the socialistic European continent ,
他们 绝不 可以 得到 超过 它 那 这 社会主义 欧洲的 大陆 ,

他们始终无法释怀的是，社会主义的欧洲大陆.....

[baɪ][ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [steɪt] [bɑːndz] , ['ʃɛrz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
by the repudiation of all State bonds , shares , and so on ,
经过 这 拒绝 的 全部 状态 债券 , 分享 , 和 所以 在 ,

通过拒绝认购所有国家债券、股票等，

[hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɔːf] [ɔːl] ['sleɪvɪʃ] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['hoʊldɚz][ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][skrɪp] .
had shaken off all slavish indebtedness to English holders of continental scrip .
有 摇晃 离开 全部 奴隶 负债 到 英语 持有者 的 大陆 处方药 .

已经摆脱了对持有欧洲大陆券的英国人的所有奴性债务。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɪn'vetərət] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæd; həd][lɔːst]
But even these inveterate lovers of money ought to see that Germany had lost
但 甚至 这些 根深蒂固 恋人 的 钱 应该 到 看 那 德国 有 丢失的
[ˌʌn'nʌmbərd] ['mɪljənz] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] .
unnumbered millions more by the repudiation than it had gained .
未编号 百万 更多的 经过 这 拒绝 比 它 有 获得 .

但即使是这些嗜钱如命的人也应该明白，德国因拒绝承认德国主权而损失的数以百万计，远比它所获得的要多。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , ['ɔːstriən] ,
This was evident , inasmuch as all the Russian , Austrian ,
这 曾是 明显 , 因此 作为 全部 这 俄语 , 奥地利 ,

这一点显而易见，因为所有俄罗斯人、奥地利人、

[ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɑ:ndz] [ɪn] ['dʒɜ:rmən] [hændz] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [rɪ'pju:di:ˌeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

Italian	and	other	bonds	in	German	hands	had	also	been	repudiated	by	the
意大利语	和	其他	债券	在	德语	双手	有	还	到过	被否认	经过	这

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] .

socialistic	governments	of	those	countries	.
社会主义	政府	的	那些	国家	.

德国手中的意大利和其他国家的债券也已被这些国家的社会主义政府拒收。

[ði:z] ['veriəs] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənts] [du:] [nɑ:t] [θæŋk] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [bɪt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ,

These	various	socialistic	governments	do	not	thank	us	a	bit	for	having	,
这些	各种各样的	社会主义	政府	做	不是	感谢	我们	一个	少量	为了	拥有	,

这些形形色色的社会主义政府丝毫没有感谢我们给予它们这些。

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['lɔ:fti] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['vælju:] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

in	our	lofty	consciousness	of	the	international	value	of	Socialism	,
在	我们的	高远	意识	的	这	国际的	价值	的	社会主义	,

在我们对社会主义国际价值的崇高意识中，

[ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kleɪmz] [fɔ:r; fər] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['fɔ:rən]

accepted	without	a	murmur	the	abolition	of	all	claims	for	interest	on	such	foreign
公认	没有	一个	低语	这	废除	的	全部	索赔	为了	兴趣	在	这样的	外国的

[bɑ:ndz] [æz; əz] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] .

bonds	as	were	in	our	possession	.
债券	作为	是	在	我们的	拥有	.

我们毫无异议地接受了取消对我们持有的所有外国债券的利息索赔的决议。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['lætərli] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ˌigə'tɪstɪkl] ,

Several	of	these	governments	have	latterly	become	so	egotistical	,
一些	的	这些	政府	有	后来	变得	所以	自负	,

近年来，其中一些政府变得非常自私自利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ,

and	they	show	such	a	want	of	regard	for	us	,
和	他们	展示	这样的	一个	想	的	看待	为了	我们	,

他们对我们如此漠不关心，

[ðæt] [ðeɪ] ['pɑ:zətɪvli] [goʊ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [hæv; həv] ['eni] [gʊdz]

that	they	positively	go	the	length	of	refusing	to	let	us	have	any	goods
那	他们	积极地	去	这	长度	的	拒绝	到	让	我们	有	任何	商品

[ɪk'sept] [ə'genst] ['i:ðər] ['mʌni] [daʊn] ,

except	against	either	money	down	,
除了	反对	任何一个	钱	向下	,

他们甚至不惜一切代价，拒绝让我们购买任何商品，除非我们先付钱。

[ɔ:r] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ['vælju:] [ɪn] [sʌtʃ] ['ʌðər] [gʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

or	an	equivalent	value	in	such	other	goods	as	they	may	require	.
或者	一个	相等的	价值	在	这样的	其他	商品	作为	他们	可能	要求	.

或他们所需的等值其他物品。

['peɪmənt] [ɪn] ['mʌni] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv]

Payment	in	money	was	no	difficulty	to	our	Government	so	long	as	any	of
支付	在	钱	曾是	不	困难	到	我们的	政府	所以	长的	作为	任何	的

[ðoʊz] [stɑ:ks] [ʌv; əv] [kɔɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪnd] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

those	stocks	of	coined	and	uncoined	gold	and	silver	which	had	become
那些	股票	的	创造	和	未铸造的	金子	和	银	哪个	有	变得

['wɜ:rθləs] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [wɜ:r; wər] [left] .

worthless	to	us	were	left	.
毫无价值	到	我们	是	左边	.

只要还有那些对我们来说已经变得一文不值的铸币和未铸币的金银库存，用货币支付对我们政府来说就不是什么难题。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][baɪ] [dɪ'gri:z] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv]

But	now	that	we	have	by	degrees	got	to	the	end	of	our	stock	of
但	现在	那	我们	有	经过	学位	得到	到	这	结尾	的	我们的	库存	的

['noʊb(ə)l] ['metlz] ,

noble	metals	,
高贵	金属	,

但现在，我们的贵金属库存已经逐渐耗尽了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	are	constantly	coming	across	all	kinds	of	obstacles	in	the	way	of	the
我们	是	不断地	未来	穿过	全部	种类	的	障碍	在	这	方式	的	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] [fɔ:r; fər] [kə'mɑ:dətiz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ni:d] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz]

exchange	of	our	goods	for	commodities	which	we	need	from	other	countries
交换	的	我们的	商品	为了	商品	哪个	我们	需要	从	其他	国家

,

,

,

我们在用本国商品交换其他国家所需的商品时，不断遇到各种各样的障碍。

[sʌtʃ] [æz; əz][kɔ:rn] , ['tɪmbər] , [flæks] , ['kɑ:t(ə)n] , [wʊl] , [pə'troʊliəm] , ['kɔ:fi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	corn	,	timber	,	flax	,	cotton	,	wool	,	petroleum	,	coffee	,	etc	.
这样的	作为	玉米	,	木材	,	亚麻	,	棉布	,	羊毛	,	石油	,	咖啡	,	ETC	.

例如玉米、木材、亚麻、棉花、羊毛、石油、咖啡等。

[ði:z] [əbst'rʌkʃnz] [ɑ:r; ər] [-]

These	obstructions	are	[	81	]
这些	障碍物	是	[	-	]

这些障碍是[81]

[nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['snɑ:bɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

not	confined	to	the	snobbish	gentlemen	of	England	and	America	,
不是	受限	到	这	势利	先生们	的	英格兰	和	美国	,

并非仅限于英国和美国那些势利的绅士，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evri] [bɪt][æz; əz] ['nu:mərəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

but	they	are	every	bit	as	numerous	on	the	part	of	the	neighbouring	socialistic
但	他们	是	每一个	少量	作为	很多的	在	这	部分	的	这	邻接	社会主义

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

但邻近的社会主义国家中，这类人也同样众多。

['aʊər; ɑ:r] [ri'kwaiəmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃt] [wʌn]['ætəm]

Our	requirements	for	the	articles	just	mentioned	have	not	diminished	one	atom
我们的	要求	为了	这	文章	只是	提及	有	不是	减少	一	原子

['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

under	our	socialistic	form	of	government	.
在下面	我们的	社会主义	形式	的	政府	.

我们对上述物品的要求并没有削弱我们社会主义政体下的一丝一毫。

[kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

Quite	the	reverse	.
相当	这	撤销	.

恰恰相反。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] , [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [vju:z] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

But	the	neighbouring	States	,	with	similar	views	to	our	own	,
但	这	邻接	各州	,	和	相似的	浏览	到	我们的	自己的	,

但是邻国与我们持有类似的观点，

[tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [faɪnd]

tell	us	that	since	the	introduction	of	the	socialistic	form	of	government	they	find
告诉	我们	那	自从	这	介绍	的	这	社会主义	形式	的	政府	他们	寻找

[noʊ] [dɪ'mænd] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] [gʊdz] ,

no	demand	at	all	for	German	goods	,
不	要求	在	全部	为了	德语	商品	,

他们告诉我们，自从实行社会主义政体以来，德国商品完全没有市场需求。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['velvɪt] , [ʃɔːlz] , ['rɪbənz] , ['mænt(ə)l] , [im'brɔidəriz] , [glʌvz] , [pi'ænəuz] , [glæs]

such	as	velvets	,	shawls	,	ribbons	,	mantles	,	embroideries	,	gloves	,	pianos	,	glass
这样的	作为	天鹅绒	,	披肩	,	丝带	,	地衣	,	刺绣	,	手套	,	钢琴	,	玻璃

[ænd; ənd]['sɪmələr] [werz] .

and	similar	wares	.
和	相似的	商品	.

例如天鹅绒、披肩、丝带、斗篷、刺绣品、手套、钢琴、玻璃制品和类似物品。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['bæləns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] ,

They	say	that	since	the	restoration	of	the	precise	balance	of	social	equality	,
他们	说	那	自从	这	恢复	的	这	精确的	平衡	的	社会的	平等	,

他们说，自从社会平等的精确平衡恢复以来，

[ðeɪ] [prə'duːs] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊdz] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] .

they	produce	more	of	these	goods	themselves	than	there	is	a	demand	for	.
他们	生产	更多的	的	这些	商品	他们自己	比	那里	是	一个	要求	为了	.

他们自己生产的这类商品数量超过了市场需求。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] , [ɪn][ðer; ðər] ['enməti] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

The	English	and	Americans	,	in	their	enmity	to	Socialism	,
这	英语	和	美国人	,	在	他们的	敌意	到	社会主义	,

英国人和美国人敌视社会主义，

[ɑːr; ər] [ˌevər'læstɪŋli] ['drʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

are	everlastingly	drumming	it	into	us	that	our	manufactures	,
是	永恒地	打鼓	它	进入	我们	那	我们的	制成品	,

他们不断地向我们灌输，我们的制造商，

[frʌm; frəm] ['aɪərnˌwer] [ænd; ənd]['tekstaɪl] [gʊdz] [daʊn] [tuː; tə] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [tɔɪz] ,

from	ironware	and	textile	goods	down	to	stockings	and	toys	,
从	铁器	和	纺织品	商品	向下	到	长筒袜	和	玩具	,

从铁器和纺织品到袜子和玩具，

[hæv; həv][soʊ] [di'tiəriəreitid] ['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] ,

have	so	deteriorated	under	the	new	system	of	manufacture	,
有	所以	恶化	在下面	这	新的	系统	的	生产	,

在新生产体系下，情况已经恶化到如此地步。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [peɪ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][oʊld]['praɪsɪz] ;

that	they	can	no	longer	pay	us	the	old	prices	;
那	他们	能	不	更长	支付	我们	这	老的	价格	;

他们再也无法支付我们以前的价格了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ən'les] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [teɪks] [pleɪs] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk]

and	they	say	that	unless	an	improvement	takes	place	they	will	have	to	look
和	他们	说	那	除非	一个	改进	需要	地方	他们	将要	有	到	看

[tuː; tə] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] .

to	other	sources	of	supply	.
到	其他	来源	的	供应	.

他们表示，除非情况有所改善，否则他们将不得不寻找其他供应来源。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hænst] [kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [meɪk]

But	even	as	it	is	,	with	the	enhanced	cost	of	production	,	we	cannot	make
但	甚至	作为	它	是	,	和	这	增强型	成本	的	生产	,	我们	不能	制作

['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [peɪ] .

our	trade	pay	.
我们的	贸易	支付	.

但即便如此，由于生产成本增加，我们仍然无法让我们的贸易盈利。

[ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə]['set(ə)l][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['mæksɪməm] ['wɜ:rkɪŋ] - [deɪ] [hæv; həv] [feɪld] ,

All	attempts	to	settle	an	international	maximum	working	-	day	have	failed	,
全部	尝试	到	定居	一个	国际的	最大限度	在职的	-	天	有	失败的	,

所有关于制定国际最长工作日的尝试均以失败告终。

[æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənts] [ə'laʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm]

as	the	various	socialistic	governments	allow	particular	interests	to	influence	them
作为	这	各种各样的	社会主义	政府	允许	特别的	兴趣	到	影响	他们

,

,

,

由于各个社会主义政府允许特定利益集团影响它们，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] [fitʃər]

and	pretend	that	in	this	matter	they	must	be	guided	by	such	special	features
和	假装	那	在	这	事情	他们	必须	是	引导	经过	这样的	特别的	特征

[æz; əz] ['klaɪmət] ,

as	climate	,
作为	气候	,

并假装在这个问题上他们必须受到气候等特殊因素的指导，

['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

national	character	,	and	the	like	.
国家的	特点	,	和	这	喜欢	.

民族性格等等。

[wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][du:][ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] ?

What	is	our	Government	to	do	in	this	dilemma	?
什么	是	我们的	政府	到	做	在	这	困境	?

面对这种困境，我们的政府应该怎么做?

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi] , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt] , [naʊ] [rɪ'kwaɪər][noʊ] [mɔ:r] [sɪlk] ,

The	fact	that	we	,	on	our	part	,	now	require	no	more	silk	,
这	事实	那	我们	,	在	我们的	部分	,	现在	要求	不	更多的	丝绸	,

我们自身已不再需要丝绸这一事实

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [waɪnz] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] ,

and	no	more	expensive	wines	from	abroad	,
和	不	更多的	昂贵的	葡萄酒	从	国外	,

而且不再进口昂贵的外国葡萄酒。

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mi:gər] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] ,

is	but	a	meagre	compensation	for	the	loss	of	our	export	trade	,
是	但	一个	微薄	赔偿	为了	这	损失	的	我们的	出口	贸易	,

[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['meni] ['mɪljənz] .

amounting	to	many	millions	.
金额	到	许多	百万	.

这只是对我们出口贸易损失（高达数百万美元）的微薄补偿。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ə'keɪʒn] [-]

It	can	occasion	[	82	]
它	能	场合	[	-	]

它可能导致[82]

[noʊ] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪplə'mætɪk] [noʊts] [pɑ:'teɪks] ['deɪli] [ʌv; əv] [æn; ən]

no	surprise	that	the	exchange	of	diplomatic	notes	partakes	daily	of	an
不	惊喜	那	这	交换	的	外交	笔记	参与者	日常的	的	一个

[ɪn'kri:sɪŋli] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['kærəktər] .

increasingly	irritable	character	.
日益	易怒的	特点	.

毫不奇怪，外交照会的交流每天都变得越来越令人恼火。

[ɔ:l'redi] , [bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] ,

Already	,	both	on	the	West	and	on	the	East	,
已经	,	两个都	在	这	西方	和	在	这	东方	,

无论是在西方还是东方，都已经出现了这种情况。

[hɪnts] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dʒɜ:rməni] [tu:; tə] [du:] ,

hints	have	fallen	that	the	right	thing	for	Germany	to	do	,
提示	有	倒下	那	这	正确的	事物	为了	德国	到	做	,

种种迹象表明，德国应该做的是.....

['si:ɪŋ] [ʃi:; ʃi] [si:mz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

seeing	she	seems	incapable	of	maintaining	her	population	,
看到	她	似乎	无法	的	保持	她	人口	,

鉴于她似乎无力维持其人口数量，

[wʊd] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [si:d] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] .

would	be	for	her	to	cede	slices	of	the	country	to	neighbouring	States	.
会	是	为了	她	到	放弃	切片	的	这	国家	到	邻接	各州	.

那样的话，她就等于把部分国土割让给邻国。

[neɪ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['i:v(ə)n] [di'beitid] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [æz; əz] [ə; eɪ]

Nay	,	the	question	is	even	debated	whether	it	would	not	be	advisable	,	as	a
不	,	这	问题	是	甚至	辩论	无论	它	会	不是	是	建议	,	作为	一个

[prɪ'kɔ:ʃəneri] ['meʒər] ,

precautionary	measure	,
预防	措施	,

不，甚至有人质疑，作为一项预防措施，这样做是否明智。

[tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [ɑ:n] [ði:z] ['bɔ:rdər] [lændz] ,

to	lay	an	attachment	on	these	border	lands	,
到	躺	一个	依恋	在	这些	边界	土地	,

对这些边境土地施加影响，

[æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] ['dʒɜ:rməni] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [fɔ:r; fər] [gʊdz] [sə'plaɪd] [tu:; tə]

as	security	for	the	bill	which	Germany	had	run	up	for	goods	supplied	to
作为	安全	为了	这	账单	哪个	德国	有	跑步	向上	为了	商品	供应	到

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

作为德国向其供应货物所欠账款的担保。

['fɔ:rən] ['hoʊldɜ-z] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rmən] [bɑ:ndz] [hu:] [fi:l] [ðəm'selvz] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n] ,

Foreign	holders	of	German	bonds	who	feel	themselves	injured	by	our	repudiation	,
外国的	持有者	的	德语	债券	WHO	感觉	他们自己	受伤	经过	我们的	拒绝	,

因我方拒付而感到自身利益受损的德国债券外国持有人，

[teɪk] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪn'demnəˌfaɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['leɪɪŋ] [æn; ən] [ɪm'bɑ:rgoʊ] [ɑ:n] ['dʒɜ:rmən]

take	every	opportunity	of	indemnifying	themselves	by	laying	an	embargo	on	German
拿	每一个	机会	的	赔偿	他们自己	经过	躺下	一个	禁运	在	德语

['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] .

vessels	and	merchandise	.
船只	和	商品	.

抓住一切机会，通过对德国船只和商品实施禁运来为自己开脱罪责。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['fɔːrən] [ʃɪps] [tuː; tə] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

Then	again	,	the	assistance	given	by	foreign	ships	to	fugitives	from	our	country
然后	再次	,	这	协助	给定	经过	外国的	船舶	到	逃犯	从	我们的	国家

,

,

,

此外，外国船只向我国逃犯提供的援助，

[ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [kɔːz] [ʌv; əv]['æŋgri] [reprɪzen'teɪʃnz] .

is	a	permanent	cause	of	angry	representations	.
是	一个	永恒的	原因	的	生气的	表现形式	.

这是引发愤怒情绪的永久原因。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ['evriwer] [wʊd] [pruːv] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ]

the	hope	that	the	advent	of	Socialism	everywhere	would	prove	synonymous	with
这	希望	那	这	来临	的	社会主义	到处	会	证明	同义词	和

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][neiʃəns] ,

the	reign	of	eternal	peace	between	the	nations	,
这	在位	的	永恒	和平	之间	这	国家	,

人们曾希望社会主义在世界各地的到来，能够等同于各国之间永远和平的局面。

[wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] ['θretnd] .

was	so	far	from	being	realised	that	the	very	opposite	threatened	.
曾是	所以	远的	从	存在	意识到	那	这	非常	对面的	威胁	.

当时的情况远未达到预期，甚至出现了截然相反的情况。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

The	Minister	concluded	his	speech	by	saying	that	the	Committee	of	Government
这	部长	结束	他的	演讲	经过	说	那	这	委员会	的	政府

[kʊd; kəd] [hens] ['hɑːrdli] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪvi] ['biːɪŋ]

could	hence	hardly	fail	to	see	the	necessity	there	was	for	the	navy	being
可以	因此	几乎	失败	到	看	这	必要性	那里	曾是	为了	这	海军	存在

[ə'gen] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ;

again	fitted	out	for	service	;
再次	适配	出去	为了	服务	;

部长在演讲结束时表示，因此政府委员会不可能看不到海军重新整顿服役的必要性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] ['ɔːlsoʊ]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən]

and	it	would	doubtless	also	sanction	the	increase	of	the	army	to	a	million
和	它	会	毫无疑问	还	制裁	这	增加	的	这	军队	到	一个	百万

[men] .

men	.
男人	.

而且，它无疑还会批准将军队扩充到一百万人。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [stɜːr] .

THE	ELECTION	STIR	.
这	选举	搅拌	.

选举风波。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][læst][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

The	general	election	is	at	last	to	take	place	,
这	一般的	选举	是	在	最后的	到	拿	地方	,

大选终于要举行了。

[ænd; ənd][nekst] ['sʌndeɪ] [ɪz] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] [deɪ] .

and	next	Sunday	is	fixed	as	the	polling	day	.
和	下一个	星期日	是	固定的	作为	这	轮询	天	.

下周日定为投票日。

[ðɪs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [-]

This	choice	of	a	day	[	83	]
这	选择	的	一个	天	[	-	]

今日的选择[83]

[ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['li:ʒər] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌkɑ:men'deɪʃn] ,

of	rest	and	leisure	deserves	the	highest	commendation	,
的	休息	和	闲暇	值得	这	最高	表彰	,

休息和休闲值得最高赞誉。

[æz; əz] ['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔ:r] ['ɪʃu:z] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən]

as	nowadays	a	hundred	times	more	issues	depend	upon	the	result	of	an
作为	如今	一个	百	时代	更多的	问题	依赖	之上	这	结果	的	一个

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [keɪs] .

election	than	was	formerly	the	case	.
选举	比	曾是	以前	这	案件	.

如今，取决于选举结果的问题比以前多一百倍。

[lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] ;

Laws	are	everything	in	a	socialistic	State	;
法律	是	一切	在	一个	社会主义	状态	;

在社会主义国家，法律就是一切；

[ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz][tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [tu:; tə] [i:tʃ] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][mʌst; məst]

the	law	has	to	prescribe	to	each	separate	individual	how	long	he	must
这	法律	有	到	规定	到	每个	分离	个人	如何	长的	他	必须

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

法律必须规定每个人必须劳动多长时间。

[haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [haʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [drest] , [haust]

how	much	he	has	to	eat	and	drink	,	how	he	must	be	dressed	,	housed
如何	很多	他	有	到	吃	和	喝	,	如何	他	必须	是	穿着	,	房屋

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] .

and	what	not	.
和	什么	不是	.

他需要吃多少、喝多少，他的穿着打扮、住所等等。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'dresiz] [tu:; tə] [kən'stituənts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

This	is	already	very	apparent	in	the	addresses	to	constituents	,	and	in	the	election
这	是	已经	非常	明显	在	这	地址	到	成分	,	和	在	这	选举

[kraɪz] .

cries	.
哭泣	.

这一点在对选民的讲话和选举口号中已经非常明显了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] [wɪtʃ] ['ædvəkeɪt] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəsts] [ɪz]['li:dʒən] .

The	number	of	parties	which	advocate	particular	interests	is	legion	.
这	数字	的	各方	哪个	提倡	特别的	兴趣	是	军团	.

代表特定利益的政党数量众多。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dresiz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['kændədets] ['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Many	of	the	addresses	issued	by	the	candidates	bristle	with	proposals	for	the
许多	的	这	地址	发布	经过	这	候选人	鬃	和	提案	为了	这

[rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [bɪlz] [ʌv; əv] [fer] ,

reform	of	the	daily	bills	of	fare	,
改革	的	这	日常的	账单	的	票价	,

许多候选人发表的演说中都充满了关于改革日常票价的建议。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [fɔ:r; fər] ['betər] [bɪr] , [strɔ:ŋgər] ['kɔ:fi] ,

for	the	increase	of	the	meat	rations	,	for	better	beer	,	stronger	coffee	,
为了	这	增加	的	这	肉	口粮	,	为了	更好的	啤酒	,	更强	咖啡	,

为了增加肉类配给，为了更好的啤酒，更浓郁的咖啡，

([sɪns] [ðə; ði] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['fɔ:rən] ['paʊɝz] ,

(	since	the	complications	with	various	foreign	powers	,
(	自从	这	并发症	和	各种各样的	外国的	权力	,

（由于与各外国势力之间的复杂关系，

[wi:; wi] ['skersli] ['evər] [get] ['eni] ['kɔ:fi] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [meɪd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] ['tʃɪkəri] ,) [fɔ:r; fər]['faɪnər]

we	scarcely	ever	get	any	coffee	that	is	not	made	exclusively	of	chicory	,	)	for	finer
我们	几乎	曾经	得到	任何	咖啡	那	是	不是	制成	只	的	菊苣	,	)	为了	更精细

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

我们几乎喝不到任何不是完全用菊苣制成的咖啡，（对于高档住宅而言）。

['betər] ['hi:tɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , [mɔ:r] ['splendɪd] ['laɪtɪŋ] , ['tʃi:pər] [kloʊðz] , ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] ['ʌndərˌlɪnɪn]

better	heating	apparatus	,	more	splendid	lighting	,	cheaper	clothes	,	whiter	underlinen
更好的	加热	设备	,	更多的	灿烂	灯光	,	更便宜	衣服	,	更白	下划线

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.	etc	.
,	ETC	.	ETC	.

更好的取暖设备、更明亮的照明、更便宜的衣服、更洁白的床单等等。

['meni] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'mænd] [ðæt] [wʌn]

Many	women	are	extremely	indignant	at	the	rejection	of	their	demand	that	one
许多	女性	是	极其	愤怒	在	这	拒绝	的	他们的	要求	那	一

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'vɪʒnz] [bi:; bi][ʌv; əv][ðer; ðər][seks] .

half	of	the	representatives	in	the	various	divisions	be	of	their	sex	.
一半	的	这	代表	在	这	各种各样的	部门	是	的	他们的	性别	.

许多女性对她们提出的“各部门代表中一半必须是女性”的要求遭到拒绝感到非常愤慨。

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'ækʃəneri]

The	ground	for	this	rejection	was	that	the	demand	was	a	reactionary
这	地面	为了	这	拒绝	曾是	那	这	要求	曾是	一个	反动

[ɪn'devər] [tu:; tə] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ['ɪntu:] ['seprət] ['ɪntrəsts] .

endeavour	to	split	up	the	interests	of	the	whole	Community	into	separate	interests	.
努力	到	分裂	向上	这	兴趣	的	这	所有的	社区	进入	分离	兴趣	.

拒绝的理由是，这一要求是一种反动企图，旨在将整个共同体的利益分裂成不同的利益集团。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] , [fɪr] [ðæt] , [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	women	,	however	,	on	their	part	,	fear	that	,	by	throwing	in	their	lot	with	the
这	女性	,	然而	,	在	他们的	部分	,	害怕	那	,	经过	投掷	在	他们的	很多	和	这

[men] ,

men	,
男人	,

然而，女性们却担心，如果她们与男性站在一起，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][bəuθ] ,

and	having	divisions	common	to	both	,
和	拥有	部门	常见的	到	两个都	,

并且具有两者共有的部门，

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['voʊtɝz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end][goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][menz] [saɪd] .

many	of	their	voters	will	in	the	end	go	over	to	the	men's	side	.
许多	的	他们的	选民	将要	在	这	结尾	去	超过	到	这	男士	边	.

他们的许多选民最终都会倒向男性一方。

[ðeɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

They	fear	that	the	result	of	this	,
他们	害怕	那	这	结果	的	这	,

他们担心这样做的结果是:

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['kændədets] [baɪ] [men] [ɪz][nɑ:t]

coupled	with	the	other	fact	that	the	support	of	women	candidates	by	men	is	not
耦合	和	这	其他	事实	那	这	支持	的	女性	候选人	经过	男人	是	不是

[æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] ,

at	all	to	be	relied	on	,
在	全部	到	是	依赖	在	,

再加上男性对女性候选人的支持根本不可靠,

[wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kændədets] .

will	be	that	they	will	be	able	to	carry	but	a	limited	number	of	candidates	.
将要	是	那	他们	将要	是	有能力的	到	携带	但	一个	有限的	数字	的	候选人	.

也就是说,他们只能携带有限数量的候选人。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [kwaɪt] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

A	large	number	of	women	,	quite	irrespective	of	age	,
一个	大的	数字	的	女性	,	相当	无论如何	的	年龄	,

大量女性,无论年龄大小,

[hæv; həv] [naʊ] [θroʊn] [ɪn][ðer; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋkə] , [-]

have	now	thrown	in	their	lot	with	the	Younkers	,	[	84	]
有	现在	抛掷	在	他们的	很多	和	这	扬克斯	,	[	-	]

现在他们已经和扬克斯家族站在一起了[84]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑ:rti] , [ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [nu:] [ə'laɪəns] ['pɜ:rmənənt] ,

and	this	party	,	the	better	to	render	the	new	alliance	permanent	,
和	这	派对	,	这	更好的	到	使成为	这	新的	联盟	永恒的	,

而这一党,则是为了更好地使新的联盟永久化。

[hæz; həz] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɑ:n][ɪts] ['bænər] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn] [tu:; tə] ['mærɪdʒ] .

has	inscribed	upon	its	banner	the	right	of	all	women	to	marriage	.
有	铭文	之上	它是	横幅	这	正确的	的	全部	女性	到	婚姻	.

旗帜上镌刻着所有女性的婚姻权利。

[ði:z] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['kɑ:nstəntli] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] [bɛbəlz] [bʊk] [ɑ:n] ['wʊmən] ,

These	politicians	are	now	constantly	appealing	to	Bebel's	book	on	woman	,
这些	政治家	是	现在	不断地	上诉	到	贝贝尔的	书	在	女士	,

这些政客现在不断援引贝贝尔关于女性的著作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ri:əl] ['dʒenjuɪn] - .

and	they	want	to	make	out	that	they	are	the	real	genuine	Bebelites	.
和	他们	想	到	制作	出去	那	他们	是	这	真实的	真的	-	.

他们想把自己塑造成真正的比比利派信徒。

[ðer; ðər] ['proʊgræm] [ɪz] — [ə; eɪ] [fɔ:r] ['aʊərz] - ['mæksɪməm] ['wɜ:rkɪŋ] - [deɪ] ; [fɔ:r] [wi:ks] - ['hɑ:lədeɪ][ɪn]

Their	programme	is	—	A	four	hours	'	maximum	working	-	day	;	four	weeks	'	holiday	in
他们的	程序	是	—	一个	四	小时	-	最大限度	在职的	-	天	;	四	周	-	假期	在

[ðə; ði] [jɪr] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

the	year	for	everybody	,
这	年	为了	大家	,

他们的方案是——每天最多工作四小时;每年所有人享有四周假期。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

with	a	sojourn	at	the	sea	-	side	or	in	the	country	;	the	re	-	introduction	of
和	一个	旅居	在	这	海	-	边	或者	在	这	国家	;	这	关于	-	介绍	的

[friː] [ˌə'mjuːzmənts] ;

free	amusements	;
自由的	娱乐	;

在海边或乡村度假；重新引入免费娱乐活动；

['wiːkli] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

weekly	change	in	the	kind	of	labour	to	be	performed	;	and	lastly	,
每周	改变	在	这	种类	的	劳动	到	是	执行	;	和	最后	,

每周工作内容都会有所变化；最后，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'pɔintmənts] [tuː; tə] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

the	monthly	duration	of	all	appointments	to	high	offices	and	offices
这	月度	期间	的	全部	预约	到	高的	办公室	和	办公室

[ʌv; əv] [steɪt] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['tʃænslər]) ,

of	State	(	including	the	office	of	Chancellor	)	,
的	状态	(	包括	这	办公室	的	校长	)	,

所有高级官员和国家官员（包括总理职位）的月任期，

[ɔːl] [sʌtʃ] [ə'pɔintmənts] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ɔːl] ['pɜːrsənz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [wɪ'ðaʊt]

all	such	appointments	to	be	held	in	rotation	by	all	persons	in	the	State	,	without
全部	这样的	预约	到	是	握住	在	旋转	经过	全部	人	在	这	状态	,	没有

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

所有这些任命均由该州所有人员轮流担任，不分彼此。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑːrti] [ʃoʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] , [ɔːl'ðoʊ] , [ɪn] [ri'ælәti] ,

The	Government	party	shows	considerable	confidence	,	although	,	in	reality	,
这	政府	派对	演出	大量	信心	,	虽然	,	在	现实	,

执政党表现出相当大的信心，尽管实际上，

[ðə; ði] ['proʊgræm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːmənpleɪs] ;

the	programme	it	has	issued	does	not	go	beyond	ordinary	commonplace	;
这	程序	它	有	发布	做	不是	去	超过	普通的	平凡	;

它发布的方案并无新意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][ə'pɑːn][ɔːl] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] , [æz; əz] [truː] ['peitriәts] , [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz]

but	it	calls	upon	all	other	parties	,	as	true	patriots	,	to	forget	their	differences
但	它	呼叫	之上	全部	其他	各方	,	作为	真的	爱国者	,	到	忘记	他们的	差异

,

,
,

但它呼吁所有其他政党，作为真正的爱国者，摒弃分歧。

[ænd; ənd][tuː; tə][juˈnaɪt][ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][grænd]['pɑːrti][ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

and	to	unite	and	form	a	grand	Party	of	Order	,
和	到	团结	和	形式	一个	盛大	派对	的	命令	,

并团结起来，组建一个伟大的秩序党，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stelθɪli]

in	opposition	to	the	party	of	negation	and	demolition	,	which	was	stealthily
在	反对	到	这	派对	的	否定	和	拆除	,	哪个	曾是	悄悄地

[ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

increasing	,	and	which	,
增加	,	和	哪个	,

与这个暗中壮大的否定和破坏党派相反，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'taɪsɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['friːdəm] , [sɔːt] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [ɪt'self]
under **the** **enticing** **name** **of** **a** **Party** **of** **Freedom** **,** **sought** **to** **ingratiate** **itself**
在下面 这 诱人的 姓名 的 一个 派对 的 自由 , 寻求 到 迎合 本身
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
with **the** **nation** **.**
和 这 国家 .

该党以“自由党”这一诱人的名字，试图博取全国人民的欢心。

[ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['friːdəm] [dɪ'mændz] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
This **so** **-** **called** **party** **of** **freedom** **demands** **the** **re** **-** **recognition** **of** **the** **right** **of**
这 所以 - 称为 派对 的 自由 需求 这 关于 - 认出 的 这 正确的 的
['perənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
parents **to** **bring** **up** **their** **children** **,**
父母 到 带来 向上 他们的 孩子们 ,

这个所谓的自由党要求重新承认父母抚养子女的权利。

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] , [friː] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] ,
abolition **of** **the** **State** **cookshops** **,** **free** **choice** **of** **trades** **and** **professions** **,**
废除 的 这 状态 厨具店 , 自由的 选择 的 交易 和 职业 ,

废除国营食堂，允许自由选择行业和职业。

[ɪn'taɪər] ['lɪbərti] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [æz; əz][wʌn] [pliːziz] ,
entire **liberty** **to** **move** **about** **as** **one** **pleases** **,**
全部的 自由 到 移动 关于 作为 一 请 ,

完全的行动自由，可以随心所欲地四处走动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] .
and **a** **better** **recompense** **for** **the** **higher** **kinds** **of** **labour** **.**
和 一个 更好的 补偿 为了 这 更高 种类 的 劳动 .

对更高层次的劳动给予更好的报酬。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndəntli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'mændz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [mʌst; məst][ʌv; əv]
it **is** **abundantly** **clear** **that** **the** **concession** **of** **demands** **such** **as** **these** **must** **of**
它 是 大量 清除 那 这 让步 的 需求 这样的 作为 这些 必须 的
[nə'sesəti] [ˌʌp'set] [ɔːl] [i'kwɑːləti] ,
necessity **upset** **all** **equality** **,**
必要性 沮丧的 全部 平等 ,

显而易见，满足此类要求必然会破坏一切平等原则。

[ænd; ənd][biː; bi] ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][sæp][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .
and **be** **eminently** **calculated** **to** **sap** **the** **very** **foundations** **of** **Socialism** **.**
和 是 非常 计算 到 树液 这 非常 基础 的 社会主义 .

其目的显然是为了削弱社会主义的根基。

[ðə; ði] ['kændədets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑːrti] ['veri] ['prɑːpərli] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'dresiz]
The **candidates** **of** **the** **Government** **party** **very** **properly** **point** **out** **in** **their** **addresses**
这 候选人 的 这 政府 派对 非常 适当地 观点 出去 在 他们的 地址
[tuː; tə] [kən'stituənts] [ðæt] [ðə; ði] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [-]
to **constituents** **that** **the** **granting** **of** **such** **[** **85** **]**
到 成分 那 这 授予 的 这样的 [-]

执政党的候选人在向选民发表讲话时非常恰当地指出，授予此类[85]

[dɪ'mændz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [pə'zeʃnz] ,

demands	**would**	**inevitably**	**open**	**the**	**door**	**to**	**the**	**return**	**of**	**personal**	**possessions**	**,**
需求	会	不可避免地	打开	这	门	到	这	返回	的	个人的	财产	,

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] ,

the	**doctrine**	**of**	**inheritance**	**,**
这	教义	的	遗产	,

这些要求必然会打开归还个人财产、继承法的大门。

[ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['baɪgɔ:n] [deɪz] .

the	**sovereignty**	**of**	**wealth**	**,**	**and**	**the**	**plundering**	**system**	**of**	**bygone**	**days**	**.**
这	主权	的	财富	,	和	这	掠夺	系统	的	逝去的	天	.

财富的主权，以及过去掠夺性的制度。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] ,

But	**,**	**after**	**all**	**,**
但	,	后	全部	,

但归根结底，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['streɪndʒli] [aʊt] [ʌv; əv]

the	**amount**	**of**	**excitement**	**shown**	**at**	**the**	**present**	**election**	**is**	**strangely**	**out**	**of**
这	数量	的	激动	所示	在	这	展示	选举	是	奇怪的	出去	的

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['meni] - ['saɪdɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kraɪz] .

proportion	**to**	**the**	**number**	**and**	**many**	**-**	**sidedness**	**of**	**the**	**election**	**cries**	**.**
部分	到	这	数字	和	许多	-	偏侧性	的	这	选举	哭泣	.

本次选举所表现出的兴奋程度与选举呼声的数量和多样性显得异常不成比例。

[ɪn][oʊld] [deɪz] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

In	**old**	**days**	**people**	**took**	**a**	**good**	**deal**	**more**	**interest**	**in**	**an**	**election**	**.**
在	老的	天	人们	采取	一个	好的	交易	更多的	兴趣	在	一个	选举	.

过去人们对选举的关注度要高得多。

['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [naʊ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

People	**can**	**now**	**say**	**what**	**they**	**think**	**.**
人们	能	现在	说	什么	他们	思考	.

现在人们可以畅所欲言了。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [pæst] [æt; ət][ðə; ði] ['erfurt] ['kɑ:nfərəns] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - ,

Following	**the**	**resolutions**	**passed**	**at**	**the**	**Erfurt**	**Conference**	**,**	**in**	**October**	**,**	**1891**	**,**
下列的	这	决议	通过了	在	这	埃尔福特	会议	,	在	十月	,	-	,

根据1891年10月埃尔福特会议通过的决议，

[ɔ:l] [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz] [tendid] [tu:; tə]['lɪmɪt] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

all	**such**	**laws**	**as**	**tended**	**to**	**limit**	**freedom**	**of**	**speech**	**and**	**the**	**right**	**of**
全部	这样的	法律	作为	倾向于	到	限制	自由	的	演讲	和	这	正确的	的

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [naʊ] ['æbrəgeɪt] ;

combination	**are**	**now**	**abrogated**	**;**
组合	是	现在	废除	;

所有限制言论自由和结社自由的法律现已废除；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [pres] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɪn]

but	**what**	**is**	**the**	**good**	**of**	**a**	**free**	**press**	**so**	**long**	**as**	**the**	**Government**	**is**	**in**
但	什么	是	这	好的	的	一个	自由的	按	所以	长的	作为	这	政府	是	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['prɪntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ?

possession	**of**	**every**	**printing**	**establishment**	**?**
拥有	的	每一个	印刷	建立	?

但是，如果政府控制着所有的印刷机构，那么新闻自由又有什么用呢?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [wɜːrθ] [wen] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['miːtɪŋ] - [hɔːl] [biˈlɔŋz]

What	is	the	right	of	public	meeting	worth	when	every	single	meeting	-	hall	belongs
什么	是	这	正确的	的	民众	会议	值得	什么时候	每一个	单身的	会议	-	大厅	属于

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?

to	the	Government	?
到	这	政府	?

当所有集会场所都属于政府时，公众集会权还有什么价值?

[truː] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [hɔːlz] , [wen] [nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] ,

True	,	the	public	halls	,	when	not	already	engaged	,
真的	,	这	民众	大厅	,	什么时候	不是	已经	已订婚的	,

没错，公共场所，如果还没有被占用的话，

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['pʌblɪk]

may	be	taken	by	parties	of	all	shades	of	politics	for	purposes	of	public
可能	是	已采取	经过	各方	的	全部	色调	的	政治	为了	目的	的	民众

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

任何政治派别的政党都可以将其用于公开集会。

['oʊnli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænsɪz] ,

Only	,	as	it	chances	,
仅有的	,	作为	它	机会	,

只是，由于偶然因素，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['pɑːrtiz] [ðæt] [ɪn'veriəbli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪl] - [lʌk] [ɪn] [ðɪs]

it	is	just	the	various	Opposition	parties	that	invariably	have	such	ill	-	luck	in	this
它	是	只是	这	各种各样的	反对	各方	那	总是	有	这样的	患病的	-	运气	在	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

似乎只有各个反对党总是在这方面运气不佳。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ][hɔːl][ɔːr][ə; eɪ] [ruːm] , [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli]

As	often	as	they	want	a	hall	or	a	room	,	they	find	it	has	been	previously
作为	经常	作为	他们	想	一个	大厅	或者	一个	房间	,	他们	寻找	它	有	到过	之前

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

他们经常想租用大厅或房间，却发现已经被预订了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

so	they	are	unable	to	hold	a	meeting	.
所以	他们	是	无法	到	抓住	一个	会议	.

所以他们无法召开会议。

[ðə; ði] [preS] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər][ɪn]['duːti] [baʊnd] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt] [sʌtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n]

The	press	organs	of	the	Government	are	in	duty	bound	to	insert	such	election
这	按	器官	的	这	政府	是	在	责任	边界	到	插入	这样的	选举

['noʊtɪsɪz][frʌm; frəm][ɔːl] ['pɑːrtiz] [æz; əz][ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][æz; əz] ['ædvɝˌtaɪzmənts] ;

notices	from	all	parties	as	are	paid	for	as	advertisements	;
通知	从	全部	各方	作为	是	有薪酬的	为了	作为	广告	;

政府报刊有义务刊登所有政党付费刊登的选举公告；

[bʌt; bət][baɪ][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['oʊvərsaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - [sə'tifikeits] ,

but	by	an	unfortunate	oversight	at	the	issue	of	the	money	-	certificates	,
但	经过	一个	不幸	监督	在	这	问题	的	这	钱	-	证书	,

但由于发行货币凭证时的一个不幸疏忽，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [pər'tɪkjələr] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

there	were	no	coupons	supplied	for	such	particular	purposes	.
那里	是	不	优惠券	供应	为了	这样的	特别的	目的	.

没有提供用于此类特定用途的优惠券。

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv][ɔːl] [fʌndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

The	unpleasant	result	of	this	omission	is	a	total	lack	of	all	funds	with	which
这	令人不快的	结果	的	这	省略	是	一个	全部的	缺少	的	全部	资金	和	哪个

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

to	pay	the	expenses	of	an	election	.
到	支付	这	开支	的	一个	选举	.

这一疏忽造成的糟糕后果是完全缺乏支付选举费用的资金。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [wɜːr; wər] ['væstli] ['betər] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [staɪl] .

In	this	respect	the	Socialists	were	vastly	better	off	under	the	old	style	.
在	这	尊重	这	社会主义者	是	非常	更好的	离开	在下面	这	老的	风格	.

从这个角度来看，社会主义者在旧体制下境况要好得多。

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][lɑːrdʒ] [sʌmz] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

They	then	had	large	sums	at	their	disposal	,
他们	然后	有	大的	总和	在	他们的	处理	,

当时他们手头有大量资金可供支配。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [dʒu'dɪʃəsli] . [-]

and	it	must	be	admitted	they	knew	how	to	apply	them	judiciously	.	[	86	]
和	它	必须	是	承认	他们	知道	如何	到	申请	他们	谨慎地	.	[	-	]

必须承认，他们知道如何明智地运用这些规则。[86]

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['pɑːrtiz] [kəm'pleɪn] ['bɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	Opposition	parties	complain	bitterly	of	the	scarcity	of	persons	who	,	when	it
这	反对	各方	抱怨	苦涩地	的	这	缺乏	的	人	WHO	,	什么时候	它

[kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ,

comes	to	the	test	,
来	到	这	测试	,

反对党强烈抱怨，经得起考验的人太少了。

[hæv; həv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]['boʊldli] [feɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [ə'poʊnənts] ,

have	the	requisite	courage	to	boldly	face	the	Government	as	opponents	,
有	这	必需品	勇气	到	大胆地	脸	这	政府	作为	对手	,

具备足够的勇气，敢于以反对者的身份勇敢地面对政府。

['iːðər] [æz; əz] ['kændədets] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] [ɔːr][æz; əz] ['spiːkɝz] [æt; ət] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['miːtiŋz] .

either	as	candidates	for	Parliament	or	as	speakers	at	election	meetings	.
任何一个	作为	候选人	为了	议会	或者	作为	演讲者	在	选举	会议	.

无论是作为议会候选人还是作为竞选集会的演讲者。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] [əb'nɑːkʃəs] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [toʊld] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði]

The	fact	that	every	obnoxious	person	may	be	unceremoniously	told	off	by	the
这	事实	那	每一个	令人讨厌的	人	可能	是	不体面地	讲述	离开	经过	这

['gʌvərnmənt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

Government	to	some	other	occupation	,
政府	到	一些	其他	职业	,

政府可能会毫不留情地将任何令人讨厌的人调到其他职业，这一事实

[ɔːr] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

or	sent	away	to	a	distant	part	of	the	country	,
或者	发送	离开	到	一个	遥远	部分	的	这	国家	,

或者被派往国内偏远地区，

[meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hæŋɪŋ] [bæk] .

may	have	something	to	do	with	this	hanging	back	.
可能	有	某物	到	做	和	这	绞刑	后退	.

这可能与他犹豫不决有关。

[sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'vɑ:lv] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌn'plezntnəs]

Such	sudden	changes	involve	frequently	the	endurance	of	many	unpleasantnesses
这样的	突然	变化	涉及	频繁地	这	耐力	的	许多	不愉快的事情

[ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] ,

and	hardships	,
和	艰辛	,

这种突如其来的变化往往意味着要忍受许多不愉快和艰难困苦。

[pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [raipə] ['jɪrz] .

particularly	to	people	of	riper	years	.
特别	到	人们	的	更成熟	年	.

尤其对年纪较大的人来说。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ə; eɪ][træns'fɜ:r] [wɪtʃ]

Of	course	everybody	has	the	right	to	protest	against	a	transfer	which
的	课程	大家	有	这	正确的	到	反对	反对	一个	转移	哪个

[lʊks] [laɪk] [mɪr] [kə'pri:s] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

looks	like	mere	caprice	on	the	part	of	the	Government	.
看起来	喜欢	仅仅	任性	在	这	部分	的	这	政府	.

当然，每个人都有权抗议一项看起来像是政府一时兴起的权力转移。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][træns'fɜ:r][wʌz; wəz][nɑ:t]

But	how	can	an	individual	undertake	to	prove	that	the	transfer	was	not
但	如何	能	一个	个人	承担	到	证明	那	这	转移	曾是	不是

[ə; eɪ] [wel] - [əd'vaɪzd] [step] ,

a	well	-	advised	step	,
一个	出色地	-	建议	步	,

但是，个人如何才能证明这笔转账并非明智之举呢?

[ænd; ənd][nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['ʌðər] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['leɪbər] [ski:m] ,

and	not	justified	by	other	alterations	elsewhere	in	the	general	labour	scheme	,
和	不是	合理的	经过	其他	变化	别处	在	这	一般的	劳动	方案	,

而且没有其他劳动方案改革的合理性，

[wɪtʃ] ['rendərd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'pɔɪntmənt] ['nesəseri] ?

which	rendered	this	particular	appointment	necessary	?
哪个	渲染	这	特别的	预约	必要的	?

是什么原因导致了这次任命的必要性?

[ðə; ði] ['deɪli] ['kɔnfərənsis] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'troʊlərz] [hæv; həv] [tə'geðər] ,

The	daily	conferences	which	we	controllers	have	together	,
这	日常的	会议	哪个	我们	控制器	有	一起	,

我们财务主管每天召开的例会，

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] ,

make	it	more	and	more	clear	that	the	minds	of	men	,
制作	它	更多的	和	更多的	清除	那	这	思想	的	男人	,

越来越清楚地表明，人们的思想，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fər'ment] .

both	in	the	towns	and	in	the	country	,	are	in	a	bad	ferment	.
两个都	在	这	城镇	和	在	这	国家	,	是	在	一个	坏的	发酵	.

城镇和乡村都处于一种糟糕的动荡状态。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] [kɔ:z] [maɪt] , [æt; ət]

It	is	impossible	to	resist	the	conviction	that	the	most	trifling	cause	might	,	at
它	是	不可能的	到	抵抗	这	定罪	那	这	最多	琐事	原因	可能	,	在

['eni] ['moʊmənt] ,

any	moment	,
任何	片刻	,

人们无法抗拒这样一种信念：即使是最微不足道的原因，也可能在任何时候产生影响。

[sə'faɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

suffice	to	call	forth	a	violent	eruption	of	popular	feeling	in	favour	of	a
足够了	到	称呼	前进	一个	暴力	火山爆发	的	受欢迎的	感觉	在	偏爱	的	一个

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

restoration	of	the	old	order	of	things	.
恢复	的	这	老的	命令	的	事物	.

足以激起民众强烈支持恢复旧秩序的情绪。

[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

From	all	parts	of	the	country	reports	are	constantly	coming	in	,
从	全部	部分	的	这	国家	报告	是	不断地	未来	在	,

来自全国各地的消息不断传来，

['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ]['vaɪələnt] [kə'lɪʒən] [bɪ'twiːn] [siˈviljənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [truːps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt]

detailing	violent	collisions	between	civilians	and	the	troops	which	were	sent	out
详细说明	暴力	碰撞	之间	平民	和	这	军队	哪个	是	发送	出去

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

to	establish	Socialism	.
到	建立	社会主义	.

详细描述了平民与被派去建立社会主义的军队之间的暴力冲突。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːps] .

The	Government	is	not	even	quite	sure	of	the	troops	.
这	政府	是	不是	甚至	相当	当然	的	这	军队	.

政府甚至对军队的部署都不太确定。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [bɜːr'lɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ,

This	is	the	reason	why	Berlin	,	in	spite	of	the	great	augmentation	of	the	army	,
这	是	这	原因	为什么	柏林	,	在	尽管如此	的	这	伟大的	增强	的	这	军队	,

这就是为什么柏林尽管军队规模大幅扩充，

[hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['gærɪsn] .

has	not	received	any	garrison	.
有	不是	已收到	任何	驻军	.

尚未收到任何驻军。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [pə'liːs] [fɔːrs] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

But	our	police	force	,	on	the	other	hand	,	which	has	been	picked	from	the
但	我们的	警察	力量	,	在	这	其他	手	,	哪个	有	到过	挑选	从	这

[-]

[	87	]

[-]

但另一方面，我们的警察部队是从[87]中挑选出来的。

[ræŋks][ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['səuʃəlists] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] , [hæz; həz] [bɪn]

ranks	of	perfectly	reliable	Socialists	throughout	the	whole	country	,	has	been
排名	的	完美	可靠的	社会主义者	自始至终	这	所有的	国家	,	有	到过

[ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , - [men] .

increased	to	30	,	000	men	.
增加	到	-	,	-	男人	.

全国范围内完全可靠的社会主义者队伍已增加到 3 万人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

In	addition	to	mounted	police	,
在	添加	到	安装	警察	,

除了骑警之外，

[ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ɪz] [naʊ] ['fɜːrðər] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]

the	police	force	is	now	further	strengthened	by	the	addition	of	artillery	and
这	警察	力量	是	现在	更远	加强	经过	这	添加	的	炮兵	和

[ˌpaɪə'nɪr] .

pioneers	.
先驱者	.

随着炮兵和工兵的加入，警力进一步加强。

[ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] - ['pepərz] , [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stæmp] ,

The	voting	takes	place	by	means	of	voting	-	papers	,	which	bear	the	official	stamp	,
这	表决	需要	地方	经过	方法	的	表决	-	文件	,	哪个	熊	这	官方的	邮票	,

投票通过带有官方印章的选票进行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hændɪd] [ɪn][ɪn] [siːld] ['envələʊps] .

and	which	are	handed	in	in	sealed	envelopes	.
和	哪个	是	递交	在	在	密封	信封	.

并以密封信封的形式递交。

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['espiənɑːʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

But	in	view	of	the	system	of	espionage	in	the	hands	of	the	Government	,
但	在	看法	的	这	系统	的	间谍	在	这	双手	的	这	政府	,

但考虑到政府掌握的间谍系统，

[wɪtʃ] ['penətreɪts] ['ɪntuː] ['evriːˌwənz] [moʊst] ['praɪvət] [ə'ferz] ; [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [wɪtʃ]

which	penetrates	into	everyone's	most	private	affairs	;	in	view	of	the	publicity	which
哪个	渗透	进入	每个人的	最多	私人的	事务	;	在	看法	的	这	宣传	哪个

['evriːˌbɑːdiːz] [laɪf] [naʊ] [hæz; həz] ,

everybody's	life	now	has	,
每个人的	生活	现在	有	,

它渗透到每个人最私密的事务中；鉴于现在每个人的生活都具有公开性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən'troʊl] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ; [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

and	the	system	of	control	that	all	are	subject	to	;	in	view	of	these	things	,
和	这	系统	的	控制	那	全部	是	主题	到	;	在	看法	的	这些	事物	,

以及所有人都要遵守的控制体系；鉴于这些情况，

['meni] ['pɜːsənz] [siːm] [tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði] [ə'pærənt] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['voʊtɪŋ]

many	persons	seem	to	mistrust	the	apparent	security	and	secrecy	of	the	voting
许多	人	似乎	到	不信任	这	明显	安全	和	保密	的	这	表决

- ['pepərz] ,

-	papers	,
-	文件	,

许多人似乎对选票表面上的安全性和保密性缺乏信任。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [voʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɪnmoʊst] [kən'vikʃənz] .

and	not	to	vote	according	to	their	inmost	convictions	.
和	不是	到	投票	根据	到	他们的	最	定罪	.

而不是按照他们内心深处的信念去投票。

[ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] , ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [pri'veild] [ɪn] [smɔːl] [ɪ'lektərəl] ['distrikts] .

In	former	times	,	somewhat	of	this	sort	of	thing	prevailed	in	small	electoral	districts	.
在	以前的	时代	,	有些	的	这	种类	的	事物	最终获胜	在	小的	选举	地区	.

过去，这种现象在小选区中比较常见。

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

Now	,	however	,	every	single	individual	is	a	spy	on	his	neighbour	.
现在	,	然而	,	每一个	单身的	个人	是	一个	间谍	在	他的	邻居	.

然而，现在每个人都成了邻居的间谍。

[ðer; ðər][ɪz] , [hens] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	,	hence	,	a	great	deal	of	uncertainty	as	to	the	result	of	the
那里	是	,	因此	,	一个	伟大的	交易	的	不确定	作为	到	这	结果	的	这

[ɪ'lɛkʃənz] .

elections	.
选举	.

因此，选举结果存在很大的不确定性。

[ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['riːəl] [wɪʃɪz] ,

If	the	nation	gives	expression	to	its	real	wishes	,
如果	这	国家	给予	表达	到	它是真实的		愿望	,

如果一个国家表达了它的真实愿望，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [bent] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

we	shall	see	the	return	of	a	majority	bent	upon	a	restoration	of	the	old
我们	将	看	这	返回	的	一个	多数	弯曲	之上	一个	恢复	的	这	老的

['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

order	of	things	.
命令	的	事物	.

我们将看到多数派回归，他们一心想要恢复旧秩序。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [fɪr] ,

But	if	these	wishes	are	kept	in	check	by	fear	,
但	如果	这些	愿望	是	保留	在	查看	经过	害怕	,

但如果这些愿望被恐惧所抑制，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

we	shall	get	a	parliament	which	is	a	mere	tool	in	the	hands	of	the	Government
我们	将	得到	一个	议会	哪个	是	一个	仅仅	工具	在	这	双手	的	这	政府

.

:
.

我们将得到一个沦为政府工具的议会。

[aɪ][duː][nɑːt] [jet] [æt; ət][ɔːl] [noʊ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [voʊt] .

I	do	not	yet	at	all	know	,	for	my	part	,	how	I	shall	vote	.
我	做	不是	然而	在	全部	知道	,	为了	我的	部分	,	如何	我	将	投票	.

就我个人而言，我目前还完全不知道我会如何投票。

[aɪ] ['fænsi] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [θruː] [maɪ] ['sʌnz] [flaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɪz] ['biːɪŋ] [kept] [ɑːn][ˌem 'iː] .

I	fancy	,	somehow	,	that	through	my	son's	flight	a	sharp	eye	is	being	kept	on	me	.
我	想要	,	不知何故	,	那	通过	我的	儿子的	航班	一个	锋利的	眼睛	是	存在	保留	在	我	.

我总觉得，通过儿子的飞行，有人在密切关注着我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][moʊst] ['laɪkli] [end][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][blæŋk] ['voʊtɪŋ] - ['peɪpər] . [-]

I	shall	most	likely	end	by	giving	in	a	blank	voting	-	paper	.	[	88	]
我	将	最多	可能	结尾	经过	给予	在	一个	空白的	表决	-	纸	.	[	-	]

我最终很可能会交出一张空白的选票。[88]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[sæd] [nuːz] .

SAD	NEWS	.
伤心	消息	.

令人悲痛的消息。

['æni] , ['aʊər; ɑːr] [dɪr] , ['preʃəs] , ['lɪt(ə)l] ['æni] , [ɪz] [ded] !

Annie	,	our	dear	,	precious	,	little	Annie	,	is	dead	!
安妮	,	我们的	亲爱的	,	宝贵的	,	小的	安妮	,	是	死的	!

我们亲爱的、珍贵的小安妮去世了！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['æktʃuəli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] , ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] [juːst] [tuː; tə]

It	seems	impossible	to	actually	realise	that	the	pretty	,	little	creature	that	used	to
它	似乎	不可能的	到	实际上	意识到	那	这	漂亮的	,	小的	生物	那	用过的	到

['frɑːlɪk] [ə'baʊt] ,

frolic	about	,
嬉戏	关于	,

很难想象，那个曾经活泼可爱的小家伙，

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ɪz] [naʊ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][koʊld][ænd; ənd] ['laɪfləs] ;

so	full	of	life	and	joy	,	is	now	all	at	once	cold	and	lifeless	;
所以	满的	的	生活	和	喜悦	,	是	现在	全部	在	一次	寒冷的	和	无生命	;

曾经充满生机和欢乐，如今却突然变得冰冷而毫无生气；

[ðæt] [ðoʊz] [jʌŋ] [lɪps] [wɪtʃ] ['prætld] [əˈweɪ] [soʊ] ['swiːtli] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr; fər]['evər] [dʌm] ;

that	those	young	lips	which	prattled	away	so	sweetly	are	now	for	ever	dumb	;
那	那些	年轻的	嘴唇	哪个	喋喋不休	离开	所以	甜蜜地	是	现在	为了	曾经	哑的	;

那双曾经叽叽喳喳、甜言蜜语的稚嫩嘴唇，如今永远沉默了；

[ðæt] [ðoʊz] ['læfɪŋ] [aɪz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [ʃaɪn] [soʊ] ['braɪtli] [ɑːr; ər] [naʊ] [kloʊzd] [ɪn][ðə; ði]

that	those	laughing	eyes	that	used	to	shine	so	brightly	are	now	closed	in	the
那	那些	笑	眼睛	那	用过的	到	闪耀	所以	明亮地	是	现在	关闭	在	这

['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] .

stillness	of	death	.
寂静	的	死亡	.

那双曾经闪闪发光、充满笑意的眼睛，如今在死亡的寂静中闭上了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] , [ɪz][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .

And	to	-	day	,	too	,	is	her	birthday	.
和	到	-	天	,	也	,	是	她	生日	.

今天也是她的生日。

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ,

My	wife	had	gone	in	the	morning	to	the	Children's	Home	in	the	hope	of	,
我的	妻子	有	已消失	在	这	早晨	到	这	孩子们的	家	在	这	希望	的	,

我妻子早上去了儿童之家，希望能……

[æt; ət] [liːst] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

at	least	,	being	able	to	see	the	child	for	a	few	minutes	.
在	至少	,	存在	有能力的	到	看	这	孩子	为了	一个	很少	分钟	.

至少还能见孩子几分钟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiəd]

With	a	smile	on	her	face	,	and	her	heart	brimful	of	joy	,	she	inquired
和	一个	微笑	在	她	脸	,	和	她	心	满满的	的	喜悦	,	她	询问

[fɔːr; fər] ['æni] .

for	Annie	.
为了	安妮	.

她脸上带着笑容，心中充满了喜悦，询问安妮的下落。

[ə; eɪ] [pɔːz] [inˈsjuːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [əˈgen] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd]

A	pause	ensued	,	and	then	she	was	asked	again	for	her	name	and
一个	暂停	随后	,	和	然后	她	曾是	问	再次	为了	她	姓名	和

[əˈdres] .

address	.
地址	.

一阵沉默后，她再次被问及姓名和地址。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz]['broʊkən][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Presently	**the**	**news**	**was**	**broken**	**to**	**her**	**that**	**the**	**child**	**had**	**died**	**during**	**the**
目前	这	消息	曾是	破碎的	到	她	那	这	孩子	有	死亡	期间	这

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

她随即得知孩子昨晚去世的消息。

[ʌv; əv] [kwɪnzi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə]

of	**quinsy**	**,**	**and**	**that**	**a**	**message**	**to**	**this**	**effect**	**was**	**now**	**on**	**its**	**way**	**to**
的	扁桃体周围脓肿	,	和	那	一个	信息	到	这	影响	曾是	现在	在	它是	方式	到

[ðə; ði] ['perənts] .

the	**parents**	**.**
这	父母	.

孩子患有扁桃体周围脓肿，并且有关此事的通知正在送达家长手中。

[maɪ] [waɪf] [sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ['pɜ:rfɪktli] ['stju:pifaid] .

My	**wife**	**sank**	**down**	**on**	**a**	**chair**	**perfectly**	**stupefied**	**.**
我的	妻子	沉没	向下	在	一个	椅子	完美	目瞪口呆	.

我妻子呆呆地瘫坐在椅子上，完全惊呆了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðɚz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] [su:n] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [streŋθ] [bæk] [ə'gen] .

But	**the**	**mother's**	**love**	**for**	**her**	**child**	**soon**	**brought**	**her**	**strength**	**back**	**again**	**.**
但	这	母亲的	爱	为了	她	孩子	很快	带来	她	力量	后退	再次	.

但母亲对孩子的爱很快让她恢复了力量。

[ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['kredɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['æni] , [hɜ:r; hər] [tʃaɪld]

She	**refused**	**to**	**credit**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**to**	**believe**	**that**	**her**	**Annie**	**,**	**her**	**child**
她	拒绝	到	信用	这样的	一个	事物	,	到	相信	那	她	安妮	,	她	孩子

, [kʊd; kəd][bi:; bi] [ded] ;

,	**could**	**be**	**dead**	**;**
,	可以	是	死的	;

她拒绝相信这样的事情，不相信她的孩子安妮已经死了；

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mis'teik] ['sʌmwer] .

there	**must**	**be**	**a**	**strange**	**mistake**	**somewhere**	**.**
那里	必须	是	一个	奇怪的	错误	某处	.

肯定是哪里出了奇怪的错误。

[ʃi:; ʃi] ['heɪstɪli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] - [ru:m] .

She	**hastily**	**followed**	**the**	**attendant**	**to**	**the**	**death**	**-**	**room**	**.**
她	草草	随后	这	服务员	到	这	死亡	-	房间	.

她匆匆跟着侍者去了死亡室。

[ɑ:] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mis'teik] .

there	**had**	**been**	**no**	**mistake**	**.**
那里	有	到过	不	错误	.

没有出错。

[ðer; ðər] [leɪ] ['æni] , ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['æni] , [ɪn] [ðæt] [stɪl] [lɔ:ŋ] [sli:p] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ]

There	**lay**	**Annie**	**,**	**our**	**dear**	**little**	**Annie**	**,**	**in**	**that**	**still**	**long**	**sleep**	**from**	**which**	**no**
那里	躺	安妮	,	我们的	亲爱的	小的	安妮	,	在	那	仍然	长的	睡觉	从	哪个	不

['kɔ:lɪŋ] ,

calling	**,**
呼叫	,

安妮，我们亲爱的小安妮，静静地躺在那里，陷入了漫长的沉睡，再也无人呼唤她醒来。

[ænd; ənd][noʊ] ['kɪsɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] ['bɪtər] ['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [wɪl] ['evər] [ə'weɪkən]

and	no	kissing	,	and	no	bitter	agony	of	the	poor	mother	will	ever	awaken
和	不	接吻	,	和	不	苦的	痛苦	的	这	贫穷的	母亲	将要	曾经	觉醒

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

没有亲吻，也没有可怜母亲的痛苦哀嚎，都无法唤醒她。

[wʌt] [ə'veɪls] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

What	avails	it	to	enter	into	a	long	account	of	the	[	89	]
什么	可用性	它	到	进入	进入	一个	长的	帐户	的	这	[	-	]

它有什么好处可以进入一个长期的账户[89]

['sʌdnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜːr; hər] ?

suddenness	with	which	this	malignant	disease	had	attacked	her	?
突然	和	哪个	这	恶性	疾病	有	遭到攻击	她	?

这种恶性疾病为何如此突然地侵袭了她?

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kɔːt] [æt; ət] [naɪt] .

It	began	with	a	cold	which	she	had	probably	caught	at	night	.
它	开始	和	一个	寒冷的	哪个	她	有	大概	捕捉	在	夜晚	.

事情起因是她感冒了，可能是晚上染上的。

[æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] - [kloʊðz] [ɪn]

At	home	the	child	always	had	a	way	of	kicking	off	the	bed	-	clothes	in
在	家	这	孩子	总是	有	一个	方式	的	踢	离开	这	床	-	衣服	在

[hɜːr; hər] [sliːp] .

her	sleep	.
她	睡觉	.

在家时，这孩子总有办法在睡梦中踢掉被子。

[bʌt; bət] ['jɑːndər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌðɚz] [aɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['tendərli] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ]

But	yonder	there	is	no	mother's	eye	to	watch	tenderly	at	the	bedside	of	each
但	远处	那里	是	不	母亲的	眼睛	到	手表	温柔地	在	这	床头	的	每个

['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] .

little	one	amongst	so	many	hundreds	.
小的	一	在	所以	许多	数百	.

但是，在数百个婴儿中，却没有一位母亲的目光温柔地守候在每一个婴儿的床边。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] ['kɔːzɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [drɑːft] [ɪn][ðə; ði]

Then	again	,	the	prescribed	ventilation	always	causes	more	or	less	draught	in	the
然后	再次	,	这	规定	通风	总是	原因	更多的	或者较少的		草稿	在	这

['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

bedrooms	.
卧室	.

然而，规定的通风方式总是会在卧室里造成或多或少的穿堂风。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] [draɪd] ['æftər][ə; eɪ] [bæθ] .

Or	possibly	the	child	had	not	been	properly	dried	after	a	bath	.
或者	可能	这	孩子	有	不是	到过	适当地	干燥	后	一个	洗澡	.

或者可能是孩子洗完澡后没有擦干。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [mʌst; məst] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [biː; bi]

In	all	these	great	establishments	a	good	part	of	the	work	must	unavoidably	be
在	全部	这些	伟大的	机构	一个	好的	部分	的	这	工作	必须	不可避免的	是

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌməri] ['mænər] .

done	in	a	summary	manner	.
完毕	在	一个	概括	方式	.

在所有这些伟大的机构中，很大一部分工作不可避免地必须以简明扼要的方式完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , [tuː] ,
It **is** **likely** **enough** **,** **too** **,**
它 是 可能 足够的 , 也 ,

很有可能。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wikər] ,
that **the** **different** **style** **of** **living** **had** **made** **the** **child** **a** **little** **weaker** **,**
那 这 不同的 风格 的 活的 有 制成 这 孩子 一个 小的 较弱 ,

不同的生活方式使孩子身体有些虚弱。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mɔːr] [sə'septəb(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
and **therefore** **more** **susceptible** **than** **she** **had** **been** **at** **home** **.**
和 所以 更多的 易受影响的 比 她 有 到过 在 家 .

因此，她比在家时更容易受到感染。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'veils] [naʊ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɔːr][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ?
But **what** **avails** **now** **inquiry** **or** **speculation** **?**
但 什么 可用性 现在 询问 或者 推测 ?

但现在调查或猜测又有什么用呢?

[ɔːl] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æni] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
All **that** **will** **never** **bring** **our** **Annie** **back** **to** **life** **again** **.**
全部 那 将要 绝不 带来 我们的 安妮 后退 到 生活 再次 .

这一切都无法让我们的安妮复活。

[haʊ] [wɪl] [maɪ] [pʊr] [waɪf] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ɔːl] [ðɪs] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn] ['sɑːroʊ] ?
How **will** **my** **poor** **wife** **be** **able** **to** **stand** **all** **this** **sorrow** **upon** **sorrow** **?**
如何 将要 我的 贫穷的 妻子 是 有能力的 到 站立 全部 这 悲哀 之上 悲哀 ?

我可怜的妻子怎能承受这接踵而至的悲伤呢?

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
The **shock** **had** **such** **a** **serious** **effect** **upon** **her** **that** **she** **had** **to** **be** **taken**
这 震惊 有 这样的 一个 严肃的 影响 之上 她 那 她 有 到 是 已采取
[ɪn][ə; eɪ][kæb] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
in **a** **cab** **straight** **from** **the** **Children's** **Home** **to** **the** **hospital** **.**
在 一个 出租车 直的 从 这 孩子们的 家 到 这 医院 .

这次惊吓对她的影响非常严重，她不得不直接从儿童之家乘出租车送往医院。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [fetʃt] [ˌem 'iː] .
Later **on** **they** **fetched** **me** **.**
之后 在 他们 已获取 我 .

后来他们来接我了。

['æni] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [pet] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl] , [bɔːrn][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər]
Annie **had** **been** **the** **pet** **of** **the** **family** **,** **the** **only** **girl** **,** **born** **some** **time** **after**
安妮 有 到过 这 宠物 的 这 家庭 , 这 仅有的 女孩 , 出生 一些 时间 后
[ðə; ði] [lædz] .
the **lads** **.**
这 小伙子们 .

安妮是家里的宠儿，她是唯一的女孩，比男孩们晚出生一段时间。

[haʊ] ['meni] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] , ['aʊər; ɑːr] [driːmz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['welfer] ,
How **many** **had** **been** **our** **hopes** **,** **our** **dreams** **,** **for** **her** **welfare** **,**
如何 许多 有 到过 我们的 希望 , 我们的 梦境 , 为了 她 福利 ,

我们曾对她寄予多少希望，多少梦想，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌns] [groʊn] [ʌp] ?
when **she** **should** **be** **once** **grown** **up** **?**
什么时候 她 应该 是 一次 生长 向上 ?

她什么时候才算长大成人?

[aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə]['əːnst][æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] .

I	must	break	the	news	to	-	morrow	to	Ernst	as	best	I	can	.
我	必须	休息	这	消息	到	-	明天	到	恩斯特	作为	最好的	我	能	.

明天我必须尽我所能把这个消息告诉恩斯特。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [tuː; tə][get][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

It	will	not	do	for	grandfather	to	get	to	hear	it	at	all	.
它	将要	不是	做	为了	祖父	到	得到	到	听到	它	在	全部	.

绝对不能让爷爷听到。

[hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [mɔːr] [tel] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sɪts][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] ,

He	can	never	more	tell	her	stories	as	she	sits	on	his	lap	,
他	能	绝不	更多的	告诉	她	故事	作为	她	坐着	在	他的	膝	,

他再也不能让她坐在他的腿上，给她讲故事了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] ,

as	she	so	often	used	to	,
作为	她	所以	经常	用过的	到	,

就像她过去经常做的那样，

[ænd; ənd][æsk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ə'baʊt] “ ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd]

and	ask	again	and	again	to	be	told	about	“	Little	Red	Riding	Hood	and
和	问	再次	和	再次	到	是	讲述	关于	“	小的	红色的	骑术	兜帽	和

[ðə; ði] [wʊlf] .

the	Wolf	.
这	狼	.

并反复要求讲述“小红帽和大灰狼”的故事。

” [frɑːnts][ænd; ənd]['ægnəs][ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv][æz; əz] [jet] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] ,

”	Franz	and	Agnes	in	America	have	as	yet	no	suspicion	of	our	sorrow	,
”	弗朗茨	和	艾格尼丝	在	美国	有	作为	然而	不	怀疑	的	我们的	悲哀	,

“身在美国的弗朗茨和艾格尼丝还丝毫没有察觉到我们的悲伤。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [maɪ] ['letər] [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ɔːr] [ten] [deɪz] .

and	they	won't	get	my	letter	before	nine	or	ten	days	.
和	他们	惯于	得到	我的	信	前	九	或者	十	天	.

他们至少要九到十天才能收到我的信。

[frɑːnts] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [-]

Franz	loved	his	little	sister	[	90	]
弗朗茨	喜爱	他的	小的	姐姐	[	-	]

弗朗茨很爱他的妹妹[90]

['tendərli] ,

tenderly	,
温柔地	,

温柔地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rerli] [ðæt] [hiː; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm]['traɪf(ə)l] [wen]

and	it	was	rarely	that	he	omitted	to	bring	her	some	trifle	when
和	它	曾是	很少	那	他	省略	到	带来	她	一些	琐事	什么时候

['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] .

coming	home	from	work	.
未来	家	从	工作	.

他很少会在下班回家时忘记给她带些小点心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊg] [nuː] [ðɪs] [wel] [ɪ'nʌf] ,

The	little	rogue	knew	this	well	enough	,
这	小的	流氓	知道	这	出色地	足够的	,

这个小家伙很清楚这一点。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [sterz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	used	to	run	to	meet	him	on	the	stairs	as	soon	as	there	was
和	用过的	到	跑步	到	见面	他	在	这	楼梯	作为	很快	作为	那里	曾是

['eni] [saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

any	sign	of	his	coming	.
任何	符号	的	他的	未来	.

只要看到他要来的迹象，她就会立刻跑到楼梯上迎接他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ;

And	now	there	is	an	end	to	all	these	things	;
和	现在	那里	是	一个	结尾	到	全部	这些	事物	;

现在这一切都结束了；

[æn; ən][end][tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd][tuː; tə][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [mʌnθs] .

an	end	to	these	and	to	so	many	other	things	in	a	few	short	months	.
一个	结尾	到	这些	和	到	所以	许多	其他	事物	在	一个	很少	短的	几个月	.

短短几个月内，这些事情以及其他许多事情都结束了。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] .

THE	RESULT	OF	THE	ELECTIONS	.
这	结果	的	这	选举	.

选举结果。

[wɪð; wɪθ] ['hevinəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

With	heaviness	such	as	this	in	the	heart	,
和	沉重	这样的	作为	这	在	这	心	,

心中怀着如此沉重的心情，

[ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] [siːm] [soʊ] [ˌɪmə'tɪriəl] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][tuː; tə][wʌn] .

all	political	matters	seem	so	immaterial	and	idle	to	one	.
全部	政治的	事情	似乎	所以	无关紧要	和	闲置的	到	一	.

在一个人看来，所有政治事务都显得无关紧要、毫无意义。

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [meɪk] [wʌn][rɪ'gɑːrd][ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	sorrows	of	the	present	moment	make	one	regard	all	considerations	for	the
这	悲伤	的	这	展示	片刻	制作	一	看待	全部	考虑因素	为了	这

['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .

future	with	indifference	.
未来	和	漠不关心	.

眼下的悲伤让人对未来漠不关心。

[frɑːnts][hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrkæst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz]

Franz	has	proved	to	be	right	in	his	forecast	of	the	results	of	the	elections
弗朗茨	有	已证实	到	是	正确的	在	他的	预报	的	这	结果	的	这	选举

.

:
.

事实证明，弗朗茨对选举结果的预测是正确的。

[ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['letər] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ,

In	his	last	letter	he	expressed	his	belief	that	,
在	他的	最后的	信	他	表达	他的	信仰	那	,

他在最后一封信中表达了他的信念：

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni]['pɜːrsən(ə)l][ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['friːdəm] ,

in	a	community	in	which	there	was	no	longer	any	personal	or	commercial	freedom	,
在	一个	社区	在	哪个	那里	曾是	不	更长	任何	个人的	或者	商业的	自由	,

在一个不再有任何个人或商业自由的社会里，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fri:ɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['eni][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

even	the	freest	form	of	government	would	fail	to	restore	any	political	independence	.
甚至	这	自由	形式	的	政府	会	失败	到	恢复	任何	政治的	独立	.

即使是最自由的政府形式也无法恢复任何政治独立性。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

He	considered	that	those	subjects	who	are	so	dependent	upon	the	Government	,
他	经过考虑的	那	那些	主题	WHO	是	所以	依赖	之上	这	政府	,

他认为，那些如此依赖政府的臣民，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

even	in	the	most	ordinary	affairs	of	life	,	as	is	now	the	case	with	us	,
甚至	在	这	最多	普通的	事务	的	生活	,	作为	是	现在	这	案件	和	我们	,

即使在最普通的日常生活中，就像我们现在的情况一样，

[wʊd] ['oʊnli][ɪn] ['veri] [rer] ['instənsiz] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [voʊt] ,

would	only	in	very	rare	instances	have	the	courage	to	vote	,
会	仅有的	在	非常	稀有的	实例	有	这	勇气	到	投票	,

极少数情况下他们才有勇气去投票。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['si:krət] [ðæt] ['voʊtɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] ,

no	matter	how	secret	that	voting	might	be	,
不	事情	如何	秘密	那	表决	可能	是	,

无论投票过程多么秘密，

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [noʊn] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .

in	opposition	to	the	known	wishes	of	those	in	power	.
在	反对	到	这	已知	愿望	的	那些	在	力量	.

与当权者的意愿背道而驰。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] , [frɑ:nts] [roʊt] ,

The	right	of	voting	,	Franz	wrote	,
这	正确的	的	表决	,	弗朗茨	写道	,

弗朗茨写道，投票权

[kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən]

could	have	no	more	serious	significance	in	our	socialistic	State	of	society	than
可以	有	不	更多的	严肃的	意义	在	我们的	社会主义	状态	的	社会	比

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [hæz; həz][fɔ:r; fər]['soʊldʒərz][ɪn] ['bærəks] ,

such	a	right	has	for	soldiers	in	barracks	,
这样的	一个	正确的	有	为了	士兵	在	兵营	,

在我们这个社会主义社会里，这种权利对于军营里的士兵来说，其意义再重大不过了。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['prizənəz] [ɪn][dʒeɪl] .

or	for	prisoners	in	gaol	.
或者	为了	囚犯	在	监狱	.

或者对于监狱里的囚犯来说。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑ:rti] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

The	result	of	the	elections	shows	that	the	Government	party	,	in	spite	of	all	the
这	结果	的	这	选举	演出	那	这	政府	派对	,	在	尽管如此	的	全部	这

[waɪd] - [spred] [ˌdɪskən'tent] [-]

wide	-	spread	discontent	[	91	]
宽的	-	传播	不满	[	-	]

选举结果表明，尽管存在广泛的不满情绪[91]，执政党仍然获胜。

[ðer; ðər][ɪz] , [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

there	is	,	has	secured	two	-	thirds	of	the	votes	recorded	.
那里	是	,	有	安全	二	-	三分之一	的	这	投票	记录	.

确实有，并且获得了已记录选票的三分之二。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['traɪʌmf] , [mɔ:r'oʊvər] , [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['efərts] [ɑ:n]

And	this	triumph	,	moreover	,	has	been	obtained	without	any	special	efforts	on
和	这	胜利	,	而且	,	有	到过	获得	没有	任何	特别的	努力	在

[ðer; ðər][pɑ:rt] .

their	part	.
他们的	部分	.

而且，他们取得这一胜利并非出于任何特殊努力。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][træns'fɜ:r]

The	only	exception	which	must	be	made	in	this	connection	was	the	transfer
这	仅有的	例外	哪个	必须	是	制成	在	这	联系	曾是	这	转移

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['fri:dəm] ,

of	a	few	leaders	of	the	party	of	freedom	,
的	一个	很少	领导人	的	这	派对	的	自由	,

唯一例外的情况是，自由党的几位领导人被调离。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋkə] , [wɪtʃ] [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z][wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] [meɪd] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	of	the	Younkers	,	which	transfers	were	obviously	made	for	political
和	的	这	扬克斯	,	哪个	转账	是	明显地	制成	为了	政治的

['ri:z(ə)nz] ,

reasons	,
原因	,

而扬克斯家族的财产转移，显然是出于政治原因。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['wɔ:nɪŋz] .

and	intended	to	act	as	warnings	.
和	故意的	到	行为	作为	警告	.

旨在起到警示作用。

[weid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ,

Weighed	down	by	the	load	of	adversity	which	has	befallen	us	as	a	family	,
称重	向下	经过	这	加载	的	逆境	哪个	有	发生	我们	作为	一个	家庭	,

我们全家都背负着沉重的逆境，

[aɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [əd'vɜ:rs] [voʊt] , [ænd; ənd]['saɪdɪd]

I	relinquished	my	original	intention	of	giving	an	adverse	vote	,	and	sided
我	放弃	我的	原来的	意图	的	给予	一个	不利	投票	,	和	侧面

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

with	the	Government	.
和	这	政府	.

我放弃了原本投反对票的打算，转而支持政府。

[wət'evər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˌem 'i:] [ɪf] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [freɪm]

Whatever	would	have	become	of	my	wife	and	me	if	,	in	our	present	frame
任何	会	有	变得	的	我的	妻子	和	我	如果	,	在	我们的	展示	框架

[ʌv; əv][maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

如果当时我们保持现在的心境，我和妻子将会变成什么样呢?

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm][fɑ:r] - [ɔ:f] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ?

I	had	been	sent	away	to	some	far	-	off	little	place	in	the	provinces	?
我	有	到过	发送	离开	到	一些	远的	-	离开	小的	地方	在	这	省份	?

我被流放到外省某个偏远的小地方了吗?

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['sʌmwʌt] [ɑ:d] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

It	seems	somewhat	odd	that	in	the	country	,	where	the	discontent	is	at	its	height	,
它	似乎	有些	奇怪的	那	在	这	国家	,	在哪里	这	不满	是	在	它是	高度	,

在这个民众不满情绪达到顶峰的国家，这种情况似乎有些奇怪：

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [skɔːrd] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] .

the	Government	has	scored	the	best	results	.
这	政府	有	得分	这	最好的	结果	.

政府取得了最佳成绩。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ,

The	only	explanation	is	,
这	仅有的	解释	是	,

唯一的解释是，

[ðæt] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs]

that	as	people	in	the	country	are	even	more	under	surveillance	than	is	the	case
那	作为	人们	在	这	国家	是	甚至	更多的	在下面	监视	比	是	这	案件

[ɪn] ['θɪkli] - ['pɑːpjuleɪtid] [taʊnz] ,

in	thickly	-	populated	towns	,
在	浓密	-	人口稠密	城镇	,

也就是说，这个国家的人们受到的监控甚至比人口稠密的城镇居民还要多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] ['retɪs(ə)nt][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [vjuːz] [ðæn; ðən]

they	are	still	more	reticent	in	giving	expression	to	opposition	views	than
他们	是	仍然	更多的	沉默寡言	在	给予	表达	到	反对	浏览	比

['taʊnzpiːpl] [ɑːr; ər] .

townspeople	are	.
镇民	是	.

与镇上的居民相比，他们仍然更不愿表达反对意见。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][hæz; həz][sent][sʌm; səm] ['terər] ['ɪntuː][menz] ['hɑːrts] [ɪn][ðə; ði]

the	recent	increase	of	the	army	has	sent	some	terror	into	men's	hearts	in	the
这	最近的	增加	的	这	军队	有	发送	一些	恐怖	进入	男士	心	在	这

[ˌdɪsə'fektɪd] ['distrikts] .

disaffected	districts	.
心怀不满的	地区	.

最近军队的增兵给心怀不满的地区民众带来了恐惧。

[ɪn][bɜːr'lɪn] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑːrti][ɪz][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] .

In	Berlin	,	the	Government	party	is	in	a	minority	.
在	柏林	,	这	政府	派对	是	在	一个	少数民族	.

在柏林，执政党是少数派。

[ænd; ənd][æz; əz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [naʊ] [ə'dɑːptɪd] , [bɜːr'lɪn]

And	as	,	according	to	the	system	of	proportional	election	now	adopted	,	Berlin
和	作为	,	根据	到	这	系统	的	比例	选举	现在	已采用	,	柏林

[fɔːrmz] ['oʊnli][wʌn] [ɪ'lektərəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

forms	only	one	electoral	division	,
表格	仅有的	一	选举	分配	,

根据现行的比例代表制选举制度，柏林只构成一个选区。

[ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['friːdəm] .

the	vote	of	our	city	is	on	the	side	of	the	Party	of	Freedom	.
这	投票	的	我们的	城市	是	在	这	边	的	这	派对	的	自由	.

我们城市的选民支持自由党。

[ðə; ði] ['jʌŋkə] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːf] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd] ,

The	Younkers	have	come	off	very	badly	,	and	,
这	扬克斯	有	来	离开	非常	糟糕	,	和	,

扬克斯一家处境非常糟糕，而且

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [səˈpɔːrt] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈwedlɑːk]

in	spite	of	the	strong	support	given	them	by	the	Woman's	Universal	Wedlock
在	尽管如此	的	这	强的	支持	给定	他们	经过	这	女性的	普遍的	婚姻

[liːg] ,

League	,
联盟	,

尽管她们得到了妇女普世婚姻联盟的大力支持，

[hæv; həv][ˈoʊnli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wʌn] [ˈkændɪdət] .

have	only	succeeded	in	returning	one	candidate	.
有	仅有的	成功了	在	返回	一	候选人	.

目前只成功选出一名候选人。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈprɪti] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [əˈdɪʃənz] [-]

It	seems	pretty	clear	that	the	nation	has	no	desire	to	see	any	additions	[	92	]
它	似乎	漂亮的	清除	那	这	国家	有	不	欲望	到	看	任何	新增内容	[	-	]

很明显，该国不希望看到任何新增病例[92]

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [ˈedɪfɪs] [naʊ] [iˈrektɪd] .

made	to	the	socialistic	edifice	now	erected	.
制成	到	这	社会主义	大厦	现在	竖立	.

为如今已建成的社会主义大厦而建。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌn] [ˈkændɪdət] [wʊd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]

And	even	this	one	candidate	would	scarcely	have	been	returned	but	for	the
和	甚至	这	一	候选人	会	几乎	有	到过	返回	但	为了	这

[help] [ʌv; əv] [frendz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,

help	of	friends	belonging	to	the	Party	of	Freedom	,
帮助	的	朋友们	属于	到	这	派对	的	自由	,

即便这位候选人，若非有自由党的友人相助，也很难当选。

[huː] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪz; ɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [əˈtæks] [hiː; hi] [meɪd] [ɑːn]

who	supported	his	election	because	of	the	vigorous	attacks	he	made	on
WHO	有	他的	选举	因为	的	这	蓬勃	攻击	他	制成	在

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

the	Government	.
这	政府	.

那些支持他当选的人，是因为他曾对政府进行过猛烈抨击。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] , [ɔːr][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [staɪl]

The	Party	of	Freedom	,	or	the	Friends	of	Freedom	,	as	they	also	style
这	派对	的	自由	,	或者	这	朋友们	的	自由	,	作为	他们	还	风格

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

自由党，或者他们自称为自由之友，

[hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈnɪrli] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [rɪˈkɔːrdɪd]

have	obtained	nearly	one	-	third	of	the	total	number	of	votes	recorded
有	获得	几乎	一	-	第三	的	这	全部的	数字	的	投票	记录

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] .

throughout	the	whole	country	.
自始至终	这	所有的	国家	.

获得了全国总票数的近三分之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [əbˈteɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈefərts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

And	this	result	has	been	obtained	in	spite	of	all	the	efforts	made	by	the
和	这	结果	有	到过	获得	在	尽管如此	的	全部	这	努力	制成	经过	这

[ˈgʌvərnmənt] [saɪd][tuː; tə][brænd][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˌdemәˈlɪʃ(ə)n] ,

Government	side	to	brand	them	as	a	party	of	demolition	,
政府	边	到	品牌	他们	作为	一个	派对	的	拆除	,

尽管政府方面竭尽全力将他们贴上“拆迁党”的标签，但最终还是取得了这样的结果。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [sɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	one	that	sought	only	to	undermine	the	established	order	of	society	.
和	一	那	寻求	仅有的	到	破坏	这	已确立的	命令	的	社会	.

以及一个一心只想破坏既定社会秩序的组织。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pɑ:rti][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

The	relative	measure	of	success	which	this	party	has	obtained	is	largely	owing	to
这	相对的	措施	的	成功	哪个	这	派对	有	获得	是	很大程度上	欠款	到

[ðə; ði] [sə'pɔ:rt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['wɪmɪn] ['voʊtɝz] ,

the	support	given	by	women	voters	,
这	支持	给定	经过	女性	选民	,

该党取得的相对成功很大程度上归功于女性选民的支持。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

and	,	indeed	,
和	,	的确	,

事实上，

[ði:z] ['lætər] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [æk'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

these	latter	have	shown	a	good	deal	more	activity	in	the	elections	than	the
这些	后者	有	所示	一个	好的	交易	更多的	活动	在	这	选举	比	这

['voʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [seks] .

voters	of	the	rougher	sex	.
选民	的	这	粗糙	性别	.

后者在选举中表现出的活跃度远高于男性选民。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ðeɪ] [fi:l] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]

They	have	made	no	secret	of	the	bitterness	they	feel	at	the	present	state	of
他们	有	制成	不	秘密	的	这	苦味	他们	感觉	在	这	展示	状态	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他们毫不掩饰对现状的愤慨。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃə'grɪn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] ['praɪvət] [ænd; ənd] [də'mestɪk]

and	of	their	chagrin	at	the	restrictions	placed	upon	private	and	domestic
和	的	他们的	懊恼	在	这	限制	放置	之上	私人的	和	国内的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

以及他们对私人和家庭事务受到限制的懊恼。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

In	particular	,
在	特别的	,

尤其，

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tu:; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	regulation	rendering	it	possible	at	any	moment	to	give	notice	of	the
这	规定	渲染	它	可能的	在	任何	片刻	到	给	注意	的	这

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

dissolution	of	marriage	,
溶解	的	婚姻	,

该规定允许随时发出解除婚姻关系的通知。

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [waɪvz] ['speʃəli] ['æktɪv] [ɪn]

had	the	effect	of	making	a	large	number	of	deserted	wives	specially	active	in
有	这	影响	的	制作	一个	大的	数字	的	荒凉的	妻子们	特别	积极的	在

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] - ['pepərz] ,

the	distribution	of	voting	-	papers	,
这	分配	的	表决	-	文件	,

这使得大量被遗弃的妻子特别积极地参与到选票分发工作中。

[ænd; ənd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['dɪlətɔ:ri] ['voʊtɚz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][poʊl] .

and	in	bringing	dilatory	voters	up	to	the	poll	.
和	在	带来	拖拉	选民	向上	到	这	轮询	.

并促使犹豫不决的选民最终投票。

[ʌv; əv]['leɪdi] ['kændədets] ['oʊnli][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pɑ:rləmənt] ,

Of	lady	candidates	only	one	has	been	returned	to	Parliament	,
的	女士	候选人	仅有的	一	有	到过	返回	到	议会	,

所有女性候选人中，只有一位当选议员。

[ðɪs] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['tʃænslər] .

this	one	being	the	wife	of	the	new	Chancellor	.
这	一	存在	这	妻子	的	这	新的	校长	.

这位是新任总理的妻子。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑ:rti] , [bʌt; bət][kɔ:lz] [hɜ:r'self][æn; ən]

This	lady	is	not	an	adherent	of	the	Government	party	,	but	calls	herself	an
这	女士	是	不是	一个	信徒	的	这	政府	派对	,	但	呼叫	她自己	一个

[ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] ['membər] .

entirely	independent	member	.
完全	独立的	成员	.

这位女士并非执政党成员，而是自称完全独立的党员。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['spi:tʃɪz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] ['hɪrər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ,

In	her	election	speeches	she	has	repeatedly	assured	her	hearers	that	she	would	,
在	她	选举	演讲	她	有	反复	保证	她	听众	那	她	会	,

[ɪn] [-]

in	[	93	]
在	[	-	]

在她的竞选演讲中，她反复向听众保证，她将[93]

['pɑ:rləmənt] , ['fɑ:loʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [bəuθ]

Parliament	,	follow	exactly	the	same	course	she	had	always	adopted	at	home	,	both
议会	,	跟随	确切地	这	相同的	课程	她	有	总是	已采用	在	家	,	两个都

[tɔ:rdz] [hɜ:r; hər]['prez(ə)nt] ['hʌzbənd] ,

towards	her	present	husband	,
向	她	展示	丈夫	,

议会方面，她对待现任丈夫的方式，与她在家中一贯采取的方式完全相同。

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ,

and	towards	the	husbands	she	has	had	before	,
和	向	这	丈夫们	她	有	有	前	,

以及对她之前的几任丈夫们，

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [spi:k] [aʊt] [hɜ:r; hər][maɪnd] [wen'evər] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [si:md]

and	plainly	speak	out	her	mind	whenever	the	welfare	of	the	nation	seemed
和	显然	说话	出去	她	头脑	每当	这	福利	的	这	国家	似乎

[tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] .

to	require	it	.
到	要求	它	.

当国家福祉需要时，她会直言不讳地表达自己的想法。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑ:rti][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] ,

The	Government	party	did	not	care	to	oppose	the	election	of	this	lady	,
这	政府	派对	做过	不是	关心	到	反对	这	选举	的	这	女士	,

执政党并不打算反对这位女士的当选。

['pɑ:rtli] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænslər] ,

partly	out	of	courtesy	to	the	Chancellor	,
部分	出去	的	礼貌	到	这	校长	,

部分原因是出于对校长的礼貌，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	partly	in	order	that	her	return	might	serve	as	an	illustration	of	the
和	部分	在	命令	那	她	返回	可能	服务	作为	一个	插图	的	这

[i'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [men] .

equality	of	women's	rights	with	those	of	men	.
平等	的	女性的	权利	和	那些	的	男人	.

部分原因是为了让她的回归能够体现女性与男性享有平等权利。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['defɪsɪt] .

A	LARGE	DEFICIT	.
一个	大的	赤字	.

巨额赤字。

[ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪljərd; 'mɪljɑːrd] [pər] [mʌnθ] !

A	deficit	of	a	milliard	per	month	!
一个	赤字	的	一个	百万	每	月	!

每月亏损十亿!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [maːrks] [ɪk'spendɪtʃər] ['oʊvər] ['ɪnkʌm] [pər] [mʌnθ] !

A	thousand	million	marks	expenditure	over	income	per	month	!
一个	千	百万	标记	支出	超过	收入	每	月	!

每月支出超过收入十亿马克!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃænslər] ['griːtɪd] [ðə; ði]

That	was	the	disagreeable	message	with	which	the	Chancellor	greeted	the
那	曾是	这	令人不快的	信息	和	哪个	这	校长	问候	这

[ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] .

assembling	of	the	new	Parliament	.
组装	的	这	新的	议会	.

这就是财政大臣向新一届议会发出的令人不快的讯息。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] .

The	only	wonder	is	that	this	could	be	kept	secret	until	after	the	elections	.
这	仅有的	想知道	是	那	这	可以	是	保留	秘密	直到	后	这	选举	.

唯一令人惊讶的是，这件事竟然能保密到选举之后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] ,

But	it	is	now	high	time	to	look	into	this	matter	,
但	它	是	现在	高的	时间	到	看	进入	这	事情	,

但现在是时候认真调查此事了。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [meɪd] .

and	see	that	some	improvement	is	made	.
和	看	那	一些	改进	是	制成	.

并看到情况有所改善。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [saɪnz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

For	a	long	time	past	there	have	been	signs	in	all	directions	that	something	or	other	was	wrong	.
为了	一个	长的	时间	过去的	那里	有	到过	标志	在	全部	方向	那	某物	或者	其他	曾是	错误的	.

长期以来，各方面都出现了迹象表明，事情这样那样出了问题。

[wen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][juː; jʊ][wɜːr; wər][toʊld] , ['oʊnli] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ,

When	going	to	make	purchases	you	were	told	,	only	too	often	,
什么时候	去	到	制作	购买	你	是	讲述	,	仅有的	也	经常	,

当你去购物时，你经常会听到这样的说法：

[ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

that	such	and	such	an	article	had	just	run	out	of	stock	,
那	这样的	和	这样的	一个	文章	有	只是	跑步	出去	的	库存	,

某某商品刚刚售罄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

and	that	a	fresh	supply	would	not	come	in	for	some	little	time	.
和	那	一个	新鲜的	供应	会	不是	来	在	为了	一些	小的	时间	.

而且，短期内不会有新的补给品到货。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [kʌmz] [aʊt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] , [nɑːt][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]

It	now	comes	out	,	however	,	that	this	was	due	,	not	to	an	increase	in	the
它	现在	来	出去	,	然而	,	那	这	曾是	到期的	,	不是	到	一个	增加	在	这

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

但现在看来，这并非由于需求增加所致。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] .

but	to	a	decrease	in	the	supply	.
但	到	一个	减少	在	这	供应	.

但供应量却减少了。

[θɪŋz] [gɑːt][soʊ][bæd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]

Things	got	so	bad	that	there	was	often	the	greatest	difficulty	experienced	in
事物	得到	所以	坏的	那	那里	曾是	经常	这	最	困难	经验丰富的	在

[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] . [-]

obtaining	the	most	indispensable	articles	of	clothing	.	[	94	]
获得	这	最多	必不可少	文章	的	衣服	.	[	-	]

情况变得非常糟糕，以至于人们常常很难获得最必需的衣物。[94]

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['deɪli] [juːz][juː; jʊ][hæd; həd] ['friːkwəntli] ['iːðər] [tuː; tə][goʊ]

In	the	case	of	other	articles	of	daily	use	you	had	frequently	either	to	go
在	这	案件	的	其他	文章	的	日常的	使用	你	有	频繁地	任何一个	到	去

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

至于其他日常用品，你经常要么不得不放弃购买，要么不得不忍受没有它们的日子。

[ɔːr][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd] ['æntɪkweɪtɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

or	to	put	up	with	the	most	old	-	fashioned	and	antiquated	things	which	had
或者	到	放	向上	和	这	最多	老的	-	造型	和	过时的	事物	哪个	有

[bɪn] [left] [ɑːn][hænd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

been	left	on	hand	ever	so	long	.
到过	左边	在	手	曾经	所以	长的	.

或者忍受那些长期存放至今的最老旧、最过时的东西。

[ɔːl] ['ɪmpɔːrt] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔːfi] , [pə'troʊliəm] , [ˌfærə'neɪʃəs] [fuːdz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

All	import	goods	,	such	as	coffee	,	petroleum	,	farinaceous	foods	,	and	so	on	,
全部	进口	商品	,	这样的	作为	咖啡	,	石油	,	粉状的	食物	,	和	所以	在	,

所有进口商品，例如咖啡、石油、面粉类食品等等，

[wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [ɪn] [praɪs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skersli] [proʊ'kjʊrəbl] .

were	so	high	in	price	as	to	be	scarcely	procurable	.
是	所以	高的	在	价格	作为	到	是	几乎	可采购	.

价格高得几乎买不到。

[ɪn'di:d] , [ɪn][noʊ][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

Indeed	**,**	**in**	**no**	**respects**	**can**	**it**	**be**	**said**	**that**	**the**	**people**
的确	,	在	不	尊重	能	它	是	说	那	这	人们

[hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['raɪət] .

have	**lived**	**in**	**luxury**	**and**	**riot**	**.**
有	居住地	在	奢华	和	暴动	.

事实上，无论从哪个方面都不能说人民生活在奢靡和骚乱之中。

[æt; ət] ['dɪnər] , [ðə; ði] [mi:t] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['nɑ:mɪnəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst]

At	**dinner**	**,**	**the**	**meat**	**rations**	**have**	**remained**	**nominally**	**the**	**same**	**as**	**at**	**first**
在	晚餐	,	这	肉	口粮	有	剩余	名义上	这	相同的	作为	在	第一的

, [vɪz] .

,	**viz**	**.**
,	即	.

晚餐时，肉类配给名义上与最初相同，即：

[wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [pər] [hed] .

one	**-**	**third**	**of**	**a**	**pound**	**per**	**head**	**.**
一	-	第三	的	一个	磅	每	头	.

每人三分之一磅。

[bʌt; bət] , ['lætərli] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ɪn'klu:dɪŋ] [boʊn]

But	**,**	**latterly**	**,**	**there**	**have**	**been**	**unpleasant**	**innovations**	**in**	**respect**	**of**	**including**	**bone**
但	,	后来	,	那里	有	到过	令人不快的	创新	在	尊重	的	包括	骨

, ['grɪsl] ,

,	**gristle**	**,**
,	脆骨	,

但近年来，在将骨头、软骨等成分纳入食品加工方面出现了一些令人不快的创新。

[fæt][ænd; ənd]['sɪmələr] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][groʊs] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

fat	**and**	**similar**	**unprofitable**	**matter**	**in**	**the**	**gross**	**weight**	**of**	**the**	**rations**	**.**
胖的	和	相似的	无利可图	事情	在	这	总的	重量	的	这	口粮	.

口粮总重量中的脂肪和类似无用物质。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] ['sɪmplɪfaɪd] ,

The	**vegetable**	**part**	**of**	**the**	**bill**	**of**	**fare**	**has**	**been**	**also**	**much**	**simplified**	**,**
这	蔬菜	部分	的	这	账单	的	票价	有	到过	还	很多	简化	,

菜单上的蔬菜部分也已大大简化。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [pə'tetoz] , ['pi:z] , [bi:nz] , [ænd; ənd]['lentəlz] .

and	**is**	**now**	**restricted**	**to**	**potatoes**	**,**	**peas**	**,**	**beans**	**,**	**and**	**lentils**	**.**
和	是	现在	受限制的	到	土豆	,	豌豆	,	豆子	,	和	扁豆	.

现在仅限于土豆、豌豆、豆类和扁豆。

[ɑ:n] ['bɛbəl] [deɪ] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [mi:t] ['ræʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd]

On	**Bebel**	**day**	**the**	**increased**	**meat**	**ration**	**and**	**the**	**free**	**glass**	**of**	**beer**	**which**	**had**
在	贝贝尔	天	这	增加	肉	配给	和	这	自由的	玻璃	的	啤酒	哪个	有

[bɪn] [lʊkt] [fɔ:r; fər][wɜ:r; wər] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðer; ðər] ['æbsəns] .

been	**looked**	**for**	**were**	**conspicuous**	**by**	**their**	**absence**	**.**
到过	看起来	为了	是	显眼的	经过	他们的	缺席	.

在贝贝尔节那天，人们期待已久的增加的肉类配给和免费的啤酒却不见踪影。

[ðə; ði] [strɪktɪst] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪk'stendz; ek'stendz]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['pepər] , [sɔ:lt] , [ænd; ənd]

The	**strictest**	**economy**	**extends**	**even**	**to**	**the**	**matter**	**of**	**pepper**	**,**	**salt**	**,**	**and**
这	最严格的	经济	扩展	甚至	到	这	事情	的	胡椒	,	盐	,	和

['spaɪsɪz] .

spices	**.**
香料	.

最严格的节约甚至延伸到了胡椒、盐和香料的使用上。

[ɑːn][ɔːl][hændz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪstləsnəs] [ænd; ənd] ['seɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	all	hands	there	are	complaints	that	the	tastelessness	and	sameness	of	the
在	全部	双手	那里	是	投诉	那	这	无味	和	相同性	的	这

['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] ['nɔːziə] ,

dishes	are	such	as	to	produce	nausea	,
菜肴	是	这样的	作为	到	生产	恶心	,

各方都抱怨说，菜肴寡淡无味、千篇一律，令人作呕。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst][roʊ'bʌst] ['æpitaits] .

even	in	those	who	have	the	most	robust	appetites	.
甚至	在	那些	WHO	有	这	最多	强壮的	食欲	.

即使是食欲最旺盛的人也是如此。

[wʌt] ['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [miːl] [taɪmz] [tendz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]

What	little	conversation	there	is	at	meal	times	tends	more	and	more	in	the
什么	小的	对话	那里	是	在	一顿饭	时代	倾向于	更多的	和	更多的	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'pleɪnts] .

direction	of	talk	about	sickness	and	internal	complaints	.
方向	的	讲话	关于	疾病	和	内部的	投诉	.

用餐时仅有的少量交谈也越来越倾向于谈论疾病和身体不适。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrənsəz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , ['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

So	far	as	appearances	seem	to	indicate	,	our	population	,
所以	远的	作为	外貌	似乎	到	表明	,	我们的	人口	,

就目前的情况来看，我们的人口……

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,

in	spite	of	the	considerable	emigration	which	has	taken	place	,
在	尽管如此	的	这	大量	移民	哪个	有	已采取	地方	,

尽管发生了相当数量的移民，

[meɪ] [kaʊnt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

may	count	upon	a	rapid	increase	as	a	result	of	the	undertaking	on	the	part
可能	数数	之上	一个	迅速的	增加	作为	一个	结果	的	这	承诺	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [friː] [ʌv; əv][kɔːst] .

of	the	State	to	bring	up	all	children	free	of	cost	.
的	这	状态	到	带来	向上	全部	孩子们	自由的	的	成本	.

由于国家承诺免费抚养所有儿童，预计人口将迅速增长。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [noʊ] ['meʒərz] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] ,

But	notwithstanding	this	,	no	measures	are	taken	to	meet	the	demand	,
但	虽然	这	,	不	措施	是	已采取	到	见面	这	要求	,

尽管如此，却没有采取任何措施来满足这一需求。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɪr] [ɪn][bɜːr'lɪn][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] ['bɪldɪŋ] [-]

and	even	here	in	Berlin	there	is	scarcely	any	building	[	95	]
和	甚至	这里	在	柏林	那里	是	几乎	任何	建筑	[	-	]

即使在柏林，也几乎没有建筑物[95]

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

正在进行中。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [rɪ'per] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [poʊ'spoʊnd] .

Even	the	most	indispensable	repairs	are	constantly	being	postponed	.
甚至	这	最多	必不可少	维修	是	不断地	存在	推迟	.

就连最必要的维修工作也总是被一再推迟。

[noʊ] [lɔːŋgər] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [drɑːpt] [ə'baʊt] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] ['eniwer]

No	longer	is	there	a	syllable	dropped	about	alterations	and	improvements	anywhere
不	更长	是	那里	一个	音节	掉落	关于	变化	和	改进	任何地方

;

;

;

现在，任何地方都不再提及修改和改进；

[ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['stɔrz] ; [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [mɪlz] ,

about	the	renewal	of	machinery	and	stores	;	about	the	building	of	new	mills	,
关于	这	续期	的	机械	和	商店	;	关于	这	建筑	的	新的	磨坊	,

[ɔːr] [wɜːrks] ,

or	works	,
或者	作品	,

关于机器和物资的更新；关于新建工厂或工厂，

[ɔːr] [ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [oʊld] [wʌnz] ; [ɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['reɪlweɪz] .

or	the	enlargement	of	old	ones	;	or	about	the	construction	of	new	railways	.
或者	这	放大	的	老的	一个	;	或者	关于	这	建造	的	新的	铁路	.

或扩建旧铁路；或修建新铁路。

[ɔːl] ['stɔrz] [fɔːr; fər] ['deɪli] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dwindld] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

All	stores	for	daily	consumption	seem	to	have	dwindled	down	to	a	minimum	.
全部	商店	为了	日常的	消耗	似乎	到	有	减少	向下	到	一个	最低限度	.

所有日常消费商店似乎都已锐减至最低限度。

[ðə; ði] ['oʊnli] [stɑːks] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [dɪ'mænd]

The	only	stocks	we	have	are	of	such	things	that	there	is	little	or	no	demand
这	仅有的	股票	我们	有	是	的	这样的	事物	那	那里	是	小的	或者	不	要求

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

我们库存的都是些几乎没有需求或完全没有需求的商品。

[wʌt] ['ʌðər] [stɑːks] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [wiː; wi] ['fɔːrmərli] [sent]

What	other	stocks	there	are	consist	of	such	goods	as	we	formerly	sent
什么	其他	股票	那里	是	由	的	这样的	商品	作为	我们	以前	发送

[ə'brɔːd] ,

abroad	,
国外	,

其他库存包括我们以前出口的那些货物。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['kʌntriz] , [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [seɪl] [fɔːr; fər] .

but	which	there	is	now	,	especially	in	socialistic	countries	,	no	longer	any	sale	for	.
但	哪个	那里	是	现在	,	尤其	在	社会主义	国家	,	不	更长	任何	销售	为了	.

但现在，尤其是在社会主义国家，已经没有任何销售机会了。

[ðiːz] [gʊdz] [ɑːr; ər] [glʌvz] , [sɪlks] , ['velvɪt] , [pi'ænəuz] , [waɪnz] , [im'brɔɪdəd] [ænd; ənd] ['fænsi]

These	goods	are	gloves	,	silks	,	velvets	,	pianos	,	wines	,	embroidered	and	fancy
这些	商品	是	手套	,	帛	,	天鹅绒	,	钢琴	,	葡萄酒	,	绣花	和	想要

[gʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

goods	,	etc	.	etc	.
商品	,	ETC	.	ETC	.

这些商品包括手套、丝绸、天鹅绒、钢琴、葡萄酒、刺绣品和精美商品等等。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] - ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən]

All	such	articles	may	now	be	had	in	the	home	-	markets	at	less	than
全部	这样的	文章	可能	现在	是	有	在	这	家	-	市场	在	较少的	比

[kɔːst] [praɪs] ,

cost	price	,
成本	价格	,

现在所有这些商品都可以在国内市场以低于成本价的价格买到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	the	mere	sake	of	getting	rid	of	them	.
为了	这	仅仅	清酒	的	获得	摆脱	的	他们	.

仅仅是为了摆脱它们。

[frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ðə; ði] ['defɪsɪt] [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] ['greɪtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [les] ,

From	month	to	month	the	deficit	seems	to	grow	greater	instead	of	less	,
从	月	到	月	这	赤字	似乎	到	生长	更大的	反而	的	较少的	,

每个月，赤字似乎都在增加，而不是减少。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

in	spite	of	all	attempts	to	grapple	with	the	difficulty	.
在	尽管如此	的	全部	尝试	到	抓钩	和	这	困难	.

尽管人们尽一切努力来应对这一难题。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɑːks] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ɔːg'zɪliəri] [mə'tɪriəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]

Even	the	stocks	of	raw	material	and	auxiliary	material	begin	to	show	signs	of
甚至	这	股票	的	生的	材料	和	辅助的	材料	开始	到	展示	标志	的

[nɑːt] ['biːɪŋ] [lɔːŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['veriəs] [wɜːrks] ['fʊli] ['goʊɪŋ] .

not	being	long	able	to	keep	the	various	works	fully	going	.
不是	存在	长的	有能力的	到	保持	这	各种各样的	作品	完全	去	.

甚至连原材料和辅助材料的库存也开始显现出不足以长期维持各项工作全面运转的迹象。

['fɔːrən] ['mɜːtʃənts] ['evriwer] [hæv; həv] ['siːst] ['sendɪŋ] ['eni] [goʊdz] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][ɑːn]['kredɪt] ,

Foreign	merchants	everywhere	have	ceased	sending	any	goods	to	Germany	on	credit	,
外国的	商人	到处	有	停止	发送	任何	商品	到	德国	在	信用	,

世界各地的外国商人已经停止向德国赊销货物。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ə'genst] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [goʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː] .

or	otherwise	than	against	an	immediate	exchange	of	goods	to	the	same	value	.
或者	否则	比	反对	一个	即时	交换	的	商品	到	这	相同的	价值	.

或者以其他方式交换等值货物。

[ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [lʊks] ,

Unpromising	as	this	state	of	affairs	looks	,
不乐观	作为	这	状态	的	事务	看起来	,

尽管目前的情况看起来不容乐观，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt] ['riːəli] [biː; bi] [ri'prəutʃt] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

the	Government	cannot	really	be	reproached	with	having	regulated
这	政府	不能	真的	是	受责备	和	拥有	受监管

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [duː] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['fɔːrθɔːt] .

consumption	without	a	due	amount	of	previous	forethought	.
消耗	没有	一个	到期的	数量	的	以前的	深思熟虑	.

政府在缺乏充分事先考虑的情况下对消费进行管制，这本身并无不妥。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːrləmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

From	the	statement	made	at	the	opening	of	the	new	Parliament	,	it	seems
从	这	陈述	制成	在	这	开幕	的	这	新的	议会	,	它	似乎

[ðæt] ,

that	,
那	,

从新议会开幕式上的声明来看，似乎：

[frʌm; frəm] ['prɪti] ['ækjərət] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [meɪd] , [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

from	pretty	accurate	calculations	made	,	the	value	of	the	entire
从	漂亮的	准确的	计算	制成	,	这	价值	的	这	全部的

[ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪ'miːdiətli] [æn'tɪriər] [tuː; tə] [-]

productivity	of	the	country	,	immediately	anterior	to	[	96	]
生产率	的	这	国家	,	立即地	前部	到	[	-	]

根据相当准确的计算，该国整个生产力的价值，紧随其后的是[96]

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈmɪljərd; ˈmɪlˌjɑːrd][ʌv; əv][maːrks] [ˈænjuəli] .

the	Revolution	,	had	been	from	17	to	18	milliards	of	marks	annually	.
这	革命	,	有	到过	从	-	到	-	亿万	的	标记	每年	.

革命时期，每年收入为 17 至 18 亿马克。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs] ,

The	Government	took	this	as	a	basis	,
这	政府	采取	这	作为	一个	基础	,

政府以此为依据，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈkælkjuleɪt] [ɑːn] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃənz]

and	did	not	even	calculate	on	any	possible	increase	in	the	value	of	the	nation's
和	做过	不是	甚至	计算	在	任何	可能的	增加	在	这	价值	的	这	国家的

[ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

productivity	under	a	new	system	of	things	.
生产率	在下面	一个	新的	系统	的	事物	.

他们甚至没有考虑到在新体制下国家生产力价值可能增加的情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [went] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈvæljuː] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [seɪm] ,

It	simply	went	on	the	assumption	that	this	value	would	remain	at	least	the	same	,
它	简单地	去	在	这	假设	那	这	价值	会	保持	在	至少	这	相同的	,

它只是简单地假设这个值至少会保持不变。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃ] [θruː] [ðə; ði][ˈmæksɪməm] [ˈwɜːrkɪŋ] - [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [fɪkst] [æt; ət] [eɪt]

and	would	not	diminish	through	the	maximum	working	-	day	being	fixed	at	eight
和	会	不是	减少	通过	这	最大限度	在职的	-	天	存在	固定的	在	八

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

即使将每日最长工作时间固定为八小时，也不会减少工作时间。

[ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [pər] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]

The	calculation	of	the	amount	of	consumption	per	head	of	the	population
这	计算	的	这	数量	的	消耗	每	头	的	这	人口

[wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈsʌmpʃ(ə)n] .

was	based	upon	this	assumption	.
曾是	基于	之上	这	假设	.

人口人均消费量的计算就是基于这一假设。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd] [pruːvd] [raɪt] ,

But	even	if	the	Government	had	proved	right	,
但	甚至	如果	这	政府	有	已证实	正确的	,

但即便政府的判断是正确的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz][soʊ][fɑːr][nɑːt] [bɪn] [pleɪst]

it	is	quite	evident	that	the	majority	of	the	nation	has	so	far	not	been	placed
它	是	相当	明显	那	这	多数	的	这	国家	有	所以	远的	不是	到过	放置

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfʊtɪŋ] ,

on	a	better	footing	,
在	一个	更好的	立足点	,

很明显，迄今为止，该国大部分地区的生活水平还没有得到改善。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn] , [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

but	on	a	worse	one	,	than	it	was	in	before	the	great	Revolution	,
但	在	一个	更糟	一	,	比	它	曾是	在	前	这	伟大的	革命	,

但情况比大革命之前还要糟糕。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [pleɪst] [ə'pɑːn] ['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['lɪbərti]

to	say	nothing	of	all	the	restrictions	placed	upon	personal	and	commercial	liberty
到	说	没有什么	的	全部	这	限制	放置	之上	个人的	和	商业的	自由

.

:

.

更不用说对个人和商业自由施加的所有限制了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

A	short	time	,	however	,
一个	短的	时间	,	然而	,

然而，时间很短。

[sə'faɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [prə'dʌktɪvnɪs] [sæŋk] [daʊn] [tuː; tə] [wʌn] -

sufficed	to	show	that	the	value	of	the	nation's	productiveness	sank	down	to	one	-
足够了	到	展示	那	这	价值	的	这	国家的	生产力	沉没	向下	到	一	-

[θɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] .

third	of	what	it	had	formerly	been	.
第三	的	什么	它	有	以前	到过	.

这足以表明，该国的生产力价值下降到以前的三分之一。

[frʌm; frəm] - ['mɪljərd; 'mɪlјɑːrd] [maːrks] [ə; eɪ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [tuː; tə] [sɪks] ['mɪljərd; 'mɪlјɑːrd] ,

From	18	milliard	marks	a	year	it	went	down	to	six	milliards	,
从	-	百万	标记	一个	年	它	去	向下	到	六	亿万	,

从每年180亿马克下降到每年60亿马克，

[ɔːr] [frʌm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljərd; 'mɪlјɑːrd] [pər] [mʌnθ] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljərd; 'mɪlјɑːrd] .

or	from	one	and	a	half	milliards	per	month	to	half	a	milliard	.
或者	从	一	和	一个	一半	亿万	每	月	到	一半	一个	百万	.

或每月 15 亿至 50 亿。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljərd; 'mɪlјɑːrd] [pər] [mʌnθ] .

In	this	way	we	have	a	deficit	of	a	milliard	per	month	.
在	这	方式	我们	有	一个	赤字	的	一个	百万	每	月	.

这样一来，我们每月就会出现十亿的赤字。

[ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːs] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fræns]

In	four	months	this	amounts	to	a	loss	equal	to	the	war	contribution	which	France
在	四	几个月	这	金额	到	一个	损失	平等的	到	这	战争	贡献	哪个	法国

[hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [ʌv; əv] [pæst] [deɪz] .

had	to	pay	to	Germany	in	the	great	war	of	past	days	.
有	到	支付	到	德国	在	这	伟大的	战争	的	过去的	天	.

四个月内，这相当于法国在当年第一次世界大战中向德国支付的战争赔款。

[wʌt] [wɪl] [ðɪs] [lænd] [јuː 'es] [ɪn] ?

What	will	this	land	us	in	?
什么	将要	这	土地	我们	在	?

这会把我们带向何方?

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [help] ?

and	where	are	we	to	look	for	help	?
和	在哪里	是	我们	到	看	为了	帮助	?

我们该去哪里寻求帮助?

[ðə; ði] [nekst] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

The	next	sitting	of	Parliament	is	awaited	with	considerable	excitement	and
这	下一个	坐着	的	议会	是	等待中	和	大量	激动	和

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

人们对下届议会会议充满期待和兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] [in'tendz] [ðen] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['defɪsɪt] . [-]

as	the	Chancellor	intends	then	to	go	into	the	reasons	of	the	deficit	.	[	97	]
作为	这	校长	意图	然后	到	去	进入	这	原因	的	这	赤字	.	[	-	]

财政大臣打算随后深入探讨赤字的原因。[97]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[də'mestɪk] [ə'ferz] .

DOMESTIC	AFFAIRS	.
国内的	事务	.

内政。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] [stɪl] [kwaɪt] ['sɑːlətəri][æt; ət] [hoʊm] ,

I	find	myself	still	quite	solitary	at	home	,
我	寻找	我	仍然	相当	孤	在	家	,

我发现自己在家仍然很孤独。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .

a	thing	I	have	never	known	since	I	was	a	single	young	man	.
一个	事物	我	有	绝不	已知	自从	我	曾是	一个	单身的	年轻的	男人	.

自从我年轻时还是单身汉以来，我从未经历过这样的事。

[maɪ] [pʊr] [waɪf] [stɪl] ['lɪŋgəz] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

My	poor	wife	still	lingers	on	at	the	hospital	,
我的	贫穷的	妻子	仍然	徘徊不去	在	在	这	医院	,

我可怜的妻子仍然留在医院里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['leɪtli] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [fjuː] ['vɪzɪts][æz; əz][aɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd]

and	the	doctor	lately	asked	me	to	make	as	few	visits	as	I	possibly	could
和	这	医生	最近	问	我	到	制作	作为	很少	访问	作为	我	可能	可以

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

最近医生要求我尽量减少去看她的次数。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

so	that	she	might	be	kept	from	all	excitement	.
所以	那	她	可能	是	保留	从	全部	激动	.

以便让她免受一切激动之情。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][noʊ] ['suːnər] [siːz] [ˌem 'iː][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['pæʃənətli] [raʊnd] [maɪ]

For	she	no	sooner	sees	me	than	she	throws	her	arms	passionately	round	my
为了	她	不	很快	看到	我	比	她	投掷	她	武器	热情地	圆形的	我的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

她一见到我就热情地搂住了我的脖子，

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ə'lɑːrmɪŋ] ['deɪndʒər] .

as	though	I	had	just	been	rescued	from	some	alarming	danger	.
作为	尽管	我	有	只是	到过	获救	从	一些	令人担忧	危险	.

就好像我刚刚从某种可怕的危险中被救出来一样。

[wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [siːnz] ,

When	I	have	to	leave	her	there	is	a	renewal	of	these	agitating	scenes	,
什么时候	我	有	到	离开	她	那里	是	一个	续期	的	这些	搅拌	场景	,

当我不得不离开她时，这些令人不安的场景就会再次上演。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['rekənsaɪl] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ] .

and	it	is	long	before	she	can	reconcile	herself	to	the	idea	of	my	going	.
和	它	是	长的	前	她	能	调和	她自己	到	这	主意	的	我的	去	.

她过了很久才接受我即将离开的事实。

['æftər][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tə'geðər] ,

After	the	conversations	we	have	had	together	,
后	这	对话	我们	有	有	一起	,

经过我们几次谈话之后，

[hɜːr; hər] [θɔːts] ['nætʃ(ə)rəli]['wɑːndər] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

her	thoughts	naturally	wander	back	to	me	and	the	other	members	of	the
她	想法	自然	漫步	后退	到	我	和	这	其他	成员	的	这

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

她的思绪自然而然地飘回到了我和其他家人身上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] [gruːv] [ðə; ði] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]

and	the	more	she	suffers	them	to	run	in	this	groove	the	more	anxiety	and
和	这	更多的	她	遭受	他们	到	跑步	在	这	槽	这	更多的	焦虑	和

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [fiːl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] .

uncertainty	does	she	feel	on	our	account	.
不确定	做	她	感觉	在	我们的	帐户	.

她越是容忍他们继续这样下去，她就越会因为我们而感到焦虑和不安。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['fænsiɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ænd; ənd]

She	is	constantly	fancying	us	exposed	to	all	kinds	of	dreadful	persecutions	and
她	是	不断地	幻想	我们	裸露	到	全部	种类	的	可怕	迫害	和

['perilz] ,

perils	,
危险	,

她总是幻想我们身处各种可怕的迫害和危险之中，

[ænd; ənd][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv]['nevər] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] .

and	is	afraid	of	never	seeing	us	more	.
和	是	害怕的	的	绝不	看到	我们	更多的	.

他害怕以后再也见不到我们了。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hɜːr; hər] ['sɪstəm] [sə'steɪnd] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,

The	shock	her	system	sustained	through	the	death	of	our	little	daughter	,
这	震惊	她	系统	持续	通过	这	死亡	的	我们的	小的	女儿	,

女儿的去世给她带来了巨大的打击，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][frɑːnts][ænd; ənd]['ægnəs] , [stɪl]

and	through	the	events	connected	with	the	flight	of	Franz	and	Agnes	,	still
和	通过	这	活动	连接	和	这	航班	的	弗朗茨	和	艾格尼丝	,	仍然

[ə'fekts; 'æfˌekts][hɜːr; hər][moʊst] [sɪ'vɪrli] .

affects	her	most	severely	.
影响	她	最多	严重	.

而与弗朗茨和阿格尼丝逃亡有关的事件，至今仍对她造成最严重的伤害。

[maɪ] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər]['dɑːktər][ɑːn][hɜːr; hər] [keɪs] .

My	wish	was	to	consult	our	former	doctor	on	her	case	.
我的	希望	曾是	到	咨询	我们的	以前的	医生	在	她	案件	.

我希望能就她的病情咨询我们以前的医生。

[hiː; hi] [noʊz] [hɜːr; hər] ['sɪstəm] ['θɜːrəli] [wel] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'tendid] [hɜːr; hər] , [wen]

He	knows	her	system	thoroughly	well	,	as	he	has	attended	her	,	when
他	知道	她	系统	彻底	出色地	,	作为	他	有	参加	她	,	什么时候

[ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] ,

occasion	required	,
场合	必需的	,

他对她的病情非常了解，因为在她需要的时候他曾照顾过她。

['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] .

ever	since	our	marriage	.
曾经	自从	我们的	婚姻	.

自从我们结婚以来。

[wen] [aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['juːθfl] ['suːɪsaɪd] ,

When	I	called	upon	him	he	had	just	returned	from	a	youthful	suicide	,
什么时候	我	称为	之上	他	他	有	只是	返回	从	一个	青春	自杀	,

我拜访他时，他刚从一场青年自杀事件中回来。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kɔːl] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

whom	he	had	in	vain	endeavoured	to	call	back	to	life	.
谁	他	有	在	徒劳	努力	到	称呼	后退	到	生活	.

他曾徒劳地试图将他唤回生命。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['aʊərz] [-]

He	told	me	he	was	extremely	sorry	to	say	that	his	eight	hours	[	98	]
他	讲述	我	他	曾是	极其	对不起	到	说	那	他的	八	小时	[	-	]

他告诉我，他非常抱歉地说，他的八小时[98]

['mæksɪməm] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [hiː; hi]

maximum	working	-	day	had	just	expired	,	and	that	such	being	the	case	,	he
最大限度	在职的	-	天	有	只是	已到期	,	和	那	这样的	存在	这	案件	,	他

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] ,

was	unable	,
曾是	无法	,

最长工作日刚刚结束，因此他无法.....

[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

although	much	against	his	will	,	and	in	spite	of	the	friendship	between	us	,
虽然	很多	反对	他的	将要	,	和	在	尽管如此	的	这	友谊	之间	我们	,

尽管他极不情愿，而且尽管我们之间是朋友，

[tuː; tə] [gɪv] ['eni] [mɔːr] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

to	give	any	more	medical	advice	on	that	day	.
到	给	任何	更多的	医疗的	建议	在	那	天	.

当天不再提供其他医疗建议。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] , [ɑːn] [tuː] [ə'keɪʒənz] , [bɪn] [di'naunst] [baɪ][ə; eɪ]

He	told	me	that	he	had	already	,	on	two	occasions	,	been	denounced	by	a
他	讲述	我	那	他	有	已经	,	在	二	场合	,	到过	谴责	经过	一个

['jʌŋgər] ['kɑːliːg] ,

younger	colleague	,
年轻	同事	,

他告诉我，他之前曾两次被年轻的同事告发过。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

who	was	not	able	to	render	a	sufficient	number	of	coupons	to	the
WHO	曾是	不是	有能力的	到	使成为	一个	充足的	数字	的	优惠券	到	这

[steɪt] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

State	Book	-	keeping	Department	,
状态	书	-	保持	部门	,

未能向国家会计部门提交足够数量的优惠券的人

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [prə'feʃənəli] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

to	prove	that	he	had	been	engaged	professionally	for	eight	hours	each	day	.
到	证明	那	他	有	到过	已订婚的	专业地	为了	八	小时	每个	天	.

证明他每天有八小时从事专业工作。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][leɪd][æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz]

This	young	man	had	laid	an	information	against	him	for	exceeding	the	hours
这	年轻的	男人	有	铺设	一个	信息	反对	他	为了	超过	这	小时

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	labour	,
的	劳动	,

这个年轻人曾举报他超时工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hevɪli] [faɪnd] [fɔːr; fər]['oʊvər] - [prə'dʌkʃn] .

and	he	had	been	heavily	fined	for	over	-	production	.
和	他	有	到过	重度	罚款	为了	超过	-	生产	.

他曾因超额生产而被处以重罚。

['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ,

Commenting	upon	the	case	he	had	just	returned	from	,
评论	之上	这	案件	他	有	只是	返回	从	,

评论他刚刚处理完的案件时，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sjuisaidz] [ɪn]

the	old	gentleman	enlarged	upon	the	frightful	increase	in	the	number	of	suicides	in
这	老的	绅士	放大	之上	这	可怕	增加	在	这	数字	的	自杀	在

[ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [kə'mjuːnəti] .

the	socialistic	Community	.
这	社会主义	社区	.

这位老先生详细阐述了社会主义共同体中自杀人数的惊人增长。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] .

I	asked	him	whether	this	one	had	been	a	case	of	unrequited	love	.
我	问	他	无论	这	一	有	到过	一个	案件	的	单相思	爱	.

我问他，这是否是一起单恋的案例。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][dɪd] ['sʌmtaɪmz]

He	replied	in	the	negative	,	but	went	on	to	say	that	such	cases	did	sometimes
他	回复	在	这	消极的	,	但	去	在	到	说	那	这样的	案例	做过	有时

[ə'kɜːr] ,

occur	,
发生	,

他予以否认，但接着说，这种情况有时确实会发生。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,

precisely	as	formerly	,
恰恰	作为	以前	,

与以前完全一样，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skersli] [duː][tuː; tə] [prə'hɪbɪt] ['wɪmɪn] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [frʌm; frəm]

as	it	would	scarcely	do	to	prohibit	women	by	act	of	Parliament	from
作为	它	会	几乎	做	到	禁止	女性	经过	行为	的	议会	从

[riˈdʒektɪŋ] [prə'pəʊzlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

rejecting	proposals	which	were	not	agreeable	to	them	.
拒绝	提案	哪个	是	不是	同意	到	他们	.

如果通过议会立法禁止妇女拒绝她们不同意的提议，那将是多么荒谬的事情。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['ɑːrmi] ['sɜːrdʒən] ,

The	old	gentleman	who	,	in	his	younger	days	,	had	been	an	army	surgeon	,
这	老的	绅士	WHO	,	在	他的	年轻	天	,	有	到过	一个	军队	外科医生	,

这位老先生年轻时曾是一名军医，

[ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sjuisaidz][tu:; tə] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] .

attributed	the	increase	in	the	number	of	suicides	to	other	causes	.
归因于	这	增加	在	这	数字	的	自杀	到	其他	原因	.

自杀人数增加被归因于其他原因。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

He	told	me	he	had	frequently	observed	that	a	considerable	number	of	such
他	讲述	我	他	有	频繁地	观察到	那	一个	大量	数字	的	这样的

['sjuisaidz][æz; əz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] ['meni] [jʌŋ]

suicides	as	took	place	in	the	army	arose	from	the	simple	fact	that	many	young
自杀	作为	采取	地方	在	这	军队	出现	从	这	简单的	事实	那	许多	年轻的

[men] ,

men	,
男人	,

他告诉我，他经常观察到，军队中发生的相当多的自杀事件源于一个简单的事实：许多年轻人，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [felt] ['pɜ:rfɪktli] ['kɑ:ntent][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

although	they	felt	perfectly	content	in	all	other	respects	,
虽然	他们	毛毡	完美	内容	在	全部	其他	尊重	,

尽管他们在其他所有方面都感到非常满意，

[faʊnd] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [laɪf] ['ʌtərli] [ʌn'berəb(ə)l] .

found	the	unaccustomed	restraints	of	military	life	utterly	unbearable	.
成立	这	不习惯	约束	的	军队	生活	完全地	难以忍受	.

发现自己完全无法忍受军旅生活中那些不习惯的束缚。

[ði:z] [jʌŋ] [men] [faʊnd] [laɪf] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] ,

These	young	men	found	life	under	such	circumstances	unendurable	,
这些	年轻的	男人	成立	生活	在下面	这样的	情况	难以忍受	,

这些年轻人觉得在这样的环境下生活难以忍受。

['i:v(ə)n] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]

even	although	they	knew	that	in	the	course	of	two	or	three	years	they	would	return
甚至	虽然	他们	知道	那	在	这	课程	的	二	或者	三	年	他们	会	返回

[tu:; tə][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['fri:dəm] .

to	their	accustomed	freedom	.
到	他们的	习惯	自由	.

即使他们知道，两三年后他们就会恢复往日的自由。

[hens] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

Hence	,	it	was	[	99	]
因此	,	它	曾是	[	-	]

因此，它是[99]

[noʊ] ['wʌndər] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

no	wonder	,	he	continued	,
不	想知道	,	他	持续	,

他接着说，难怪如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rksəm] [ænd; ənd][laɪf] - [lɔ:ŋ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [hæv; həv]

that	the	irksome	and	life	-	long	restrictions	of	personal	freedom	which	have
那	这	烦人的	和	生活	-	长的	限制	的	个人的	自由	哪个	有

[rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

resulted	from	the	new	organisation	of	production	and	consumption	,
结果	从	这	新的	组织	的	生产	和	消耗	,

新的生产和消费组织方式所带来的令人烦恼且终身的个人自由限制，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

together	with	the	idea	of	the	absolute	social	equality	of	all	,
一起	和	这	主意	的	这	绝对	社会的	平等	的	全部	,

以及所有人绝对社会平等的理念，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['pɜ:sənz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz]

should	**have**	**had**	**the**	**effect**	**with**	**many**	**persons**	**,**	**and**	**those**	**by**	**no**	**means**
应该	有	有	这	影响	和	许多	人	,	和	那些	经过	不	方法

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['ɔ:rdər] ,

of	**an**	**inferior**	**order**	**,**
的	一个	下	命令	,

这应该会对很多人产生影响，而且这些人绝非低人一等。

[ʌv; əv] [soʊ] [fɑ:r] ['rɔbiŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪts] [tʃɑ:rmz] ,

of	**so**	**far**	**robbing**	**life**	**of**	**all**	**its**	**charms**	**,**
的	所以	远的	抢劫	生活	的	全部	它是	魅力	,

迄今为止，它已经剥夺了生活的所有魅力。

[ðæt] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] ['su:ɪsaɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

that	**at**	**last**	**they**	**had**	**recourse**	**to**	**suicide**	**as**	**the**	**only**	**way**	**of**	**escape**
那	在	最后的	他们	有	追索权	到	自杀	作为	这	仅有的	方式	的	逃脱

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['drɪri] [ænd; ənd] [mə'nɑ:tənəs] [ɪg'zɪstəns] ,

from	**the**	**restraints**	**of**	**a**	**dreary**	**and**	**monotonous**	**existence**	**,**
从	这	约束	的	一个	凄凉	和	单调	存在	,

最终，他们只能选择自杀，以此作为摆脱单调乏味生活束缚的唯一途径。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜ:r; wər] ['paʊərləs] [tu:; tə] ['ɔ:ltər] .

which	**all**	**their**	**efforts**	**were**	**powerless**	**to**	**alter**	**.**
哪个	全部	他们的	努力	是	无力	到	改变	.

但他们的所有努力都无力改变这一切。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['pɑ:səb(ə)l] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] .

It	**is**	**very**	**possible**	**the**	**old**	**gentleman**	**is**	**not**	**altogether**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
它	是	非常	可能的	这	老的	绅士	是	不是	共	在	这	错误的	.

这位老先生很可能并非完全错了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [gʊd] [nu:z] [frʌm; frəm] [frɑ:nts] [ænd; ənd] ['ægnəs] [ɪn]

It	**is**	**cheering**	**to**	**reflect**	**that**	**we**	**have**	**good**	**news**	**from**	**Franz**	**and**	**Agnes**	**in**
它	是	欢呼	到	反映	那	我们	有	好的	消息	从	弗朗茨	和	艾格尼丝	在

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

令人欣慰的是，我们收到了来自美国弗朗茨和艾格尼丝的好消息。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

This	**is**	**the**	**only**	**ray**	**of**	**sunshine**	**in**	**my**	**life**	**.**
这	是	这	仅有的	射线	的	阳光	在	我的	生活	.

这是我生命中唯一的一丝阳光。

[ðeɪ] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [left] [ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

They	**write**	**that**	**they**	**have**	**already**	**left**	**the**	**boarding**	**-**	**house**	**in**	**New**	**York**	**,**
他们	写	那	他们	有	已经	左边	这	登机	-	房子	在	新的	约克	,

他们写道，他们已经离开了纽约的寄宿公寓。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [steɪd] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ,

in	**which**	**they**	**stayed**	**immediately**	**after**	**their**	**marriage**	**,**
在	哪个	他们	入住	立即地	后	他们的	婚姻	,

他们婚后就一直住在那里。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [tə'geðər] .

and	**have**	**managed**	**to**	**get**	**a**	**humble**	**little**	**home**	**together**	**.**
和	有	管理	到	得到	一个	谦逊的	小的	家	一起	.

并设法组建了一个简陋的小家。

[θruː] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [hænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l]

Through	**being**	**an**	**excellent**	**hand**	**at**	**his**	**trade**	**,**	**and**	**through**	**his**	**honourable**
通过	存在	一个	出色的	手	在	他的	贸易	,	和	通过	他的	光荣的

['kærəktər] ,

character	**,**
特点	,

他技艺精湛，品行端正，

[frɑːnts][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['fɔːrmən] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['prɪntɪŋ] [kən'sɜːrn] .

Franz	**has**	**become**	**foreman**	**in**	**a**	**first**	**-**	**class**	**printing**	**concern**	**.**
弗朗茨	有	变得	领班	在	一个	第一的	-	班级	印刷	忧虑	.

弗朗茨已成为一家一流印刷厂的工头。

['ægnəs] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɪlɪneri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Agnes	**works**	**for**	**a**	**large**	**millinery**	**establishment**	**,**
艾格尼丝	作品	为了	一个	大的	女帽	建立	,

艾格尼丝在一家大型女帽店工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['weɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]

and	**it**	**seems**	**that**	**the**	**wages**	**in**	**this**	**branch**	**have**	**gone**	**up**	**considerably**	**in**
和	它	似乎	那	这	工资	在	这	分支	有	已消失	向上	相当	在

[ə'merɪkə] [sɪns] [ðə; ðiˌ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðiˌ][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][hæz; həz]['fɔːlən][soʊ] ['sɪriəsli] [ɪn]

America	**since**	**the**	**competition**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Germany**	**has**	**fallen**	**so**	**seriously**	**in**
美国	自从	这	竞赛	在	这	部分	的	德国	有	倒下	所以	严重地	在

[ə'rɪrz] .

arrears	**.**
欠款	.

而且，由于德国的竞争严重受阻，美国的这一行业工资似乎已经大幅上涨。

[ðʌs] , [baɪ] [ɪ'kɑːnəmi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Thus	**,**	**by**	**economy**	**,**	**they**	**are**	**enabled**	**to**	**buy**	**one**	**thing**	**after**	**another**	**for**	**their**
因此	,	经过	经济	,	他们	是	已启用	到	买	一	事物	后	其他	为了	他们的

['koʊzi] [hoʊm] .

cosy	**home**	**.**
舒适	家	.

因此，通过节约，他们能够一件接一件地为自己舒适的家添置物品。

[frɑːnts][wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set][baɪ][ðə; ðiˌ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] [deθ] ,

Franz	**was**	**terribly**	**upset**	**by**	**the**	**news**	**of**	**his**	**little**	**sister's**	**death**	**,**
弗朗茨	曾是	可怕	沮丧的	经过	这	消息	的	他的	小的	姐妹	死亡	,

弗朗茨得知妹妹去世的消息后悲痛欲绝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mʌtʃ] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] ['əːnst]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	**he**	**much**	**wants**	**me**	**to**	**send**	**Ernst**	**over**	**to**	**him**	**,**
和	他	很多	想要	我	到	发送	恩斯特	超过	到	他	,

他非常希望我把恩斯特送到他那里去。

[ænd; ənd] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] .

and	**promises**	**to**	**provide**	**for**	**his**	**future**	**.**
和	承诺	到	提供	为了	他的	未来	.

并承诺会为他提供未来保障。

[noʊ][wɜːrdz][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər]['əːnst][æt; ət][hɪz; ɪz] [skuːl] .

No	**words**	**could**	**describe**	**how**	**sorry**	**I**	**feel**	**for**	**Ernst**	**at**	**his**	**school**	**.**
不	字	可以	描述	如何	对不起	我	感觉	为了	恩斯特	在	他的	学校	.

我无法用语言来形容我对恩斯特在学校的遭遇有多么难过。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [wʌn] ['hiːrz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌn'feɪvərəbl]

And	,	in	fact	,	as	a	general	thing	,	one	hears	nothing	but	unfavourable
和	,	在	事实	,	作为	一个	一般的	事物	,	一	听到	没有什么	但	不利

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] ,

accounts	of	these	schools	,
账户	的	这些	学校	,

事实上，总的来说，人们听到的都是对这些学校的负面评价。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [-]

more	particularly	of	those	which	are	occupied	[	100	]
更多的	特别	的	那些	哪个	是	占领	[	-	]

更确切地说是那些被占领的[100]

[baɪ] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

by	young	men	of	from	eighteen	to	twenty	-	one	years	of	age	.
经过	年轻的	男人	的	从	十八	到	二十	-	一	年	的	年龄	.

由十八岁至二十一岁的青年男子创作。

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['twenti] - [fɜːrst] [jɪr] ,

These	young	men	all	know	that	upon	the	completion	of	their	twenty	-	first	year	,
这些	年轻的	男人	全部	知道	那	之上	这	完成	的	他们的	二十	-	第一的	年	,

这些年轻人都知道，当他们年满二十一岁时，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜːrnt] , [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜːrnt] [mʌtʃ] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ,

irrespective	of	what	they	have	learnt	,	or	whether	they	have	learnt	much	or	little	,
无论如何	的	什么	他们	有	学会了	,	或者	无论	他们	有	学会了	很多	或者	小的	,

无论他们学到了什么，或者学到了很多还是很少，

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ə'weɪts] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

precisely	the	same	fate	awaits	them	all	.
恰恰	这	相同的	命运	等待	他们	全部	.

他们都面临着同样的命运。

[ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz]

They	know	they	will	find	exactly	the	same	course	prescribed	for	them	that	is
他们	知道	他们	将要	寻找	确切地	这	相同的	课程	规定	为了	他们	那	是

[prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ə'laɪk] ,

prescribed	for	all	alike	,
规定	为了	全部	同样	,

他们知道，他们将会面临与所有人完全相同的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['efərts] [ɔːr] ['tælənts] [wɪl] ['evər] [ə'veɪl] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [bɪ'jɑːnd]

and	that	no	efforts	or	talents	will	ever	avail	to	enable	them	to	pass	beyond
和	那	不	努力	或者	天赋	将要	曾经	可用	到	使能够	他们	到	经过	超过

[ðæt] [prɪ'skraɪbd] [kɔːrs] .

that	prescribed	course	.
那	规定	课程	.

而且，无论付出多少努力或拥有多少才能，都无法使他们超越既定的路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

[ðeɪ] [noʊ] , ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪsts] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr]
They know , further , that the fact of their tastes lying in this or that particular
他们 知道 , 更远 , 那 这 事实 的 他们的 口味 说谎 在 这 或者 那 特别的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

他们还知道，他们的喜好偏向于某个特定方向，

[ə'fɔːrdz] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ə'kɔːrdns]
affords not the slightest guarantee of their receiving an appointment in accordance
提供 不是 这 丝毫 保证 的 他们的 接收 一个 预约 在 根据
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [teɪsts] ,
with those tastes ,
和 那些 口味 ,

但这丝毫不能保证他们能获得符合自己喜好的职位。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['eni] [ə'prɑːksɪmət] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
or even in any approximate accordance with them .
或者 甚至 在 任何 近似 根据 和 他们 .

或者甚至与它们有任何近似的相似之处。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns]
The result is , that almost without exception they run into all sorts of extravagance
这 结果 是 , 那 几乎 没有 例外 他们 跑步 进入 全部 排序 的 奢侈
[ænd; ənd] [ɪk'ses] ,
and excess ,
和 过量的 ,

结果是，他们几乎无一例外地陷入了各种各样的铺张浪费和过度消费之中。

[soʊ] [ðæt] ['leɪtli] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]
so that lately such severe measures had to be taken for keeping them
所以 那 最近 这样的 严重 措施 有 到 是 已采取 为了 保持 他们
[wɪ'ðɪn] [baʊndz] [æz; əz][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [sə'pɑːst] [ɪn] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] .
within bounds as could scarcely be surpassed in reformatories .
之内 界限 作为 可以 几乎 是 超越 在 感化院 .

因此，最近不得不采取极其严厉的措施来约束他们，这种严厉程度在感化院里也很难超越。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
But in spite of all this ,
但 在 尽管如此 的 全部 这 ,

尽管如此，

[aɪ] [der] [nɑːt] [jet] ['ventʃər] [tuː; tə] ['wɪspər] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]['əːnst] [ə'baʊt] [flaɪt] .
I dare not yet venture to whisper a word to Ernst about flight .
我 敢 不是 然而 风险投资 到 耳语 一个 单词 到 恩斯特 关于 航班 .

我还不敢贸然向恩斯特透露一个关于飞行的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]
Even if I could devise a sure way of getting the young fellow on board a
甚至 如果 我 可以 设计 一个 当然 方式 的 获得 这 年轻的 同伴 在 木板 一个
['fɔːrən] ['ves(ə)l] ,
foreign vessel ,
外国的 血管 ,

即使我能想出一个万无一失的办法让这个年轻人登上外国船只，

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'kuːpɪŋ] [frɑːnts][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
and **supposing** **I** **had** **any** **means** **of** **recouping** **Franz** **for** **the** **expense** **of**
和 假如 我 有 任何 方法 的 恢复 弗朗茨 为了 这 费用 的
[ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] ,
the **journey** **,**
这 旅行 ,

假设我有任何办法能让弗朗茨赔偿我旅途的费用，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [fiːl] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [step][fɔːr; fər] [ɜːrnsts] ['fjuːtʃər] ,
I **should** **still** **feel** **incapable** **of** **taking** **such** **a** **decisive** **step** **for** **Ernst's** **future** **,**
我 应该 仍然 感觉 无法 的 采取 这样的 一个 决定性 步 为了 恩斯特的 未来 ,

我仍然觉得自己无法为恩斯特的未来采取如此果断的一步。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [fʊl] [ˌækwi'es(ə)ns] .
without **his** **mother's** **full** **acquiescence** **.**
没有 他的 母亲的 满的 默认 .

未经他母亲完全同意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
And **to** **talk** **to** **her** **of** **such** **a** **thing** **,** **in** **her** **present** **frame** **of** **mind** **,**
和 到 讲话 到 她 的 这样的 一个 事物 , 在 她 展示 框架 的 头脑 ,

以她现在的心境，跟她谈论这种事，

[maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] [deθ] .
might **be** **her** **death** **.**
可能 是 她 死亡 .

这或许会要了她的命。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['stɔːrmi] [ˌpɑːrlə'mentri] ['sɪtɪŋ] .
A **STORMY** **PARLIAMENTARY** **SITTING** **.**
一个 暴风雨 议会 坐着 .

一场充满风暴的议会会议。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [sɪns] [ðə; ðɪ] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['kwestʃən] .
I **have** **not** **been** **in** **the** **House** **since** **the** **debate** **on** **the** **savings** **bank** **question** **.**
我 有 不是 到过 在 这 房子 自从 这 辩论 在 这 节省 银行 问题 .

自从关于储蓄银行问题的辩论以来，我就没去过众议院。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [-]
It **will** **be** **remembered** **that** **[** **101** **]**
它 将要 是 记得 那 [-]

人们将会记住[101]

[ðɪs] [wʌz; wəz]['praɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ɔːr][æz; əz]
this **was** **prior** **to** **the** **recent** **general** **election** **,** **and** **that** **the** **House** **,** **or** **as**
这 曾是 事先的 到 这 最近的 一般的 选举 , 和 那 这 房子 , 或者 作为
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [staɪld] ,
it **was** **styled** **,**
它 曾是 风格 ,

这发生在最近的大选之前，当时众议院，或者按其当时的称呼，

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
the **Committee** **of** **Government** **,**
这 委员会 的 政府 ,

政府委员会

[wʌz; wəz] [ðen] [kəm'poʊzd] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] [huː]

was	then	composed	exclusively	of	those	members	of	the	Socialist	party	who
曾是	然后	由	只	的	那些	成员	的	这	社会主义	派对	WHO

[hæd; həd][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

had	sat	before	the	Revolution	,
有	卫星	前	这	革命	,

当时的党员全部是革命前就已加入社会党的党员。

[ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'klerd]

the	seats	of	all	the	members	of	the	various	other	parties	having	been	declared
这	座位	的	全部	这	成员	的	这	各种各样的	其他	各方	拥有	到过	声明

['veɪkənt] ,

vacant	,
空缺	,

由于其他各党派所有成员的席位均被宣布空缺，

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [θruː] [ðə; ði]

in	consideration	of	the	fact	that	all	such	members	had	been	returned	through	the
在	考虑	的	这	事实	那	全部	这样的	成员	有	到过	返回	通过	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

influence	of	capital	.
影响	的	首都	.

考虑到所有这些成员都是通过资本的影响而当选的。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'lektɪd] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][sæt][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

To	-	day	,	however	,	the	newly	elected	opponents	of	Socialism	sat	in	their	places	,
到	-	天	,	然而	,	这	新	当选	对手	的	社会主义	卫星	在	他们的	地方	,

然而，今天，新当选的社会主义反对者们依然坐在他们的座位上。

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv]

occupying	the	entire	left	side	of	the	House	,	and	numbering	about	one	-	third	of
占领	这	全部的	左边	边	的	这	房子	,	和	编号	关于	一	-	第三	的

[ðə; ði] [siːts] .

the	seats	.
这	座位	.

占据众议院整个左侧，约占议席总数的三分之一。

[ðə; ði]['oʊnli]['leɪdi] ['membər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] ['tʃænsələ-z] [waɪf] ,

The	only	lady	member	who	has	been	returned	,	the	Chancellor's	wife	,
这	仅有的	女士	成员	WHO	有	到过	返回	,	这	校长的	妻子	,

唯一一位连任的女性成员，即总理夫人，

[sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bentʃ] .

sat	in	the	middle	of	the	front	Opposition	bench	.
卫星	在	这	中间	的	这	正面	反对	长椅	.

坐在前排反对党席位的中间位置。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , ['dæʃɪŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['enərdʒi] :

She	is	a	fine	,	dashing	woman	,	with	plenty	of	energy	:
她	是	一个	美好的	,	帅气	女士	,	和	很多	的	活力	:

她是一位美丽动人、精力充沛的女士：

[tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [koʊ'ketɪʃli] [ə'taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

to	my	thinking	she	was	perhaps	a	trifle	coquettishly	attired	for	the	occasion	.
到	我的	思维	她	曾是	也许	一个	琐事	卖弄风情	穿着	为了	这	场合	.

依我看来，她这身打扮或许有点过于妩媚了。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ə'tenʃ(ə)n] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['nɑːdɪŋ]

She	followed	her	husband's	speech	with	marked	attention	,	at	one	time	nodding
她	随后	她	丈夫的	演讲	和	标记	注意力	,	在	一	时间	点头

[ə'pruːv(ə)l] ,

approval	,
赞同	,

她全神贯注地听着丈夫的讲话，期间还不时点头表示赞同。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] — [ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['rɪŋlɪts] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [red]

and	at	another	shaking	her	head	—	she	wore	ringlets	,	and	had	red
和	在	其他	摇晃	她	头	—	她	穿着	环状物	,	和	有	红色的

['rɪbənz] [ɪn] [hɜːr; hər] [her] — [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [dɪ'sent] .

ribbons	in	her	hair	—	to	denote	dissent	.
丝带	在	她	头发	—	到	表示	异议	.

她还摇了摇头——她留着卷发，头发上系着红丝带——以示反对。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] [ə'pærənt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

The	Government	side	of	the	House	lay	under	a	very	apparent	cloud	of	depression	,
这	政府	边	的	这	房子	躺	在下面	一个	非常	明显	云	的	沮丧	,

政府一方明显笼罩在一片低迷的气氛中。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['defɪsɪt] .

resulting	from	the	news	of	the	large	deficit	.
结果	从	这	消息	的	这	大的	赤字	.

由此引发了巨额赤字的消息。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [ɪn] [ɪts] ['sæli] .

The	Opposition	,	on	the	other	hand	,	was	very	lively	in	its	sallies	.
这	反对	,	在	这	其他	手	,	曾是	非常	热闹	在	它是	萨利斯	.

另一方面，反对派的反击则非常活跃。

[ðə; ði] [st'reɪndʒəz] - ['gæləriz] [wɜːr; wər] ['densli] [pækt] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] ['biːɪŋ]

The	strangers	'	galleries	were	densely	packed	,	the	number	of	women	present	being
这	陌生人	-	画廊	是	密集地	包装	,	这	数字	的	女性	展示	存在

[ɪ'speʃəli] [lɑːrdʒ] ,

especially	large	,
尤其	大的	,

陌生人展厅里人山人海，其中女性人数尤其多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['evriwer] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

and	the	excitement	everywhere	considerable	.
和	这	激动	到处	大量	.

各地气氛都非常热烈。

[ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wʌz; wəz] [daʊn]

A	debate	on	the	condition	of	the	national	finances	was	down
一个	辩论	在	这	状况	的	这	国家的	财政	曾是	向下

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

for	the	order	of	the	day	,
为了	这	命令	的	这	天	,

关于国家财政状况的辩论成为了当日议程上的首要任务。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [hɪr] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [æz; əz]

and	I	will	endeavour	to	reproduce	here	the	main	points	of	the	debate	as
和	我	将要	努力	到	复制	这里	这	主要的	积分	的	这	辩论	作为

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['defɪsɪt] .

to	the	causes	of	the	great	deficit	.
到	这	原因	的	这	伟大的	赤字	.

我将努力在此重现关于巨额赤字原因的辩论要点。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [wʌz; wəz]
The first speaker was
这 第一的 扬声器 曾是

第一位发言人是

[ðə; ði] ['tʃænslər] — " [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn] [prə'dʌktɪv] ['vælјuːz] ['hævɪŋ]
The Chancellor — " The fact of a considerable diminution in productive values having
这 校长 — " 这 事实 的 一个 大量 减少 在 生产力 值 拥有
['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [-]
taken place in our [102]
已采取 地方 在 我们的 [-]

财政大臣——"我们[102]的生产价值已经大幅下降这一事实

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

国家，

[ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðoʊz] ['vælјuːz][ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊnli][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
a diminution so great that those values are now only one - third of what they
一个 减少 所以 伟大的 那 那些 值 是 现在 仅有的 一 - 第三 的 什么 他们
[wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
were before the great Revolution ,
是 前 这 伟大的 革命 ,

贬值幅度如此之大，以至于这些价值现在只有大革命前的三分之一。

[ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] - [læf] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] - [wiːp] ,
is a fact that it ill becomes us either to be - laugh or to be - weep ,
是 一个 事实 那 它 患病的 变成 我们 任何一个 到 是 - 笑 或者 到 是 - 哭泣 ,

事实上，我们既不该大笑，也不该哭泣。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ɪn'devər] [tuː; tə][græsp][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .
but which we must all endeavour to grasp and to comprehend .
但 哪个 我们 必须 全部 努力 到 抓牢 和 到 理解 .

但这是我们所有人都必须努力去理解和领悟的。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌretrə'greʃən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Prominent amongst the causes of that retrogression are the opponents of our
著名的 在 这 原因 的 那 退化 是 这 对手 的 我们的
[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['sɪstəm] .
socialistic system .
社会主义 系统 .

造成这种倒退的原因中，最突出的是我们社会主义制度的反对者。

" [ðə; ði] ['membər] [fɔːr; fər]['hɑː^ən] , [ɑːn][ðə; ði] [left] — " [oʊ] , [oʊ] .
" The Member for Hagen , on the Left — " Oh , oh .
" 这 成员 为了 哈根 , 在 这 左边 — " 哦 , 哦 .

"哈根选区的议员，左边那位——"哦，哦。

" [ðə; ði] ['tʃænslər] — " [aɪ] [niːd] ['skersli] [rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['membər] [fɔːr; fər]['hɑː^ən] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər]
" The Chancellor — " I need scarcely remind the Member for Hagen that in order
" 这 校长 — " 我 需要 几乎 提醒 这 成员 为了 哈根 那 在 命令
[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
to establish Socialism in the country ,
到 建立 社会主义 在 这 国家 ,

"总理——"我几乎无需提醒哈根选区的议员，为了在该国建立社会主义，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [mɔːr] [ðæn; ðən]

we	have	been	under	the	necessity	of	increasing	the	police	force	more	than
我们	有	到过	在下面	这	必要性	的	增加	这	警察	力量	更多的	比

['tenfoʊld] .

tenfold	.
十倍	.

我们不得不将警力增加十倍以上。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

In	addition	to	this	,	we	have	seen	the	expediency	of	doubling	the	strength	of
在	添加	到	这	,	我们	有	已见	这	权宜之计	的	翻倍	这	力量	的

[ðə; ði]['neɪvi] ,

the	navy	,
这	海军	,

除此之外，我们也看到了将海军实力扩大一倍的必要性。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] ,

and	of	the	standing	army	,
和	的	这	常设	军队	,

以及常备军，

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] ['fɔːrsɪz] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rendər] ['ædɪkwət] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	these	forces	might	be	in	a	position	to	render	adequate	support	to	the
所以	那	这些	力量	可能	是	在	一个	位置	到	使成为	足够的	支持	到	这

[pə'liːs] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

police	in	their	work	of	maintaining	order	and	preventing	emigration	,
警察	在	他们的	工作	的	保持	命令	和	预防	移民	,

以便这些力量能够为警方维护秩序和防止移民的工作提供充分的支持。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bʊlwɜːrk] [ə'genst] ['deindʒəz][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

and	might	also	constitute	a	sufficient	bulwark	against	dangers	from	abroad	.
和	可能	还	构成	一个	充足的	堡垒	反对	危险	从	国外	.

而且也可能构成抵御来自国外危险的充分屏障。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] [dɪ'klerɪŋ] [vɔɪd] [ɔːl] [steɪt] [bɑːndz][ænd; ənd]['vælјuːz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

the	declaring	void	all	State	bonds	and	values	on	the	part	of	the	various
这	声明	空白	全部	状态	债券	和	值	在	这	部分	的	这	各种各样的

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

socialistic	governments	of	Europe	,
社会主义	政府	的	欧洲	,

宣布欧洲各社会主义政府的所有国家债券和价值观无效，

[hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [ə'fektɪd] [wət'evər] ['dʒɜːrmən]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] ,

has	necessarily	affected	whatever	German	capital	was	invested	in	those	countries	,
有	一定	做作的	任何	德语	首都	曾是	投资	在	那些	国家	,

这必然会对德国在这些国家的投资产生影响。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['greɪtli] [tendid] [tuː; tə]['les(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] .

and	in	this	way	greatly	tended	to	lessen	our	income	.
和	在	这	方式	非常	倾向于	到	减少	我们的	收入	.

这样一来，我们的收入就大大减少了。

['aʊər; ɑːr][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɔːf][tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent] ,

Our	export	trade	has	fallen	off	to	an	alarming	extent	,
我们的	出口	贸易	有	倒下	离开	到	一个	令人担忧	程度	,

我们的出口贸易额已经下降到令人担忧的程度。

['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [reɪn] [suˈpriːm] [ɪn] ['meni]

partly	**owing**	**to**	**the**	**Socialist**	**order**	**of**	**things**	**which**	**now**	**reigns**	**supreme**	**in**	**many**
部分	欠款	到	这	社会主义	命令	的	事物	哪个	现在	统治	最高	在	许多

['kʌntriz] ,

countries	**,**
国家	,

部分原因是由于目前在许多国家占据主导地位的社会主义秩序，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈvɜːrʒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbʊrˈʒwɑː] [neiʃəns] [ʃoʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	**partly**	**to**	**the**	**aversion**	**which**	**the**	**bourgeois**	**nations**	**show**	**to**	**our**
和	部分	到	这	厌恶	哪个	这	资产阶级	国家	展示	到	我们的

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['sɪstəm] .

manufacturing	**system**	**.**
制造业	系统	.

部分原因在于资产阶级国家对我们的制造业体系表现出的厌恶。

[ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl]

In	**respect**	**of**	**these**	**various**	**causes**	**it**	**can**	**hardly**	**be**	**anticipated**	**that**	**there**	**will**
在	尊重	的	这些	各种各样的	原因	它	能	几乎	是	预期	那	那里	将要

[biː; bi] [mʌtʃ] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

be	**much**	**alteration**	**in**	**the**	**future**	**.**
是	很多	改造	在	这	未来	.

就这些不同的原因而言，很难预料未来会发生多大的变化。

“ [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [kɔːz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [vjuː] ,

“	**A**	**fruitful**	**cause**	**,**	**in**	**our**	**view**	**,**
“	一个	卓有成效	原因	,	在	我们的	看法	,

我们认为这是一项富有成效的事业，

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːlɪŋ] - [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] [prəˈdʌktɪv] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈliːs]

of	**the**	**great**	**falling**	**-**	**off**	**in**	**the**	**nation's**	**productive**	**power**	**has**	**been**	**the**	**release**
的	这	伟大的	坠落	-	离开	在	这	国家的	生产力	力量	有	到过	这	发布

[ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] ['leɪbər] ([hɪr] ,

of	**young**	**and**	**old**	**persons**	**from**	**the**	**obligation**	**to**	**labour**	**(**	**hear**	**,**
的	年轻的	和	老的	人	从	这	义务	到	劳动	(	听到	,

国家生产力大幅下降的原因之一是年轻人和老年人摆脱了劳动义务（参见，

[hɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [left]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

hear	**,**	**from**	**the**	**Left**	**)**	**,**	**and**	**the**	**shortening**	**of**	**the**	**[**	**103**	**]**
听到	,	从	这	左边	)	,	和	这	缩短	的	这	[	-	]

（从左翼听到），以及[103]的缩短

['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

hours	**of**	**labour**	**.**
小时	的	劳动	.

劳动时间。

(['ʌprɔːr] .)

(	**Uproar**	**.**	**)**
(	骚动	.	)

（一片哗然。）

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [piːs] - [wɜːrk][hæz; həz] ,

We	**are**	**also**	**further**	**of**	**opinion**	**that**	**the**	**abolition**	**of**	**all**	**piece**	**-**	**work**	**has**	**,**
我们	是	还	更远	的	观点	那	这	废除	的	全部	片	-	工作	有	,

[ʌnˈdaʊtɪdli] ,

undoubtedly	**,**
无疑	,

我们还进一步认为，废除计件工资制度无疑已经.....

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] .
contributed **to** **a** **diminution** **of** **manufacture** **.**
贡献 到 一个 减少 的 生产 .

导致制造业萎缩。

([hɪr] , [hɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [left]) .
(Hear , hear , from the Left) .
(听到 , 听到 , 从 这 左边) .

（左派人士，请听好！）

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] , [ðæt] ,
One result of the demoralising effects of the former state of society is , that ,
一 结果 的 这 令人沮丧的 效果 的 这 以前的 状态 的 社会 是 , 那 ,
[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
unfortunately ,
很遗憾 ,

前社会状态造成的士气低落的影响之一，不幸的是，是这样的：

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [nə'sesəti] [ðæt][ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ɔːl] ['pɝːsənz] [ə'laɪk] , [ɪn]
the consciousness of the indispensable necessity that is laid upon all persons alike , in
这 意识 的 这 必不可少 必要性 那 是 铺设 之上 全部 人 同样 , 在
[ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [kə'mjuːnəti] ,
a socialistic community ,
一个 社会主义 社区 ,

在社会主义社会中，每个人都应意识到自身所肩负的不可或缺的义务。

[tuː; tə] ['leɪbər] ,
to labour ,
到 劳动 ,

劳动，

[hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [jet] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] (
has not even yet penetrated the bulk of the people to such an extent (
有 不是 甚至 然而 渗透 这 大部分 的 这 人们 到 这样的 一个 程度 (
[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]) ,
dissent from the Right) ,
异议 从 这 正确的) ,

右翼异议尚未在广大民众中普及到如此程度。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][nɑːt] ['leɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði] ['meʒər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt]
that we should feel justified in not laying before you the measure we are about
那 我们 应该 感觉 合理的 在 不是 躺下 前 你 这 措施 我们 是 关于
[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ,
to introduce ,
到 介绍 ,

我们有理由不向你们提交我们即将提出的措施，

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['mæksɪməm] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] [tuː; tə] [twelv] ['aʊərz] .
a bill to extend the maximum working - day to twelve hours .
一个 账单 到 延长 这 最大限度 在职的 - 天 到 十二 小时 .

一项将每日最长工作时间延长至十二小时的法案。

([sen'seɪʃ(ə)n] .)
(Sensation .)
(感觉 .)

（感觉。）

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [wiː; wi] [prə'poʊz] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['meʒər] ,

In	addition	to	this	,	we	propose	—	at	least	as	a	provisional	measure	,
在	添加	到	这	,	我们	提出	—	在	至少	作为	一个	临时	措施	,

除此之外，我们建议——至少作为一项临时措施——

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['bæləns] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] — [tuː; tə]

and	until	such	time	as	a	satisfactory	balance	shall	have	been	restored	—	to
和	直到	这样的	时间	作为	一个	令人满意的	平衡	将	有	到过	恢复	—	到

[ɪk'stend][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ɔːl] ['pɜːrsənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn]

extend	the	obligation	to	work	to	all	persons	between	the	ages	of	fourteen
延长	这	义务	到	工作	到	全部	人	之间	这	年龄	的	十四

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] ,

and	seventy	-	five	,
和	七十	-	五	,

在恢复令人满意的平衡状态之前——将劳动义务扩大到所有十四岁至七十五岁的人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz] [ˌhɪðər'tuː] , [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd]

instead	of	,	as	hitherto	,	to	those	between	the	ages	of	twenty	-	one	and
反而	的	,	作为	迄今为止	,	到	那些	之间	这	年龄	的	二十	-	一	和

['sɪksti] - [faɪv] .

sixty	-	five	.
六十	-	五	.

而不是像以往那样，只针对 21 岁至 65 岁之间的人群。

([hɪr] , [hɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Hear	,	hear	,	from	the	Left	.	)
(	听到	,	听到	,	从	这	左边	.	)

（左派人士，请听好！）

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ,

We	shall	,	however	,	in	these	arrangements	,
我们	将	,	然而	,	在	这些	安排	,

然而，在这些安排中，我们将.....

[meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'fɔːd] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['pɜːrsənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɜːrðər]

make	provision	for	affording	facilities	to	talented	young	persons	for	their	further
制作	条款	为了	负担得起	设施	到	才华横溢	年轻的	人	为了	他们的	更远

['kʌltʃər] ,

culture	,
文化	,

为有才华的年轻人提供设施，以促进他们的文化发展。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ker] [ðæt] [dɪ'krepɪt] ['pɜːrsənz] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər]

and	shall	also	take	care	that	decrepit	persons	are	engaged	in	a	kind	of	labour
和	将	还	拿	关心	那	衰老	人	是	已订婚的	在	一个	种类	的	劳动

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .

that	shall	not	militate	against	their	state	of	health	.
那	将	不是	军事	反对	他们的	状态	的	健康	.

还应注意使体弱者从事不会损害其健康状况的劳动。

“ [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

“	In	the	next	place	,
“	在	这	下一个	地方	,

“接下来，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['pleɪnər] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

we	are	strongly	of	opinion	that	a	plainer	and	less	expensive	system	of
我们	是	强烈	的	观点	那	一个	更朴素	和	较少的	昂贵的	系统	的

['næʃ(ə)nəl] ['nɜːrɪʃmənt] [ðæn; ðən][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ([dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt])

national	nourishment	than	has	hitherto	been	adopted	(	dissent	from	the	Right	)
国家的	营养	比	有	迄今为止	到过	已采用	(	异议	从	这	正确的	)

[wʊd] ['veri] [mə'tɪriəli] [eɪd][ɪn] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] ['defɪsɪt] .

would	very	materially	aid	in	reducing	the	deficit	.
会	非常	重大	援助	在	减少	这	赤字	.

我们强烈认为，与迄今为止所采用的相比，更简单、更便宜的国民营养体系（右翼人士的异议）将对减少赤字大有裨益。

['kerfəli] [kən'dʌktɪd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [hæv; həv] ['fʊli]

Carefully	conducted	investigations	which	we	have	recently	made	have	fully
小心	实施	调查	哪个	我们	有	最近	制成	有	完全

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

established	the	fact	that	,
已确立的	这	事实	那	,

我们近期开展的精心调查已充分证实了以下事实：

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn][ə; eɪ]

providing	the	rations	of	potatoes	and	vegetables	be	increased	in	a
提供	这	口粮	的	土豆	和	蔬菜	是	增加	在	一个

[prə'pɔːrʃənət] [dɪ'griː] ,

proportionate	degree	,
成比例的	程度	,

前提是土豆和蔬菜的配给量也按比例增加。

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [-

the	customary	one	-	third	of	a	pound	of	meat	is	by	no	means	a	requisite	[	104
这	习惯	一	-	第三	的	一个	磅	的	肉	是	经过	不	方法	一个	必需品	[	-

]

]

通常的三分之一磅肉并不是必需的[104]

[ɪn'griːdiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd]

ingredient	of	the	chief	meal	of	the	day	,	but	that	one	-	tenth	of	a	pound
成分	的	这	首席	一顿饭	的	这	天	,	但	那	一	-	第十	的	一个	磅

[ʌv; əv] [miːt] ,

of	meat	,
的	肉	,

一天中主餐的食材之一，但却是十分之一磅的肉，

[ɔːr][fæt] , [ɪz] [ə'bʌndəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

or	fat	,	is	abundantly	sufficient	.
或者	胖的	,	是	大量	充足的	.

或者脂肪，就足够了。

" [ðə; ði] ['membər] [fɔːr; fər]['hɑːʌən] — " [ɪn] - ! " [[wʌn]]

"	The	Member	for	Hagen	—	"	In	Ploezensee	!	"	[	1	]
"	这	成员	为了	哈根	—	"	在	-	!	"	[	1	]

“哈根议员——“在普洛岑湖！”[1]

[ðə; ði] ['prezɪdənt] — " [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['membər] [fɔːr; fər]['hɑːʌən][tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðiːz]

The	President	—	"	I	must	request	the	Member	for	Hagen	to	discontinue	these
这	总统	—	"	我	必须	要求	这	成员	为了	哈根	到	中止	这些

[ˌɪntə'rʌpʃnz] .

interruptions	.
中断	.

总统——“我必须要求哈根选区的议员停止这些干扰。

" ([ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)
" (Applause from the Right .)
" (掌声 从 这 正确的 .)

（右侧响起掌声）

[ðə; ði] ['tʃænslər] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['estɪməb(ə)l] ['pɜːrsənz]
The Chancellor — " It is a well - known fact that there are many estimable persons
这 校长 — " 它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 那里 是 许多 可估量的 人
— [aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pɜːrsənz] [huː] [ɑːr; ər] [staɪld] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] — [huː] [hoʊld][nɑːt]['oʊnli] [ðæt]
— I allude to those persons who are styled vegetarians — who hold not only that
— 我 暗示 到 那些 人 WHO 是 风格 素食者 — WHO 抓住 不是 仅有的 那
[miːt] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] [ˌɔːltə'geðər] ,
meat may very well be dispensed with altogether ,
肉 可能 非常 出色地 是 分发 和 共 ,

校长——"众所周知，有很多受人尊敬的人——我指的是那些被称为素食主义者的人——他们不仅认为完全可以不吃肉，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːzətɪvli] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm] .
but that it is positively injurious to the human system .
但 那 它 是 积极地 有害的 到 这 人类 系统 .

但它对人体系统却有明显的损害。

(['ʌprɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)
(Uproar from the Right .)
(骚动 从 这 正确的 .)

（右翼一片哗然。）

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['sɔːrsɪz] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kælkjuleɪt] [ə'pɑːn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ]
" One of the main sources , however , from which we calculate upon effecting
" 一 的 这 主要的 来源 , 然而 , 从 哪个 我们 计算 之上 产生影响
[ɪ'kɑːnəmi] ,
economy ,
经济 ,

"然而，我们计算经济效益的主要来源之一，

[ɪz][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['nɛroʊɝ] [baʊndz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'priːs] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði]
is the placing of narrower bounds to individual caprice as manifested in the
是 这 放置 的 较窄 界限 到 个人 任性 作为 表现出来 在 这
['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
purchase of articles .
购买 的 文章 .

是将个人任性（例如购买物品）限制在更小的范围内。

[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] [step] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
A measure of this nature is a necessary and logical step in the direction
一个 措施 的 这 自然 是 一个 必要的 和 逻辑 步 在 这 方向
[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] ,
of social equality ,
的 社会的 平等 ,

采取此类措施是朝着社会平等方向迈出的必要且合乎逻辑的一步。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] , [baɪ][ɪts] [miːnz] ,
and we hope , by its means ,
和 我们 希望 , 经过 它是 方法 ,

我们希望通过这种方式，

[tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]

to	put	an	end	to	the	irrational	rule	of	supply	and	demand	which	even
到	放	一个	结尾	到	这	非理性	规则	的	供应	和	要求	哪个	甚至

['naʊədeɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [əb'teinz] ,

nowadays	to	a	great	extent	obtains	,
如今	到	一个	伟大的	程度	获得	,

为了终结即使在今天仍然很大程度上存在的非理性供求规律，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [tendz] [tuː; tə] [pleɪs] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

and	which	so	much	tends	to	place	obstacles	in	the	way	of	production	,
和	哪个	所以	很多	倾向于	到	地方	障碍	在	这	方式	的	生产	,

而这往往会给生产带来诸多障碍。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] .

and	to	raise	the	price	of	things	correspondingly	.
和	到	增加	这	价格	的	事物	相应地	.

并相应地提高物价。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ['fɜːrnɪtʃər] ,

The	Community	produces	,	let	us	say	,	articles	of	consumption	,	furniture	,
这	社区	产	,	让	我们	说	,	文章	的	消耗	,	家具	,

[kloʊðz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

clothes	,	and	so	on	.
衣服	,	和	所以	在	.

社区生产消费品，例如家具、衣服等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɛrəst] [friːk] [ɔːr]

But	the	demand	for	these	articles	is	regulated	by	the	merest	freak	or
但	这	要求	为了	这些	文章	是	受监管	经过	这	最	怪物	或者

[kə'priːs] — [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['fæʃ(ə)n] ,

caprice	—	call	it	fashion	,
任性	—	称呼	它	时尚	,

但对这些商品的需求却受制于最微小的怪癖或一时兴起——姑且称之为时尚吧。

[teɪst] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] .

taste	,	or	whatever	you	like	.
品尝	,	或者	任何	你	喜欢	.

口味，或者你喜欢的任何口味。

" [ðə; ði] ['tʃænsələ-z] ['leɪdi] — " [oʊ] , [oʊ] .

"	The	Chancellor's	lady	—	"	Oh	,	oh	.
"	这	校长的	女士	—	"	哦	,	哦	.

“总理夫人——”“哦，哦。

" [ðə; ði] ['tʃænslər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

"	The	Chancellor	hesitated	a	moment	,
"	这	校长	犹豫了一下	一个	片刻	,

校长犹豫了一下，

[ænd; ənd] [sɔːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]

and	sought	by	means	of	a	glass	of	water	to	calm	his	evident	irritation
和	寻求	经过	方法	的	一个	玻璃	的	水	到	冷静的	他的	明显	刺激

[æt; ət] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

at	this	interruption	.
在	这	中断	.

他递上一杯水，试图平息因这种打断而产生的明显恼怒。

[hiː; hi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] —

He	then	continued	—
他	然后	持续	—

然后他继续说道——

“ [aɪ] [rɪ'piːt] , [ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] ['oʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] ,
“ I repeat , the caprice of fashion is directed only too frequently ,
“ 我 重复 , 这 任性 的 时尚 是 指导 仅有的 也 频繁地 ,

我再说一遍，时尚的反复无常太过频繁地被人为操控。

[nɑːt][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [-]
not to those articles which are already [105]
不是 到 那些 文章 哪个 是 已经 [-]

不适用于那些已经[105]的文章

[ɪn] [stɑːk] , [bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] - ['fæŋgəld] [θɪŋ] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði]
in stock , but to some new - fangled thing which takes the fancy of the
在 库存 , 但 到 一些 新的 - 时髦的 事物 哪个 需要 这 想要 的 这
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

有现货，但却被一些一时兴起的新奇玩意儿吸引走了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
As a result of this ,
作为 一个 结果 的 这 ,

因此，

[ðoʊz] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
those goods which are manufactured and exposed for sale by the Community
那些 商品 哪个 是 制造 和 裸露 为了 销售 经过 这 社区
[bɪ'kʌm] ['ɔːf(ə)n][soʊ] - [kɔːld] [ʃɑːp] - ['vetərənz] ,
become often so - called shop - veterans ,
变得 经常 所以 - 称为 店铺 - 退伍军人 ,

由社区生产并摆出来销售的那些商品往往会成为所谓的“老店货”。

[ɔːr] [ðeɪ] [spɔɪl] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [feɪl][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ;
or they spoil — in short , fail to fulfil the purpose for which they were produced ;
或者 他们 剧透 — 在 短的 , 失败 到 实现 这 目的 为了 哪个 他们 是 生产 ;
[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ,
and all this ,
和 全部 这 ,

或者它们会变质——简而言之，无法达到它们被生产出来的目的；而所有这一切，

[fər'suːθ] ,
forsooth ,
真的 ,

确实如此，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [gʊdz] [duː][nɑːt][kwaɪt] [teɪk] [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eks] .
just because these goods do not quite take the fancy of Mr . and Mrs . X .
只是 因为 这些 商品 做 不是 相当 拿 这 想要 的 先生 . 和 太太 . X .
[waɪ] . [ziː] . [naʊ] [aɪ][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] :
Y . Z . Now I put the question to you :
是 . Z . 现在 我 放 这 问题 到 你 :

仅仅因为这些商品不太受XYZ夫妇的青睐，现在我问你一个问题：

[ɑːr; ər][wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][soʊ][fɑːr] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'priːsiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] ,
are we justified in so far yielding to the caprices of such persons ,
是 我们 合理的 在 所以 远的 屈服 到 这 一掷千金 的 这样的 人 ,

我们是否有理由如此迁就这些人的任性呢?

[ðæt] [wiː; wi] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [gʊdz] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]

that	we	offer	them	a	choice	of	various	goods	to	one	and	the	same
那	我们	提供	他们	一个	选择	的	各种各样的	商品	到	一	和	这	相同的

[aɪˈdentɪk(ə)l] [end] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈnɜːrɪʃmənt] ,

identical	end	—	such	as	nourishment	,
完全相同的	结尾	—	这样的	作为	营养	,

我们向他们提供各种商品的选择，但这些商品的目的都是一样的——例如营养。

[ˈfəːniʃiŋ] , [ænd; ənd] [əˈtaɪər] — [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [eks] . [meɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]

furnishing	,	and	attire	—	in	order	that	Mr	.	and	Mrs	.	X	.	may	live	,	and
家具	,	和	服装	—	在	命令	那	先生	.	和	太太	.	X	.	可能	居住	,	和

[dres] ,

dress	,
裙子	,

家具和衣物——以便X先生和X太太能够生活和穿着，

[ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] [haʊs] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [waɪ] . ?

and	furnish	their	house	differently	from	Mr	.	and	Mrs	.	Y	.	?
和	提供	他们的	房子	不同	从	先生	.	和	太太	.	是	.	?

他们布置房屋的方式与Y先生和Y太太的有所不同吗?

[dʒʌst] [rɪˈflekt] [haʊ] [ˈvæstli] [ɔːl] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃər] [wʊd] [biː; bi] [ˈtʃiːpənd] [ɪf] ,

Just	reflect	how	vastly	all	processes	of	manufacture	would	be	cheapened	if	,
只是	反映	如何	非常	全部	流程	的	生产	会	是	廉价的	如果	,

试想一下，如果……，所有制造流程的成本将会大幅降低。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [vəˈraɪəti] [ɪn] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [seɪm]

in	place	of	having	any	variety	in	goods	which	are	destined	to	fulfil	the	same
在	地方	的	拥有	任何	种类	在	商品	哪个	是	注定	到	实现	这	相同的

[ˈpɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

而不是提供各种用途相同的商品，

[ɔːl] [sʌtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpætərn] , [ɔːr] , [ˈbetər] [stɪl] ,

all	such	articles	were	limited	to	a	few	patterns	,	or	,	better	still	,
全部	这样的	文章	是	有限的	到	一个	很少	图案	,	或者	,	更好的	仍然	,

所有这类文章都局限于几种模式，或者，更确切地说，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] [ɑːn] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpætərn] .

if	they	were	all	made	on	one	single	pattern	.
如果	他们	是	全部	制成	在	一	单身的	图案	.

如果它们都是按照同一个样式制作的。

[ɔːl] [lɔːsɪz] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [gʊdz] [ˈbiːɪŋ] [left] [ɑːn] [hænd] [æz; əz] [ʌnˈseɪləbl] , [wʊd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd]

All	losses	arising	from	goods	being	left	on	hand	as	unsaleable	,	would	be	avoided
全部	损失	产生	从	商品	存在	左边	在	手	作为	卖不出去	,	会	是	避免

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] ,

if	it	were	,
如果	它	是	,

如果能够避免因货物滞销而造成的所有损失，那么所有因货物滞留而造成的损失都将得以避免。

[wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ˈdefɪnətli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [eks] . [waɪ] . [ziː] . [hæd; həd]

once	for	all	,	definitely	understood	that	Mr	.	and	Mrs	.	X	.	Y	.	Z	.	had
一次	为了	全部	,	确实	理解	那	先生	.	和	太太	.	X	.	是	.	Z	.	有

[tuː; tə] [daɪn] ,

to	dine	,
到	用餐	,

彻底明白了，XYZ先生和太太必须去用餐。

[ænd; ənd][ə'taɪər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	attire	themselves	,	and	furnish	their	houses	in	that	manner	which	had
和	服装	他们自己	,	和	提供	他们的	房屋	在	那	方式	哪个	有

[bɪn] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

been	prescribed	by	the	State	.
到过	规定	经过	这	状态	.

并按照国家规定的方式穿戴衣物、布置房屋。

“ [hens] , ['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

“	Hence	,	lady	and	gentlemen	,
“	因此	,	女士	和	先生们	,

“因此，女士们、先生们，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kɔntempleits] ['ʃɔːrtli] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [plænz][fɔːr; fər]

the	Government	contemplates	shortly	submitting	to	your	consideration	plans	for
这	政府	沉思	不久	提交	到	你的	考虑	计划	为了

['regjuleɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['ʌðər] [miːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd]

regulating	your	other	meals	in	a	manner	similar	to	that	which	was	adopted
调节	你的	其他	餐	在	一个	方式	相似的	到	那	哪个	曾是	已采用

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

from	the	first	for	the	regulation	of	the	chief	meal	of	the	day	.
从	这	第一的	为了	这	规定	的	这	首席	一顿饭	的	这	天	.

政府考虑不久将制定方案，以规范您的其他膳食，其方式与最初规范一日主餐的方式类似，供您考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tend] [tuː; tə] [prə'moʊt] [mɔːr] ['riːəl] ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [ɪf] [ɔːl] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd]

It	will	also	tend	to	promote	more	real	social	equality	if	all	household	goods	and
它	将要	还	趋向	到	推动	更多的	真实的	社会的	平等	如果全部		家庭	商品	和

['tʃætlz] ,

chattels	,
动产	,

如果所有家庭用品和动产都归其所有，这也有助于促进更真正的社会平等。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bedɪŋ] , [teiblz] , [tʃerz] , ['wɔːdrəubz] , ['lɪnɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	bedding	,	tables	,	chairs	,	wardrobes	,	linen	,	etc	.	etc	.
这样的	作为	寝具	,	表格	,	椅子	,	衣柜	,	亚麻布	,	ETC	.	ETC	.

, [biː; bi] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

,	be	declared	the	property	of	the	State	.
,	是	声明	这	财产	的	这	状态	.

诸如床铺、桌子、椅子、衣柜、亚麻制品等，应宣布为国家财产。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] ['dwelɪŋ] ['biːɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['veriəs]

By	means	of	each	separate	dwelling	being	furnished	by	the	State	with	these	various
经过	方法	的	每个	分离	住宅	存在	提供	经过	这	状态	和	这些	各种各样的

['rekwɪzɪts] , [-]

requisites	,	[	106	]
必备条件	,	[	-	]

通过国家为每户独立住宅提供这些不同的必需品，[106]

[ɔːl]['æftər][wʌn][aɪ'dentɪk(ə)l] ['pætərn] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ]

all	after	one	identical	pattern	,	and	all	remaining	as	a	permanent	part	of	each
全部	后	一	完全相同的	图案	,	和	全部	其余的	作为	一个	永恒的	部分	的	每个

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

全部按照相同的模式建造，并作为每处住宅的永久组成部分保留下来。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l][ɑːr; ər] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] .

the	trouble	and	expense	of	removal	are	done	away	with	.
这	麻烦	和	费用	的	移动	是	完毕	离开	和	.

这样就省去了搬迁的麻烦和费用。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əd'vænst] [ðʌs] [fɑːr] ,

And	only	then	,	when	we	shall	have	advanced	thus	far	,
和	仅有的	然后	, 什么时候		我们	将	有	先进的	因此	远的	,

只有到那时，当我们取得如此进展之后，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] , [æt; ət] [liːst] [ə'prɑːksɪmətli] ,

shall	we	be	in	a	position	to	approach	,	at	least	approximately	,
将	我们	是	在	一个	位置	到	方法	,	在	至少	大约	,

我们是否能够接近，至少大致接近，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ]

the	principle	of	equality	as	respects	the	question	of	dwelling
这	原则	的	平等	作为	尊重	这	问题	的	住宅

- ['haʊzɪz] ,

-	houses	,
-	房屋	,

在住房问题上，平等原则

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] .

no	matter	how	different	their	situations	and	advantages	.
不	事情	如何	不同的	他们的	情况	和	优势	.

无论他们的处境和优势有多么不同。

[ðɪs] ['prɑːbləm][wiː; wi][prə'poʊz][tuː; tə] [sɑːlv] [baɪ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [freʃ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][lɑːts][frʌm; frəm]

This	problem	we	propose	to	solve	by	a	universal	fresh	drawing	of	lots	from
这	问题	我们	提出	到	解决	经过	一个	普遍的	新鲜的	绘画	的	很多	从

['kwɔːrtər][tuː; tə]['kwɔːrtər] .

quarter	to	quarter	.
四分之一	到	四分之一	.

我们建议通过每季度进行一次普遍的重新抽签来解决这个问题。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][naɪs] [swiːt] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] [ɑːn]

the	chances	which	everybody	has	to	win	a	nice	suite	of	apartments	on
这	机会	哪个	大家	有	到	赢	一个	好的	套房	的	公寓	在

[ðə; ði][fɜːrst] - [flɔːr] [frʌnt] [ɑːr; ər] [rɪ'nuːd] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

the	first	-	floor	front	are	renewed	every	quarter	of	a	year	.
这	第一的	-	地面	正面	是	更新	每一个	四分之一	的	一个	年	.

每季度都会重新开放，每个人都有机会赢得位于一楼临街的一套漂亮的公寓。

(['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .

(	Laughter	from	the	Left	.
(	笑声	从	这	左边	.

（左翼发出笑声。）

[ə'plɔːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)

Applause	here	and	there	from	the	Right	.	)
掌声	这里	和	那里	从	这	正确的	.	)

右翼零星响起掌声。）

“ [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] ,

“	As	an	additional	aid	to	the	promotion	of	equality	,
“	作为	一个	额外的	援助	到	这	晋升	的	平等	,

“作为促进平等的额外辅助手段，

[wiː; wi] [prə'poʊz] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃə] [ɔːl] ['pɝːsənz] [ʃæl; ʃəl] [ə'taɪər] [ðəm'selvz] [ɪn] ['gɑːrmənts] [huːz] [kʌt] ,

we	propose	that	in	future	all	persons	shall	attire	themselves	in	garments	whose	cut	,
我们	提出	那	在	未来	全部	人	将	服装	他们自己	在	服装	谁	切	,

[mə'tɪriəl] ,

material	,
材料	,

我们建议，今后所有人都应穿着剪裁、材质、

[ænd; ənd] ['kʌlər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [bɪ'fɔːrhænd] .

and	colour	,	it	will	be	the	province	of	this	House	to	determine	beforehand	.
和	颜色	,	它	将要	是	这	省	的	这	房子	到	决定	预先	.

至于颜色，将由本院事先决定。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi]

The	length	of	time	during	which	all	garments	are	to	be	worn	will	also	be
这	长度	的	时间	期间	哪个	全部	服装	是	到	是	磨损	将要	还	是

[fɪkst] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

fixed	with	precision	.
固定的	和	精确	.

所有服装的穿着时长也将精确规定。

" [ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] ['leɪdi] — " ['nevər] , ['nevər] .

"	The	Chancellor's	lady	—	"	Never	,	never	.
"	这	校长的	女士	—	"	绝不	,	绝不	.

“大法官夫人——”“绝不，绝不。”

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʃoʊn] [baɪ] [ðɪs] ['membər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['veriəs] ['leɪdiz] [ɪn] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] -

"	The	dissent	shown	by	this	member	was	taken	up	by	various	ladies	in	the	strangers	'
"	这	异议	所示	经过	这	成员	曾是	已采取	向上	经过	各种各样的	女士们	在	这	陌生人	-

['gæləriz] .

galleries	.
画廊	.

“这位成员所表达的异议得到了陌生人画廊中几位女士的响应。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] — " [ɔːl] [maːrks] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [ɔːr] [ˌdɪsə'pruːvl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] -

The	President	—	"	All	marks	of	approval	or	disapproval	from	the	strangers	'
这	总统	—	"	全部	标记	的	赞同	或者	不赞成	从	这	陌生人	-

['gæləriz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .

galleries	are	strictly	prohibited	.
画廊	是	严格	禁止	.

总统——“严禁陌生人在旁观者席上表达任何赞同或反对的手势。”

" [ðə; ði] ['tʃænslər] — " [aɪ] [wɪʃ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

"	The	Chancellor	—	"	I	wish	not	to	be	misunderstood	.
"	这	校长	—	"	我	希望	不是	到	是	被误解	.

“校长——“我不想被误解。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] ['kæriɪŋ] [i'kwɑːləti] [ɪn] [dres] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ɔːl]

We	do	not	contemplate	carrying	equality	in	dress	to	such	a	length	that	all
我们	做	不是	沉思	携带	平等	在	裙子	到	这样的	一个	长度	那	全部

[dɪ'vɜːsɪtiːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'bɑːlɪʃt] .

diversities	will	be	entirely	abolished	.
多样性	将要	是	完全	废除	.

我们并不认为在着装平等方面要走极端，以至于完全消除一切差异。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[wiː; wi] [səˈdʒest] [ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈbædʒɪz] [æz; əz][maːrks] [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd]

we	suggest	the	wearing	of	various	badges	as	marks	whereby	the	ladies	and
我们	建议	这	穿着	的	各种各样的	徽章	作为	标记	由此	这	女士们	和

[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈprɑːvənsəz] ,

gentlemen	of	the	different	provinces	,
先生们	的	这	不同的	省份	,

我们建议佩戴各种徽章作为不同省份的标志，以便不同省份的女士和先生们能够.....

[taʊnz] , [ænd; ənd] [treɪdz] , [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət][ə; eɪ]

towns	,	and	trades	,	may	readily	be	distinguished	from	each	other	at	a
城镇	,	和	交易	,	可能	容易	是	杰出的	从	每个	其他	在	一个

[glæns] .

glance	.
瞥一眼	.

城镇和行业一眼就能轻易区分。

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [məˈtɪriəli] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [sɜːrˈveɪləns] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

An	arrangement	of	this	kind	will	materially	facilitate	the	surveillance	of	individual
一个	安排	的	这	种类	将要	重大	促进	这	监视	的	个人

['pɝːsənz] [ɑːn] [-]

persons	on	[	107	]
人	在	[	-	]

这种安排将极大地便利对个人进行监视[107]

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʧekərz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ([hɪr] , [hɪr] ,

the	part	of	the	checkers	appointed	by	the	State	for	that	purpose	(	hear	,	hear	,
这	部分	的	这	跳棋	任命	经过	这	状态	为了	那	目的	(	听到	,	听到	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,

from	the	Left	,
从	这	左边	,

国家为此目的任命的裁判员部分（左派人士表示赞同，

) [ænd; ənd] [wɪl] [ðʌs] [ˈrendər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

)	and	will	thus	render	the	present	unavoidable	increase	in	the	number	of	those
)	和	将要	因此	使成为	这	展示	不可避免的	增加	在	这	数字	的	那些

['ʧekərz] [les] [lɑːrdʒ][ðæn; ðən] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

checkers	less	large	than	would	otherwise	have	been	the	case	.
跳棋	较少的	大的	比	会	否则	有	到过	这	案件	.

因此，目前不可避免的棋子数量的增加幅度将小于原本可能出现的规模。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] ,

As	you	are	aware	,
作为	你	是	意识到的	,

如您所知，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʧekərz] [ˌhɪðərˈtuː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] ['fɪfti] [ʌv; əv]

the	number	of	checkers	hitherto	has	been	in	the	ratio	of	one	to	fifty	of
这	数字	的	跳棋	迄今为止	有	到过	在	这	比率	的	一	到	五十	的

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

the	population	.
这	人口	.

迄今为止，棋手的数量与人口的比例为 1:50。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [dʒʌst] [prəˈpoʊzd] ,

But	with	the	aid	of	the	arrangement	just	proposed	,
但	和	这	援助	的	这	安排	只是	建议的	,

但借助刚才提出的安排，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][wʌn] ['tʃekər] [tuː; tə] ['evri] ['θɜːrti]

the	Government	is	of	opinion	that	the	appointment	of	one	checker	to	every	thirty
这	政府	是	的	观点	那	这	预约	的	一	检查器	到	每一个	三十

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'bʌndəntli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [wʌn]

of	the	population	will	abundantly	suffice	to	make	our	country	an	orderly	one
的	这	人口	将要	大量	足够了	到	制作	我们的	国家	一个	秩序	一

[ɪn][ðə; ði]['truːɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

in	the	truest	sense	of	the	word	,
在	这	最真实的	感觉	的	这	单词	,

政府认为，每三十人配备一名监察员，就足以使我们的国家真正成为一个秩序井然的国家。

([dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] - ['tɪrəni] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ; [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʌtʃt]

(	disturbance	and	cries	of	'	Tyranny	'	from	the	Left	;	the	President	touched
(	干扰	和	哭泣	的	-	暴政	-	从	这	左边	;	这	总统	感动

[hɪz; ɪz] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ri'kwestid] ['ɔːrdər] ,

his	gong	and	requested	order	,
他的	锣	和	请求	命令	,

（左翼人士骚动并高喊“暴政”；总统敲响锣鼓，要求维持秩序，）

) [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz]

)	and	to	ensure	on	the	part	of	all	a	rigorous	observance	of	the	laws
)	和	到	确保	在	这	部分	的	全部	一个	严格的	观察	的	这	法律

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [miːlz] ,

and	regulations	respecting	the	taking	of	meals	,
和	法规	尊重	这	采取	的	餐	,

）并确保所有人严格遵守有关用餐的法律法规，

[staɪl] [ʌv; əv] [dres] , ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

style	of	dress	,	manner	of	living	,	and	so	on	.
风格	的	裙子	,	方式	的	活的	,	和	所以	在	.

穿着风格、生活方式等等。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['proʊgræm] .

“	This	is	our	programme	.
“	这	是	我们的	程序	.

这是我们的计划。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] ,

Should	it	meet	with	your	approval	,
应该	它	见面	和	你的	赞同	,

如果这符合您的要求，

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði]

we	doubt	not	that	a	vigorous	carrying	out	of	the	same	will	soon	have	the
我们	怀疑	不是	那	一个	蓬勃	携带	出去	的	这	相同的	将要	很快	有	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defɪsɪt] ,

effect	of	doing	away	with	the	deficit	,
影响	的	正在做	离开	和	这	赤字	,

我们毫不怀疑，只要大力推行这些措施，很快就能消除赤字。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] ,

and	of	leading	the	country	,	on	the	basis	of	social	equality	,
和	的	领导	这	国家	,	在	这	基础	的	社会的	平等	,

并以社会平等为基础领导国家，

[tuː; tə] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] [haɪts] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]

to	unimagined	heights	of	prosperity	and	happiness	,	proportionate	to	the
到	难以想象的	高度	的	繁荣	和	幸福	,	成比例的	到	这

[dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] ,

degree	in	which	,
程度	在	哪个	,

达到前所未有的繁荣和幸福高度，其程度与以下程度成正比：

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] ,
in the course of time ,
在 这 课程 的 时间 ,

随着时间的推移，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃeɪks] [ɔːf][ænd; ənd] [ˈtraiəmfs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈmɔːrəˌlaɪzɪŋ] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [steɪt]
it shakes off and triumphs over the demoralising effects of a former state
它 奶昔 离开 和 胜利 超过 这 令人沮丧的 效果 的 一个 以前的 状态
[ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
of society .
的 社会 .

它摆脱并战胜了过去社会状态带来的令人沮丧的影响。

〞 ([əˈplɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ; [grəunz][ænd; ənd] [hisiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)
〞 (Applause from the Right ; groans and hisses from the Left .)
〞 (掌声 从 这 正确的 ; 呻吟 和 嘶嘶声 从 这 左边 .)

（右翼鼓掌；左翼发出嘘声和抱怨声。）

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] — “ [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmeʒərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
The President — “ Before proceeding to discuss the measures which have been
这 总统 — “ 前 进行中 到 讨论 这 措施 哪个 有 到过
[ənˈfoʊldəd][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃænslər] ,
unfolded by the Chancellor ,
展开 经过 这 校长 ,

总统——“在讨论总理已经公布的各项措施之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈmembər] [æz; əz] [meɪ] [dɪˈzaɪər] [fʊlər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈeni] [ʌv; əv]
it would be well for such members as may desire fuller information on any of
它 会 是 出色地 为了 这样的 成员 作为 可能 欲望 更丰满 信息 在 任何 的
[ðə; ði] [pɔɪnts] [ˈnoʊtɪst] ,
the points noticed ,
这 积分 注意到 ,

对于那些希望了解上述任何要点的成员来说，这无疑是件好事。

[tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][dəˈrekt] [ʃɔːrt] [ˈkwɪriːz] [tuː; tə][ðə; ði]
to avail themselves of the present opportunity to direct short queries to the
到 可用 他们自己 的 这 展示 机会 到 直接的 短的 查询 到 这
[ˈtʃænslər] .
Chancellor .
校长 .

利用当前的机会向校长提出简短的问题。

〞 [ðə; ði] [ˈtʃænslər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ]
〞 The Chancellor said he was prepared to answer at once any questions which
〞 这 校长 说 他 曾是 准备 到 回答 在 一次 任何 问题 哪个
[maɪt] [biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [-]
might be addressed to him . [108]
可能 是 已解决 到 他 . [-]

“财政大臣表示，他准备立即回答可能向他提出的任何问题。[108]

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈpɑːrti] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˈtʃænslər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt]
A member of the Government party wished the Chancellor to be more explicit
一个 成员 的 这 政府 派对 希望 这 校长 到 是 更多的 显式
[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ]
respecting the form it was proposed to give to the morning and evening
尊重 这 形式 它 曾是 建议的 到 给 到 这 早晨 和 晚上
[miːlz] ;
meals ;
餐 ;

政府党的一名成员希望财政大臣能更明确地说明早晚餐的具体形式；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜːrðər] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] ['meʒərz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['eni]

and	he	further	asked	whether	the	measures	contemplated	would	have	any
和	他	更远	问	无论	这	措施	思考	会	有	任何

[ˌretrə'gresɪv] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] -

retrogressive	effect	upon	the	value	of	the	coupons	composing	the	money	-
退行性	影响	之上	这	价值	的	这	优惠券	构成	这	钱	-

[sə'tifikeits] .

certificates	.
证书	.

他还进一步询问，所考虑的措施是否会对构成货币凭证的票息的价值产生任何倒退的影响。

[ðə; ði] ['tʃænslər] — " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['spiːkər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kɔːld] [maɪ]

The	Chancellor	—	"	I	am	thankful	to	the	last	speaker	for	having	called	my
这	校长	—	"	我	是	感恩	到	这	最后的	扬声器	为了	拥有	称为	我的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sevrəl] [ə'mɪʃnz] [ɪn][maɪ] ['steɪtmənt] .

attention	to	several	omissions	in	my	statement	.
注意力	到	一些	遗漏	在	我的	陈述	.

校长——"我感谢上一位发言者指出了我发言中的一些遗漏之处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [priˈventɪŋ] [ɔːl] ['əuvə'ləudiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈdʒestɪv] ['ɔrgənz] ,

With	a	view	to	preventing	all	overloading	of	the	digestive	organs	,
和	一个	看法	到	预防	全部	过载	的	这	消化	器官	,

为了防止消化器官负荷过重，

[wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [bred] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər] [ə'dʌlts] [frʌm; frəm][wʌn] [paʊnd] [ænd; ənd]

we	propose	to	reduce	the	bread	rations	for	adults	from	one	pound	and
我们	提出	到	减少	这	面包	口粮	为了	成年人	从	一	磅	和

[ə; eɪ][hæf] [pər] ['diːm] [tuː; tə][wʌn] [paʊnd] .

a	half	per	diem	to	one	pound	.
一个	一半	每	迪姆	到	一	磅	.

我们建议将成人每日面包配给量从 1.5 磅减少到 1 磅。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrt][ʌv; əv] [wiːt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli]

The	large	amount	of	starch	which	is	a	constituent	part	of	wheat	is	particularly
这	大的	数量	的	淀粉	哪个	是	一个	组分	部分	的	小麦	是	特别

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] ,

liable	to	fermentation	,
容易	到	发酵	,

小麦中含有大量淀粉，这种淀粉特别容易发酵。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] , ['friːkwəntli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪs'ɔːrdərz]

which	,	as	experience	has	shown	,	frequently	results	in	unpleasant	internal	disorders
哪个	,	作为	经验	有	所示	,	频繁地	结果	在	令人不快的	内部的	疾病

.

:
.

经验表明，这往往会导致令人不快的内部疾病。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bred] ['ræʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

In	addition	to	this	bread	ration	,	and	which	,	as	a	matter	of	course	,
在	添加	到	这	面包	配给	,	和	哪个	,	作为	一个	事情	的	课程	,

除了这份面包配给之外，而且，作为一项常规工作，

[səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [rɪ'siːv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [greɪnz]

serves	for	the	whole	day	,	each	person	will	receive	one	hundred	and	fifty	grains
服务	为了	这	所有的	天	,	每个	人	将要	收到	一	百	和	五十	谷物

[ʌv; əv] [ʌn'rəustid] ['kɔːfi] ,

of	unroasted	coffee	,
的	未烘焙的	咖啡	,

全天供应，每人将获得150粒未烘焙的咖啡豆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [skɪmd] [mɪlk][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	a	quarter	of	a	pint	of	skimmed	milk	for	breakfast	.
和	一个	四分之一	的	一个	品脱	的	脱脂	牛奶	为了	早餐	.

早餐喝四分之一品脱脱脂牛奶。

[ðɪs] [wɪl] [jiːld] [wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

This	will	yield	one	pint	of	coffee	.
这	将要	屈服	一	品脱	的	咖啡	.

这将得到一品脱咖啡。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [prə'pɔːʃəns]

The	Government	is	fully	convinced	that	a	conscientious	adherence	to	these	proportions
这	政府	是	完全	确信	那	一个	尽责的	依从性	到	这些	比例

[wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

will	result	in	the	production	of	a	compound	which	will	be	free	from	those
将要	结果	在	这	生产	的	一个	化合物	哪个	将要	是	自由的	从	那些

['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdelə'tɪrɪəs] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [æz; əz]

heating	and	deleterious	effects	which	frequently	accompany	the	use	of	coffee	as
加热	和	有害的	效果	哪个	频繁地	陪伴	这	使用	的	咖啡	作为

[ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] .

a	beverage	.
一个	饮料	.

政府完全相信，只要认真遵守这些比例，就能生产出一种化合物，这种化合物不会像咖啡饮料那样，经常产生发热和有害影响。

(['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Laughter	from	the	Left	.	)
(	笑声	从	这	左边	.	)

（左侧传来笑声。）

“ [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɪl] [biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [suːp] [fɔːr; fər]

“	The	evening	meal	will	be	composed	of	a	pint	and	a	half	of	soup	for
“	这	晚上	一顿饭	将要	是	由	的	一个	品脱	和	一个	一半	的	汤	为了

[iːtʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

each	adult	,
每个	成人	,

“晚餐每位成年人将享用一品脱半的汤，

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [duː] [və'raɪəti] , [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [suːps] [meɪ] [nɑːt][pɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]

care	being	taken	to	secure	due	variety	,	so	that	these	soups	may	not	pall	upon	the
关心	存在	已采取	到	安全的	到期的	种类	,	所以	那	这些	汤	可能	不是	灵柩	之上	这

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

为确保汤品种类丰富，以免汤的味道令人厌倦，我们已采取了相应的措施。

[raɪs] [suːp] , [miːl] [suːp] , ['bɑːrli] [suːp] , [bred] [suːp] , [ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] [suːp] [wɪl] ['ɔːltərnət]

Rice	soup	,	meal	soup	,	barley	soup	,	bread	soup	,	and	potato	soup	will	alternate
米	汤	,	一顿饭	汤	,	大麦	汤	,	面包	汤	,	和	土豆	汤	将要	备用

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

with	each	other	;
和	每个	其他	;

米汤、玉米汤、大麦汤、面包汤和土豆汤将交替供应；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn] [stɪl] [mɔːr] [və'raɪəti] ,

and	in	order	to	obtain	still	more	variety	,
和	在	命令	到	获得	仍然	更多的	种类	,

为了获得更多种类，

[hæf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [skɪmd] [mɪlk] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [-]

half	a	pint	of	skimmed	milk	will	occasionally	be	substituted	for	the	[	109	]
一半	一个	品脱	的	脱脂	牛奶	将要	偶尔	是	替代	为了	这	[	-	]

有时会用半品脱脱脂牛奶代替[109]

[su:p] ['ræʃ(ə)n] .

soup	ration	.
汤	配给	.

汤料配给。

[ɑ:n] [ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɑ:lədeɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] — [ðə; ði] ['bə:θdeiz] [ʌv; əv] ['bɛbəl] , [lə'sælˌ]

On	the	three	chief	political	holidays	of	the	year	—	the	birthdays	of	Bebel	,	Lassalle
在	这	三	首席	政治的	假期	的	这	年	—	这	生日	的	贝贝尔	,	拉萨尔

,

,

,

一年中最重要的三个政治节日——贝贝利、拉萨尔的生日——

[ænd; ənd] ['li:pˌknɛkt] — [i:tʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [rɪ'si:v] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [mi:t] ,

and	Liebknecht	—	each	adult	person	will	receive	half	a	pound	of	meat	,
和	李卜克内西	—	每个	成人	人	将要	收到	一半	一个	磅	的	肉	,

李卜克内西——每个成年人将获得半磅肉，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [bɪr] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

and	a	pint	of	beer	for	dinner	.
和	一个	品脱	的	啤酒	为了	晚餐	.

晚餐喝了一品脱啤酒。

“ [aɪ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , [tu:] ,

“	I	omitted	to	mention	,	too	,
“	我	省略	到	提到	,	也	,

“我还忘了提一点，

[ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɜ:rsənz]

that	once	a	week	there	will	be	an	augmentation	of	each	adult	person's
那	一次	一个	星期	那里	将要	是	一个	增强	的	每个	成人	人的

['ræʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['herɪŋ] .

ration	by	the	addition	of	a	herring	.
配给	经过	这	添加	的	一个	鲱鱼	.

每周将给每位成年人的口粮增加一条鲱鱼。

[ðoʊz] ['pɜ:rsənz] [hu:] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [kən'su:m] [ðer; ðər] ['herɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ɑ:r; ər] [æt; ət]

Those	persons	who	prefer	to	consume	their	herring	at	the	evening	meal	are	at
那些	人	WHO	更喜欢	到	消耗	他们的	鲱鱼	在	这	晚上	一顿饭	是	在

['lɪbərti] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ;

liberty	to	do	so	;
自由	到	做	所以	;

喜欢在晚餐时食用鲱鱼的人可以自由选择这样做；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] [plæn] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	,	indeed	,	this	plan	has	much	to	commend	it	,
和	,	的确	,	这	计划	有	很多	到	表彰	它	,

的确，这项计划有很多值得称道之处。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] [mi:l] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [baɪ] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]

seeing	that	the	mid	-	day	meal	is	already	enriched	by	one	-	tenth	of	a	pound	of
看到	那	这	中	-	天	一顿饭	是	已经	富含	经过	一	-	第十	的	一个	磅	的

[mi:t] .

meat	.
肉	.

考虑到午餐中已经包含了十分之一磅的肉。

“ [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər][ɪts]['sæŋkʃ(ə)n] .

“	Such	are	the	proposals	which	we	submit	to	Parliament	for	its	sanction	.
”	这样的	是	这	提案	哪个	我们	提交	到	议会	为了	它是	制裁	.

“以上是我们提交议会批准的提案。”

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

In	attempting	to	formulate	the	nourishment	of	the	people	on	simple	and
在	尝试	到	制定	这	营养	的	这	人们	在	简单的	和

['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,

natural	principles	,
自然的	原则	,

在尝试以简单自然的原则来制定人民的营养方案时，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wʊd] [pleɪs] [juː 'es][ɪn]

we	have	been	guided	by	the	consideration	that	such	a	system	would	place	us	in
我们	有	到过	引导	经过	这	考虑	那	这样的	一个	系统	会	地方	我们	在

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ɔːl]['aʊər; ɑːr][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɑːdʌkt] ,

a	position	to	export	all	our	most	valuable	products	,
一个	位置	到	出口	全部	我们的	最多	有价值的	产品	,

我们一直秉持着这样的理念：这样的体系能够让我们出口所有最有价值的产品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [geɪm] [ænd; ənd] ['poʊltri] , [hæmz] , ['haɪli] [ɪ'stiːmd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsɚ] [kaɪndz]

such	as	game	and	poultry	,	hams	,	highly	esteemed	vegetables	,	the	choicer	kinds
这样的	作为	游戏	和	家禽	,	火腿	,	高度	尊敬的	蔬菜	,	这	选择者	种类

[ʌv; əv] [fɪʃ] , [waɪn] ,

of	fish	,	wine	,
的	鱼	,	葡萄酒	,

例如野味和家禽、火腿、上等蔬菜、精选鱼类、葡萄酒、

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

等等。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] ['kælkjuleɪt] [ə'pɑːn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɪmpɔːrts][æz; əz][wiː; wi][rɪ'kwaɪər]

By	this	means	we	calculate	upon	paying	the	bill	for	such	imports	as	we	require
经过	这	方法	我们	计算	之上	付费	这	账单	为了	这样的	进口	作为	我们	要求

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

for	the	sustenance	of	the	people	,
为了	这	维持	的	这	人们	,

我们通过这种方式来计算支付人民生活所需进口商品的费用。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [kɔːrn][ænd; ənd] ['kɔːfi] .

more	particularly	corn	and	coffee	.
更多的	特别	玉米	和	咖啡	.

更具体地说，是玉米和咖啡。

“ [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['mʌni] - [sə'tifikeits] ,

“	As	regards	the	money	-	certificates	,
”	作为	问候	这	钱	-	证书	,

至于货币凭证，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ]

it	goes	without	saying	that	an	extended	application	of	the	plan	of	supplying
它	去	没有	说	那	一个	扩展	应用	的	这	计划	的	供应

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['vælјuːz][ʌv; əv]

the	people	with	goods	must	of	necessity	have	an	effect	on	the	value	of
这	人们	和	商品	必须	的	必要性	有	一个	影响	在	这	价值	的

[ðə; ði]['kuː,pɔnz, 'kjuː,pɔnz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	coupons	corresponding	to	such	application	.
这	优惠券	相应的	到	这样的	应用	.

不言而喻，向人民供应物资计划的扩大实施必然会对与此实施相对应的优惠券的价值产生影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ɪn]['fjuːtʃər][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['evri] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪərɪŋ][ænd; ənd]

It	is	also	contemplated	in	future	to	supply	every	dwelling	with	firing	and
它	是	还	思考	在	未来	到	供应	每一个	住宅	和	射击	和

['laɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [reɪt] ,

lighting	at	a	fixed	rate	,
灯光	在	一个	固定的	速度	,

未来还计划以固定价格向每户住宅供应取暖和照明用电。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - [sə'tifikeits] .

which	will	be	deducted	from	the	money	-	certificates	.
哪个	将要	是	扣除	从	这	钱	-	证书	.

这笔款项将从货币凭证中扣除。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ɔːl] ['wɑːʃɪŋ] — ['nætʃ(ə)rəli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mæksɪməm]['lɪmɪt] — [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]

all	washing	—	naturally	up	to	a	certain	maximum	limit	—	will	be	done	at	the
全部	洗涤	—	自然	向上	到	一个	肯定	最大限度	限制	—	将要	是	完毕	在	这

[steɪt] ['wɑːʃɪŋ] [ɪs'tæbliʃmənts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [də'rekt] [tʃɑːrdʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] .

State	washing	establishments	without	any	direct	charge	being	made	.
状态	洗涤	机构	没有	任何	直接的	收费	存在	制成	.

所有洗涤工作——当然，在一定上限范围内——都将在国营洗衣机构进行，不收取任何直接费用。

“ ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [-]

“	Under	these	circumstances	,	and	seeing	that	people	[	110	]
“	在下面	这些	情况	,	和	看到	那	人们	[	-	]

“在这种情况下，并且看到人们[110]

[wɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

will	have	everything	found	for	them	,
将要	有	一切	成立	为了	他们	,

会为他们找到一切所需，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tɜːrnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

the	Government	turned	its	attention	to	a	consideration	of	the	amount	it	would
这	政府	转向	它是	注意力	到	一个	考虑	的	这	数量	它	会

[biː; bi] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [fɪks] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːsənz] ['praɪvət] [ɪk'spensɪz] ,

be	judicious	and	prudent	to	fix	for	each	person's	private	expenses	,
是	明智的	和	谨慎	到	使固定	为了	每个	人的	私人的	开支	,

政府转而考虑如何合理谨慎地确定每个人的私人开支额度。

[fɔːr; fər] [wʌt] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [fə'mɪliərli] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] ,

for	what	,	in	fact	,	is	familiarly	designated	pocket	-	money	,
为了	什么	,	在	事实	,	是	熟悉地	指定的	口袋	-	钱	,

实际上，这笔钱就是我们通常所说的零花钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sʌndri] ['aʊtˌleɪz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]

and	it	appeared	to	us	that	for	such	sundry	outlays	as	would	be
和	它	出现	到	我们	那	为了	这样的	杂项	支出	作为	会	是

[ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɪt(ə)l]['ekstrə][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ]

involved	in	the	purchase	of	an	occasional	little	extra	in	the	way	of	eating
涉及	在	这	购买	的	一个	偶然	小的	额外的	在	这	方式	的	吃

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

and	drinking	,
和	喝	,

在我们看来，对于偶尔添置一些额外的饮食用品所涉及的各种杂项支出，

[ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [soʊp] , [ɪn] [ˌə'mju:zmənts] [ɔ:r] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪps] ; [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

of	tobacco	,	soap	,	in	amusements	or	occasional	trips	;	in	short	,
的	烟草	,	肥皂	,	在	娱乐	或者	偶然	旅行	;	在	短的	,

烟草、肥皂、娱乐活动或偶尔的旅行；简而言之，

[ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ,

in	procuring	all	that	the	heart	could	wish	,
在	采购	全部	那	这	心	可以	希望	,

在获得一切心中所愿的过程中，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stent][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑ:rk][pər] [hed] [fɔ:r; fər]

we	should	not	be	wrong	in	going	to	the	extent	of	a	mark	per	head	for
我们	应该	不是	是	错误的	在	去	到	这	程度	的	一个	标记	每	头	为了

['evri] [ten] [deɪz] .

every	ten	days	.
每一个	十	天	.

我们按每人每十天一枚硬币的幅度计算应该没有错。

(['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [left] .)

(	Laughter	from	the	Left	.	)
(	笑声	从	这	左边	.	)

（左侧传来笑声。）

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑ:rk][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

It	must	be	understood	that	the	application	of	this	mark	is	not	to	be
它	必须	是	理解	那	这	应用	的	这	标记	是	不是	到	是

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

subject	to	the	slightest	limitation	,
主题	到	这	丝毫	局限性	,

必须明确的是，该商标的使用不受任何限制。

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'troʊl] .

or	to	any	sort	of	official	control	.
或者	到	任何	种类	的	官方的	控制	.

或任何形式的官方控制。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [ə'pærənt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [ˌʌn'du:li] [rɪ'strɪkt]

It	will	thus	be	apparent	that	we	are	far	from	desiring	to	unduly	restrict
它	将要	因此	是	明显	那	我们	是	远的	从	渴望	到	过度	限制

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] [wen] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sfiəz] .

individual	freedom	when	moving	in	legitimate	spheres	.
个人	自由	什么时候	移动	在	合法的	球体	.

由此可见，我们绝无意过度限制个人在合法领域内的自由活动。

" [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['fri:dəm] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	A	member	of	the	Party	of	Freedom	wished	to	know	the	intentions	of	the
"	一个	成员	的	这	派对	的	自由	希望	到	知道	这	意图	的	这

['gʌvərnmənt] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['dɪlətərɪnɪs] [ænd; ənd] ['læsɪtu:d] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'fɔ:rməns]

Government	in	regard	to	the	greater	dilatoriness	and	lassitude	in	the	performance
政府	在	看待	到	这	更大的	扩张性	和	倦怠	在	这	表现

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	labour	,
的	劳动	,

“自由党的一名成员想知道政府对于劳动者工作效率低下和懈怠现象的意图是什么，

[wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'zu:məbli] [ɪn'su:] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ:rkɪŋ] - [deɪ] [tu:; tə] [twelv]

which	would	presumably	ensue	upon	the	lengthening	of	the	working	-	day	to	twelve
哪个	会	想必	随之而来	之上	这	延长	的	这	在职的	-	天	到	十二

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

这大概会在工作日延长至十二小时后发生。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən]

He	also	asked	for	an	expression	of	the	Government's	views	on	the	question
他	还	问	为了	一个	表达	的	这	政府的	浏览	在	这	问题

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

of	an	increase	of	the	population	.
的	一个	增加	的	这	人口	.

他还要求政府就人口增长问题表达意见。

[ðə; ði] ['tʃænslər] — “ [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][wɜːrk] ,

The	Chancellor	—	“	As	regards	offences	against	the	obligation	to	work	,
这	校长	—	“	作为	问候	罪行	反对	这	义务	到	工作	,

财政大臣——“关于违反工作义务的罪行，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər]

the	Government	recognises	the	fact	that	the	extension	of	the	hours	of	labour
这	政府	认可	这	事实	那	这	扩大	的	这	小时	的	劳动

[tuː; tə] [twelv] ['aʊərz] ['rendərz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['penəltiz]

to	twelve	hours	renders	a	further	elaboration	of	the	system	of	penalties
到	十二	小时	渲染	一个	更远	详细说明	的	这	系统	的	处罚

[im'perətivli] ['nesəseri] ;

imperatively	necessary	;
必须	必要的	;

政府认识到，将劳动时间延长至十二小时，必然需要进一步完善处罚制度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [miːnz] .

and	it	proposes	to	effect	this	elaboration	through	a	variety	of	means	.
和	它	提议	到	影响	这	详细说明	通过	一个	种类	的	方法	.

它提议通过多种方式来实现这一目标。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bed][fɔːr; fər] ['slaɪtər] [trænzg'reʃnz] ;

Amongst	others	,	I	mention	the	removal	of	the	bed	for	slighter	transgressions	;
在	其他的	,	我	提到	这	移动	的	这	床	为了	略微	过错	;

[ə'rest] ,

arrest	,
逮捕	,

其中，我提到，对于较轻微的违规行为，会移除床铺；逮捕，

[ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [sel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læʃ] [fɔːr; fər] [rɪ'piːtɪd] [ə'fensɪz] .

incarceration	in	the	dark	cell	,	and	the	lash	for	repeated	offences	.
监禁	在	这	黑暗的	细胞	,	和	这	睫毛	为了	重复	罪行	.

被关进黑暗的牢房，屡犯者还要遭受鞭笞。

” ([hisiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['gæləriz] .) [-]

”	(	Hisses	from	the	strangers	'	galleries	.	)	[	111	]
”	(	嘶嘶声	从	这	陌生人	-	画廊	.	)	[	-	]

（陌生人的嘘声）[111]

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['θretnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gæləriz] [klɪrd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ɪf] [hɪz; ɪz]

The	President	threatened	to	have	the	galleries	cleared	forthwith	if	his
这	总统	威胁	到	有	这	画廊	已清除	立即	如果	他的

['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ˌdisri'gɑːdid] .

warnings	were	again	disregarded	.
警告	是	再次	被忽视	.

总统威胁说，如果他的警告再次被无视，他将立即清空观众席。

[ðə; ði] ['tʃænslər] — “ [let] [ˌem 'iː][nɑːt][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [læʃ] .

The	Chancellor	—	“	Let	me	not	be	misunderstood	as	regards	the	lash	.
这	校长	—	“	让	我	不是	是	被误解	作为	问候	这	睫毛	.

总理——“关于鞭笞，请不要误解我的意思。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti]

We	should	not	be	disposed	to	recommend	the	application	of	more	than	thirty
我们	应该	不是	是	处置	到	推荐	这	应用	的	更多的	比	三十

[stroʊks] .

strokes	.
笔画	.

我们不应建议施以超过三十下鞭答。

[ðə; ði] [end] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [siːks] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]

The	end	which	the	Government	seeks	by	these	means	to	attain	is	to	develop	the
这	结尾	哪个	这	政府	寻找	经过	这些	方法	到	达到	是	到	发展	这

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

recognition	of	the	necessity	of	labour	,
认出	的	这	必要性	的	劳动	,

政府通过这些手段所要达到的最终目的是提高人们对劳动必要性的认识。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] .

even	in	those	who	constitutionally	rebel	against	the	doctrine	.
甚至	在	那些	WHO	合宪地	反叛	反对	这	教义	.

即使是那些从根本上反对这一理论的人。

“ [æz; əz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [hoʊld]

“	As	respects	an	increase	of	the	population	,	we	hold
“	作为	尊重	一个	增加	的	这	人口	,	我们	抓住

['fɜːrmli] [tuː; tə] [bɛbəlz] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ,

firmly	to	Bebel's	principle	in	the	main	,
牢牢	到	贝贝尔的	原则	在	这	主要的	,

“关于人口增长问题，我们基本上坚定地坚持倍倍尔的原则，

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n]

that	the	State	must	regard	the	advent	of	every	child	as	a	welcome	addition
那	这	状态	必须	看待	这	来临	的	每一个	孩子	作为	一个	欢迎	添加

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

to	the	cause	of	Socialism	.
到	这	原因	的	社会主义	.

国家必须将每个孩子的到来视为社会主义事业的可喜补充。

([ə'plɔːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] .)

(	Applause	from	the	Right	.	)
(	掌声	从	这	正确的	.	)

（右侧响起掌声）

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] ['sʌmwer] ,

But	even	here	it	will	be	necessary	to	draw	the	line	somewhere	,
但	甚至	这里	它	将要	是	必要的	到	画	这	线	某处	,

但即便如此，也必须划清界限。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [ə'gen] [ə'laʊ] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	we	can	never	again	allow	an	unreasonable	increase	of	population	to
和	我们	能	绝不	再次	允许	一个	不合理	增加	的	人口	到

[ˌʌp'set] [ðə; ði] ['delɪkətli] - [ə'dʒʌstɪd] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

upset	the	delicately	-	adjusted	equilibrium	which	will	be	established	by	the	passage
沮丧的	这	轻柔地	-	调整	平衡	哪个	将要	是	已确立的	经过	这	通道

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['meʒərz] .

of	the	proposed	measures	.
的	这	建议的	措施	.

我们绝不能再次允许人口不合理增长破坏通过拟议措施将要建立的微妙平衡。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [mɔːr] ['klɪrli] ['ʃoʊɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dɪ'beɪt]

as	we	shall	have	an	opportunity	of	more	clearly	showing	when	the	debate
作为	我们	将	有	一个	机会	的	更多的	清楚地	显示	什么时候	这	辩论

[ɑːn][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [kʌmz] [ɑːn] ,

on	the	budget	comes	on	,
在	这	预算	来	在	,

届时，我们将有机会更清楚地展示这一点，届时将进行预算辩论。

[wiː; wi] ['rekən] [ə'pɑːn] ['lɑːrdʒli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

we	reckon	upon	largely	using	the	system	employed	for	nourishing	the	people	as
我们	估计	之上	很大程度上	使用	这	系统	受雇	为了	滋养	这	人们	作为

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['regjuleɪtɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

an	instrument	for	regulating	population	.
一个	乐器	为了	调节	人口	.

我们打算主要利用养活人民的制度作为控制人口的工具。

[ˌhɪr'ɪn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['bɛbəl] [fɔːr; fər] .

Herein	we	shall	be	following	a	hint	we	are	grateful	to	Bebel	for	.
在此处	我们	将	是	下列的	一个	暗示	我们	是	感激的	到	贝贝尔	为了	.

在此，我们将遵循贝贝尔提供的线索，对此我们深表感谢。

['bɛbəl] [sed] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['bjuːti] [ðæn; ðən] [truːθ] ,

Bebel	said	,	with	no	less	beauty	than	truth	,
贝贝尔	说	,	和	不	较少的	美丽	比	真相	,

贝贝尔用不亚于真理的优美语言说道：

[ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]

that	Socialism	is	a	science	which	is	applied	with	unwavering	purpose	and
那	社会主义	是	一个	科学	哪个	是	应用	和	坚定不移	目的	和

[ɪn'fleksəb(ə)l] ['stedfæstnəs] [ʌv; əv][eɪm][tuː; tə] ['evri] [sfɪr] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

inflexible	steadfastness	of	aim	to	every	sphere	of	human	activity	.
不灵活的	坚定不移	的	目的	到	每一个	领域	的	人类	活动	.

社会主义是一门科学，它以坚定不移的目标和毫不动摇的决心应用于人类活动的各个领域。

" ([laʊd] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)

"	(	Loud	applause	from	the	Right	.	)
"	(	大声	掌声	从	这	正确的	.	)

（右翼人士报以热烈的掌声。）

[ðə; ði] ['prezɪdənt] — " [æz; əz][noʊ] ['membər] [siːmz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

The	President	—	"	As	no	member	seems	desirous	of	asking	any	more	questions	of
这	总统	—	"	作为	不	成员	似乎	渴望	的	问	任何	更多的	问题	的

[ðə; ði] ['tʃænslər] ,

the	Chancellor	,
这	校长	,

总统——"既然没有议员愿意再向校长提问，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət][wʌns] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

we	can	at	once	proceed	to	discuss	the	matters	before	the	House	.
我们	能	在	一次	继续	到	讨论	这	事情	前	这	房子	.

我们可以立即开始讨论提交议会审议的事项。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['nɔmineɪtɪŋ] ['ɔːltərnətli] ['spiːkɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [greɪt]

I	shall	follow	the	plan	of	nominating	alternately	speakers	from	the	two	great
我	将	跟随	这	计划	的	提名	交替	演讲者	从	这	二	伟大的

['pɑːrtiz] , [ðə; ði] [raɪt] [-]

parties	,	the	Right	[	112	]
各方	,	这	正确的	[	-	]

我将按照两大政党轮流提名发言人的计划，即右翼[112]

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] .

and	the	Left	,	and	shall	begin	with	the	Left	.
和	这	左边	,	和	将	开始	和	这	左边	.

以及左派，并将从左派开始。

[aɪ] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['membər] [fɔ:r; fər]['hɑ:^ən] .

I	call	upon	the	Member	for	Hagen	.
我	称呼	之上	这	成员	为了	哈根	.

我呼吁哈根选区的议员发言。

" [ðə; ði] ['membər] [fɔ:r; fər]['hɑ:^ən] — " [aɪ] [fi:l] ['lɪt(ə)l][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['kloʊsli] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði]

"	The	Member	for	Hagen	—	"	I	feel	little	desire	to	closely	interrogate	the
"	这	成员	为了	哈根	—	"	我	感觉	小的	欲望	到	密切	审问	这

['tʃænslər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['proʊgræm] .

Chancellor	upon	the	details	of	his	programme	.
校长	之上	这	细节	的	他的	程序	.

"哈根选区的议员——"我不太想就总理的计划细节对他进行深入盘问。

[ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['ɔ:rdər] ([soʊ] - [kɔ:ld]) [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

The	fruits	of	the	socialistic	order	(	so	-	called	)	of	things	which	we	have
这	水果	的	这	社会主义	命令	(	所以	-	称为	)	的	事物	哪个	我们	有

[ˌhɪðər'tu:] [si:n] ,

hitherto	seen	,
迄今为止	已见	,

我们迄今为止所看到的（所谓）社会主义秩序的成果，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['meʒərz] [ɪn]

and	still	more	those	which	we	may	expect	from	the	various	measures	in
和	仍然	更多的	那些	哪个	我们	可能	预计	从	这	各种各样的	措施	在

['prɑ:spekt] ,

prospect	,
前景	,

以及我们可能从即将出台的各种措施中预期到的更多结果。

[ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['loʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

are	quite	enough	to	fill	the	soul	with	loathing	and	disgust	at	the	condition
是	相当	足够的	到	充满	这	灵魂	和	厌恶	和	厌恶	在	这	状况

[ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] .

of	affairs	which	Socialism	has	brought	about	in	Germany	.
的	事务	哪个	社会主义	有	带来	关于	在	德国	.

仅凭这些就足以让人对社会主义给德国带来的现状感到憎恶和厌恶。

([greɪt] ['ʌprɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ; [laʊd] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Great	uproar	from	the	Right	;	loud	applause	from	the	Left	.	)
(	伟大的	骚动	从	这	正确的	;	大声	掌声	从	这	左边	.	)

（右翼一片哗然；左翼报以热烈掌声。）

[ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ri'ælitiz] ['i:v(ə)n] [træn'send] [wʌt] [maɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd]

Experience	shows	that	the	miserable	realities	even	transcend	what	my	departed
经验	演出	那	这	悲惨的	现实	甚至	超越	什么	我的	已离开

['predəsesər] [prɪ'dɪktɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['proʊgræm]

predecessor	predicted	would	be	the	condition	of	things	if	the	socialistic	programme
前任	预测	会	是	这	状况	的	事物	如果	这	社会主义	程序

[wɜ:r; wər]['evər] ['æktʃuəli] ['riəlaizd] .

were	ever	actually	realised	.
是	曾经	实际上	意识到	.

经验表明，悲惨的现实甚至超过了我已故的前任所预言的，如果社会主义纲领真的实现，事情将会变成什么样子。

([kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] : - [ɑ:'hɑ:] , [ðə; ði] ['fɔ:lsitiz] [mæn] ; [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] . -)

(	Cries	from	the	Right	:	'	Aha	,	the	Falsities	man	;	the	Slayer	of	Socialists	.	'	)
(	哭泣	从	这	正确的	:	-	啊哈	,	这	虚假	男人	;	这	杀手	的	社会主义者	.	-	)

（右翼人士高喊："啊哈，谎言制造者；社会主义者的杀手！"）

[aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]

I	notice	that	the	gentlemen	of	the	Right	have	never	been	quite	able	to	get
我	注意	那	这	先生们	的	这	正确的	有	绝不	到过	相当	有能力的	到	得到

['oʊvər][ðə; ði] - ['fɔ:lsitiz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

over	the	'	Falsities	of	Socialism	,
超过	这	-	虚假	的	社会主义	,

我注意到右翼人士始终无法摆脱"社会主义的谬误"。

- [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['membər] ,

'	by	the	departed	member	,
-	经过	这	已离开	成员	,

由已离任成员撰写

['jʊdʒin] ['riktə] . [[ˌtu:'tu:]] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][dɪd][nɑ:t]

Eugene	Richter	.	[	2	]	It	is	only	to	be	regretted	that	these	gentlemen	did	not
尤金	里希特	.	[	2	]	它	是	仅有的	到	是	后悔	那	这些	先生们	做过	不是

['sʌfər] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['erərz] ,

suffer	themselves	to	be	converted	from	their	errors	,
遭受	他们自己	到	是	转换	从	他们的	错误	,

尤金·里希特。[2] 令人遗憾的是，这些先生们未能幡然悔悟，改过自新。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'klaʊdɪd] ['vɪʒ(ə)n] [si:] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] ['mætərz]

so	that	they	could	now	with	unclouded	vision	see	the	connection	that	all	matters
所以	那	他们	可以	现在	和	晴朗无云	想象	看	这	联系	那	全部	事情

[ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑ:nəmi] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

of	national	and	international	economy	have	with	each	other	.
的	国家的	和	国际的	经济	有	和	每个	其他	.

这样他们现在就能清楚地看到国家和国际经济所有事务之间的联系。

[ðɪs] ['ænjuəl] ['defɪsɪt] [ʌv; əv] [twelv] ['mɪljərd; 'mɪljɑ:rd][maːrks] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]

This	annual	deficit	of	twelve	milliard	marks	which	we	are	now	face	to	face
这	年度的	赤字	的	十二	百万	标记	哪个	我们	是	现在	脸	到	脸

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

我们现在面临的每年120亿马克的财政赤字，

[mi:nz] [ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'mɑ:krəsi] .

means	the	bankruptcy	of	the	social	democracy	.
方法	这	破产	的	这	社会的	民主	.

这意味着社会民主主义的破产。

([greɪt] ['ʌprɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)

(	Great	uproar	from	the	Right	.	)
(	伟大的	骚动	从	这	正确的	.	)

（右翼人士强烈抗议。）

[ðə; ði] ['tʃænslər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] [wen] [hi:; hi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	Chancellor	is	entirely	on	the	wrong	track	when	he	endeavours	to	make	the
这	校长	是	完全	在	这	错误的	追踪	什么时候	他	努力	到	制作	这

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['defɪsɪt] .

opponents	of	Socialism	in	any	way	responsible	for	the	deficit	.
对手	的	社会主义	在	任何	方式	负责任的	为了	这	赤字	.

总理试图让社会主义的反对者为赤字承担任何责任，这种做法完全错误。

" ['dʒɜ:rməni] [ɔ:l'redi] ['bristlz] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pə'li:s] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæz; həz]

"	Germany	already	bristles	with	soldiers	and	with	police	in	a	way	that	has
"	德国	已经	刷毛	和	士兵	和	和	警察	在	一个	方式	那	有

['nevər] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] . [-]

never	been	the	case	before	.	[	113	]
绝不	到过	这	案件	前	.	[	-	]

"德国的士兵和警察数量已经达到了前所未有的程度。[113]

[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

But	when	all	the	affairs	of	life	,	large	and	small	,	without	exception	,
但	什么时候全部	这	事务	的	生活	,	大的	和	小的	,	没有	例外	,	

但是，当生活中所有的事情，无论大小，无一例外，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

shall	be	subject	to	the	management	of	the	State	,
将	是	主题	到	这	管理	的	这	状态	,

应受国家管理，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [hoʊst][ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]

you	will	have	to	reckon	with	an	additional	host	of	servants	appointed	to
你	将要	有	到	估计	和	一个	额外的	主持人	的	仆人	任命	到

[si:] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪts] ['bɪdɪŋ] [bi:; bi]['du:li] ['kærid] [aʊt] .

see	that	the	State's	bidding	be	duly	carried	out	.
看	那	这	州的	投标	是	正式地	携带	出去	.

你还得应付一大批被任命来确保国家命令得到妥善执行的仆人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [bʌt; bət] [tu:] [tru:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd]

It	is	,	unfortunately	,	but	too	true	that	our	export	trade	is	in	a	wretched
它	是	,	很遗憾	,	但	也	真的	那	我们的	出口	贸易	是	在	一个	可怜

[plaɪt] ,

plight	,
困境	,

很遗憾，我们的出口贸易确实处境艰难，这已是千真万确的事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtər] ['tɜ:rnɪŋ] ['tɑ:psi] - ['tɝ:vi] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

but	this	is	attributable	solely	to	the	utter	turning	topsy	-	turvy	of	production
但	这	是	可归因的	仅	到	这	说出	转弯	颠倒	-	颠簸	的	生产

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [bəuθ] [hɪr] ,

and	consumption	which	has	taken	place	both	here	,
和	消耗	哪个	有	已采取	地方	两个都	这里	,

但这完全是由于这里生产和消费的彻底颠倒造成的。

[æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['kʌntriz] .

at	home	,	and	in	the	neighbouring	socialistic	countries	.
在	家	,	和	在	这	邻接	社会主义	国家	.

在国内，以及邻近的社会主义国家。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['ædɪkwətli] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['defɪsɪt] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

But	even	this	is	far	from	adequately	accounting	for	a	deficit	amounting	to
但	甚至	这	是	远的	从	充分	会计	为了	一个	赤字	金额	到

[soʊ] ['meni] ['mɪljərd; 'mɪlˌjɑ:rd] .

so	many	milliards	.
所以	许多	亿万	.

但即便如此，也远远不足以解释高达数十亿的赤字。

[ðə; ði] ['tʃænslər] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] [ə'tætʃiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɔ:rtnɪŋ]

The	Chancellor	considers	that	a	part	of	the	blame	attaches	to	the	shortening
这	校长	考虑	那	一个	部分	的	这	责备	附件	到	这	缩短

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

of	the	hours	of	labour	.
的	这	小时	的	劳动	.

财政大臣认为，部分责任在于缩短劳动时间。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

But	before	the	Revolution	took	place	,
但	前	这	革命	采取	地方	,

但在革命发生之前，

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [les] [ðæn; ðən][ten] ['aʊərz] ,

the	hours	of	labour	were	on	an	average	less	than	ten	hours	,
这	小时	的	劳动	是	在	一个	平均的	较少的	比	十	小时	,

平均工时不足十小时。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ðɪs] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [smuːð] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

and	in	the	course	of	time	this	working	-	day	would	,	in	the	smooth	progress	of
和	在	这	课程	的	时间	这	在职的	-	天	会	,	在	这	光滑的	进步	的

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

随着时间的推移，在事件顺利进行的进程中，这个工作日将会.....

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] ['ʃɔːrtər] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,

have	become	gradually	shorter	in	an	easy	and	natural	way	,
有	变得	逐步地	较短	在	一个	简单的	和	自然的	方式	,

以一种轻松自然的方式逐渐变短，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələns] [tuː; tə] [sə'plaɪ] .

and	without	doing	any	sudden	violence	to	supply	.
和	没有	正在做	任何	突然	暴力	到	供应	.

而且无需采取任何突然的暴力手段即可提供物资。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌretrə'greʃən] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

We	must	seek	the	cause	of	the	retrogression	in	all	our	manufactures	,
我们	必须	寻找	这	原因	的	这	退化	在	全部	我们的	制成品	,

我们必须找出所有制造业倒退的原因，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]

not	so	much	in	a	shortening	of	the	working	-	day	as	in	the	inferior	quality	of
不是	所以	很多	在	一个	缩短	的	这	在职的	-	天	作为	在	这	下	质量	的

['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [naʊ] ;

our	goods	now	;
我们的	商品	现在	;

与其说是工作日缩短，不如说是我们现在的商品质量下降；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['loʊfɪŋ] [ə'baʊt] ([oʊ] , [oʊ] ,

in	short	,	in	the	style	of	loafing	about	(	Oh	,	oh	,
在	短的	,	在	这	风格	的	游手好闲	关于	(	哦	,	哦	,

简而言之，就是游手好闲的风格（哦，哦，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]) [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ]['dʒen(ə)rəl] .

from	the	Right	)	which	has	become	so	general	.
从	这	正确的	)	哪个	有	变得	所以	一般的	.

来自右翼）已经变得如此普遍。

[æz; əz][ɪn]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] , ['leɪbər] [ɪz] [naʊ] [ə'gen] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['vilinidʒ] , [ə; eɪ]

As	in	feudal	times	,	labour	is	now	again	regarded	as	a	kind	of	villanage	,	a
作为	在	封建	时代	,	劳动	是	现在	再次	认为	作为	一个	种类	的	村庄	,	一个

['sleɪvɪʃ] [tɔɪl] .

slavish	toil	.
奴隶	辛劳	.

就像封建时代一样，现在的劳动又被视为一种乡村生活，一种奴隶般的苦役。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][daɪ'vɜːrs]

The	system	of	giving	the	same	remuneration	for	labours	of	the	most	diverse
这	系统	的	给予	这	相同的	报酬	为了	劳动	的	这	最多	各种各样的

['vælјuːz] ;

values	;
值	;

对价值差异极大的劳动给予相同报酬的制度；

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔ:l]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['betərɪŋ] [wʌnz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [wʌnz]
the absence of all prospect of bettering one's condition , no matter how great one's
这 缺席 的 全部 前景 的 改进 一个人的 状况 , 不 事情 如何 伟大的 一个人的
['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] ;
industry and skill ;
行业 和 技能 ;

无论一个人多么勤奋和技艺高超，都看不到任何改善自身境况的希望；

[ði:z] [ɑ:r; ər]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə]['ri:əl] [lʌv] [ʌv; əv][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn]
these are elements which are inimical to real love of work for its own
这些 是 元素 哪个 是 敌对的 到 真实的 爱 的 工作 为了 它是自己的
[seɪk] .
sake .
清酒 .

这些因素不利于真正热爱工作本身。

“ [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌmænju'fæktʃər][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [prə'dʌktɪv] [ɪz] ,
“ Another reason why manufacture is no longer productive is ,
“ 其他 原因 为什么 生产 是 不 更长 生产力 是 ,

制造业不再高效的另一个原因是：

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['praɪvət] ['entərpraɪz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
that with the cessation of all private enterprise there has been a
那 和 这 停止 的 全部 私人的 企业 那里 有 到过 一个
[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kerf(ə)l] [-]
disappearance of those careful [114]
消失 的 那些 小心 [-]

随着所有私营企业的停止，那些谨慎的人也消失了[114]

['sɜ:rkəmspekt] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hu:] [tʊk] [ker] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [ju:z][wʌz; wəz]
circumspect leaders in the field of labour who took care that a judicious use was
谨慎 领导人 在 这 场地 的 劳动 WHO 采取 关心 那 一个 明智的 使用 曾是
[meɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [mə'tɪriəlz] ,
made of all materials ,
制成 的 全部 材料 ,

劳工领域中谨慎的领导者，他们确保所有资源都得到合理利用。

[ænd; ənd] [hu:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [sə'plaɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'mænd] .
and who more or less regulated supply according to demand .
和 WHO 更多的 或者较少的 受监管 供应 根据 到 要求 .

他们或多或少地根据需求来调节供给。

[jʊr; jər]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [læk] [ɔ:l] ['ri:əl][ænd; ənd] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk]
Your managers of to - day lack all real and deep interest in their work
你的 经理 的 到 - 天 缺少 全部 真实的 和 深的 兴趣 在 他们的 工作
;
;
;

你们现在的管理者对工作缺乏真正的、深入的兴趣；

[ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] , [ɪn] ['baɪgɔ:n] [deɪz] ,
they lack the stimulus which , in bygone days ,
他们 缺少 这 刺激 哪个 , 在 逝去的 天 ,

他们缺乏过去那种刺激。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [is'tæbliʃmənts] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
even the heads of Government establishments received from the competition of
甚至 这 头部 的 政府 机构 已收到 从 这 竞赛 的
['praɪvət] [fɜ:rmz] .
private firms .
私人的 公司 .

甚至连政府机构的负责人也从私营企业的竞争中获益。

[ðɪs] [væst] ['defɪsɪt] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['praɪvət] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz]

This	vast	deficit	teaches	us	plainly	enough	that	the	man	of	private	enterprise	was
这	广阔的	赤字	教导	我们	显然	足够的	那	这	男人	的	私人的	企业	曾是

[noʊ] ['plʌndərər] ,

no	plunderer	,
不	掠夺者	,

这一巨大的赤字清楚地告诉我们，私营企业主并非掠夺者。

[ænd; ənd][noʊ] [suː'pɜːrfluəs] [droʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['leɪbər] , [wen] [nɑːt]

and	no	superfluous	drone	,	and	that	even	painstaking	labour	,	when	not
和	不	多余	无人机	,	和	那	甚至	费尽心力	劳动	,	什么时候	不是

[kən'dʌktɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænər] ,

conducted	in	an	intelligent	manner	,
实施	在	一个	聪明的	方式	,

而且没有多余的嗡嗡声，即使是艰苦的劳动，如果不能以明智的方式进行，

[meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

may	turn	out	to	be	but	a	mere	waste	of	force	and	of	material	.
可能	转动	出去	到	是	但	一个	仅仅	浪费	的	力量	和	的	材料	.

最终可能只是浪费人力和物力。

[ðen] [ə'gen] , [jʊr; jər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['evriwer] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] ,

Then	again	,	your	system	of	working	everywhere	on	a	big	scale	,
然后	再次	,	你的	系统	的	在职的	到处	在	一个	大的	规模	,

再说，你们这种在各地大规模开展工作的体系，

['iːv(ə)n][ɪn]['keɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'dæpt][ɪt'self] ,

even	in	cases	to	which	this	system	does	not	in	the	least	adapt	itself	,
甚至	在	案例	到	哪个	这	系统	做	不是	在	这	至少	适应	本身	,

即使在该系统完全无法适应的情况下，

['ɔpəreɪts] [tuː; tə][rɪ'tɑːrd] [prə'dʌkʃn] .

operates	to	retard	production	.
运作	到	减速	生产	.

采取措施延缓生产。

“ [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ?

“	What	have	we	come	to	?
“	什么	有	我们	来	到	?

我们究竟变成了什么样子?

[ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['meθəd] [ʌv; əv]

In	endeavouring	to	get	rid	of	the	disadvantages	of	the	socialistic	method	of
在	努力	到	得到	摆脱	的	这	缺点	的	这	社会主义	方法	的

[ˌmænju'fæktʃər] ,

manufacture	,
生产	,

为了努力消除社会主义生产方式的弊端，

[juː; jʊ] [pleɪs] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

you	place	such	restrictions	on	the	freedom	of	the	person	,	and	of	commerce	,
你	地方	这样的	限制	在	这	自由	的	这	人	,	和	的	商业	,

你对人身自由和商业自由施加了这样的限制，

[ðæt] [juː; jʊ][tɜːrn] ['dʒɜːrməni]['ɪntuː][wʌn][dʒaɪ'gæntɪk] ['prɪzn] .

that	you	turn	Germany	into	one	gigantic	prison	.
那	你	转动	德国	进入	一	巨大	监狱	.

你把德国变成了一个巨大的监狱。

([greɪt] ['ʌprɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ; [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

(	Great	uproar	from	the	Right	;	applause	from	the	Left	and	from	the
(	伟大的	骚动	从	这	正确的	;	掌声	从	这	左边	和	从	这

['gæləriz] .

galleries	.
画廊	.

（右翼人士一片哗然；左翼人士和旁听席上掌声雷动。）

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['θretnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gæləriz] [klɪrd] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

The	President	threatened	to	have	the	galleries	cleared	at	once	if	there	were
这	总统	威胁	到	有	这	画廊	已清除	在	一次	如果	那里	是

['eni] [mɔːr] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .)

any	more	manifestations	of	feeling	.	)
任何	更多的	表现	的	感觉	.	)

总统威胁说，如果再有人表现出任何情绪，他将立即清空旁听席。）

[ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'laɪk][tuː; tə][wɜːrk] ; [ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] [fɔːr; fər][ɔːl]

The	compelling	of	all	alike	to	work	;	the	equality	of	the	working	hours	for	all
这	引人注目的	的	全部	同样	到	工作	;	这	平等	的	这	在职的	小时	为了	全部

;

;
;

强制所有人从事同等工作；所有人的工作时间平等；

[ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] ['ʌtərli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	forcing	of	persons	to	certain	kinds	of	labour	utterly	regardless	of	their
这	强制	的	人	到	肯定	种类	的	劳动	完全地	不管	的	他们的

[wɪʃɪz] [ænd; ənd] [teɪsts] ;

wishes	and	tastes	;
愿望	和	口味	;

完全不顾个人意愿和喜好，强迫他人从事某些类型的劳动；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

these	are	things	which	we	had	hitherto	had	no	experience	of	outside	the
这些	是	事物	哪个	我们	有	迄今为止	有	不	经验	的	外部	这

[wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌpenɪ'tenʃəriːz] .

walls	of	penitentiaries	.
墙壁	的	监狱	.

这些都是我们在监狱之外从未经历过的事情。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

And	even	in	those	institutions	,
和	甚至	在	那些	机构	,

即使在这些机构中，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['inmeits] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌv; əv]

the	more	industrious	and	skilful	inmates	had	the	opportunity	given	them	of
这	更多的	勤劳	和	熟练	囚犯	有	这	机会	给定	他们	的

['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] .

earning	a	trifle	in	the	way	of	something	extra	.
收入	一个	琐事	在	这	方式	的	某物	额外的	.

勤奋有才的囚犯有机会获得一些额外的收入。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə] ['prɪzn] [laɪf][ɪz] ['fɜːrðər] [meɪn'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [iːtʃ]

The	similarity	to	prison	life	is	further	maintained	through	the	system	of	each
这	相似	到	监狱	生活	是	更远	维持	通过	这	系统	的	每个

['pɝːsənz] [-]

person's	[	115	]
人的	[	-	]

通过每个人的[115]系统，进一步保持了与监狱生活的相似性。

['hævɪŋ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dwelɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['prizənəz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['sɛlz]

having	to	occupy	a	certain	dwelling	,	just	as	prisoners	have	their	cells
拥有	到	占据	一个	肯定	住宅	,	只是	作为	囚犯	有	他们的	细胞

[ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

apportioned	to	them	.
按比例分配	到	他们	.

必须居住在某个特定的住所，就像囚犯的牢房是分配给他们的一样。

[ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ɪn'seprəbl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['dwelɪŋ] [stɪl]

The	fixtures	which	are	to	form	an	inseparable	portion	of	each	dwelling	still
这	固定装置	哪个	是	到	形式	一个	形影不离	部分	的	每个	住宅	仍然

['fɜːrðər] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][dʒeɪl][laɪf] .

further	enhance	the	resemblance	to	gaol	life	.
更远	提高	这	相似	到	监狱	生活	.

每套住宅中不可分割的固定装置进一步增强了与监狱生活的相似性。

['fæməliz] [ɑːr; ər][tɔːrn] [ə'sʌndər] .

Families	are	torn	asunder	.
家庭	是	撕裂	分离	.

家庭支离破碎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

And	if	it	were	not	for	the	fear	of	Socialism	dying	out	,
和	如果	它	是	不是	为了	这	害怕	的	社会主义	垂死	出去	,

如果不是出于对社会主义消亡的恐惧，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˌɔːltə'geðər] ['seprət] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] .

you	would	altogether	separate	husband	and	wife	,	as	is	done	in	the	lock	-	up	.
你	会	共	分离	丈夫	和	妻子	,	作为	是	完毕	在	这	锁	-	向上	.

你会把夫妻完全分开，就像在监狱里一样。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rest] ;

“	And	as	it	is	in	respect	of	labour	so	is	it	in	regard	to	rest	;
“	和	作为	它	是	在	尊重	的	劳动	所以	是	它	在	看待	到	休息	;

“劳动如何，休息亦如何；

[ænd; ənd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [kə'mjuːnəti] [ɪz][taɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

and	every	member	of	this	socialistic	Community	is	tied	down	to	the	same
和	每一个	成员	的	这	社会主义	社区	是	系	向下	到	这	相同的

[prɪ'skraɪbd] ['nɜːrɪʃmənt] .

prescribed	nourishment	.
规定	营养	.

这个社会主义共同体的每个成员都被束缚在同样的规定营养摄入范围内。

[aɪ][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] - - ,

I	was	justified	in	calling	out	'	Ploezensee	,
我	曾是	合理的	在	呼叫	出去	-	-	,

我完全有理由喊出“普洛岑湖”的名字，

- [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

'	as	the	Chancellor	enlightened	us	as	to	his	bill	of	fare	.
-	作为	这	校长	开明	我们	作为	到	他的	账单	的	票价	.

正如校长向我们阐述他的菜单时所说。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlməʊst] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [dɪ'spenst] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	will	almost	venture	to	say	that	the	food	dispensed	in	former	times	to	the
我	将要	几乎	风险投资	到	说	那	这	食物	分发	在	以前的	时代	到	这

['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪzn] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [fiːd]

inmates	of	the	prison	was	better	than	that	which	it	is	now	proposed	to	feed
囚犯	的	这	监狱	曾是	更好的	比	那	哪个	它	是	现在	建议的	到	喂养

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑːn] .

the	nation	on	.
这	国家	在	.

我几乎可以断言，过去监狱囚犯所吃的食物比现在计划供养全国人民的食物要好。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒeɪl] ,

In	order	that	nothing	may	be	wanting	to	complete	the	resemblance	to	a	gaol	,
在	命令	那	没有什么	可能	是	想要	到	完全的	这	相似	到	一个	监狱	,

为了尽可能地还原监狱的模样，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['juːnɪfɔːrm] [kloʊðz] [prə'poʊzd] .

we	have	now	the	same	uniform	clothes	proposed	.
我们	有	现在	这	相同的	制服	衣服	建议的	.

我们现在提出的统一服装方案相同。

['əʊvəˌsiːəz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nuːmərəs] ['tʃekərz] ; ['sentənəlz] ,

Overseers	are	already	provided	in	the	persons	of	the	numerous	checkers	;	sentinels	,
监督者	是	已经	假如	在	这	人	的	这	很多的	跳棋	;	哨兵	,

[tuː] ,

too	,
也	,

监督人员已经由众多检查员和哨兵担任；

[ɑːr; ər]['poʊstɪd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'demd] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp]

are	posted	to	see	that	those	who	are	condemned	to	Socialism	shall	not	escape
是	发布	到	看	那	那些	WHO	是	谴责	到	社会主义	将	不是	逃脱

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['frʌnˌtiəz] .

across	the	frontiers	.
穿过	这	前沿	.

设立这些哨所是为了确保那些注定要接受社会主义的人不会逃过边境。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prizənz] [ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ten] ['aʊərz] [wʌn] , [nɑːt][ə; eɪ] [twelv] ['aʊərz]

In	our	prisons	the	working	-	day	was	a	ten	hours	one	,	not	a	twelve	hours
在	我们的	监狱	这	在职的	-	天	曾是	一个	十	小时	一	,	不是	一个	十二	小时

[wʌn] .

one	.
一	.

在我们监狱里，工作日是十个小时，而不是十二个小时。

['pʌnɪʃmənt] [baɪ][ðə; ðɪ] [læʃ] ,

Punishment	by	the	lash	,
惩罚	经过	这	睫毛	,

鞭笞刑罚

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ðɪ] [twelv] ['aʊərz]

which	you	have	to	introduce	as	an	aid	in	establishing	the	twelve	hours
哪个	你	有	到	介绍	作为	一个	援助	在	建立	这	十二	小时

['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] ,

working	-	day	,
在职的	-	天	,

你需要引入这一机制来辅助建立十二小时工作制。

[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ɪn] [ˈmeni] [ˈprizənz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][felt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]

was	no	longer	resorted	to	in	many	prisons	,	because	it	was	felt	it	could
曾是	不	更长	复原	到	在	许多	监狱	,	因为	它	曾是	毛毡	它	可以

[biː; bi] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ] .

be	dispensed	with	.
是	分发	和	.

许多监狱不再采用这种方法，因为人们认为可以省略这种方法。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][dʒeɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv]

To	those	in	gaol	there	was	,	at	least	,	the	possibility	of	an	act	of
到	那些	在	监狱	那里	曾是	,	在	至少	,	这	可能性	的	一个	行为	的

[ˈpɑːrd(ə)n] ,

pardon	,
赦免	,

对于身陷囹圄的人来说，至少还有获得赦免的可能。

[wɪtʃ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] ,

which	might	some	day	open	a	path	to	liberty	,
哪个	可能	一些	天	打开	一个	小路	到	自由	,

这或许有朝一日会开启通往自由的道路。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [tuː; tə][laɪf] - [lɔːŋ] [ɪmˈprɪznmənt] .

even	to	those	who	had	been	condemned	to	life	-	long	imprisonment	.
甚至	到	那些	WHO	有	到过	谴责	到	生活	-	长的	监禁	.

即使是对那些被判处终身监禁的人来说也是如此。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [ˈprɪzn] [ɑːr; ər] [ˈsentənst] [fɔːr; fər]

But	those	who	are	handed	over	to	your	socialistic	prison	are	sentenced	for
但	那些	WHO	是	递交	超过	到	你的	社会主义	监狱	是	判刑	为了

[laɪf] [wɪˈðaʊt] [-]

life	without	[	116	]
生活	没有	[	-	]

但是那些被移交给你们社会主义监狱的人将被判处终身监禁，不得假释[116]

[hoʊp][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ; [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈskeɪp] [ðens] [ɪz]['suːɪsaɪd] .

hope	of	escape	;	the	only	escape	thence	is	suicide	.
希望	的	逃脱	;	这	仅有的	逃脱	因此	是	自杀	.

逃脱的希望；而唯一的出路就是自杀。

([senˈseɪʃ(ə)n] .)

(	Sensation	.	)
(	感觉	.	)

（感觉。）

“ [jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

“	Your	explanation	of	all	this	is	,	that	we	are	at	present	in	a	state	of
“	你的	解释	的	全部	这	是	,	那	我们	是	在	展示	在	一个	状态	的

[trænˈzɪʃ(ə)n] .

transition	.
过渡	.

“你对这一切的解释是，我们目前正处于过渡状态。”

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

Nothing	of	the	sort	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[θɪŋz] [wɪl] [get] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ['læsts] .

Things	will	get	worse	and	worse	the	longer	the	present	system	lasts	.
事物	将要	得到	更糟	和	更糟	这	更长	这	展示	系统	持续时间	.

现行制度持续的时间越长，情况只会越来越糟。

[ˌhɪðər'tuː] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [steps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Hitherto	you	have	only	descended	the	topmost	steps	of	those	which	lead	to	the
迄今为止	你	有	仅有的	下降	这	最顶层	步骤	的	那些	哪个	带领	到	这

[ə'bɪs] .

abyss	.
深渊	.

到目前为止，你仅仅走下了通往深渊的最顶端几级台阶。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [stɪl] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ][ɑːn] [ðoʊz] ['ʌpər] [steps] , [bʌt; bət][juː; jʊ][tɜːrn] [ə'weɪ]

The	light	of	day	still	reaches	you	on	those	upper	steps	,	but	you	turn	away
这	光	的	天	仍然	到达	你	在	那些	上	步骤	,	但	你	转动	离开

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

站在高高的台阶上，依然能感受到日光，但你却背过身去，不去看它。

[wət'evər] ['kʌltʃər] [ɪz] [naʊ] [ɪk'stænt] , [wət'evər] ['skuːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [skɪl] ,

Whatever	culture	is	now	extant	,	whatever	schooling	,	and	practice	,	and	skill	,
任何	文化	是	现在	现存	,	任何	学校教育	,	和	实践	,	和	技能	,

无论现存何种文化，无论教育、实践和技能如何，

[ɑːr; ər][ɔːl] [duː] [tuː; tə]['fɔːrmər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

are	all	due	to	former	systems	of	society	.
是	全部	到期的	到	以前的	系统	的	社会	.

这一切都源于以往的社会制度。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [bəuθ] [ˌelɪ'mentri] , [əd'vænst] , [ænd; ənd]

But	in	our	socialistic	schools	of	to	-	day	,	both	elementary	,	advanced	,	and
但	在	我们的	社会主义	学校	的	到	-	天	,	两个都	初级	,	先进的	,	和

['teknɪk(ə)l] ,

technical	,
技术的	,

但在我们当今的社会主义学校里，无论是小学、中学还是技术学校，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [meɪk] [noʊ] ['prɑːgres] [æt; ət][ɔːl] , [nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] ,

our	young	people	make	no	progress	at	all	,	not	from	any	lack	of	time	,
我们的	年轻的	人们	制作	不	进步	在	全部	,	不是	从	任何	缺少	的	时间	,

我们的年轻人毫无进步，这并非因为时间不够。

[ɔːr] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

or	means	of	instruction	,
或者	方法	的	操作说明	,

或教学方法，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [baʊnd] [tuː; tə][ə'kwaɪər]['sɜːrt(ə)n]

but	merely	because	no	one	feels	that	he	is	absolutely	bound	to	acquire	certain
但	仅仅	因为	不	一	感觉	那	他	是	绝对地	边界	到	获得	肯定

[θɪŋz] [æz; əz] ['stepɪŋ] [stoʊnz] [tuː; tə]['fjuːtʃər] [sək'ses] [ɪn][laɪf] .

things	as	stepping	stones	to	future	success	in	life	.
事物	作为	步进	石头	到	未来	成功	在	生活	.

但仅仅因为没有人觉得自己必须获得某些东西才能在人生中取得成功。

“ [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]

“	You	live	upon	the	capital	of	culture	and	of	wealth	which	descended	to
“	你	居住	之上	这	首都	的	文化	和	的	财富	哪个	下降	到

[juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

you	as	the	result	of	former	arrangements	of	society	.
你	作为	这	结果	的	以前的	安排	的	社会	.

“你们所拥有的文化和财富资本，是过去社会安排的结果而传承下来的。”

[soʊ][fɑːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [haʊˈevər] , [frʌm; frəm] [ˈpʊtɪŋ] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [prəˈvaɪdɪŋ]

So	far	are	you	,	however	,	from	putting	by	anything	,	and	from	providing
所以	远的	是	你	,	然而	,	从	推杆	经过	任何事物	,	和	从	提供

[fɔːr; fər] [ɪmpˈruːvmənts] [ænd; ənd] [əˈdɪʃənz] ,

for	improvements	and	additions	,
为了	改进	和	新增内容	,

然而，你离放下一切、进行改进和扩建还很远。

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈprɑːpərli] [meɪnˈteɪn] [sʌtʃ] [pəˈzeʃnz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,

that	you	cannot	even	properly	maintain	such	possessions	as	we	have	,
那	你	不能	甚至	适当地	维持	这样的	财产	作为	我们	有	,

你们甚至连我们拥有的这些东西都无法妥善保管。

[bʌt; bət] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː] [dɪˈkeɪ] .

but	suffer	them	to	fall	into	decay	.
但	遭受	他们	到	落下	进入	衰变	.

但任由它们腐朽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪnˈtækt] ,

There	are	now	no	means	to	keep	all	these	things	intact	,
那里	是	现在	不	方法	到	保持	全部	这些	事物	完好无损的	,

现在已经没有办法让所有这些都保持原样了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˈprɑːfɪt] , [wɪtʃ] [ɪnˈdjʊst] [ˈkæpɪtlɪsts] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn]

because	in	destroying	the	hope	of	profit	,	which	induced	capitalists	to	engage	in
因为	在	摧毁	这	希望	的	利润	,	哪个	诱导	资本家	到	从事	在

['entərˌpraɪz] ,

enterprises	,
企业	,

因为摧毁了利润的希望——正是利润的希望促使资本家从事企业活动——

[juː; jʊ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [priˈventid] [ɔːl] [ˈfɜːrðər] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,

you	simultaneously	prevented	all	further	formation	of	capital	,
你	同时地	阻止	全部	更远	形成	的	首都	,

你同时阻止了所有进一步的资本形成，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn] [wʊd] [əˈgen] [hæv; həv][led][tuː; tə] [nuː] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] .

which	in	its	turn	would	again	have	led	to	new	undertakings	.
哪个	在	它是	转动	会	再次	有	引领	到	新的	事业	.

这反过来又会引发新的事业。

“ [ɔːl] [ˈhaɪər] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfækltiz] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɔːl] [məˈtɪriəl] [ˈprɑːgres] ,

“	All	higher	development	of	the	faculties	,	no	less	than	all	material	progress	,
“	全部	更高	发展	的	这	学院	,	不	较少的	比	全部	材料	进步	,

“所有更高层次的能力发展，不亚于所有物质进步，

[ɪz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] [sɪns] [ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [friː] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .

is	at	a	stand	-	still	since	the	abolition	of	free	competition	.
是	在	一个	站立	-	仍然	自从	这	废除	的	自由的	竞赛	.

自自由竞争被废除以来，经济一直处于停滞状态。

[self] - [ˈɪntrəst] [juːst] [tuː; tə] [ˈʃɑːrpən] [ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [-]

Self	-	interest	used	to	sharpen	the	wits	of	individuals	,	and	bring	out	their	[	117	]
自己	-	兴趣	用过的	到	锐化	这	智慧	的	个人	,	和	带来	出去	他们的	[	-	]

]

自利被用来磨砺个人的智慧，并激发他们的[117]

[ɪnˈventɪvnəs] .

inventiveness	.
创造力	.

创造力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hu:] [stroʊv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fi:ld] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

But	the	emulation	of	the	many	who	strove	in	the	same	field	of	labour	,
但	这	仿真	的	这	许多	WHO	努力	在	这	相同的	场地	的	劳动	,

但是，这是对众多在同一劳动领域奋斗者的效仿，

['kɑ:nstəntli] ['ɑ:pɜˌeɪtəd][tu:; tə] [meɪk] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

constantly	operated	to	make	common	property	of	the	achievements	of	individuals	.
不断地	经营的	到	制作	常见的	财产	的	这	成就	的	个人	.

不断努力使个人的成就成为公共财产。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] [wɪl] [pru:v] [æz; əz] ['paʊərləs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðə; ði]

“	All	the	proposals	of	the	Chancellor	will	prove	as	powerless	in	making	good	the
“	全部	这	提案	的	这	校长	将要	证明	作为	无力	在	制作	好的	这

[væst] ['defɪsɪt] ,

vast	deficit	,
广阔的	赤字	,

“财政大臣的所有提议都将无力弥补巨大的财政赤字。”

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ə'temptɪd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

as	our	attempted	organisation	,	some	years	ago	,
作为	我们的	尝试过	组织	,	一些	年	前	,

正如我们几年前尝试组织的那样，

[ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['prizənz] [pru:vd] ['paʊərləs] [tu:; tə] ['kʌvər] ['i:v(ə)n]

of	production	and	consumption	in	our	prisons	proved	powerless	to	cover	even
的	生产	和	消耗	在	我们的	监狱	已证实	无力	到	覆盖	甚至

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

a	third	part	of	the	current	expenses	of	those	places	.
一个	第三	部分	的	这	当前的	开支	的	那些	地方	.

监狱的生产和消费收入甚至不足以支付这些地方当前开支的三分之一。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəlɜ-z] ['proʊgræm] ,

In	a	very	short	time	,	in	spite	of	the	Chancellor's	programme	,
在	一个	非常	短的	时间	,	在	尽管如此	的	这	校长的	程序	,

尽管有总理的计划，但在很短的时间内，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'selvz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['defɪsɪt] .

you	will	find	yourselves	face	to	face	with	a	new	and	a	greater	deficit	.
你	将要	寻找	你们自己	脸	到	脸	和	一个	新的	和	一个	更大的	赤字	.

你们将会发现自己面临着新的、更大的赤字。

[hens] [aɪ]['kaʊns(ə)l][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

Hence	I	counsel	you	not	to	be	too	greatly	elated	at	the	advent	of	children
因此	我	法律顾问	你	不是	到	是	也	非常	欣喜若狂	在	这	来临	的	孩子们

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['welkəm] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

as	being	welcome	additions	to	Socialism	.
作为	存在	欢迎	新增内容	到	社会主义	.

因此，我劝告你们不要因为孩子的到来就过于高兴，认为他们是社会主义的受欢迎补充。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [kən'sɪdər] ['ræðər] [haʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [best] [prə'moʊt] [ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

On	the	contrary	,	consider	rather	how	you	may	best	promote	a	diminution	of
在	这	相反	,	考虑	相当	如何	你	可能	最好的	推动	一个	减少	的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

相反，你应该考虑如何才能最好地促进人口减少。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ,

For	it	is	quite	certain	that	,
为了	它	是	相当	肯定	那	,

因为可以肯定的是，

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['begərli] [staɪl] [ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə]

even	with	the	beggarly	style	of	nourishment	which	the	Chancellor	is	compelled	to
甚至	和	这	乞丐	风格	的	营养	哪个	这	校长	是	被迫	到

[pleɪs] [ɪn]['prɑ:spekt][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

place	in	prospect	for	us	,
地方	在	前景	为了	我们	,

即使校长不得不为我们安排如此简陋的伙食，

['dʒɜ:rməni] , [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Germany	,	on	the	basis	of	the	present	order	of	things	,
德国	,	在	这	基础	的	这	展示	命令	的	事物	,

德国，就目前的情况而言，

[wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['pɜ:rmənəntli] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [spɑ:rs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

will	be	able	permanently	to	support	but	a	very	thin	and	sparse	population	.
将要	是	有能力的	永久的	到	支持	但	一个	非常	薄的	和	疏	人口	.

将能够长期维持非常稀少的人口。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['soʊʃəlɪst] ['kʌntriz] .

The	same	applies	,	of	course	,	to	the	neighbouring	Socialist	countries	.
这	相同的	适用	,	的	课程	,	到	这	邻接	社会主义	国家	.

当然，这同样适用于邻近的社会主义国家。

[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [hens] [kəm'pel] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ,

The	inexorable	law	of	self	-	preservation	will	hence	compel	the	Socialists	on	this	side	,
这	无情的	法律	的	自己	-	保存	将要	因此	迫使	这	社会主义者	在	这	边	,

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ,

and	on	that	side	,
和	在	那	边	,

因此，无情的自保法则将迫使这一边的社会主义者，以及那边的社会主义者，

[tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [læst] [ʌn'tɪl] [ðæt] [ˌsu:pər'flu:əti][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

to	engage	in	a	deadly	struggle	,	which	will	last	until	that	superfluity	of	population	,
到	从事	在	一个	致命	斗争	,	哪个	将要	最后的	直到	那	过剩	的	人口	,

进行一场殊死搏斗，这场搏斗将持续到人口过剩问题解决为止。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [sʌtʃ] [fɔ:rmz][ænd; ənd] ['sɪstəmz] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]

which	can	only	be	supported	by	such	forms	and	systems	as	you	have
哪个	能	仅有的	是	有	经过	这样的	表格	和	系统	作为	你	有

[ʌp'ru:tid] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sə'kʌmd] .

uprooted	,	shall	have	succumbed	.
连根拔起	,	将	有	屈服了	.

那些只能由你们已经根除的形式和系统所支撑的东西，终将屈服。

“ [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,

“	So	far	as	I	am	aware	,
“	所以	远的	作为	我	是	意识到的	,

据我所知，

[ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['bɛbəl] [wʌns] [ɪk'sprest] [ɪz][nɑ:t] [jet] ['eni] ['nɪrər] [ɪts] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] — [ðə; ði][hoʊp]

the	hope	that	Bebel	once	expressed	is	not	yet	any	nearer	its	accomplishment	—	the	hope
这	希望	那	贝贝尔	一次	表达	是	不是	然而	任何	更近	它是	成就	—	这	希望

, ['neɪmli] ,

,	namely	,
,	即	,

倍倍尔曾经表达的希望至今仍未实现——即，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][sə'heərər] [wʊd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

that	in	the	course	of	time	the	desert	of	Sahara	would	,	by	means	of	irrigation	,
那	在	这	课程	的	时间	这	沙漠	的	撒哈拉沙漠	会	,	经过	方法	的	灌溉	,

随着时间的推移，通过灌溉，撒哈拉沙漠将会.....

[biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['fruːtf(ə)l] ['distrikts] ,

be	turned	into	fruitful	districts	,
是	转向	进入	卓有成效	地区	,

转变为富饶的地区，

[ænd; ənd] [pruːv] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['kɔlənaiz] [graʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə][dræft][ɔːf][ðə; ði]['sɜːrplʌs] [

and	prove	a	favourable	colonising	ground	to	which	to	draft	off	the	surplus	[
和	证明	一个	有利	殖民	地面	到	哪个	到	草稿	离开	这	剩余	[

-]

118	]
-	]

并证明这是一个有利于殖民的土地，可以用来征用剩余人口[118]

['soʊʃəlɪst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Socialist	population	of	Europe	.
社会主义	人口	的	欧洲	.

欧洲的社会主义人口。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

I	take	it	,	too	,
我	拿	它	,	也	,

我也这么认为。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet] [noʊ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪd][ɪn]['pɑːlətɪks]

that	there	is	as	yet	no	great	liking	on	the	part	of	those	of	your	side	in	politics
那	那里	是	作为	然而	不	伟大的	喜欢	在	这	部分	的	那些	的	你的	边	在	政治

[huː] [ɑːr; ər] [suː'pɜːrfluəs] [hɪr] ,

who	are	superfluous	here	,
WHO	是	多余	这里	,

目前看来，你们阵营中那些在这里显得多余的政治人物，对你们还没有表现出太大的好感。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['bɛbəl] [wʌz; wəz] [wʌns] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'dʒest]

to	follow	the	other	proposition	which	Bebel	was	once	good	enough	to	suggest
到	跟随	这	其他	主张	哪个	贝贝尔	曾是	一次	好的	足够的	到	建议

[æz; əz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] ['sɜːrplʌs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

as	an	outlet	for	surplus	population	.
作为	一个	出路	为了	剩余	人口	.

采纳贝贝尔曾经提出的另一个建议，即作为剩余人口的出路。

[ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd][ɪn]

That	suggestion	was	the	settling	in	the	north	of	Norway	,	and	in
那	建议	曾是	这	安顿	在	这	北	的	挪威	,	和	在

[saɪ'bɪriə] .

Siberia	.
西伯利亚	.

那个建议是在挪威北部和西伯利亚定居。

(['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)

(	Laughter	from	the	Left	.	)
(	笑声	从	这	左边	.	)

（左侧传来笑声。）

“ ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [tuː; tə]

“	Whether	or	not	it	is	possible	to	make	a	halt	in	the	path	of	progress	to
“	无论	或者	不是	它	是	可能的	到	制作	一个	停止	在	这	小路	的	进步	到

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

“是否有可能阻止走向毁灭的进程，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ə'pɑːn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [ker] [tuː; tə] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] .

which	we	have	entered	upon	,	I	should	scarcely	care	to	venture	to	say	.
哪个	我们	有	进入	之上	,	我	应该	几乎	关心	到	风险投资	到	说	.

我们已经进入了哪个阶段，我实在不敢妄言。

['meni] ['mɪljərd; 'mɪljɑːrd][ɪn]['vælјuː][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Many	milliards	in	value	have	already	been	destroyed	by	the	Revolution	,
许多	亿万	在	价值	有	已经	到过	损毁	经过	这	革命	,

革命已经摧毁了价值数十亿的财产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'gen] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['mɪljərd; 'mɪljɑːrd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['sʌmθɪŋ]

and	it	would	again	require	the	sacrifice	of	milliards	to	restore	something
和	它	会	再次	要求	这	牺牲	的	亿万	到	恢复	某物

[laɪk] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

like	order	to	the	present	disorganised	condition	of	affairs	.
喜欢	命令	到	这	展示	混乱	状况	的	事务	.

而要恢复目前混乱无序的局面，又需要付出数十亿人的代价。

“ [waɪlst] [wiː; wi][ɪn][oʊld] ['jʊrəp] , [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['efərts] , [ɑːr; ər][fæst] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn]

“	Whilst	we	in	old	Europe	,	thanks	to	your	efforts	,	are	fast	hastening	to	ruin
“	而	我们	在	老的	欧洲	,	谢谢	到	你的	努力	,	是	快速地	加速	到	废墟

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	destruction	,
和	破坏	,

“而我们这些生活在古老欧洲的人，由于你们的努力，正在加速走向毁灭和衰败。”

[ðer; ðər] [ɝ'aɪzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['evər] ['maɪtiːɝ] [ænd; ənd] ['wɛlθiːɝ] ,

there	arises	on	the	other	side	of	the	ocean	,	ever	mightier	and	wealthier	,
那里	出现	在	这	其他	边	的	这	海洋	,	曾经	更强大的	和	更富有	,

在大洋彼岸，一个越来越强大、越来越富有的帝国正在崛起。

[ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrm]['beɪsɪs][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [friː]

a	power	that	is	settled	on	the	firm	basis	of	personal	property	and	free
一个	力量	那	是	定居	在	这	公司	基础	的	个人的	财产	和	自由的

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

建立在个人财产和自由竞争的坚实基础上的权力，

[ænd; ənd] [huːz] ['sɪtəznz] [hæv; həv] ['nevər] ['sɪriəsli] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['fɔːlsitiz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

and	whose	citizens	have	never	seriously	entertained	the	falsities	of	Socialism	.
和	谁	公民	有	绝不	严重地	娱乐	这	虚假	的	社会主义	.

其公民从未认真考虑过社会主义的谬论。

“ ['evri] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ekstrɪ'keɪʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['retʃɪd]

“	Every	day	that	we	delay	the	extrication	of	our	country	from	the	wretched
“	每一个	天	那	我们	延迟	这	脱困	的	我们的	国家	从	这	可怜

[meɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][hæz; həz][led] [ˌaɪ 'tiː] ,

maze	into	which	an	aberration	of	mind	has	led	it	,
迷宫	进入	哪个	一个	像差	的	头脑	有	引领	它	,

“我们每拖延一天，就让我们的国家从因精神错乱而陷入的悲惨迷宫中解脱出来，

[teɪks] [ˌjuː 'es] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] .

takes	us	nearer	and	nearer	to	the	abyss	.
需要	我们	更近	和	更近	到	这	深渊	.

带我们越来越接近深渊。

[hens] [aɪ] [seɪ] , - [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [dʒeɪl] [reɪ'ʒiːm] !

Hence	I	say	,	'	Down	with	the	socialistic	gaol	regime	!
因此	我	说	,	-	向下	和	这	社会主义	监狱	政权	!

因此我说，“打倒社会主义监狱制度！”

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['lɪbərti] . -

Long	live	Liberty	. '
长的	居住	自由	. -

自由万岁！

" ([laʊd] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gælərɪz] .

" (	Loud	applause	from	the	Left	and	from	the	galleries	.
" (	大声	掌声	从	这	左边	和	从	这	画廊	.

（左翼人士和旁听席上响起热烈的掌声。

[hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌprɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .)

Hissing	and	uproar	from	the	Right	.)
嘶嘶声	和	骚动	从	这	正确的	.)

右翼发出嘘声和喧哗。）

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld] [ðə; ði] [læst] ['spiːkər] [tuː; tə]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [riˈmaːks]

The	President	called	the	last	speaker	to	order	for	the	concluding	remarks
这	总统	称为	这	最后的	扬声器	到	命令	为了	这	总结	评论

[kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

contained	in	his	speech	,
包含	在	他的	演讲	,

总统示意最后一位发言者开始作总结陈词。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['gælərɪz] [ɪ'miːdiətli] ,

and	gave	instructions	to	clear	the	galleries	immediately	,
和	给予	指示	到	清除	这	画廊	立即地	,

并指示立即清空展厅。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [baɪ][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] . [-]

by	reason	of	the	repeated	manifestations	of	opinion	by	the	occupants	.	[	119	]
经过	原因	的	这	重复	表现	的	观点	经过	这	居住者	.	[	-	]

由于居民们反复表达意见。[119]

[ðə; ði] ['klɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælərɪz] [ɔ'keɪʒənd] [noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	clearance	of	the	galleries	occasioned	no	small	amount	of	trouble	.
这	清除	的	这	画廊	引发	不	小的	数量	的	麻烦	.

清理展厅的过程造成了不小的麻烦。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [aɪ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

As	I	had	to	go	with	the	others	,	I	,	unfortunately	,
作为	我	有	到	去	和	这	其他的	,	我	,	很遗憾	,

由于我必须和其他人一起去，很不幸，我

[kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] .

can	say	no	more	as	to	the	further	progress	of	the	sitting	.
能	说	不	更多的	作为	到	这	更远	进步	的	这	坐着	.

关于会议的后续进展，我无法再多说。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ] [mə'dʒɔːrəti][æt; ət][ɪts] [bæk] ,

But	as	the	Government	has	a	slavish	majority	at	its	back	,
但	作为	这	政府	有	一个	奴隶	多数	在	它是	后退	,

但由于政府背后有唯唯诺诺的多数派撑腰，

[ðer; ðər][kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['meʒərz]

there	can	hardly	be	any	doubt	as	to	the	passing	of	the	various	measures
那里	能	几乎	是	任何	怀疑	作为	到	这	通过	的	这	各种各样的	措施

[prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃænslər] .

proposed	by	the	Chancellor	.
建议的	经过	这	校长	.

毫无疑问，财政大臣提出的各项措施都将获得通过。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][prə'poʊzd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]

Not	even	the	indignation	of	the	Chancellor's	lady	at	the	proposed	Regulation	of
不是	甚至	这	愤慨	的	这	校长的	女士	在	这	建议的	规定	的

[dres] [bɪl] [wɪl] [hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Dress	Bill	will	have	any	effect	in	altering	it	.
裙子	账单	将要	有	任何	影响	在	改变	它	.

即使财政大臣夫人对拟议的着装规范法案表示愤慨，也无法改变该法案的内容。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

['θretnd] [straɪk] .

THREATENED	STRIKE	.
威胁	罢工	.

威胁罢工。

[ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [nuː] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['defɪsɪt][hæv; həv] [bɪn]

The	Chancellor's	new	proposals	for	getting	rid	of	the	great	deficit	have	been
这	校长的	新的	提案	为了	获得	摆脱	的	这	伟大的	赤字	有	到过

[rɪ'siːvd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ɪn][bɜːr'lɪn][wɪð; wɪθ] ['mɑːkəri] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .

received	on	all	sides	in	Berlin	with	mockery	and	derision	.
已收到	在	全部	侧面	在	柏林	和	嘲讽	和	嘲笑	.

总理提出的消除巨额赤字的新方案在柏林遭到各方嘲笑和讥讽。

[tuː; tə] [wʌt] [leŋθs] [ðɪs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [meɪ] [jet] [goʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɔːtelɪŋ] .

To	what	lengths	this	dissatisfaction	may	yet	go	there	is	no	foretelling	.
到	什么	长度	这	不满	可能	然而	去	那里	是	不	预言	.

这种不满情绪最终会发展到何种程度，目前还无法预料。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋst]

For	a	long	time	past	there	has	been	a	great	spirit	of	discontent	amongst
为了	一个	长的	时间	过去的	那里	有	到过	一个	伟大的	精神	的	不满	在

[ðə; ði][ɑːr'tɪfɪsərz][ɪn] ['metlz] ,

the	artificers	in	metals	,
这	工匠	在	金属	,

长期以来，金属工匠中一直存在着强烈的不满情绪。

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋst] ['ɛndʒə'nɪrz] .

and	more	particularly	amongst	engineers	.
和	更多的	特别	在	工程师	.

尤其是在工程师群体中。

[ðiːz] [men] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

These	men	claim	to	have	had	a	large	share	in	bringing	about	the	Revolution	,
这些	男人	宣称	到	有	有	一个	大的	分享	在	带来	关于	这	革命	,

这些人声称自己在促成革命中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ʃeɪmfəli] ['tʃiːtɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

and	they	complain	that	they	are	now	shamefully	cheated	out	of	what	Socialism
和	他们	抱怨	那	他们	是	现在	可耻地	作弊	出去	的	什么	社会主义

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] .

had	always	promised	them	.
有	总是	承诺	他们	.

他们抱怨说，社会主义一直以来承诺给他们的东西，现在却被可耻地剥夺了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊvər]

It	certainly	cannot	be	denied	that	before	the	great	Revolution	they	had	over
它	当然	不能	是	否认	那	前	这	伟大的	革命	他们	有	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] .

and	over	again	been	promised	the	full	reward	of	their	labours	.
和	超过	再次	到过	承诺	这	满的	报酬	的	他们的	劳动	.

毋庸置疑，在大革命之前，他们曾一再被承诺会得到他们劳动的全部回报。

[ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] ,

This	,	as	they	maintain	,
这	,	作为	他们	维持	,

正如他们所坚持的那样，

[hæd; həd] [ɪk'spresli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɪrd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]

had	expressly	and	repeatedly	appeared	in	black	and	white	in	the	columns	of
有	明确地	和	反复	出现	在	黑色的	和	白色的	在	这	列	的

[ðə; ði] ['ɑːnwərd] .

the	Onward	.
这	向前	.

曾在《前进报》的专栏中以黑白字面形式明确且反复出现。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [naʊ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

And	shall	they	now	put	up	with	it	,
和	将	他们	现在	放	向上	和	它	,

他们现在就要容忍这种情况吗?

[ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ?

that	they	only	receive	the	same	wages	as	all	the	others	?
那	他们	仅有的	收到	这	相同的	工资	作为	全部	这	其他的	?

他们只能拿到和其他人一样的工资吗?

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] ['vælјuː] [-]

They	say	that	if	they	were	to	receive	the	full	value	[	120	]
他们	说	那	如果	他们	是	到	收到	这	满的	价值	[	-	]

他们说，如果他们能得到全部价值[120]

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [tuːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːps] ,

of	the	machines	and	tools	which	are	turned	out	of	their	shops	,
的	这	机器	和	工具	哪个	是	转向	出去	的	他们的	商店	,

他们车间生产的机器和工具，

['æftər] [di'dʌktɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [ɔːg'zɪliəri] [mə'tɪrɪəl] , [ðeɪ] [wʊd] [get] ,

after	deducting	the	cost	of	raw	material	and	auxiliary	material	,	they	would	get	,
后	扣除	这	成本	的	生的	材料	和	辅助的	材料	,	他们	会	得到	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

扣除原材料和辅助材料的成本后，他们至少能得到：

[fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] .

four	times	as	much	as	they	do	now	.
四	时代	作为	很多	作为	他们	做	现在	.

是现在的四倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnwərd] [hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]

It	is	in	vain	that	the	Onward	has	endeavoured	to	point	out	to	them	that
它	是	在	徒劳	那	这	向前	有	努力	到	观点	出去	到	他们	那

[ðer; ðər] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [fɔːls] [wʌn] .

their	interpretation	is	an	entirely	false	one	.
他们的	解释	是	一个	完全	错误的	一	.

《前进报》曾多次试图指出他们的解释完全是错误的，但都徒劳无功。

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [sez] [ðɪs] ['ɔ:rgən] ,
Socialism , says this organ ,
社会主义 , 说道 这 器官 ,

该机构称，社会主义

['nevər] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['leɪbərər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [fi:ld] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]
never contemplated giving to each labourer in his special field the full reward of
绝不 思考 给予 到 每个 劳动者 在 他的 特别的 场地 这 满的 报酬 的
[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [sfɪr] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
his work in that particular sphere of labour .
他的 工作 在 那 特别的 领域 的 劳动 .

从未考虑过给予每个在其特定领域工作的劳动者在其特定劳动领域内应得的全部报酬。

[ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər]
It promised the nation as a whole the full reward of the labours
它 承诺 这 国家 作为 一个 所有的 这 满的 报酬 的 这 劳动
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] .
effected by the whole people .
受影响 经过 这 所有的 人们 .

它承诺全国人民将获得全体人民辛勤劳动的全部回报。

[wət'evər] [ði:z] [mə'kænɪks] [maɪt] [tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] [mɪlz] ,
Whatever these mechanics might turn out of their shops and mills ,
任何 这些 机械学 可能 转动 出去 的 他们的 商店 和 磨坊 ,

无论这些机械工人从他们的作坊和工厂里生产出什么产品，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [tɜ:rnd] [aʊt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['pjʊrli] [ænd; ənd]
it was quite clear that the things turned out were not the result purely and
它 曾是 相当 清除 那 这 事物 转向 出去 是 不是 这 结果 纯粹 和
['sɪmpli] [ʌv; əv][hænd] ['leɪbər] .
simply of hand labour .
简单地 的 手 劳动 .

很明显，最终的结果并非完全是靠手工劳动取得的。

[ɪk'spensɪv] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [tu:lz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['nesəseri] [tu:; tə][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] .
Expensive machines and tools were equally necessary to their production .
昂贵的 机器 和 工具 是 同样地 必要的 到 他们的 生产 .

昂贵的机器和工具对他们的生产同样必不可少。

[ɪn][ə; eɪ][noʊ] [les] [dɪ'gri:] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [mi:nz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
In a no less degree were large buildings and considerable means indispensable .
在 一个 不 较少的 程度 是 大的 建筑物 和 大量 方法 必不可少 .

同样重要的是，大型建筑物和大量资金也必不可少。

[ɔ:l] [ði:z] [æk'sesəri] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]
All these accessories had not been produced by the workmen actually engaged at
全部 这些 配件 有 不是 到过 生产 经过 这 工人 实际上 已订婚的 在
[ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
the time being .
这 时间 存在 .

这些配件都不是由当时实际工作的工人生产的。

['si:ɪŋ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [faindz][ɔ:l] [ði:z] ['bɪldɪŋz] , [plænz] , [ænd; ənd] [mi:nz] ,
Seeing then that the Community finds all these buildings , plans , and means ,
看到 然后 那 这 社区 发现 全部 这些 建筑物 , 计划 , 和 方法 ,

既然社区已经找到了所有这些建筑物、计划和方法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrədli] ['oʊnli][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊpriət] [wət'evər]

it	was	assuredly	only	just	that	the	Community	should	appropriate	whatever
它	曾是	当然	仅有的	只是	那	这	社区	应该	合适的	任何

[rɪ'meɪnd] ['æftər] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][weɪdʒ]['kælkjuleɪtɪd][æt; ət][wʌn]['juːnɪfɔːrm] [reɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɜ˞ːsənz]

remained	after	paying	a	certain	wage	calculated	at	one	uniform	rate	for	all	persons
剩余	后	付费	一个	肯定	工资	计算	在	一	制服	速度	为了	全部	人

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

按照全国统一标准计算的工资支付给所有人后，剩余的钱款理应归于共同体，这当然是公正的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [mə'kænɪks] , ['sʌmhaʊ] , ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪt]

But	these	mechanics	,	somehow	,	cannot	be	brought	to	view	the	thing	in	this	light
但	这些	机械学	,	不知何故	,	不能	是	带来	到	看法	这	事物	在	这	光

.

:
.

但是，不知何故，这些机制却无法让人从这个角度看待事物。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] , [ɔːr][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	say	that	if	the	State	,	or	the	Community	,	or	whatever	you	like	to	call	it	,
他们	说	那	如果	这	状态	,	或者	这	社区	,	或者	任何	你	喜欢	到	称呼	它	,

他们说，如果国家、社区或者你喜欢怎么称呼它，

[ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['prɑːfɪts] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə] ['ʃeəhəʊldəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

is	now	to	take	those	profits	which	formerly	were	paid	to	shareholders	for	the
是	现在	到	拿	那些	利润	哪个	以前	是	有薪酬的	到	股东	为了	这

[loʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,

loan	of	their	capital	,
贷款	的	他们的	首都	,

现在，这些利润将被用来偿还股东们为借出资本而获得的贷款。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

it	comes	to	much	the	same	thing	to	them	in	the	long	run	.
它	来	到	很多	这	相同的	事物	到	他们	在	这	长的	跑步	.

从长远来看，对他们来说结果都差不多。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,

If	this	was	to	be	the	end	of	the	affair	,
如果	这	曾是	到	是	这	结尾	的	这	事务	,

如果这段关系就此结束，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ['nevər] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] . [-]

the	great	Revolution	might	just	as	well	never	have	taken	place	at	all	.	[	121	]
这	伟大的	革命	可能	只是	作为	出色地	绝不	有	已采取	地方	在	全部	.	[	-	]

伟大的革命可能根本就没有发生过。[121]

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] [tuː; tə] [twelv] ['aʊərz] [hæz; həz]

The	prospect	of	the	lengthening	of	the	working	-	day	to	twelve	hours	has
这	前景	的	这	延长	的	这	在职的	-	天	到	十二	小时	有

[meɪd] [ðiːz] ['wɜkmən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['met(ə)l] [treɪdz] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən]['evər] .

made	these	workmen	in	the	different	metal	trades	more	bitter	than	ever	.
制成	这些	工人	在	这	不同的	金属	交易	更多的	苦的	比	曾经	.

工作时间延长至十二小时的前景，让不同金属行业的工人们比以往任何时候都更加愤懑。

[twelv] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɜːrk][ɑːn][hɑːrd] ['metlz] ,

Twelve	hours	a	day	at	a	roaring	fire	,	and	at	work	on	hard	metals	,
十二	小时	一个	天	在	一个	咆哮	火	,	和	在	工作	在	难的	金属	,

每天在熊熊燃烧的炉火旁工作十二个小时，还要加工坚硬的金属，

[ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [twelv] ['aʊərz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kaʊntər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] ,

is	a	different	thing	from	twelve	hours	behind	a	counter	waiting	for	customers	,
是	一个	不同的	事物	从	十二	小时	在后面	一个	柜台	等待	为了	顾客	,

这和在柜台后等顾客十二个小时是两码事。

[ɔːr] [twelv] ['aʊərz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['tʃɪldrən] .

or	twelve	hours	looking	after	children	.
或者	十二	小时	寻找	后	孩子们	.

或者照顾孩子十二个小时。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðiːz] [men] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd]

In	short	,	these	men	demand	the	full	reward	of	their	labour	as	they	understand
在	短的	,	这些	男人	要求	这	满的	报酬	的	他们的	劳动	作为	他们	理解

[ðə; ði][tɜːrm] ,

the	term	,
这	学期	,

简而言之，这些人要求获得他们所理解的劳动所得的全部报酬。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ten] ['aʊərz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ˌaʊt'saɪd] .

the	working	-	day	being	limited	to	ten	hours	at	the	very	outside	.
这	在职的	-	天	存在	有限的	到	十	小时	在	这	非常	外部	.

工作日最长不超过十小时。

['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn] [dʒʌŋfɜ-n]

Several	large	meetings	of	the	men	have	already	taken	place	at	night	on	Jungfern
一些	大的	会议	的	这	男人	有	已经	已采取	地方	在	夜晚	在	幼苗

['kɑːmən] [ænd; ənd] [wʌl] ['kɑːmən] ,

Common	and	Wuhl	Common	,
常见的	和	伍尔	常见的	,

这些男人已经在夜间于荣格芬公共用地和伍尔公共用地举行了几次大型集会。

[tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [nɑːt]

to	debate	upon	the	question	of	a	resort	to	force	should	their	demands	not
到	辩论	之上	这	问题	的	一个	采取	到	力量	应该	他们的	需求	不是

[biː; bi] [kən'siːdid] .

be	conceded	.
是	承认	.

讨论如果他们的要求得不到满足，是否诉诸武力。

[ðer; ðər][ɪz] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnd] [straɪk] [ɪm'breɪsɪŋ] - , - [men] ,

There	is	talk	of	the	threatened	strike	embracing	40	,	000	men	,
那里	是	讲话	的	这	威胁	罢工	拥抱	-	,	-	男人	,

有传言称，此次威胁中的罢工可能涉及4万名男性。

[huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][bɜːr'lɪn][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['met(ə)l] ['bræntʃɪz] .

who	are	engaged	in	Berlin	in	the	different	metal	branches	.
WHO	是	已订婚的	在	柏林	在	这	不同的	金属	分支	.

在柏林从事不同金属行业工作的人员。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXXI	.
章	xxxi	.

第三十一章

['menəsɪŋ] [ˌdɪplə'mætɪk] [noʊts] .

MENACING	DIPLOMATIC	NOTES	.
威胁	外交	笔记	.

带有威胁性的外交照会。

[ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [fræns] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðer; ðər]

The	socialistic	Governments	of	Russia	and	France	are	quite	as	much	at	their
这	社会主义	政府	的	俄罗斯	和	法国	是	相当	作为	很多	在	他们的

[wɪts] - ['ɛndz] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]

wits	'	ends	as	we	are	to	know	how	to	overcome	the	difficulties	that	are
智慧	-	结束	作为	我们	是	到	知道	如何	到	克服	这	困难	那	是

['kɑːnstəntli] [ɜ'ɪzɪŋ] .

constantly	arising	.
不断地	产生	.

俄罗斯和法国的社会主义政府和我们一样，对于如何克服不断出现的困难也束手无策。

[hens] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ɪl] - ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [baɪ]

Hence	they	try	to	appease	the	ill	-	humours	of	their	populations	by
因此	他们	尝试	到	安抚	这	患病的	-	体液	的	他们的	人口	经过

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɔːrən] [ə'ferz] .

directing	attention	to	foreign	affairs	.
导演	注意力	到	外国的	事务	.

因此，他们试图通过关注外交事务来平息民众的不满情绪。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]

One	of	the	first	acts	of	the	socialistic	governments	had	been	to	dissolve	the
一	的	这	第一的	行为	的	这	社会主义	政府	有	到过	到	溶解	这

['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] .

Triple	Alliance	.
三倍	联盟	.

社会主义政府上台后的首批举措之一就是解散三国同盟。

['ɔːstriə] [siːz] [hɜːr'self] ['θretnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [baɪ] ['ɪtəli] , [ɪn] ['ɪstriə] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Austria	sees	herself	threatened	at	the	present	moment	by	Italy	,	in	Istria	and	the
奥地利	看到	她自己	威胁	在	这	展示	片刻	经过	意大利	,	在	伊斯特拉	和	这

[ɪ'tæliən] [tiˈrəul; 'tirəul; tiːˈrəul] .

Italian	Tyrol	.
意大利语	蒂罗尔	.

奥地利目前感到自己受到意大利在伊斯特拉半岛和意大利蒂罗尔地区的威胁。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ɔstriːəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [-]

The	opportunity	of	Austria's	being	thus	engaged	on	another	[	122	]
这	机会	的	奥地利的	存在	因此	已订婚的	在	其他	[	-	]

奥地利因此有机会参与另一项[122]

[saɪd] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wʌn] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [fræns] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ə'dɒpt] [ə; eɪ]

side	appears	a	favourable	one	to	Russia	and	France	for	their	adopting	a
边	出现	一个	有利	一	到	俄罗斯	和	法国	为了	他们的	收养	一个

[haɪ] [toʊn] [tɔːrdz] ['dʒɜːrməni] .

high	tone	towards	Germany	.
高的	语气	向	德国	.

俄罗斯和法国对德国采取了友好态度，这似乎对两国有利。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [bəuθ] ['paʊɝz] [hæv; həv] [ə'drest] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [noʊts] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs]

Accordingly	,	both	powers	have	addressed	simultaneous	notes	to	our	Foreign	Office
因此	,	两个都	权力	有	已解决	同时	笔记	到	我们的	外国的	办公室

, [rɪ'kwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,

,	requesting	that	within	ten	days	,
,	请求	那	之内	十	天	,

因此，两国同时向我国外交部递交照会，要求在十日内，

['peɪmənt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [duː] [fɔːr; fər] [gʊdz] [sə'plaɪd] .

payment	be	made	of	the	amount	due	for	goods	supplied	.
支付	是	制成	的	这	数量	到期的	为了	商品	供应	.

支付所供应货物的应付款项。

[naʊ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [fræns] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kredɪtər] [ʌv; əv]

Now	**,**	**how**	**is**	**it**	**that**	**France**	**comes**	**to**	**be**	**in**	**the**	**position**	**of**	**a**	**creditor**	**of**
现在	,	如何	是	它	那	法国	来	到	是	在	这	位置	的	一个	债权人	的

['aʊərz] ?

ours	**?**
我们的	?

那么，法国怎么会成为我们的债权国呢?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wiː; wi][hæv; həv] [drɔːn] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [frʌm; frəm] [fræns] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] ['bɔtlz] [ʌv; əv]

we	**have**	**drawn**	**nothing**	**whatever**	**from**	**France**	**except**	**a**	**few**	**million**	**bottles**	**of**
我们	有	绘制	没有什么	任何	从	法国	除了	一个	很少	百万	瓶子	的

[ʃæm'peɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['emptɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses]

champagne	**which**	**were**	**emptied**	**in**	**the**	**first**	**intoxication**	**of**	**delight**	**at**	**the**	**success**
香槟酒	哪个	是	清空	在	这	第一的	中毒	的	喜	在	这	成功

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

of	**the**	**great**	**Revolution**	**,**
的	这	伟大的	革命	,

除了在伟大革命胜利的最初狂喜中喝光的数百万瓶香槟之外，我们没有从法国得到任何东西。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn]

and	**before**	**the**	**State**	**had**	**taken**	**the**	**regulation**	**of**	**consumption**	**into**	**its**	**own**
和	前	这	状态	有	已采取	这	规定	的	消耗	进入	它是自己的	

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

而在此之前，国家还没有将消费监管掌握在自己手中。

['rʌʃə] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['pɜːrfədi][tuː; tə] [siːd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kleɪmz] [ɑːn]

Russia	**,**	**however**	**,**	**has**	**had**	**the**	**perfidy**	**to**	**cede**	**a**	**part**	**of**	**her**	**claims**	**on**
俄罗斯	,	然而	,	有	有	这	背信弃义	到	放弃	一个	部分	的	她	索赔	在

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [fræns] ,

us	**to**	**France**	**,**
我们	到	法国	,

然而，俄罗斯却背信弃义地将部分对我们提出的领土要求让给了法国。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

in	**order**	**to**	**construct**	**a**	**common**	**basis**	**of**	**operations**	**against**	**us**	**.**
在	命令	到	构造	一个	常见的	基础	的	运营	反对	我们	.

为了建立针对我们的共同行动基础。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['rʌʃə] [hæz; həz] [naʊ] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə]['oʊvər][ə; eɪ]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd] ,

Our	**indebtedness**	**to**	**Russia**	**has**	**now**	**run**	**up**	**to**	**over**	**a**	**milliard**	**,**
我们的	负债	到	俄罗斯	有	现在	跑步	向上	到	超过	一个	百万	,

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]['ɪmpɔːrts][ʌv; əv][kɔːrn] ,

although	**our**	**imports**	**of**	**corn**	**,**
虽然	我们的	进口	的	玉米	,

虽然我们进口玉米，但我们对俄罗斯的债务现在已经超过十亿美元。

[wʊd] , [flæks] , [hemp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

wood	**,**	**flax**	**,**	**hemp**	**,**	**etc**	**. ,**
木头	,	亚麻	,	麻	,	ETC	. ,

木材、亚麻、大麻等。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] .

from	**that**	**country**	**have**	**only**	**been**	**the**	**same**	**as**	**they**	**were**	**in**	**former**	**times**	**.**
从	那	国家	有	仅有的	到过	这	相同的	作为	他们	是	在	以前的	时代	.

那个国家的人和以前一样，没有任何改变。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɪmpɔːrts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] .

These	are	imports	which	we	absolutely	cannot	do	without	.
这些	是	进口	哪个	我们	绝对地	不能	做	没有	.

这些是我们绝对离不开的进口商品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ,

But	the	unfortunate	part	of	the	business	is	,
但	这	不幸	部分	的	这	商业	是	,

但这项业务不幸之处在于，

[ðæt] [ðoʊz] [ˌmænju'fæktʃərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,

that	those	manufactures	which	we	had	been	in	the	habit	of	sending	to	France	and	Russia	,
那	那些	制成品	哪个	我们	有	到过	在	这	习惯	的	发送	到	法国	和	俄罗斯	,

我们过去习惯性地向法国和俄罗斯出口的那些产品，

[ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['ɪmpɔːrts] , [hæv; həv] [ʌv; əv] [leɪt] ['nɪrli] [ɔːl] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

in	the	way	of	exchange	for	imports	,	have	of	late	nearly	all	been	returned	to	us	,
在	这	方式	的	交换	为了	进口	,	有	的	晚的	几乎	全部	到过	返回	到	我们	,

最近，用于交换进口商品的货物几乎全部退回给了我们。

[ɑːn] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nɑːt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] ,

on	the	pretence	of	their	not	being	at	all	up	to	the	mark	,
在	这	虚伪	的	他们的	不是	存在	在	全部	向上	到	这	标记	,

以他们完全不合格为借口，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] ['biːɪŋ] [tuː] [haɪ] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .

of	the	price	being	too	high	,	and	so	forth	.
的	这	价格	存在	也	高的	,	和	所以	前进	.

价格太高等等。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] ,

If	such	a	thing	had	happened	to	us	in	former	times	,
如果	这样的	一个	事物	有	发生	到	我们	在	以前的	时代	,

如果这样的事情发生在我们过去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [bɑːndz] [ɔːr] [ðer; ðər] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] ,

we	should	simply	have	paid	the	Russians	in	Russian	bonds	or	their	coupons	,
我们	应该	简单地	有	有薪酬的	这	俄罗斯人	在	俄语	债券	或者	他们的	优惠券	,

我们本应该直接用俄罗斯债券或其利息来支付给俄罗斯人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊ] ['skersəti] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .

of	which	there	was	then	no	scarcity	in	Germany	.
的	哪个	那里	曾是	然后	不	缺乏	在	德国	.

当时德国并不缺乏这种物资。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ] [bɑːndz] , [ænd; ənd] [noʊ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] ['metlz] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn] ,

But	having	now	no	bonds	,	and	no	stock	of	noble	metals	to	fall	back	upon	,
但	拥有	现在	不	债券	,	和	不	库存	的	高贵	金属	到	落下	后退	之上	,

但现在他们既没有债券，也没有贵金属储备可以依靠，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['bɑːðərd] [baɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

we	are	rather	bothered	by	the	lack	of	a	convenient	means	of	exchange	.
我们	是	相当	烦恼	经过	这	缺少	的	一个	方便的	方法	的	交换	.

我们很苦恼于缺乏便捷的交换方式。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['neɪbərz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [-]
Our **good** **neighbours** **are** **only** **too** **well** **aware** **of** **[** **123** **]**
我们的 好的 邻居 是 仅有的 也 出色地 意识到的 的 [-]

我们的好邻居们对此非常清楚[123]

[ðɪs] .
this **.**
这 .

这。

[hens] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] [greɪt] [peɪnz] [ɪn][ðer; ðər] [ˌdɪplə'mætɪk] [noʊts] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [θret] ,
Hence **they** **take** **no** **great** **pains** **in** **their** **diplomatic** **notes** **to** **conceal** **the** **threat** **,**
因此 他们 拿 不 伟大的 疼痛 在 他们的 外交 笔记 到 隐藏 这 威胁 ,

因此，他们在外交照会中并不费心掩盖这一威胁。

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['prɑːmptli] ['setld] ,
that **in** **case** **the** **claims** **are** **not** **promptly** **settled** **,**
那 在 案件 这 索赔 是 不是 及时 定居 ,

如果索赔不能及时得到解决，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv]['pəuzən][ænd; ənd] ['iːstərn]
they **will** **be** **compelled** **to** **take** **possession** **of** **parts** **of** **Posen** **and** **Eastern**
他们 将要 是 被迫 到 拿 拥有 的 部分 的 波森 和 东
['prʌʃə] ,
Prussia **,**
普鲁士 ,

他们将被迫占领波森和东普鲁士的部分地区，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

社会主义未来的图景（改编(Pictures of the Socialistic Future (freely)

[ænd; ənd][ʌv; əv][æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] [æz; əz] [pledʒz] .

and	of	Alsace	and	Lorraine	as	pledges	.
和	的	阿尔萨斯	和	洛林	作为	承诺	.

并以阿尔萨斯和洛林作为担保。

[bəuθ] ['paʊɝz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['redinəs] [tuː; tə] [weɪv] [ðer; ðər] [kleɪmz] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] ,

Both	powers	expressed	their	readiness	to	waive	their	claims	for	payment	,
两个都	权力	表达	他们的	准备就绪	到	放弃	他们的	索赔	为了	支付	,

双方均表示愿意放弃付款要求。

[prə'vaɪdɪd] ['dʒɜːrməni] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] .

provided	Germany	were	disposed	to	yield	up	possession	of	these	provinces	.
假如	德国	是	处置	到	屈服	向上	拥有	的	这些	省份	.

前提是德国愿意放弃对这些省份的占领。

[ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['ɪmpjədəns] ?

Is	not	that	a	piece	of	unparalleled	impudence	?
是	不是	那	一个	片	的	无与伦比	厚颜无耻	?

这难道不是前所未有的厚颜无耻吗?

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [wel] - [drɪld] [men] , [ʌv; əv] ['mʌskɪt] , ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .

There	is	no	lack	of	well	-	drilled	men	,	of	muskets	,	powder	,	and	shot	in	Germany	.
那里	是	不	缺少	的	出色地	-	钻孔	男人	,	的	滑膛枪	,	粉末	,	和	射击	在	德国	.

德国不缺训练有素的士兵、火枪、火药和弹丸。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [reɪʒiːm] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] .

The	former	regime	took	good	care	to	provide	an	abundance	of	these	materials	.
这	以前的	政权	采取	好的	关心	到	提供	一个	丰富	的	这些	材料	.

前政权非常重视提供充足的此类物资。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] [prɪ'perd] ;

But	in	other	respects	we	are	not	so	well	prepared	;
但	在	其他	尊重	我们	是	不是	所以	出色地	准备	;

但在其他方面，我们准备得还不够充分;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [pʊt] [ʌv; əv] [koʊl] ,

and	it	seems	that	in	consequence	of	the	diminution	in	the	out	-	put	of	coal	,
和	它	似乎	那	在	结果	的	这	减少	在	这	出去	-	放	的	煤炭	,

煤炭产量减少似乎导致了这种情况。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwindlɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːks] ,

and	of	the	dwindling	away	of	the	stocks	,
和	的	这	逐渐减少	离开	的	这	股票	,

以及股票数量的不断减少，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [wʊd] [moʊst] ['sɪriəsli] ['hæmpər][ðə; ði]['trænspɔːrt] [ʌv; əv] [truːps] [baɪ][reɪl] .

there	is	a	scarcity	of	this	material	which	would	most	seriously	hamper	the	transport	of	troops	by	rail	.
那里	是	一个	缺乏	的	这	材料	哪个	会	最多	严重地	阻碍	这	运输	的	军队	经过	轨	.

这种物资短缺，将严重阻碍军队的铁路运输。

[greɪt] [kəm'pleɪnts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'θɔːrətiz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['skersəti]

Great	complaints	are	also	made	by	the	military	authorities	as	to	the	scarcity
伟大的	投诉	是	还	制成	经过	这	军队	当局	作为	到	这	缺乏

[ʌv; əv] [miːt] ,

of	meat	,
的	肉	,

军方也对肉类短缺问题大加抱怨。

['flaʊər] , [oʊts] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['stɔrz] .

flour	,	oats	,	and	similar	stores	.
面粉	,	燕麦	,	和	相似的	商店	.

面粉、燕麦及类似商店。

['miːntaɪm] , [fræns] [hæz; həz]['ænɛkst, ə'nɛkst]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] .

Meantime	,	France	has	annexed	Luxemburg	.
与此同时	,	法国	有	附件	卢森堡	.

与此同时，法国吞并了卢森堡。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['juːniən] , [ðɪs] ['dʌtʃi] [hæd; həd] [bɪn] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] ,

At	the	dissolution	of	the	Custom's	Union	,	this	Duchy	had	been	,	so	to	say	,
在	这	溶解	的	这	海关	联盟	,	这	公国	有	到过	,	所以	到	说	,

[kʌt] [kwaɪt] [ə'drɪft] .

cut	quite	adrift	.
切	相当	漂流	.

随着关税同盟的解散，这个公国可以说完全脱离了社会。

[wʌn] ['pɑːrti] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['hjuːmər] [æt; ət][ðə; ði] ['sevərəns] [ʌv; əv]

One	party	in	the	Duchy	took	advantage	of	the	ill	-	humour	at	the	severance	of
一	派对	在	这	公国	采取	优势	的	这	患病的	-	幽默	在	这	遣散费	的

[ðə; ði][oʊld] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] .

the	old	commercial	relations	with	Germany	to	call	in	the	French	.
这	老的	商业的	关系	和	德国	到	称呼	在	这	法语	.

公国中的一方利用与德国断绝旧有商业关系的不满情绪，请求法国人介入。

[ðə; ði] ['lætər] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] ,

The	latter	lost	no	time	in	responding	to	the	call	,
这	后者	丢失的	不	时间	在	回应	到	这	称呼	,

后者立即响应了呼叫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['terətɔːri] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɔŋwi] .

and	they	soon	reached	the	territory	by	way	of	Longwy	.
和	他们	很快	达到	这	领土	经过	方式	的	朗威	.

他们很快经由朗维到达了该地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [frentʃ] ['kæv(ə)lri][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɜːˈmɑːnoʊ] -

It	is	said	that	French	cavalry	has	already	been	seen	on	the	Germano	-
它	是	说	那	法语	骑兵	有	已经	到过	已见	在	这	杰尔马诺	-

['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] [frʌn'tɪr] [kloʊz] [tuː; tə] [triːvz] . [-]

Luxemburg	frontier	close	to	Treves	.	[	124	]
卢森堡	边境	关闭	到	特里夫斯	.	[	-	]

据说，在特里夫附近的德意志-卢森堡边境已经出现了法国骑兵。[124]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈtuː] .

CHAPTER	XXXII	.
章	xxxii	.

第三十二章

[greɪt] [straɪk] [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [wɔːr] .

GREAT	STRIKE	AND	SIMULTANEOUS	OUTBREAK	OF	WAR	.
伟大的	罢工	和	同时	暴发	的	战争	.

大规模罢工与战争同时爆发。

[ɔːl] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['wɜːrkərz] [ɪn] [bɜːr'lɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [straɪk] [ðɪs]

All	the	iron	-	workers	in	Berlin	and	the	neighbourhood	came	out	on	strike	this
全部	这	铁	-	工人	在	柏林	和	这	邻里	来了	出去	在	罢工	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

今天早上，柏林及其周边地区的所有钢铁工人都举行了罢工。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər] .

upon	the	refusal	of	their	demands	to	receive	the	full	reward	of	their	labour	.
之上	这	拒绝	的	他们的	需求	到	收到	这	满的	报酬	的	他们的	劳动	.

在他们的要求获得全部劳动报酬的请求遭到拒绝后。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [met] [ðə; ði] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɑːmpt] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [æt; ət] [wʌns] [stɑːp] [ðə; ði]

The	Government	met	the	strike	with	a	prompt	order	to	at	once	stop	the
这	政府	遇见	这	罢工	和	一个	迅速的	命令	到	在	一次	停止	这

['dinəz] [ænd; ənd] ['sʌpəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn] [straɪk] .

dinners	and	suppers	of	all	those	on	strike	.
晚餐	和	晚餐	的	全部	那些	在	罢工	.

政府对罢工的回应是迅速下令立即停止所有罢工者的晚餐和晚宴。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪt] ['kʊkʃɑːp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ðə; ði] [strɪktɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [nɑːt] [tuː; tə]

In	all	the	State	cookshops	the	officials	have	the	strictest	instructions	not	to
在	全部	这	状态	厨具店	这	官员	有	这	最严格的	指示	不是	到

['ɑːnər] [ðə; ði] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['wɜːrkərz] .

honour	the	coupons	of	the	iron	-	workers	.
荣誉	这	优惠券	的	这	铁	-	工人	.

在所有国营食堂，官员们都接到最严格的指示，不得接受钢铁工人的优惠券。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ɔːl] ['restərənt] , [ænd; ənd] [ɔːl]

The	same	suspension	of	the	coupons	applies	to	all	restaurants	,	and	all
这	相同的	暂停	的	这	优惠券	适用	到	全部	餐厅	,	和	全部

[ʃɑːps] [wens] ,

shops	whence	,
商店	何处	,

优惠券暂停使用的规定同样适用于所有餐厅及其所有合作商店。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ðiːz] ['pɜːrsənz] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] [dɪ'raɪv]

in	accordance	with	the	Government	regulations	,	these	persons	in	ordinary	times	derive
在	根据	和	这	政府	法规	,	这些	人	在	普通的	时代	派生

[ðer; ðər] [sə'plaɪz] .

their	supplies	.
他们的	补给品	.

根据政府规定，这些人平时可以获得物资供应。

[ðə; ði] ['veriəs] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [baɪ] [strɔːŋ] [dɪ'tætʃmənts]

The	various	shops	and	places	in	question	are	closely	watched	by	strong	detachments
这	各种各样的	商店	和	地方	在	问题	是	密切	观看	经过	强的	分遣队

[ʌv; əv] [pə'liːs] .

of	police	.
的	警察	.

相关店铺和地点均受到大量警力严密监视。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn] [straɪk] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

By	these	means	it	is	hoped	that	those	on	strike	will	,	in	a	very	short	time	,
经过	这些	方法	它	是	希望	那	那些	在	罢工	将要	,	在	一个	非常	短的	时间	,

希望通过这些手段，罢工者能在很短的时间内.....

[biː; bi] [stɑːrvd] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

be	starved	into	submission	,
是	饥饿	进入	提交	,

被饿到屈服，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fjuː] [krʌmz] [ænd; ənd] ['perɪŋz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɪl]

inasmuch	as	the	few	crumbs	and	parings	which	their	wives	and	friends	will
因此	作为	这	很少	面包屑	和	配对	哪个	他们的	妻子们	和	朋友们	将要

[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] .

be	able	to	give	them	from	their	rations	will	be	of	very	little	avail	.
是	有能力的	到	给	他们	从	他们的	口粮	将要	是	的	非常	小的	可用	.

因为他们的妻子和朋友能从口粮中分给他们的那点面包屑和边角料，几乎毫无用处。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [bæd] [nuːz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

There	is	more	bad	news	to	follow	.
那里	是	更多的	坏的	消息	到	跟随	.

还有更多坏消息等着我们。

[æn; ən]['ɔːrdər][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [bred] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

An	order	has	just	been	issued	to	reduce	the	bread	rations	of	the	entire
一个	命令	有	只是	到过	发布	到	减少	这	面包	口粮	的	这	全部的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][baɪ][wʌn] [hæf] ,

population	by	one	half	,
人口	经过	一	一半	,

刚刚下达了一项命令，将全体居民的面包配给量减少一半。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ˌɔːltə'geðər] .

and	to	do	away	with	the	meat	rations	altogether	.
和	到	做	离开	和	这	肉	口粮	共	.

并彻底取消肉类配给。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [baɪ] [ðiːz] ['meʒərz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

It	is	hoped	by	these	measures	to	effect	such	a	saving	as	will	enable	the
它	是	希望	经过	这些	措施	到	影响	这样的	一个	保存	作为	将要	使能够	这

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ,

Government	to	,
政府	到	,

希望通过这些措施能够节省开支，从而使政府能够：

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [prə'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['fɔːtrisiz] .

at	least	to	some	extent	,	provision	the	frontier	fortresses	.
在	至少	到	一些	程度	,	条款	这	边境	堡垒	.

至少在一定程度上，为边境要塞提供补给。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['θretnd] [ɪn]['dʒɜːrməni][hæv; həv] ['æktʃuəli] [bɪ'gʌn]

For	,	in	the	meantime	,	the	threatened	distraints	in	Germany	have	actually	begun
为了	,	在	这	与此同时	,	这	威胁	扣押	在	德国	有	实际上	开始

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

to	take	place	.
到	拿	地方	.

与此同时，德国此前威胁要采取的扣押措施实际上已经开始实施。

[frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] ['dʌtʃi] [ʌv; əv]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [frentʃ] ['kæv(ə)lri][hæz; həz] [əd'vænst]

From	the	Grand	Duchy	of	Luxemburg	,	French	cavalry	has	advanced
从	这	盛大	公国	的	卢森堡	,	法语	骑兵	有	先进的

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] , [pæst]

across	the	German	frontier	,	passed
穿过	这	德语	边境	,	通过了

来自卢森堡大公国的法国骑兵越过德国边境，一路推进。

[ðə; ði] [-]

the	[	125	]
这	[	-	]

[moʊ'zel] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɑːn][ðə; ði] [triːvz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Moselle , and interrupted the traffic on the Treves and Diedenhofen , and
摩泽尔河 , 和 中断 这 交通 在 这 特里夫斯 和 - , 和
[triːvz] [ænd; ənd] ['zɑːrˌluːɪs] [laɪnz] .
Treves and Saarlouis lines .
特里夫斯 和 萨尔路易 线条 .

摩泽尔河，中断了特雷夫斯至迪登霍芬线以及特雷夫斯至萨尔路易线的交通。

['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ] - , ['kɑːnˌflɑːnz] , [pɑːnt] - - - ['muːsɑːn] ,
Other divisions of the French army , with Longyon , Conflans , Pont - à - Mousson ,
其他 部门 的 这 法语 军队 , 和 - , conflans , 庞特 - - - 穆松 ,
['nænsi] ,
Nancy ,
南希 ,

法国军队的其他师，驻扎在隆永、孔夫朗、蓬塔穆松、南锡等地。

[ænd; ənd] [æz; əz][ðer; ðər]['beɪsiːz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
and Lunéville as their bases of action ,
和 吕内维尔 作为 他们的 基地 的 行动 ,

并以吕内维尔为行动基地

[hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [lə'reɪn] [frʌn'tɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'siːdʒɪŋ] [mets, mes]
have crossed the Lorraine frontier with the intention of besieging Metz
有 交叉 这 洛林 边境 和 这 意图 的 围攻 梅茨
[ænd; ənd] - ,
and Diedenhofen ,
和 - ,

他们已越过洛林边境，意图围攻梅斯和迪登霍芬。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .
and making a demonstration in the direction of Morchingen .
和 制作 一个 示范 在 这 方向 的 - .

并向莫尔欣根方向进行示威游行。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːtrisiz] [ɑːr; ər] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['wiːks] [prə'vɪʒnz] [æt; ət]
Both of these fortresses are stated to have but one week's provisions at
两个都 的 这些 堡垒 是 声明 到 有 但 一 本周 条款 在
[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
the outside .
这 外部 .

据称这两座堡垒外围都只储备了一周的补给。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['koʊnɪgzbɜːg] , [θɔːrn] , [ænd; ənd] [groʊdɪns] ,
The same may be said of Koenigsberg , Thorn , and Graudenz ,
这 相同的 可能 是 说 的 柯尼斯堡 , 刺 , 和 格劳登茨 ,

同样的情况也适用于柯尼斯堡、索恩和格劳登茨。

[ə'genst] [wɪtʃ] [pɔɪnts] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
against which points Russian columns are now on the march ,
反对 哪个 积分 俄语 列 是 现在 在 这 行进 ,

俄军纵队目前正朝着这些目标进军。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːzɪŋ] ['terətɔːri] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kleɪmz] .
with a view to seizing territory as security for their claims .
和 一个 看法 到 抓住 领土 作为 安全 为了 他们的 索赔 .

目的是为了夺取领土，以此作为对其主张的担保。

[ðə; ði]['tæktɪks] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] [ə'tæk] ['iːstərn] ['prʌʃə] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
The tactics appear to be , to attack Eastern Prussia on the East ,
这 策略 出现 到 是 , 到 攻击 东 普鲁士 在 这 东方 ,

其战术似乎是从东部进攻东普鲁士。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

and	on	the	South	at	the	same	moment	,
和	在	这	南	在	这	相同的	片刻	,

与此同时，南方也发生了类似情况。

[soʊ] [ðæt] [ə'pɑːn][ɪts] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ðə; ði] ['iːstərn] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['dʒɜːrmənɪ] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ]

so	that	upon	its	subjugation	the	eastern	line	of	attack	upon	Germany	may	be	much
所以	那	之上	它是	征服	这	东	线	的	攻击	之上	德国	可能	是	很多

['ʃɔːtnd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

shortened	on	the	one	hand	,
缩短	在	这	一	手	,

这样一来，一旦被征服，一方面就可以大大缩短对德国的东线进攻路线。

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][frʌm; frəm]

whilst	on	the	other	hand	the	supplies	of	horses	for	the	German	army	from
而	在	这	其他	手	这	补给品	的	马匹	为了	这	德语	军队	从

['iːstərn] ['prʌʃə] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .

Eastern	Prussia	will	be	cut	off	.
东	普鲁士	将要	是	切	离开	.

另一方面，德国军队从东普鲁士获得的马匹供应将被切断。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

As	far	as	possible	,	the	reserves	hasten	to	the	frontier	.
作为	远的	作为	可能的	,	这	储备	趋	到	这	边境	.

预备队尽可能迅速地向边境推进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [træn'spaɪərd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [læk] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]

But	it	has	unfortunately	transpired	that	there	is	a	great	lack	of	even
但	它	有	很遗憾	发生了	那	那里	是	一个	伟大的	缺少	的	甚至

['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] .

necessary	articles	of	clothing	for	many	of	the	reserves	.
必要的	文章	的	衣服	为了	许多	的	这	储备	.

但令人遗憾的是，许多保留地甚至连必需的衣物都严重短缺。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪn] ['meni] ['bræntʃɪz] , ['æftər][ðə; ði]

In	consequence	of	the	great	falling	off	in	manufacture	in	many	branches	,	after	the
在	结果	的	这	伟大的	坠落	离开	在	生产	在	许多	分支	,	后	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

由于革命后许多行业的制造业大幅衰退，

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['ʌndəkləʊðɪŋ] , [buːts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

large	quantities	of	underclothing	,	boots	,	and	other	articles	intended	for	the
大的	数量	的	内衣	,	靴子	,	和	其他	文章	故意的	为了	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

大量内衣、靴子和其他军需品

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [si'viljənz] ,

had	to	be	diverted	to	the	civilians	,
有	到	是	改道	到	这	平民	,

不得不改道给平民使用，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr] [sə'plaɪ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mænd] .

seeing	that	the	regular	supply	did	not	keep	pace	with	the	demand	.
看到	那	这	常规的	供应	做过	不是	保持	步伐	和	这	要求	.

鉴于常规供应无法满足需求。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	enough	of	this	.
但	足够的	的	这	.

好了，就此打住吧。

[aɪ][faɪnd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

I	find	I	shall	henceforth	be	no	longer	able	to	give	the	same	full	account	of
我	寻找	我	将	今后	是	不	更长	有能力的	到	给	这	相同的	满的	帐户	的

[ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] .

events	as	they	happen	.
活动	作为	他们	发生	.

我发现自己以后将无法再像以前那样完整地描述事情的经过了。

[ðə; ði] [twelv] ['aʊərz] [deɪ] [kʌmz] ['ɪntuː] [fɔːrs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

The	twelve	hours	day	comes	into	force	to	-	morrow	,
这	十二	小时	天	来	进入	力量	到	-	明天	,

明天起，12小时工作制正式生效。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] .

so	I	shall	then	not	have	much	time	for	writing	.
所以	我	将	然后	不是	有	很多	时间	为了	写作	.

这样一来，我就没有太多时间写作了。

[aɪ] [prə'poʊz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] [ðɪs] ['nærətɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	propose	,	therefore	,	to	finish	off	this	narrative	as	soon	as	possible	,
我	提出	,	所以	,	到	结束	离开	这	叙述	作为	很快	作为	可能的	,

因此，我建议尽快结束这个叙述。

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][frɑːnts][ænd; ənd]['ægnəs][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

and	to	send	it	to	Franz	and	Agnes	in	the	New	World	.
和	到	发送	它	到	弗朗茨	和	艾格尼丝	在	这	新的	世界	.

并把它寄给身在新大陆的弗朗茨和阿格尼斯。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [rɪ'maɪnd] [-]

May	it	long	remind	[	126	]
可能	它	长的	提醒	[	-	]

愿它长久地提醒[126]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv]

them	,	and	their	children	,	and	children's	children	,	of	me	and	of
他们	,	和	他们的	孩子们	,	和	孩子们的	孩子们	,	的	我	和	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːrmi] [taɪmz] ,

the	present	stormy	times	,
这	展示	暴风雨	时代	,

他们，以及他们的子孙后代，我和这动荡时代的子孙后代，

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [aɪ][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

and	,	indeed	,	I	must	get	it	off	with	all	possible	speed	,	or	it	may	be
和	,	的确	,	我	必须	得到	它	离开	和	全部	可能的	速度	,	或者	它	可能	是

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

确实，我必须尽快把它弄走，否则可能就太晚了。

[aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'kriːsɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [maɪt]

I	notice	that	I	am	regarded	with	such	increasing	suspicion	that	a	search	might
我	注意	那	我	是	认为	和	这样的	增加	怀疑	那	一个	搜索	可能

[biː; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

我注意到人们对我越来越怀疑，甚至可能要对我进行搜查。

[ænd; ənd][maɪ]['pepərz] ['kɔnfiskeitid] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

and	my	papers	confiscated	at	any	moment	.
和	我的	文件	没收	在	任何	片刻	.

我的文件随时可能被没收。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .

CHAPTER	XXXIII	.
章	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [bɪˈgɪnz] .

THE	COUNTER	-	REVOLUTION	BEGINS	.
这	柜台	-	革命	开始	.

反革命开始了。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['wɜːrkərz] [ɑːn] [straɪk] [hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stɑːrvd] [aʊt] .

The	iron	-	workers	on	strike	have	no	intention	of	being	starved	out	.
这	铁	-	工人	在	罢工	有	不	意图	的	存在	饥饿	出去	.

罢工的钢铁工人绝不打算被饿死。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

Paying	a	visit	to	my	father	-	in	-	law	,
付费	一个	访问	到	我的	父亲	-	在	-	法律	,

去拜访我的岳父，

[aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt]

I	discovered	on	the	way	home	that	a	number	of	these	men	were	about
我	发现	在	这	方式	家	那	一个	数字	的	这些	男人	是	关于

[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [bred] ['mægəziːn] .

attempting	to	storm	the	bread	magazine	.
尝试	到	风暴	这	面包	杂志	.

我在回家的路上发现，这些人中有几个正准备冲击面包仓库。

['grænfɑːðər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['refjuːdʒ][fɔːr; fər] ['eldərli] ['piːp(ə)l] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['belˌvju] ['kæs(ə)l]

Grandfather	is	located	at	the	Refuge	for	Elderly	People	,	into	which	Bellevue	Castle
祖父	是	位于	在	这	避难所	为了	老年	人们	,	进入	哪个	贝尔维尤	城堡

[hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] .

has	been	turned	.
有	到过	转向	.

祖父住在老年人收容所，该收容所由贝尔维尤城堡改建而成。

[ðə; ði] [bred] ['mægəziːn] [ɪz][dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] ['belˌvju] ['kæs(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [spriː]

The	bread	magazine	is	just	opposite	Bellevue	Castle	,	on	the	other	side	of	the	Spree
这	面包	杂志	是	只是	对面的	贝尔维尤	城堡	,	在	这	其他	边	的	这	狂欢

,

,

,

面包杂志社就在贝尔维尤城堡对面，施普雷河的另一边。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪmˈbæŋkmənt] .

and	between	the	river	and	the	railway	embankment	.
和	之间	这	河	和	这	铁路	堤	.

位于河流和铁路路堤之间。

['faɪndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['entrənsiz] [wel] [sɪˈkjʊrd] ,

Finding	all	the	entrances	well	secured	,
寻找	全部	这	入口	出色地	安全	,

所有入口都已妥善锁闭。

[ðə; ði] [men] [ɑːn] [straɪk] [set] [əˈbaʊt] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈmægəziːn]

the	men	on	strike	set	about	climbing	over	the	high	wall	which	surrounds	the	magazine
这	男人	在	罢工	放	关于	攀登	超过	这	高的	墙	哪个	周围环境	这	杂志

.

:

.

罢工的工人们开始翻越环绕弹药库的高墙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

But	as	soon	as	any	of	them	reached	the	top	of	the	wall	,
但	作为	很快	作为	任何	的	他们	达到	这	顶部	的	这	墙	,

但是，当他们中的任何一人到达墙顶时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] [ˈsteɪʃənd] [ˌɪnˈsaɪd] ,

they	were	picked	off	by	the	sentinels	stationed	inside	,
他们	是	挑选	离开	经过	这	哨兵	驻	里面	,

他们被驻守在里面的哨兵逐一击毙。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðʌs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [təˈmerəti] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

and	had	thus	to	pay	for	their	temerity	with	their	lives	.
和	有	因此	到	支付	为了	他们的	鲁莽	和	他们的	生活	.

因此，他们不得不为自己的鲁莽付出生命的代价。

[ðə; ði] [men] [nekst] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ɪmˈbæŋkmənt] ,

The	men	next	took	to	the	railway	embankment	,
这	男人	下一个	采取	到	这	铁路	堤	,

接下来，这些人走上了铁路路堤。

[wɪtʃ] [kəˈmændz] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmægəziːn] .

which	commands	a	view	of	the	grounds	round	the	magazine	.
哪个	命令	一个	看法	的	这	理由	圆形的	这	杂志	.

从这里可以俯瞰弹药库周围的场地。

[ðeɪ] [kəˈmenst] [ˈterɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [reɪlz] , [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪɚz, ˈwaɪrz] ,

They	commenced	tearing	up	the	rails	,	and	cutting	the	telegraph	wires	,
他们	开始	撕裂	向上	这	铁轨	,	和	切割	这	电报	电线	,

他们开始拆除铁轨，剪断电报线。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] - [ˈfaɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [kɪld] [ænd; ənd]

but	the	musketry	-	fire	from	the	magazine	in	a	short	time	killed	and
但	这	火枪	-	火	从	这	杂志	在	一个	短的	时间	被杀	和

['wuːndɪd] [-]

wounded	[	127	]
受伤	[	-	]

但弹药库的火枪射击在短时间内造成人员伤亡[127]

[soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪsˈlɔdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

so	many	that	the	besieging	force	was	soon	dislodged	from	this	position	.
所以	许多	那	这	围攻	力量	曾是	很快	脱落	从	这	位置	.

敌军人数众多，围攻部队很快就被击退。

[ðer; ðər] [nekst] [muːv] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈluːnəˌbɜːrg] [striːt] , [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] .

Their	next	move	was	to	make	for	the	houses	in	Luneburg	Street	,	behind	the	embankment	.
他们的	下一个	移动	曾是	到	制作	为了	这	房屋	在	吕讷堡	街道	,	在后面	这	堤	.

他们的下一步行动是前往堤岸后面的吕讷堡街的房屋。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhaʊzɪz] ,

Having	established	themselves	in	the	top	storeys	of	those	houses	,
拥有	已确立的	他们自己	在	这	顶部	楼层	的	那些	房屋	,

他们占据了那些房子的顶层，

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['faɪər] [suːn] [bɪ'gæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] ['wɪndoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

a	rattling	fire	soon	began	from	the	top	windows	on	the	one	hand	,
一个	嘎嘎作响	火	很快	开始	从	这	顶部	视窗	在	这	一	手	,

很快，一方面，顶层窗户里燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	from	the	magazine	on	the	other	.
和	从	这	杂志	在	这	其他	.

另一边则来自杂志。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [bi'sidʒd] , [ðoʊ] [smɔːl] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbər] ,

But	it	soon	became	clear	that	the	besieged	,	though	small	in	point	of	number	,
但	它	很快	成为	清除	那	这	被围困	,	尽管	小的	在	观点	的	数字	,

但很快人们就意识到，被围困者虽然人数不多，

[wɜːr; wər] [pə'zest] [bəuθ] [ʌv; əv] ['betər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

were	possessed	both	of	better	weapons	and	more	ammunition	.
是	拥有	两个都	的	更好的	武器	和	更多的	弹药	.

他们拥有更好的武器和更多的弹药。

['prez(ə)ntli] [freʃ] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪətər] [ə'temptɪd] [frʌm; frəm] ['heligəulænd] [kiː] [tuː; tə]

Presently	fresh	detachments	of	the	rioters	attempted	from	Heligoland	quay	to
目前	新鲜的	分遣队	的	这	暴徒	尝试过	从	黑尔戈兰岛	码头	到

[meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mægəziːn] .

make	a	breach	in	the	walls	surrounding	the	magazine	.
制作	一个	违反	在	这	墙壁	周围	这	杂志	.

目前，暴徒们又派出新部队从黑尔戈兰码头试图突破弹药库周围的围墙。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌnpər'sivd] ,

In	the	meantime	,	however	,	and	quite	unperceived	,
在	这	与此同时	,	然而	,	和	相当	未被察觉的	,

然而，与此同时，却鲜为人知的是，

[pə'liːs] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmptli] [brɔːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv]

police	reinforcements	had	been	promptly	brought	up	through	the	grounds	of
警察	增援部队	有	到过	及时	带来	向上	通过	这	理由	的

['belˌvju] ['kæs(ə)l] .

Bellevue	Castle	.
贝尔维尤	城堡	.

警方迅速从贝尔维尤城堡的院子里调来了增援部队。

[ðiːz] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [kən'siːld]

These	reinforcements	took	possession	of	the	foot	-	bridge	,	which	is	almost	concealed
这些	增援部队	采取	拥有	的	这	脚	-	桥	,	哪个	是	几乎	暗

[baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] - [brɪdʒ] ,

by	the	railway	-	bridge	,
经过	这	铁路	-	桥	,

这些增援部队占领了人行天桥，这座天桥几乎完全被铁路桥遮挡住了。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['faɪər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['moʊstli]

and	from	this	position	opened	a	murderous	fire	upon	the	mass	of	mostly
和	从	这	位置	打开	一个	杀人犯	火	之上	这	大量的	的	大多

[ʌn'ɑːrmd] ['pɝːsənz] [ɑːn] ['heligəulænd] [kiː] .

unarmed	persons	on	Heligoland	quay	.
徒手	人	在	黑尔戈兰岛	码头	.

然后，他从这个位置向黑尔戈兰码头上大批手无寸铁的民众开火，场面极其惨烈。

['ʌtərɪŋ] [waɪld] [kraɪz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd]

Uttering	**wild**	**cries**	**of**	**vengeance**	**,**	**and**	**leaving**	**great**	**numbers**	**of**	**killed**	**and**
发出声音	荒野	哭泣	的	复仇	,	和	离开	伟大的	数字	的	被杀	和

['wuːndɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

wounded	**behind**	**them**	**,**
受伤	在后面	他们	,

他们发出疯狂的复仇呐喊，身后留下大量死伤者。

[ðə; ði] [mɑːb] [dɪ'spɜːrst] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

the	**mob**	**dispersed**	**in**	**all**	**directions**	**.**
这	暴民	分散的	在	全部	方向	.

暴民四散奔逃。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːr'tɪləri] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [ˌkænə'neɪd] ['luːnəˌbɜːrg] [striːt] [frʌm; frəm]

It	**is**	**said**	**that**	**artillery**	**has**	**been**	**sent**	**for**	**to**	**cannonade**	**Luneburg**	**Street**	**from**
它	是	说	那	炮兵	有	到过	发送	为了	到	炮击	吕讷堡	街道	从

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spriː] .

the	**other**	**side**	**of**	**the**	**Spree**	**.**
这	其他	边	的	这	狂欢	.

据说已经调来大炮，准备从施普雷河对岸炮击吕讷堡大街。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] ['kɑːrnɪdʒ] ,

Leaving	**this**	**scene**	**of**	**carnage**	**,**
离开	这	场景	的	屠杀	,

离开这片惨烈的现场，

[aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊθ] -

I	**entered**	**the**	**Zoological**	**Gardens**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**making**	**for**	**the**	**south**	**-**
我	进入	这	动物学	花园	和	这	意图	的	制作	为了	这	南	-

[west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] .

west	**side**	**of**	**the**	**city**	**by**	**a**	**circuitous**	**route**	**.**
西方	边	的	这	城市	经过	一个	迂回	路线	.

我进入动物园的目的是绕道前往城市的西南方向。

[ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

The	**streets**	**in**	**all**	**directions**	**were**	**full**	**of**	**people**	**in**	**the**	**wildest**	**state**	**of**	**excitement**	**.**
这	街道	在	全部	方向	是	满的	的	人们	在	这	最狂野的	状态	的	激动	.

街道四面八方都挤满了人，他们都处于极度兴奋的状态。

[noʊ] ['autreidʒz] [hæv; həv] [soʊ] [fɑːr] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] ,

No	**outrages**	**have**	**so**	**far**	**been**	**committed**	**in**	**the**	**south**	**-**	**west**	**portion**	**of**	**Berlin**	**,**
不	暴行	有	所以	远的	到过	坚定的	在	这	南	-	西方	部分	的	柏林	,

迄今为止，柏林西南部地区尚未发生任何暴行。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['wɜːrkərz] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

but	**from**	**what**	**they**	**say**	**here**	**it**	**seems**	**that**	**the**	**iron**	**-**	**workers**	**have**	**been**	**more**
但	从	什么	他们	说	这里	它	似乎	那	这	铁	-	工人	有	到过	更多的

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'tæks] [ɑːn] [ðə; ði] [bred] ['stɔrz] [ɪn] ['temp(ə)l] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ɪn] - [-

successful	**in**	**their**	**attacks**	**on**	**the**	**bread**	**stores**	**in**	**Temple**	**Yard**	**and**	**in**	**Kopenick**	**[**	**128**
成功的	在	他们的	攻击	在	这	面包	商店	在	寺庙	院子	和	在	-	[	-

]

]

]

但从他们在这里所说的来看，铁工们似乎在袭击圣殿广场和科佩尼克的面包店方面取得了更大的成功[128]。

[striːt] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['belˌvjuː] ['mægəziːn] .

Street	**than**	**was**	**the**	**case**	**with**	**the**	**Bellevue**	**magazine**	**.**
街道	比	曾是	这	案件	和	这	贝尔维尤	杂志	.

街上的情况比贝尔维尤杂志的情况要好得多。

[ðeɪ] [seɪ] , [tuː] , [ðæt] ['nuːmərəs] ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
They **say** **,** **too** **,** **that** **numerous** **rifles** **and** **stores** **of** **ammunition** **have** **fallen** **into**
他们 说 , 也 , 那 很多的 步枪 和 商店 的 弹药 有 倒下 进入
[ðer; ðər][hændz] .
their **hands** **.**
他们的 双手 .

他们还说，大量步枪和弹药落入了他们手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] ['eni] ['riːəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [nuːz] ,
It **is** **very** **difficult** **to** **get** **hold** **of** **any** **really** **reliable** **news** **,**
它 是 非常 难的 到 得到 抓住 的 任何 真的 可靠的 消息 ,

很难获得真正可靠的新闻。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðə; ði]['raɪət][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [spriː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]
but **from** **all** **accounts** **the** **riot** **on** **the** **right** **side** **of** **the** **Spree** **seems** **to** **be**
但 从 全部 账户 这 暴动 在 这 正确的 边 的 这 狂欢 似乎 到 是
['getɪŋ] ['ræpɪdli] ['dʒen(ə)rəl] .
getting **rapidly** **general** **.**
获得 快速 一般的 .

但据各方消息，施普雷河右岸的骚乱似乎正在迅速蔓延。

[ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [fɪkst] [æt; ət] - , - [men] .
The **police** **force** **has** **of** **late** **been** **fixed** **at** **30** **,** **000** **men** **.**
这 警察 力量 有 的 晚的 到过 固定的 在 - , - 男人 .

近来，警力已稳定在3万人。

[nʌn] [bʌt; bət] [fə'nætɪkl] ['səuʃəlists] [meɪ] [sɜːrv] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts]
None **but** **fanatical** **Socialists** **may** **serve** **,** **and** **these** **are** **chosen** **from** **all** **parts**
没有任何 但 狂热的 社会主义者 可能 服务 , 和 这些 是 选定 从 全部 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of **the** **country** **.**
的 这 国家 .

只有狂热的社会主义者才能担任此职，而这些人是从全国各地选拔出来的。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [strɔːŋ] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] .
The **force** **is** **also** **supported** **by** **strong** **detachments** **of** **artillery** **and** **cavalry** **.**
这 力量 是 还 有 经过 强的 分遣队 的 炮兵 和 骑兵 .

该部队还得到了强大的炮兵和骑兵分队的支援。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'spɜːrst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] , ['æftər][ɔːl] ,
But **they** **are** **dispersed** **all** **over** **the** **city** **,** **and** **what** **can** **they** **,** **after** **all** **,**
但 他们 是 分散的 全部 超过 这 城市 , 和 什么 能 他们 , 后 全部 ,

但他们分散在城市的各个角落，而且，他们又能做什么呢?

[ɪ'fekt] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] ['riːəli] [raɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪ'voʊlt] ?
effect **if** **the** **two** **million** **inhabitants** **really** **rise** **in** **a** **general** **revolt** **?**
影响 如果 这 二 百万 居民 真的 上升 在 一个 一般的 反叛 ?

如果两百万居民真的发动全面起义，会产生什么影响?

[ðə; ði] ['smoʊkləs] ['paʊdər] [ʌv; əv] ['naʊədeɪz] ['greɪtli] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [eɪm]
The **smokeless** **powder** **of** **nowadays** **greatly** **facilitates** **the** **taking** **of** **a** **true** **aim**
这 无烟 粉末 的 如今 非常 促进 这 采取 的 一个 真的 目的
[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] ,
from **an** **ambuscade** **,**
从 一个 伏击 ,

如今的无烟火药大大提高了伏击中准确瞄准的几率。

[waɪlst] [ðə; ði]['mɑːdərn][fɔːrm][ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [pruːv] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə]

whilst	the	modern	form	of	rifle	is	singularly	calculated	to	prove	serviceable	to
而	这	现代的	形式	的	步枪	是	单独地	计算	到	证明	可用	到

[ðoʊz] [ˌɪn'dɔːrz] [wen] [juːst] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

those	indoors	when	used	under	cover	of	the	houses	.
那些	室内	什么时候	用过的	在下面	覆盖	的	这	房屋	.

现代步枪的设计非常独特，在房屋掩护下，对室内人员来说非常实用。

[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [pə'liːs] , [sʌm; səm][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['maʊntɪd] ,

Detachments	of	police	,	some	on	foot	and	some	mounted	,
分遣队	的	警察	,	一些	在	脚	和	一些	安装	,

警察分队，部分步行，部分骑马，

[ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['hʌrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

are	continually	hurrying	with	all	possible	speed	towards	the	centre	of	the	city	.
是	持续	匆忙	和	全部	可能的	速度	向	这	中心	的	这	城市	.

他们正以最快的速度不断向市中心疾驰而去。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ə'veɪləb(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tə'geðər]

From	all	appearance	the	whole	of	the	armed	force	available	is	being	drawn	together
从	全部	外貌	这	所有的	的	这	武装	力量	可用的	是	存在	绘制	一起

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['ʊntər] [den] ['lɪndən] .

in	the	neighbourhood	of	the	palace	and	unter	den	Linden	.
在	这	邻里	的	这	宫殿	和	在	丹	林登	.

从各方面来看，所有可用的武装力量都已集结在宫殿附近和菩提树下大街。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

What	will	be	the	end	of	it	all	?
什么	将要	是	这	结尾	的	它	全部	?

这一切最终会如何收场?

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] ['grænfɑːðər] ?

And	poor	old	grandfather	?
和	贫穷的	老的	祖父	?

可怜的老爷爷呢?

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd] [ˌæpə'θetɪk] .

I	found	him	very	dull	and	apathetic	.
我	成立	他	非常	乏味的	和	冷漠的	.

我觉得他非常无趣，冷漠无情。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ]

In	the	entire	absence	of	a	family	circle	and	of	surroundings	to	call	forth
在	这	全部的	缺席	的	一个	家庭	圆圈	和	的	周围环境	到	称呼	前进

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

his	interest	,
他的	兴趣	,

在完全缺乏家庭环境和能激发他兴趣的环境中，

[hɪz; ɪz] ['fækltiz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [mɑːrkt] [dɪ'keɪ] .

his	faculties	show	a	very	marked	decay	.
他的	学院	展示	一个	非常	标记	衰变	.

他的能力明显衰退。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] ,

He	told	me	the	same	things	several	times	over	,
他	讲述	我	这	相同的	事物	一些	时代	超过	,

他反复跟我说了好几遍同样的话，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r]

and	repeatedly	put	the	same	questions	to	me	which	I	had	just	before
和	反复	放	这	相同的	问题	到	我	哪个	我	有	只是	前

['ænsər] .

answered	.
回答	.

他反复向我提出我刚才已经回答过的问题。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [mɪkst] [ʌp][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

He	even	mixed	up	the	persons	and	generations	of	his	own	family	.
他	甚至	混合	向上	这	人	和	几代人	的	他的	自己的	家庭	.

他甚至把自己家族成员和世代都搞混了。

[ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [oʊld][eɪdʒ] [ɪn'di:d] ! [-]

A	cheerless	old	age	indeed	!	[	129	]
一个	冷冷清清	老的	年龄	的确	!	[	-	]

真是令人沮丧的晚年啊！[129]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈfɔ:r] .

CHAPTER	XXXIV	.
章	34	.

第三十四章

[dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [nu:z] .

DISHEARTENING	NEWS	.
令人沮丧	消息	.

令人沮丧的消息。

[tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [sædist] [deɪ] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ][laɪf] .

To	-	day	has	been	the	saddest	day	of	all	my	life	.
到	-	天	有	到过	这	最悲伤的	天	的	全部	我的	生活	.

今天是我一生中最悲伤的一天。

[ɑ:n]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [maɪ][waɪf][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli][ænd; ənd]['waɪldli] ,

On	going	to	see	my	wife	I	found	that	she	talked	incoherently	and	wildly	,
在	去	到	看	我的	妻子	我	成立	那	她	谈话	语无伦次	和	疯狂地	,

我去看望妻子时，发现她说话语无伦次，语无伦次。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'i:] .

and	did	not	recognise	me	.
和	做过	不是	认出	我	.

他们没认出我。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst] [kən'veɪ] [ðə; ði][sæd] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [deθ]

The	doctor	said	he	must	convey	the	sad	intelligence	to	me	that	the	death
这	医生	说	他	必须	传达	这	伤心	智力	到	我	那	这	死亡

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ʃɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] [hæd; həd][soʊ]

of	her	child	and	the	severe	shocks	of	the	last	few	months	had	so
的	她	孩子	和	这	严重	冲击	的	这	最后的	很少	几个月	有	所以

['di:pli] [ə'fektɪd] [hɜ:r; hər][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [naʊ] [noʊ]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

deeply	affected	her	mind	as	to	leave	now	no	prospect	of	recovery	.
深	做作的	她	头脑	作为	到	离开	现在	不	前景	的	恢复	.

医生说他必须把这个令人悲痛的消息转达给我：孩子的去世以及过去几个月来的巨大打击，已经对她的精神造成了极大的影响，以至于现在没有任何康复的希望。

[ʃi:; ʃi]['fænsis][hɜ:r'self] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['di:mənz] .

She	fancies	herself	constantly	exposed	to	the	persecutions	of	all	kinds	of	demons	.
她	幻想	她自己	不断地	裸露	到	这	迫害	的	全部	种类	的	恶魔	.

她觉得自己时刻都暴露在各种恶魔的迫害之下。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [held][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][send][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][fɔːr; fər] [ɪn'kjʊərəbl] ,

It	has	been	held	advisable	to	send	her	to	the	Asylum	for	Incurables	,
它	有	到过	握住	建议	到	发送	她	到	这	庇护所	为了	不治之症	,

有人认为最好将她送往绝症患者收容所。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] .

and	she	is	to	be	taken	there	to	-	day	.
和	她	是	到	是	已采取	那里	到	-	天	.

她今天就要被带到那里。

[fɔːr; fər][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] [lɔːŋ] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃerd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz]

For	five	and	twenty	long	years	we	have	shared	all	our	joys	and	sorrows
为了	五	和	二十	长的	年	我们	有	共享	全部	我们的	喜悦	和	悲伤

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

二十五年来，我们彼此分享了所有的喜怒哀乐。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'fɪnəti] , [bəuθ][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] .

and	have	lived	together	in	the	closest	affinity	,	both	of	heart	and	mind	.
和	有	居住地	一起	在	这	最接近	亲和力	,	两个都	的	心	和	头脑	.

两人在心灵和思想上都建立了最亲密的联系。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['pɑːrtnər][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ɔːl] [deɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] , [ðə; ði]

And	now	to	behold	the	partner	of	my	life	,	all	dazed	and	bewildered	,	the
和	现在	到	看哪	这	伙伴	的	我的	生活	,	全部	茫然	和	困惑	,	这

[dɪr] ,

dear	,
亲爱的	,

而现在，我却看到我生命中的伴侣，茫然不知所措，亲爱的，

['kaɪndli] [aɪz] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['dɛθs] [ˌsepə'reɪʃn] .

kindly	eyes	not	even	recognising	me	,	is	worse	than	death's	separation	.
亲切地	眼睛	不是	甚至	识别	我	,	是	更糟	比	死亡人数	分离	.

连亲切的眼神都认不出我，这比死亡的离别还要痛苦。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][rɪ'voʊlt] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn]['fjʊri] .

On	all	sides	the	storm	of	revolt	increases	in	fury	.
在	全部	侧面	这	风暴	的	反叛	增加	在	愤怒	.

各方叛乱的风暴愈演愈烈。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][maɪ][loʊd][ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd]

But	what	are	all	such	things	to	me	now	,	with	my	load	of	grief	and
但	什么	是	全部	这样的	事物	到	我	现在	,	和	我的	加载	的	悲伤	和

['sɑːroʊ] ?

sorrow	?
悲哀	?

但如今我背负着沉重的悲伤和痛苦，这一切对我来说又算得了什么呢?

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['iːstərn] ['prʌʃə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][æl'sæs][ænd; ənd]

There	has	been	some	fighting	in	Eastern	Prussia	,	and	also	in	Alsace	and
那里	有	到过	一些	斗争	在	东	普鲁士	,	和	还	在	阿尔萨斯	和

[lə'reɪn] ,

Lorraine	,
洛林	,

东普鲁士、阿尔萨斯和洛林地区都发生了一些战斗。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][saɪd][hæz; həz] ['evriwer] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	our	side	has	everywhere	had	the	worst	of	it	.
和	我们的	边	有	到处	有	这	最差	的	它	.

而我们这边在各方面都遭受了最严重的打击。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

Our	troops	had	to	contend	with	many	disadvantages	.
我们的	军队	有	到	抗衡	和	许多	缺点	.

我们的部队面临诸多不利因素。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bædli] [kloʊðd] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ['nʌrɪʃt] ; [ænd; ənd] [wen] , ['æftər]

They	were	badly	clothed	,	and	insufficiently	nourished	;	and	when	,	after
他们	是	糟糕	穿着衣服	,	和	不足	营养	;	和	什么时候	,	后

['wɪrisəm] [fɔːrst] ['maːtʃiz] ,

wearisome	forced	marches	,
令人厌倦的	强制	游行	,

他们衣衫褴褛，营养不良；而且，在经历了漫长而疲惫的强行军之后，

[ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]

they	came	face	to	face	with	the	enemy	,	they	were	unable	,	in	spite	of	all
他们	来了	脸	到	脸	和	这	敌人	,	他们	是	无法	,	在	尽管如此	的	全部

[ðer; ðər] ['breɪvəri] ,

their	bravery	,
他们的	勇敢	,

他们与敌人正面交锋，尽管他们英勇无比，却仍然无力抵抗。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [stænd] . [-]

to	make	a	permanent	stand	.	[	130	]
到	制作	一个	永恒的	站立	.	[	-	]

建立永久立场。[130]

[ɪn] [bɜːr'lɪn] , [ðə; ði] ['raɪət] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [spred] .

In	Berlin	,	the	riot	continues	to	spread	.
在	柏林	,	这	暴动	继续	到	传播	.

柏林的骚乱仍在蔓延。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːdʒən][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [spriː] ,

The	entire	region	on	the	right	bank	of	the	Spree	,
这	全部的	地区	在	这	正确的	银行	的	这	狂欢	,

施普雷河右岸的整个地区，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

and	many	other	parts	of	the	city	and	suburbs	are	quite	in	the	hands	of
和	许多	其他	部分	的	这	城市	和	郊区	是	相当	在	这	双手	的

[ðə; ði] ['raɪətər] .

the	rioters	.
这	暴徒	.

城市和郊区的许多其他地方也完全落入了暴徒手中。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [striːm] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	latter	are	reinforced	by	an	uninterrupted	stream	of	people	from	the
这	后者	是	加强型	经过	一个	不间断	溪流	的	人们	从	这

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

后者又因来自各省源源不断的人口涌入而得到加强。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ['frætənaiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	it	is	also	said	that	portions	of	the	army	fraternise	with	the	people	.
和	它	是	还	说	那	部分	的	这	军队	联谊	和	这	人们	.

据说，军队中也有一部分人与平民百姓交往。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['spredɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits]

It	is	hence	evident	that	the	revolution	was	not	long	in	spreading	beyond	the	limits
它	是	因此	明显	那	这	革命	曾是	不是	长的	在	传播	超过	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] - ['wɜːrkərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [dɪ'mændz] .

of	the	iron	-	workers	and	their	particular	demands	.
的	这	铁	-	工人	和	他们的	特别的	需求	.

由此可见，这场革命很快就蔓延到了钢铁工人及其特殊诉求之外。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

It	aims	now	at	the	abolition	of	Socialism	.
它	目标	现在	在	这	废除	的	社会主义	.

它现在的目标是废除社会主义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [rɪ'flekt] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'næθəmətaiz] [maɪ'self][fɔːr; fər]

And	the	more	I	reflect	,	the	more	I	feel	inclined	to	anathematise	myself	for
和	这	更多的	我	反映	,	这	更多的	我	感觉	倾斜	到	诅咒	我	为了

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

我越反思，就越觉得应该谴责自己拥有这种想法。

[fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

for	so	many	years	,
为了	所以	许多	年	,

多年来，

['eɪdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ]

aided	in	bringing	about	such	a	state	of	affairs	as	we	have	experienced	during
协助	在	带来	关于	这样的	一个	状态	的	事务	作为	我们	有	经验丰富的	期间

[ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] .

the	last	few	months	.
这	最后的	很少	几个月	.

促成了过去几个月我们所经历的这种局面。

[maɪ]['oʊnli] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːf] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['betər] ['ɔːrdər]

My	only	motive	was	the	sincere	belief	that	Socialism	would	cause	a	better	order
我的	仅有的	动机	曾是	这	真诚	信仰	那	社会主义	会	原因	一个	更好的	命令

[ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

of	things	for	future	generations	.
的	事物	为了	未来	几代人	.

我唯一的动机是真诚地相信社会主义会为后代带来更好的秩序。

[aɪ] [bi'liːvd] [soʊ] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] .

I	believed	so	then	,	but	I	now	see	that	I	did	not	comprehend	the	whole	question	.
我	相信	所以	然后	,	但	我	现在	看	那	我	做过	不是	理解	这	所有的	问题	.

我当时是这么认为的，但我现在意识到我并没有理解这个问题的全部内容。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][maɪ] [bɔɪz] ['evər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz]

But	how	can	my	boys	ever	forgive	me	for	having	helped	to	bring	about	those
但	如何	能	我的	男孩们	曾经	原谅	我	为了	拥有	帮助	到	带来	关于	那些

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['sɪstər] ,

events	which	have	deprived	them	of	their	mother	and	their	sister	,
活动	哪个	有	被剥夺的	他们	的	他们的	母亲	和	他们的	姐姐	,

但我的儿子们怎么能原谅我，因为我参与造成了那些夺走他们母亲和妹妹的事件呢?

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ?

and	utterly	destroyed	our	happiness	as	a	family	?
和	完全地	损毁	我们的	幸福	作为	一个	家庭	?

彻底摧毁了我们一家人的幸福?

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə]['əːnst] , [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] .

But	now	I	must	speak	to	Ernst	,	be	the	consequences	what	they	may	.
但	现在	我	必须	说话	到	恩斯特	,	是	这	结果	什么	他们	可能	.

但我现在必须和恩斯特谈谈，无论后果如何。

[aɪ] [fiːl] [maɪ'self] [ɪm'peld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	feel	myself	impelled	to	him	,
我	感觉	我	被迫	到	他	,

我感到自己不由自主地想要接近他。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɔːrn][hɪm; ɪm] [ə'genst] ['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] .

so	that	I	may	warn	him	against	going	out	at	all	just	now	.
所以	那	我	可能	警告	他	反对	去	出去	在	全部	只是	现在	.

以便我能警告他现在最好不要出门。

[jʌŋ] [lædz] [laɪk] [hiː; hi][ɪz][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [æpt][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Young	lads	like	he	is	are	only	too	apt	to	go	forth	and	to	mingle	in	the
年轻的	小伙子们	喜欢	他	是	是	仅有的	也	易于	到	去	前进	和	到	交融	在	这

[sɪn][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

sin	and	excitement	of	a	time	like	this	.
罪	和	激动	的	一个	时间	喜欢	这	.

像他这样的年轻小伙子很容易就会沉溺于这种时代的罪恶和刺激之中。

[aɪ][hæv; həv] ['liːʒər] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə]['vɪzɪt]['əːnst]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] .

I	have	leisure	enough	now	to	visit	Ernst	even	in	the	day	-	time	.
我	有	闲暇	足够的	现在	到	访问	恩斯特	甚至	在	这	天	-	时间	.

我现在有足够的空闲时间，即使在白天也可以去拜访恩斯特。

[sə'spektɪd] [ʌv; əv][noʊ][lɔːŋgər] ['biːɪŋ] [saʊnd] [ɪn]['pɑːlətɪks] ,

Suspected	of	no	longer	being	sound	in	politics	,
怀疑	的	不	更长	存在	声音	在	政治	,

被怀疑政治立场不再稳固，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][maɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃekər] , [ænd; ənd][toʊld][ɔːf][æz; əz][ə; eɪ]

I	have	been	deprived	of	my	place	as	a	checker	,	and	told	off	as	a
我	有	到过	被剥夺的	的	我的	地方	作为	一个	检查器	,	和	讲述	离开	作为	一个

[naɪt] - ['skævɪndʒər] .

night	-	scavenger	.
夜晚	-	拾荒者	.

我被剥夺了检票员的职位，还被斥为夜间拾荒者。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp][maɪ][wɜːrk][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['neɪtʃər] . [-

I	only	hope	my	work	there	will	not	turn	out	to	be	of	a	horrible	nature	.	[	131
我	仅有的	希望	我的	工作	那里	将要	不是	转动	出去	到	是	的	一个	可怕	自然	.	[	-

]

]

]

我只希望我在那里的工作不会是件糟糕的事。[131]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈfaɪv] .

CHAPTER	XXXV	.
章	xxxv	.

第三十五章

[ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] .

THE	LAST	CHAPTER	.
这	最后的	章	.

最后一章。

[tuː; tə]['mɪstər] . [frɑːnts] ['ʃmɪt] , [nuː] [jɔːk] .

To	Mr	.	Franz	Schmidt	,	New	York	.
到	先生	.	弗朗茨	施密特	,	新的	约克	.

致纽约的弗朗茨·施密特先生。

“ [maɪ] [dɪr] [frɑːnts] , — [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

“	My	Dear	Franz	,	—	Be	a	man	,
”	我的	亲爱的	弗朗茨	,	一	是	一个	男人	,

“我亲爱的弗朗茨，——做个男人吧，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtɪtuːd] [ðə; ði][sæd] [nuːz] [ðɪs] ['letər] [kən'veiz] .

and	prepare	yourself	to	bear	with	fortitude	the	sad	news	this	letter	conveys	.
和	准备	你自己	到	熊	和	坚韧	这	伤心	消息	这	信	传递	.

做好心理准备，坚强地承受这封信中所传达的悲伤消息。

['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['fɑːðər] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

Our	dear	father	is	no	longer	amongst	the	living	.
我们的	亲爱的	父亲	是	不	更长	在	这	活的	.

我们亲爱的父亲已经离世了。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms] ,

Like	many	other	innocent	victims	,
喜欢	许多	其他	清白的	受害者	,

像许多其他无辜的受害者一样，

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['raɪzɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][reɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði]

he	has	fallen	a	sacrifice	to	the	great	rising	which	has	raged	for	the
他	有	倒下	一个	牺牲	到	这	伟大的	上升	哪个	有	愤怒	为了	这

[læst] [fjuː] [deɪz] [ɪn][bɜːr'lɪn] .

last	few	days	in	Berlin	.
最后的	很少	天	在	柏林	.

他已成为柏林近日来爆发的大规模起义的牺牲品。

“ ['fɑːðər] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

“	Father	had	left	home	with	the	intention	of	calling	upon	me	,
”	父亲	有	左边	家	和	这	意图	的	呼叫	之上	我	,

父亲离家是为了来看我，

[ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [mɪks][maɪ'self][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

and	warning	me	to	on	no	account	mix	myself	up	with	the	commotion	in	the
和	警告	我	到	在	不	帐户	混合	我	向上	和	这	骚动	在	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

并警告我无论如何都不要卷入街头的骚乱。

[kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [ðer; ðər][hæd; həd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'liːs]

Close	to	our	school	there	had	shortly	before	been	a	fight	between	the	police
关闭	到	我们的	学校	那里	有	不久	前	到过	一个	斗争	之间	这	警察

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪətər] ,

and	the	rioters	,
和	这	暴徒	,

就在我们学校附近，不久前发生了警察与暴徒之间的冲突。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] .

and	some	of	the	police	had	taken	refuge	in	our	school	.
和	一些	的	这	警察	有	已采取	避难所	在	我们的	学校	.

一些警察躲进了我们学校。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['fɑːðər] .

All	this	was	of	course	quite	unknown	to	father	.
全部	这	曾是	的	课程	相当	未知	到	父亲	.

这一切父亲当然一无所知。

[ə; eɪ] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] [leɪ] [ɪn] [kən'siːlmənt] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

A	party	of	the	rioters	lay	in	concealment	,	and	in	all	probability	one	of	these	,
一个	派对	的	这	暴徒	躺	在	隐蔽	,	和	在	全部	可能性	一	的	这些	,

一部分暴徒藏匿起来，很可能其中一人就是其中之一。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['mesɪndʒər] ; ['enihaʊ] ,

on	seeing	him	,	took	him	for	a	government	messenger	;	anyhow	,
在	看到	他	,	采取	他	为了	一个	政府	信使	;	无论如何	,

见到他，以为他是政府的信使；总之，

[ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd][frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

a	shot	fired	from	an	upper	window	struck	him	,
一个	射击	被解雇	从	一个	上	窗户	击	他	,

他被从楼上窗户射出的子弹击中了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'spaɪərd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	he	expired	in	the	course	of	a	few	minutes	.
和	他	已到期	在	这	课程	的	一个	很少	分钟	.

几分钟后，他就去世了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [maɪ] ['hɔːrər] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

You	may	fancy	my	horror	when	they	brought	him	into	our	house	,
你	可能	想要	我的	恐怖	什么时候	他们	带来	他	进入	我们的	房子	,

你可以想象当他们把他带进我们家时我有多惊恐。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['fɑːðər] .

and	I	found	it	was	my	own	father	.
和	我	成立	它	曾是	我的	自己的	父亲	.

我发现那竟然是我的亲生父亲。

“ [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lɪsɪtuːd] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

“	He	fell	a	victim	to	the	solicitude	he	felt	for	the	welfare	of	his	family	.
“	他	跌倒	一个	受害者	到	这	关怀	他	毛毡	为了	这	福利	的	他的	家庭	.

“他因为太过关心家人的福祉而成为了牺牲品。”

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['fjuːtʃər][fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

In	the	hope	of	seeing	a	better	future	for	those	dear	to	him	,
在	这	希望	的	看到	一个	更好的	未来	为了	那些	亲爱的	到	他	,

为了让所爱之人拥有更美好的未来，

[hiː; hi][hæd; həd]['ælaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['səuʃəlists] , [bʌt; bət]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli]

he	had	allied	himself	with	the	Socialists	,	but	recent	events	had	entirely
他	有	盟军	他自己	和	这	社会主义者	,	但	最近的	活动	有	完全

[kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erərz] .

cured	him	of	his	errors	.
治愈	他	的	他的	错误	.

他曾与社会主义者结盟，但最近发生的事情让他彻底改掉了之前的错误。

“ [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][sæd] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['mʌðər] , ['fɑːðər] [roʊt] [juː; jʊ] ['leɪtli] [hɪm'self] ,

“	Respecting	the	sad	state	of	our	dear	mother	,	father	wrote	you	lately	himself	,
“	尊重	这	伤心	状态	的	我们的	亲爱的	母亲	,	父亲	写道	你	最近	他自己	,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt] [-]

and	also	mentioned	about	[	132	]
和	还	提及	关于	[	-	]

“鉴于我们亲爱的母亲的悲惨境况，父亲最近亲自写信给您，还提到了[132]

[pʊr] [oʊld] ['grænfɑːðər] .

poor	old	grandfather	.
贫穷的	老的	祖父	.

可怜的老爷爷。

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] , [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

In	all	my	wretchedness	and	loneliness	,	my	thoughts	are	continually	turning	to
在	全部	我的	悲惨	和	孤独	,	我的	想法	是	持续	转弯	到

[juː; jʊ] , [frɑːnts] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

you	,	Franz	,	across	the	ocean	,
你	,	弗朗茨	,	穿过	这	海洋	,

在我所有的痛苦和孤独中，我的思绪总是飘向远在大洋彼岸的你，弗朗茨。

[æz; əz][maɪ]['oʊnli]['hjuːmən]['refjuːdʒ] .
as **my** **only** **human** **refuge** **.**
作为 我的 仅有的 人类 避难所 .

是我唯一的人类避难所。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][poʊst][ðɪs] ['letər][aɪ][ʃæl; ʃəl] , [aɪ][hoʊp] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [krɔːst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]
By **the** **time** **I** **post** **this** **letter** **I** **shall** **,** **I** **hope** **,** **have** **already** **crossed** **the** **German**
经过 这 时间 我 邮政 这 信 我 将 , 我 希望 , 有 已经 交叉 这 德语
[frʌn'tɪr] .
frontier **.**
边境 .

我希望，当我寄出这封信的时候，我已经越过了德国边境。

[tɔːrdz] ['hɑːlənd] [ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz] ['prɪti] ['oʊpən] .
Towards **Holland** **they** **say** **the** **frontier** **is** **pretty** **open** **.**
向 荷兰 他们 说 这 边境 是 漂亮的 打开 .

据说，通往荷兰方向的边境相当开放。

[wen] [wʌns][ðer; ðər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][sent][ˌem 'iː] .
When **once** **there** **,** **I** **shall** **be** **able** **to** **make** **use** **of** **the** **money** **you** **sent** **me** **.**
什么时候 一次 那里 , 我 将 是 有能力的 到 制作 使用 的 这 钱 你 发送 我 .

到了那里之后，我就可以好好利用你寄给我的钱了。

“ [θɪŋz] [hɪr] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
“ **Things** **here** **are** **in** **a** **frightful** **condition** **.**
“ 事物 这里 是 在 一个 可怕 状况 .

这里的情况非常糟糕。

['sæŋgwɪneri] [di'fiːts] [ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ,
Sanguinary **defeats** **on** **the** **fields** **of** **battle** **towards** **the** **frontiers** **,**
血腥 失败 在 这 字段 的 战斗 向 这 前沿 ,

在通往边境的战场上遭遇惨重失败，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ænərki] [ænd; ənd] ['θretnd] [ˌdɪsə'luːʃn] .
and **in** **the** **country** **nothing** **but** **anarchy** **and** **threatened** **dissolution** **.**
和 在 这 国家 没有什么 但 无政府状态 和 威胁 溶解 .

而全国上下则一片混乱，濒临解体。

[haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] ,
How **all** **these** **things** **have** **come** **about** **,** **and** **got** **into** **such** **a** **muddle** **,**
如何 全部 这些 事物 有 来 关于 , 和 得到 进入 这样的 一个 混乱 ,

这一切究竟是如何发生的，又是如何陷入如此混乱的局面?

[juː; jʊ] [wɪl] [best] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri] [wɪtʃ] ['fɑːðər] [kept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ]
you **will** **best** **gather** **from** **the** **diary** **which** **father** **kept** **down** **to** **the** **very** **day**
你 将要 最好的 收集 从 这 日记 哪个 父亲 保留 向下 到 这 非常 天
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
before **his** **death** **,**
前 他的 死亡 ,

你最好从父亲去世前一天一直写的日记中了解情况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and **which** **I** **will** **bring** **with** **me** **.**
和 哪个 我 将要 带来 和 我 .

我会把它们带在身边。

“ [wɪð; wɪθ][best] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] ,
“ **With** **best** **love** **to** **you** **both** **,**
“ 和 最好的 爱 到 你 两个都 ,

“谨向你们致以最美好的祝愿，

“ [jʊr; jər] ['loʊnli] ['brʌðər] ,
“ Your lonely brother ,
” 你的 孤独 兄弟 ,

你孤独的兄弟，

“ ['ə:nst] . ” [-]
“ Ernst . ” [133]
” 恩斯特 . ” [-]

“恩斯特。”[133]

['poʊstskrɪpt] .
POSTSCRIPT .
后记 .

后记。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] - [gʊd] [waɪn] [niːdz] [noʊ] [bʊʃ] ,
“ If it be true that ' good wine needs no bush ,
” 如果 它 是 真的 那 - 好的 葡萄酒 需求 不 衬套 ,

“如果‘好酒不需要灌木丛’这句话是真的，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [niːdz] [noʊ] ['epɪlɔːg] .
' it is true that a good play needs no epilogue .
- 它 是 真的 那 一个 好的 玩 需求 不 结语 .

好的戏剧的确不需要尾声。

[jet] [tuː; tə] [gʊd] [waɪn] [ðeɪ] [duː][juːz] [gʊd] [bʊʃɪz] ;
Yet to good wine they do use good bushes ;
然而 到 好的 葡萄酒 他们 做 使用 好的 灌木丛 ;

然而，酿造好酒确实需要用到优质的灌木；

[ænd; ənd] [gʊd] [pleɪz] [pruːv] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [gʊd] ['epəˌlɔːgz] .
and good plays prove the better for the help of good epilogues .
和 好的 演出 证明 这 更好的 为了 这 帮助 的 好的 尾声 .

好的剧本，加上好的结尾，会更加精彩。

[wʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn] [ðen] , [ðæt] [ˌeɪ 'em] ['niːðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['epɪlɔːg] ,
What a case am I in then , that am neither a good epilogue ,
什么 一个 案件 是 我 在 然后 , 那 是 两者都不 一个 好的 结语 ,

那我究竟处在怎样的境地呢？这既不是一个好的尾声，也不是一个好的尾声。

[nɔːr] ['kænɑːt] [ɪn'sɪnjueɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
nor cannot insinuate with you in behalf of a good play .
也不 不能 暗示 和 你 在 代表 的 一个 好的 玩 .

也不能为了好戏而向你暗示什么。

” [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] ['raɪtɜ-z] [huː] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæv; həv] ['peɪntɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜ-ːldz]
” Amongst the various writers who of recent years have painted , for the world's
” 在 这 各种各样的 作家 WHO 的 最近的 年 有 绘 , 为了 这 世界的
['benɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

“近年来，许多作家为了造福世界而作画，其中……”

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːv] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['waɪdli]
pictures of the state of society which they conceive would result from a widely
图片 的 这 状态 的 社会 哪个 他们 构想 会 结果 从 一个 广泛
[ɪk'stendɪd] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
extended Socialism ,
扩展 社会主义 ,

他们描绘了他们设想的社会主义广泛推行后将导致的社会状况。

['beləmi] [ænd; ənd] ['mɔ:rɪs] [teɪk] ['prɑ:mɪnənt] [ræŋk] .

Bellamy	**and**	**Morris**	**take**	**prominent**	**rank**	**.**
贝拉米	和	莫里斯	拿	著名的	秩	.

贝拉米和莫里斯位列前茅。

[pər'hæps][baɪ][ðə; ði][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [ðæt]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz]['riəlaizd] ,

Perhaps	**by**	**the**	**time**	**,**	**in**	**the**	**twentieth**	**century**	**,**	**that**	**Socialism**	**is**	**realised**	**,**
也许	经过	这	时间	,	在	这	第二十	世纪	,	那	社会主义	是	意识到	,

或许到了二十世纪，当社会主义真正实现的时候，

['hju:mən] ['neɪtʃər] [wɪl] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ænd; ənd] [fə'nɑ:mɪn(ə)l]

human	**nature**	**will**	**have**	**undergone**	**such**	**an**	**extraordinary**	**and**	**phenomenal**
人类	自然	将要	有	经历	这样的	一个	非凡的	和	非凡的

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['sæŋgwɪn] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə]

transformation	**that**	**the**	**views**	**of**	**above**	**-**	**named**	**sanguine**	**gentlemen**	**will**	**prove**	**to**
转型	那	这	浏览	的	多于	-	命名	乐观	先生们	将要	证明	到

[hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] .

have	**been**	**justified**	**.**
有	到过	合理的	.

人性将发生如此非凡和惊人的转变，以至于上述乐观人士的观点将被证明是正确的。

[let] [ju: 'es] [hoʊp] [sʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

Let	**us**	**hope**	**such**	**will**	**be**	**the**	**case**	**.**
让	我们	希望	这样的	将要	是	这	案件	.

但愿如此。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [fɔ:r; fər]['hɑ:^ən] ,

Meanwhile	**the**	**talented**	**and**	**clear**	**-**	**sighted**	**Member**	**of**	**Parliament**	**for**	**Hagen**	**,**
同时	这	才华横溢	和	清除	-	目击者	成员	的	议会	为了	哈根	,

['jʊdʒin] ['riktə] ,

Eugene	**Richter**	**,**
尤金	里希特	,

与此同时，才华横溢、目光敏锐的哈根选区国会议员尤金·里希特

['pɪktʃərz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

pictures	**to**	**himself**	**a**	**somewhat**	**different**	**state**	**of**	**things**	**as**	**the**	**result**	**of**	**the**
图片	到	他自己	一个	有些	不同的	状态	的	事物	作为	这	结果	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

establishment	**of**	**Socialism**	**.**
建立	的	社会主义	.

他想象着社会主义建立后，世界会呈现出一种略有不同的景象。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] , [pər'hæps][nɑ:t] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [əd'væntɪdʒ] ,

And	**his**	**little**	**book**	**may**	**be**	**read**	**,**	**perhaps**	**not**	**quite**	**without**	**advantage**	**,**
和	他的	小的	书	可能	是	读	,	也许	不是	相当	没有	优势	,

他的这本小册子或许值得一读，也许并非毫无益处。

[æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

as	**a**	**slight**	**contribution**	**to**	**the**	**literature**	**of**	**this**	**subject**	**,**
作为	一个	轻微	贡献	到	这	文学	的	这	主题	,

作为对该主题文献的一点贡献，

[æz; əz] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] ,

as	**presenting**	**the**	**consummation**	**in**	**a**	**different**	**light**	**,**
作为	呈现	这	圆房	在	一个	不同的	光	,

以不同的视角呈现性爱过程

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [sʌm; səm] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz] [ɪk'sentrɪk]

and	as	an	expression	of	what	some	will	doubtless	regard	as	eccentric
和	作为	一个	表达	的	什么	一些	将要	毫无疑问	看待	作为	偏心

[ænd; ənd] [ɪk'stri:m] [vju:z] .

and	extreme	views	.
和	极端	浏览	.

这表达了一些人无疑会认为是古怪和极端的观点。

[ɪn] ['tri:tɪŋ] [ə; eɪ]['proʊzi]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðə; ði][maɪnd] [-]

In	treating	a	prosy	subject	of	this	kind	,	the	mind	[	134	]
在	治疗	一个	散文	主题	的	这	种类	,	这	头脑	[	-	]

在处理这类散文主题时，思维[134]

[hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kreɪvɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ]['di:teɪl]

has	a	natural	craving	to	get	away	now	and	then	from	the	dry	detail
有	一个	自然的	渴望	到	得到	离开	现在	和	然后	从	这	干燥	细节

[ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

of	statistics	and	political	economy	,
的	统计数据	和	政治的	经济	,

他天生就渴望时不时地逃离枯燥的统计学和政治经济学细节。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ə'keɪʒən(ə)l] ['moʊmənts] , ['ɪntu:][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

and	to	escape	,	if	only	for	occasional	moments	,	into	an	atmosphere	of
和	到	逃脱	,	如果	仅有的	为了	偶然	时刻	,	进入	一个	气氛	的

['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['læftər] .

lightness	and	laughter	.
亮度	和	笑声	.

哪怕只是偶尔片刻，也能逃离到轻松愉快的氛围中。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dɚz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

So	far	as	English	readers	are	concerned	,
所以	远的	作为	英语	读者	是	担心的	,

就英语读者而言，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] ['riktə] [dɪd][nɑ:t] [si:] [fɪt][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ]

it	is	to	be	regretted	that	Richter	did	not	see	fit	to	arrange	his	matter	in	a
它	是	到	是	后悔	那	里希特	做过	不是	看	合身	到	安排	他的	事情	在	一个

[les] [draɪ][ænd; ənd] ['pɑ:ndərəs] [wei] ,

less	dry	and	ponderous	way	,
较少的	干燥	和	沉重的	方式	,

令人遗憾的是，里希特并没有选择一种不那么枯燥乏味的方式来安排他的论述。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['rɪdɪkju:l] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

and	to	introduce	an	element	of	fun	and	ridicule	into	his	treatment	of
和	到	介绍	一个	元素	的	乐趣	和	嘲笑	进入	他的	治疗	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

并在他的论述中引入了趣味和嘲讽的元素。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r; ər]['fɜ:rmli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kwaɪt] [læk] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] .

The	English	are	firmly	persuaded	that	the	Germans	quite	lack	all	sense	of	humour	.
这	英语	是	牢牢	被说服	那	这	德国人	相当	缺少	全部	感觉	的	幽默	.

英国人坚信德国人完全缺乏幽默感。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [hens] [ə'keɪʒn] [noʊ] [sər'praɪz] [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

It	need	hence	occasion	no	surprise	that	this	nation	,
它	需要	因此	场合	不	惊喜	那	这	国家	,

因此，这个国家出现这种情况也就不足为奇了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [stə'lɪdəti] [kən'venʃənəli] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [hæv; həv] ,
with **that** **stolidity** **conventionally** **ascribed** **to** **it** **by** **the** **English** **,** **have** **,**
和 那 沉稳 传统上 归因于 到 它 经过 这 英语 , 有 ,
[ˌnevərðə'les] ,
nevertheless **,**
尽管如此 ,

尽管它具有英国人通常赋予它的那种沉稳内敛的气质，然而，

[ri:d] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] [ɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
read **this** **little** **book** **with** **avidity** **in** **editions** **of** **hundreds** **of** **thousands** **.**
读 这 小的 书 和 热情 在 版本 的 数百 的 数千 .

这本小册子发行量达数十万册，深受读者喜爱。

[ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] .
The **Translator** **.**
这 翻译 .

译者。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

- [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [ɪn][bɜ:r'lɪn] . [[ˌtu:'tu:]]
Ploezensee **is** **a** **house** **of** **correction** **in** **Berlin** **.** **[** **2** **]**
- 是 一个 房子 的 更正 在 柏林 . [2]

Ploezensee 是柏林的一所教养院。[2]

“ ['fɔ:lsitiz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , ” [baɪ] ['jʊdʒin] ['riktə] .
“ **Falsities** **of** **Socialism** **,** **”** **by** **Eugene** **Richter** **.**
“ 虚假 的 社会主义 , ” 经过 尤金 里希特 .

尤金·里希特著《社会主义的谬误》。

[bɜ:r'lɪn] , - .
Berlin **,** **1890** **.**
柏林 , - .

柏林，1890年。

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbərə]
THE **RIVERSIDE** **PRESS** **LIMITED** **,** **EDINBURGH**
这 河边 按 有限的 , 爱丁堡

爱丁堡河畔出版社有限公司

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [ˌri:'leɪbəld]
Footnotes **have** **been** **moved** **to** **the** **end** **of** **the** **text** **and** **relabeled**
脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 文本 和 重新贴标签
[kən'sekjətɪvli] [θru:] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] .
consecutively **through** **the** **document** **.**
连续 通过 这 文档 .

脚注已移至正文末尾，并在整个文档中按顺序重新命名。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**retained**	**as**	**they**	**appear**	**in**	**the**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

original	**publication**	**,**
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

except	**that**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神